

NOVO TESTAMENTO

VIDA DO PAI

VISIT...

LANZAROTE
Caliente.COM

NOVO TESTAMENTO

VIDA DO PAI

NOVO TESTAMENTO

VIDA DO PAI

PREFÁCIO

MATEUS

MATEUS CAPÍTULO 1

MATEUS CAPÍTULO 2

MATEUS CAPÍTULO 3

MATEUS CAPÍTULO 4

MATEUS CAPÍTULO 5

MATEUS CAPÍTULO 6

MATEUS CAPÍTULO 7

MATEUS CAPÍTULO 8

MATEUS CAPÍTULO 9

MATEUS CAPÍTULO 10

MATEUS CAPÍTULO 11

MATEUS CAPÍTULO 12

MATEUS CAPÍTULO 13

MATEUS CAPÍTULO 14

MATEUS CAPÍTULO 15

MATEUS CAPÍTULO 16

MATEUS CAPÍTULO 17

MATEUS CAPÍTULO 18

MATEUS CAPÍTULO 19

MATEUS CAPÍTULO 20

MATEUS CAPÍTULO 21

MATEUS CAPÍTULO 22

MATEUS CAPÍTULO 23

[MATEUS CAPÍTULO 24](#)

[MATEUS CAPÍTULO 25](#)

[MATEUS CAPÍTULO 26](#)

[MATEUS CAPÍTULO 27](#)

[MATEUS CAPÍTULO 28](#)

[MARCOS](#)

[MARCOS CAPÍTULO 1](#)

[MARCOS CAPÍTULO 2](#)

[MARCOS CAPÍTULO 3](#)

[MARCOS CAPÍTULO 4](#)

[MARCOS CAPÍTULO 5](#)

[MARCOS CAPÍTULO 6](#)

[MARCOS CAPÍTULO 7](#)

[MARCOS CAPÍTULO 8](#)

[MARCOS CAPÍTULO 9](#)

[MARCOS CAPÍTULO 10](#)

[MARCOS CAPÍTULO 11](#)

[MARCOS CAPÍTULO 12](#)

[MARCOS CAPÍTULO 13](#)

[MARCOS CAPÍTULO 14](#)

[MARCOS CAPÍTULO 15](#)

[MARCOS CAPÍTULO 16](#)

[LUCAS](#)

[LUCAS CAPÍTULO 1](#)

[LUCAS CAPÍTULO 2](#)

[LUCAS CAPÍTULO 3](#)

[LUCAS CAPÍTULO 4](#)

[LUCAS CAPÍTULO 5](#)

[LUCAS CAPÍTULO 6](#)

[LUCAS CAPÍTULO 7](#)

[LUCAS CAPÍTULO 8](#)

[LUCAS CAPÍTULO 9](#)

[LUCAS CAPÍTULO 10](#)

[LUCAS CAPÍTULO 11](#)

[LUCAS CAPÍTULO 12](#)

[LUCAS CAPÍTULO 13](#)

[LUCAS CAPÍTULO 14](#)

[LUCAS CAPÍTULO 15](#)

[LUCAS CAPÍTULO 16](#)

[LUCAS CAPÍTULO 17](#)

[LUCAS CAPÍTULO 18](#)

[LUCAS CAPÍTULO 19](#)

[LUCAS CAPÍTULO 20](#)

[LUCAS CAPÍTULO 21](#)

[LUCAS CAPÍTULO 22](#)

[LUCAS CAPÍTULO 23](#)

[LUCAS CAPÍTULO 24](#)

[JOÃO](#)

[JOÃO CAPÍTULO 1](#)

[JOÃO CAPÍTULO 2](#)

[JOÃO CAPÍTULO 3](#)

[JOÃO CAPÍTULO 4](#)

[JOÃO CAPÍTULO 5](#)

[JOÃO CAPÍTULO 6](#)

[JOÃO CAPÍTULO 7](#)

[JOÃO CAPÍTULO 8](#)

[JOÃO CAPÍTULO 9](#)

[JOÃO CAPÍTULO 10](#)

[JOÃO CAPÍTULO 11](#)

[JOÃO CAPÍTULO 12](#)

[JOÃO CAPÍTULO 13](#)

[JOÃO CAPÍTULO 14](#)

[JOÃO CAPÍTULO 15](#)

[JOÃO CAPÍTULO 16](#)

[JOÃO CAPÍTULO 17](#)

[JOÃO CAPÍTULO 18](#)

[JOÃO CAPÍTULO 19](#)

[JOÃO CAPÍTULO 20](#)

[JOÃO CAPÍTULO 21](#)

[ATOS](#)

[ATOS CAPÍTULO 1](#)

[ATOS CAPÍTULO 2](#)

[ATOS CAPÍTULO 3](#)

[ATOS CAPÍTULO 4](#)

[ATOS CAPÍTULO 5](#)

[ATOS CAPÍTULO 6](#)

[ATOS CAPÍTULO 7](#)

[ATOS CAPÍTULO 8](#)

[ATOS CAPÍTULO 9](#)

[ATOS CAPÍTULO 10](#)

[ATOS CAPÍTULO 11](#)

[ATOS CAPÍTULO 12](#)

[ATOS CAPÍTULO 13](#)

[ATOS CAPÍTULO 14](#)

[ATOS CAPÍTULO 15](#)

[ATOS CAPÍTULO 16](#)

[ATOS CAPÍTULO 17](#)

[ATOS CAPÍTULO 18](#)

[ATOS CAPÍTULO 19](#)

[ATOS CAPÍTULO 20](#)

[ATOS CAPÍTULO 21](#)

[ATOS CAPÍTULO 22](#)

[ATOS CAPÍTULO 23](#)

[ATOS CAPÍTULO 24](#)

[ATOS CAPÍTULO 25](#)

[ATOS CAPÍTULO 26](#)

[ATOS CAPÍTULO 27](#)

[ATOS CAPÍTULO 28](#)

[ROMANOS](#)

[ROMANOS CAPÍTULO 1](#)

[ROMANOS CAPÍTULO 2](#)

[ROMANOS CAPÍTULO 3](#)

[ROMANOS CAPÍTULO 4](#)

[ROMANOS CAPÍTULO 5](#)

[ROMANOS CAPÍTULO 6](#)

[ROMANOS CAPÍTULO 7](#)

[ROMANOS CAPÍTULO 8](#)

[ROMANOS CAPÍTULO 9](#)

[ROMANOS CAPÍTULO 10](#)

[ROMANOS CAPÍTULO 11](#)

[ROMANOS CAPÍTULO 12](#)

[ROMANOS CAPÍTULO 13](#)

[ROMANOS CAPÍTULO 14](#)

[ROMANOS CAPÍTULO 15](#)

[ROMANOS CAPÍTULO 16](#)

[CORÍNTIOS \(1\)](#)

[PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 1](#)

[PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 2](#)

[PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 3](#)

[PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 4](#)

[PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 5](#)

[PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 6](#)

[PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 7](#)

[PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 8](#)

[PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 9](#)

[PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 10](#)

[PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 11](#)

[PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 12](#)

[PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 13](#)

[PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 14](#)

[PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 15](#)

[PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 16](#)

[CORÍNTIOS \(2\)](#)

[SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 1](#)

[SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 2](#)

[SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 3](#)

[SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 4](#)

[SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 5](#)

[SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 6](#)

[SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 7](#)

[SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 8](#)

[SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 9](#)

[SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 10](#)

[SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 11](#)

[SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 12](#)

[SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 13](#)

[GÁLATAS](#)

[GÁLATAS CAPÍTULO 1](#)

[GÁLATAS CAPÍTULO 2](#)

[GÁLATAS CAPÍTULO 3](#)

[GÁLATAS CAPÍTULO 4](#)

[GÁLATAS CAPÍTULO 5](#)

[GÁLATAS CAPÍTULO 6](#)

[EFÉSIOS](#)

[EFÉSIOS CAPÍTULO 1](#)

[EFÉSIOS CAPÍTULO 2](#)

[EFÉSIOS CAPÍTULO 3](#)

[EFÉSIOS CAPÍTULO 4](#)

[EFÉSIOS CAPÍTULO 5](#)

[EFÉSIOS CAPÍTULO 6](#)

[FILIPENSES](#)

[FILIPENSES CAPÍTULO 1](#)

[FILIPENSES CAPÍTULO 2](#)

[FILIPENSES CAPÍTULO 3](#)

[FILIPENSES CAPÍTULO 4](#)

[COLOSSENSES](#)

[COLOSSENSES CAPÍTULO 1](#)

[COLOSSENSES CAPÍTULO 2](#)

[COLOSSENSES CAPÍTULO 3](#)

[COLOSSENSES CAPÍTULO 4](#)

[TESSALONICENSES \(1\)](#)

[PRIMEIRA TESSALONICENSES CAPÍTULO 1](#)

[PRIMEIRA TESSALONICENSES CAPÍTULO 2](#)

[PRIMEIRA TESSALONICENSES CAPÍTULO 3](#)

[PRIMEIRA TESSALONICENSES CAPÍTULO 4](#)

[PRIMEIRA TESSALONICENSES CAPÍTULO 5](#)

[TESSALONICENSES \(2\)](#)

[SEGUNDA TESSALONICENSES CAPÍTULO 1](#)

[SEGUNDA TESSALONICENSES CAPÍTULO 2](#)

[SEGUNDA TESSALONICENSES CAPÍTULO 3](#)

[TIMÓTEO \(1\)](#)

[PRIMEIRA TIMÓTEO CAPÍTULO 1](#)

[PRIMEIRA TIMÓTEO CAPÍTULO 2](#)

[PRIMEIRA TIMÓTEO CAPÍTULO 3](#)

[PRIMEIRA TIMÓTEO CAPÍTULO 4](#)

[PRIMEIRA TIMÓTEO CAPÍTULO 5](#)

[PRIMEIRA TIMÓTEO CAPÍTULO 6](#)

[TIMÓTEO \(2\)](#)

[SEGUNDA TIMÓTEO CAPÍTULO 1](#)

[SEGUNDA TIMÓTEO CAPÍTULO 2](#)

[SEGUNDA TIMÓTEO CAPÍTULO 3](#)

[SEGUNDA TIMÓTEO CAPÍTULO 4](#)

[TITO](#)

[TITO CAPÍTULO 1](#)

[TITO CAPÍTULO 2](#)

[TITO CAPÍTULO 3](#)

[FILEMOM](#)

[FILEMON CAPÍTULO 1](#)

[HEBREUS](#)

[HEBREUS CAPÍTULO 1](#)

[HEBREUS CAPÍTULO 2](#)

[HEBREUS CAPÍTULO 3](#)

[HEBREUS CAPÍTULO 4](#)

[HEBREUS CAPÍTULO 5](#)

[HEBREUS CAPÍTULO 6](#)

[HEBREUS CAPÍTULO 7](#)

[HEBREUS CAPÍTULO 8](#)

[HEBREUS CAPÍTULO 9](#)

HEBREUS CAPÍTULO 10

HEBREUS CAPÍTULO 11

HEBREUS CAPÍTULO 12

HEBREUS CAPÍTULO 13

TIAGO

TIAGO CAPÍTULO 1

TIAGO CAPÍTULO 2

TIAGO CAPÍTULO 3

TIAGO CAPÍTULO 4

TIAGO CAPÍTULO 5

PEDRO (1)

PRIMEIRA PEDRO CAPÍTULO 1

PRIMEIRA PEDRO CAPÍTULO 2

PRIMEIRA PEDRO CAPÍTULO 3

PRIMEIRA PEDRO CAPÍTULO 4

PRIMEIRA PEDRO CAPÍTULO 5

PEDRO (2)

SEGUNDA PEDRO CAPÍTULO 1

SEGUNDA PEDRO CAPÍTULO 2

SEGUNDA PEDRO CAPÍTULO 3

JOÃO (1)

PRIMEIRA JOÃO CAPÍTULO 1

PRIMEIRA JOÃO CAPÍTULO 2

PRIMEIRA JOÃO CAPÍTULO 3

PRIMEIRA JOÃO CAPÍTULO 4

PRIMEIRA JOÃO CAPÍTULO 5

[JOÃO \(2\)](#)

[SEGUNDA JOÃO CAPÍTULO 1](#)

[JOÃO \(3\)](#)

[TERCEIRA JOÃO CAPÍTULO 1](#)

[JUDAS](#)

[JUDAS CAPÍTULO 1](#)

[APOCALIPSE](#)

[APOCALIPSE CAPÍTULO 1](#)

[APOCALIPSE CAPÍTULO 2](#)

[APOCALIPSE CAPÍTULO 3](#)

[APOCALIPSE CAPÍTULO 4](#)

[APOCALIPSE CAPÍTULO 5](#)

[APOCALIPSE CAPÍTULO 6](#)

[APOCALIPSE CAPÍTULO 7](#)

[APOCALIPSE CAPÍTULO 8](#)

[APOCALIPSE CAPÍTULO 9](#)

[APOCALIPSE CAPÍTULO 10](#)

[APOCALIPSE CAPÍTULO 11](#)

[APOCALIPSE CAPÍTULO 12](#)

[APOCALIPSE CAPÍTULO 13](#)

[APOCALIPSE CAPÍTULO 14](#)

[APOCALIPSE CAPÍTULO 15](#)

[APOCALIPSE CAPÍTULO 16](#)

[APOCALIPSE CAPÍTULO 17](#)

[APOCALIPSE CAPÍTULO 18](#)

[APOCALIPSE CAPÍTULO 19](#)

[APOCALIPSE CAPÍTULO 20](#)

[APOCALIPSE CAPÍTULO 21](#)

[APOCALIPSE CAPÍTULO 22](#)

[OUTROS LIVROS CRISTÃOS GRATUITOS](#)

A Versão Vida do Pai do Novo Testamento

Uma publicação ministério grão de trigo

1a EDIÇÃO 2021

Outras Publicações Cristãs Gratuitas

Essa tradução do Novo Testamento é disponibilizada
gratuitamente juntamente com vários outros livros no site
www.graodetrigo.com

Livros Cristãos escritos por este tradutor:

DE GLÓRIA EM GLÓRIA

VENHA O TEU REINO

SEMENTES

SEMENTES 2

ARREPENDIMENTO PARA A VIDA

DEIXE O MEU POVO IR!

LUZ NAS TREVAS

O EVANGELHO ENCOBERTO

AUTORIDADE ESPIRITUAL GENUÍNA

BABILÔNIA

ANTI-CRISTO

SINAIS DO FIM

Todos disponíveis gratuitamente no nosso site:

www.graodetrigo.com

Email do tradutor: davidwdyer@yahoo.com

A Versão Vida do Pai do Novo Testamento

PREFÁCIO

sobre esta tradução

Esta obra de tradução foi iniciada com o intuito de clarear o significado da palavra “vida” do modo como foi usada no Novo Testamento. Em português, a palavra “vida” tem grande variedade de significados, descrevendo diferentes aspectos da experiência humana. Por isso o uso desta palavra “vida” no Novo Testamento não comunica, com precisão, o que os escritores dos vários livros e cartas no texto, e mesmo Deus, queriam dizer.

Por exemplo, quando alguém pergunta: “Como está sua vida?”, pode estar querendo saber: “Como está sua saúde?”; “Como está sua família?”; “Como está sua vida financeira?”; “Como está seu estado emocional?”; “Como está indo em seu trabalho?”, ou um número quase ilimitado de outras perguntas subentendidas que adquirem sentido dentro de um contexto.

Os gregos antigos, porém não estavam tão limitados nesse aspecto, porque tinham à sua disposição uma variedade de palavras diferentes para “vida”, e cada uma delas expressava claramente algo específico.

São três palavras gregas para “vida” que vão chamar nossa atenção aqui: BIOS, PSUCHÊ e ZOÊ. Estas palavras têm significados bem distintos no grego. Por exemplo, a palavra BIOS se refere à nossa vida “biológica”, que inclui coisas como: a duração da nossa vida; o modo de vida associado com nossa conduta moral, e nosso meio de vida, sustento, subsistência, manutenção e maneira de viver.

A palavra grega PSUCHÊ significa nossa “vida da alma”, que é a fonte de nossos sentimentos, nossos pensamentos e nossas decisões. Essa palavra pode ser traduzida como: “vida”, “alma” ou “a vida da alma”.

Já a palavra ZOÊ no Novo Testamento é uma palavra muito especial. Mesmo que no grego antigo essa palavra tenha tido outros

significados, os escritores do Novo Testamento selecionaram esta palavra para indicar a própria vida de Deus. É isso mesmo! Quando esses autores queriam se referir à vida sobrenatural de Deus Pai, eles empregavam esta palavra: ZOÊ.

W. E. Vine, no seu *Dicionário Expositivo das Palavras do Novo Testamento*, mostra que uma das definições para a palavra ZOÊ é: “Vida como Deus a tem, aquilo que o Pai tem em Si, e a que Ele deu ao Filho encarnado para ter em Si mesmo, e a qual o Filho manifestou no mundo”. Em outras palavras, ZOÊ indica a vida eterna do Pai, a vida não criada de Deus mesmo.

Com este entendimento, podemos agora ver que a “vida eterna” que ganhamos quando cremos em Jesus, não é uma extensão de nossa própria vida, ou seja, mais PSUCHÊ ou BIOS. Em vez disso, significa receber a vida de Deus. Essa vida é, por natureza, eterna. Então quando nós O recebemos, ganhamos a vida eterna Dele.

Espero que agora o leitor entenda como é essencial distinguir estas palavras gregas na hora de traduzir o Novo Testamento. Sem essa distinção, é bem possível, se não provável, que o leitor ganhe um entendimento errado da mensagem de Jesus. Vamos tomar João 10:10 como um exemplo disto. Lemos: “O ladrão não vem senão para roubar, matar e destruir; eu vim para que tenham vida, e a tenham em abundância”.

Se essa palavra “vida” nesse versículo fosse BIOS, poderíamos entender que Jesus veio para nos trazer uma abundância de longevidade, prosperidade e saúde. Agora, se essa palavra “vida” aqui fosse PSUCHÊ, poderíamos entender que Jesus veio nos trazer grande quantidade de felicidade, boas sensações, estímulo mental, uma vida bem ajustada emocionalmente, bem estar em geral e várias outras coisas deste tipo.

Todavia a palavra grega no versículo não é BIOS nem PSUCHÊ: é ZOÊ. O que Jesus veio nos trazer é a própria vida do Pai! Ele nos ofereceu a vida eterna de Deus. Essa é a vida que veio nos oferecer. E é a vontade Dele que tenhamos essa vida (ZOÊ) em abundância!

Como a distinção entre essas palavras gregas faz enorme diferença em nosso entendimento da mensagem de Jesus! Como é

importante ter em mãos uma tradução que nos transmite corretamente os pensamentos de Deus!

Este tradutor começou esta obra com exatamente este objetivo: ajudar o leitor a entender, com clareza, o que Jesus está oferecendo a nós: a própria vida do Pai – a vida eterna Dele!

No decorrer do processo de tradução, outras palavras e frases gregas com outras possíveis traduções também se destacaram para o tradutor. Entre elas sobressaiu uma série de palavras comumente usadas na igreja de hoje que, de fato, não são traduções, mas sim “transliterações”. Uma transliteração se faz tomando uma palavra grega e transformando-a numa palavra portuguesa com uma pronúncia parecida ou quase igual à do grego. Alguns exemplos disso são as palavras “apóstolo” e “diácono”. Estas palavras não são, de fato, traduções, mas sim transliterações.

A tradução correta da palavra grega APÓSTOLOS, por exemplo, é “um enviado”. É alguém que uma outra pessoa enviou para cumprir certo propósito. Por traduzir esta palavra como “apóstolo”, os tradutores criaram uma nova palavra portuguesa. O problema com isso é que, hoje em dia, essa palavra transmite algo bastante diferente do que as Escrituras pretenderem dizer. O leitor tem de admitir que o atual conceito generalizado de “apóstolo” é bem diferente de ser alguém meramente enviado.

A palavra “diácono” também carrega esta deficiência. A palavra grega DIACONOS significa, na realidade, “criado”, “aquele que presta serviços”. Hoje o uso da palavra é muito diferente. Este é o problema de usar transliterações em vez de traduções. A inadequada tradução destas palavras tem criado, entre os crentes, títulos, posições de autoridade, uma classe de clérigos e muitos outros males, em vez de transmitir os reais pensamentos de Deus.

Por essa razão, em lugar de usar transliterações, este tradutor escolheu usar as corretas traduções, por causa dessas e de muitas outras palavras contidas no Novo Testamento.

Uma palavra, em particular, que se destacou muito foi a palavra “Cristo”, que de fato, é mais uma transliteração e não uma tradução. Em nosso mundo hoje, muita gente não tem um entendimento correto

desta palavra tão sagrada e importante. Talvez por causa do uso da transliteração, acabem passando por cima deste título de nosso Senhor sem perceber sua importância e significado. Alguns supõem que seja o sobrenome de Jesus. Outros, como no caso de falantes da língua inglesa, frequentemente usam esta palavra sagrada como palavrão. Pesquisando sobre este vocábulo, descobrimos que “Cristo”, de fato, significa “o Ungido.”

O tradutor escolheu usar esse título, porque lhe pareceu que tal tradução traz dois benefícios: mais respeito à pessoa de Jesus e mais esclarecimento em relação aos propósitos de Deus. O Filho foi ungido pelo Pai celeste para fazer a vontade Dele e cumprir os planos Dele em relação ao universo.

Apesar dos preconceitos de alguns, não existe, nem pode existir, uma tradução “perfeita” das Escrituras. A proliferação de traduções hoje em dia é prova disto.

Na hora de traduzir uma palavra grega, qualquer tradutor é confrontado com uma variedade de possíveis escolhas. Há algumas palavras gregas que têm vinte ou mais possíveis traduções corretas. O tradutor é obrigado a selecionar entre essas palavras. É lógico que ele vai escolher as palavras que mais combinam com o entendimento e teologia dele. Desse modo, o elemento humano e a possibilidade de erro são introduzidos no texto.

Outro fator que influencia qualquer tradução é se o tradutor entende ou não, a mensagem do autor. Um tradutor sem revelação tem de “chutar” e assim agrupar palavras que acha que podem ser “corretas”. Mas se ele (ou ela) realmente não entende o sentido, é bem provável que não consiga transmitir a mensagem de Deus. Qualquer tradutor que carece de revelação acabaria ocultando ou confundindo a mensagem divina.

Esta tradução que agora você tem em mãos foi feita com grande temor de Deus. O tradutor trabalhou com um desejo intenso de transmitir fielmente a pura revelação de Deus e ser agradável a Ele. Não obstante, é possível que este texto também possa conter algumas imperfeições. Porém a importância de transmitir a revelação que Deus tem dado sobressai os riscos.

Já que existem tantas outras ofertas de Bíblias e traduções variadas disponíveis em português, este tradutor acha que há muito pouca possibilidade de iludir o público cristão com este texto.

Esta tradução é o produto de tentar alcançar dois objetivos: 1) manter o texto o mais perto possível do original, de uma maneira mais equilibrada e praticável, e 2) usar sentenças que transmitem entendimento. É evidente que um texto que contém várias frases religiosas, sem transmitir entendimento é inútil.

CONVENÇÕES UTILIZADAS NESTE LIVRO

Nesta tradução, as palavras encontradas em *itálico* estão implícitas, subentendidas no original grego, sem estarem expressas formalmente no texto. Esta prática é comum em quase todas as traduções modernas.

Ocasionalmente este tradutor enxertou algumas palavras na tradução, as quais representam suas próprias ideias e opiniões e embora sejam baseadas em seu próprio entendimento bíblico, não fazem parte do texto grego original. Tais palavras estão colocadas entre [colchetes]. O leitor deve entender tais palavras como sendo a opinião do tradutor para finalidade de maior esclarecimento.

Em contraste com isto, as palavras entre {chaves} indicam legítimas traduções alternativas ou explicações. Palavras dentro de (parênteses) são parte do texto original grego.

Em alguns casos, no texto grego, (em particular nos escritos de Paulo), há sentenças muito compridas com bastante cláusulas subordinadas e frases que continuam sem pausas, dificultando, assim, o entendimento do leitor. Por isso, este tradutor separou essas sentenças prolongadas em pedaços menores. Para manter a continuidade dos pensamentos expressados, ele adicionou algumas palavras no início das sentenças assim criadas. Tomou-se muito cuidado neste processo para não impactar o sentido do texto com essas pequenas modificações.

São as orações de todos os envolvidos nesta obra que os leitores extraiam o benefício máximo desta tradução, achando nela edificação,

revelação, entendimento e ainda mais importante, um relacionamento cada vez mais íntimo com Jesus, o Ungido.

David W. Dyer

As boas novas de acordo com

MATEUS

MATEUS CAPÍTULO 1

^{1:1}O registro da genealogia de Jesus, o Ungido, o filho de Davi, filho de Abraão.

^{1:2}Abraão gerou Isaque; Isaque gerou Jacó; Jacó gerou Judá e seus irmãos. ^{1:3}Judá gerou Perez e Zera com Tamar, e Perez gerou Esron; Esron gerou Arão; ^{1:4}Arão gerou Aminadabe; Aminadabe gerou Naasson; Naasson gerou Salmom; ^{1:5}Salmom gerou Boaz com Raabe, e Boaz gerou Obede, de Rute; Obede gerou a Jessé. ^{1:6}Jessé gerou o rei Davi, e o rei Davi gerou Salomão, com aquela que foi mulher de Urias; ^{1:7}Salomão gerou Roboão; Roboão gerou Abias; Abias gerou Asa. ^{1:8}Asa gerou Josafá; Josafá gerou Jorão; Jorão gerou Uzias; ^{1:9}Uzias gerou Jotão; Jotão gerou Acaz; Acaz gerou Ezequias; ^{1:10}Ezequias gerou Manassés; Manassés gerou Amon; Amon gerou Josias. ^{1:11}Josias gerou Jeconias e a seus irmãos no tempo em que foram levados cativos para a Babilônia

^{1:12}Depois do exílio na Babilônia, Jeconias gerou Salatiel; Salatiel gerou Zorobabel; ^{1:13}Zorobabel gerou Abiúde; Abiúde gerou Eliaquim, e Eliaquim gerou Azor; ^{1:14}Azor gerou Sadoque; Sadoque gerou Aquim; Aquim gerou Eliúde; ^{1:15}Eliúde gerou Eleazar; Eleazar gerou Matã; Matã gerou Jacó; ^{1:16}Jacó gerou José, marido de Maria, da qual nasceu Jesus, chamado o Ungido. ^{1:17}Assim, todas as gerações de Abraão até Davi somam quatorze gerações, e de Davi até ao exílio na Babilônia, quatorze gerações, e da ida para a Babilônia até ao Ungido, quatorze gerações.

^{1:18}O nascimento de Jesus, o Ungido, aconteceu como segue: Maria, sua mãe, estava prometida em casamento a José. Antes que tivessem relações íntimas, ela achou-se grávida pelo Espírito Santo. ^{1:19}Então José, seu esposo *prometido*, sendo um homem justo, não querendo expô-la à desonra publicamente, planejou deixá-la sem isso ficar conhecido.

^{1:20}Mas, enquanto pensava sobre essas coisas, subitamente um anjo do Senhor apareceu-lhe em sonho, dizendo: "José, filho de Davi, não tema receber Maria como sua esposa, pois o que foi concebido dentro

dela é do Espírito Santo, ^{1:21}e ela terá um filho, e você lhe dará o nome JESUS, pois é ele quem resgatará o povo dele dos seus pecados”.

^{1:22}Tudo isso aconteceu para que se cumprisse o que o Senhor havia dito através do profeta: ^{1:23}”Eis que a virgem conceberá e dará à luz um filho, e ele será chamado de ‘Emanuel’, que significa ‘Deus conosco!’” (Is 7:14). ^{1:24}José acordou do sono e fez o que o anjo do Senhor havia lhe ordenado, e tomou Maria como sua mulher.

^{1:25}Contudo não teve relações íntimas com ela enquanto não lhe nasceu o filho. E José colocou-lhe o nome JESUS.

MATEUS CAPÍTULO 2

^{2:1}Após o nascimento de Jesus em Belém da Judeia, nos dias do rei Herodes, alguns homens (os quais estudavam os céus) vieram a Jerusalém e perguntaram: ^{2:2}”Onde está aquele que nasceu para ser Rei dos judeus? Pois nós vimos a sua estrela no Oriente e viemos adorá-lo”. ^{2:3}Quando o rei Herodes ouviu isso, ficou perturbado, e toda a Jerusalém com ele.

^{2:4}Então reuniu todos os chefes dos sacerdotes e os escribas do povo e perguntou-lhes onde o Ungido ia nascer. ^{2:5}E eles lhe disseram: ”Em Belém da Judeia, pois foi isto que estava escrito através do profeta: ^{2:6}Mas você, Belém, *na* terra de Judá, de modo algum é a menor entre os príncipes de Judá, pois de você sairá o Guia, que, como pastor, conduzirá Israel, o meu povo” (Mq 5:2).

^{2:7}Assim Herodes chamou em particular os homens que estudam os céus e lhes perguntou quando exatamente a estrela tinha aparecido. ^{2:8}Mandou-os a Belém e disse: ”Vão e procurem cuidadosamente pelo menino, e quando o acharem, comuniquem-me, para que eu também possa adorá-lo”.

^{2:9}Depois de terem ouvido o rei, seguiram o seu caminho, e eis que a estrela que tinham visto no Oriente foi adiante deles, até que finalmente parou sobre *o lugar* onde o menino estava. ^{2:10}Quando viram a estrela, jubilaram e alegraram-se sobremaneira. ^{2:10}Quando entraram na casa, encontraram o menino com Maria, sua mãe; prostraram-se e o adoraram. Abriram seus tesouros, ofereceram-lhe presentes: ouro, incenso e mirra. ^{2:12}Porém, sendo advertidos por Deus em sonho para que não retornassem até Herodes, seguiram para a sua terra por outro caminho.

^{2:13}Quando partiram, eis que um anjo do Senhor apareceu a José em sonho e falou com ele: ”Levante-se, pegue o menino e sua mãe e fuja para o Egito e permaneça lá até eu lhe falar, pois Herodes quer achar o menino e matá-lo”.

^{2:14}Assim, ele levantou, tomou o menino e sua mãe durante a noite e partiu para o Egito. ^{2:15}E lá permaneceu até a morte de Herodes. E

assim se cumpriu o que o Senhor havia predito através do profeta: “Do Egito chamei o meu Filho” (Os 11:1).

^{2:16}Então Herodes, quando percebeu que havia sido iludido pelos homens que estudam os céus, ficou tremendamente enraivecido. Enviou *seus homens* para matar todas as crianças do sexo masculino abaixo dos dois anos de idade, em Belém e em todas as regiões circunvizinhas, de acordo com as informações que especificamente havia obtido dos homens que estudavam os céus.

^{2:17}Então se cumpriu o que foi dito através do profeta Jeremias: ^{2:18}”Ouviu-se uma voz em Ramá, pranto e grande lamentação: é Raquel chorando por seus filhos e recusa ser consolada, pois já não existem” (Jr 31:15).

^{2:19}Mas quando Herodes morreu, um anjo do Senhor apareceu em sonho a José, no Egito, dizendo: ^{2:20}”Levante-se, pegue o menino e sua mãe e retorne à terra de Israel, pois já estão mortos os que procuravam tirar a vida do menino”. ^{1:21}Então José se levantou, pegou o menino e sua mãe e foi para a terra de Israel.

^{2:22}Mas, quando ouviu que Arquelau estava reinando na Judeia, no lugar de seu pai Herodes, teve medo de ir para lá. Contudo, sendo avisado em sonho pelo Senhor, seguiu para as regiões da Galileia.

^{2:23}Quando lá chegou, foi viver numa cidade chamada Nazaré, para que se cumprisse o que o profeta havia dito: “Ele será chamado Nazareno”.

MATEUS CAPÍTULO 3

^{3:1}Naqueles dias surgiu João, o batizador, proclamando no lugar deserto da Judeia dizendo: ^{3:2}”Arrependam-se, porque o Reino *que vem* dos céus está próximo”. ^{3:3}Este é aquele que foi anunciado pelo profeta Isaías: “A voz de alguém que clama no deserto: Preparem o caminho do Senhor, endireitem as suas veredas” (Is 40:3).

^{3:4}João tinha suas roupas feitas de pelos de camelo e usava um cinto de couro na cintura. E seu alimento era gafanhotos e mel silvestre. ^{3:5}Vinha a ele gente de Jerusalém, de toda a Judeia e de toda a região adjacente ao Jordão, para *ouvi*-lo. ^{3:6}E, confessando os seus pecados, eram batizados por João no rio Jordão.

^{3:7}Mas quando viu muitos dos fariseus e dos saduceus* vindo ao seu batismo, ele lhes disse: “Raça de víboras, quem induziu vocês a fugir da ira vindoura? ^{3:8}Por isso, produzam frutos que mostrem o seu arrependimento!

^{3:9}Não imaginem que basta dizer: ‘Temos por pai a Abraão’, porque eu lhes digo que mesmo destas pedras Deus pode gerar filhos de Abraão! ^{3:10}E já agora o machado está começando a cortar a raiz das árvores, e toda árvore que não produz bons frutos será cortada e lançada no fogo.

^{3:11}Em verdade, eu batizo vocês na água, para arrependimento; mas aquele que vem depois de mim é muito mais poderoso do que eu, tanto que não sou digno de carregar as suas sandálias. Ele batizará {imersirá} vocês no Espírito Santo e com fogo. ^{3:12}Ele traz a pá em suas mãos e limpará bem a sua eira, separando o trigo da palha. Recolherá no celeiro o trigo e queimará a palha no fogo que jamais se apagará”.

^{3:13}Então Jesus veio da Galileia para o *rio* Jordão para ser batizado por João. ^{3:14}Mas João resistiu-lhe, dizendo: “Sou eu quem precisa ser batizado por você, e você vem a mim?” ^{3:15}Mas Jesus respondeu: “Deixe estar por enquanto, pois assim convém que façamos, para cumprir toda a justiça”. Então João o consentiu.

^{3:16}Jesus, tendo sido batizado, saiu da água; eis que os céus se abriram, e ele viu o Espírito de Deus descendo como uma pomba e

vindo sobre ele. ^{3:17}E uma voz veio do céu dizendo: "Este é o meu Filho,
o Amado, de quem muito me agrado!"

**Os fariseus eram líderes religiosos extremamente legalistas, enquanto os saduceus eram religiosos
"intelectuais".*

MATEUS CAPÍTULO 4

^{4:1}Então Jesus foi conduzido pelo Espírito ao deserto, para ser testado pelo diabo. ^{4:2}Depois de ter jejuado por quarenta dias e quarenta noites, teve fome. ^{4:3}E o tentador aproximou-se dele e disse: "Se você é o Filho de Deus, mande que estas pedras se transformem em pães". ^{4:4}Mas Jesus respondeu e disse: "Está escrito: 'Nem só de pão viverá o homem, mas de toda palavra {do grego: RHEMA} que procede da boca de Deus'" (Dt 8:3).

^{4:5}Então o diabo o conduziu à cidade santa, colocou-o sobre o parapeito do templo e desafiou-o: ^{4:6}"Se você é o Filho de Deus, jogue-se daqui para baixo. Pois está escrito: 'Aos seus anjos dará ordens a seu respeito, e com as suas mãos eles lhe sustentarão, para que você jamais tropece em alguma pedra'" (Sl 9:11,12).

^{4:7}Jesus disse a ele: "Também está escrito: 'Não tentará o Senhor seu Deus'". ^{4:8}Novamente o diabo o levou, agora para um monte extremamente alto, e mostrou-lhe todos os reinos do mundo e sua glória. ^{4:9}Então o diabo disse a ele: "Tudo isso lhe dou, se prostrado você me adorar!"

^{4:10}Ordenou-lhe então Jesus: "Vá embora daqui, Satanás, pois está escrito: 'Ao Senhor seu Deus você adorará e só a ele servirá'" (Dt 6:13). ^{4:11}Então o diabo o deixou, e eis que vieram anjos e atenderam as suas necessidades.

^{4:12}Jesus, entretanto, quando ouviu que João estava preso, voltou para a Galileia. ^{4:13}E, deixando Nazaré, ficou em Cafarnaum, situada à beira-mar, nas fronteiras de Zebulom e Naftali. ^{4:14}Assim se cumpria o que o profeta Isaías havia dito: ^{4:15}"Terra de Zebulom e terra de Naftali, caminho do mar, além do Jordão, Galileia dos gentios. ^{4:16}O povo que jazia em trevas viu grande luz; e aos que estavam residindo na região e sombra de morte, a luz raiou" (Is 9:1,2).

^{4:17}Daquele momento em diante Jesus passou a pregar e dizer: "Arrependam-se! Porque o Reino *que vem* dos céus está próximo!" ^{4:18}E caminhando junto ao mar da Galileia, Jesus viu dois irmãos: Simão, chamado Pedro, e André, que

lançavam uma rede ao mar, pois eram pescadores. ^{4:19}Disse-lhes Jesus: "Sigam-me, vou fazer de vocês pescadores de homens!" ^{4:20}E eles imediatamente deixaram suas redes e o seguiram. ^{4:21}Seguindo em frente, Jesus viu outros dois irmãos: Tiago, filho de Zebedeu, e João, seu irmão, que estavam no barco com Zebedeu, seu pai, consertando as redes. E Jesus os chamou. ^{4:22}Eles imediatamente deixaram o barco e seu pai para o seguirem.

^{4:23}E Jesus percorria toda a Galileia, ensinando nas suas sinagogas, proclamando as boas novas do Reino, e curando todas as enfermidades e males entre o povo. ^{4:24}E as notícias correram por toda a Síria. E traziam a ele todos aqueles que sofriam, acometidos de várias enfermidades e tormentos, os endemoninhados, os lunáticos e os paralíticos. E Jesus os curava. ^{4:25}E uma grande multidão da Galileia, Decápolis, Jerusalém, Judeia e de além do Jordão seguia a Jesus.

MATEUS CAPÍTULO 5

^{5:1}Vendo a multidão, Jesus subiu à montanha. Quando se sentou, os discípulos vieram a ele; ^{5:2}pondo-se a falar, ensinou-os, dizendo:
^{5:3}”Abençoados são os humildes de espírito, porque deles é o Reino *que vem* dos céus.

^{5:4}Abençoados são aqueles que choram, pois serão consolados.
^{5:5}Abençoados são os mansos, porque herdarão a terra. ^{5:6}Abençoados são os que têm fome e sede por justiça, porque serão saciados.
^{5:7}Abençoados são os misericordiosos, porque alcançarão misericórdia.
^{5:8}Abençoados são os puros de coração, porque conhecerão a Deus por experiência. ^{5:9}Abençoados são os pacificadores, porque serão chamados os filhos maduros de Deus. ^{5:10}Abençoados são aqueles que têm sido perseguidos por causa da retidão, porque deles é o Reino *que vem* dos céus. ^{5:11}Abençoados são vocês, quando os homens os criticarem, os perseguirem e falarem mentiras e todos os tipos de coisas más a respeito de vocês, por causa de mim. ^{5:12}Regozijem-se e exultem, porque é grande o seu galardão nos céus, pois assim perseguiram os profetas que vieram antes de vocês.

^{5:13}Vocês são o sal da terra, mas se o sal for sem sabor, como lhe restaurar o sabor? Ele para nada mais serve, a não ser para ser jogado fora e ser pisado pelos homens.

^{5:14}Vocês são a luz do mundo. Não se pode esconder a cidade edificada sobre um monte. ^{5:15}Nem se acende uma lâmpada e a coloca debaixo de um cesto, mas numa luminária, para que a sua luz ilumine a todos que estão na casa. ^{5:16}Da mesma maneira, deixem a sua luz brilhar diante dos homens, para que eles possam ver as suas boas obras e glorificar o Pai que está nos céus.

^{5:17}Não pensem que vim para destruir a lei ou os profetas. Não vim para destruir mas vim para cumprir.* ^{5:18}Verdadeiramente digo a vocês: até que os céus e a terra passem, nem um til nem qualquer coisa jamais passará da lei, até que tudo se cumpra. ^{5:19}Por isso, quem violar um destes menores mandamentos e ensinar outras pessoas a fazê-lo será chamado o menor no Reino *que vem* dos céus. Porém aquele que

os praticar e os ensinar será chamado grande no Reino *que vem* dos céus.

^{5:20}Agora digo a vocês que, se a sua justiça não exceder a dos escribas e fariseus, de maneira alguma entrarão no Reino *que vem* dos céus.**

^{5:21}Vocês ouviram o que foi dito aos antigos: ‘Não assassinará, mas quem assassinar estará sujeito a juízo.’ ^{5:22}Mas eu digo a vocês que qualquer um que se irar com seu irmão estará sujeito a juízo, e qualquer um que disser a seu irmão, Racá, {estúpido, idiota, etc.} será levado ao tribunal. E qualquer um que disser ‘Você é um tolo’ estará sujeito à geena***.

^{5:23}*Sendo assim*, se você trazer a sua oferta ao altar e ali lembrar que seu irmão tem algo contra você, ^{5:24}deixe a sua oferta ali mesmo, vá e reconcilie-se com ele e depois volte e apresente a sua oferta.

**Cumprir a lei não é a mesma coisa que guardar a lei. Jesus não veio para nos ajudar a guardar a lei. Ao contrário, ele a cumpriu. A lei é só um tipo e uma sombra da sua verdadeira justiça. Uma vez que ele veio, a sua vida cumpriu toda a lei. Por viver uma vida verdadeiramente justa, ele completou o que Deus Pai havia prenunciado através da lei. Da mesma forma, quando sua vida nos preenche e vive através nós, também cumprimos a lei.*

***A única maneira de a nossa vida ser mais justa do que a desses homens que meticulosamente seguem a lei é ter a vida de Deus vivendo em nós e através de nós.*

****Geena era o lugar fora de Jerusalém onde os habitantes queimavam lixo. Havia fogo e fumaça contínuos emanando daquele lugar. Tornou-se, portanto, o símbolo do futuro e ardente julgamento de Deus.*

^{5:25}Disponha-se a entrar em acordo com o seu adversário enquanto você está a caminho, para que não aconteça que o adversário o entregue ao juiz, o juiz o entregue ao carcereiro e seja jogado na cadeia. ^{5:26}Com toda certeza eu lhes digo que de maneira alguma vocês sairão dali enquanto não pagarem o último centavo.

^{5:27}Ouviram o que foi dito: ‘Não cometerá adultério’. ^{5:28}Mas eu digo a vocês que qualquer um que olhar para uma mulher com intenção impura já adulterou em seu coração. ^{5:29}Se o seu olho direito levar você a pecar, arranque-o e jogue-o fora, porque é melhor perder

um dos seus membros do que todo o seu corpo ser lançado na geena.*

^{5:30}E se a sua mão direita levá-lo a pecar, corte-a e jogue-a fora, para longe de você, porque é melhor que perca uma parte do seu corpo que ir para a geena* com o corpo todo.

^{5:31}Também foi dito: ‘Aquele que repudiar a sua esposa deverá dar a ela uma carta de divórcio’.^{5:32}Eu porém lhes digo: Qualquer um que se divorciar da sua esposa, exceto por imoralidade sexual, faz com que ela se torne adúltera, e quem casar com a mulher divorciada** estará cometendo adultério.

^{5:33}Novamente, vocês ouviram o que foi dito aos antigos: ‘Não jurará falsamente, mas cumprirá rigorosamente seus juramentos ao Senhor.’^{5:34}Entretanto lhes afirmo: Não jurem de forma alguma; nem pelos céus que são o trono de Deus,^{5:35}nem pela terra, por ser o estrado onde descansam seus pés; nem por Jerusalém, porque é a cidade do grande Rei.

^{5:36}E não jurem por suas cabeças, pois vocês não têm o poder de tornar um fio de cabelo branco ou preto.^{5:37}Mas a sua palavra ‘sim’ *deve significar* sim mesmo! E o ‘não’ *significar* não mesmo! O que passar disso vem do Maligno.

^{5:38}Vocês também ouviram o que foi dito: ‘Olho por olho e dente por dente.’^{5:39}Eu, porém, lhes digo: Não resistam ao perverso: se alguém dá um tapa na sua face direita, dê-lhe também a face esquerda.^{5:40}E se alguém quiser processar vocês e tirar-lhes a túnica, deixe que leve também a capa.

^{5:41}Assim, se alguém forçá-los a andar uma milha, vão com ele duas.^{5:42}Deem a quem lhes pedir e não desviem de

**Geena era o lugar fora de Jerusalém onde os habitantes queimavam lixo. Havia fogo e fumaça contínuos emanando daquele lugar. Tornou-se, portanto, o símbolo do futuro e ardente julgamento de Deus.*

***Mulher divorciada com a intenção de casar-se com outro homem (Mc 10:11-12).*

quem deseja que lhes empreste algo.^{5:43}Vocês ouviram o que foi dito: ‘Amará o seu próximo e odiará o seu inimigo’.^{5:44}Porém eu digo: amem os seus inimigos e orem pelos que os perseguem,^{5:45}para que

assim vocês se tornem filhos do seu Pai, que está nos céus, pois é ele que faz raiar o seu sol sobre maus e bons e derrama chuva sobre justos e injustos.

^{5:46}Porque, se vocês amarem os que amam vocês, que recompensa vocês têm? Os cobradores de impostos não fazem assim também? ^{5:47}E se saudarem somente os irmãos, o que é que vocês fazem mais do que os outros? Não é *verdade* que os gentios agem da mesma forma?

^{5:48}Assim sendo, sejam perfeitos, assim como o Pai que está nos céus é perfeito”.

MATEUS CAPÍTULO 6

^{6:1}”Sejam cuidadosos em não fazer a suas obras justas em frente aos homens com o fim de serem vistos por eles. Sendo assim, vocês não terão a recompensa do Pai, que está nos céus. ^{6:2}Por essa razão, quando derem algo aos outros, não toquem a trombeta diante de vocês, como fazem os hipócritas* nas sinagogas e pelas ruas, para serem honrados pelos homens.

^{6:3}Com certeza, digo-lhes, eles já receberam o seu galardão. ^{6:4}Vocês, porém, quando derem uma esmola ou oferta, não deixem que sua mão esquerda saiba o que faz a direita, ^{6:5}para que a obra de vocês fique em secreto; e o Pai, que vê em secreto, os recompensará.

^{6:5}E quando orarem, não sejam como os hipócritas, pois eles amam orar em pé nas sinagogas e nas esquinas das ruas, para serem admirados pelos outros. Verdadeiramente eu lhes digo que eles já receberam a sua recompensa. ^{6:6}Vocês, porém, quando orarem, entrem no seu quarto, fechem a porta, e vocês orarão ao Pai, que está em secreto, e o Pai, que vê em secreto, os recompensará.

^{6:7}E quando orarem, não façam uso de palavras vãs e repetitivas, como fazem os gentios, que pensam que serão ouvidos pelas muitas palavras que dizem. ^{6:8}Não sejam como eles, porque Deus, seu Pai, sabe do que vocês têm necessidade, antes mesmo que vocês peçam a ele.

**Uma pessoa que finge ter virtudes (morais ou religiosas), princípios, etc. que, de fato, não tem.*

^{6:9}Por essa razão, vocês orarão assim: Pai nosso, que está nos céus! Seja o seu nome reverenciado como santo. ^{6:10}Venha o seu reino. Seja feita a sua vontade, assim na terra como no céu. ^{6:11}Dê-nos pão suficiente para hoje. ^{6:12}Perdoe as nossas ofensas, assim como nós também perdoamos aqueles que nos têm ofendido. ^{6:13}E não nos conduza *perto de onde pode haver* tentação, mas livre-nos do Maligno. Pois seu é o reino, o poder e a glória para sempre. Amém!

^{6:14}Pois se vocês perdoarem aos homens as suas ofensas, assim também o Pai celestial perdoará vocês. ^{6:15}Mas se não perdoarem aos

homens as suas ofensas, tampouco o Pai perdoará vocês. ^{6:16}Além disso, quando jejuarem, não se mostrem abatidos como os hipócritas, que desfiguram o rosto para que outros vejam que estão jejuando.

Eu lhes digo, com toda certeza, que eles já receberam a sua recompensa. ^{6:17}Vocês, portanto, quando jejuarem, unjam a cabeça e lavem o rosto. ^{6:18}Pois assim os outros não perceberão que vocês estão jejuando, mas seu Pai, que está em secreto, perceberá, e seu Pai, que vê *tudo que está* em secreto, os recompensará abertamente.

^{6:19}Não juntem para vocês mesmos riquezas na terra, onde a traça e a ferrugem estragam, e onde os ladrões arrombam e roubam. ^{6:20}Mas ajuntem para vocês riquezas no céu, onde nem a traça nem a ferrugem *podem* destruir, e os ladrões não arrombam para roubar. ^{6:21}Porque onde estiver a sua riqueza, aí também estará o seu coração.

^{6:22}A ‘lâmpada’ de todo o seu ser são os seus olhos {do grego: visão, entendimento}. Portanto, se sua visão *espiritual* for nítida, seu ser será pleno de luz. ^{6:23}Porém, se sua visão *espiritual* for falha, todo o seu ser estará em escuridão. Por isso, se a ‘luz’ que está em você são trevas, quão tremendas trevas serão!

^{6:24}Ninguém pode servir a dois senhores. Ou ele odiará um e amará o outro, ou será fiel a um e desprezará o outro. Vocês não podem servir a Deus e a Mamom {as riquezas e glórias do mundo presente}. ^{6:25}Portanto afirmo a vocês: não andem preocupados com a sua vida da alma, com respeito ao que irão comer ou beber; nem com o seu corpo, com o que irão vestir. Não é a vida da alma mais importante do que o alimento, e o corpo mais do que as roupas?

^{6:26}Contemplem as aves dos céus: não semeiam, não colhem nem armazenam em celeiros. Contudo o Pai celestial as sustenta. Vocês não têm muito mais valor do que as aves? ^{6:27}Qual de vocês, por mais que se preocupe, pode acrescentar *algum tempo* à medida da sua vida?

^{6:28}Por que estão ansiosos pelo que irão vestir? Observem como crescem os lírios do campo. Eles não trabalham nem tecem. ^{6:29}Eu, contudo, lhes digo: nem Salomão, em todo o esplendor da sua glória, vestiu-se como algum deles. ^{6:30}Então se Deus veste de maneira tão gloriosa a erva do campo, que hoje existe e amanhã é lançada ao fogo, quanto mais a vocês, homens de pouca fé?

^{6:31}Por isso, não estejam ansiosos dizendo: ‘Que iremos comer?’ ‘Que iremos beber?’ Ou ainda: ‘Com o que nos vestiremos?’ ^{6:32}Porque as nações *do mundo* correm atrás dessas coisas, porém o Pai celestial sabe de tudo o que vocês necessitam. ^{6:33}Busquem primeiro o reino dele e a sua justiça, e todas essas coisas lhes serão acrescentadas.

^{6:34}Portanto não se preocupem com o dia de amanhã; deixe que o amanhã se preocupará consigo mesmo. É suficiente o mal que cada dia traz em si mesmo”.

MATEUS CAPÍTULO 7

^{7:1}”Não julguem os *outros*, para que vocês não sejam julgados.

^{7:2}Pois o mesmo critério com que julgam, vocês serão julgados, e a medida que usarem para medir a outros, igualmente será aplicada a vocês.

^{7:3}Por que reparam no cisco no olho do seu irmão, mas não percebem a viga que está no seu próprio olho? ^{7:4}E como podem dizer a seu irmão: ‘Deixe-me tirar o cisco do seu olho’, quando há uma viga no seu? ^{7:5}Hipócrita! Tire primeiro a viga do seu olho, e então você poderá ver com clareza para tirar o cisco do olho de seu irmão.

^{7:6}Não deem o que é sagrado aos cães nem joguem aos porcos as suas pérolas, para que não as pisem debaixo dos seus pés e, voltando-se, esfaquelem vocês.

^{7:7}Peçam e lhes será concedido. Busquem e encontrarão. Batam e a porta lhes será aberta. ^{7:8}Pois o que pede

recebe. O que busca encontra, e a quem bate lhe será aberto. ^{7:9}Ou qual dentre vocês é o homem que, se um filho lhe pedir um pão, lhe dará uma pedra? ^{7:10}Ou se lhe pedir um peixe, lhe dará uma cobra?

^{7:11}Assim, se vocês, que são maus, sabem dar bons presentes aos seus filhos, quanto mais o Pai, que está nos céus, dará o que é bom aos que lhe pedirem! ^{7:12}Portanto, como quiserem que os homens os tratem, assim também devem tratá-los, porque esta é a *essência* da lei e dos profetas.

^{7:13}Entrem pela porta estreita, pois larga é a porta e amplo é o caminho que leva à destruição, e muitos estão entrando *por esse caminho*. ^{7:14}*Por outro lado*, estreita é a porta e cada vez mais restrito fica o caminho que conduz à *própria vida de Deus*, e os que encontram esse caminho são poucos.

^{7:15}Cuidem-se quanto aos falsos profetas. Eles se aproximam de vocês disfarçados de ovelhas, mas no seu íntimo são lobos devoradores. ^{7:16}Pelos seus frutos vocês os conhecerão. É possível alguém colher uvas de um espinheiro ou figos das ervas daninhas?

^{7:17}Sendo assim, toda árvore boa produz bons frutos, mas a árvore ruim

produz frutos ruins.

^{7:18}A árvore boa não pode produzir frutos ruins, nem a árvore ruim produzir frutos bons. ^{7:19}Toda árvore que não produz bons frutos é cortada e jogada ao fogo. ^{7:20}Por isso, pelos seus frutos vocês os conhecerão.

^{7:21}Nem todo aquele que diz a mim: ‘Senhor, Senhor!’ entrará no Reino *que vem* dos céus, mas somente aqueles que fazem a vontade de meu Pai, que está nos céus.

^{7:22}Muitos dirão a mim naquele dia: ‘Senhor, Senhor! Não temos profetizado em seu nome? E em seu nome não expulsamos demônios? E em seu nome não realizamos muitos milagres?’ ^{7:23}Então eu direi a eles: ‘Eu nunca tive comunhão com vocês {*do grego*: conhecer intimamente}; afastem-se de mim, vocês que fazem coisas rebeldes e independentes’.*

^{7:24}Assim, todo aquele que ouve estas minhas palavras e as pratica será comparado a um homem sábio, que construiu a sua casa sobre a rocha. ^{7:25}E caiu a chuva, vieram as enchentes, sopraram os ventos e bateram contra aquela casa *com violência*, mas ela não caiu, pois tinha seus alicerces na rocha. ^{7:26}E todo aquele que ouve estas palavras minhas e não as pratica é como o insensato que construiu a sua casa sobre a areia. ^{7:27}E quando a chuva caiu, vieram as enchentes, sopraram os ventos *com violência* contra aquela casa, e ela a desabou. E grande foi a sua ruína”.

**Esta é uma das promessas de Jesus. Veja também capítulo 10, versículo 33.*

^{7:28}E aconteceu que, quando Jesus acabou de pronunciar estas palavras, as multidões estavam maravilhadas com o seu ensino.

^{7:29}Porque ele as ensinava como quem tem autoridade, e não como os escribas.*

MATEUS CAPÍTULO 8

^{8:1}Quando ele desceu da montanha, grandes multidões o seguiram.
^{8:2}E eis que um leproso veio até ele, adorou-o e clamou: "Senhor! Se você quer, você pode me curar". Então Jesus estendeu a sua mão, tocou-o e disse: ^{8:3}"Eu quero! Seja limpo!" E no mesmo momento ele ficou purificado da lepra. ^{8:4}Então Jesus lhe disse: "Veja, não conte isto a ninguém, mas siga, mostre *seu corpo* ao sacerdote, e faça a oferta que Moisés ordenou, para *que sirva de testemunho* para eles".

^{8:5}Entrando Jesus em Cafarnaum, dirigiu-se a ele um centurião, suplicando: ^{8:6}"Senhor, meu servo está em casa, paralisado e sofrendo horrível tormento". ^{8:7}Então Jesus lhe disse: "Eu irei curá-lo". ^{8:8}Então o centurião disse a Jesus: "Senhor, eu não sou digno de recebê-lo sob o meu teto. Mas diga apenas uma palavra, e o meu servo será curado.

^{8:9}Porque eu também sou homem debaixo de autoridade e tenho soldados sob as minhas ordens. Digo a um: 'Vá', e ele vai. E a outro: 'Venha' e ele vem. Ordeno a meu servo: 'Faça isto' e ele o faz".

^{8:10}Quando Jesus ouviu isso, maravilhou-se e disse para aqueles que o seguiam: "Com toda certeza eu afirmo que nem mesmo em Israel encontrei *alguém com* tamanha fé. ^{8:11}E digo a vocês que muitos virão do Oriente e do Ocidente e tomarão lugares *à mesa da festa* com Abraão, Isaque e Jacó no Reino *que vem* dos céus. ^{8:12}Entretanto *alguns* dos filhos do Reino serão lançados para fora nas trevas exteriores,** onde haverá choro e ranger de dentes". ^{8:13}Então Jesus disse ao centurião: "Vá, e da maneira como você creu assim lhe sucederá". E naquela mesma hora o servo foi curado.

**Os "advogados" judaicos que estudavam a lei minuciosamente. **Veja também Mateus 25:30, 2 Pedro 2:17 e Judas 1:13.*

^{8:14}Tendo Jesus chegado à casa de Pedro, viu a sogra dele acamada, enferma e com febre. ^{8:15}Ele tocou a sua mão, e a febre a deixou; ela levantou-se e os serviu.

^{8:16}Quando a noite chegou, trouxeram-lhe muitos endemoninhados, e ele, com *apenas* uma palavra, expulsou os espíritos

e curou todos os que estavam doentes. ^{8:17}Assim se cumpriu o que fora dito por intermédio do profeta Isaías: "Ele tomou sobre si as nossas enfermidades e *pessoalmente* levou as nossas doenças" (Is 53:4).

^{8:18}Jesus, vendo a grande multidão ao seu redor, ordenou que atravessassem para o outro lado *do mar*. ^{8:19}E ali um escriba aproximou-se dele e disse-lhe: "Mestre, eu o seguirei para onde você for". ^{8:20}Jesus lhe respondeu: "As raposas têm suas tocas, os passarinhos dos ares têm seus ninhos, mas o Filho do homem não tem onde reclinar a sua cabeça". ^{8:21}Outro dos seus discípulos lhe disse: "Senhor, permita-me ir primeiro sepultar meu pai". ^{8:22}Mas Jesus lhe respondeu: "Siga-me, e deixe que os mortos sepultem os seus próprios mortos".

^{8:23}Quando ele entrou num barco, seus discípulos o seguiram. ^{8:24}De repente, sobreveio no mar uma violenta tempestade, de tal maneira que as ondas encobriam o barco. Ele, contudo, dormia. ^{8:25}Assim, chegaram a ele e o acordaram, clamando: "Senhor, salve-nos! Vamos *todos* morrer!"

^{8:26}Então ele lhes disse: "Por que vocês estão com medo, homens de pequena fé?" Assim ele se levantou, repreendeu os ventos e o mar, e houve uma grande calmaria. ^{8:27}Então os homens, maravilhados, exclamaram: "Quem é este, que até os ventos e o mar lhe obedecem?"

^{8:28}Ao chegarem do outro lado, à província dos gadarenos, encontrou dois homens endemoninhados, saindo dentre os sepulcros. Eram tão agressivos que ninguém podia passar por aquele caminho. ^{8:29}E eles gritavam alto, dizendo: "Que temos nós com você, ó Filho de Deus? Você veio aqui para nos atormentar antes do *devido* tempo?"

^{8:30}Não muito distante deles, estava pastando uma grande vara de porcos. ^{8:31}Então os demônios imploravam a ele: "Se você nos expulsa, permita-nos entrar naquela

vara de porcos!" ^{8:32}E Jesus lhes disse: "Vão!" Assim que saíram, entraram nos porcos. *De repente*, toda a vara correu em disparada para um precipício e *jogaram-se* ao mar, e nas águas morreram.

^{8:33}Os que cuidavam dos porcos fugiram, foram para a cidade e contaram tudo, *inclusive* o que havia acontecido com os endemoninhados. ^{8:34}Então toda a cidade saiu ao encontro de Jesus, e *assim* que o viram, suplicaram-lhe que se retirasse da sua região.

MATEUS CAPÍTULO 9

^{9:1}Depois, entrando num barco, *Jesus* atravessou o mar da Galileia e foi para a sua cidade. ^{9:2}Lá eles lhe trouxeram um parálítico deitado em sua maca. Jesus, observando a sua fé, disse ao parálítico: "Filho, fique tranquilo, os seus pecados estão perdoados". ^{9:3}Mas alguns escribas diziam entre si: "Este homem blasfema!"

^{9:4}Então Jesus, conhecendo os seus pensamentos, questionou: "Por que vocês cogitam o mal em seus corações? ^{9:5}Pois o que é mais fácil dizer: 'Os seus pecados estão perdoados,' ou: 'Levante-se e ande?'" ^{9:6}Entretanto, para que vocês saibam que o Filho do Homem tem na terra autoridade para perdoar pecados" (disse então ao parálítico), "Levante-se, tome a sua maca e vá para casa".

^{9:7}Levantando-se o homem, partiu para a sua casa. ^{9:8}Mas a multidão, vendo isso, ficou atônita e glorificava a Deus, que havia dado tal autoridade a este homem.

^{9:9}Saindo, Jesus viu um homem chamado Mateus sentado na coletoria e disse-lhe: "Siga-me!" Ele levantou-se e o seguiu. ^{9:10}E aconteceu que, estando Jesus na casa de Mateus, à mesa, muitos coletores de impostos e pecadores vieram para comer com ele e seus discípulos. ^{9:11}Quando os fariseus viram isso, perguntaram aos discípulos: "Por que o seu mestre come com coletores de impostos e pecadores?"

^{9:12}Mas Jesus os ouviu e respondeu: "Os sãos não precisam de médico, mas sim os doentes. ^{9:13}Portanto vão aprender o que significa isto: 'Misericórdia quero, e não sacrifícios' (Os 6:6). Pois não vim chamar justos mas sim conduzir pecadores ao arrependimento".

^{9:14}Então os discípulos de João chegaram e lhe perguntaram: "Por que nós e os fariseus jejuamos muitas vezes e os seus discípulos não jejuam?" ^{9:15}Respondeu-lhes Jesus: "É possível que os amigos do noivo fiquem de luto enquanto o noivo ainda está com eles? Dias virão quando o noivo lhes será tirado; então jejuarão.

^{9:16}Ninguém costura remendo novo sobre roupa velha, porque o remendo novo força o tecido da roupa velha, e o rasgo aumenta.

^{9:17}Nem se coloca vinho novo em odres velhos; se o fizerem, os odres velhos se romperão, o vinho derramará, e os odres se estragarão. Mas coloca-se vinho novo em odres novos, e assim ambos ficam conservados”.

^{9:18}Enquanto ele lhes falava, um dos dirigentes da sinagoga aproximou-se e o adorou, dizendo: “Minha filha já está morrendo; mas venha, imponha sua mão nela, e ela viverá”. ^{9:19}Jesus então se levantou e foi com ele, e seus discípulos os acompanharam.

^{9:20}De repente, uma mulher, que há doze anos sofria de hemorragia, alcançou-o por trás e tocou-lhe a borda do manto. ^{9:21}Pois essa mulher dizia a si mesma: “Se eu conseguir apenas lhe tocar as vestes, serei curada”. ^{9:22}Jesus voltou-se e, assim que viu a mulher, disse-lhe: “Filha, anime-se, a sua fé a salvou”. E desde aquele momento a mulher ficou sã.

^{9:23}Quando Jesus chegou à casa do dirigente da sinagoga e viu os flautistas fúnebres e a multidão em alvoroço, disse: ^{9:24}”Retirem-se daqui! Esta menina não está morta, mas apenas dorme”. E *todos* zombavam dele. ^{9:25}Assim que a multidão foi retirada, Jesus entrou, tomou a menina pela mão e ela se levantou. ^{9:26}Consequentemente a notícia desse acontecimento espalhou-se por toda a região.

^{9:27}Partindo Jesus dali, dois homens cegos o seguiram, clamando: “Filho de Davi, tenha misericórdia de nós!” ^{9:28}Quando entrou em casa, os dois cegos se aproximaram, e Jesus lhes perguntou: “Vocês creem que eu seja capaz de fazer isto?” Responderam: “Sim, Senhor!”

^{9:29}Então lhes tocou os olhos dizendo: “Seja feito a vocês conforme sua fé!” ^{9:30}E os olhos deles se abriram. Jesus os advertiu severamente: “Cuidem para que ninguém venha a saber disto”. ^{9:31}Contudo, *quando* eles partiram, propagaram a fama dele por toda aquela região.

^{9:32}Depois de terem se retirado, *algumas pessoas* trouxeram a Jesus um homem mudo e possuído por um demônio. ^{9:33}Assim que o demônio foi expulso, o mudo passou a falar, e as multidões admiradas exclamavam: “Jamais se viu algo assim em Israel!” ^{9:34}Por outro lado, os fariseus *maldiziam*: “Ele expulsa os demônios pelo príncipe dos demônios”.

^{9:35}Jesus ia passando por todas as cidades e povoados, ensinando

nas sinagogas, pregando as boas novas do Reino e curando todas as enfermidades e doenças. ^{9:36}Ao ver as multidões, Jesus foi movido por grande compaixão, pois estavam desamparadas e aflitas, como ovelhas sem pastor.

^{9:37}Então falou aos seus discípulos: “A colheita é verdadeiramente abundante, mas os trabalhadores são poucos. ^{9:38}Por isso, orem ao Senhor da seara *e peçam* a ele que mande trabalhadores para a sua colheita, *que está madura*”.

MATEUS CAPÍTULO 10

^{10:1}Então ele chamou seus doze discípulos, deu-lhes a autoridade para expulsar espíritos imundos e curar todas as variedades de doenças e males. ^{10:2}E são estes os nomes dos doze enviados: o primeiro, Simão, chamado Pedro, e André, seu irmão; Tiago, filho de Zebedeu, e João, seu irmão, ^{10:3}Filipe e Bar-Tolomeu, {filho de Tolomeu}; Tomé e Mateus, o coletor de impostos; Tiago, filho de Alfeu, e Tadeu; ^{10:4}Simão, o zelote, e Judas Iscariotes, o mesmo que o traiu.

^{10:5}Jesus enviou esses doze homens com as seguintes orientações: “Não se detenham entre os gentios, nem entrem em cidade alguma dos samaritanos, ^{10:6}pelo contrário, vão às ovelhas perdidas da casa de Israel.

^{10:7}E, à medida que vocês seguem, puguem *esta mensagem*: ‘O Reino *que vem* dos céus está próximo!’ ^{10:8}Curem os enfermos, purifiquem leprosos, ressuscitem os mortos, expulsem os demônios. De graça vocês receberam, deem também de graça.

^{10:9}Não levem ouro nem prata ou cobre nos seus cinturões. ^{10:10}Não levem mochilas para a viagem, nem uma túnica a mais, nem sandálias ou um cajado, pois digno é o trabalhador do seu sustento.

^{10:11}Em qualquer cidade ou povoado em que vocês entrarem, procurem alguém digno. Fiquem *nessa casa* até se retirarem.

^{10:12}Quando entrarem na casa, façam suas saudações. ^{10:13}Se a casa for digna, que a paz de vocês repouse sobre ela. Se, todavia, não for digna, que sua paz retorne para vocês. ^{10:14}Porém, se alguém não os receber, nem der ouvidos às suas palavras, assim que vocês saírem daquela casa ou cidade, batam a poeira dos seus pés. ^{10:15}Com toda a certeza afirmo que haverá mais tolerância para Sodoma e Gomorra, no dia do juízo, do que para aquela cidade.

^{10:16}Observem: envio vocês como ovelhas entre lobos. Sejam, portanto, astutos como as serpentes e inofensivos como as pombas.

^{10:17}E cuidem-se com os homens, pois eles entregarão vocês aos tribunais, e os açoitarão nas sinagogas [lugares de encontros

religiosos].

^{10:18} Vocês serão levados à presença de governadores e reis por minha causa, para que testemunhem a eles e aos gentios. ^{10:19} Todavia, quando entregarem vocês, não se preocupem em como, ou o que devem, falar, pois que, naquela hora, o Espírito Santo lhes dará o que dizer. ^{10:20} Isso porque não serão vocês que estarão falando, mas o Espírito do seu Pai falará por meio de vocês.

^{10:21} Um irmão entregará à morte seu irmão, e o pai ao filho, e os filhos se levantarão contra seus pais e os entregarão à morte. ^{10:22} E por causa do meu Nome, vocês serão odiados por todos. Contudo aquele que permanecer firme até o fim estará preservado.

^{10:23} Quando, porém, perseguirem vocês num lugar, fujam para outro, pois com toda a certeza eu digo que vocês não completarão sua tarefa em todas as cidades de Israel antes que venha o Filho do homem.

^{10:24} O discípulo não está acima do seu mestre, nem o escravo acima do seu senhor. ^{10:25} Basta ao discípulo ser como o seu mestre, e ao servo ser como o seu senhor. Se chamaram de Belzebu ao senhor da casa, quanto mais irão denegrir os membros da sua família.

^{10:26} Entretanto não temam! Nada há escondido que não venha a ser revelado, nem oculto que não venha a se tornar exposto. ^{10:27} O que eu lhes digo na escuridão, digam-no à luz, e o que lhes é dito aos ouvidos, proclamem *do alto* dos telhados.

^{10:28} Não temam os que matam o corpo, mas não têm o poder de matar a alma. Temam antes, Aquele que pode destruir tanto a alma como o corpo na geena. ^{10:29} Não se vendem dois pardais por uma moedinha de cobre? Mesmo assim, nenhum deles cairá sobre a terra sem *a permissão* do Pai. ^{10:30} E até os cabelos da sua cabeça estão todos contados. ^{10:31} Por isso, não tenham medo! Vocês valem bem mais do que muitos pardais!

^{10:32} Todo aquele que me declarar diante das pessoas, eu o declararei diante de meu Pai, que está nos céus. ^{10:33} No entanto, qualquer que me negar diante das pessoas, também eu o deserdarei diante de meu Pai, que está nos céus.

^{10:34} Não pensem vocês que vim trazer paz à terra. Não vim trazer

paz, mas espada. ^{10:35}Pois eu vim para *ser motivo de* conflito entre o homem e seu pai, entre a filha e a sua mãe e entre nora e sua sogra.

^{10:36}Assim os inimigos do homem serão os da sua própria família.

^{10:37}Quem ama seu pai ou sua mãe mais do que a mim não é digno de mim, e quem ama o filho ou a filha mais do que a mim não é digno de mim.

^{10:38}E aquele que não toma a sua cruz e não me segue *também* não é digno de mim. ^{10:39}Aquele que busca e *vive por* sua vida da alma, vai tê-la totalmente destruída, mas quem declara que a sua vida da alma deve morrer por minha causa, vai se encontrar.*

^{10:40}Quem os recebe, a mim mesmo recebe, e quem recebe a minha pessoa, recebe Aquele que me enviou. ^{10:41}Quem recebe um profeta como um profeta, receberá a recompensa de profeta. E quem recebe um justo por ser um justo, receberá a recompensa de justo. ^{10:42}E quem der mesmo que seja apenas um copo de água fria a um destes meus pequeninos, por ser este meu discípulo, com toda a certeza afirmo a vocês que de modo algum perderá a sua recompensa”.

**Isso significa que vai descobrir em Deus quem ele realmente foi criado para ser.*

MATEUS CAPÍTULO 11

^{11:1}Depois de ter explicado tudo isso aos seus discípulos, Jesus partiu dali para ensinar e pregar nas cidades *dos judeus*. ^{11:2}Quando João, na cadeia, ouviu falar sobre o que o Ungido estava realizando, enviou dois dos seus discípulos para lhe perguntarem: ^{11:3}”É você aquele que haveria de vir ou devemos aguardar outro?” ^{11:4}Jesus lhes respondeu: “Vão e contem a João o que estão ouvindo e vendo: os cegos enxergam, os mancos caminham, os leprosos são purificados, os surdos ouvem, os mortos são ressuscitados, e as boas novas estão sendo proclamadas aos pobres. ^{11:6}Abençoado é aquele que não se escandaliza por minha causa”.

^{11:7}Enquanto os discípulos de João saíam, começou Jesus a falar às multidões a respeito de João: “O que vocês foram ver no deserto? Um caniço agitado pelo vento? ^{11:8}E então? O que foram ver *no deserto*? Um homem vestido com roupas finas? De fato, os que usam roupas finas estão nos palácios reais. ^{11:9}Mas, *afinal*, o que vocês foram ver? Um profeta? Sim, afirmo a vocês. E mais do que um profeta! ^{11:10}Este é aquele a respeito de que está escrito: ‘Eis que eu enviarei o meu mensageiro à frente da sua face, o qual preparará o seu caminho diante de você’ (Ml 3:1).

^{11:11}Verdadeiramente afirmo a vocês: entre os nascidos de mulher não se levantou ninguém maior do que João, o batizador. Entretanto o menor no Reino *que vem* dos céus é maior do que ele.

^{11:12}Desde os dias de João, o batizador, até agora, o Reino *que vem* dos céus está aí para *ser tomado* e os que desejam muito estão se apoderando dele. ^{11:13}Porque todos os profetas e a lei profetizaram até João. ^{11:14}E, se vocês quiserem recebê-lo, este é o ‘Elias’ que está por vir (Ml 4:5). ^{11:15}Aquele que tem ouvidos para ouvir, ouça!

^{11:16}Mas a quem vou comparar esta geração? É como crianças que, sentadas nas praças, ficam gritando aos seus companheiros: ^{11:17}’Nós lhes tocamos músicas, mas vocês não dançaram [ou seja, vocês não fizeram parte do nosso divertimento]. Entoamos lamentos fúnebres [por causa dos infortúnios deste mundo], e vocês não choraram

conosco!*

^{11:18}Assim veio João, que jejua e não bebe vinho, e dizem: ‘Este tem demônio’. ^{11:19}Então chega o Filho do homem, comendo e bebendo, e dizem: ‘Eis aí um glutão e bebedor de vinho, amigo de cobradores de impostos e pecadores!’ Todavia a sabedoria é comprovada pelos filhos que ela produz”.

^{11:20}Então Jesus começou a reprovar severamente as cidades nas quais havia realizado numerosos feitos prodigiosos, porque não se arrependeram: ^{11:21}”Ai de você, Corazim! Ai de você, Betsaida! Porque se os milagres que foram realizados entre vocês tivessem sido realizados em Tiro e Sidom, há muito que elas teriam se arrependido, vestindo roupas de pano de saco e cobrindo-se de cinzas.

^{11:22}Entretanto, afirmo-lhes que no dia do juízo haverá menos rigor para Tiro e Sidom do que para vocês.

^{11:23}E você, Cafarnaum, que se exalta até os céus? Pois será lançada no Hades. Porque se as maravilhas que foram ali realizadas tivessem sido feitas em Sodoma, ela teria permanecido até o dia de hoje. ^{11:24}Eu, contudo, afirmo-lhes que haverá maior tolerância para com o povo de Sodoma no dia do juízo do que para com vocês!”

^{11:25}Naquele momento, em referência a isso, Jesus disse: “Graças lhe dou, ó Pai, Senhor dos céus e da terra, pois você escondeu estas coisas dos sábios e inteligentes e as revelou aos pequeninos. ^{11:26}Amém, ó Pai, pois assim foi do seu agrado! ^{11:27}Todas as coisas me foram entregues por meu Pai. Ninguém conhece o Filho senão o Pai, e ninguém conhece o Pai a não ser o Filho, e aquele a quem o Filho deseja revelar.

^{11:28}Venham a mim todos os que estão cansados e sobrecarregados, e eu lhes darei descanso. ^{11:29}Tomem o seu lugar *junto comigo* em minha canga**, e aprendam de mim, porque sou manso e humilde de coração, e assim vocês acharão descanso para as suas almas. ^{11:30}Pois meu jugo é suave e a minha carga é leve”.

**Seguidores fiéis de Jesus não têm tempo nem interesse de se envolver nas celebrações nem nas desordens deste presente e falido sistema do mundo.*

***Esta “canga” é um jugo duplo para um par de bois trabalhar junto, puxando um arado,*

carruagem ou outro implemento. Era comum colocar um boi mais velho junto com um novo para treinar este.

MATEUS CAPÍTULO 12

^{12:1}Por esse tempo, Jesus passou pelas lavouras de cereal, em dia de sábado. Seus discípulos estavam com fome e começaram a colher espigas e comer os grãos. ^{12:2}Quando os fariseus viram aquilo, disseram-lhe: “Veja, seus discípulos estão fazendo o que não é permitido no sábado!”

^{12:3}Mas Jesus respondeu dizendo-lhes: “Vocês não leram o que Davi fez quando ele e seus companheiros estavam com fome? ^{12:4}Como entraram na casa de Deus e comeram os pães da Presença, o que não era permitido a ele nem aos outros pela lei, mas só *era permitido* aos sacerdotes? ^{12:5}Vocês não leram na lei que, aos sábados, os sacerdotes no templo violam o sábado e, contudo, são desculpados? ^{12:6}Pois eu lhes afirmo que aqui está quem é maior do que o templo.

^{12:7}Entretanto, se soubessem o que significam as palavras ‘Misericórdia quero, e não sacrifícios’, vocês não teriam condenado os que não têm culpa. ^{12:8}Pois o Filho do homem é o Senhor do sábado!”

^{12:9}Tendo Jesus saído daquele lugar, foi para a sinagoga deles. ^{12:10}E aconteceu que ali se encontrava um homem que tinha uma das mãos atrofiada. Então, procurando um motivo para acusar *Jesus*, eles o questionaram: “É lícito curar no sábado?” ^{12:11}Ao que *Jesus* lhes respondeu: “Quem de vocês será o homem que, tendo uma ovelha e, num sábado, esta cair num buraco, não vai pegá-la e a tirá-la de lá?

^{12:12}Sendo assim, quanto mais vale uma pessoa do que uma ovelha! Por isso, é lícito fazer o bem no sábado”. ^{12:13}Então falou Jesus para o homem: “Estenda a sua mão”. Ele a estendeu e ela foi restaurada, e ficou sã como a outra.

^{12:14}Diante disso, saíram os fariseus e começaram a falar mal dele, *conspirando* sobre como poderiam matá-lo. ^{12:15}Porém Jesus sabendo disto, afastou-se daquele lugar. Uma multidão o seguiu e a todos ele curou. ^{12:16}Contudo os advertiu para que não divulgassem onde ele estava.

^{12:17}Assim se cumpriu o que fora dito pelo profeta Isaías: ^{12:18}”Eis o meu servo, que escolhi, o meu amado, em quem minha alma se alegra.

Farei repousar sobre ele o meu Espírito, e ele anunciará justiça aos gentios. ^{12:19}Ele não con-

tenderá nem gritará, nem se ouvirá nas ruas a sua voz *chamando a atenção* nas esquinas públicas. ^{12:20}Não esmagará a cana rachada, nem apagará o pavio que fumea, até que, vitoriosamente, tire a sentença de condenação. ^{12:21}E em seu nome as nações colocarão a sua esperança” (Is 42:1-4).

^{12:22}Naquele tempo um homem cego e mudo, possuído por um demônio, foi trazido a ele, e Jesus o curou, *de modo que* pôde falar e ver. ^{12:23}Assim toda a multidão ficou maravilhada e dizia: “É este, porventura, o Filho de Davi?”

^{12:24}Mas os fariseus, ao ouvirem isso, murmuraram: “Este homem não expulsa demônios senão pelo *poder de* Belzebu, o príncipe dos demônios”.

^{12:25}Mas Jesus conhecia os pensamentos deles, então lhes disse: “Todo reino dividido contra si mesmo será arruinado, e toda cidade ou casa dividida contra si mesma não resistirá. ^{12:26}Se Satanás expulsa Satanás, está dividido contra ele próprio. Como poderá então subsistir o seu reino? ^{12:27}E se eu expulso demônios por Belzebu, por quem os expulsam os seus filhos? Portanto eles mesmos serão seus juízes.

^{12:28}Mas, se é pelo Espírito de Deus que eu expulso demônios, então verdadeiramente é chegado o Reino de Deus sobre vocês!

^{12:29}Ou *ainda*, como pode alguém entrar na casa do homem forte e roubar-lhe *todos* os seus bens sem primeiro amarrá-lo? *Só depois disso será possível* saquear a sua casa. ^{12:30}Quem não está comigo, está contra mim, e aquele que comigo não colhe, espalha.

^{12:31}Portanto eu digo a vocês: Todos os pecados e blasfêmias serão perdoados às pessoas, mas blasfêmia contra o Espírito Santo não será perdoada! ^{12:32}Qualquer pessoa que disser uma palavra contra o Filho do homem, isso lhe será perdoado, porém, se alguém falar contra o Espírito Santo, não lhe será perdoado, nem nesta época, nem na época que vem.*

^{12:33}Ou a árvore deve ser boa e o seu fruto bom, ou a árvore deve ser má e o seu fruto mau, pois a árvore é conhecida pelo seu fruto.

^{12:34}Raça de víboras! Como vocês podem falar coisas boas, sendo maus?

Pois a boca fala do que o coração está cheio.

**"A época que vem" é o tempo do Reino, ou seja o "reino milenar", não a eternidade.*

^{12:35}Uma pessoa boa, do seu bom tesouro *do coração* tira coisas boas, mas uma pessoa má, do seu mau tesouro *do coração* tira coisas más. ^{12:36}Por isso lhes afirmo que toda palavra fútil que as pessoas disserem, dela deverão prestar contas no dia do juízo. ^{12:37}Porque pelas suas palavras serão absolvidas, e pelas suas palavras serão condenadas”.

^{12:38}Então alguns mestres da lei e fariseus lhe pediram: “Mestre, queremos ver de sua parte um milagre”. ^{12:39}Ao que Jesus lhes respondeu: “Uma geração perversa e adúltera pede um sinal *miraculoso*! Todavia nenhum sinal lhe será dado, exceto o sinal do profeta Jonas. ^{12:40}Portanto, assim como Jonas esteve três dias e três noites na barriga do grande peixe, assim o Filho do homem estará três dias e três noites no coração da terra.

^{12:41}O povo de Nínive se levantará *para testemunhar* no dia do juízo desta geração, e a condenará, pois eles se arrependeram com a pregação de Jonas. E eis que aqui está quem é maior do que Jonas.

^{12:42}A rainha do Sul se levantará *para testemunhar* no juízo desta geração e a condenará, pois ela veio dos confins da terra para conhecer a sabedoria de Salomão. E eis que aqui está quem é maior que Salomão.

^{12:43}Quando um espírito imundo sai de uma pessoa passa por lugares áridos procurando descanso, mas não encontra onde repousar.

^{12:44}Então diz: ‘Voltarei para a minha casa de onde saí!’ E retornando, encontra a casa vazia, varrida e arrumada. ^{12:45}Diante disso, ele vai, e leva outros sete espíritos, piores do que ele, e entram e passam a morar ali. E o estado final daquela pessoa se torna pior que o primeiro. Assim também ocorrerá com esta geração má”.

^{12:46}Enquanto Jesus estava falando à grande multidão, sua mãe e seus irmãos, do lado de fora, procuravam falar com ele. ^{12:47}Então alguém lhe avisou: “Sua mãe e seus irmãos estão lá fora e querem lhe falar”. ^{12:48}Jesus, entretanto, respondeu ao que lhe avisou disto: “Quem é minha mãe e quem são os meus irmãos?” ^{12:49}E estendendo a mão na

direção dos discípulos afirmou: “Eis minha mãe e meus irmãos! ^{12:50} Pois todo aquele que faz a vontade de meu Pai que está nos céus, este é o meu irmão, irmã e minha mãe”.

MATEUS CAPÍTULO 13

^{13:1}Naquele mesmo dia, Jesus saiu de casa e foi assentar-se à beira-mar. ^{13:2}E uma grande multidão reuniu-se ao seu redor e, *por esse motivo*, ele entrou num barco e assentou-se. E todo o povo estava em pé na praia. ^{13:3}Jesus ensinou-lhes então muitas coisas por meio de parábolas, *como esta*: “Eis que um semeador saiu a semear. ^{13:4}Enquanto realizava a sementeira, uma parte das sementes caiu no caminho *duro e pisoteado*, e vieram as aves e a devoraram.

^{13:5}Outra parte caiu em terreno rochoso, onde havia pouca terra, e logo brotou, pois o solo não era profundo. ^{13:6}Porém, quando veio o sol, *as plantas* se queimaram, e por não terem raiz, secaram. ^{13:7}Outra parte caiu entre os espinhos. Estes, ao crescerem, as sufocaram. ^{13:8}Ainda outras caíram em terra boa e produziram frutos, algumas cem vezes mais, algumas sessenta e algumas trinta. ^{13:9}Aquele que tem ouvidos para ouvir, ouça!”

^{13:10}Mais tarde os discípulos vieram a ele e lhe perguntaram: “Por que você usa parábolas para lhes falar?” ^{13:11}Ao que ele responde: “Porque a vocês é dado o entendimento dos mistérios do Reino *que vem* dos céus, mas a eles isso não foi concedido. ^{13:12}Pois a quem segura firmemente o que *recebeu de Deus*, mais lhe será dado e terá em abundância. Mas ao que não segura firmemente *o que Deus lhe revelou*, até o que tem lhe será tirado.

^{13:13}Por isso lhes falo por meio de parábolas, porque vendo, não enxergam, e escutando, não ouvem, nem compreendem. ^{13:14}Neles se cumpre a profecia de Isaías: ‘Ainda que estejam ouvindo, jamais entenderão, mesmo que sempre estejam olhando, de modo algum, perceberão. ^{13:15}Posto que o coração deste povo está endurecido, seus ouvidos são difíceis de ouvir e eles fecharam seus olhos. Portanto eles não podem perceber com os seus olhos, ouvir com os seus ouvidos, nem compreender com o seu coração, de modo que pudessem voltar *para Deus* e ser por mim curados’ (Is 6:9,10).

^{13:16}Mas abençoados são seus olhos, porque enxergam, e os seus ouvidos, porque ouvem. ^{13:17}Pois com certeza eu lhes afirmo que muitos

profetas e justos desejaram ver o que vocês veem, e não viram, e ouvir o que vocês ouvem, e não ouviram.

^{13:18}Portanto fiquem atentos para o que significa a parábola do semeador: ^{13:19}Quando alguém ouve a mensagem do Reino, mas não a compreende, vem o Maligno e arranca o que foi semeado em seu coração. Essas são as sementes que caíram no caminho *duro e pisoteado*.

^{13:20}O que foi semeado em terreno rochoso, esse é o que ouve a palavra e logo a aceita com alegria. ^{13:21}Contudo, visto que não tem raiz em si mesmo, resiste por pouco tempo. E quando, por causa da palavra chegam as dificuldades e as perseguições, logo tropeça.

^{13:22}A palavra que foi semeada entre os espinhos é aquele que ouve a palavra, mas os cuidados deste mundo e a ilusão de *correr atrás* de riquezas sufocam a palavra, e ela se torna infrutífera. ^{13:23}E a palavra que foi semeada em terra boa é aquele que a ouve e a entende. Este *realmente* frutifica, alguns produzindo cem vezes mais, outros sessenta e outros trinta”.

^{13:24}Jesus lhes contou outra parábola: “O Reino *que vem* dos céus é semelhante a um homem que semeou boa semente em seu campo.

^{13:25}Entretanto, quando todos dormiam, chegou o inimigo e lançou o joio no meio do trigo, e seguiu o seu caminho. ^{13:26}Assim, quando o *trigo* brotou e formou espigas, o joio também apareceu.

^{13:27}Os servos do dono da plantação foram até ele e perguntaram: ‘Senhor, você não semeou boa semente no seu campo? Então, de onde vem o joio?’ ^{13:28}Ele, porém, lhes respondeu: ‘Um inimigo fez isso’. Então os servos lhe propuseram: ‘Senhor, quer que vamos e arranquemos o joio?’

^{13:29}Ao que o senhor respondeu: ‘Não, pois ao tirar o joio, vocês poderão arrancar junto também o trigo. ^{13:30}Deixem-nos, pois, crescer juntos até a safra, e no tempo da colheita direi aos ceifeiros: Primeiro ajuntem o joio e amarrem-no em feixes para serem queimados, mas recolham o trigo no meu celeiro”’.

^{13:31}Outra parábola ainda lhes contou Jesus: “O Reino *que vem* dos céus é como um grão de mostarda que um homem tomou e semeou em seu campo. ^{13:32}Embora seja *uma* das menores de todas as sementes,

quando cresce chega a ser maior do que as plantas, e se torna uma árvore, de maneira que as aves do céu vêm aninhar-se em seus ramos”.

^{13:33}E contou-lhes mais outra parábola: “O Reino *que vem* dos céus é semelhante ao fermento que uma mulher pegou e misturou em três medidas de farinha, até que toda a massa ficou levedada”.

^{13:34}Todas essas coisas Jesus falou à multidão por meio de parábolas, e nada lhes dizia sem falar em parábolas, ^{13:35}e assim cumpriu-se o que havia sido dito por meio do profeta: “Abrirei a minha boca em parábolas, proclamarei coisas ocultas desde a fundação do mundo” (Sl 78:2).

^{13:36}Então Jesus se despediu da multidão e foi para uma casa. Seus discípulos aproximaram-se dele e pediram: “Explique para nós a parábola do joio na plantação”. ^{13:37}E Jesus explicou: “Aquele que semeou a boa semente é o Filho do homem. ^{13:38}O campo é o mundo, e a boa semente são os filhos do Reino. O joio representa os que pertencem ao Maligno. ^{13:39}O inimigo que semeou o joio é o diabo. A colheita é o final desta época, e os ceifeiros são os anjos.

^{13:40}Da mesma maneira que o joio é colhido e jogado ao fogo, assim será no fim desta época. ^{13:41}O Filho do homem mandará seus anjos, e eles ceifarão do seu Reino todos os que conduziram outros ao pecado e aqueles que praticam pecado *em si mesmos*. ^{13:42}Eles os lançarão na fornalha de fogo e ali haverá pranto e ranger de dentes.

^{13:43}Então os justos resplandecerão como o sol no Reino de seu Pai. Aquele que tem ouvidos para ouvir, ouça!

^{13:44}O Reino *que vem* dos céus assemelha-se a um tesouro escondido no campo. Certo homem, tendo-o encontrado, escondeu-o *novamente*. Então transbordando de alegria, ele foi, vendeu tudo o que possuía e comprou aquele terreno.

^{13:45}Da mesma forma, o Reino *que vem* dos céus é como um negociante que procura pérolas preciosas. ^{13:46}E assim que encontrou uma pérola extremamente valiosa, foi, vendeu tudo o que tinha e a comprou.

^{13:47}O Reino *que vem* dos céus é ainda semelhante a uma rede que, lançada ao mar, recolhe peixes de toda espécie. ^{13:48}Quando ela está

cheia, os pescadores a puxam para a praia. Então se assentam e ajuntam os bons em cestos, mas os que são ruins, jogam fora. ^{13:49} Assim também acontecerá no final desta época. Os anjos chegarão e irão separar os moralmente degenerados dos justos ^{13:50} e os lançarão na fornalha de fogo. Ali haverá grande lamento e ranger de dentes”.

^{13:51} Então Jesus lhes perguntou: “Vocês entenderam todas estas parábolas?” E eles responderam: “Sim!” ^{13:52} E Jesus lhes disse: “Portanto todo mestre da lei bem esclarecido quanto ao Reino *que vem* dos céus é semelhante a um chefe de uma casa que tira do seu tesouro coisas novas e coisas velhas”.

^{13:53} Depois, quando Jesus terminou estas parábolas, os deixou. ^{13:54} Chegando à sua cidade, começou a ensinar o povo na sinagoga, de tal maneira que as pessoas se admiravam e exclamavam: “De onde lhe vem tanta sabedoria e estas obras poderosas? ^{13:55} Ora, não é este o filho do carpinteiro? O nome da sua mãe não é Maria e o de seus irmãos Tiago, José, Simão e Judas? ^{13:56} E não vivem entre nós todas as suas irmãs? Portanto, de onde ele obteve tudo isso?”

^{13:57} E ficaram ofendidos por causa dele. Entretanto Jesus lhes afirmou: “Não há profeta sem honra, exceto em sua própria cidade e em sua própria casa”. ^{13:58} E Jesus não realizou ali muitos milagres, por causa da incredulidade daquelas pessoas.

MATEUS CAPÍTULO 14

^{14:1}Naquele tempo, Herodes, o tetrarca, ouviu os relatos sobre os feitos de Jesus. ^{14:2}E disse aos seus servos: "Este deve ser João, o batizador. Ele ressuscitou dos mortos e, por isso, nele operam poderes *miraculosos*".

^{14:3}Porque Herodes tinha mandado prender João, amarrá-lo e jogá-lo na prisão, por causa de Herodias, mulher de Filipe, seu irmão.

^{14:4}Pois João dissera a ele: "Não é lícito que você a tenha *como esposa*".

^{14:5}Herodes, portanto, queria matá-lo, mas temia o povo, que considerava João um profeta.

^{14:6}Mas, ao chegar o dia *da celebração* do aniversário de Herodes, a filha de Herodias dançou diante de todos e *muito* agradou a Herodes.

^{14:7}Em consequência disso, ele prometeu, sob juramento, dar a ela qualquer coisa que pedisse. ^{14:8}E ela, influenciada por sua mãe, pediu: "Dê-me a cabeça de João, o batizador, numa bandeja".

^{14:9}O rei ficou angustiado. Contudo, por causa do juramento e da presença dos convidados, ordenou que lhe fosse dado a ela o que havia pedido. ^{14:10}Assim, enviou *um soldado para* decapitar João na prisão. ^{14:11}A cabeça foi levada numa bandeja e a entregaram à jovem, que a entregou à mãe. ^{14:12}Os discípulos de João vieram, levaram o seu corpo e o sepultaram. E foram contar a Jesus *o que havia acontecido*.

^{14:13}Quando Jesus ouviu essas coisas, retirou-se de barco para um lugar desabitado *para ficar* sozinho. Mas as multidões, ao saber disso, saíram das cidades e o seguiram a pé. ^{14:14}Quando Jesus deixou o barco, viu a numerosa multidão, sentiu-se movido de *grande* compaixão pelo povo e curou os seus doentes.

^{14:15}Ao final do dia, os discípulos se aproximaram de Jesus e disseram: "Este é um lugar despovoado e já está entardecendo. Mande embora as multidões, para que possam ir aos povoados comprar comida". ^{14:16}Jesus porém lhes disse: "O povo não precisa ir embora; deem-lhes vocês *mesmos* algo para comer". ^{14:17}Mas eles replicaram: "Tudo o que temos aqui são cinco pães e dois peixes!" ^{14:18}E Jesus lhes disse: "Tragam-nos aqui para mim".

^{14:19}E mandou que a multidão se assentasse sobre o gramado.

Tomou *então* os cinco pães e os dois peixes e, olhando para o céu, os abençoou. Em seguida, partiu os pães em pedaços, deu-os aos discípulos, e estes serviram a multidão. ^{14:20}Todos comeram até ficarem satisfeitos, e os discípulos recolheram doze cestos cheios de pedaços que sobraram. ^{14:21}E os que comeram foram cerca de cinco mil homens, sem contar as mulheres e as crianças.

^{14:22}Imediatamente após, Jesus insistiu com os discípulos para que entrassem no barco e fossem adiante para o outro lado, enquanto ele despedia as multidões. ^{14:23}Assim que despediu o povo, subiu sozinho a uma montanha para orar. Quando chegou a noite, lá estava ele, sozinho.

^{14:24}Mas o barco já estava no meio do mar, sendo jogado pelas ondas, pois o vento estava contra eles. ^{14:25}Na quarta vigília da noite, Jesus chegou até eles andando sobre o mar. ^{14:26}Quando os discípulos o viram andando sobre as águas, ficaram apavorados e exclamaram: "É um fantasma!" E gritavam de medo. ^{14:27}Mas *imediatamente* Jesus disse a eles: "Sejam corajosos. EU SOU. Não temam!"

^{14:28}Ao que Pedro exclamou: "Senhor! Se é você, mande-me ir ao seu encontro sobre o mar". ^{14:29}Então Jesus lhe respondeu: "Venha!" E Pedro, deixando o barco, andou sobre as águas e foi na direção de Jesus. ^{14:30}Todavia, quando reparou *na força* do vento, teve medo e, começando a afundar, gritou: "Senhor! Salve-me!"

^{14:31}Imediatamente Jesus estendeu sua mão, segurou-o e lhe disse: "Homem de pequena fé, por que você duvidou?" ^{14:32}Assim que *ambos* entraram no barco, cessou o vento. ^{14:33}Então os que estavam no barco o adoraram exclamando, "Verdadeiramente você é o Filho de Deus!"

^{14:34}Quando atravessaram o mar, chegaram a Genesaré. ^{14:35}E quando os homens daquele lugar reconheceram Jesus, enviaram *mensageiros* para divulgar a notícia em toda aquela região e lhe trouxeram todos os enfermos. ^{14:36}Suplicavam a ele que ao menos pudessem tocar na borda do seu manto. E todos os que nele tocaram ficaram curados.

MATEUS CAPÍTULO 15

^{15:1}Então alguns fariseus e escribas vindos de Jerusalém foram até Jesus e questionaram: ^{15:2}“Por que os seus discípulos transgridem a tradição dos anciãos em não lavar as mãos antes de comer?”

^{15:3}E Jesus lhes respondeu: “Por que vocês transgridem o mandamento de Deus por causa da sua tradição? ^{15:4}Pois Deus ordenou: ‘Honre seu pai e sua mãe,’ e ainda: ‘Quem amaldiçoar seu pai ou sua mãe seja punido de morte’. ^{15:5}Contudo vocês dizem que, se alguém disser a seu pai ou a sua mãe: ‘Qualquer coisa vinda de mim que possa ter beneficiado vocês, é dado *como oferta* a Deus’.

^{15:6}Esse jamais estará obrigado a honrar seu pai ou sua mãe *com sua ajuda*. E assim vocês invalidam a palavra de Deus, por causa da sua tradição. ^{15:7}Hipócritas! Bem profetizou Isaías sobre vocês, dizendo: ^{15:8}‘Este povo me honra com os lábios, mas seu coração está longe de mim!’ (Is 29:13). ^{15:9}Sua adoração a mim é fútil; ensinam como doutrinas regras que são de homens”.

^{15:10}Então Jesus chamou a multidão para se aproximar e disse: “Ouçam e entendam! ^{15:11}Não é o que entra pela boca que contamina o homem, mas o que sai da boca, isto sim, contamina a pessoa”.

^{15:12}Depois os discípulos aproximando-se dele, avisaram: “Você sabe que os fariseus se ofenderam quando ouviram essas suas palavras?” ^{15:13}Mas ele respondeu: “Toda planta que meu Pai celestial não plantou será arrancada. ^{15:14}Deixem-nos! Eles são guias cegos guiando cegos. Se um cego conduzir outro cego, ambos cairão no buraco”.

^{15:15}Então Pedro pediu-lhe: “Explique-nos essa parábola”. ^{15:16}Assim Jesus disse: “Vocês também estão sem compreender? ^{15:17}Vocês não entendem que tudo o que entra pela boca desce até o estômago e, *mais tarde*, é evacuado no esgoto? ^{15:18}Entretanto as coisas que saem da boca vêm do coração e são essas que tornam uma pessoa impura. ^{15:19}Porque é do coração que procedem as más intenções, homicídios, adultério, sexo fora do casamento, roubos, falsos testemunhos e calúnia. ^{15:20}Essas coisas corrompem o homem, mas o comer sem lavar as mãos não o

torna impuro”.

^{15:21}Jesus deixou aquele lugar e retirou-se para a região de Tiro e Sidom. ^{15:22}E eis que uma mulher cananeaia, natural daquelas regiões, veio até ele clamando: ”Senhor, filho de Davi, tenha compaixão de mim! Minha filha está horrivelmente tomada por um demônio”.

^{15:23}Ele, porém, não lhe respondeu nenhuma palavra. Então os seus discípulos aproximando-se, pediram-lhe: ”Mande embora essa mulher, pois ela vem gritando atrás de nós”. ^{15:24}Ao que Jesus disse: ”Eu não fui enviado senão às ovelhas perdidas da casa de Israel”.

^{15:25}Chegou então a mulher e de joelhos o adorou suplicando: ”Senhor! Ajude-me!” ^{15:26}E ele respondeu dizendo: “Não é justo tirar o pão dos *próprios* filhos para alimentar os cães”. ^{15:27}Ela porém respondeu: ”Sim, Senhor, mas até os cães comem dos pedacinhos que caem das mesas de seus donos”. ^{15:28}Então Jesus exclamou: ”Ó mulher, grande é a sua fé! Seja feito conforme você quer”. E sua filha naquele exato momento ficou sã.

^{15:29}Partiu Jesus dali e foi para a orla do mar da Galileia e, subindo a montanha, assentou-se ali. ^{15:30}E grandes multidões vieram até ele e levavam consigo mancos, cegos, mudos e muitos outros doentes e os colocaram aos pés de Jesus, e ele os curou. ^{15:31}Isto fez com que o povo ficasse maravilhado quando viram os mudos falarem, os aleijados curados, os mancos andando e os cegos enxergando. E glorificaram o Deus de Israel.

^{15:32}Jesus chamou os seus discípulos para dizer a eles: ”Tenho compaixão destas muitas pessoas, pois há três dias permanecem comigo e não têm o que comer. Não quero mandá-las embora em jejum, porque podem desmaiar pelo caminho”. ^{15:33}Mas os discípulos lhe disseram: ”Onde poderíamos encontrar pães neste lugar despovoado, para alimentar tantas pessoas?” ^{15:34}Jesus então lhes perguntou: ”Quantos pães vocês têm?” E eles responderam: ”Sete e mais uns pequenos peixes”.

^{15:35}Ele mandou então que o povo se assentasse no chão. ^{15:36}Tomou os sete pães e os pequenos peixes e deu graças. Em seguida os partiu e os entregou aos discípulos, e estes distribuíram para a multidão.

^{15:37}Todas as pessoas comeram e se fartaram. E foram recolhidos sete

cestos grandes, cheios de pedaços que haviam sobrado. ^{15:38}E assim, os que comeram eram quatro mil homens, sem contar as mulheres e as crianças. ^{15:39}A seguir, Jesus se despediu da multidão, entrou no barco e foi para a região de Magadã.

MATEUS CAPÍTULO 16

^{16:1}Os fariseus e saduceus aproximaram-se de Jesus e, para o provar, pediram que lhes mostrasse um sinal vindo do céu. ^{16:2}Mas ele lhes respondeu: "Quando começa a entardecer, vocês dizem: 'Haverá bom tempo, pois o céu está avermelhado.' ^{16:3}Ou, pela manhã, vocês dizem: 'Hoje haverá mau tempo, porque o céu está de um vermelho *nublado*.' Vocês sabem, *com certeza*, discernir os aspectos do céu, mas não podem interpretar os sinais dos tempos? ^{16:4}Esta geração perversa e adúltera pede um sinal, mas nenhum sinal lhes será dado, a não ser o sinal de Jonas".

Jesus se afastou deles e partiu dali. ^{16:5}Os discípulos foram para o outro lado do mar, mas esqueceram-se de levar pães. ^{16:6}E Jesus disse a eles: "Estejam alertas e cuidem-se do fermento dos fariseus e saduceus".

^{16:7}Entretanto eles discutiam entre si e diziam "Não trouxemos pães". ^{16:8}Jesus, percebendo *a conversa*, indagou: "Por que vocês discutem entre si, homens de pequena fé, sobre o fato de não terem pães? ^{16:9}Vocês não compreenderam até agora? Nem sequer vocês lembram dos cinco pães para cinco mil homens e de quantos cestos vocês recolheram? ^{16:10}Nem dos sete pães para aqueles outros quatro mil e de quantos cestos recolheram?

^{16:11}Como vocês não entendem que eu não falava a respeito de pães? Pois sim, tenham cuidado com o fermento dos fariseus e saduceus". ^{16:12}Compreenderam então que ele não lhes dissera que se cuidassem do fermento dos pães, mas tomassem cuidado com o ensino dos fariseus e saduceus.

^{16:13}Quando Jesus chegou à região de Cesareia de Filipe, perguntou aos seus discípulos: "Quem as pessoas dizem que o Filho do homem é?" ^{16:14}E eles responderam: "Alguns dizem que você é João, o batizador; outros, Elias, e ainda há quem diga Jeremias ou um dos profetas".

^{16:15}Então Jesus respondeu: "Mas quem vocês dizem que eu sou?" ^{16:16}E Simão Pedro respondeu: "Você é o Ungido, o Filho do Deus vivo".

^{16:17}Ao que Jesus lhe disse: "Abençoado é você, Simão, filho de Jonas, pois isso não foi revelado a você por carne ou sangue, mas pelo meu Pai, que está nos céus". ^{16:18}Da mesma maneira eu lhe digo: 'Você é Pedro, e sobre esta pedra edificarei a comunidade daqueles chamados para fora* e as portas do Hades não prevalecerão contra ela'.**

^{16:19}Eu lhe darei as chaves do Reino *que vem* dos céus. Assim todo acordo feito na terra será amarrado nos céus, e todo acordo desfeito na terra será desfeito nos céus".

^{16:20}Então advertiu os discípulos de que nada dissessem a ninguém sobre ser ele o Ungido. ^{16:21}A partir daquele momento, Jesus começou a explicar aos seus discípulos que era necessário que ele fosse para Jerusalém e sofresse muitas *injustiças* nas mãos dos anciãos, chefes dos sacerdotes e escribas, para então ser morto e ressuscitar no terceiro dia.

**"Chamados para fora": Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: "fora" (ἐκ) e "chamar" (καλέω). Esta palavra é traduzida por "igreja" ou "assembleia" em outras versões do Novo Testamento.

*A "pedra" sobre a qual a igreja é edificada não se refere a Pedro, mas à fé que ele demonstrou ter em Jesus, o Ungido.

^{16:22}Pedro então o chamou à parte e começou a admoestá-lo dizendo: "Deus seja misericordioso com você, Senhor! De modo algum isso jamais lhe acontecerá".

^{16:23}Jesus, virando-se, repreendeu a Pedro: "Para trás de mim, Satanás! Você é uma pedra de tropeço para mim, pois seus pensamentos não são afinados com os de Deus, mas sim, com os *pensamentos* dos homens".

^{16:24}Então Jesus declarou aos seus discípulos: "Se alguém de vocês desejar me seguir, negue-se a si mesmo, tome a sua cruz e me acompanhe. ^{16:25}Porquanto quem quiser preservar a sua vida da alma terá a totalmente destruída, mas quem colocar a sua vida da alma à morte por minha causa se encontrará.*

^{16:26}Pois que lucro terá uma pessoa se ganhar o mundo inteiro, mas perder a sua vida da alma? Ou o que dará o homem em troca da sua vida da alma? ^{16:27}Mas o Filho do homem virá na glória de seu Pai, com

seus anjos, e então recompensará a cada um de acordo com os seus feitos.

^{16:28} Com toda certeza afirmo a vocês que alguns dos que aqui se encontram em nenhuma circunstância vão experimentar a morte até que entendam *o que significa* o Filho do homem aparecendo em seu Reino”.

MATEUS CAPÍTULO 17

^{17:1}Seis dias depois, Jesus tomou consigo Pedro, Tiago e João, irmão de Tiago, e os levou em particular a um alto monte. ^{17:2}Ali ele foi transfigurado na presença deles. Sua face radiava luz como o sol e suas vestes tornaram-se de um branco brilhante, como luz. ^{17:3}De repente, *também* viram Moisés e Elias com ele conversando juntos.

^{17:4}Assim Pedro como resposta disse: "Senhor! É bom estarmos aqui. Se você desejar, faremos três capelas: Uma para *honrar* você, uma para Moisés e outra para Elias".

^{17:5}Enquanto ele ainda falava *esta coisa sem sentido*, uma nuvem radiando luz os envolveu, e dela emanou uma voz dizendo: "Este é o meu Filho amado em quem me regozijo: a ele ouçam!" ^{17:6}Quando ouviram isso os discípulos prostraram-se com o rosto em terra e ficaram atemorizados.

**Descobrirá em Deus quem ele foi criado para ser.*

^{17:7}Mas Jesus, aproximando-se, os tocou e disse: "Levantem-se e não temam!" ^{17:8}Quando ergueram os olhos, a ninguém mais viram, senão somente a Jesus.

^{17:9}E ao descer a montanha, Jesus lhes ordenou: "A ninguém contem a visão *que vocês tiveram*, até que o Filho do homem ressuscite dentre os mortos". ^{17:10}E os discípulos lhe perguntaram: "Então, por que os escribas ensinam que é preciso que Elias venha primeiro?"

^{17:11}Ao que Jesus lhes respondeu: "Elias certamente virá e restaurará todas as coisas. ^{17:12}Eu, todavia, afirmo a vocês: Elias já veio, mas eles não o reconheceram e fizeram com ele tudo quanto desejaram. * Da mesma forma, o Filho do homem irá sofrer nas mãos deles". ^{17:13}Então os discípulos compreenderam que ele estava lhes falando a respeito de João, o batizador.

^{17:14}E quando eles chegaram aonde estava a multidão um homem veio a ele, ajoelhou-se diante dele e clamou: ^{17:15}"Senhor! Compadeça-se de meu filho, pois ele tem ataques de epilepsia e sofre

terrivelmente. Muitas vezes cai no fogo e *outras tantas* na água. ^{17:16}Eu o apresentei aos seus discípulos, mas eles não conseguiram curá-lo”.

^{17:17}Então Jesus exclamou: ”Ó geração sem fé e perversa! Até quando estarei com vocês? Até quando terei que suportá-los? Tragam-me o menino”. ^{17:18}E Jesus repreendeu o demônio, que saiu dele. Daquele momento *em diante* o menino ficou são.

^{17:19}Então os discípulos chegaram-se a Jesus em particular e lhe perguntaram: ”Por qual motivo não nos foi possível expulsá-lo?” ^{17:20}E ele respondeu: ”Por causa da sua pouca fé. Pois com toda a certeza afirmo-lhes que, se tiverem fé do tamanho de um grão de mostarda, vocês dirão a este monte: ‘Passe daqui para acolá, e ele passaria.’ E nada lhes será impossível! ^{17:21}Contudo essa espécie de demônio só se expulsa por meio de oração e jejum”.

^{17:22}Enquanto estavam na Galileia, Jesus compartilhou com eles, dizendo: ”O Filho do homem está prestes a ser entregue nas mãos dos homens. ^{17:23}Eles o matarão, mas no terceiro dia ele ressuscitará”. Então profunda tristeza abateu os *discípulos*.

**Note que haverá duas ”vindas” de Elias, mencionadas aqui. Uma, no versículo 12 foi no passado; a outra no versículo 11 será no futuro.*

^{17:24}Quando *Jesus e seus discípulos* chegaram a Cafarnaum, os cobradores do imposto de duas dracmas abordaram Pedro e questionaram: ”O seu Mestre paga o imposto das duas dracmas, *ao templo?*”

^{17:25}”Sim, *paga!*”, respondeu Pedro. Mas quando ele entrou em casa, Jesus se antecipou e lhe perguntou: ”Simão qual é a sua opinião? De quem os reis da terra cobram impostos e tributos? Dos seus filhos ou dos estrangeiros?”

^{17:26}”Dos estrangeiros”, respondeu Pedro. Ao que Jesus concluiu: ”Portanto os filhos estão livres *dessa obrigação*. ^{17:27}Entretanto, para que não os escandalizemos, vá ao mar, jogue o anzol, e o primeiro peixe que fisgar, tire-o e abra-lhe a boca, e lá você achará um estáter. Retire essa *moeda* e entregue a eles para *pagar* o meu *imposto* e o seu *também*.”

MATEUS CAPÍTULO 18

^{18:1}Naquele momento os discípulos aproximaram-se de Jesus e perguntaram: "Quem será o maior no Reino *que vem* dos céus?" ^{18:2}E Jesus, chamando uma criança, colocou-a no meio deles. ^{18:3}E disse: "Com toda a certeza eu lhes afirmo que, se vocês não mudarem de direção e se tornarem como crianças, de maneira alguma entrarão no Reino *que vem* dos céus.

^{18:4}Portanto todo aquele que se tornar humilde, como esta criança, esse é o maior no Reino *que vem* dos céus. ^{18:5}E quem recebe uma destas crianças, em meu nome, a mim me recebe. ^{18:6}Entretanto, para quem coloca uma armadilha, *fazendo tropeçar* um destes pequeninos que creem em mim, melhor lhe seria amarrar uma pedra de moinho no pescoço e ser afogado nas profundezas do mar.

^{18:7}Ai do mundo, por causa das *suas* ciladas! É necessário que tais ofensas ocorram [para nos testar], mas ai daquela pessoa por meio da qual elas acontecem! ^{18:8}*Sendo assim*, se a sua mão ou o seu pé o fazem tropeçar, corte-os e lance-os fora. Pois é melhor você entrar na vida *de Deus* mutilado ou aleijado, do que ter as duas mãos e os dois pés e você ser atirado no fogo do Eterno.

^{18:9}Se um dos seus olhos o faz tropeçar, arranque-o e lance-o fora, pois é melhor que você entre na vida *de Deus* com um olho só, do que ter os dois e você ser lançado no fogo do Eterno.

^{18:10}Tenham cuidado para não desprezar a qualquer um destes pequeninos, pois eu lhes asseguro que, nos céus, os anjos deles veem continuamente a face de meu Pai celestial.*

^{18:12}O que vocês pensam? Se um homem tiver cem ovelhas e uma se desgarrar, não deixará ele as noventa e nove e irá procurar nas montanhas a que se perdeu? ^{18:13}E quando a encontra, em verdade eu lhes digo que maior alegria sentirá ele por causa desta que havia se perdido do que pelas noventa e nove que não se extraviaram. ^{18:14}Da mesma maneira, o seu Pai que está nos céus não quer que nenhum desses pequeninos se perca.

^{18:15}Se seu irmão pecar contra você, vá e, em particular, conversem

sobre a falta que cometeu. Se ele lhe der ouvidos, você ganhou seu irmão. ^{18:16}Porém, se ele não lhe der atenção, leve com você mais uma ou duas *pessoas*, para que, pelo depoimento de duas ou três testemunhas, qualquer palavra seja confirmada. ^{18:17}Se ele, ainda assim, se recusar a ouvi-los, digam-no à comunidade daqueles chamados para fora.** Mas se ele se negar também a ouvir aqueles chamados para fora,** você pode tratá-lo como pagão ou coletor de impostos.

^{18:18}Verdadeiramente eu lhes digo: se vocês entrarem num acordo na terra, será registrado no céu, e quando vocês liberam alguém de um acordo aqui na terra, está apagado no céu. ^{18:19}Uma vez mais eu lhes afirmo que, se dois entre vocês concordarem na terra num assunto sobre o qual pedirem juntos, isso lhes será feito por meu Pai que está nos céus. ^{18:20}Pois onde estiverem dois ou três reunidos em meu nome {na realidade da minha presença}, ali eu estarei no meio deles”.

^{18:21}Então Pedro chegou mais perto de Jesus e lhe perguntou: “Senhor, até quantas vezes tenho que perdoar meu irmão que pecou contra mim? Até sete vezes?” ^{18:22}Jesus lhe disse: “Não lhe direi sete vezes, mas sim até setenta vezes sete.

**Mateus 18:11 não existe nos manuscritos gregos mais antigos e confiáveis.*

****Chamados para fora”: Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησίαι (ekklesiá) que é a junção de duas palavras: “fora” (ἐκ) e “chamar” (καλέω). Esta palavra é traduzida por “igreja” ou “assembleia” em outras versões do Novo Testamento.*

^{18:23}Portanto o Reino *que vem* dos céus pode ser comparado a certo rei que decidiu acertar contas com seus servos. ^{18:24}Quando iniciou o acerto, foi trazido à sua presença um que lhe devia dez mil talentos. ^{18:25}Porém o *devedor* não tinha como saldar a dívida *de tal importância*, então seu senhor ordenou que fosse vendido ele, sua mulher, seus filhos e tudo quanto possuía, para que a *dívida* fosse paga.

^{18:26}O servo então, com toda a reverência, prostrou-se *diante do rei* e lhe implorou: ‘Seja paciente comigo e tudo lhe pagarei’. ^{18:27}E o senhor daquele servo teve compaixão dele, perdoou-lhe a dívida e o deixou ir embora livre.

^{18:28}Entretanto, ao sair, aquele servo encontrou um dos seus conservos, que lhe estava devendo cem denários. Agarrou-o e começou a sufocá-lo, esbravejando: ‘Pague-me o que me deve!’

^{18:29}Então o seu servo, caindo-lhe aos pés, lhe suplicava: ‘Seja paciente comigo e eu lhe pagarei tudo’. ^{18:30}Mas ele não queria *acordo*. Ao contrário, foi e mandou lançar seu servo *devedor* na prisão, até que toda a dívida fosse saldada.

^{18:31}Então, quando os conservos dele viram o que aconteceu, ficaram extremamente entristecidos e vieram e contaram ao mestre tudo que tinha acontecido. ^{18:32}Então seu senhor chamou *aquele primeiro servo* e disse-lhe: ‘Servo mau, eu lhe perdoei toda aquela dívida, porque você me pleiteou. ^{18:33}Da mesma forma, você não deveria ter tido misericórdia para com seu servo como eu tive para com você?’ ^{18:34}Portanto seu senhor ficou irado e o entregou aos tormentadores até pagar tudo que devia. ^{18:35}Da mesma forma meu Pai também tratará com cada um de vocês se, de coração, não perdoarem a seu irmão.”

MATEUS CAPÍTULO 19

^{19:1}Depois que Jesus finalizou estas palavras, deixou a Galileia e foi para as regiões da Judeia, no outro lado do Jordão. ^{19:2}Grande multidão o seguia, e a todos curava ali. ^{19:3}Alguns fariseus também chegaram até ele e, para prová-lo, o questionaram: "É lícito o marido se divorciar da sua esposa por qualquer motivo?" ^{19:4}E Jesus lhes respondeu: "Vocês não leram que, no princípio, o Criador os fez macho

e fêmea?" ^{19:5}E lhes disse: "Por este motivo, o homem deixará pai e mãe e se unirá* à sua mulher e os dois se tornarão uma só carne? ^{19:6}Assim sendo, eles já não são dois, mas *sim* uma só carne. E, portanto, o que Deus uniu, o homem não deve separar".

^{19:7}Eles responderam-lhe: "Por que, então, Moisés mandou dar certidão de divórcio à mulher *quando quer* abandoná-la?" ^{19:8}Ao que Jesus lhes respondeu: "Moisés lhes permitiu divorciar da esposa por causa da dureza dos seus corações, mas não foi assim desde o princípio. ^{19:9}Porém digo a vocês: Todo aquele que se divorciar da sua esposa, a não ser por imoralidade sexual, e se casar com outra mulher, comete adultério". ^{19:10}Então os discípulos responderam: "Se este é o caso do marido para com a sua esposa, é melhor não casar!"

^{19:11}Mas Jesus lhes disse: "Nem todos estão abertos para receber essa palavra mas somente aqueles a quem é concedido. ^{19:12}Há alguns eunucos que nasceram assim do ventre de suas mães. Outros foram feitos eunucos pelos homens, e há outros que a si mesmos se fizeram eunucos por causa do Reino *que vem* dos céus. Quem for capaz de aceitar *esse ensino*, que o receba".

^{19:13}Então lhe trouxeram algumas criancinhas, para que ele orasse para elas, impondo-lhe as mãos. Os discípulos, contudo, as repreendiam. ^{19:14}Mas Jesus lhes ordenou: "Deixem que venham a mim as crianças, não as impeçam, pois o Reino *que vem* dos céus pertence aos *que se tornam* semelhantes a elas". ^{19:15}E, depois de ter-lhes imposto suas mãos, saiu dali.

^{19:16}E eis que alguém chegou perto de Jesus e o consultou: "Mestre,

que boa obra posso fazer para ganhar a vida eterna?” ^{19:17}”Por que você me pergunta a respeito do que é bom?”, respondeu-lhe Jesus. “Existe somente Um que é bom. Se você quer entrar na vida *eterna de Deus*, obedeça aos mandamentos”.

^{19:18}Ao que ele perguntou: ”Quais?” E Jesus lhe respondeu: ”Não assassinar, não adular, não furtar, não dar falso testemunho, ^{19:19}honrar pai e mãe, e amar o seu próximo como a si mesmo”. ^{19:20}O jovem disse: ”A tudo isso eu tenho obedecido. O que mais me falta?” ^{19:21}E Jesus disse a ele: “Se você quer ser perfeito, vá, venda todos os seus bens, dê o *dinheiro* aos pobres e você terá um tesouro nos céus. Depois, venha e siga-me”. ^{19:22}Ao ouvir essa palavra, o jovem se afastou pesaroso, pois era dono de muitos bens.

**Esta palavra no grego significa também cimentar ou colar.*

^{19:23}E Jesus disse aos discípulos: ”Com toda a certeza eu afirmo a vocês que dificilmente um rico entrará no Reino *que vem* dos céus. ^{19:24}E lhes digo mais: é mais fácil um camelo passar pelo buraco da agulha do que um rico entrar no Reino *que vem* dos céus”. ^{19:25}Ao ouvirem isso, os discípulos ficaram atônitos e exclamaram: ”Se é assim, quem pode ser salvo?”

^{19:26}E Jesus olhando para eles, disse-lhes: ”Isso é impossível para os homens, mas para Deus todas as coisas são possíveis”. ^{19:27}Então Pedro manifestou-se, dizendo: ”Veja! Nós deixamos tudo e o seguimos; o que será de nós?” ^{19:28}Jesus lhe respondeu: ”Verdadeiramente eu digo a vocês que me seguiram: quando acontecer a restauração messiânica – quando o Filho do homem se assentar no trono da sua glória –, também vocês se assentarão em doze tronos, para julgar as doze tribos de Israel.

^{19:29}Assim também todos aqueles que tiverem deixado casas, irmãos, irmãs, pai, mãe, filhos ou terras, por causa do meu nome, receberão *naquela época* cem vezes mais e herdarão a vida eterna *de Deus*. ^{19:30}Entretanto muitos que são proeminentes agora *terão as posições* mais baixas, e muitos que são humildes agora *terão posições* mais importantes”.

MATEUS CAPÍTULO 20

^{20:1}”Porque o Reino *que vem* dos céus é semelhante a um proprietário que saiu ao raiar do dia para contratar trabalhadores para a sua vinha. ^{20:2}Depois de combinar com cada trabalhador o pagamento de um denário pelo dia, os enviou ao campo das videiras. ^{20:3}Por volta das nove horas da manhã, ao sair, viu na praça outros que estavam parados, sem ocupação. ^{20:4}Então lhes disse: ‘Vão vocês também trabalhar na vinha, e eu pagarei a vocês o que for justo’. E eles foram. ^{20:5}Novamente ele saiu próximo ao meio-dia e três horas da tarde, fez a mesma coisa. ^{20:6}Então, antes do pôr do sol, em torno das cinco horas da tarde, encontrou outros que estavam desocupados e perguntou-lhes: ‘Por que vocês estão aqui o dia inteiro sem trabalhar?’ ^{20:7}E lhe disseram: ‘Porque ninguém nos contratou’. Então lhes falou: ‘Vão, igualmente vocês, para o campo das videiras’.

^{20:8}Ao pôr do sol, o senhor da vinha ordenou ao seu administrador: ‘Chame os seus trabalhadores e pague-lhes o salário, começando pelos últimos contratados e terminando nos primeiros’. ^{20:9}Chegaram os que tinham sido contratados em torno das cinco horas da tarde, e cada um deles recebeu um denário. ^{20:10}Quando vieram os que tinham sido contratados primeiro, deduziram que receberiam mais; contudo também estes receberam um denário cada um.

^{20:11}No entanto, quando o receberam, começaram a queixar-se do proprietário da vinha, ^{20:12}dizendo: ‘Estes últimos homens trabalharam apenas uma hora; apesar disso o senhor os igualou a nós que suportamos o peso do trabalho e o calor do dia’.

^{20:13}Mas o dono da vinha falou a um deles: ‘Amigo, não estou sendo injusto com você. Não combinamos que eu lhe pagaria um denário pelo dia trabalhado? ^{20:14}Assim sendo, tome o que é seu e vá, pois o meu desejo é dar a este último tanto quanto dei para você. ^{20:15}Porventura não me é permitido fazer o que quero com o que é meu? Ou você tem pensamentos não generosos e egoístas porque sou bom?’

^{20:16}Portanto alguns dos últimos serão os primeiros, e dos primeiros, alguns serão os últimos”.

^{20:17}Jesus, enquanto estava subindo a Jerusalém, chamou à parte seus doze discípulos e lhes falou: ^{20:18}“Agora estamos subindo a Jerusalém, e o Filho do homem será entregue aos chefes dos sacerdotes e aos escribas, e eles o condenarão à morte. ^{20:19}E o entregarão aos gentios para ser zombado, torturado e crucificado, mas ao terceiro dia ele será ressuscitado!”

^{20:20}Então a mãe dos filhos de Zebedeu aproximou-se com seus filhos e, prostrando-se, fez um pedido a ele. ^{20:21}”O que você deseja?” perguntou Jesus. Ela respondeu: ”Ordene que no seu Reino meus dois filhos se assentem um à sua direita e o outro à sua esquerda”.

^{20:22}”Vocês não sabem o que pedem,” respondeu-lhes Jesus. ”Podem vocês beber o cálice que eu estou prestes a beber e serem batizados com o batismo com o qual estou sendo batizado?” E eles afirmaram: “Podemos!”

^{20:23}Então Jesus declarou: ”Certamente vocês beberão do meu cálice, mas quanto assentar-se à minha direita ou à minha esquerda, não cabe a mim concedê-lo. *Esses lugares* pertencem àqueles para os quais meu Pai os preparou”.

^{20:24}Ao ouvirem isso, os outros dez ficaram indignados contra os dois irmãos. ^{20:25}Então Jesus os chamou e explicou: ”Vocês sabem que os governadores dos povos os dominam e quais são as pessoas importantes exercem autoridade sobre eles. ^{20:26}Não pode ser assim entre vocês!

Ao contrário, quem desejar ser importante entre vocês será esse o que serve aos demais. ^{20:27}E quem quiser ser o primeiro entre vocês, que se torne o seu escravo. ^{20:28}Assim como o Filho do homem, que não veio para ser servido, mas para servir e dar a sua vida como resgate por muitos”.

^{20:29}Ao saírem de Jericó, uma grande multidão acompanhava Jesus. ^{20:30}E aconteceu que dois cegos, que estavam assentados à beira do caminho, quando ouviram que Jesus passava, começaram a gritar: ”Senhor, filho de Davi, tenha misericórdia de nós”. ^{20:31}E a multidão os repreendia para que se calassem, mas eles clamavam ainda mais: ”Senhor! Senhor, filho de Davi, tenha misericórdia de nós!”

^{20:32}Jesus, parando, chamou-os e lhes perguntou: “O que vocês

querem que eu faça?” ^{20:33}”Senhor, queremos que se abram os nossos olhos,” responderam eles. ^{20:34}E Jesus, estando cheio de compaixão, tocou nos olhos deles. No mesmo instante os cegos recuperaram a visão e o seguiram.

MATEUS CAPÍTULO 21

^{21:1}Ao se aproximarem de Jerusalém, chegaram a Betfagé, no Monte das Oliveiras. Então Jesus enviou dois discípulos e instruiu-lhes: "Vão ao povoado que está adiante de vocês e lá encontrarão uma jumenta amarrada, com seu jumentinho ao lado. Desamarrem-nos e os tragam para mim. ^{21:3}Se alguém lhes perguntar algo, digam que o Senhor necessita deles e sem demora os liberará".

^{21:4}Ora, isso aconteceu para que se cumprisse o que fora dito por meio do profeta: ^{21:5}"Digam à filha de Sião: Eis que o seu Rei chega a você, humilde e montado num jumento, um jumentinho, cria de jumenta" (Zc 9:9).

^{21:6}Então os discípulos foram e fizeram o que Jesus lhes havia mandado. ^{21:7}Trouxeram-lhe a jumenta com o jumentinho, selaram-no com mantas e Jesus o montou.

^{21:8}E uma grande multidão estendia suas capas pelo caminho, outros cortavam ramos de árvores e os espalhavam pela estrada. ^{21:9}E as multidões, tanto as que iam adiante dele, quanto as que o seguiam, proclamavam: "Hosana ao Filho de Davi! Bendito o que vem em Nome do Senhor! Hosana nas alturas!" ^{21:10}Assim que Jesus entrou em Jerusalém, toda a cidade ficou alvoroçada e comentavam: "Quem é este?" ^{21:11}Então as multidões exclamavam: "Este é o profeta Jesus, vindo de Nazaré da Galileia".

^{21:12}Tendo Jesus entrado *no pátio* do templo, expulsou todos os que estavam ali, comprando e vendendo. Também derrubou as mesas dos cambistas e as cadeiras dos comerciantes de pombas. ^{21:13}E repreendeu-os: "Está escrito: 'A minha casa será chamada casa de oração'; vocês, no entanto, têm feito dela um covil de ladrões".

^{21:14}Então levaram cegos e aleijados a Jesus no templo, e ele os curou. ^{21:15}Quando os chefes dos sacerdotes e os escribas viram as maravilhas realizadas por Jesus e as crianças exclamando no templo: "Hosana ao Filho de Davi!", indignaram-se e ^{21:16}lhe disseram: "Você não ouve o que estas crianças estão proclamando?"

Ao que Jesus lhes respondeu: "Sim. E vocês nunca leram: 'Dos

lábios das crianças e dos recém-nascidos sai o perfeito louvor?” (Sl 8:2). ^{21:17}E, deixando-os, saiu da cidade e foi em direção a Betânia, onde passou a noite.

^{21:18}Ao amanhecer, quando retornava para a cidade, Jesus teve fome. ^{21:19}Avistando uma figueira à beira da estrada, aproximou-se dela, porém nada encontrou a não ser folhas. Então decretou-lhe: “Nunca mais se produza fruto em você!”

E logo a figueira ficou seca. ^{21:20}E quando viram *o que tinha ocorrido*, os discípulos se admiraram muito e exclamaram: “Como foi possível esta figueira secar tão depressa?”

^{21:21}Então, Jesus lhes explicou: “Com certeza lhes asseguro que, se vocês tiverem convicção *de que Deus está guiando você nisso* e não duvidarem, poderão fazer não apenas o que foi feito à figueira, mas, da mesma maneira, se ordenarem a este monte: ‘Erga-se daqui e lance-se no mar,’ assim acontecerá. ^{21:22}E tudo o que pedirem em oração, crendo, receberão”.

^{21:23}Jesus, tendo chegado ao templo, enquanto ensinava, alguns chefes dos sacerdotes e os anciãos do povo acercaram-se dele e lhe perguntaram: “Com que autoridade você faz estas coisas? E quem lhe deu essa autoridade?”

^{21:24}Jesus replicou-lhes dizendo: “Eu igualmente lhes devolverei uma pergunta. Se vocês me responderem, também eu lhes digo com que autoridade faço o que faço.

^{21:25}De onde era o batismo de João? *Era* do céu ou do homem?” E eles discutiam entre si, avaliando: “Se respondermos: ‘Do céu’, ele nos indagará: “Sendo assim, porque vocês não acreditaram *nele*?”

^{21:26}Se, *por outro lado*, dissermos ‘do homem’, tememos o povo, pois todos consideram João um profeta”. ^{21:27}Por isso disseram a Jesus: “Não sabemos!” Ao que Jesus lhes disse: “Nem eu lhes direi com que autoridade eu faço essas coisas.

^{21:28}Agora, qual é a opinião de vocês? Um homem tinha dois filhos. Aproximando-se do primeiro, pediu: ‘Filho, vá trabalhar hoje na vinha’. ^{21:29}Mas este filho lhe disse: ‘Não irei’. Todavia, mais tarde, arrependido, foi. ^{21:30}Então chegou o pai até o segundo filho e fez o mesmo pedido. Então este lhe respondeu: ‘Sim, senhor!’ Mas não foi.

^{21:31}Qual dos dois fez a vontade do pai?” Ao que eles responderam: “O primeiro”.

Então Jesus lhes respondeu: ”Com toda a certeza lhes afirmo que os coletores de impostos e as prostitutas ingressarão no Reino de Deus antes de vocês. ^{21:32}Porquanto João veio para lhes mostrar o caminho da justiça, mas vocês não acreditaram nele. Por outro lado, os cobradores de impostos e as prostitutas creram. Vocês, entretanto, mesmo depois de presenciarem *tudo* isso, não se arrependeram para acreditarem nele.

^{21:33}Escutem outra parábola: Certo proprietário de terras que plantou um campo de videiras, ergueu uma cerca ao redor delas, construiu um tanque para prensar as uvas {um lagar} e edificou uma torre de guarda. Arrendou essa vinha para alguns vinicultores e foi viajar para um outro país.

^{21:34}Quando a safra da vinha se aproximou, enviou os seus servos até aqueles lavradores, para receber *a sua parte* da colheita. ^{21:35}Porém os lavradores atacaram os seus servos, a um espancaram, a outro mataram, e apedrejaram o terceiro.

^{21:36}Então lhes mandou outros servos, em maior número do que na primeira vez, mas os lavradores os trataram da mesma forma. ^{21:37}Mas, depois, mandou o seu próprio filho, considerando: ‘Eles respeitarão o meu filho’.

^{21:38}Contudo, assim que os vinicultores viram o filho, tramaram entre si: ‘Este é o herdeiro! Então vamos *nos unir para* matá-lo e nos apoderar da sua herança’. ^{21:39}E assim, eles o agarraram, jogaram-no para fora da videira e o assassinaram. ^{21:40}Sendo assim, quando vier o dono da vinha, o que fará com aqueles lavradores?”

^{21:41}Diante disso, responderam-lhe: ”Ele destruirá esses perversos de forma terrível e arrendará seu campo de videiras para outros lavradores que lhe pagarão *a sua parte* das colheitas no devido tempo”.

^{21:42}Então Jesus lhes perguntou: ”Vocês nunca leram isto nas Escrituras? ‘A pedra que os construtores rejeitaram tornou-se a pedra angular *do arco*? E isso procede do Senhor, sendo *portanto*, maravilhoso aos nossos olhos”’ (Sl 118:22,23).

^{21:43}Por isso lhes declaro que o Reino de Deus será retirado de

vocês para ser entregue a um povo que produza frutos *dignos do Reino*.

^{21:44} Todo aquele que cair sobre esta pedra se arrebentará em pedaços, mas aquele sobre quem ela cair será pulverizado!”

^{21:45} Depois que os chefes dos sacerdotes e os fariseus ouviram as parábolas *que Jesus lhes havia contado*, compreenderam que era sobre eles próprios que Jesus estava falando. ^{21:46} Por causa disso, procuravam um motivo para prendê-lo, mas tinham receio das multidões, porquanto elas o consideravam um profeta.

MATEUS CAPÍTULO 22

^{22:1}Jesus, respondendo-lhes, falou novamente por parábolas: ^{22:2}”O Reino *que vem* do céus é semelhante a um rei que mandou realizar um banquete nupcial para seu filho. ^{22:3}E enviou seus servos a chamar os convidados para as bodas *do filho*, mas estes não quiseram vir. ^{22:4}Uma vez mais, mandou outros servos, com esta ordem: ‘Digam aos que foram convidados que lhes preparei meu banquete: os meus bois e meus novinhos gordos foram abatidos e todas as coisas já estão prontas; venham para a festa’.

^{22:5}Mas os convidados estavam indiferentes *ao convite* e seguiram seus próprios caminhos, um para o seu campo, outro para seus negócios. ^{22:6}E outros ainda pegaram os servos, maltrataram-nos e *até* os assassinaram.

^{22:7}Então o rei ficou furioso e, enviando seu exército, aniquilou aqueles assassinos e incendiou-lhes a cidade. Então disse aos seus servos: ‘O banquete está posto, contudo os meus convidados não eram dignos. ^{22:9}Vão, pois, às esquinas das ruas e convidem para as bodas todas as pessoas que vocês encontrarem.’ ^{22:10}E assim os servos saíram pelas ruas e reuniram quantos puderam encontrar, tanto pessoas boas como pessoas más, e a sala do banquete das bodas ficou repleta de convidados.

^{22:11}Entretanto, quando o rei entrou para saudar os convidados que estavam sentados *à mesa*, percebeu que um homem não estava usando vestes nupciais. ^{22:12}E o rei lhe falou: ‘Amigo, como você entrou *neste recinto* sem as suas vestes próprias para as bodas?’ Mas o homem não teve resposta.

^{22:13}Então o rei ordenou aos seus servos: ‘Amarrem-lhe os pés e as mãos e lancem-no fora, às trevas exteriores. Ali haverá grande lamento e ranger de dentes.’ ^{22:14}Portanto, muitos são chamados, mas poucos escolhidos”.

^{22:15}E assim os fariseus se afastaram, tramando entre si como fariam para enredar a Jesus em suas próprias afirmações. ^{22:16}Então mandaram seus seguidores juntamente com alguns herodianos* que o

questionassem: “Mestre, sabemos que é íntegro e que você ensina o caminho de Deus de acordo com a verdade, sem deixar que alguém o induza, seja quem for, pois você não se deixa influenciar por ‘quem’ a pessoa é. ^{22:17}Assim sendo, diga-nos: O que lhe parece? É correto *pela nossa lei* pagar impostos a César ou não?” ^{22:18}Contudo Jesus percebeu a má intenção deles e replicou-lhes: “Por que vocês me provam, hipócritas? ^{22:19}Deixem-me ver a moeda dos tributos”. E eles lhe mostraram um denário.

**Judeus influentes aliados do rei Herodes.*

^{22:20}Então Jesus lhes perguntou: “De quem é esta figura e esta inscrição?” ^{22:21}Responderam: “De César”. Então lhes disse: “Portanto, devolvam a César o que é de César, e a Deus o que é de Deus!” ^{22:22}Ao ouvir tal resposta, ficaram maravilhados e, afastando-se dele, retiraram-se.

^{22:23}Naquele mesmo dia, os saduceus, que dizem que não existe ressurreição, aproximaram-se de Jesus com uma questão: ^{22:24}”Mestre, Moisés ensinou que se um homem morrer sem deixar filhos, seu irmão deverá se casar com a viúva e dar-lhe descendência. ^{22:25}Então, entre nós havia sete irmãos. O primeiro se casou e morreu. Como não teve filhos, deixou a mulher para seu irmão.

^{22:26}Da mesma forma aconteceu com o segundo, com o terceiro, até chegar ao sétimo. ^{22:27}Por fim, após a morte de todos, a mulher também morreu. ^{22:28}Sendo assim, na ressurreição, de qual dos sete ela será esposa, considerando que todos foram *casados* com ela?”

^{22:29}Então Jesus lhes respondeu: “Vocês estão equivocados por não conhecer as Escrituras nem o poder de Deus. ^{22:30}Na ressurreição, as pessoas não se casam nem se dão em casamento. São, *todavia*, como os anjos do céu. ^{22:31}Mas a respeito da ressurreição dos mortos, vocês não leram o que Deus lhes declarou? ^{22:32}’Eu sou o Deus de Abraão, o Deus de Isaque e o Deus de Jacó.’ Deus não é Deus de mortos, mas sim dos vivos!”

^{22:33}Ao ouvirem tudo isso, as multidões ficaram maravilhadas com o ensino de Jesus. ^{22:34}Assim que os fariseus ouviram que Jesus havia

deixado os saduceus sem palavras, reuniram-se *num conselho*.

^{22:35}E um deles, perito na lei, formulou uma questão para submeter Jesus à prova: ^{22:36}”Mestre, qual é o maior mandamento da lei?” ^{22:37}E ele lhes falou: “Você amará o Senhor, seu

Deus, de todo o seu coração, de toda a sua alma e com toda a sua inteligência. ^{22:38}Este é o primeiro e maior dos mandamentos. ^{22:39}O segundo, semelhante a este, é: Você amará o seu próximo como a si mesmo. ^{22:40}São estes dois mandamentos que sustentam toda a lei e os profetas”.

^{22:41}Então, quando os fariseus estavam reunidos, Jesus lhes indagou: ^{22:42}”Qual é sua opinião acerca do Ungido? De quem ele é filho?” Ao que eles lhe disseram: ”É filho de Davi!” ^{22:43}Respondeu-lhes Jesus: ”Então, como se explica que Davi, falando pelo Espírito, o tratou de ‘Senhor’ dizendo: ^{22:44}’O Senhor disse ao meu Senhor: Assente-se aqui neste lugar de honra e autoridade até que eu ponha os seus inimigos debaixo dos seus pés’? (Sl 110:1). ^{22:45}Considerando que Davi o chamou de ‘Senhor’, como pode ser ele seu filho?”

^{22:46}E ninguém foi capaz de oferecer-lhe uma só palavra *em resposta à pergunta*. Tampouco alguém mais ousou, a partir daquele dia, dirigir-lhe qualquer pergunta.

MATEUS CAPÍTULO 23

^{23:1}Então Jesus explicou às multidões e aos seus discípulos: ^{23:2}”Os escribas e fariseus se assentam na cadeira de Moisés. ^{23:3}Então façam e observem tudo o que eles disserem. Contudo não façam o que eles fazem, porque não praticam o que ensinam. ^{23:4}Eles atam fardos pesados e os colocam sobre os ombros dos homens. No entanto eles não se dispõem a levantar um só dedo para movê-los”.

^{23:5}Tudo o que realizam tem como alvo serem vistos pelas pessoas. Por isso fazem seus filactérios [versículos fixados nas roupas] bem largos e encompridam as franjas *decorativas* das suas túnicas [identificando-os como líderes religiosos]. ^{23:6}Eles amam sentar nos lugares de honra nos banquetes e amam os lugares na frente nas sinagogas [lugares de reunião]. ^{23:7}Gostam de saudações especiais nas praças, e de serem chamados de: ‘Mestre, Mestre!’

^{23:8}Vocês, todavia, não serão tratados de ‘Mestre!’, pois um só é o Mestre de vocês, e vocês são todos irmãos. ^{23:9}E a ninguém tratem de Pai aqui na terra. Porquanto só Um é o seu Pai, Aquele que está nos céus. ^{23:10}Também não serão chamados de ‘líderes’, pois um só é o líder de vocês: o Ungido.

^{23:11}Porém, que o maior entre vocês seja servo. ^{23:12}*Portanto* todo aquele que exalta a si mesmo será humilhado, e todo aquele que a si mesmo se humilhar será exaltado.

^{23:13}Ai de vocês, doutores da lei e fariseus, *vocês*, hipócritas! Porque bloqueiam o Reino *que vem* dos céus diante dos homens. Pois não somente vocês mesmos não entram como impedem aqueles que estão entrando.

^{23:14}Ai de vocês, doutores da lei e fariseus, *vocês*, hipócritas! Porque pilham os bens das viúvas e acham qualquer desculpa para encenar longas orações [para serem notados]. Por isso vocês receberão julgamento ainda mais severo.

^{23:15}Ai de vocês, doutores da lei e fariseus, *vocês*, hipócritas! Porque viajam por mares e terras para fazer um prosélito {convertido}. No entanto, uma vez convertido, vocês o tornam duas

vezes mais filho da geena* do que vocês são.

^{23:16}Ai de vocês, guias cegos! Porque ensinam: ‘Se uma pessoa jurar pelo santuário, isso não tem peso, porém, se alguém jurar pelo ouro do santuário, fica obrigado a cumprir o que prometeu!’ ^{23:17}Tolos e cegos! Pois o que é mais importante: o ouro ou o santuário que santifica o ouro? ^{23:18}E vocês dizem mais: ‘Se uma pessoa jurar pelo altar, isso nada significa. Mas, se alguém jurar pela oferta que está sobre ele, fica sim, comprometido com o seu juramento’.

^{23:19}Vocês são cegos! O que é mais importante: a oferta, ou o altar que santifica a oferta? ^{23:20}Portanto, a pessoa que jurar pelo altar, jura pelo altar e por tudo o que está sobre ele. ^{23:21}E quem jurar pelo santuário, jura pelo santuário e por Aquele que nele habita. ^{23:22}E aquele que jurar pelos céus, jura pelo trono de Deus e por Quem nele está assentado.

^{23:23}Ai de vocês, doutores da lei e fariseus, *vocês*, hipócritas! Porque cuidadosamente dão o dízimo da hortelã, do endro e do cominho, mas se descuidam dos preceitos mais importantes da lei: a justiça, a misericórdia e a fé. Vocês devem, sim, praticar estes preceitos, sem omitir aqueles! ^{23:24}Líderes cegos! Pois vocês coam o pequeno mosquito, mas engolem um camelo!

^{23:25}Ai de vocês, doutores da lei e fariseus, *vocês*, hipócritas! Porque limpam o exterior do copo e do prato, mas por dentro, estão repletos de avareza, e buscando satisfazer seus próprios desejos. ^{23:26}Fariseus cegos! Limpem, antes de tudo, o interior do copo e do prato, para que, da mesma forma o exterior de vocês seja limpo.

**Geena era o lugar fora de Jerusalém onde os habitantes queimavam lixo. Havia fogo e fumaça contínuos emanando daquele lugar. Tornou-se, portanto, o símbolo do futuro e ardente julgamento de Deus.*

^{23:27}Ai de vocês, doutores da lei e fariseus, *vocês*, hipócritas! Porque são semelhantes a túmulos caiados, com bela aparência por fora, mas por dentro estão cheios de ossos de mortos e toda espécie de imundície! ^{23:28}Assim também são vocês: *exteriormente* parecem justos ao povo, mas o interior de vocês está cheio de hipocrisia e pecado.

^{23:29}Ai de vocês, doutores da lei, fariseus, *vocês*, hipócritas! Porque

constroem os sepulcros dos profetas e adornam os túmulos dos justos.

^{23:30}E declaram: ‘Se tivéssemos vivido na época dos nossos antepassados, não teríamos participado do assassinato dos profetas’.

^{23:31}Dessa forma, vocês testemunham, contra vocês mesmos, que são filhos dos que mataram os profetas. ^{23:32}Acabam, pois, só completando a obra dos seus pais!

^{23:33}Cobras venenosas, filhos de víboras! Como escaparão da condenação de geena? * ^{23:34}Por isso lhes envio profetas, homens sábios e mestres. A uns, vocês assassinarão e crucificarão. A outros, açoitarão nas sinagogas e perseguirão de cidade em cidade. ^{23:35}E, dessa maneira, sobre vocês recairá todo o sangue justo derramado na terra, desde o sangue do justo Abel, até o sangue de Zacarias, filho de Baraquias, a quem vocês mataram entre o santuário e o altar. ^{23:36}Com toda a certeza eu asseguro: Tudo isso será cobrado desta geração.

^{23:37}Ó Jerusalém, Jerusalém, que mata os profetas e apedreja os que lhe são enviados! Quantas vezes eu quis reunir os seus filhos, como a galinha acolhe os seus pintinhos debaixo das suas asas, mas vocês não quiseram!

^{23:38}Eis que ficarão abandonados! ^{23:39}Pois declaro que, a partir de agora, de modo algum vocês me verão, até que venham a dizer: ‘Bendito é o que vem em nome do Senhor!’” (Sl 118:26).

MATEUS CAPÍTULO 24

^{24:1} Quando Jesus estava saindo do templo e indo pelo seu caminho, seus discípulos chegaram mais perto dele para lhe apontar as construções do templo. ^{24:2} Ele, entretanto, lhes disse: "Vocês estão vendo todas estas coisas? Com certeza eu lhes afirmo que não ficará pedra sobre pedra, pois serão todas derrubadas".

**Geena era o lugar fora de Jerusalém onde os habitantes queimavam lixo. Havia fogo e fumaça contínuos emanando daquele lugar. Tornou-se, portanto, o símbolo do futuro e ardente julgamento de Deus.*

^{24:3} Tendo Jesus se assentado no Monte das Oliveiras, os discípulos chegaram até ele em particular e lhe pediram: "Diga-nos, quando ocorrerão estas coisas? E qual será o sinal da sua vinda e do final dos tempos?" ^{24:4} Então Jesus lhes disse: "Cuidado, que ninguém os conduza ao erro. ^{24:5} Pois muitos são os que virão em meu nome, proclamando: 'Eu sou o Ungido!' E desencaminharão muitas pessoas.

^{24:6} E vocês ouvirão falar de guerras e rumores de guerras, todavia não se desesperem. Porque é inevitável que tais coisas ocorram, mas elas não sinalizam o fim.

^{24:7} Pois nação se levantará contra nação, e reino contra reino. Haverá fome e terremotos em vários lugares. ^{24:8} Contudo esses acontecimentos serão apenas *como* as primeiras dores de um parto.

^{24:9} Nesse tempo [a época do fim], eles entregarão vocês para serem perseguidos e condenados à morte. E vocês serão odiados por todas as nações por causa do meu nome. ^{24:10} Nessa *mesma* época, muitos ficarão indignados [por causa da perseguição], entregarão uns aos outros às *autoridades* e se odiarão mutuamente.

^{24:11} Então numerosos falsos profetas surgirão e conduzirão muitos ao erro. ^{24:12} E por causa da proliferação do pecado, o amor da grande maioria se esfriará. ^{24:13} Mas aquele que perseverar até o fim estará preservado.

^{24:14} E estas boas novas do Reino serão anunciadas em todo o mundo habitado, como testemunho a todas as nações, e, então, este é

o tempo em que será o fim. ^{24:15}E, assim, quando vocês virem o falso deus que incentiva pilhagem no Lugar Santo, do qual falou o profeta Daniel, (quem ler que entenda) ^{24:16}então, os que estiverem na Judeia, fujam para os montes. ^{24:17}Quem estiver sobre o telhado de sua casa, não desça para retirar dela coisa alguma. ^{24:18}E aquele que estiver no campo, não volte para pegar sua túnica.

^{24:19}Ai das mulheres que estiverem grávidas e das que estiverem amamentando. ^{24:20}E orem, para que a fuga de vocês não aconteça no inverno nem no sábado. ^{24:21}Porquanto haverá nessa época tremenda e generalizada perseguição do tipo que jamais aconteceu desde o início do mundo até agora, nem nunca mais haverá. ^{24:22}E se aqueles dias não fossem abreviados, nenhuma pessoa seria preservada *viva*. Mas, por causa dos eleitos, aquele tempo será encurtado.

^{24:23}Naquele tempo, se alguém lhes anunciar: ‘Vejam, aqui está o Ungido!’ ou ‘Ei-lo ali!’, não acreditem! ^{24:24}Pois se levantarão falsos ‘ungidos’ e falsos profetas e farão grandes milagres e prodígios para, se possível for, enganar até mesmo os eleitos. ^{24:25}Vejam que eu o preanunciei a vocês!

^{24:26}Portanto, se lhes disserem: ‘Eis que ele está no deserto!’, não saiam *para verificar*. Ou ainda: ‘Ele está ali mesmo, nos cômodos de uma casa!’, não acreditem. ^{24:27}Pois, da mesma maneira como o relâmpago parte do oriente e brilha até o ocidente, assim será a vinda do Filho do homem! ^{24:28}Onde houver um cadáver, aí se reunirão os abutres.

^{24:29}Imediatamente após a perseguição daqueles dias, o sol escurecerá, e a lua não dará a sua luz, e as estrelas cairão do céu, porque os poderes celestiais serão derrubados.

^{24:30}Então surgirá no céu o sinal do Filho do homem, e todos os povos da terra prantearão e verão o Filho do homem chegando nas nuvens com poder e majestosa glória. ^{24:31}Ele enviará os seus anjos, com *poderoso som de trombeta*, e estes reunirão os seus eleitos dos quatro ventos, de uma a outra extremidade dos céus.

^{24:32}Portanto, aprendam com a parábola da figueira: Quando os seus ramos se renovam e suas folhas começam a brotar, vocês sabem que está próximo o verão. ^{24:33}Da mesma forma vocês, quando virem

todos esses acontecimentos, saibam que ele está *muito* próximo, até às portas. ^{24:34}Com toda a certeza eu lhes afirmo, que não passará esta geração [a geração que testemunha estes sinais] até que todos esses eventos se realizem.

^{24:35}O céu e a terra passarão, mas as minhas palavras jamais passarão. ^{24:36}Entretanto, a respeito daquele dia e hora, ninguém sabe, nem os anjos dos céus, mas somente o Pai”.

^{24:37}Como foi nos dias de Noé, assim também será no tempo da chegada do Filho do homem. ^{24:38}Porque nos dias que antecederam o dilúvio, o povo levava a vida comendo, bebendo, casando-se e oferecendo-se em casamento, até o dia em que Noé entrou na arca.

^{24:39}E as pessoas nem faziam ideia *do julgamento que viria*, até que o dilúvio chegou e levou a todos – assim ocorrerá na vinda do Filho do homem.

^{24:40}Dois homens estarão na lavoura: um será recebido, *mas* o outro será deixado. ^{24:41}Duas mulheres estarão trabalhando num moinho: uma será recebida e a outra ficará *para trás*. ^{24:42}Por isso, vigiem! Estejam bem atentos! Porquanto vocês não sabem em que dia virá o Senhor.

^{24:43}Contudo, entendam isto: se o dono da casa soubesse a hora em que viria o ladrão, ficaria atento e não permitiria que a sua casa fosse arrombada. ^{24:44}Portanto fiquem igualmente alertas, pois o Filho do homem virá no momento em que vocês menos esperam.

^{24:45}Quem, então, é o servo fiel e sábio a quem o senhor confiou os de sua casa para dar-lhes alimento no seu devido tempo? ^{24:46}Feliz aquele servo a quem o seu senhor, quando voltar, o encontrar fazendo assim. ^{24:47}Com certeza eu lhes afirmo, que o senhor o colocará a administrar todos os seus bens.

^{24:48}Entretanto, *supondo* que esse servo seja mau e diga a si mesmo: ‘Meu senhor está demorando *muito*’ ^{24:49}e, por isso, passa a agredir os seus conservos e a comer e beber com os bebedores, ^{24:50}O senhor daquele servo virá num dia inesperado e numa hora que o servo desconhece. ^{24:51}E o senhor o castigará severamente e lhe designará sua porção *da herança* com os hipócritas,* onde haverá grande lamento e ranger de dentes”.

MATEUS CAPÍTULO 25

^{25:1}”Então o Reino *que vem* dos céus será comparado a dez virgens, que pegaram as suas lâmpadas e saíram para encontrar-se com o noivo. ^{25:2}Cinco delas eram sábias, mas cinco eram imprudentes. ^{25:3}As que eram imprudentes ao pegarem suas lâmpadas, não levaram óleo *de reserva* consigo.

^{25:4}Entretanto as prudentes levaram consigo óleo *de reserva*, junto com suas lâmpadas. ^{25:5}Ora, como o noivo demorava a chegar, todas *ficaram com sono e adormeceram*. ^{25:6}À meia-noite, ouviu-se um grito: ‘Eis o noivo! Saíam ao seu encontro!’ ^{25:7}Então todas as virgens acordaram e foram ajeitar as suas lâmpadas. ^{25:8}As imprudentes recorreram às sábias *dizendo*: ‘Deem-nos um pouco de óleo, porque as nossas lâmpadas estão apagando’. ^{25:9}Porém as sábias responderam: ‘Não podemos, pois assim faltará tanto para nós quanto para vocês! Vão, portanto, aos que vendem e comprem’.

**Em grego, hipócritas são atores fingindo mostrar algo que na realidade não são.*

^{25:10}Mas, saindo elas para comprar, chegou o noivo. As virgens que estavam preparadas entraram com ele para o banquete nupcial. E a porta foi fechada. ^{25:11}Mais tarde, todavia, chegaram as virgens imprudentes e chamaram: ‘Senhor! Senhor! Abra a porta para nós!’ ^{25:12}Contudo ele lhes respondeu: ‘Com certeza lhes afirmo: Não conheço vocês’. ^{25:13}Portanto, vigiem, pois vocês não sabem o dia, tampouco a hora em que o Filho do homem chegará.

^{25:14}Digo também *que o Reino* será como um senhor que, ao sair de viagem, convocou seus servos e confiou-lhes os seus bens *para administrarem*. ^{25:15}A um deu cinco talentos, a outro, dois, e ao outro, um talento, a cada um conforme a sua capacidade. Em seguida partiu para a viagem.

^{25:16}Aquele que havia recebido cinco talentos saiu imediatamente, investiu-os e ganhou mais cinco. ^{25:17}Da mesma forma, o que recebera dois talentos ganhou outros dois. ^{25:18}Entretanto o que tinha recebido

um talento afastou-se, cavou um buraco na terra e escondeu o dinheiro que o seu senhor *lhe havia confiado*.

^{25:19}Após um longo tempo, retornou o senhor daqueles servos e foi acertar as contas com eles. ^{25:20}Então o servo que recebera cinco talentos se aproximou do seu senhor e *lhe entregou* mais cinco talentos, dizendo: ‘O senhor me confiou cinco talentos; veja aqui, trago-lhe mais cinco que ganhei’.

^{25:21}Respondeu-lhe o senhor: ‘Muito bem, servo bom e fiel! Você foi fiel no pouco, muito *lhe confiarei em suas mãos* para administrar. Entre *e participe* da alegria do seu senhor!’

^{25:22}Assim também se aproximou o que recebera dois talentos e disse: ‘O senhor me confiou dois talentos; veja, trago-lhe mais dois talentos que ganhei’. ^{25:23}O senhor *lhe disse*: ‘Muito bem, servo bom e fiel! Você foi fiel no pouco, então *lhe confiarei em suas mãos* coisas importantes para administrar. Entre *e participe* da alegria do seu senhor!’

^{25:24}Chegando o que tinha recebido apenas um talento, disse: ‘Senhor, eu o percebo como um homem severo, que colhe onde não plantou e ajunta onde não semeou, e fiquei com medo. ^{25:25}Então fui e escondi seu talento na terra. Veja, estou devolvendo ao senhor o que é seu’.

^{25:26}Mas o senhor *lhe disse*: ‘Servo malvado e preguiçoso! Você *diz que* me percebe como um homem que colhe onde não plantou e ajunta onde não semeou. ^{25:27}Portanto você, pelo menos, deveria ter depositado meu dinheiro com os banqueiros para que na minha vinda recebesse meu dinheiro de volta com juros.

^{25:28}Por isso, tirem o talento dele e deem para aquele que tem os dez talentos. ^{25:29}Pois quem usa o que tem, mais *lhe será confiado* e possuirá em abundância. Mas quem não usa o que tem, até o que tem *lhe será tirado*. ^{25:30}Quanto ao servo inútil, lancem-no fora às trevas exteriores’. Ali haverá choro e ranger de dentes.

^{25:31}Mas quando o Filho do homem vier em sua glória, com todos os anjos, então se assentará no trono da sua glória *do seu Reino*.

^{25:32}Todas as nações* serão reunidas diante dele, e ele irá separar umas das outras, como o pastor separa os bodes das ovelhas. ^{25:33}E

posicionará as ovelhas à sua direita, e os bodes à esquerda.

^{25:34}Então o Rei dirá a todos que estiverem à sua direita: ‘Venham, abençoados de meu Pai! Recebam o Reino *como herança*, o qual está preparado para vocês desde a fundação do mundo. ^{25:35}Pois tive fome, e vocês me deram de comer; tive sede, e me deram de beber; fui estrangeiro, e vocês me acolheram. ^{25:36}Quando necessitei de roupas, vocês me vestiram; estive enfermo, e vocês me cuidaram; estive preso, e vocês foram me visitar.

^{25:37}Então os justos desejarão saber: ‘Mas, Senhor, quando foi que o encontramos com fome e lhe demos de comer, ou com sede e o saciamos? ^{25:38}E quando o recebemos como estrangeiro e o hospedamos? Ou necessitado de roupas e o vestimos? ^{25:39}Ou ainda, quando estive doente ou preso e fomos visitá-lo?’ ^{25:40}Então o Rei, *esclarecendo-os*, responderá: ‘Com toda a certeza lhes asseguro que, como vocês fizeram isso para os menos importantes destes meus irmãos *aqui presentes*, a mim vocês o fizeram’.

**Neste exato momento somente crentes serão arrebatados e, então, poderão estar presentes diante do trono de Jesus, ou seja, as nações dos salvos (Veja Ap 21:24). O julgamento dos ímpios só acontecerá mil anos depois diante do Grande Trono Branco.*

^{25:41}Mas o Rei ordenará aos que estiverem à sua esquerda: ‘Malditos! Apartem-se de mim. *Passem* para o fogo do Eterno, preparado para o diabo e os seus anjos. ^{25:42}Porquanto tive fome, e não me deram de comer; tive sede e nada me deram de beber. ^{25:43}Sendo estrangeiro, não me hospedaram; estando necessitado de roupas, não me vestiram; encontrando-me enfermo e aprisionado, vocês não foram me visitar.

^{25:44}E eles também perguntarão: ‘Mas, Senhor, quando foi que o vimos com fome, sedento, estrangeiro, necessitado de roupas, doente ou preso e não o auxiliamos?’

^{25:45}Então o Rei lhes explicará: ‘Verdadeiramente eu lhes afirmo: quando vocês deixaram de fazer isso para os menos importantes destes meus irmãos *aqui presentes*, a mim vocês deixaram de fazer’. ^{25:46}Assim sendo, estes irão para o castigo corretivo durante a época *do Reino*, porém os justos, para a *plena vida eterna de Deus*”.

MATEUS CAPÍTULO 26

^{26:1}E aconteceu que, quando Jesus concluiu esses ensinamentos, declarou aos seus discípulos: ^{26:2}”Vocês sabem que daqui a dois dias a páscoa será celebrada, e o Filho do homem será entregue para ser crucificado.”

^{26:3}Enquanto isso, os chefes dos sacerdotes, junto com os anciãos do povo, reuniram-se no palácio do sumo sacerdote, cujo nome era Caifás. ^{26:4}E tramaram como prender Jesus por meio de traição e matá-lo. ^{26:5}Porém recomendaram: “Que isso não seja feito durante a festa, para que não ocorra grande tumulto entre o povo”.

^{26:6}E, enquanto Jesus estava em Betânia, na casa de Simão, o leproso, ^{26:7}aproximou-se dele uma mulher portando um frasco de alabastro repleto de perfume caríssimo, e o derramou sobre a cabeça de Jesus, enquanto ele estava sentado à mesa para comer.

^{26:8}*Diante daquela cena* os discípulos se indignaram e comentaram: “Por que este desperdício? ^{26:9}Porquanto este perfume poderia ser vendido por alto preço, e o dinheiro dado aos pobres!” ^{26:10}Percebendo isso, Jesus lhes disse: “Por que vocês perturbam essa mulher? Ela praticou uma boa ação para comigo. ^{26:11}Pois, quanto aos pobres, sempre vocês os terão consigo, mas a mim, nem sempre vocês me terão.

^{26:12}Ao derramar sobre o meu corpo esse bálsamo, ela fez como que me preparando para o sepultamento. ^{26:13}Com toda a certeza eu lhes afirmo: Em todos os lugares do mundo, onde estas boas novas foram anunciadas, será contado o que essa mulher realizou, como memória a ela”.

^{26:14}E aconteceu que um dos doze, chamado Judas Iscariotes, foi ao encontro dos chefes dos sacerdotes e lhes propôs: ^{26:15}”O que vocês me darão caso eu o entregue?” E estabeleceram o preço: trinta moedas de prata. ^{26:16}E, desse momento em diante, procurava uma oportunidade para lhes entregar *Jesus*.

^{26:17}Então, no primeiro dia da festa da páscoa, os discípulos aproximaram-se de Jesus e o consultaram: “Onde você deseja que

preparemos a refeição da páscoa?” ^{26:18}Ao que Jesus orientou: “Vão à cidade, procurem certo homem e lhe digam: ‘O Mestre manda dizer-lhe: É chegada a minha hora. Desejo celebrar a páscoa em sua casa, juntamente com meus discípulos’”.

^{26:19}Os discípulos fizeram como Jesus lhes havia mandado e prepararam a páscoa. ^{26:20}Ao pôr do sol, Jesus estava reclinado à mesa, com os doze discípulos. ^{26:21}E durante a refeição, Jesus revelou: “Verdadeiramente lhes afirmo que um dentre vocês me trairá”. ^{26:22}*Essa declaração deixou* a todos entristecidos e todos começaram a perguntar: “Senhor, porventura sou eu?”

^{26:23}Disse-lhes Jesus: “Aquele que coloca sua mão juntamente comigo no mesmo prato, este é o que vai me trair. ^{26:24}O Filho do homem vai, como *de fato* está escrito a respeito dele. Mas ai daquele pelo qual o filho do homem é traído! Melhor lhe seria jamais haver nascido”. ^{26:25}Então Judas, que haveria de consumir a traição, disse: “Acaso seria eu, *meu* Mestre? E Jesus afirmou-lhe: “Você o disse!”

^{26:26}Enquanto comiam, Jesus pegou o pão, deu graças, partiu-o e o deu aos seus discípulos, dizendo-lhes: “Tomem, comam; isto é o meu corpo”. ^{26:27}Em seguida tomou o cálice, deu graças e o entregou aos seus discípulos, dizendo: “Bebam dele todos vocês! ^{26:28}Pois este é o meu sangue, o sangue da nova aliança, derramado por muitos, para libertação *da escravidão* aos pecados. ^{26:29}E lhes afirmo que, de agora em diante, não vou mais tomar deste fruto da videira até aquele dia em que beberei o novo vinho com vocês, no Reino do meu Pai”.

^{26:30}Depois de terem cantado um hino, foram ao Monte das Oliveiras. ^{26:31}Então Jesus lhes disse: “Ainda esta noite todos vocês vão ficar ofendidos por minha causa. Pois assim está escrito: ‘Ferirei o pastor, e as ovelhas do rebanho serão afugentadas’ (Zc 13:7). ^{26:32}Mas depois ressuscitarei, seguirei adiante de vocês rumo à Galileia”.

^{26:33}Mas Pedro respondeu e lhe disse: “Ainda que você venha a ser motivo de escândalo para todos, eu jamais ficaria ofendido”.

^{26:34}Então Jesus respondeu-lhe, dizendo: “Com certeza, ainda nesta noite, antes mesmo que o galo cante, você me negará três vezes”.

^{26:35}Então Pedro lhe declarou: “Mesmo que seja necessário que eu morra junto a você, de maneira alguma o negarei!” E todos os discípulos

fizeram a mesma afirmação.

^{26:36}Então Jesus seguiu com seus discípulos a um lugar chamado Getsêmani, dizendo-lhes: "Assentem-se por aqui, enquanto vou ali para orar". ^{26:37}Levou consigo Pedro e os dois filhos de Zebedeu, e começou a entristecer-se e ficou profundamente angustiado.

^{26:38}Disse-lhes então: "A minha alma está extremamente entristecida, até a morte. Permaneçam aqui e vigiem comigo". ^{26:39}E ele seguiu um pouco mais adiante, prostrou-se e com o rosto em terra orou: "Ó meu Pai, passe de mim este cálice, se for possível! Contudo, não seja feita minha vontade, mas *sim* a sua vontade!"

^{26:40}E ele retornou aos discípulos e os encontrou dormindo, e questionou Pedro: "E então? Vocês não puderam vigiar comigo durante uma só hora? ^{26:41}Vigiem e orem, para que não caiam em tentação. O espírito está disposto, mas a carne é fraca".

^{26:42}E, afastando-se uma vez mais, orou, dizendo: "Ó Pai, se não puder passar de mim este cálice sem que eu o beba, seja feita a sua vontade". ^{26:43}Quando voltou, entretanto, encontrou novamente seus discípulos dormindo, pois *não suportaram* os olhos pesados *de sono*. ^{26:44}Ele os deixou novamente e foi orar pela terceira vez, proferindo as mesmas palavras.

^{26:45}Passado algum tempo, voltou aos discípulos e disse: "Ainda estão dormindo e descansando? Eis que a hora chegou! Agora o Filho do homem está sendo entregue nas mãos de pecadores. ^{26:46}Levantem-se e vamos! Vejam, meu traidor está chegando".

^{26:47}Ele ainda estava a falar quando Judas, um dos doze, trazia consigo uma grande multidão que viera da parte dos sacerdotes e dos líderes religiosos do povo, armados de espadas e porretes. ^{26:48}Mas o traidor havia combinado um sinal com eles, dizendo-lhes: "Aquele a quem eu *saudar com um beijo*, esse é *o que vocês procuram*; prendam-no".

^{26:49}Então, aproximando-se diretamente de Jesus, disse-lhe Judas: "Eu o saúdo, ó Mestre!" E lhe deu um beijo. ^{26:50}Jesus, contudo, lhe perguntou: "Amigo, faça o que você veio fazer". Então os homens avançaram sobre Jesus e o prenderam.

^{26:51}Repentinamente, um dos que estavam com Jesus, estendendo a

mão, puxou a espada e, ferindo o servo do sumo sacerdote, decepou-lhe uma das orelhas. ^{26:52} Mas Jesus lhe ordenou: "Embainhe a sua espada, pois todos os que lançam mão da espada, pela espada morrerão. ^{26:53} Ou você não entende que, neste momento, eu poderia pedir a meu Pai e ele mandaria mais de doze legiões de anjos? ^{26:54} Entretanto isto está acontecendo para que se cumpram as Escrituras, que afirmam que tudo deve acontecer desta maneira".

^{26:55} E naquele mesmo instante Jesus se dirige à multidão e lhe pergunta: "Vieram contra mim com espadas e porretes para me prender como se eu fosse um ladrão? Pois todos os dias estive ensinando no templo e vocês não me prenderam! ^{26:56} Todavia tudo isso ocorreu em cumprimento às Escrituras dos profetas". E assim, todos os discípulos abandonaram Jesus e fugiram.

^{26:57} Então os que prenderam Jesus o conduziram à presença de Caifás, o sumo sacerdote, em cuja residência estavam reunidos os mestres da lei e os anciãos. ^{26:58} Contudo Pedro seguindo Jesus de longe até o pátio do sumo sacerdote, entrou e sentou-se junto aos guardas para sondar qual seria o fim *daquela ocorrência*.

^{26:59} Ora, os líderes dos sacerdotes e todo o Sinédrio estavam tentando suscitar um falso testemunho contra Jesus, para que *tivessem o direito de* condená-lo à morte.

^{26:60} Todavia nada encontraram, apesar de terem sido apresentados vários depoimentos falsos. Ao final, entretanto, duas testemunhas alegaram: ^{26:61} "Este homem afirmou: 'Tenho poder para destruir o santuário de Deus e reconstruí-lo em três dias'".

^{26:62} Então o sumo sacerdote levantou-se e interrogou Jesus: "Você não tem o que responder a estes que depõem contra você?" ^{26:63} Mas Jesus se manteve em silêncio. Então o sumo sacerdote lhe disse: "Eu o coloco sob juramento solene diante do Deus vivo que nos diga se você é mesmo o Ungido, o Filho de Deus!" ^{26:64} "Você *mesmo* o declarou," disse-lhe Jesus. "Contudo, eu digo a vocês: Chegará o dia em que vocês verão o Filho do homem ocupando o lugar de suprema honra e autoridade do Poderoso e vindo sobre as nuvens do céu".

^{26:65} Diante disso, o sumo sacerdote rasgou as suas vestes, dizendo: "Ele blasfemou! Por que necessitamos de outras testemunhas? Eis que

vocês acabaram de ouvir tal blasfêmia! ^{26:66}O que vocês acham?” Responderam eles: “É merecedor de morte!” ^{26:67}Neste momento, *alguns* lhe cuspiram no rosto e violentamente o maltrataram. Outros lhe davam bofetões com as palmas das suas mãos ^{26:68}dizendo: ”Profetize-nos, pois, ó ‘Ungido’, quem bateu em você?”

^{26:69}Pedro encontrava-se assentado do lado de fora, no pátio da casa, quando uma criada, aproximando-se dele, afirmou: ”Você também estava com Jesus, o galileu!” ^{26:70}Ele, entretanto, negou isso perante os presentes, declarando: ”Não sei do que você fala!”

^{26:71}E, saindo em direção à entrada do pátio, foi visto por outra criada, a qual o denunciou a todos que ali se achavam, exclamando: ”Este homem estava com Jesus, o nazareno”. ^{26:72}*Mas Pedro* negou jurando: ”Não conheço tal homem!” ^{26:73}Algum tempo depois, os que estavam ao redor se aproximaram de Pedro e o acusaram: ”Com certeza, você é um deles, porquanto o seu sotaque o denuncia”.

^{26:74}Então ele começou a xingar e jurar dizendo: ”Não conheço esse homem!” No mesmo instante o galo cantou. ^{26:75}E Pedro lembrou-se da palavra de Jesus, que lhe disse: “Antes que o galo cante, você me negará três vezes”. E, saindo dali, chorou amargamente.

MATEUS CAPÍTULO 27

^{27:1}Quando amanheceu, os chefes dos sacerdotes e os anciãos do povo, consultaram-se entre si *e decidiram* condenar Jesus à morte.

^{27:2}Então, amarrando-o, conduziram-no até Pilatos, o governador.

^{27:3}E sucedeu que Judas, seu traidor, ao ver que Jesus havia sido condenado, sentiu remorso e procurou devolver aos chefes dos sacerdotes e aos anciãos as trinta moedas de prata. ^{27:4}E declarou: "Pequei, pois traí sangue inocente". Mas eles alegaram: "O que temos a ver com isso? O problema é seu!" ^{27:5}Judas, então, atirou as moedas de prata dentro do templo e, saindo de lá, foi e enforcou-se.

^{27:6}Entretanto os chefes dos sacerdotes ajuntaram as moedas e disseram: "É contra a lei depositarmos este dinheiro no cofre das ofertas, pois foi obtido a preço de sangue". ^{27:7}Mas concordaram em usar aquelas moedas *de prata* para comprar o Campo do Oleiro, e formar um cemitério para estrangeiros. ^{27:8}Por isso até os dias de hoje é chamado "Campo de Sangue".

^{27:9}*Através desses eventos*, aquilo que foi dito pelo profeta cumpriu-se quando disse: "Então eles tomaram as trinta moedas de prata, o valor que lhe atribuíram os filhos de Israel. ^{27:10}E as usaram para comprar o Campo do Oleiro, assim como o Senhor me havia indicado" (Zc 11:12,13).

^{27:11}Agora Jesus estava diante do governador e este o indagou: "Você é o rei dos judeus?" Respondeu-lhe Jesus: "Você o diz". ^{27:12}Então passou a ser acusado pelos chefes dos sacerdotes e pelos anciãos, mas ele nada respondeu.

^{27:13}Foi quando Pilatos lhe perguntou: "Não ouve quantas acusações levantam contra você?" ^{27:14}Jesus, entretanto, mantinha-se em absoluto silêncio, e, por isso, o governador ficou fortemente impressionado.

^{27:15}Contudo, por ocasião da festa, era costume do governador libertar um prisioneiro escolhido *pelo povo*. ^{27:16}Estava preso *naqueles dias* um criminoso, chamado Bar-Abás {filho de Abás}. ^{27:17}Então Pilatos dirigiu-se à multidão ali reunida e lhes propôs: "A quem vocês querem

que eu solte, a Bar-Abás ou a este Jesus, que é chamado de ‘o Ungido’?” ^{27:18}Isso porque entendeu que foi por inveja que o haviam entregado *para ser julgado*.

^{27:19}E enquanto Pilatos estava sentado no trono do tribunal, sua esposa lhe enviou *uma mensagem*, que dizia: “Não faça nada com este homem justo, pois hoje, em sonho, sofri muitas coisas por causa dele”.

^{27:20}Todavia os chefes dos sacerdotes e os anciãos influenciaram a multidão para pedir *a libertação de Bar-Abás* e destruir Jesus. ^{27:21}Então o governador entregou à multidão a questão: “Qual dos dois homens vocês querem que eu solte?” Eles exclamaram: “Bar-Abás!”

^{27:22}Pilatos ainda os questionou: “*Se é assim*, que farei com Jesus, que é chamado de ‘o Ungido’?” E todos gritavam: “Crucifique-o!” ^{27:23}E Pilatos disse: “Por quê? Que mal fez este homem?” Mas eles gritavam ainda mais furiosos: “Crucifique-o!”

^{27:24}Assim, quando Pilatos percebeu que nada adiantava, mas, ao contrário, um *princípio de tumulto* já estava se instalando, pegou água, lavou as mãos diante da multidão e declarou: “Estou inocente do sangue deste homem justo. A responsabilidade é de vocês!” ^{27:25}E todo o povo respondeu: “O sangue dele caia sobre nossas *cabeças* e sobre nossos filhos”.

^{27:26}*Diante disso*, Pilatos soltou-lhes Bar-Abás, mandou que Jesus fosse açoitado e o entregou para ser crucificado. ^{27:27}Então os soldados do governador levaram Jesus ao

pretório e agruparam toda a tropa ao redor dele. ^{27:28}Tiraram-lhe as vestes e o cobriram com um manto vermelho. ^{27:29}Então trançaram uma coroa de espinhos e a cravaram sobre a sua cabeça e puseram um caniço na sua mão direita. Ajoelharam-se diante dele e diziam-lhe, zombando: “Salve, ó Rei dos Judeus!” ^{27:30}E cuspiam no seu rosto, pegavam o caniço e o espancavam na cabeça.

^{27:31}Depois de haverem zombado dele, despiram-no do manto *vermelho* e o vestiram com suas própria roupas. Em seguida o levaram para ser crucificado. ^{27:32}Assim que saíram, encontraram um homem da cidade de Cirene, chamado Simão, e o obrigaram a carregar a cruz.

^{27:33}Quando chegaram ao lugar chamado Gólgota, que significa Lugar da Caveira, ^{27:34}deram-lhe para beber uma mistura de vinho com

*derivado de papoula,** mas, quando o experimentou, negou-se a beber.

^{27:35} Quando o crucificaram, dividiram entre si as roupas que lhe pertenciam, fazendo sorteio, jogando sortes. ^{27:36} E se acomodaram ali, para vigiar.

^{27:37} Acima da sua cabeça fixaram *uma placa*, onde estava escrita a acusação *forjada contra ele*: “ESTE É JESUS, O REI DOS JUDEUS!”

^{27:38} Dois ladrões foram crucificados com ele, um à sua direita, outro à sua esquerda.

^{27:39} *Algumas das pessoas que passavam gritavam insultos e balançando suas cabeças, zombavam dele, dizendo:* ^{27:40} “Você, que destrói o templo e em três dias o reconstrói! Salve-se a si mesmo e desça dessa cruz, se é o Filho de Deus!”

^{27:41} Do mesmo modo, os chefes dos sacerdotes e os mestres da lei e os anciãos zombavam dele, vociferando: ^{27:42} “Salvou a muitos, mas a si mesmo não pode salvar-se. Se for o Rei de Israel, deixe-o descer agora da cruz e passaremos a crer nele. ^{27:43} Ele confiou em Deus, que o salve agora, se é que se interessa por ele, já que ele disse: 'Eu sou o Filho de Deus'”. ^{27:44} Igualmente *um* dos ladrões que foi crucificado com ele também o ridicularizou.

^{27:45} Então, por volta do meio-dia até às três horas da tarde daquele dia, *profundas* trevas caíram sobre toda a terra. ^{27:46} E por volta das três horas da tarde, Jesus clamou com um forte grito dizendo: “Eloí, Eloí, lamá sabactâni?” Isso significa: “Meu Deus, meu Deus, por que você me abandonou?” ^{27:47} Mas alguns dos que estavam ali, ao ouvir isso, comentaram: “Ele chama por Elias!”

**Esta planta foi um tipo de narcótico para aliviar a dor.*

^{27:48} Sem demora, um deles correu em busca de uma esponja, embebeu-a em vinho ruim, colocou-a na ponta de um caniço, ergueu-o até Jesus e deu-lhe para beber. ^{27:49} Entretanto os outros o censuraram, dizendo: “Deixe! Vejamos se Elias vem livrá-lo”. ^{27:50} Então Jesus exclamou, uma vez mais, em alta voz e entregou o espírito.

^{27:51} No mesmo instante, o véu do templo rasgou-se de alto a baixo. A terra estremeceu, e fenderam-se as rochas. ^{27:52} Os sepulcros se

abriram e os corpos de muitos santos que haviam morrido foram ressuscitados. ^{27:53}E, deixando as sepulturas, logo após a ressurreição dele, entraram na cidade santa e apareceram para muitas *pessoas*.

^{27:54}E aconteceu que o centurião e os que com ele vigiavam Jesus, vendo o terremoto e tudo o que se passava, foram tomados de grande pavor e gritaram: "Este era verdadeiramente o Filho de Deus!"

^{27:55}Estavam presentes várias mulheres, observando de longe; *eram discípulas*, que vinham seguindo Jesus desde a Galileia, para o servirem. ^{27:56}Entre elas estavam Maria Madalena e Maria, mãe de Tiago e de José, e a mãe dos filhos de Zebedeu.

^{27:57}Ao pôr do sol chegou um homem rico, de Arimateia, por nome José, o qual também *havia se tornado* discípulo de Jesus. ^{27:58}Este homem foi até Pilatos e pediu o corpo de Jesus. Então Pilatos ordenou que o dessem a ele.

^{27:59}Assim, José tomou o corpo e o envolveu num lençol limpo, de linho. ^{27:60}E o colocou em um sepulcro novo, o qual ele próprio havia preparado para si, escavado na rocha. E rolou uma grande pedra em frente à porta do túmulo, e partiu. ^{27:61}Sentadas em frente ao túmulo, Maria Madalena ficou ali *por um tempo* com a outra Maria.

^{27:62}No dia seguinte, isto é, no sábado, reuniram-se os principais sacerdotes e os fariseus e foram até Pilatos e argumentaram:

^{27:63}"Senhor, nós nos lembramos de que aquele enganador, enquanto vivia, prometeu: 'Passados três dias ressuscitarei!' ^{27:64}Ordene, portanto, que o sepulcro dele seja guardado com segurança até o terceiro dia, para que não venham seus discípulos e, raptando o corpo, proclamem ao povo que ele ressuscitou dentre os mortos. E esta fraude causaria mais dano do que a primeira".

^{27:65}Pilatos disse a eles: "Vocês têm a guarda. Vão e façam-no seguro tanto quanto puder". ^{27:66}Assim eles foram e deixaram o sepulcro seguro, com os guardas, selando a pedra e montando guarda.

MATEUS CAPÍTULO 28

^{28:1}Tendo passado os sábados*, ao raiar do primeiro dia da semana, Maria Madalena e a outra Maria foram visitar o túmulo. ^{28:2}E eis que aconteceu um forte terremoto, pois um anjo do Senhor desceu dos céus e, chegando ao túmulo, rolou a pedra da entrada e assentou-se sobre ela.

^{28:3}O anjo tinha aspecto de um relâmpago, e suas vestes eram alvas, brilhantes como a neve. ^{28:4}Os guardas foram tomados de tão grande terror que ficaram tremendo de medo e *paralisados* como mortos.

^{28:5}E o anjo falou às mulheres e lhes anunciou: "Não tenham medo! Sei que vocês estão buscando Jesus, que foi crucificado. ^{28:6}Mas ele *já* não está aqui. Ressuscitou, como havia dito. Venham e vejam onde ele jazia. ^{28:7}Vão depressa e anunciem aos seus discípulos: 'Ele ressuscitou dentre os mortos. Eis que ele está indo adiante de vocês rumo à Galileia. Lá vocês o verão'. Atendem para o que eu lhes disse!"

^{28:8}E elas rapidamente deixaram o túmulo com temor, *mas* com grande júbilo, e correram para contar aos discípulos. ^{28:9}*De repente* Jesus veio ao encontro delas e as saudou: "Alegrem-se!" Elas se aproximaram dele, jogaram-se aos seus pés abraçando-os, e o adoraram! ^{28:10}Então Jesus lhes disse: "Não temam! Vão e digam aos meus irmãos que sigam para a Galileia. Lá eles me verão".

^{28:11}Então, enquanto as mulheres estavam a caminho, alguns membros da guarda vieram até à cidade e contaram aos chefes dos sacerdotes tudo o que tinha acontecido.

^{28:12}Então, quando eles se reuniram com os anciãos e discutiram a situação, deram uma quantia de dinheiro para os soldados e lhes instruíram: ^{28:13}"Declarem *a todos* que 'Os discípulos dele vieram durante a noite e raptaram o corpo, enquanto nós dormíamos'. ^{28:14}Se isso chegar ao conhecimento do governador, nós o persuadiremos *a favor de vocês* e os livraremos de quaisquer consequências".

*Naquele ano a páscoa provavelmente tenha caído numa quarta-feira ou quinta-feira. Os judeus costumavam chamar os dias das festas principais de "sábado" também, junto com o sétimo dia da

^{28:15}Assim receberam o dinheiro e fizeram como tinham sido orientados. E, *por isso*, essa versão dos acontecimentos se conta entre os judeus até o dia de hoje.

^{28:16}Os onze discípulos rumaram para a Galileia, em direção ao monte que Jesus lhes dissera. ^{28:17}E, quando viram Jesus, eles o adoraram. Mas alguns ainda ficaram em dúvida.

^{28:18}E Jesus veio a eles e lhes falou: ”Toda a autoridade me foi dada no céu e na terra. ^{28:19}Portanto, indo, façam discípulos de todos os povos, e os batizem em nome {imersando na realidade} do Pai, e do Filho e do Espírito Santo, ^{28:20}ensinando-os a observar tudo quanto eu lhes tenho ordenado. E eis que eu estarei com vocês todos os dias, até esta época se completar”.

Nesta tradução, as palavras em *itálico* são palavras subentendidas pelo texto grego, mas não representam palavras exatas do texto grego. Essa prática é comum em quase todas as traduções modernas. Ocasionalmente este tradutor acrescentou palavras na tradução que representam suas próprias ideias e opiniões, as quais são baseadas em seu próprio entendimento bíblico, mas não são parte do texto grego original. Tais palavras estão incluídas em colchetes, assim []. O leitor deve entender essas palavras como sendo a opinião do tradutor. Em contraste a isso, as palavras nas chaves { } indicam traduções ou explicações legítimas, alternativas. As palavras dentro de parênteses () são partes do texto original grego. Tais parênteses são, também, frequentemente usados em outras traduções do Novo Testamento.

MARCOS

MARCOS CAPÍTULO 1

^{1:1}*Este é um relato do princípio das boas novas de Jesus, o Ungido, o Filho de Deus.* ^{1:2}Assim como está escrito em Isaías, o profeta: “Eis que envio diante da sua face o meu mensageiro, o qual preparará o seu caminho” (Ml 1:3). ^{1:3}Uma voz *daquele* que clama no lugar sem habitante: “Preparem o caminho do Senhor. Tornem os seus caminhos retos” (Is 40:3).

^{1:4}João veio, aquele que batizava {imersia} no ermo e proclamava o batismo de arrependimento para a libertação da escravidão dos pecados. ^{1:5}E toda a região da Judeia ia até ele, juntamente com todos os de Jerusalém. Confessando seus pecados, eram batizados por ele no rio Jordão.

^{1:6}João se vestia com pelos de camelo, *tinha* um cinto de couro em volta da cintura e comia gafanhotos e mel silvestre. ^{1:7}E ele pregava, dizendo: “Há um que está vindo depois de mim, que é mais poderoso do que eu, *tanto* que eu não sou digno de desamarrear as tiras das suas sandálias. ^{1:8}Eu batizo vocês na água, mas ele vai imergi-los no Espírito Santo.”

^{1:9}E aconteceu naqueles dias que Jesus veio de Nazaré da Galileia e foi batizado por João no rio Jordão. ^{1:10}E imediatamente depois de sair da água, ele viu os céus divididos em dois e o Espírito descendo sobre ele na forma de uma pomba. ^{1:11}E uma voz veio dos céus, *dizendo*: “Você é meu Filho, o Amado em quem me deleito!”

^{1:12}E imediatamente depois o Espírito o enviou para o deserto. ^{1:13}Ele esteve no deserto quarenta dias *sendo* testado por Satanás, onde suas únicas companhias eram os animais selvagens. Mas *depois* os anjos *vieram* e o serviram.

^{1:14}Agora, depois que João foi preso, Jesus veio à Galileia proclamando as boas novas de Deus ^{1:15}e dizendo: “Cumpru-se o tempo, e o reino de Deus está perto de chegar. Arrependam-se e creiam nas boas novas.”

^{1:16}E caminhando junto ao mar da Galileia, ele viu Simão e seu irmão André lançando uma rede ao mar, porque eram pescadores. ^{1:17}E

Jesus lhes disse: "Sigam-me e eu os farei pescadores de homens." ^{1:18}E imediatamente eles deixaram as redes e o seguiram.

^{1:19}Então, indo um pouco mais adiante, ele viu Tiago, o filho de Zebedeu, e João, seu irmão, que também estavam em um barco consertando as redes. ^{1:20}Então ele os chamou, e imediatamente deixaram seu pai Zebedeu no barco com os servos contratados e o seguiram.

^{1:21}E foram para Cafarnaum. Lá, no dia de sábado, sem qualquer hesitação, ele entrou na sinagoga e ensinou. ^{1:22}E ficaram impressionados com o seu ensino, porque ele os ensinou como *alguém* que tinha autoridade, e não como os escribas.

^{1:23}E na sinagoga deles havia um homem com um espírito imundo que gritava, ^{1:24}exclamando: "Oh, não! O que você veio fazer a nós, Jesus, seu Nazareno? Você veio para nos destruir? Eu sei quem você é: o Santo de Deus." ^{1:25}E Jesus o repreendeu dizendo: "Fique quieto e saia dele." ^{1:26}E o espírito imundo, convulsionando-o e gritando com uma voz alta, saiu dele.

^{1:27}Assim todos ficaram maravilhados, tanto que eles indagaram entre si, dizendo: "O que está acontecendo? De quem é esse novo ensino? Ele até mesmo ordena aos espíritos imundos com autoridade e eles lhe obedecem." ^{1:28}E as notícias sobre ele se espalharam por toda parte em todas as regiões ao redor da Galileia.

^{1:29}E quando eles saíram da sinagoga, foram diretamente para a casa de Simão e André, junto com Tiago e João. ^{1:30}Ora, a mãe da esposa de Simão estava acamada, com febre, e logo falaram *a Jesus* sobre a condição dela.

^{1:31}Então ele veio, pegou-a pela mão e fez levantar-se. A febre a deixou e ela os serviu. ^{1:32}Depois, à tarde, quando o sol havia se posto, trouxeram até ele todos os que estavam doentes e os que estavam possuídos de demônios. ^{1:33}Toda a cidade estava reunida na porta. ^{1:34}E ele curou muitos que estavam doentes de várias enfermidades e expulsou muitos demônios, porém não permitia que os demônios falassem, porque eles o conheciam.

^{1:35}Pela manhã, muito antes da luz do dia, ele se levantou, saiu de casa e foi para um lugar ermo, onde orava. ^{1:36}Depois Simão e os que

estavam com ele o seguiram. ^{1:37}Quando o encontraram, disseram-lhe: “Todos estão procurando por você.” ^{1:38}Mas ele respondeu: “Vamos para as outras vilas, para que eu possa pregar lá também, pois esta é a razão pela qual eu vim *do Pai*.”

^{1:39}E ele foi às sinagogas deles por toda a Galileia, pregando e expulsando demônios. ^{1:40}E um leproso veio até ele, implorando e, ajoelhando-se diante dele, disse: “Se você estiver disposto, você pode me tornar limpo.” ^{1:41}Movido de compaixão, ele estendeu a mão, tocou-o e disse-lhe: “Eu estou disposto. Torne-se limpo!” ^{1:42}E imediatamente a lepra o deixou, e ele se tornou limpo. ^{1:43}Então ele o despediu.

^{1:44}Mas primeiro severamente o advertiu, dizendo: “Seja cuidadoso para não dizer nada *sobre isso* a ninguém. Mas vá, mostre-se ao sacerdote e ofereça as coisas que Moisés ordenou para a sua limpeza, como um testemunho para eles.”

^{1:45}Contudo, ele saiu e começou a contar a todos o acontecido, espalhando a notícia por toda parte, tanto que Jesus não podia entrar publicamente em uma cidade, mas ficava do lado de fora, nos lugares desabitados. Mesmo assim, as pessoas vinham a ele de todas as direções.

MARCOS CAPÍTULO 2

^{2:1}Quando ele entrou novamente em Cafarnaum, alguns dias depois, logo se espalhou a notícia de que estava em certa casa.

^{2:2}Rapidamente tantas pessoas se reuniram que não havia mais espaço *para elas*, nem mesmo perto da porta. E ele lhes falou a palavra.

^{2:3}Depois alguns outros vieram a ele trazendo-lhe um paralítico, carregado por quatro homens. ^{2:4}Mas quando não conseguiram chegar perto dele por causa da multidão, retiraram parte do telhado *do lugar* onde ele estava. E quando assim desmontaram, desceram a maca em que o homem paralítico estava deitado. ^{2:5}E Jesus, vendo-lhes a fé, disse ao homem paralítico: “Filho, seus pecados estão perdoados.”

^{2:6}Porém havia alguns dos escribas* sentados lá que arrazoavam em seus corações, *pensando*: ^{2:7}”Por que esse homem diz blasfêmia? Quem pode perdoar pecados a não ser Deus?” ^{2:8}Mas Jesus, imediatamente percebendo em seu espírito que eles estavam pensando dessa maneira, disse-lhes: “Por que vocês questionam essas coisas em seus corações? ^{2:9}O que é mais fácil: dizer a este paralítico: ‘Seus pecados estão perdoados’ ou dizer ‘Levante-se, pegue sua maca e ande’?”

^{2:10}Mas para que vocês saibam que o Filho do homem tem autoridade na terra para perdoar pecados (ele disse ao homem paralítico), ^{2:11}eu lhe digo: ‘Levante-se, pegue sua maca e vá para sua casa.’” ^{2:12}E ele se levantou e imediatamente pegou a maca e saiu andando diante de todo mundo. Todos ficaram maravilhados e glorificaram a Deus dizendo: “Nós nunca vimos nada semelhante a isso.”

^{2:13}E ele saiu novamente à beira-mar. Então toda a multidão veio até ele, e ele as ensinava. ^{2:14}Enquanto passava, viu Levi, filho de Alfeu, sentado no lugar designado para coletar impostos, e lhe disse: “Siga-me.” Levantando-se, ele o seguiu.

^{2:15}E aconteceu que, quando estava sentado para comer uma refeição na casa *de Levi*, muitos coletores de impostos e pecadores também se sentaram com Jesus e seus discípulos, porque muitas

dessas pessoas o seguiam.

^{2:16}Então *alguns* dos escribas e fariseus,* quando viram que ele estava comendo com os pecadores e coletores de impostos, disseram aos seus discípulos: “Por que ele come e bebe com coletores de impostos e pecadores?” ^{2:17}Quando Jesus ouviu isso, disse-lhes: “Aqueles que estão bem não precisam de médico, mas sim aqueles que estão doentes. Eu não vim chamar os justos, mas os pecadores para o arrependimento.”

**Os fariseus eram líderes religiosos extremamente legalistas, enquanto os escribas eram letrados na lei judaica.*

^{2:18}Por *aquele tempo*, os discípulos de João e dos fariseus estavam jejuando; assim alguns vieram e lhe disseram: “Por que os discípulos de João e os discípulos dos fariseus jejuam, mas os seus discípulos não jejuam?”

^{2:19}E Jesus lhes disse: “Podem os companheiros do noivo jejuar enquanto o noivo está com eles? Durante o tempo que tenham o noivo com eles, não podem jejuar. ^{2:20}Contudo virão os dias quando o noivo lhes será retirado, e então, naquele tempo, eles jejuarão.

^{2:21}Ninguém faz remendo de pano novo em roupa velha, senão o pano novo repuxa o tecido velho e o rasgo fica ainda maior.

^{2:22}E ninguém põe vinho novo em velhos sacos de couro {odres}, senão o vinho vai romper o couro e tanto se desperdiça o vinho quanto o couro. Mas o vinho novo é colocado em sacos novos de couro.”

^{2:23}Aconteceu que, enquanto caminhava no dia do sábado, ele passava pelos campos de cereais. E enquanto iam, seus discípulos começaram a arrancar as espigas. ^{2:24}Então os fariseus lhe disseram: “Veja, por que eles fazem algo que não é lícito no dia do sábado?”

^{2:25}E ele lhes disse: “Vocês nunca leram o que Davi fez quando estava necessitado e com fome, ele e aqueles que estavam com ele?

^{2:26}Ele entrou na casa de Deus quando Abiatar era o sumo sacerdote e comeu o pão da proposição, o qual não se é lícito comer, exceto pelos sacerdotes. E ele também o deu para aqueles que estavam com ele.”

^{2:27}Em seguida ele lhes disse: “O sábado existe para o benefício do homem e não o homem para o sábado. ^{2:28}Portanto o Filho do homem é senhor até mesmo sobre o sábado.”

MARCOS CAPÍTULO 3

^{3:1}E quando ele voltou à sinagoga, havia lá um homem que tinha a mão atrofiada. ^{3:2}Então eles (*os líderes religiosos*) o observavam atentamente para ver se iria ou não curá-lo no dia do sábado, de maneira que eles pudessem ter algo do que acusá-lo. ^{3:3}Assim ele disse ao homem que tinha a mão atrofiada: “Levante-se e venha aqui no meio de todos.” ^{3:4}Em seguida ele lhes disse: “É lícito fazer o bem no dia do sábado ou fazer o mal: salvar uma vida ou matar?” Mas eles permaneceram calados.

^{3:5}Então, tendo olhado ao redor para todos eles com indignação, entristecido por causa da dureza dos seus corações, ele disse ao homem: “Estenda a sua mão.” E quando ele a estendeu, sua mão *atrofiada* foi restaurada, ficando igual à outra.

^{3:6}Então os fariseus saíram e imediatamente se reuniram com os herodianos* para conspirar contra ele, *tentando descobrir* como poderiam destruí-lo.

^{3:7}Depois Jesus se retirou para a praia com os seus discípulos. Mas uma grande multidão da Galileia os seguiu, *incluindo pessoas* da Judeia, ^{3:8}Jerusalém, Idumeia e até algumas de além do Jordão e da região ao redor de Tiro e Sidom – uma multidão verdadeiramente grande. Tinham ouvido *sobre* as grandes coisas que ele fez e assim vieram vê-lo.

^{3:9}Então ele disse aos seus discípulos que mantivessem um pequeno barco à disposição dele por causa da multidão, em caso de o pressionarem demais. ^{3:10}Isso porque ele tinha curado a muitos, e aqueles que tinham enfermidades se aglomeravam perto dele, de modo que pudessem tocá-lo. ^{3:11}E os espíritos imundos, sempre que o viam, caíam diante dele e gritavam, dizendo: “Você é o Filho de Deus!” ^{3:12}E ele frequentemente lhes ordenava a não revelar quem ele era.

^{3:13}*Mais tarde* ele subiu o monte e chamou a si aqueles aos quais queria que viessem. E eles foram com ele. ^{3:14}Ali ele designou doze *deles* para que estivessem com ele e que pudessem enviá-los a pregar, ^{3:15}tendo

autoridade para curar doenças e expulsar demônios.

^{3:16}Ele então deu a Simão um novo nome: “Pedro”, ^{3:17}e a Tiago, filho de Zebedeu, junto com seu irmão, João, ele deu o novo nome “Boanerges”, que significa “filhos do trovão”. ^{3:18}*Também designou* André, Filipe, Bar-Tolomeu, Mateus, Tomé, Tiago, filho de Alfeu, Tadeu, Simão, o cananeu, ^{3:19}e Judas Iscariotes, que é aquele que o traiu.

Algum tempo depois, ele entrou em uma casa. ^{3:20}E uma multidão se reuniu novamente. Ali ficou tão cheio que não podia nem mesmo comer. ^{3:21}Quando *alguns dos* seus parentes ouviram sobre isso, vieram para levá-lo à força, porque diziam: “Ele está fora de si.”

** Judeus influentes alinhados com Herodes.*

^{3:22}Os escribas que desceram de Jerusalém disseram: “Ele está possuído por Belzebu” e “Ele expulsa os demônios pelo príncipe dos demônios.”

^{3:23}Então ele os chamou a si e lhes disse em parábolas: “Como Satanás pode expulsar Satanás? ^{3:24}Se um reino se dividir contra si mesmo, esse reino não pode permanecer.

^{3:25}Se uma casa estiver dividida contra si mesma, essa casa não será apta para continuar. ^{3:26}E se Satanás se levantou contra ele mesmo e, portanto, está dividido, ele não pode permanecer, mas acaba. ^{3:27}Mas ninguém pode entrar na casa de um homem forte e roubar seus bens, a menos que ele primeiro amarre o *homem* forte e então poderá roubar o que está em sua casa.

^{3:28}Vejam bem, eu lhes digo que os filhos dos homens podem ser perdoados de todos os tipos de pecados, incluindo coisas difamatórias que possam ter falado. ^{3:29}Mas qualquer que insultar o Espírito Santo [atribuindo sua obra a Satanás] não será libertado durante esta época e estará sujeito a julgamento na época *vindoura**.”

^{3:30}Ele disse isto porque eles haviam dito: “Ele tem um espírito imundo” [quando, na realidade era o Espírito Santo em operação].

^{3:31}Depois sua mãe e seus irmãos chegaram ali. E permanecendo do lado de fora, mandaram chamá-lo, *para que viesse até eles*. ^{3:32}A

multidão estava sentada ao seu redor, então disseram a ele: “Olhe, sua mãe e seus irmãos estão do lado de fora à sua procura.”

^{3:33}”E ele lhes respondeu e disse: “Quem é minha mãe e meus irmãos?” ^{3:34}Então, olhando para aqueles que se sentaram ao seu redor, ele disse: “Vejam, estes são minha mãe e meus irmãos! ^{3:35}Pois qualquer que faça a vontade de Deus, este é meu irmão, minha irmã e minha mãe.”

MARCOS CAPÍTULO 4

^{4:1}Mais uma vez ele começou a ensinar à beira-mar. E uma multidão muito grande se reuniu a ele, de modo que ele entrou em um barco e sentou-se nele enquanto toda a multidão estava à beira-mar, na praia. ^{4:2}E ele lhes ensinou muitas coisas em parábolas e lhes disse em seus ensinamentos: ^{4:3}”Ouçam com atenção! Vejam, o semeador saiu para semear *sua semente*.

**A época vindoura não é a eternidade, mas a época do Reino, ou o Milênio.*

^{4:4}E aconteceu que, enquanto semeava, algumas *das sementes* caíram no caminho *compactado*, e os pássaros vieram e as devoraram. ^{4:5}Outras *sementes* caíram sobre o *terreno* rochoso, onde não havia muita terra. Brotaram muito rapidamente, pois não havia profundidade de solo. ^{4:6}Todavia, quando o sol subiu, queimaram-se e, porque não tinham raízes profundas, secaram.

^{4:7}E outras caíram entre os espinhos, e os espinhos cresceram e as sufocaram, e elas não produziram frutos. ^{4:8}Ainda outras caíram em boa terra e produziram frutos, crescendo, desenvolvendo-se e dando frutos, algumas trinta vezes mais, algumas sessenta vezes mais e algumas cem vezes mais.” ^{4:9}E ele disse: “Aquele que tiver ouvidos para ouvir, que ouça.”

^{4:10}*Mais tarde*, quando estava sozinho, aqueles que estavam com ele junto com os doze lhe perguntaram sobre a parábola. ^{4:11}E ele lhes disse: “Tem-lhes sido concedido entender os segredos do reino de Deus, mas, para os de fora, todas as coisas são mantidas em segredo, em parábolas. ^{4:12}Isto é assim para que, mesmo que eles vejam, não percebam, e mesmo que ouçam, não entendam, de modo que não haja maneira para eles se voltarem e terem seus pecados perdoados.”

^{4:13}E ele lhes disse: “Vocês não entendem esta parábola? Como então vocês entenderão todas as outras parábolas? ^{4:14}O semeador semeia a palavra. ^{4:15}E *aqueles no caminho compactado* são os que ouvem a palavra semeada, mas Satanás imediatamente vem e arrebatou a

palavra que foi semeada em seus corações.

^{4:16}De maneira similar – representada pela palavra semeada nos *lugares* rochosos – são aqueles que, ao ouvirem a palavra, logo a recebem com alegria. ^{4:17}Mas não têm ‘raiz’ em si mesmos. Então continuam por um tempo, mas quando tribulações ou perseguições surgem por causa da palavra, rapidamente se ofendem e caem *em pecado*.

^{4:18}E outras – aquelas semeadas entre os espinhos –, estes são aqueles que ouviram a palavra, ^{4:19}mas as preocupações do mundo, a ilusão das riquezas e os desejos carnavais por outras coisas entram, sufocam a palavra e ela se torna infrutífera. ^{4:20}E aquelas que foram semeadas em boa terra representam aqueles que ouvem a palavra, recebem-na e produzem frutos: trinta vezes mais, sessenta vezes mais e cem vezes mais.”

^{4:21}E ele lhes disse: “Traz-se uma lâmpada para ser colocada debaixo de uma cesta, ou debaixo da cama e não para ser colocada no lampadário? ^{4:22}Pois não há nada escondido que não venha a ser exposto, nem há *nada* que tenha se tornado secreto que não seja revelado. ^{4:23}Se alguém tem ouvidos para ouvir, que ouça.”

^{4:24}E ele lhes disse: “Considerem cuidadosamente o que estão ouvindo. Pois na medida em que você o receber, ele lhe será dado. E àqueles que compreendem o que foi dito, será dado mais ainda.

^{4:25}*Além disso*, aquele que firmemente se agarrar ao que *recebeu*, mais lhe será dado. Mas aquele que não se agarra firmemente *ao que lhe tem sido dado*, mesmo o que tem lhe será tirado.”

^{4:26}E ele disse: “O reino de Deus pode ser comparado a um homem que semeia sementes em solo *preparado*. ^{4:27}*Enquanto* ele dorme e acorda dia após dia, a semente brota e cresce, embora ele realmente não entenda como isso acontece.

^{4:28}De fato, a terra produz frutos por si mesma [sem exigir que o homem entenda]. Primeiro a folha nova aparece, depois a espiga do grão, depois o grão maduro na espiga. ^{4:29}Mas quando o grão está maduro, ele imediatamente manda a foice, porque chegou o momento da colheita.”

^{4:30}E ele disse: “Com o que podemos comparar o reino de Deus ou

que tipo de parábola podemos usar para o explicar? ^{4:31}É como uma semente de mostarda, que, ao ser plantada no solo, é *uma das* menores sementes que existem sobre a terra. ^{4:32}No entanto, depois de plantada, ela cresce e se torna maior do que todas as *outras* ervas, e lança grandes ramos, para que seja possível aos pássaros do céu descansarem à sua sombra.”

^{4:33}E usando muitas dessas parábolas, ele lhes falava a palavra na medida em que eram capazes de ouvi-la. ^{4:34}Ele não falava sem usar parábolas, mas explicava tudo em particular aos seus próprios discípulos. ^{4:35}E naquele dia, quando a noite chegou, ele lhes disse: “Vamos passar para o outro lado.” ^{4:36}E deixando a multidão, eles o levaram consigo, indo rapidamente para dentro do barco. E havia alguns outros pequenos barcos com ele.

^{4:37}Entretanto surgiu ali uma grande tempestade de vento, e as ondas quebravam *sobre o lado* e dentro do barco, tanto que o barco estava se enchendo *de água*. ^{4:38}Ele próprio estava na popa, dormindo na almofada.

E eles o acordaram e lhe disseram: “Mestre, você não se importa que estejamos prestes a morrer?” ^{4:39}E ele acordou, repreendeu o vento e disse ao mar: “Fique calmo! Fique quieto!” Então o vento cessou, e houve uma grande calma. ^{4:40}E ele lhes disse: “Por que vocês estão com medo? Vocês ainda não têm fé?” ^{4:41}Eles estavam com muito medo e diziam uns aos outros: “Quem, pois, é esse, que até o vento e o mar lhe obedecem?”

MARCOS CAPÍTULO 5

^{5:1}E eles foram para o outro lado do mar, para a região dos gerasenos. ^{5:2}E quando ele havia deixado o barco, logo depois um homem possuído por um espírito imundo, saindo do cemitério, o encontrou. ^{5:3}Esse homem vivia nos túmulos e ninguém conseguia prendê-lo, nem mesmo com correntes.

^{5:4}Pois muitas vezes ele havia sido preso com as pernas atadas e com correntes, mas as correntes foram despedaçadas por ele e as correias nas pernas quebradas em pedaços. E ninguém era forte o suficiente para subjugá-lo. ^{5:5}Ele estava constantemente clamando, noite e dia, nos túmulos e nas montanhas, cortando a si mesmo com pedras.

^{5:6}Quando de longe ele viu a Jesus, veio correndo e ajoelhou-se diante dele. ^{5:7}E gritando com alta voz, disse: “O que você tem a ver comigo, Jesus, ó filho do Deus Altíssimo? Eu lhe imploro, por Deus, não me atormente!”

^{5:8}Pois ele lhe dissera: “Saia, ó espírito imundo. Deixe este homem!” ^{5:9}E ele lhe perguntou: “Qual é o seu nome?” E ele lhe disse: “Meu nome é Legião, pois nós somos muitos.”

^{5:10}E lhe imploravam encarecidamente que não os mandasse para fora daquela região. ^{5:11}Ora, havia, naquele momento, uma grande vara de porcos alimentando-se perto das montanhas. ^{5:12}E eles lhe imploravam, dizendo: “Envie-nos para os porcos, para que entremos neles.”

^{5:13}E ele rapidamente lhes deu permissão. Então os espíritos imundos saíram e entraram nos porcos. E a vara (cerca de dois mil deles) se lançou do precipício para dentro do mar, onde se afogou.

^{5:14}Em seguida, aqueles que os alimentavam fugiram e contaram isso na cidade e por todo o campo ao redor. E *assim muitas pessoas* vieram para descobrir o que havia acontecido. ^{5:15}Quando vieram a Jesus e viram o homem (aquele que tinha tido a legião) que tinha sido possuído por demônios sentado, vestido e em perfeito juízo, eles ficaram maravilhados.

^{5:16}E aqueles que tinham presenciado expuseram-lhes – como isso aconteceu com aquele que tinha sido possuído por demônios e acerca dos porcos –, ^{5:17}começaram a implorar para que *Jesus* deixasse sua região.

^{5:18}Quando ele estava entrando no barco, aquele que havia sido possuído por demônios suplicou-lhe, querendo permanecer com ele. ^{5:19}*Jesus* não permitiu *que ele viesse*, mas lhe disse: “Vá para a sua casa e para os seus amigos e lhes diga as grandes coisas que o Senhor fez por você e *como* ele lhe demonstrou misericórdia.” ^{5:20}Dessa forma, ele seguiu seu caminho e começou a espalhar as notícias em Decápolis sobre o quanto *Jesus* lhe fizera, e todos ficaram maravilhados.

^{5:21}Quando *Jesus* passou novamente de barco para o outro lado, uma grande multidão se juntou a ele. E ele estava à beira-mar. ^{5:22}Então um dos principais da sinagoga, cujo nome era Jairo, veio até ele. Quando viu *a Jesus*, caiu aos seus pés ^{5:23}e lhe rogou fervorosamente dizendo: “Minha filhinha está a ponto de morrer. *Eu lhe suplico* que venha e coloque suas mãos nela, para que ela possa se recuperar e viver.”

^{5:24}Enquanto *Jesus* ia com ele, uma vasta multidão o seguia e se aglomerava ao seu redor. ^{5:25}E uma mulher, que há doze anos tinha um fluxo de sangue ^{5:26}(esta mulher havia passado por muitos tratamentos nas mãos de muitos médicos, gastado todo o seu dinheiro, e ainda assim não tinha melhorado, mas, em vez disso, piorava), ^{5:27}tendo ouvido as coisas a respeito de *Jesus*, veio *em meio* à multidão, por detrás dele, e tocou sua roupa.

^{5:28}Pois dizia *para si mesma*: “Se eu apenas puder tocar nas suas roupas, serei curada.” ^{5:29}E imediatamente o seu fluxo de sangue secou-se e ela sentiu em seu corpo que havia sido curada da sua aflição.

^{5:30}Naquele momento, *Jesus*, percebendo que dele havia saído poder, virou-se para a multidão e disse: “Quem tocou minhas roupas?” ^{5:31}E seus discípulos lhe disseram: “Veja, a multidão o pressiona de todos os lados e você pergunta: ‘Quem me tocou?’”. ^{5:32}Porém ele continuou olhando em volta para ver quem havia feito isso.

^{5:33}Então a mulher, com medo e *até mesmo* tremendo, sabendo o que havia sido feito a ela, veio e caiu diante dele e lhe disse toda a

verdade. ^{5:34}E ele lhe disse: “Filha, sua fé a salvou. Vá em paz e seja curada da sua aflição.”

^{5:35}Enquanto ele falava, vieram alguns *da casa* do chefe da sinagoga dizendo: “Sua filha morreu. Por que você ainda incomoda o Mestre?” ^{5:36}Contudo Jesus, quando ouviu o que foi dito, disse ao chefe da sinagoga: “Não tenha medo, apenas creia.” ^{5:37}E ele não permitiu a ninguém ir com ele, exceto Pedro, Tiago e João, irmão de Tiago.

^{5:38}Quando chegaram à casa do chefe da sinagoga, ele viu um tumulto e *muitos* chorando e lamentando alto. ^{5:39}E quando entrou, disse-lhes: “Por que vocês estão fazendo tanto barulho e estão chorando? A criança não está verdadeiramente morta, mas está dormindo.” ^{5:40}E eles o ridicularizavam.

Mas ele, tendo colocado todos para fora, tomou o pai e a mãe da criança, junto com aqueles que estavam com ele, e foi para onde a criança estava. ^{5:41}E tomando-a pela mão, disse-lhe: “Talita cumi”, que significa: “Menina, eu lhe digo, levante-se!”

^{5:42}E imediatamente a menina se levantou e andava, pois já tinha doze anos. E eles ficaram fora de si com espanto. ^{5:43}Depois ele lhes ordenou que não contassem a ninguém sobre isso. E pediu-lhes que dessem a ela algo para comer.

MARCOS CAPÍTULO 6

^{6:1}Depois, saindo dali, voltou para a sua própria região, e seus discípulos o seguiram. ^{6:2}Quando chegou o sábado, ele começou a ensinar na sinagoga. E muitos, ouvindo-o, ficavam admirados, dizendo: “Onde esse homem consegue essas coisas?” E: “De onde é a sabedoria dada a este homem, para que tais obras poderosas sejam feitas por suas mãos? ^{6:3}Este não é o carpinteiro, o filho da Maria e irmão de Tiago, José, Judas e Simão? Suas irmãs não estão aqui conosco?” E se ofenderam com ele.

^{6:4}E Jesus lhes disse: “Um profeta não é sem honra, exceto em sua cidade natal, entre seus próprios parentes e em sua própria casa.” ^{6:5}E ele não podia fazer nenhuma obra poderosa *ali*, a não ser colocar as suas mãos em algumas pessoas doentes e curá-las. ^{6:6}E admirou-se por causa da incredulidade deles. E percorria os povoados vizinhos, ensinando.

^{6:7}Depois chamou os doze a si e começou a enviá-los de dois em dois. Ele lhes deu autoridade sobre os espíritos imundos. ^{6:8}E lhes ordenou que não levassem nada para a *sua* jornada, exceto um bastão, *sem levar* saco de provisões, nem pão nem qualquer moeda de cobre em seu cinto. ^{6:9}Deviam levar sandálias, mas não uma túnica extra.

^{6:10}E lhes disse: “Sempre que entrarem em uma casa, fiquem lá até saírem *daquela cidade*. ^{6:11}E se, em algum lugar a que vocês forem não os receberem e as pessoas ali se recusarem a ouvi-los, quando saírem *desse lugar*, sacudam a poeira que estiver nas solas dos seus pés, como um testemunho *contra* eles.”

^{6:12}E, tendo eles saído, proclamaram *a mensagem de arrependimento*. ^{6:13}Expulsaram muitos demônios e ungiram com óleo muitos que estavam doentes e foram curados.

^{6:14}Logo o rei Herodes ouviu *sobre ele*, porque seu nome tinha-se tornado conhecido, e ele disse: “João, o batizador, ressuscitou dos mortos e, portanto, essas obras de poder operam nele.” ^{6:15}Mas outros disseram: “É Elias.” E outros disseram: “*Ele é* um profeta *ou* como um dos profetas.”

^{6:16}Porém Herodes, quando ouviu sobre isso, disse: “João, a quem decapitei, ressuscitou.” ^{6:17}Pois o próprio Herodes tinha enviado *homens* e prendido a João e confinando-o na prisão por causa de Herodias, esposa do seu irmão Filipe, porque ele havia se casado com ela. ^{6:18}Pois João havia dito a Herodes: “Não é lícito a você ter a esposa do seu irmão.”

^{6:19}*É por esse motivo que* Herodias guardou rancor contra ele e quis matá-lo. Mas ela não podia, ^{6:20}porque Herodes respeitava muito a João, sabendo que ele era um homem justo e santo, e, *portanto*, o manteve a salvo. E porque tinha ouvido muitas coisas a seu respeito, estava até mesmo disposto a ouvi-lo.

^{6:21}Contudo chegou o dia em que *Herodias teve sua* oportunidade. Herodes, em seu aniversário, fez um banquete para seus nobres, os capitães de milhares e os principais homens da Galileia. ^{6:22}E a filha de Herodias entrou e dançou. Ela tanto agradou a Herodes e àqueles que estavam sentados no banquete com ele, que o rei disse à moça: “Peça-me o que quiser e eu lhe darei.” ^{6:23}Ele até mesmo fez um juramento a ela dizendo: “Qualquer coisa que você me pedir, eu lhe darei, ainda que isso seja até mesmo a metade do meu reino.”

^{6:24}Então ela saiu e disse à sua mãe: “O que devo pedir?” E ela respondeu: “A cabeça de João, o batizador.” ^{6:25}Então ela correu de volta ao rei e pediu, dizendo: “Quero que você me dê a cabeça de João, o batizador, em uma bandeja, agora mesmo.” ^{6:26}E o rei ficou excessivamente triste, mas por causa do seu juramento e por causa daqueles que estavam sentados na festa, não se dispôs a desconsiderá-la.

^{6:27}Então o rei imediatamente enviou um soldado de sua guarda e ordenou-lhe trazer a cabeça *de João*. Então ele foi e o decapitou na prisão, ^{6:28}trouxe sua cabeça em uma bandeja e a deu à moça. E a moça a deu à sua mãe. ^{6:29}Quando os discípulos *de João* ouviram *sobre isso*, vieram e pegaram o seu corpo e o colocaram em um túmulo.

^{6:30}Aqueles *que Jesus* havia enviado afora reuniram-se a ele e lhe contaram todas as coisas que tinham feito e o que haviam ensinado. ^{6:31}E ele lhes disse: “Retirem-se para um lugar desabitado e descansem um pouco.” Pois havia tantas *pessoas* indo e vindo que eles nem sequer

tinham tempo livre para comer. ^{6:32}E desse modo, de barco, retiraram-se para um lugar sem habitante.

^{6:33}Quando o povo os viu partir, muitos o reconheceram e assim correram para lá a pé, de todas as cidades *vizinhas*, para encontrá-lo. *Dessa forma as pessoas* chegaram antes dele *aonde ele estava indo*.

^{6:34}Quando ele chegou ali e viu a vasta multidão, teve compaixão deles, porque eram como ovelhas que não têm pastor, e começou a ensiná-lhes muitas coisas.

^{6:35}Como estava ficando tarde, seus discípulos vieram até ele e disseram: “Este lugar é desabitado e já está ficando tarde. ^{6:36}Envie-os embora, para que possam ir aos povoados e campos ao redor e comprem para si o que comer.” ^{6:37}Porém ele lhes respondeu e disse: “Deem-lhes algo para comer vocês mesmos.” E eles lhe disseram: “Deveríamos ir e comprar duzentos denários em pão para lhes dar de comer?” ^{6:38}E ele lhes disse: “Quantos pães vocês têm? Vão e descubram.” E quando descobriram, disseram: “Cinco, e dois peixes.”

^{6:39}Então ele instruiu todos a se sentarem em grupos sobre a grama verde. ^{6:40}E eles se sentaram em grupos de cem e de cinquenta. ^{6:41}Ele tomou os cinco pães e os dois peixes e olhando para o céu, abençoou. Depois partiu os pães *em pedaços* e os deu aos discípulos para colocarem diante da multidão. Os dois peixes também foram divididos entre todos eles.

^{6:42}E todos comeram e ficaram fartos. ^{6:43}*Mais tarde* eles recolheram doze cestos dos pedaços que restaram, incluindo o peixe. ^{6:44}E aqueles que comeram dos pães foram cinco mil homens.

^{6:45}E logo depois ele insistiu que os seus discípulos entrassem no barco e fossem à frente *dele* para o outro lado, a Betsaida, enquanto ele próprio despedia a multidão. ^{6:46}Tendo-os despedido, subiu ao monte para orar.

^{6:47}Ao cair da tarde, o barco estava no meio do mar, e ele estava sozinho na terra. ^{6:48}E percebeu que estavam tendo dificuldades para remar, porque o vento estava contra eles. Por volta da quarta vigília da noite, ele foi na direção deles, caminhando sobre o mar, e teria passado por eles. ^{6:49}Mas eles, quando o viram caminhando sobre o mar, supunham que fosse um fantasma e gritaram, ^{6:50}porque todos o

viram e ficaram transtornados. Mas ele imediatamente falou com eles e disse: “Tenham bom ânimo! Sou eu. Não tenham medo!”

^{6:51}Então veio até eles e entrou no barco, e o vento parou de soprar. E eles estavam atônitos, muito assombrados e maravilhados entre si, ^{6:52}ainda sem compreender o que havia acontecido com os pães, porque seus corações estavam endurecidos.

^{6:53}Quando atravessaram, chegaram à terra de Genesaré e atracaram à costa. ^{6:54}Ao saírem do barco, imediatamente *as pessoas* o reconheceram. ^{6:55}Então percorreram toda a região e começaram a levar aqueles que estavam doentes, ainda em seus leitos, *até ele*, onde quer que soubessem que ele estava.

^{6:56}E aonde quer que ele fosse, em povoados, ou em cidades ou no campo, eles colocavam os doentes nas praças e lhe suplicavam para apenas deixá-los tocar a borda da sua roupa. E todos quantos o tocavam ficavam livres *de suas enfermidades*.

MARCOS CAPÍTULO 7

^{7:1}Os fariseus e alguns dos escribas que tinham vindo de Jerusalém se reuniram para se opor a *Jesus*. ^{7:2}Eles haviam notado que alguns dos seus discípulos comiam os pães com as mãos “impuras”, isto é, sem lavá-las, e ficavam buscando falhas *nele* a respeito disso.

^{7:3}(Porque os fariseus e todos os judeus não comem a menos que primeiro lavem as mãos diligentemente, observando a tradição dos mais velhos. ^{7:4}Além disso, *quando chegam* do mercado, não comem a menos que se banhem primeiro. E existem muitos outros regulamentos que eles observam em relação à lavagem de copos, panelas, vasos de latão e camas).

^{7:5}Por isso os fariseus e os escribas lhe perguntaram: “Por que seus discípulos não andam de acordo com a tradição dos mais velhos, mas comem seus pães com as mãos ‘impuras?’” ^{7:6}E ele lhes disse: “Isaías profetizou bem precisamente a respeito de vocês, hipócritas, como está escrito: ‘Este povo me honra com os seus lábios, mas seus corações estão longe de mim. ^{7:7}A sua adoração a mim é fútil, ensinando ordenanças humanas como *sua* doutrina’ (Is 29:13). ^{7:8}Vocês descartam o mandamento de Deus e obsessivamente se agarram à sua própria tradição.”

^{7:9}E ele lhes disse: “Vocês colocam de lado o mandamento de Deus a fim de poderem manter sua própria tradição. ^{7:10}Por exemplo, Moisés disse: ‘Honre ao seu pai e à sua mãe’ e, ‘Aquele que falar mal do seu pai ou da sua mãe deve ser morto.’

^{7:11}Mas vocês dizem *que* se um homem falar ao seu pai ou à sua mãe: ‘Qualquer assistência que eu deva ter para com vocês é ‘Corbã’, ou seja, ‘Oferecido a Deus’, ^{7:12}ele é dispensado de fazer qualquer coisa por seu pai ou sua mãe. *Ao ensinarem isto*, vocês invalidam a palavra de Deus por meio da sua tradição, a qual vocês têm entregado *ao povo para que a guarde*. E vocês também fazem muitas outras coisas semelhantes.”

^{7:14}Depois ele chamou novamente a multidão a si e lhes disse: “Todos vocês ouçam-me e entendam. ^{7:15}Nada há, fora de um homem

que, entrando *pela sua boca*, possa contaminá-lo. Mas as coisas que saem da *boca* de um homem são *as coisas* que contaminam o homem. Se alguém tem ouvidos para ouvir, que ouça.”

^{7:17}E quando ele entrou na casa, longe da multidão, seus discípulos lhe perguntaram sobre essa parábola. ^{7:18}E ele lhes disse: “Vocês também têm falta de entendimento? Não veem que qualquer coisa de fora que entre no homem não pode contaminá-lo? ^{7:19}Isso é porque ela não entra em seu coração, mas em seu estômago, através das entranhas, e é eliminada, desse modo ‘purificando’ todos os alimentos.”

^{7:20}E ele disse: “É aquilo que sai do homem que contamina o homem. ^{7:21}Pois é de dentro – saindo do coração dos homens – que vêm: maus pensamentos, adultério, relações sexuais fora do casamento, assassinatos, assaltos, ^{7:22}ganância, corrupção, engano, impureza sexual, falta de generosidade {do grego: olho mau}, calúnia, arrogância e vida profana. ^{7:23}Todas essas coisas más saem de dentro e contaminam o homem.”

^{7:24}Tendo partido dali, *Jesus* foi para as fronteiras de Tiro e Sidom. Entrou numa casa, não querendo que ninguém soubesse disso, mas não conseguia ocultar-se.

^{7:25}Logo uma mulher, que tinha uma pequena filha com um espírito imundo, ouviu sobre ele. *Ela* veio e prostrou-se aos pés dele. ^{7:26}Ora, a mulher era grega, uma sirofenícia de nascimento. E ela lhe suplicou que expulsasse o demônio da sua filha.

^{7:27}Ele lhe disse: “Deixe os filhos serem satisfeitos primeiro, pois não é correto tomar o pão das crianças e jogá-lo para os cachorrinhos.” ^{7:28}Porém ela respondeu e lhe disse: “Sim, Senhor, mas até mesmo os cachorrinhos debaixo da mesa comem as migalhas que as crianças deixam cair”.

^{7:29}E ele lhe disse: “Por causa dessas palavras, continue pelo seu caminho. O demônio saiu da sua filha.” ^{7:30}Ela voltou para a sua casa e encontrou a criança deitada na cama, e o demônio havia saído.

^{7:31}Retornando das fronteiras de Tiro, *ele* veio por Sidom para o mar da Galileia, por meio da região de Decápolis. ^{7:32}E lhe trouxeram alguém que era surdo e tinha um impedimento na fala, e lhe rogaram

que colocasse sua mão nele. ^{7:33}E ele o levou, em particular, longe da multidão, e colocou seus dedos nos ouvidos dele. Depois cuspiu e tocou-lhe a língua.

^{7:34}E, olhando para o céu, gemeu e lhe disse: “Efatá”, que significa “Abra-se”. ^{7:35}E seus ouvidos foram abertos e a sua língua se solto e ele falou claramente. ^{7:36}Ele lhes ordenou que não contassem a ninguém. Contudo, quanto mais os admoestava, mais eles contavam a todos sobre isso.

^{7:37}Estavam completamente admirados dizendo: “Ele fez tudo bem! Ele até faz os surdos ouvirem e os mudos falarem.”

MARCOS CAPÍTULO 8

^{8:1}Naqueles dias, quando uma grande multidão havia se reunido, e mais uma vez eles estavam sem nada para comer, ele chamou seus discípulos e lhes disse: ^{8:2}“Eu sinto compaixão pela multidão, porque eles já estão comigo há três dias e não têm nada para comer. ^{8:3}Se eu mandá-los embora para suas casas famintos, eles podem desmaiar no caminho e alguns deles vieram de muito longe.”

^{8:4}E os seus discípulos lhe responderam: “Onde poderíamos encontrar algum pão aqui neste lugar desabitado?” ^{8:5}E ele lhes perguntou: “Quantos pães vocês têm?” E eles disseram: “Sete.”

^{8:6}Então ele instruiu a multidão a se sentar no chão. Ele tomou os sete pães e, tendo dado graças, partiu-os em pedaços e os deu aos seus discípulos para lhes distribuírem. Então eles os colocaram diante da multidão. ^{8:7}Eles também tinham alguns peixes pequenos.

Depois de tê-los abençoado, ele disse *aos seus discípulos* que também os colocassem diante *da multidão*. ^{8:8}E todos comeram e ficaram satisfeitos. Mais tarde eles recolheram sete cestos de pedaços que sobraram. ^{8:9}E *os que comeram* foram em número de cerca de quatro mil. Então ele os mandou embora.

^{8:10}Depois entrou diretamente no barco com seus discípulos e foi para a costa de Dalmanuta. ^{8:11}Os fariseus chegaram ali e começaram a debater com ele, buscando dele um sinal do céu, testando-o. ^{8:12}E ele suspirou profundamente em seu espírito e disse: “Por que essa geração busca um sinal? Verdadeiramente lhes digo que nenhum sinal será dado a esta geração.” ^{8:13}E ele os deixou. E entrando *no barco* novamente, partiu a fim de ir para o outro lado. ^{8:14}Porém esqueceram de levar pão. Não tinham mais que um pão com eles no barco.

^{8:15}E ele os advertiu, dizendo: “Vejam, sejam perspicazes *com respeito* ao fermento dos fariseus e ao fermento de Herodes.” ^{8:16}Eles discutiam isso uns com os outros dizendo: “*Ele disse isso* porque não temos nenhum pão.”

^{8:17}Jesus, percebendo isso, disse-lhes: “Por que vocês discutem sobre não terem pão? Vocês ainda não percebem ou compreendem?

Seus corações ainda estão endurecidos? ^{8:18} Mesmo tendo olhos, vocês não veem, e tendo ouvidos não ouvem? Vocês não se lembram ^{8:19} quando *eu parti* os cinco pães entre os cinco mil? Quantos cestos cheios de pedaços vocês recolheram?” Eles lhe disseram: “Doze.”

^{8:20} “E quando *parti* os sete pães entre os quatro mil, quantos cestos de pedaços vocês recolheram?” E eles lhe disseram: “Sete.” ^{8:21} E ele lhes disse: “Como vocês ainda assim não compreendem?”

^{8:22} Quando chegaram a Betsaida, *os daquela área* lhe trouxeram um homem cego e lhe rogaram que ele o tocasse. ^{8:23} Ele tomou o homem cego pela mão e o conduziu para fora do povoado. E quando cuspiu em seus olhos e colocou as suas mãos nele, perguntou: “Você vê alguma coisa?” ^{8:24} Ele, levantando os olhos, disse: “Eu vejo homens, porém eles se parecem como árvores andando.”

^{8:25} Então ele colocou as suas mãos em seus olhos novamente, e ele recuperou a sua visão *completamente*, sendo restaurado *ao seu antigo estado*, e via tudo claramente. ^{8:26} E ele o mandou embora para a sua casa, dizendo: “Não volte para o povoado e não conte a ninguém ali.”

^{8:27} E Jesus saiu com os seus discípulos para os vilarejos de Cesareia de Filipe. No caminho, perguntou aos seus discípulos, dizendo: “Quem dizem os homens que eu sou?” ^{8:28} E eles lhe falaram dizendo: “João, o batizador, e outros, Elias, e *ainda* outros, um dos profetas.”

^{8:29} Então ele lhes perguntou: “Mas quem vocês dizem que eu sou?” Pedro respondeu e lhe disse: “Você é o Ungido.” ^{8:30} E ele ordenou que não contassem *isso* a seu respeito a ninguém.

^{8:31} E ele começou a ensinar-lhes que era necessário que o Filho do homem sofresse muitas coisas, ser rejeitado pelos anciãos, os principais sacerdotes e os escribas, ser morto e depois de três dias, ressuscitar. ^{8:32} E ele disse essas coisas muito claramente. Então Pedro o levou à parte e começou forçosamente a tentar dissuadi-lo dessa ideia.

^{8:33} Mas ele, virando-se e vendo os seus discípulos, repreendeu a Pedro e disse: “Para trás de mim, Satanás, pois você não compreende as coisas de Deus, mas está pensando como um homem!”

^{8:34} E ele chamou a multidão a si, juntamente com os seus discípulos, e lhes disse: “Se qualquer um quiser seguir após mim, que

rejeite a si mesmo, tome a sua cruz e me siga. ^{8:35}Pois quem procurar preservar a vida da sua própria alma a terá completamente destruída, e quem declarar que a vida da sua alma deve ser morta por minha causa e por causa *da mensagem* das boas novas estará sendo resgatado [por meio da transformação].

^{8:36}Pois que benefício haveria em alguém ganhar o mundo todo e sofrer a perda da sua vida da alma? ^{8:37}Ou o que um homem poderia entregar como resgate pela sua vida da alma? ^{8:38}Quem se envergonhar de mim e das minhas palavras nesta geração adúltera e pecadora, o Filho do homem também se envergonhará dele quando vier na glória do seu Pai com os santos anjos.”

MARCOS CAPÍTULO 9

^{9:1}E ele lhes disse: “Verdadeiramente lhes digo que alguns dos que estão aqui não experimentarão a morte até que vejam uma poderosa manifestação do reino de Deus *que virá*.”

^{9:2}Então, seis dias depois, Jesus tomou Pedro, Tiago e João com ele e os levou em particular a uma alta montanha. Lá ele foi transfigurado diante dos olhos deles. ^{9:3}Suas roupas tornaram-se radiantes, extremamente brancas, mais do que qualquer alvejante na terra poderia embranquecê-las.

^{9:4}Moisés e Elias também lhes apareceram. E eles conversavam com Jesus. ^{9:5}Pedro respondeu a tudo isso dizendo a Jesus: “Mestre, é bom estarmos aqui. Deveríamos fazer três capelinhas aqui: uma para *honrar* você, uma para Moisés e uma para Elias.” ^{9:6}Pois ele não sabia o que estava dizendo, porque estavam profundamente abalados.

^{9:7}Então veio uma nuvem que lançou uma sombra sobre eles. E uma voz saiu da nuvem dizendo: “Este é o meu Filho, o Amado. Ouçam-no!” ^{9:8}E naquele momento, olhando ao seu redor, não viram mais ninguém, exceto Jesus ali com eles.

^{9:9}E enquanto estavam descendo a montanha, ele os exortou a não contar a ninguém as coisas que haviam visto, até depois que o Filho do homem fosse ressuscitado dentre os mortos. ^{9:10}Assim eles guardaram essa palavra, debatendo entre si o que “ser ressuscitado dentre os mortos” poderia significar.

^{9:11}Então lhe perguntaram, dizendo: “*Como é isso* que os escribas dizem que é necessário que Elias venha primeiro *antes do Messias*?”

^{9:12}Então ele lhes disse: “Elias verdadeiramente virá primeiro* e restaurará todas as coisas *antes da segunda vinda*.”

Porém (assim como está escrito sobre o Filho do homem, que ele irá sofrer muitas coisas e será tratado com desprezo) ^{9:13}lhes digo que ‘Elias’ já veio* e eles o maltrataram, seguindo seus próprios desejos, assim como está escrito a seu respeito.”

^{9:14}Tendo retornado aos discípulos, viram uma grande multidão ao redor deles, e escribas discutiam com eles. ^{9:15}E justamente nessa hora,

quando a multidão o viu, eles ficaram alarmados e vieram correndo para cumprimentá-lo. ^{9:16}Ele perguntou aos escribas: “Sobre o que vocês estão discutindo com eles?”

^{9:17}E alguém na multidão lhe respondeu: “Mestre, eu lhe trouxe o meu filho, o qual tem um espírito que faz com que ele fique sem voz.

^{9:18}E sempre que ele assume seu controle, *meu filho* convulsiona e espuma pela boca, range os dentes e se enrola em uma bola. Eu falei com os seus discípulos pedindo-lhes que o expulsassem, mas não resultou em nada.”

^{9:19}E ele lhes respondeu e disse: “Ó geração incrédula, quanto tempo ficarei com vocês? Por quanto tempo mais devo ter paciência com vocês? Tragam-no a mim.” ^{9:20}E eles o trouxeram a ele. E quando ele o viu, imediatamente o espírito o convulsionou e ele caiu ao chão, rolando ao redor e espumando pela boca.

**Note que haverá duas “vindas” de Elias, mencionadas aqui. Uma, no versículo 13 foi no passado (João, o batizador); a outra no versículo 12 será no futuro.*

^{9:21}E ele perguntou ao seu pai: “Há quanto tempo isso começou a acontecer com ele?” E ele disse: “Desde a infância. ^{9:22}E muitas vezes o tem jogado no fogo e na água, para destruí-lo. Mas se você pode fazer alguma coisa, tenha compaixão de nós e nos socorra.”

^{9:23}E Jesus lhe disse: “Se você for capaz de crer – todas as coisas são possíveis para quem crê.” ^{9:24}Imediatamente o pai da criança clamou com lágrimas e disse: “Eu creio. Ó Senhor, ajude-me em minha incredulidade!”

^{9:25}E quando Jesus viu que a multidão estava rapidamente se ajuntando, repreendeu o espírito imundo, dizendo-lhe: “Ó espírito mudo e surdo, eu lhe ordeno: saia dele e não mais entre nele!” ^{9:26}E o *espírito*, tendo gritado e o convulsionado severamente, saiu. E o *menino* ficou como morto, tanto que muitos disseram: “Ele está morto.”

^{9:27}Mas Jesus o pegou pela mão e o ergueu, e ele se levantou. ^{9:28}E quando entrou na casa, seus discípulos lhe perguntaram em particular por que eles não puderam expulsá-lo.

^{9:29}E ele lhes disse: “Ninguém pode expulsar esse tipo, exceto

através da oração e do jejum.”*

^{9:30}Depois eles saíram dali e passaram pela Galileia, mas ele não queria que ninguém soubesse disso, ^{9:31}porque estaria explicando algo aos seus discípulos. Ele lhes disse: “O Filho do homem será entregue nas mãos dos homens, e eles o matarão. E depois que ele for morto, ao terceiro dia ele ressuscitará.” ^{9:32}Eles não entenderam o que ele disse, mas tinham medo de pedir-lhe *que explicasse isso*.

^{9:33}Quando haviam chegado a Cafarnaum, depois de ter entrado na casa, ele perguntou: “O que vocês estavam discutindo no caminho?”

^{9:34}Contudo eles guardaram silêncio, porque discutiam uns com os outros sobre quem era o maior. ^{9:35}Por isso ele se assentou e chamou os doze e

lhes disse: “Se alguém quer ser o primeiro, deve ser o último de todos e o servo de todos.” ^{9:36}Em seguida tomou uma criança bem nova e a colocou no meio deles. E pegando-a nos braços, ele lhes disse:

^{9:37}”Quem quer que receba uma dessas criancinhas em meu nome, recebe a mim, e quem quer que me receba, não recebe a mim, mas Àquele que me enviou.”

**É possível que o fato de o demônio ter ganho acesso a essa pessoa na tenra infância, indicando que a permissão da entrada do demônio não foi um ato da vontade dessa pessoa – tenha tornado mais difícil remover o domínio do espírito maligno sobre a vida dela.*

^{9:38}João lhe disse: “Mestre, vimos alguém expulsando demônios em seu nome, e nós o proibimos, porque ele não nos acompanha.”

^{9:39}Porém Jesus disse: “Não o proíba. Pois não há ninguém que faça uma obra poderosa em meu nome *depois* seja rápido em falar mal de mim. ^{9:40}Aquele que não é contra nós é por nós.

^{9:41}Pois quem quer que lhes dê um copo d’água para beber porque vocês são do Ungido, verdadeiramente eu lhes digo que ele, de maneira alguma, perderá sua recompensa. ^{9:42}E quem quer que faça tropeçar um desses pequeninos que confiam em mim, melhor lhe seria que uma enorme pedra de moinho estivesse pendurada ao redor do seu pescoço e ele fosse jogado no mar.

^{9:43}Se a sua mão está impedindo você, corte-a. É melhor para você entrar na vida *de Deus* aleijado em vez de ir para a geena* – para o

fogo inextinguível – *ainda* tendo suas duas mãos.

^{9:45}E se o seu pé estiver impedindo você, corte-o fora. É melhor para você entrar na vida *de Deus* coxo do que ser jogado na geena* *ainda* tendo dois pés.

^{9:47}E se o seu olho está impedindo você, jogue-o fora. É melhor para você entrar no reino de Deus com um olho, ao invés de *ainda* ter dois olhos e ser jogado na inflamada geena*, ^{9:48}onde os vermes não morrem e o fogo nunca se extingue.

^{9:49}Mas cada indivíduo será ‘temperado’ com fogo, assim como todo sacrifício é temperado com sal. O sal é bom. Mas se o sal perdeu sua salinidade, como você pode temperá-lo? Tenham sabedoria {sal} em si mesmos e cultivem a paz uns com os outros.”

**Geena era o lugar fora de Jerusalém onde os habitantes queimavam lixo. Havia fogo e fumaça contínuos emanando daquele lugar. Tornou-se, portanto, o símbolo do futuro e ardente julgamento de Deus.*

MARCOS CAPÍTULO 10

^{10:1}E ele se levantou dali e foi para as regiões da Judeia e para além do Jordão. Lá as multidões se reuniram a ele novamente e, como era seu hábito, as ensinava.

^{10:2}Os fariseus vieram e lhe perguntaram, como uma maneira de testá-lo: “É lícito a um homem divorciar-se *da sua esposa?*” ^{10:3}E ele lhes respondeu e disse: “O que Moisés ordenou a vocês?” ^{10:4}E eles disseram: “Moisés lhes permitiu escreverem um documento de divórcio e se divorciarem dela.”

^{10:5}Então Jesus lhes explicou: “Foi por causa da dureza do coração do homem que ele escreveu a vocês esta regra. ^{10:6}Contudo, desde o início da criação, Deus os fez *um casal*, homem e mulher. ^{10:7}Por esse motivo, um homem deixa seu pai e sua mãe e adere-se {*do grego: colar ou cimentar*} à sua esposa, ^{10:8}e os dois se tornam uma só carne, de modo que já não são dois, mas uma só carne. ^{10:9}Portanto o que Deus uniu, que ninguém separe.”

^{10:10}E na casa, os discípulos lhe perguntaram sobre este assunto novamente. ^{10:11}E ele lhes disse: “Todo aquele que se divorciar da sua esposa para se casar com outra comete adultério contra ela. ^{10:12}E se ela se divorciar do seu marido para se casar com outro, ela comete adultério.”

^{10:13}E algumas pessoas estavam trazendo crianças pequenas até ele, para que as tocasse. E os discípulos as repreendiam.

^{10:14}Mas Jesus, quando viu isso, ficou indignado e lhes disse: “Deixem que as criancinhas venham até mim e não as proíbam. Pois o reino de Deus pertence àqueles que são como estas.

^{10:15}Verdadeiramente lhes digo que, a menos que recebam o reino de Deus assim como uma criancinha, de modo algum entrarão nele.” ^{10:16}E ele as tomou em seus braços e as abençoou, colocando as suas mãos sobre elas.

^{10:17}Quando ele havia saído dali e estava indo pelo caminho, alguém correu até ele, ajoelhou-se diante dele e lhe perguntou: “Bom Mestre, quais obras devo fazer para receber a vida eterna *de Deus?*”

^{10:18}E Jesus lhe disse: “Por que você me chama de bom? Somente Um é bom, *o próprio Deus*. ^{10:19}Você conhece os mandamentos: Não cometa assassinato; não cometa adultério; não roube; não dê falso testemunho; não tire proveito dos outros; honre a seu pai e a sua mãe.”

^{10:20}E ele lhe disse: “Mestre, todas estas coisas tenho observado desde minha juventude.” ^{10:21}E Jesus, olhando para ele, amou-o e lhe disse: “Falta-lhe uma coisa: vá, venda tudo o que você tem e o dê aos pobres, e você terá um tesouro no céu. E venha, tome a cruz e siga-me. ^{10:22}Porém lhe caiu o semblante diante desse falar e ele foi embora angustiado, pois tinha muitas posses.

^{10:23}E Jesus olhou em *sua* volta e disse aos seus discípulos: “Quão difícil é persuadir aqueles que possuem riquezas a entrar no reino de Deus!” ^{10:24}Os discípulos ficaram atônitos com as suas palavras.

Mas Jesus, continuando suas observações, disse-lhes: “Filhos, quão difícil é para aqueles que confiam nas riquezas achar o reino de Deus atraente e desse modo entrar nele! ^{10:25}É mais fácil passar um camelo pelo fundo de uma agulha do que um homem rico entrar no reino de Deus.”

^{10:26}E eles ficaram realmente chocados, dizendo-lhe: “Então, quem pode ser salvo?” ^{10:27}Jesus, olhando para eles, disse: “Para os homens é impossível, mas não para Deus, porque todas as coisas são possíveis com Deus.”

^{10:28}Pedro começou a lhe dizer: “Veja, nós deixamos tudo e o temos seguido.”

^{10:29}Jesus respondeu: “Verdadeiramente digo a vocês que não há ninguém que tenha deixado casa, ou irmãos, ou irmãs, ou mãe, ou pai, ou filhos, ou terras, por minha causa e por causa das boas novas ^{10:30}que, depois, não desfrute no tempo certo* – até cem vezes mais –, casas, irmãos, irmãs, mães, filhos e terras em meio a perseguições e durante a era vindoura, *o pleno gozo da vida eterna de Deus*.*

^{10:31}Contudo muitos que *agora aparentam ser* ‘os mais importantes’ serão os de posição mais baixa, e os de posição mais baixa *agora serão* os mais importantes.”

*Visto que Jesus tinha acabado de advertir seus discípulos sobre o perigo das riquezas, é impossível

que ele, de repente, tivesse mudado de ideia e previsse grande prosperidade para todos eles neste mundo. Portanto devemos entender o “desfrute em adequada proporção” como desfrutar aquilo que outros possuem e têm disponibilizado àqueles que fazem a obra de Deus, e não que eles possuam essas coisas por si mesmos.

^{10:32}Enquanto estavam a caminho, subindo para Jerusalém, Jesus ia à frente *na viagem*. Eles estavam perturbados e com medo enquanto o seguiam. Então ele tomou os doze à parte novamente e começou a explicar as coisas que lhe aconteceriam, ^{10:33}*dizendo*: “Vejam, nós estamos subindo para Jerusalém, e o Filho do homem será entregue sob a custódia dos principais sacerdotes e dos escribas. Eles o condenarão à morte e o entregarão aos gentios, ^{10:34}os quais zombarão dele, o castigarão com açoites, cuspirão nele e *depois* o matarão. Mas depois de três dias ele ressuscitará.”

^{10:35}Tiago e João, os filhos de Zebedeu, vieram até ele, dizendo: “Mestre, gostaríamos que fizesse por nós o que lhe pedirmos.” ^{10:36}E ele lhes disse: “O que vocês querem que eu faça por vocês?” ^{10:37}Eles disseram: “Conceda-nos que um de nós se assente à sua direita e um à sua esquerda quando você se assentar *no seu trono*, na sua glória.”

^{10:38}Porém Jesus lhes respondeu: “Vocês não entendem o que estão pedindo. Vocês são capazes de beber o cálice que eu estou para beber ou serem batizados com o batismo com que eu estou para ser batizado?”

^{10:39}Eles lhe disseram: “Nós somos capazes.” Então Jesus lhes disse: “Vocês realmente beberão o cálice que eu bebo e serão batizados com o batismo com o qual estou para ser batizado. ^{10:40}Mas o assentar-se à minha direita ou à *minha* esquerda não é meu para concedê-lo, mas é *para aqueles* para os quais isso foi preparado.”

^{10:41}E quando os *outros* dez ouviram a esse respeito, ficaram ofendidos com Tiago e João. ^{10:42}Por isso Jesus os chamou a si e lhes disse: “Vocês sabem que aqueles que são conhecidos por governarem sobre as nações as dominam, e seus líderes exercem autoridade sobre elas.

**Esse versículo é um pouco difícil de entender porque parece indicar que “vida eterna” é algo que os crentes recebem “na era vindoura”. Contudo, a partir de outras partes da Bíblia, fica claro que isso é algo que recebemos quando recebemos a Jesus (Jo 3:36, 1Jo 5:12 e outros mais), e não algo que*

obtemos mais tarde. A explicação deve ser que, na ressurreição, quando estivermos livres deste corpo terreno e pecaminoso, teremos então um desfrute pleno e irrestrito da vida eterna de Deus, que já recebemos através de Jesus quando cremos.

^{10:43} Todavia isso nunca deve ser dessa forma entre vocês! Em vez disso, quem se tornar grande entre vocês será seu servo, ^{10:44} e quem quiser ser o primeiro entre vocês será escravo de todos. ^{10:45} Pois nem mesmo o Filho do homem veio para ser servido, mas para servir, e para dar a sua vida como resgate por muitos.”

^{10:46} Eles chegaram a Jericó. E quando ele estava deixando Jericó com os seus discípulos, junto com uma grande multidão, Bar-Timeu (*que significa* filho de Timeu), que era um homem cego, estava sentado à beira do caminho, mendigando. ^{10:47} E quando ele ouviu que era Jesus, o Nazareno, começou a clamar e dizer: “Jesus, filho de Davi, tenha misericórdia de mim!”

^{10:48} E muitos o repreenderam, dizendo-lhe que ficasse quieto. Mas, em vez disso, ele gritava ainda mais: “Ó filho de Davi, tenha misericórdia de mim!” ^{10:49} Então Jesus parou e pediu que o chamassem *para vir*. Então chamaram o cego, dizendo-lhe: “Fique consolado. Levante-se, pois ele o chamou.” ^{10:50} E, tirando a sua capa, levantou-se e foi a Jesus.

^{10:51} E Jesus falou com ele e disse: “O que você quer que eu faça por você?” E o cego lhe disse: “Raboni, quero recuperar minha visão.” ^{10:52} E Jesus lhe disse: “Siga seu caminho. Sua fé o tornou são.” E imediatamente ele recebeu a sua visão e seguiu Jesus pelo caminho.

MARCOS CAPÍTULO 11

^{11:1}E quando chegaram perto de Jerusalém, de Betfagé e Betânia, perto do monte das Oliveiras, ele enviou dois dos seus discípulos ^{11:2}e lhes disse: “Vão pelo caminho em direção ao povoado que está à frente de vocês, e assim que ali entrarem, encontrarão um jumentinho amarrado, no qual ninguém jamais montou. Desamarrem-o e tragam-no *aqui*. ^{11:3}E se alguém lhes perguntar: ‘Por que estão fazendo isso?’ Digam: ‘O Senhor precisa dele’, e imediatamente ele o enviará para cá.”

^{11:4}Assim eles saíram e encontraram o jumentinho amarrado perto de uma porta em um cruzamento da rua e o desamarraram. ^{11:5}E alguns dos que estavam por perto lhes disseram: “O que vocês estão fazendo, desamarrando o jumentinho?” ^{11:6}E eles lhes repetiram o que Jesus havia dito, e os deixaram ir.

^{11:7}Então trouxeram o jumentinho, sobre o qual jogaram suas capas, e ele o montou. ^{11:8}E muitos espalharam as suas vestes no caminho, e outros espalharam galhos que haviam cortado das árvores.

^{11:9}E os que iam à frente, juntamente com os que seguiam, clamavam: “Hosana! Bendito o que vem em nome do Senhor!

^{11:10}Bendito é o reino que vem, *o reino* do nosso pai Davi! Hosana nas alturas!”

^{11:11}E ele entrou em Jerusalém, no templo; tendo olhado para tudo em redor, por ser tarde, saiu para Betânia com os doze.

^{11:12}No dia seguinte, quando estavam saindo de Betânia, ele teve fome. ^{11:13}E vendo à distância uma figueira com folhas, foi até lá para ver se encontrava alguma coisa nela. Mas quando chegou até ela, não encontrou nada além de folhas, porque não era a estação de figos. ^{11:14}E ele respondeu, dizendo a ela: “Ninguém jamais comerá do seu fruto novamente.” E seus discípulos o ouviram.

^{11:15}Quando haviam chegado a Jerusalém, ele entrou no templo e começou a expulsar os que ali compravam e vendiam; derrubou as mesas dos cambistas e as cadeiras dos que vendiam as pombas. ^{11:16}E ele não permitiria que ninguém carregasse nenhuma mercadoria pelo

templo.

^{11:17}E ele lhes explicava e dizia: “Não está escrito: ‘Minha casa será chamada casa de oração para todas as nações?’ Porém vocês a tornaram em um covil de ladrões.”

^{11:18}E quando os principais dos sacerdotes e os escribas ouviram isso, buscaram alguma maneira de poder destruí-lo, sentindo-se ameaçados por ele, porque toda a multidão estava extremamente impressionada com os seus ensinamentos.

^{11:19}E ao anoitecer, ele saiu da cidade. ^{11:20}Quando passavam pela manhã, viram que a figueira havia se secado desde as raízes. ^{11:21}E Pedro, lembrando-se *das palavras de Jesus*, lhe disse: “Rabi, veja, a figueira que você amaldiçoou secou-se.”

^{11:22}E Jesus lhes respondeu, dizendo: “Tenham a fé de Deus. ^{11:23}Verdadeiramente lhes digo que qualquer que disser a este monte: ‘Mova-se deste lugar e seja lançado no mar’, e não duvidar [a orientação do Espírito Santo] em seu coração, mas crer que o que ele diz [é o que Deus está dizendo através dele] vai acontecer, o que quer que ele disser lhe acontecerá. ^{11:24}Portanto lhes digo: todas as coisas pelas quais vocês pedirem em oração, creiam que as receberam, e vocês as terão.*

^{11:25}E sempre que vocês *quiserem* perseverar em oração, se tiverem alguma coisa contra alguém, perdoe-lhe, para que o seu Pai que está no céu também os liberte dos seus pecados. ^{11:26}Todavia, se vocês não perdoarem, nem seu Pai que está nos céus perdoará os seus pecados.”

^{11:27}Quando haviam voltado a Jerusalém, enquanto ele estava andando no templo, os principais sacerdotes, os escribas e os anciãos ^{11:28}lhe disseram: “Por qual autoridade você faz essas coisas?” E: “Quem lhe deu esta autoridade para fazer essas coisas?”

^{11:29}Então Jesus lhes disse: “Eu também lhes farei uma pergunta e, se me responderem, eu lhes direi por qual autoridade eu faço essas coisas. ^{11:30}O batismo de João era do céu ou dos homens? Deem-me uma resposta.”

^{11:31}E eles argumentaram entre si dizendo: “Se dissermos: ‘Do céu’, ele dirá: ‘Por que então não creram nele?’ ^{11:32}Mas *também* não podemos dizer: ‘Dos homens.’” *Isso era* porque eles estavam com medo do povo,

pois todos acreditavam que João era verdadeiramente um profeta.

Esta passagem, estando sozinha sem outros versículos bíblicos de “equilíbrio”, soa como uma espécie de receita de “fé mágica”, por meio da qual você escolhe algo que deseja, acredita fortemente e depois o ganha. Tal pensamento transforma Deus em uma espécie de servo celestial, apenas esperando ansiosamente que nós desenvolvamos fé suficiente para levá-Lo a fazer algo por nós. A verdade é que **somente quando o Espírito de Deus nos está levando a fazer tais pronunciamentos é que esses eventos milagrosos realmente ocorrem.*

Nossa fé deve ser a fé “de Deus”, como no versículo 22. Ele é o autor de toda e qualquer verdadeira “fé”. Outro versículo que traz harmonia a esses pensamentos é encontrado em 1 João 5:14, que diz: “Ora, esta é a confiança que temos nele, que, se pedirmos qualquer coisa **de acordo com a sua vontade**, ele nos ouve.” A verdadeira fé nunca é acreditar “por” ou “em” alguma coisa (tal como acreditar que alguma coisa que queiramos vai acontecer), mas em Alguém. A mensagem genuína das Escrituras não é que devemos crer no poder da nossa própria fé, mas Naquele que nos dá a verdadeira fé.

^{11:33}E então eles responderam a Jesus e disseram: “Nós não sabemos.” E Jesus lhes disse: “Nem eu lhes direi por qual autoridade faço essas coisas.”

MARCOS CAPÍTULO 12

^{12:1}E *Jesus* começou a falar-lhes em parábolas. “Um homem plantou uma vinha e colocou um muro em volta dela, cavou uma cova para o lagar, construiu uma torre de guarda e a alugou para alguns que trabalhavam na terra. Ele então viajou para outro país.

^{12:2}E na época *da colheita*, ele enviou um escravo aos trabalhadores, para que pudesse receber dos trabalhadores sua parte dos frutos da vinha. ^{12:3}Porém eles pegaram o *escravo* e o espancaram e o mandaram embora sem nada.

^{12:4}De novo ele lhes enviou outro escravo, e eles o feriram na cabeça e o mandaram embora em vergonha. ^{12:5}E ele *ainda* enviou outro, e eles o mataram. Outra vez *ele ainda enviou* muitos outros, *mas os trabalhadores* espancaram alguns e mataram outros.

^{12:6}Todavia ele ainda tinha um filho, um a quem ele amava muitíssimo. Finalmente o enviou a eles, dizendo: ‘Eles mostrarão respeito pelo meu filho.’ ^{12:7}Mas aqueles trabalhadores disseram entre si: ‘Este é o herdeiro. Venham, vamos matá-lo e a herança será nossa.’ ^{12:8}Desse modo, eles o pegaram, mataram-no e jogaram *seu corpo* para fora da vinha.

^{12:9}O que fará então o dono da vinha? Ele virá e destruirá os trabalhadores da terra e colocará a vinha nas mãos de outros. ^{12:10}Vocês nem mesmo leram esta Escritura: ‘A pedra que os construtores rejeitaram tornou-se a pedra angular *do arco*. ^{12:11}Isso foi feito pelo Senhor e é tão maravilhoso que dificilmente podemos crer em nossos olhos.’”

^{12:12}Então procuraram prendê-lo, porque perceberam que ele havia falado a parábola contra eles, porém estavam com medo da multidão. E assim, deixando-o, foram embora. ^{12:13}Depois enviaram alguns dos fariseus e dos herodianos até ele, planejando pegá-lo dizendo algo errado.

^{12:14}Desse modo, quando chegaram, disseram-lhe: “Mestre, sabemos que você é verdadeiro e não demonstra favoritismo por ninguém, pois você não presta atenção a quem alguém pareça ser, mas

verdadeiramente ensina o caminho de Deus. *Por isso*, é permitido *pela nossa lei* pagar o imposto a César ou não? ^{12:15}Devemos ou não devemos pagar?”

Contudo ele, conhecendo-lhes a hipocrisia, disse-lhes: “Por que vocês me testam? Tragam-me um denário para que eu possa vê-lo.”

^{12:16}E eles o trouxeram. E ele lhes disse: “De quem é esta imagem e inscrição?” E eles disseram: “De César”. ^{12:17}Então Jesus lhes disse: “Devolvam a César as coisas que são de César, e a Deus as coisas que são de Deus.” E ficaram admirados com ele.

^{12:18}Então os saduceus (os que dizem que não há ressurreição) foram até ele e lhe perguntaram: ^{12:19}”Mestre, Moisés nos escreveu *ensinando* que se o irmão de um homem morre e deixa uma esposa para trás, e não tem nenhum filho, seu irmão deve tomar a sua esposa e criar filhos para o seu irmão.

^{12:20}*Ora*, havia sete irmãos. O primeiro se casou e morreu sem filhos. ^{12:21}Assim, o segundo a tomou para ser sua esposa e morreu, também não deixando filhos. Então o terceiro fez o mesmo. ^{12:22}*No decorrer do tempo*, todos os sete se casaram com ela, mas nenhum produziu filhos. Por último, a mulher também morreu. ^{12:23}Na ressurreição, ela será esposa de quem, pois todos os sete a tiveram como esposa?”

^{12:24}Jesus lhe disse: “Esta é a razão pela qual vocês erram: vocês não conhecem as Escrituras nem o poder de Deus! ^{12:25}Pois, quando os mortos forem ressuscitados, nem se casam nem se dão em casamento, mas serão como os anjos no céu. ^{12:26}Mas com relação aos mortos – que eles, de fato, serão ressuscitados –, vocês não leram no livro de Moisés, na passagem sobre a sarça *ardente*, como Deus falou com ele dizendo: ‘Eu sou o Deus de Abraão, o Deus de Isaque e o Deus de Jacó?’ ^{12:27}Ele não é o Deus dos mortos, mas dos vivos. Vocês estão em um erro muito sério.”

^{12:28}Em seguida, um dos escribas se apresentou; ouvindo a discussão deles e, percebendo que ele havia respondido bem, perguntou-lhe: “Qual é o mandamento mais importante?”

^{12:29}Jesus respondeu: “O mais importante é: ‘Ouça, ó Israel; o Senhor, nosso Deus, o Senhor é um.’ ^{12:30}E: ‘Amará o Senhor seu Deus

com todo o seu coração, com toda a sua alma, com toda a sua mente e com toda a sua força.’ ^{12:31}O segundo é este: ‘Amará o seu próximo como a si mesmo.’ Não há outro mandamento mais importante que esses.”

^{12:32}E o escriba lhe disse: “Você respondeu bem, Mestre. Você disse a verdade, que *Deus* é um e que não há outro além dele. ^{12:33}E amá-lo com todo o coração, com todo o entendimento, com toda a força, e amar o próximo como a si mesmo significa muito mais do que todas as ofertas queimadas e sacrifícios.”

^{12:34}E quando Jesus viu que ele respondeu com prudência, disse-lhe: “Você não está longe do reino de Deus.” E depois disso, ninguém se atrevia mais a fazer perguntas.

^{12:35}E quando Jesus ensinava no templo, *ele* respondeu *aos desafios dos escribas e fariseus* ao dizer: “Como os escribas podem dizer que o Ungido é o filho de Davi?

^{12:36}O próprio Davi disse no Espírito Santo: ‘O Senhor disse ao meu Senhor: Sente-se à minha direita, até que eu faça dos seus inimigos o estrado dos seus pés’ (Sl 110:1). ^{12:37}Visto que o próprio Davi o chama de ‘Senhor’, como ele pode ser seu filho?” E as grandes multidões gostavam de ouvi-lo ensinar.

^{12:38}E em seus ensinamentos ele disse: “Cuidado com os escribas, que gostam de usar roupas especiais *que identificam sua ‘posição’* e ser saudados *como alguém importante* em locais públicos. ^{12:39}Eles *amam ter* assentos especiais à frente nas sinagogas [loais de encontro religioso] e *ser homenageados com* os melhores lugares nas festas.

^{12:40}Eles trapaceiam as viúvas quanto às economias delas e buscam, por qualquer pretexto, fazer longas orações, *a fim de atrair atenção para si mesmos*. Estes receberão o mais severo julgamento.”

^{12:41}E ele se assentou em frente à caixa de coleta e observou como a multidão depositava dinheiro ali. E muitos que eram ricos depositavam muito. ^{12:42}Então veio uma pobre viúva e ela depositou duas das menores moedas de bronze, que totalizavam um quadrante.

^{12:43}E ele chamou os seus discípulos a si e lhes disse: “Verdadeiramente eu lhes digo que esta pobre viúva depositou mais do que todos estes que estão depositando dinheiro no tesouro,

^{12:44} porque todos eles contribuíram a partir do seu excesso, porém ela, a partir da sua pobreza, depositou tudo o que tinha, até *mesmo* todos os seus ganhos.”

MARCOS CAPÍTULO 13

^{13:1}E quando ele estava saindo do templo, um dos seus discípulos lhe disse: “Mestre, veja a qualidade dessas pedras e desse edifício impressionante!” ^{13:2}E Jesus lhe disse: “Você vê este grande edifício? Não haverá aqui uma pedra deixada sobre a outra que não seja derrubada.”

^{13:3}E quando ele estava assentado no Monte das Oliveiras, em frente ao templo, Pedro, Tiago, João e André lhe perguntaram em particular: ^{13:4}”Diga-nos, quando essas coisas acontecerão? E qual é o sinal de que todas essas coisas estão prestes a acontecer?”

^{13:5}Então Jesus iniciou seu discurso dizendo: “Sejam perspicazes para que ninguém os conduza ao erro. ^{13:6}Pois muitos virão em meu nome, dizendo: ‘Eu sou *ele*’, e enganarão a muitos. ^{13:7}E quando vocês ouvirem sobre guerras e/ou rumores de guerras, não se assustem. É inevitável que essas coisas aconteçam. Mas elas não sinalizam o fim.

^{13:8}Porque nação se levantará contra nação, e reino contra reino. Haverá terremotos em vários lugares. Haverá fomes e perturbações. Essas coisas são apenas o começo das dores de parto.

^{13:9}Mas vigiem a si mesmos. Pois eles os entregarão às autoridades legais. Vocês serão espancados nas sinagogas e serão forçados a comparecer perante governadores e reis por minha causa, como um testemunho para eles. ^{13:10}Porém as boas novas devem ser primeiro proclamadas a todas as nações.

^{13:11}E quando eles os levarem e os entregarem às *autoridades para julgamento*, não fiquem ansiosos antes do tempo nem meditem sobre o que irão dizer. Mas tudo aquilo que lhes for dado *por Deus* naquele momento, isso é o que vocês devem falar, pois não serão vocês que estarão falando, mas o Espírito Santo.

^{13:12}E irmão entregará irmão à morte, e o pai entregará o seu filho. Filhos se levantarão contra os pais e os matarão. ^{13:13}E vocês serão odiados por todos por causa do meu nome. Mas aquele que permanecer fiel até o fim, esse mesmo continuará *sendo* socorrido.

^{13:14}Mas, quando vocês virem o falso deus *que dá incentivo à*

pillagem, sobre o qual o profeta Daniel falou, ocupando o lugar que é proibido (aquele que ler entenda), então que aqueles que estão na Judeia fujam para as montanhas. ^{13:15}E que aquele que estiver em cima *no terraço* da sua casa não desça a fim de retirar qualquer coisa de lá. ^{13:16}E aquele que estiver no campo não volte para pegar seu casaco.

^{13:17}Mas aí daquelas que estiverem grávidas e das que estiverem amamentando naqueles dias! ^{13:18}E orem para que a sua fuga não ocorra no inverno. ^{13:19}Pois naqueles dias uma perseguição* se realizará, semelhante à qual nunca houve desde o início da criação que Deus criou até agora, e nunca mais haverá novamente.

^{13:20}E, a não ser que o Senhor tivesse encurtado aqueles dias, ninguém sobreviveria. Contudo, por causa dos eleitos, aos quais ele escolheu, ele encurtará aqueles dias.

^{13:21}Naquele tempo, se alguém lhes disser: ‘Vejam, o Ungido está aqui.’ Ou: ‘Vejam, *ele está lá*’; não creiam nisso! ^{13:22}Pois falsos ungidos e falsos profetas surgirão e apresentarão sinais e milagres a fim de desviar as pessoas – até mesmo os eleitos, se isso for possível. ^{13:23}Mas tenham discernimento. Vejam, eu de antemão já lhes descrevi todas essas coisas.

^{13:24}E naqueles dias, após essa perseguição,* o sol se escurecerá e a lua não emitirá a sua luz. ^{13:25}As ‘estrelas do céu’ serão tiradas dos seus lugares, os quais elas já não poderão manter, quando os poderes que estão nos céus forem derrubados.*

**Muitas versões usam a palavra “tribulação” aqui. O leitor deve entender que esta palavra não se refere aos julgamentos que Deus derramará sobre a humanidade no final desta era, mas à violenta e generalizada perseguição que o vindouro homem do pecado promoverá tanto contra judeus como contra cristãos.*

^{13:26}Então eles verão o Filho do homem vindo nas nuvens com grande poder e glória. ^{13:27}Então ele enviará anjos e eles reunirão seus escolhidos dos quatro ventos, desde as partes mais remotas da terra até as partes mais remotas do céu.

^{13:28}Agora aprendam a parábola da figueira: quando o seu ramo estiver cheio de seiva e suas folhas começarem a brotar, vocês sabem que o verão está próximo. ^{13:29}Da mesma forma, vocês também, quando

virem essas coisas acontecendo, saibam que o tempo está próximo, mesmo às portas.

^{13:30}Verdadeiramente lhes digo que a geração *que vir esses sinais* não passará até que todas essas coisas aconteçam. ^{13:31}O céu e a terra passarão, mas as minhas palavras de modo algum passarão.

^{13:32}Mas com relação ao dia ou hora exatos, ninguém sabe, nem mesmo os anjos no céu, nem o Filho,** mas apenas o Pai. ^{13:33}Tenham discernimento. Estejam *espiritualmente* acordados e orem, porque vocês não sabem quando será a hora.

**A chegada do “filho varão” no céu (Ap 12:5-11) desencadeará uma guerra celestial o que resulta nestes “poderes” sendo abalados e expelidos dos seus lugares.*

***Alguns manuscritos antigos não incluem a frase: “nem o Filho”*

^{13:34}*Isto será* semelhante a um homem que foi morar em outro país – tendo deixado a sua casa e dado autoridade aos seus servos e designado a cada um o seu trabalho, e também ordenado ao porteiro que fosse vigilante.

^{13:35}Portanto, mantenham-se acordados *espiritualmente*, pois vocês não sabem quando o ‘dono da casa’ chegará, seja ao entardecer, ou à meia-noite, ou ao amanhecer, ou pela manhã; ^{13:36}de modo que, se ele vier de repente {sem aviso}, não os encontre dormindo.

^{13:37}E o que eu lhes digo, digo a todos. Sejam vigilantes!”

MARCOS CAPÍTULO 14

^{14:1}Ora, estava-se a dois dias *da festa* da páscoa, exatamente o *tempo* dos pães sem fermento, e os principais sacerdotes e os escribas procuravam uma maneira de prender *Jesus* por traição e matá-lo.

^{14:2}Mas eles disseram: “Não durante a festa, para que isso não cause tumulto entre o povo.”

^{14:3}E enquanto ele estava em Betânia, na casa de Simão, o leproso, quando se reclinava para comer, veio uma mulher com um frasco de alabastro de nardo líquido perfumado, o qual era extremamente caro. Ela quebrou o frasco e o derramou sobre a cabeça dele.

^{14:4}Mas houve alguns que se indignaram entre si, dizendo *um ao outro*: “Qual foi o propósito do desperdício desse bálsamo aromático?

^{14:5}Pois ele poderia ter sido vendido por mais de trezentos denários e dado aos pobres.” E bufavam todo seu descontentamento contra ela.

^{14:6}Porém Jesus disse: “Deixem-na em paz. Por que vocês a incomodam? Ela fez uma boa ação para comigo. ^{14:7}Pois vocês sempre têm os pobres consigo e, sempre que quiserem, podem fazer algo bom para eles. Mas vocês nem sempre me terão *fisicamente presente*. ^{14:8}Ela fez o que pôde. Ela antecipadamente ungiu meu corpo para o sepultamento. ^{14:9}E verdadeiramente lhes digo que, onde quer que as boas novas sejam proclamadas através de todo o mundo, isso que essa mulher fez será mencionado como um memorial para ela.”

^{14:10}Depois Judas Iscariotes, que era um dos doze, foi aos principais sacerdotes a fim de trair *Jesus*. ^{14:11}E quando eles o ouviram, ficaram satisfeitos e prometeram dar-lhe dinheiro. Dessa forma, ele buscou uma oportunidade para entregá-lo.

^{14:12}No primeiro dia dos pães sem fermento, quando o *cordeiro* da páscoa é sacrificado, seus discípulos lhe disseram: “Para onde devemos ir e lhe preparar a ceia da páscoa?” ^{14:13}Então ele enviou dois dos seus discípulos e lhes disse: “Vão à cidade e ali encontrarão um homem carregando um vaso de água. Sigam-no. ^{14:14}E onde ele entrar, diga ao dono da casa: ‘O Mestre pergunta: Onde fica a sala de jantar, onde eu possa ceiar a páscoa com os meus discípulos?’ ^{14:15}E ele lhes mostrará

um grande salão superior, mobiliado e pronto. Prepare *a páscoa* para nós ali.”

^{14:16}E os discípulos saíram, entraram na cidade e acharam *as coisas* exatamente como ele lhes havia dito. E prepararam a páscoa.

^{14:17}Ao cair da tarde, ele chegou *ali* com os doze. ^{14:18}E, quando se reclinaram e estavam comendo, Jesus disse: “Verdadeiramente lhes digo: um de vocês me trairá – alguém que está comendo comigo.”

^{14:19}Eles começaram a se afligir e a perguntar-lhe, um por um: “Sou eu?”

^{14:20}Então ele lhes disse: “*É* um de *vocês* doze, alguém que compartilha comigo da comida do prato. ^{14:21}Porque o Filho do homem está indo embora, cumprindo o que está escrito a seu respeito. Mas ai daquele homem por meio de quem o Filho do homem é traído! Teria sido melhor para esse homem que ele não tivesse nascido.”

^{14:22}E quando eles estavam comendo, ele tomou o pão e, tendo-o abençoado, partiu, deu a eles e disse: “Tomem isto e comam. Isto é o meu corpo.” ^{14:23}E ele tomou um copo e, tendo dado graças, deu-o a eles. E todos beberam dele. ^{14:24}E ele lhes disse: “Isto é o meu sangue da nova aliança, o sangue que está sendo derramado por muitos.

^{14:25}Verdadeiramente lhes digo que não mais berei do fruto da videira, até aquele dia em que eu beber novo vinho no reino de Deus.”

^{14:26}Tendo cantado um hino de louvor, saíram para o Monte das Oliveiras. ^{14:27}Então Jesus lhes disse: “Todos vocês me abandonarão esta noite, porque está escrito: ‘Eu golpearei o pastor, e as ovelhas se dispersarão’ (Zc 13:7). ^{14:28}No entanto, depois da minha ressurreição, irei adiante de vocês para a Galileia.”

^{14:29}Mas Pedro lhe disse: “Embora todos os outros possam abandoná-lo, eu não o farei.” ^{14:30}E Jesus lhe respondeu: “Verdadeiramente lhe digo que hoje, nesta noite mesmo, antes que o galo cante duas vezes, você me negará três vezes.” ^{14:31}Contudo ele insistiu ainda mais, dizendo: “Mesmo que eu precise morrer com você, de maneira alguma o negarei.” E todos os outros disseram a mesma coisa.

^{14:32}Quando chegaram a um lugar chamado Getsêmani, ele disse aos seus discípulos: “Sentem-se aqui enquanto eu vou orar.” ^{14:33}E ele

levou consigo Pedro, Tiago e João e começou a ficar angustiado e aflito em sua mente. ^{14:34}E ele lhes disse: “Minha alma está profundamente triste, mesmo até a morte. Esperem aqui e vigiem.”

^{14:35}Então ele foi um pouco à frente, prostrou-se no chão e orou, para que se fosse possível, essa hora *de provação* passasse dele. ^{14:36}E ele disse: “Abba, Pai, todas as coisas lhe são possíveis. Remova este cálice de mim. Mas não faça o que eu quero. *Em vez disso*, que a sua vontade seja feita.”

^{14:37}Quando ele voltou e os encontrou dormindo, disse a Pedro: “Simão, você está dormindo? Você não conseguiu vigiar por uma hora? ^{14:38}Vigiem e orem, para que não entrem em tentação. Por um lado, o espírito se dispõe, mas, *por outro*, a carne é fraca.”

^{14:39}E ele saiu novamente e orou, dizendo as mesmas palavras. ^{14:40}Uma vez mais ele voltou e os encontrou dormindo, pois seus olhos estavam muito pesados. E eles não sabiam como lhe responder. ^{14:41}E ele voltou pela terceira vez e lhes disse: “Estão descansando com o tempo que resta? Já basta! A hora chegou. Vejam, o Filho do homem está sendo traído nas mãos dos pecadores. ^{14:42}Levantem-se, vamos indo. Vejam, aquele que me trai está vindo agora.”

^{14:43}E justamente enquanto ele ainda falava, Judas, um dos doze, chegou, e com ele havia uma turba armada com espadas e porretes de madeira, enviados pelos principais sacerdotes, escribas e anciãos.

^{14:44}Ora, aquele que o traiu havia combinado um sinal dizendo: “Aquele que eu beijar, esse é ele. Prendam-no e o levem embora com segurança.” ^{14:45}E quando ele chegou, veio imediatamente até ele e disse: “Rabi, Rabi”, e o beijou. ^{14:46}Então eles puseram as mãos nele e o prenderam.

^{14:47}Porém um dos que estavam por perto puxou a espada, golpeou o servo do sumo sacerdote e lhe cortou a orelha. ^{14:48}E Jesus lhes respondeu, dizendo: “Vocês vêm aqui como se eu fosse um ladrão, armados com espadas e porretes de madeira para me prenderem?

^{14:49}Eu estive diariamente com vocês no templo ensinando e vocês não me prenderam. Mas isso *se faz* para que as Escrituras se cumpram.”

^{14:50}E eles (*seus discípulos*) todos o deixaram e fugiram.

^{14:51}E certo jovem o seguia, tendo um pano de linho enrolado sobre

si, sobre o seu corpo nu. Alguns dos jovens tentaram agarrá-lo, ^{14:52}mas ele, deixando o pano de linho, fugiu nu.

^{14:53}E levaram Jesus ao sumo sacerdote. Estavam junto com ele todos os principais sacerdotes, os anciãos e os escribas. ^{14:54}Pedro, porém, o havia seguido à distância, chegando até ao pátio do sumo sacerdote, onde se assentou com os servos e se aquecia ao fogo.

^{14:55}Ora, os principais sacerdotes e todo o conselho procuravam testemunhas contra Jesus a fim de levá-lo à morte, mas não achavam nenhuma. ^{14:56}Apesar de muitas darem falsos testemunhos contra ele, seus depoimentos eram incoerentes.

^{14:57}Enfim alguns se levantaram e testemunharam falsamente contra ele, dizendo: ^{14:58}”Nós o ouvimos dizer: ‘Eu destruirei este templo, que é de construção humana, e em três dias construirei outro não feito com mãos humanas.’” ^{14:59}Mas nem mesmo seus testemunhos eram consistentes um com o outro.

^{14:60}Então o sumo sacerdote levantou-se entre eles e perguntou a Jesus, dizendo: “Você não vai responder nada? E a respeito do que essas testemunhas estão atestando contra você?” ^{14:61}Contudo ele se manteve em silêncio e não respondeu. O sumo sacerdote perguntou-lhe de novo, dizendo: “Você é o Ungido, o Filho do Bendito?” ^{14:62}E Jesus disse: “EU SOU (Êx 3:14). E você verá o Filho do homem sentado no lugar de honra e autoridade do Poder e vindo nas nuvens do céu.”

^{14:63}Então o sumo sacerdote rasgou suas vestes* e disse: “Por que precisamos de testemunhas agora? ^{14:64}Vocês ouviram a blasfêmia *por si mesmos*. O que vocês acham?” E todos o condenaram como digno de morte. ^{14:65}Então alguns começaram a cuspir nele. *E eles* o vendaram, esbofetearam-no e disseram: “Profetize!” E os oficiais batiam nele com as suas mãos.

**A lei de Moisés proíbe que o sumo sacerdote rasgue suas vestes (Lv 10:6; 21:10). Este “rasgar” é remanescente de quando o rei Saul rasgou o manto de Samuel. Naquela ocasião Samuel disse: “O Senhor tomou de você o reino de Israel hoje e o deu a um próximo a você, o qual é melhor que você.” Pode ser que, naquele momento, o “reino” tenha sido rasgado dos sacerdotes e entregue ao Senhor Jesus.*

^{14:66}E quando Pedro estava lá embaixo no pátio, uma das criadas do sumo sacerdote veio ^{14:67}e, vendo Pedro se aquecendo, olhou para ele e disse: “Você também estava com Jesus, o Nazareno.” ^{14:68}Porém ele negou dizendo: “Eu não o conheço nem sei sobre o que você está falando.” E ao sair para o átrio, o galo cantou.

^{14:69}E a criada o viu novamente e começou a dizer aos que estavam por perto: “Este é um deles.” ^{14:70}Mas ele o negou novamente. E um pouco depois, mais uma vez, alguns que estavam por perto disseram a Pedro: “Certamente você deve ser um deles, porque você é um galileu. Podemos dizer pelo seu sotaque.”

^{14:71}Mas ele começou a praguejar e a jurar, *dizendo*: “Eu não conheço esse homem do qual vocês estão falando.” ^{14:72}E justamente então o galo cantou uma segunda vez. E Pedro lembrou-se da palavra que Jesus havia lhe dito: “Antes que o galo cante duas vezes, você me negará três vezes.” E quando ele se lembrou disso, chorou.

^{15:1} Como primeira coisa de manhã, os principais sacerdotes, juntamente com os anciãos, os escribas e todo o conselho, realizaram uma consulta. *Eles então* amarraram Jesus e o levaram para fora, entregando-o a Pilatos. ^{15:2} E Pilatos lhe perguntou: “Você é o rei dos judeus?” E, respondendo, disse-lhe: “Você o diz.”

^{15:3} E os principais sacerdotes o acusavam de muitas coisas. ^{15:4} Desse modo Pilatos lhe perguntou novamente, dizendo: “Você não me dará alguma resposta? Veja quantas acusações fazem contra você!” ^{15:5} Mas Jesus não mais respondeu coisa alguma, tanto que Pilatos ficou impressionado.

^{15:6} Ora, por ser aquele um dia de festa, ele costumava libertar-lhes um prisioneiro, qualquer que lhe pedissem.

^{15:7} E havia um chamado Bar-Abás {filho de Abás}, que estava amarrado com os que haviam realizado uma insurreição, homens que durante a insurreição, tinham matado alguém. ^{15:8} E a multidão começou a gritar, pedindo a *Pilatos* que fizesse como geralmente fazia por eles. ^{15:9} E Pilatos lhes respondeu, dizendo: “Devo libertar para vocês o rei dos judeus?” ^{15:10} Pois ele percebeu que os principais sacerdotes o haviam entregado por inveja.

^{15:11} Porém os principais sacerdotes agitaram a multidão, *pedindo-lhe que*, em vez disso, libertasse Bar-Abás. ^{15:12} E Pilatos respondeu novamente e lhes disse: “O que devo então fazer àquele a quem vocês chamam de o rei dos judeus?” ^{15:13} E eles gritaram novamente: “Crucifique-o!” ^{15:14} Então Pilatos lhes disse: “Por quê? Que mal ele fez?” Mas eles gritavam ainda mais alto: “Crucifique-o!”

^{15:15} E assim Pilatos, querendo agradar a multidão, soltou Bar-Abás e entregou Jesus, tendo-o açoitado, para ser crucificado. ^{15:16} E os soldados o levaram para dentro do pátio, que é o Pretório, e reuniram todo o destacamento.

^{15:17} Lá eles o vestiram de púrpura e, tecendo uma coroa de espinhos, puseram-na sobre ele. ^{15:18} Em seguida começaram a saudá-lo, *dizendo*: “Salve, rei dos judeus!” ^{15:19} E lhe batiam na cabeça com um

caniço; cuspiam nele e, de joelhos, o “adoravam”.

^{15:20}E, tendo zombado dele, tiraram-lhe a *veste* púrpura e o vestiram de volta com as suas próprias roupas. E o levaram para fora, para crucificá-lo. ^{15:21}E forçaram alguém que passava, Simão, um Cireneu (pai de Alexandre e Rufos), que estava vindo do campo, para ir *com eles* a fim de que pudesse carregar a sua cruz.

^{15:22}Então eles o levaram ao Gólgota, que significa “o lugar da caveira”. ^{15:23}E eles lhe ofereceram *para beber* vinho misturado com mirra,* mas ele não tomou. ^{15:24}E, tendo-o crucificado, dividiram suas roupas entre si, *apostando uns com os outros* ao “lançarem sortes” sobre qual item cada um tomaria.

^{15:25}Eram nove horas da manhã quando o crucificaram. ^{15:26}A inscrição de sua acusação *dizia*: “O REI DOS JUDEUS”. ^{15:27}E crucificaram dois ladrões com ele: um à sua direita e outro à esquerda. ^{15:28}Cumpriu-se dessa forma a Escritura que diz: “E ele foi contado entre os malfeitores” (Is 53:12).

^{15:29}E *alguns* daqueles que passavam o insultavam, meneando a cabeça e dizendo: “Ah, você que destruiria o templo e o construiria em três dias, ^{15:30}salve a si mesmo e desça da cruz!”

**Uma mistura narcótica oferecida para reduzir a dor.*

^{15:31}Da mesma maneira, também os principais sacerdotes, zombando *dele* entre si, juntamente com os escribas, diziam: “Ele salvou os outros, mas não pode salvar a si mesmo. ^{15:32}Que o Ungido, o rei de Israel, desça agora da cruz para que possamos ver e crer.” E mesmo *um dos* que foram crucificados com ele também o escarnecia.

^{15:33}Quando chegou o meio-dia, a escuridão caiu sobre toda a terra até às três horas da tarde. ^{15:34}E, às três horas, Jesus clamou em alta voz: “Eloi, Eloi, lamá sabactâni?”, que, traduzido, quer dizer: “Meu Deus, meu Deus, por que você me abandonou?”

^{15:35}E alguns daqueles que estavam por perto, quando ouviram isto, disseram: “Vejam, ele está chamando por Elias.” ^{15:36}E alguém correu e encheu uma esponja com vinho de baixa qualidade, colocou-a em um caniço e lhe deu para beber, dizendo: “Aguarde um minuto. Vamos

ver se Elias vem para descê-lo.”

^{15:37}Depois Jesus proferiu um alto som e expirou. ^{15:38}E o véu do templo foi rasgado em dois, de alto a baixo. ^{15:39}Quando o centurião que estava perto dele viu o modo como ele clamou e expirou, disse: “Realmente este homem era o Filho de Deus.”

^{15:40}Também havia mulheres observando à distância – entre as quais estavam Maria Madalena, Maria a mãe de Tiago (o baixinho) e de José e Salomé – ^{15:41}as quais, quando ele estava na Galileia, o seguiam e o serviam junto com muitas outras mulheres que vieram com ele para Jerusalém.

^{15:42}E quando a noite havia chegado, porque este era o dia da Preparação (que é o dia antes do sábado), ^{15:43}José de Arimateia – um respeitado membro do Sinédrio e alguém que também estava buscando o reino de Deus – teve a coragem de ir ver Pilatos e pedir o corpo de Jesus.

^{15:44}Porém Pilatos ficou surpreso que ele já estivesse morto. Portanto, chamando o centurião, perguntou-lhe se ele estava morto havia algum tempo. ^{15:45}Tendo recebido a confirmação do centurião, ele concedeu o corpo a José.

^{15:46}José comprou um pano de linho caro e, depois de baixar *Jesus da cruz*, envolveu-o no pano de linho e o colocou num túmulo que havia sido escavado na rocha. Em seguida ele rolou uma pedra, fechando a entrada do túmulo. ^{15:47}Maria Madalena e Maria, *a mãe* de José, viram onde ele havia sido colocado.

MARCOS CAPÍTULO 16

^{16:1}E quando o sábado havia passado, Maria Madalena, Maria, *mãe* de Tiago, e Salomé, compraram especiarias aromáticas, de modo que pudessem ungir *o corpo de Jesus*. ^{16:2}E assim, no primeiro dia da semana, bem cedo, elas chegaram ao túmulo quando o sol justamente estava nascendo. ^{16:3}E discutiam entre si: “Quem vai rolar para nós a pedra da entrada do túmulo (porque ela era extremamente pesada)?”

^{16:4}Então, olhando para cima, elas viram que a pedra já tinha sido removida. ^{16:5}E entrando no túmulo, viram o que parecia ser um jovem sentado do lado direito, vestido com uma brilhante túnica branca. E ficaram cheias de espanto.

^{16:6}E ele lhes disse: “Não se espantem. Vocês estão procurando por Jesus, o Nazareno, que foi crucificado. Ele ressuscitou! Ele não está aqui. Vejam, aqui é o lugar onde eles o colocaram! ^{16:7}Mas vão, digam aos discípulos dele e a Pedro que ele vai adiante de vocês para a Galileia. Lá vocês o verão como ele lhes disse.”

^{16:8}Dominadas por tremor e assombro, elas saíram e fugiram do túmulo. Todavia, *a princípio* elas não disseram nada a ninguém, porque estavam com medo.

^{16:9}Ora, tendo *Jesus* ressuscitado cedo no primeiro dia da semana, apareceu primeiro a Maria Madalena, de quem ele havia expulsado sete demônios. ^{16:10}Ela foi e contou àqueles que haviam estado com ele e que estavam de luto e chorando. ^{16:11}Contudo, quando ouviram que ele estava vivo e que ela o tinha visto, não creram.

^{16:12}Depois dessas coisas, ele se manifestou de outra forma a dois deles, enquanto andavam em seu caminho para o campo. ^{16:13}Então eles saíram e contaram tudo aos restantes. Mas eles também não acreditaram neles.

^{16:14}Depois ele apareceu aos “onze” no momento em que estavam comendo, e ele os reprovou por sua incredulidade e dureza de coração, porque não haviam acreditado naqueles que o viram depois que tinha ressuscitado.

^{16:15}E ele lhes disse: “*À medida em que forem indo por todo o*

mundo, anunciem as boas novas a toda a criação. ^{16:16}Aquele que crer e for batizado [entrar na experiência do que o batismo significa] estará sendo salvo, mas aquele que não crer será condenado.

^{16:17}E estes sinais acompanharão os que crerem: em meu nome {na realidade da minha presença} expulsarão demônios, falarão novas línguas, ^{16:18}pegarão em serpentes e, se beberem alguma coisa mortal, isso não os ferirá de maneira alguma; colocarão as mãos nos doentes e eles se recuperarão.”

^{16:19}Assim, então, o Senhor Jesus, depois de ter falado com eles, foi recebido nos céus e assentou-se no lugar de autoridade e honra de Deus. ^{16:20}E eles foram adiante e proclamaram o Senhor em toda parte, sendo acompanhados por sinais que confirmavam a palavra. Amém.

Nesta tradução, as palavras em itálico são palavras subentendidas pelo texto grego, mas não representam palavras exatas do texto grego. Essa prática é comum em quase todas as traduções modernas. Ocasionalmente este tradutor acrescentou palavras na tradução que representam suas próprias ideias e opiniões, as quais são baseadas em seu próprio entendimento bíblico, mas não são parte do texto grego original. Tais palavras estão incluídas em colchetes, assim []. O leitor deve entender essas palavras como sendo a opinião do tradutor. Em contraste a isso, as palavras nas chaves { } indicam traduções ou explicações legítimas, alternativas. As palavras dentro de parênteses () são partes do texto original grego. Tais parênteses são, também, frequentemente usados em outras traduções do Novo Testamento.

As boas novas de acordo com

LUCAS

LUCAS CAPÍTULO 1

^{1:1}Visto que muitos se empenharam na tarefa de compor uma narrativa sobre aqueles eventos que ocorreram entre nós – ^{1:2}de acordo com o que nos transmitiram, aqueles que, desde o princípio, foram testemunhas oculares e colaboradores da Palavra {a Expressão Divina} –, ^{1:3}pareceu bem também a mim, que desde o começo segui de perto todas as coisas dedicadamente, escrevê-las, muito honrado Teófilo {amigo de Deus}, ^{1:4}para que você pudesse ter um entendimento fiel e preciso a respeito das coisas sobre as quais você foi instruído.

^{1:5}Houve, nos dias de Herodes, rei da Judeia, certo sacerdote chamado Zacarias, *cujas obrigações no templo eram parte* da escala de trabalho de Abias. A esposa dele, cujo nome era Elisabete, era descendente de Arão. ^{1:6}Ambos eram corretos perante Deus, andando impecavelmente em todos os mandamentos e ordenanças do Senhor. ^{1:7}Porém não tinham filhos, pois Elisabete era estéril e os dois tinham idade avançada.

^{1:8}Era costume do sacerdócio “lançar sortes” para determinar quais tarefas cada um cumpriria no seu serviço diário a Deus. Então sucedeu que ^{1:9}lhe coube por sorte ir dentro do templo do Senhor e queimar incenso. ^{1:10}E grande multidão estava orando do lado de fora no momento da queima de incenso.

^{1:11}E um anjo do Senhor apareceu-lhe, em pé, ao lado direito do altar de incenso. ^{1:12}Zacarias ficou perturbado quando o viu e ficou muito apavorado. ^{1:13}Mas o anjo lhe disse: “Não tenha medo, Zacarias, porque as suas orações foram ouvidas. Sua esposa Elisabete lhe dará um filho, ao qual porá o nome de João. ^{1:14}Você terá alegria e exultação e muitos *outros também* se regozijarão pelo nascimento dele.

^{1:15}Pois ele será grande aos olhos do Senhor e não beberá vinho nem bebida forte. E será cheio do Espírito Santo, já desde o ventre de sua mãe. ^{1:16}E *através dele* muitos dos filhos de Israel se voltarão para o Senhor seu Deus.

^{1:17}Ele irá diante da face *de Deus* no espírito e no poder de Elias, ‘para restaurar a disposição e o caráter dos pais para os filhos, e

converter o desobediente para andar na sabedoria dos justos, para preparar um povo para a vinda do Senhor” (Ml 4:6).

^{1:18}Mas Zacarias disse ao anjo: “Como posso ter certeza disso, pois eu sou um homem velho e minha mulher é bastante avançada em idade?” ^{1:19}E o anjo respondeu a ele: “Eu sou Gabriel, aquele que se põe na presença de Deus. Fui mandado para lhe falar e trazer essas boas novas sobre tais coisas. ^{1:20}Eis que você não poderá ouvir* nem falar até o dia em que essas coisas acontecerem, porque você não creu nas minhas palavras, que se cumprirão no seu tempo.”

^{1:21}E o povo aguardava Zacarias *sair*, imaginando por que ele demorava tanto dentro do templo. ^{1:22}Mas quando saiu, não lhes podia falar. Então compreenderam que ele tivera uma visão no templo. Tentava comunicar-se com eles por gestos, pois continuava mudo.

^{1:23}Completados os dias de suas funções sacerdotais, ele retornou para sua casa. ^{1:24}Depois desses dias, Elisabete, sua esposa, concebeu, mas ela escondeu a gravidez por cinco meses, dizendo: ^{1:25}”O Senhor fez isso comigo no momento em que ele *finalmente* tomou conhecimento de mim, para tirar a minha desgraça dentre os homens.”

^{1:26}No sexto mês *da gravidez de Elisabete*, o anjo Gabriel foi enviado por Deus para a cidade da Galileia, chamada Nazaré, ^{1:27}a uma virgem prometida em casamento a um homem chamado José, um descendente de Davi. O nome da virgem era Maria. ^{1:28}E o anjo do Senhor entrou na sala onde ela estava e disse: “Saudações, você, a quem está sendo mostrado favor. O Senhor está com você.”

**As palavras literais aqui são: “Ficar silencioso” que este tradutor entende como “Ficar em silêncio”; em outras palavras, ficar surdo. Muitos tradutores entenderam essa frase como “manter silêncio” o que representaria apenas não poder falar. No entanto, no dia da circuncisão de João, tiveram que perguntar a ele por meio de sinais (v. 62) e ele respondeu por escrito, indicando assim que não podia ouvir nem falar.*

^{1:29}Mas ela ficou muito aturdida com o que ele disse e procurava em sua mente a razão para essa saudação. ^{1:30}E o anjo lhe disse: “Não tenha medo, Maria. Pois você encontrou graça com Deus. ^{1:31}Veja, você conceberá e dará à luz um filho, e o chamará pelo nome de Jesus.

^{1:32}Ele será grande e será chamado filho do Altíssimo. O Senhor dará a ele o trono de seu pai Davi. ^{1:33}E ele reinará sobre a casa de Jacó para sempre. E jamais haverá fim para o seu reino.”

^{1:34}Então Maria disse ao anjo: “Como isso poderia acontecer, já que eu nunca tive intimidade com um homem?” ^{1:35}O anjo respondeu e disse a ela: “O Espírito Santo virá sobre você, e o poder do Altíssimo a envolverá numa nuvem de brilho. Por esta razão o Santo a quem você dará à luz será chamado o Filho de Deus.

^{1:36}Além disso, veja aqui, Elisabete, sua parente – aquela que era chamada de estéril –, ela também concebeu um filho na sua velhice e já está no seu sexto mês. ^{1:37}Pois a nada que Deus diz falta poder.” ^{1:38}E Maria disse: “Aqui estou eu, a serva {escrava} do Senhor. Que aconteça comigo conforme a sua palavra.” E o anjo a deixou.

^{1:39}Então, naquele momento, Maria se levantou e se apressou a ir para o interior montanhoso, a uma cidade de Judá. ^{1:40}Lá ela foi à casa de Zacarias e cumprimentou Elisabete. ^{1:41}E aconteceu que, quando Elisabete ouviu o cumprimento de Maria, o bebê agitou-se em seu ventre, e Elisabete ficou cheia do Espírito Santo.

^{1:42}E ela exclamou com alta voz dizendo: “Maria, que você seja abençoada dentre as mulheres, e que o fruto de seu ventre seja abençoado! ^{1:43}E como pode ser isso, que a mãe do meu Senhor vem até mim? ^{1:44}Pois veja, quando o som de seu cumprimento chegou até meus ouvidos, o bebê no meu ventre pulou de alegria. ^{1:45}E que seja abençoada aquela que creu, pois haverá o cumprimento das coisas que a ela foram ditas pelo Senhor.”

^{1:46}E Maria disse: “Minha alma glorifica ao Senhor, ^{1:47}e meu espírito se alegra em Deus, o meu Salvador. ^{1:48}Pois ele considerou com favor a posição humilde de sua serva. Vejam, pois de agora em diante, todas as gerações me chamarão de abençoada. ^{1:49}Pois o Poderoso fez grandes coisas por mim. Santo é o seu nome! ^{1:50}E sua misericórdia é de geração em geração a favor daqueles que o temem.

^{1:51}Ele demonstrou seu poder. Dispersou os orgulhosos, *expondo* as intenções de seus corações. ^{1:52}Removeu os poderosos de *seus* tronos e levantou os humildes. ^{1:53}Alimentou os famintos com coisas boas, mas despediu os ricos sem nada. ^{1:54}Enviou ajuda ao seu servo Israel,

lembrando-se de sua misericórdia ^{1:55}(a qual disse aos nossos pais) em favor de Abraão e de sua semente para sempre.”

^{1:56}E Maria permaneceu com ela por cerca de três meses e depois voltou para sua casa. ^{1:57}Assim, quando chegou a hora de Elisabete dar à luz, ela teve um filho. ^{1:58}Quando seus vizinhos e parentes ouviram que o Senhor lhe havia demonstrado sua grande misericórdia, eles alegraram-se com ela.

^{1:59}Então aconteceu que, no oitavo dia, foram circuncidar a criança. E queriam chamá-lo Zacarias, tal qual o seu pai. ^{1:60}Mas sua mãe respondeu e disse: “Não, ele será chamado João.” ^{1:61}E lhe disseram: “*Mas* você não tem nenhum parente com esse nome.”

^{1:62}Então fizeram “sinais” ao pai, perguntando como ele o chamaria. ^{1:63}Depois de indicar que precisava de uma tábua onde escrever, ele escreveu dizendo: “Seu nome será João.” E todos ficaram chocados. ^{1:64}Imediatamente sua boca se “abriu”, sua língua se soltou e ele falou, bendizendo a Deus.

^{1:65}O temor veio sobre todos que moravam perto deles. E por todo o interior montanhoso da Judeia as pessoas falavam dessas coisas que aconteceram. ^{1:66}E todos que ouviram a respeito disso meditavam nessas coisas em seus corações, dizendo: “Que tipo de pessoa essa criança se tornará?” Pois a mão do Senhor estava sobre ele.

^{1:67}E seu pai, Zacarias, ficou cheio do Espírito Santo e profetizou, dizendo: ^{1:68}”Que o Senhor, o Deus de Israel, seja abençoado. Pois ele nos visitou e preparou o resgate *a ser pago* pelo seu povo.

^{1:69}Ele nos levantou um ‘chifre de salvação’ através de um dos descendentes de seu servo Davi – ^{1:70}*cumprindo* o que disse pela boca de seus santos, aqueles mesmos profetas que existiram nos tempos antigos –, ^{1:71}trazendo libertação de nossos inimigos e da mão de todos que nos odeiam. ^{1:72}*Ele fez isso para* mostrar misericórdia em favor de nossos pais e para se lembrar de sua santa aliança, ^{1:73}*cumprindo* o pacto que ele jurou a Abraão nosso pai. ^{1:74}*Esse pacto* foi o de nos conceder libertação da mão de nossos inimigos para que possamos servi-lo sem medo, ^{1:75}*enquanto vivemos* em santidade e retidão diante dele todos os dias de nossas vidas.

^{1:76}Sim, e você, criança, será chamada o profeta do Altíssimo. Pois

você irá diante da face do Senhor para preparar o seu caminho, ^{1:77}para dar conhecimento de salvação ao seu povo através da liberação das amarras dos seus pecados. ^{1:78}Por esta visitação do alto, nosso Deus *demonstrará* seus sentimentos compassivos e misericordiosos, ^{1:79}por trazer luz àqueles que se encontram em trevas – até mesmo àqueles vivendo à sombra da morte – e guiando nossos pés pelo caminho da paz.”

^{1:80}E o menino cresceu e se tornou forte em espírito e ficou nos desertos até o dia de ser revelado *como um profeta* a Israel.

LUCAS CAPÍTULO 2

^{2:1}Ora, aconteceu naqueles dias que um decreto foi enviado da parte de César Augusto, para que todos os habitantes *de seu império* fossem registrados. ^{2:2}Esse foi o primeiro censo realizado quando Quirino era governador da Síria. ^{2:3}E cada um tinha de ir à sua cidade para se registrar.

^{2:4}Então José também subiu da Galileia, da cidade de Nazaré até a Judeia, para a cidade de Davi, que se chama Belém, porque ele era da “casa” e linhagem de Davi. ^{2:5}*Ele foi* registrar-se junto com Maria, prometida em casamento a ele, a qual estava grávida. ^{2:6}Aconteceu que, enquanto estavam ali, chegou a hora de ela dar à luz. ^{2:7}E ela deu à luz um filho, seu primeiro. Ela o envolveu em faixas de pano e o deitou em uma manjedoura, porque não havia lugar para eles na pousada.

^{2:8}Havia alguns pastores na mesma região, vivendo nos campos e vigiando seu rebanho durante a noite. ^{2:9}E de repente, um anjo do Senhor estava lá perto deles; a glória do Senhor brilhou ao redor deles, e foram tomados de profundo temor.

^{2:10}Mas o anjo lhes disse: “Não tenham medo. Vejam, estou anunciando a vocês uma boa nova – algo que trará grande alegria a todos. ^{2:11}Porque hoje o seu libertador, o Senhor, o próprio Ungido, nasceu na cidade de Davi. ^{2:12}E este é o sinal para que *o reconheçam*: vocês encontrarão o bebê envolto em faixas de pano e deitado numa manjedoura.”

^{2:13}E de repente havia com o anjo um grande exército celestial louvando a Deus e declarando: ^{2:14}”*Agora Deus será glorificado nos lugares mais altos e haverá paz na terra entre os homens por causa da benevolência de Deus!*”*

^{2:15}E aconteceu que, quando os anjos os deixaram, em direção ao céu, os pastores disseram uns aos outros: “Devemos realmente ir a Belém e ver se o que nos foi dito está acontecendo, aquilo que o Senhor nos deu a conhecer”.

^{2:16}E indo rapidamente encontraram ambos, Maria e José, e o bebê deitado na manjedoura. ^{2:17}Então, tendo-os visto, contaram a todos o

que lhes haviam falado a respeito dessa criança. ^{2:18}E todos os que ouviram se maravilharam das coisas faladas pelos pastores. ^{2:19}Mas Maria reunia todas essas palavras, ponderando-as em seu coração.

^{2:20}E os pastores voltaram, glorificando e louvando a Deus por tudo o que tinham ouvido e visto, assim como lhes fora dito.

^{2:21}E quando se completaram os oito dias para circuncidar o menino, ele recebeu o nome de JESUS, que foi dado pelo anjo antes de ser concebido. ^{2:22}E quando se completaram os dias da purificação *da mãe* de acordo com a lei de Moisés, eles o levaram a Jerusalém para apresentá-lo ao Senhor ^{2:23}e para oferecer um sacrifício de acordo com o que está especificado na lei do Senhor, isto é, um par de rolas ou dois pombinhos. ^{2:24}Isso foi feito de acordo com o que está escrito na lei do Senhor, que afirma que todo homem primogênito será chamado santo para o Senhor.

**Esta profecia será completamente cumprida no reino milenar vindouro.*

^{2:25}E eis que havia um homem em Jerusalém cujo nome era Simeão. Esse homem era justo e devoto, esperando por *aquele que seria* o consolo de Israel. E o Espírito Santo estava sobre ele. ^{2:26}Foi-lhe revelado pelo Espírito Santo que ele não morreria antes de ver o Ungido do Senhor.

^{2:27}Então, conduzido pelo Espírito, ele foi ao templo. E quando os pais levaram o menino Jesus para que pudessem cumprir por ele o que é costume de acordo com a lei, ^{2:28}ele o tomou nos braços, bendisse a Deus e disse: ^{2:29}”Agora o seu servo está livre para partir em paz, Senhor, segundo a sua palavra. ^{2:30}Porque meus olhos viram a sua salvação, ^{2:31}que você preparou diante de todos os povos, ^{2:32}uma luz para revelar a verdade aos gentios e *uma luz de glória* para o seu povo, Israel.”

^{2:33}E José e a mãe *do menino* ficaram maravilhados com as coisas que foram faladas a respeito dele. ^{2:34}E Simeão os abençoou e disse a Maria, sua mãe: “Eis que este *menino* foi designado para a queda e para a elevação de muitos em Israel, até mesmo como um sinal, contra o qual se falará. ^{2:35}Dessa forma, os pensamentos de muitos corações

serão expostos. Uma espada vai até mesmo transpassar sua própria alma.”

^{2:36}Ora, havia *uma mulher* chamada Ana – uma profetisa, filha de Fanuel, da tribo de Aser –, que era muito idosa. Ela viveu com o marido por sete anos depois que se casaram; ^{2:37}ficou viúva e chegou aos oitenta e quatro anos. Ela nunca deixava o templo, servindo com jejum e orações noite e dia. ^{2:38}E chegando até eles naquela mesma hora, ela reconheceu *o menino como* o Senhor e falou sobre ele a todos aqueles em Jerusalém que estavam esperando o “livramento”.

^{2:39}Tendo cumprido todas *as exigências da lei* do Senhor, voltaram para a Galileia, para sua cidade de Nazaré. ^{2:40}E o menino cresceu e tornou-se forte no espírito, cheio de sabedoria, já que *a presença de* Deus estava sobre ele.

^{2:41}E todos os anos seus pais iam a Jerusalém para *celebrar* a festa da Páscoa. ^{2:42}Quando ele tinha doze anos, subiram a Jerusalém, como era costume, para a festa. ^{2:43}E depois de terem completado o *número prescrito* de dias, quando voltavam *para casa*, o menino Jesus ficou em Jerusalém, mas seus pais não perceberam.

^{2:44}Mas eles, supondo que estivesse no grupo de viajantes, fizeram a jornada de um dia e procuraram por ele entre seus parentes e conhecidos. ^{2:45}Mas como não conseguiram encontrá-lo, voltaram a Jerusalém em busca dele.

^{2:46}E sucedeu que, passados três dias, eles o encontraram no templo, sentado no meio de professores, tanto os ouvindo como lhes fazendo perguntas. ^{2:47}E todos os que o ouviam se maravilhavam com sua compreensão e suas respostas.

^{2:48}Quando o viram, ficaram surpresos e sua mãe disse-lhe: “Filho, por que você fez isso conosco? Olhe, seu pai e eu estávamos angustiados procurando por você.” ^{2:49}E ele lhes disse: “Por que precisaram me procurar? Não sabiam que eu deveria estar na casa de meu Pai?” ^{2:50}Mas não compreenderam as palavras que ele lhes falara.

^{2:51}Foi então com eles para Nazaré e lhes foi submisso. Sua mãe, porém, guardava todos esses dizeres em seu coração. ^{2:52}E Jesus crescia em sabedoria e maturidade e no favor de Deus e dos homens.

LUCAS CAPÍTULO 3

^{3:1}No décimo quinto ano do reinado de Tibério César, quando Pôncio Pilatos era governador da Judeia; Herodes, tetrarca da Galileia; seu irmão Filipe, tetrarca da região de Itureia e Traconites; e Lisânias, tetrarca de Abilene, ^{3:2}durante o sumo sacerdócio de Anás e Caifás, a palavra de Deus veio a João, filho de Zacarias, no deserto.

^{3:3}E ele percorreu toda a região ao redor do Jordão, proclamando o batismo de arrependimento para libertação dos pecados. ^{3:4}*Este foi o cumprimento do que* está escrito no livro das palavras do profeta Isaías: “A voz daquele que clama no ermo, prepare o caminho do Senhor, endireite as suas veredas. ^{3:5}Cada vale será preenchido e cada montanha e colina serão derrubadas. O que é tortuoso será endireitado, e o que é acidentado será aplainado. ^{3:6}E toda a humanidade verá a salvação de Deus” (Is 40: 3-5).

^{3:7}E dizia às multidões que saíam para ser batizadas por ele: “Raça de víboras, quem ensina vocês a fugir da ira vindoura? ^{3:8}Produzem frutos que correspondam ao arrependimento e não comecem a tentar desculpar-se dizendo: ‘Temos Abraão como nosso pai’, pois eu digo a vocês que destas pedras Deus é capaz de suscitar filhos a Abraão. ^{3:9}E agora mesmo o machado está começando a cortar a raiz das árvores. Portanto toda árvore que não produz bons frutos será cortada e lançada no fogo.”

^{3:10}E as multidões lhe perguntaram, dizendo: “O que então devemos fazer?” ^{3:11}E ele, respondendo, disse-lhes: “Aquele que tem duas túnicas dê uma ao que não tem, e quem tem alimento faça o mesmo”. ^{3:12}E *alguns* cobradores de impostos também vieram para ser batizados e disseram-lhe: “Mestre, o que devemos fazer?” ^{3:13}E ele lhes disse: “Não cobrem mais do que o permitido.”

^{3:14}E os soldados também lhe perguntaram, dizendo: “E o que devemos fazer?” E ele lhes disse: “Não defraudem *ninguém* por intimidação. Não acusem ninguém falsamente. E se contentem com o seu salário.”

^{3:15}Como o povo estava na expectativa *do aparecimento do Ungido*,

muitas pessoas cogitavam em seus corações que talvez João fosse o Ungido. ^{3:16} João respondeu, dizendo a todos: “Por um lado, eu os batizo em água. Mas, *por outro lado*, vem alguém mais poderoso do que eu, cuja correia das sandálias não sou digno de desamarrar. Ele os batizará no Espírito Santo e no fogo. ^{3:17} Seu leque *de joeirar* está em suas mãos para limpar completamente sua eira. *Ele* colherá o trigo em seu celeiro, mas a palha ele queimará com fogo impossível de extinguir.”

^{3:18} E assim ele proclamou as boas novas ao povo com muitas outras exortações. ^{3:19} Mas Herodes, o tetrarca, por ter sido reprovado por ele a respeito de ter Herodias, mulher de seu irmão, e por todas as coisas más que Herodes tinha feito, ^{3:20} acrescentou a todas elas isto também, colocando João na prisão.

^{3:21} Ora, aconteceu que, quando todas as pessoas estavam sendo batizadas, Jesus também foi batizado. *Então, depois*, quando ele estava orando, o céu se abriu ^{3:22} e o Espírito Santo desceu sobre ele em forma corporal, como uma pomba. E uma voz veio do céu declarando: “Você é meu Filho, o Amado. É em você que tenho prazer.”

^{3:23} E o próprio Jesus, quando começou a ensinar, tinha cerca de trinta anos, sendo filho (como se supunha) de José, filho de Heli, ^{3:24} filho de Matate, filho de Levi, filho de Melqui, filho de Janai, filho de José, ^{3:25} filho de Matatias, filho de Amós, filho de Naum, filho de Esli, filho de Nagai, ^{3:26} filho de Maate, filho de Matatias, filho de Semei, filho de José, filho de Jodá, ^{3:27} filho de Joanã, filho de Resa, filho de Zorobabel, filho de Salatiel, filho de Neri, ^{3:28} filho de Melqui, filho de Adi, filho de Cosam, filho de Elmadã, filho de Er, ^{3:29} filho de Jesus, filho de Eliézer, filho de Jorim, filho de Matate, filho de Levi, ^{3:30} filho de Simeão, filho de Judá, filho de José, filho de Jonã, filho de Eliaquim, ^{3:31} filho de Meleá, filho de Mená, filho de Matatá, filho de Natã, filho de Davi, ^{3:32} filho de Jessé, filho de Obede, filho de Boaz, filho de Salá, filho de Naasson, ^{3:33} filho de Aminadabe, filho de Arni, filho de Hezrom, filho de Perez, filho de Judá, ^{3:34} filho de Jacó, filho de Isaque, filho de Abraão, filho de Terá, filho de Naor, ^{3:35} filho de Serugue, filho de Ragaú, filho de Faleque, filho de Éber, filho de Salá, ^{3:36} filho de Cainã, filho de Arfaxade, filho de Sem, filho de Noé, filho de

Lameque, ^{3:37}filho de Matusalém, filho de Enoque, filho de Jared, filho de Maalaleel, filho de Cainã, ^{3:38}filho de Enos, filho de Sete, filho de Adão, filho de Deus.

LUCAS CAPÍTULO 4

^{4:1}Jesus, cheio do Espírito Santo, voltou do Jordão e foi conduzido pelo Espírito ao deserto ^{4:2}durante quarenta dias, sendo provado pelo diabo. E ele não comeu nada durante esse tempo. Então, quando esses dias acabaram, ele estava com fome.

^{4:3}E o diabo disse-lhe: “Se você é o Filho de Deus, mande que esta pedra se transforme em pão”. ^{4:4}E Jesus respondeu-lhe dizendo: “Está escrito: ‘Não é por *comer* pão que o homem se mantém forte, mas por todas as palavras que Deus lhe fala {*do grego*, RHEMA}” (Dt 8:3).

^{4:5}Então ele o conduziu a um alto monte e mostrou-lhe todos os reinos do mundo num momento de tempo. ^{4:6}E o diabo lhe disse: “Sobre tudo isso lhe darei autoridade, junto com a honra *que isso lhe daria*, porque me foi dada e posso dá-la a quem eu quiser. ^{4:7}Se, portanto, você me adorar, tudo será seu.”

^{4:8}Jesus respondeu e disse-lhe: “Está escrito: ‘Adorará ao Senhor seu Deus e só a ele servirá’” (Dt 10:20). ^{4:9}Então ele o levou a Jerusalém e o colocou no parapeito do templo e disse-lhe: “Se você é realmente o Filho de Deus, lance-se daqui, ^{4:10}porque está escrito: ‘Dê ordens aos seus anjos a seu respeito, para guardá-lo cuidadosamente’, ^{4:11}e ‘Eles o segurarão com as mãos para que nem mesmo o seu pé tropece numa pedra’” (Sl 91:11,12).

^{4:12}E Jesus, respondendo, disse-lhe: “Está dito: Não porá à prova o Senhor seu Deus” (Dt 5:16). ^{4:13}E quando o diabo completou todas as tentações, ele o deixou, até *que encontrou* outra oportunidade.

^{4:14}E Jesus voltou no poder do Espírito para a Galileia. E as notícias sobre ele se espalharam em toda a região ao redor. ^{4:15}E ensinava nas sinagogas, sendo respeitado por todos.

^{4:16}Então ele foi a Nazaré, onde havia sido criado. Como era seu costume, no dia de sábado ele entrou na sinagoga e se levantou para ler. ^{4:17}E o pergaminho do profeta Isaías lhe foi entregue.

Desenrolando-o, encontrou o lugar onde estava escrito: ^{4:18}”O Espírito do Senhor está sobre mim, porque ele me ungiu para proclamar boas novas aos pobres. Ele me enviou para trazer cura

àqueles que estão despedaçados e proclamar a libertação da escravidão aos cativos; para a recuperação da visão aos cegos; ^{4:19}para proclamar que chegou o tempo em que o Senhor decidiu *fazer estas coisas*” (Is 61:1,2).

^{4:20}Então, enrolando o pergaminho, devolveu-o ao assistente e sentou-se. E os olhos de todos na sinagoga estavam fixos nele. ^{4:21}E ele começou a dizer-lhes: “Hoje, aos seus ouvidos, cumpriu-se esta Escritura.” ^{4:22}E todos ficavam impressionados com ele e o admiravam por causa das palavras que saíam de sua boca. E diziam: “Não é este o filho de José?” ^{4:23}Mas ele lhes disse: “Sem dúvida vocês vão me citar este provérbio: ‘Médico, cure-se a si mesmo!’ ‘Tudo o que ouvimos que você fez em Cafarnaum, faça também aqui na sua cidade natal.’”

^{4:24}Mas ele disse: “Em verdade lhes digo que nenhum profeta é aceito em sua própria terra. ^{4:25}Vou lhes contar como as coisas realmente são. Havia muitas viúvas em Israel nos dias de Elias, quando o céu ficou fechado por três anos e seis meses. Consequentemente, uma grande fome atingiu toda a terra. ^{4:26}Mas Elias não foi enviado a nenhuma delas, mas apenas a Sarepta, uma mulher viúva na terra de Sidom. ^{4:27}E havia muitos leprosos em Israel no tempo do profeta Eliseu. Mas nenhum deles foi purificado, exceto Naamã, o sírio”.

^{4:28}Então todos os que estavam na sinagoga ficaram furiosos quando ouviram essas coisas. ^{4:29}E eles se levantaram e o expulsaram da cidade e o levaram até um penhasco na colina em que sua cidade fora construída, com a intenção de jogá-lo abaixo. ^{4:30}Mas ele, passando pelo meio deles, foi embora.

^{4:31}E desceu a Cafarnaum, cidade da Galileia, onde os ensinava no dia de sábado. ^{4:32}Lá eles ficaram maravilhados com seu ensino, porque sua palavra tinha autoridade.

^{4:33}Na sinagoga havia um homem de espírito impuro que clamava em alta voz: ^{4:34}”Oh, não! O que você vai fazer conosco, Jesus, seu nazareno? Você veio para nos destruir? Eu conheço você. Você é o Santo de Deus!”

^{4:35}Então Jesus o repreendeu, dizendo: “Fique quieto e saia dele!” E depois que o demônio jogou o homem *bem* à frente de todos, saiu

dele, sem tê-lo ferido. ^{4:36}Isso fez com que todos se espantassem e conversassem entre si, dizendo: “Que palavra é esta? Pois com autoridade e poder miraculoso ele dá ordens aos espíritos imundos e eles saem!” ^{4:37}E as notícias sobre ele circularam por toda parte em toda aquela região.

^{4:38}E ele se levantou da sinagoga e entrou na casa de Simão, cuja sogra estava doente, com febre alta. E eles pediram-lhe em favor dela.

^{4:39}Então ele se inclinou sobre ela e repreendeu a febre, que a deixou. Então ela imediatamente se levantou e os serviu.

^{4:40}Ao pôr do sol, todos aqueles que tinham *familiares ou amigos* que sofria diferentes tipos de doenças os trouxeram até ele. E ele colocava suas mãos sobre cada um deles e os curava. ^{4:41}E demônios também saíam de muitos, clamando e dizendo: “Você é o Filho de Deus!” Mas, repreendendo-os, ele não permitiu que falassem, pois sabiam que ele era o Ungido.

^{4:42}Quando amanheceu, ele deixou a casa e foi para um lugar desabitado. Mas as multidões foram procurá-lo e o encontraram, querendo persuadi-lo a que não os deixassem. ^{4:43}Mas ele lhes disse: “É necessário que eu proclame as boas novas do reino de Deus para as outras cidades também. Foi para esse propósito que fui enviado.” ^{4:44}E ele pregava nas sinagogas da Galileia.

LUCAS CAPÍTULO 5

^{5:1}Certa ocasião, a multidão o pressionava para ouvir a palavra de Deus, enquanto ele estava à beira do mar de Genesaré. ^{5:2}E ele viu dois barcos parados à beira do lago. Os pescadores já haviam desembarcado e estavam lavando as redes. ^{5:3}Então ele entrou em um dos barcos, que era de Simão, e pediu-lhe que se afastasse um pouco da praia. Ele sentou-se e, do barco, ensinava as multidões.

^{5:4}E quando terminou de falar, disse a Simão: “Vá para um lugar mais fundo das águas e lance as suas redes para pescar”. ^{5:5}E Simão respondeu e disse: “Mestre, estamos cansados de trabalhar a noite toda, mas não pegamos nada. Ainda assim, com a sua palavra, vou lançar as redes.”

^{5:6}E quando eles fizeram isso, pegaram um grande número de peixes – tantos que suas redes se rompiam. ^{5:7}E eles acenaram para seus companheiros no outro barco, *pedindo-lhes* que fossem ajudá-los. Quando eles chegaram, encheram os dois barcos, de tal modo que começaram a afundar.

^{5:8}Mas quando Simão Pedro viu isso, prostrou-se aos joelhos de Jesus dizendo: “Mestre, afaste-se de mim, porque sou homem pecador.” ^{5:9}Pois ficou admirado – junto com todos aqueles que estavam com ele – com a pesca que haviam feito, ^{5:10}como também os companheiros de Simão, Tiago e João, filhos de Zebedeu. E Jesus disse a Simão: “Não se assuste. De agora em diante, você vai pescar homens.” ^{5:11}E quando levaram os barcos para terra, deixaram tudo e o seguiram.

^{5:12}E aconteceu que, enquanto ele estava em uma das cidades, encontraram um homem completamente coberto de lepra. Ao ver Jesus, prostrou-se com o rosto em terra e implorou-lhe dizendo: “Senhor, se quiser, pode tornar-me limpo”. ^{5:13}Então ele estendeu a mão e tocou-o dizendo: “Eu quero. Seja limpo!” E imediatamente a lepra o deixou. ^{5:14}Ele ordenou-lhe que não contasse a ninguém e disse: “Mas vá, mostre-se ao sacerdote e ofereça *o sacrifício requerido* para a sua purificação, de acordo com o que Moisés ordenou, para lhes dar

testemunho”.

^{5:15}Mas as notícias a respeito dele se espalharam ainda mais, e grandes multidões se reuniram para ouvi-lo e para serem curadas de suas enfermidades. ^{5:16}Mas ele retirou-se para *um lugar* ermo a fim de orar.

^{5:17}E aconteceu que, certo dia, quando ele estava ensinando, os fariseus e os especialistas na lei *judaica* estavam sentados lá, os quais tinham vindo de todas as aldeias da Galileia, Judeia e Jerusalém. E o poder do Senhor estava com ele para curar.

^{5:18}Justamente então alguns homens *lhe* trouxeram um parálítico, deitado sobre um leito. Tentavam levá-lo para dentro da casa para colocá-lo diante dele. ^{5:19}Mas, não encontrando nenhum caminho no meio da multidão, subiram ao telhado e o baixaram em seu leito através das telhas de barro, bem no meio de todos, na frente de Jesus.

^{5:20}Vendo a fé deles, disse: “Homem, os seus pecados estão perdoados”. ^{5:21}Mas os escribas e os fariseus começaram a discutir *isso entre si*, dizendo: “Este está falando blasfêmias! Quem pode perdoar pecados, senão Deus?”

^{5:22}Mas Jesus, percebendo os pensamentos deles, respondeu e disse-lhes: “Por que estão raciocinando em seus corações? ^{5:23}O que é mais fácil dizer: ‘Seus pecados estão perdoados’ ou dizer: ‘Levante-se e ande’? ^{5:24}Mas para que saibam que o Filho do homem tem autoridade na terra para perdoar pecados (disse ao homem parálítico), ‘Eu *lhe* digo: levante-se, pegue seu leito e vá para a sua casa.’”

^{5:25}E imediatamente ele se levantou na frente deles, recolheu o leito onde estivera deitado e foi para sua casa, louvando a Deus. ^{5:26}E todos ficaram surpresos e cheios de temor reverente, deram glória a Deus, dizendo: “Hoje vimos uma coisa incrível”.

^{5:27}Depois disso ele saiu e viu um coletor de impostos chamado Levi sentado na coletoria de impostos e disse-lhe: “Siga-me!” ^{5:28}E deixando tudo para trás, ele se levantou e o seguiu. ^{5:29}Então Levi deu um grande banquete para ele em sua casa. E havia um numeroso grupo de cobradores de impostos ali junto com alguns outros que estavam comendo com eles.

^{5:30}Então os fariseus e seus escribas murmuravam contra ele aos

seus discípulos, dizendo: “Por que ele come e bebe com os cobradores de imposto e pecadores?” ^{5:31}E Jesus, respondendo, disse-lhes: “Osãos não precisam de médico, mas aqueles que estão enfermos. ^{5:32}Não vim chamar os justos, mas sim os pecadores ao arrependimento”.

^{5:33}Então eles lhe perguntaram: “Por que os discípulos de João jejuam e oram frequentemente, como os discípulos dos fariseus, mas os seus comem e bebem?” ^{5:34}E Jesus lhes disse: “Vocês podem fazer que os parentes na festa do noivo jejuem enquanto o noivo *ainda* está com eles? ^{5:35}Mas dias virão em que o noivo será tirado deles. Eles jejuarão naqueles dias.”

^{5:36}E ele também lhes contou uma parábola. “Ninguém pega um pedaço de pano novo e o costura numa roupa velha, senão o novo vai causar um rasgo, e também o pedaço do novo não vai combinar com o velho. ^{5:37}E ninguém deita vinho novo em velhos odres de couro, senão o vinho novo arrebentará os odres. Ele será derramado e os odres ficarão inutilizados. ^{5:38}Mas vinho novo deve ser colocado em odres novos. ^{5:39}Além disso, ninguém que tenha bebido *vinho* velho deseja imediatamente o novo, pois diz: ‘O velho é melhor.’”

LUCAS CAPÍTULO 6

^{6:1}Certo sábado aconteceu que, enquanto ele passava pelas plantações, seus discípulos colhiam espigas e comiam *os grãos*, debulhando-as nas mãos. ^{6:2}Mas alguns fariseus disseram: “Por que vocês fazem algo que não é lícito no sábado?”

^{6:3}E Jesus, respondendo-lhes, disse: “Vocês não leram sobre o que Davi fez quando estava com fome, ele e aqueles que estavam com ele? ^{6:4}Lembra-se de como ele entrou na casa de Deus, tomou e comeu os pães da proposição e os deu aos que estavam com ele, o que não é lícito a ninguém comer, exceto aos sacerdotes?” ^{6:5}E ele lhes disse: “O Filho do homem é Senhor do sábado.”

^{6:6}E aconteceu em outro sábado que ele entrou na sinagoga e ensinou. Havia ali um homem cuja mão direita era atrofiada. ^{6:7}Por isso os escribas e os fariseus o observavam cuidadosamente para ver se ele curaria no sábado, para que pudessem encontrar uma maneira de acusá-lo.

^{6:8}Mas ele conhecia seus pensamentos e disse ao homem que tinha a mão atrofiada: “Levante-se e fique aqui diante de todos.” E ele se levantou e ficou lá. ^{6:9}E Jesus disse-lhes: “Eu lhes pergunto, o que é lícito fazer no sábado: fazer o bem ou fazer o mal, salvar uma vida ou destruí-la?”

^{6:10}Então, tendo olhado em volta para cada um deles individualmente, disse-lhe: “Estenda a sua mão”. E ao fazer isso, a mão dele foi restaurada. ^{6:11}Mas eles ficaram cheios de uma fúria irracional e discutiram uns com os outros sobre o que poderiam fazer a Jesus.

^{6:12}E aconteceu naqueles dias que ele saiu e subiu ao monte para orar. E lá passou a noite inteira orando a Deus. ^{6:13}Quando amanheceu, chamou seus discípulos e escolheu doze deles, a quem também chamou de “enviados”: ^{6:14}Simão, a quem também chamou de Pedro, seu irmão André, Tiago e João, Filipe e Bar-Tolomeu {filho de Tolomeu}, ^{6:15}Mateus e Tomé, Tiago, filho de Alfeu, e Simão, chamado de “o Zelote”, ^{6:16}Judas, filho de Tiago, e Judas Iscariotes, que se tornou

traidor.

^{6:17}Então, descendo com eles, parou num lugar plano. Lá um grande número de seus discípulos, *juntamente com* uma grande multidão de pessoas de toda a Judeia e Jerusalém, incluindo aqueles da costa marítima de Tiro e Sidom, foram para ouvi-lo e ser curados de suas doenças.

^{6:18}E os que estavam perturbados por espíritos imundos foram curados. ^{6:19}E todos na multidão tentavam tocá-lo, pois dele saía poder e curava a todos.

^{6:20}E ele, dirigindo a sua atenção para os seus discípulos, disse: “Bem-aventurados *são* vocês, os pobres, porque possuirão o reino de Deus. ^{6:21}Bem-aventurados *são* vocês que estão com fome agora, porque terão em abundância. Bem-aventurado *são* vocês que choram agora, porque haverão de rir.

^{6:22}Bem-aventurados *são* vocês quando os homens os odiarem, quando os excluírem *da companhia deles*, falarem mal de vocês e rejeitarem o seu nome como *sendo* mau, por causa do Filho do homem. ^{6:23}Regozijem-se naquele dia e pulem *de alegria*. Olhem aqui, sua recompensa é grande nos céus, pois os pais deles fizeram as mesmas coisas aos profetas.

^{6:24}Mas *ai de vocês* que são ricos! Pois *já* receberam sua recompensa. ^{6:25}*Ai de vocês* que estão se gratificando agora mesmo *com todos os tipos de riquezas e prazeres!* Pois terão um desejo ardente [por aquilo que virem outros recebendo]. *Ai de vocês* que riem agora, pois vão chorar e lamentar! ^{6:26}*Ai de vocês*, quando todos os homens os elogiarem! Pois foi desta mesma maneira que seus pais trataram os falsos profetas.

^{6:27}Mas eu digo àqueles que podem ouvir: amem os seus inimigos, façam o bem àqueles que os odeiam, ^{6:28}abençoem aqueles que os amaldiçoam, orem por aqueles que os difamam. ^{6:29}*Quando* alguém lhe bater em uma face, ofereça a outra também. E se alguém lhe tirar o manto, não o impeça de levar sua túnica também. ^{6:30}Dê a todo aquele que lhe pedir e, quando alguém levar seus bens, não exija *a devolução*. ^{6:31}E como vocês gostariam que outros os tratassem, tratem-nos da mesma forma.

^{6:32}Mas se vocês amam aqueles que os amam, onde está o seu mérito? Pois até os pecadores amam aqueles que os amam. ^{6:33}E se vocês fazem o bem aos que lhes fazem o bem, como isso vale o seu crédito? Pois até os pecadores fazem isso. ^{6:34}E se vocês emprestam àqueles de quem esperam recuperar *o que emprestaram*, como isso fica para o seu crédito? Até mesmo pecadores emprestam a pecadores com a intenção de receber de volta o que emprestaram.

^{6:35}Mas amem os seus inimigos, façam o bem *aos outros* e emprestem, não se preocupando com isso. *Desta forma*, sua recompensa será grande e vocês serão filhos do Altíssimo, pois ele é bom para com os ingratos e maus.

^{6:36}Sejam misericordiosos, assim como seu Pai é misericordioso. ^{6:37}Não julguem *outros*, e de forma alguma vocês serão julgados. Não condenem *os outros*, e de forma alguma vocês serão condenados. Liberem *os outros por suas ofensas*, e vocês *também* serão liberados.

^{6:38}Deem e lhes será dado em medida completa, comprimida, sacudida e transbordante. *É assim que* será entregue em suas mãos. Pois a mesma medida que vocês usam quando dão aos outros será usada *quando for a hora* de retribuir.”

^{6:39}Então lhes falou uma parábola. “É possível um cego guiar outro cego? Não cairão ambos num buraco? ^{6:40}O discípulo não está acima de seu mestre, mas aquele que é aperfeiçoado será como seu mestre. ^{6:41}E por que notam o cisco que está no olho do seu irmão, mas não percebem a trave que está no seu próprio olho? ^{6:42}Ou como podem dizer ao seu irmão: ‘Irmão, deixe-me remover o cisco que está em seu olho’, quando não percebem a trave que está em seu próprio olho? Seus hipócritas, primeiro livrem-se da trave em seu próprio olho e então verão claramente *como* remover o cisco que está no olho do seu irmão.

^{6:43}Sem dúvida, não há árvore boa que dê frutos inúteis, nem árvore inútil que dê frutos bons. ^{6:44}Pois cada árvore é conhecida por seus próprios frutos. Os homens não colhem figos de arbustos espinhosos nem colhem uvas de arbustos silvestres. ^{6:45}O homem bom, do bom tesouro do seu coração tira o que é bom, e o homem mau, do mau tesouro de seu coração tira aquilo que é destrutivo. Pois é da

abundância do coração que sua boca fala.

^{6:46}E por que vocês me chamam de ‘Senhor, Senhor’ e não colocam em prática o que eu digo? ^{6:47}Todo aquele que vem a mim, ouve as minhas palavras e as pratica – eis a quem ele é comparável: ^{6:48}É como um homem que, ao construir uma casa, cavou fundo e lançou os alicerces sobre a rocha. Então, quando veio a enchente, o rio pressionou com força contra aquela casa, mas não foi forte o suficiente para derrubá-la, porque seu alicerce estava na rocha.

^{6:49}Mas quem ouve *minhas palavras* e não *as pratica* é como o homem que construiu uma casa ao *nível do chão*, sem nenhuma fundação. *Então, quando* o rio avançou contra ela, caiu imediatamente, e a destruição daquela casa foi tremenda.”

LUCAS CAPÍTULO 7

^{7:1}Depois de terminar esse discurso para que o povo ouvisse, ele entrou em Cafarnaum. ^{7:2}Lá havia um centurião que tinha um escravo muito estimado que estava doente, à beira da morte. ^{7:3}Quando soube da presença de Jesus, enviou alguns dos anciãos dos judeus até ele, pedindo-lhe que viesse curar seu escravo.

^{7:4}Eles, quando chegaram a Jesus, imploraram-lhe sinceramente, dizendo: “Ele é digno de que você faça isso por ele, ^{7:5}porque ele ama nossa nação e foi quem construiu nossa sinagoga”. ^{7:6}Então Jesus foi com eles.

Mas quando já estava não longe da casa, o centurião mandou *alguns de seus* amigos até ele, dizendo: “Senhor, não se incomode, porque não sou digno de que você entre sob meu teto. ^{7:7}Por esse motivo, nem mesmo me considerava digno de vir *pessoalmente* até você. Mas basta dar a palavra e meu escravo será curado. ^{7:8}Pois também sou homem sujeito à autoridade e tenho soldados sob a minha autoridade. Eu digo a este: ‘Vá’, e ele vai, e a outro: ‘Venha,’ e ele vem, e ao meu escravo: ‘Faça isto,’ e ele o faz.”

^{7:9}Ora, quando Jesus ouviu essas coisas, ficou surpreso com ele; voltou-se e disse para à multidão que o seguia: “Digo-lhes que nem mesmo em Israel encontrei uma fé tão grande”. ^{7:10}E, voltando para casa, os enviados encontraram curado o escravo doente.

^{7:11}Logo depois ele foi para uma cidade chamada Naim, e seus discípulos foram com ele, junto com uma multidão considerável.

^{7:12}Ora, quando ele se aproximou do portão da cidade, justamente naquele momento levavam a enterrar um morto, filho único de mãe viúva. E grande multidão da cidade estava com ela.

^{7:13}Quando o Senhor a viu, teve compaixão dela e disse-lhe: “Não chore.” ^{7:14}E ele se aproximou, tocou no caixão, e os carregadores pararam. Então ele disse: “Jovem, eu lhe digo: acorde!” ^{7:15}E o que estava morto sentou-se e começou a falar. Então ele o entregou à sua mãe. ^{7:16}E um temor reverente apoderou-se de todos e glorificavam a Deus, dizendo: “Um grande profeta se levantou entre nós” e, “Deus

visitou seu povo”.

^{7:17}E a notícia a respeito dele se espalhou por toda a Judeia e região. ^{7:18}E os discípulos de João contaram-lhe todas essas coisas.

^{7:19}Então João, chamando dois deles, enviou-os a Jesus perguntando: “É você Aquele que há de vir ou deveríamos procurar outro?”

^{7:20}E quando os homens se aproximaram dele, disseram: “João, o batizador, enviou-nos para lhe perguntar: ‘É você Aquele que há de vir ou deveríamos esperar outro?’” ^{7:21}Naquele mesmo tempo ele curou muitas das doenças, pragas e espíritos malignos das pessoas e restaurou a visão de muitos cegos.

^{7:22}Então ele respondeu e disse-lhes: “Vão e digam a João as coisas que viram e ouviram: os cegos recuperam a vista, os coxos andam, os leprosos são purificados, os surdos ouvem, os mortos ressuscitam e aos pobres são proclamadas as boas novas. ^{7:23}Bem-aventurado aquele que não encontra motivo de tropeço em mim.”

^{7:24}E quando os mensageiros de João partiram, ele começou a dizer às multidões acerca de João: “O que vocês saíram para ver no ermo, um caniço agitado pelo vento? ^{7:25}Mas o que vocês saíram para ver, um homem vestido com roupas caras? Vejam, aqueles que têm roupas bonitas e vivem no luxo estão nas cortes dos reis.

^{7:26}Mas o que vocês saíram para ver, um profeta? Sim, eu lhes digo, e alguém superior a um profeta. ^{7:27}Este é aquele sobre quem está escrito: ‘Eis que envio o meu mensageiro diante de você, que preparará o seu caminho’ (Ml 3:1). ^{7:28}Digo-lhes que, entre todos os nascidos de mulher, não há ninguém maior do que João, mas aquele que tem pouca importância no reino de Deus é maior do que ele.”

^{7:29}E todas as pessoas que ouviram *João*, até mesmo os cobradores de impostos, afirmaram a justiça de Deus sendo batizadas com o batismo de João. ^{7:30}Mas os fariseus e os estudiosos da lei judaica rejeitaram o conselho de Deus por si mesmos, não sendo batizados por ele.

^{7:31}”A que então posso comparar os homens desta geração e como são eles? ^{7:32}São como crianças que se sentam na praça e dizem umas às outras: ‘Nós lhes tocamos música, e vocês não dançaram. Nós entoamos lamentações, e vocês não choraram *conosco*.’ ^{7:33}Porque veio

João, o batizador, sem comer pão e sem beber vinho, e vocês dizem: ‘Ele tem demônio.’

^{7:34}O Filho do homem veio comendo e bebendo, e dizem: ‘Vejam, um homem comilão e beberrão, amigo de cobradores de impostos e pecadores!’ ^{7:35}No entanto, a *verdadeira* sabedoria é vindicada *a ser correta* por cada filho que ela produz.”

^{7:36}E um dos fariseus o convidou para comer com ele. Então entrou na casa do fariseu e sentou-se para uma refeição. ^{7:37}E aqui está o que aconteceu: Uma mulher, uma conhecida pecadora daquela cidade, quando descobriu que ele estava à mesa na casa do fariseu, trouxe um jarro de alabastro com um líquido perfumado.

^{7:38}Chorando, ela ficou atrás dele, a seus pés, os quais começou a molhar com suas lágrimas, e os enxugava com seus cabelos, e beijava seus pés e os ungiu com o perfume. ^{7:39}Ora, quando o fariseu que o havia convidado viu isso, disse a si mesmo: “Se este homem fosse um profeta, teria percebido quem e que tipo de mulher é esta que o toca – que ela é uma pecadora”.

^{7:40}Então Jesus respondeu-lhe dizendo: “Simão, tenho uma coisa para lhe dizer”. Então ele disse: “Mestre, diga.” ^{7:41}”Certo agiota tinha dois devedores: um lhe devia quinhentos denários, e o outro cinquenta. ^{7:42}Quando não puderam pagar, ele perdoou a ambos. Qual deles, portanto, o amará mais?” ^{7:43}Simão respondeu e disse: “Suponho que aquele a quem ele mais perdoou”. E ele lhe disse: “Você julgou corretamente.”

^{7:44}Depois, voltando-se para a mulher, disse a Simão: “Vê esta mulher? Eu entrei em sua casa e você não me deu água para lavar meus pés, mas ela molhou meus pés com suas lágrimas e enxugou-os com o cabelo. ^{7:45}Você não me deu nenhum beijo *de saudação*, mas desde que entrei ela não para de beijar meus pés. ^{7:46}Não ungiu a minha cabeça com óleo, mas ela ungiu-me os pés com unguento perfumado.

^{7:47}Por isso eu lhe digo: os pecados dela, que são muitos, estão perdoados, por isso ela mostra muito amor. Mas a quem pouco foi perdoado pouco ama.” ^{7:48}E disse a ela: “Seus pecados estão perdoados”. ^{7:49}E os que estavam à mesa com ele começaram a dizer

entre si: “Quem é este que até perdoa pecados?” ^{7:50}E disse à mulher:
“A sua fé salvou você. Vá em paz.”

LUCAS CAPÍTULO 8

^{8:1}E logo depois disso ele percorreu cidades e vilarejos, pregando e anunciando as boas novas do reino de Deus.

E os doze estavam com ele, ^{8:2}juntamente com algumas mulheres que haviam sido curadas de espíritos malignos e enfermidades: Maria, que se chamava Madalena, de quem haver saído sete demônios; ^{8:3}Joana, mulher de Cuza, mordomo de Herodes; Susana, e várias outras que cuidavam de suas necessidades com seus recursos financeiros.

^{8:4}E quando uma grande multidão se reuniu, incluindo aqueles que vinham a ele de muitas cidades, ele *lhes* falou usando uma parábola:

^{8:5}”O semeador saiu a semear a sua semente. Enquanto semeava, algumas caíram no caminho *por onde* as pessoas andavam, e os pássaros do céu as devoraram. ^{8:6}E outras *sementes* caíram sobre pedras. Mas assim que germinaram, secaram, porque não havia umidade. ^{8:7}E outras *sementes* caíram entre arbustos espinhosos, e assim os espinhos cresceram *junto* com elas e as sufocaram. ^{8:8}E outras sementes caíram em bom solo, cresceram e produziram cem vezes mais frutos.” Ao dizer essas coisas, ele clamou: “Quem tem ouvidos pra ouvir, ouça!”

^{8:9}*Mais tarde*, seus discípulos lhe perguntaram o que essa parábola significava. ^{8:10}E ele disse: “Foi-lhes concedido conhecer os mistérios do reino de Deus. Mas aos outros, *as coisas são ditas* só em parábolas, para que vendo, não vejam, e ouvindo, não entendam. ^{8:11}Eis, pois, o significado da parábola: a semente é a palavra de Deus. ^{8:12}E aquelas que caíram no caminho são aqueles que ouviram, mas então vem o diabo tira a palavra de seus corações, para que não aconteça que, crendo, estejam sendo salvos.

^{8:13}E as que caíram nas pedras são aqueles que, quando ouvem, recebem a palavra com alegria. Mas não têm raiz. Então creem por um pouco, mas, em tempos de tentação, desistem. ^{8:14}E aquelas *sementes* que caíram entre os espinhos são os que ouviram, mas *conforme vão em seu caminho*, são sufocados pelas preocupações, riquezas e prazeres desta vida e, *consequentemente*, seu fruto não chega à maturidade. ^{8:15}E

aquelas *sementes* em boa terra, estas são aqueles que, com um formoso e bom coração, tendo ouvido a palavra, agarram-se firmemente a ela e produzem frutos com perseverança.

^{8:16}E ninguém, depois de acender uma lâmpada, cobre-a com algum recipiente, nem a põe debaixo da cama, mas a coloca no candelabro, para que os que entram vejam a luz. ^{8:17}Pois nada está escondido que não venha a ser descoberto, nem nada secreto que não venha a ser conhecido e exposto.

^{8:18}Cuidem, portanto, do modo como vocês ouvem! Para quem se segura ao que tem, ainda mais lhe será dado. Mas quem não se segure ao que tem, até o que parece ter, lhe será tirado.”

^{8:19}E sua mãe e seus irmãos vieram até ele, mas não puderam aproximar-se dele por causa da multidão. ^{8:20}E *alguns* lhe disseram: “Sua mãe e seus irmãos estão lá fora, querendo vê-lo”. ^{8:21}Mas ele respondeu e disse-lhes: “Minha mãe e meus irmãos são estes que ouvem a palavra de Deus – e a praticam!” ^{8:22}Num daqueles dias, ele entrou num barco, ele e seus discípulos, e ele lhes disse: “Vamos para o outro lado do lago.” E partiram. ^{8:23}Mas, enquanto iam, ele adormeceu. E uma grande tempestade de vento desceu sobre o lago, e seu barco estava se enchendo *de água*, colocando-os em perigo.

^{8:24}Então se aproximaram dele e o acordaram dizendo: “Mestre, Mestre, vamos morrer!” Então ele se levantou, repreendeu o vento e a fúria da água, que cessaram e ficaram calmos. ^{8:25}Então ele lhes disse: “Onde está a confiança de vocês?” Eles, subjugados pelo temor, cheios de admiração por ele, diziam uns aos outros: “Quem, então, é este, que comanda os ventos e a água e eles lhe obedecem?” ^{8:26}E chegaram à terra dos gerasenos, que fica em frente à Galileia.

^{8:27}Quando ele foi para terra firme, encontrou um homem da cidade, o qual tinha demônios havia muito tempo. *Esse homem* não se vestia nem vivia numa casa, mas nas tumbas. ^{8:28}E quando viu Jesus, gritou, prostrando-se diante dele e dizendo em alta voz: “O que você quer comigo, Jesus, Filho do Deus Altíssimo? Eu lhe imploro: não me atormente.”

^{8:29}Porque Jesus estava ordenando que o espírito imundo saísse do homem, pois se apossava dele com frequência e o dominava, de forma

que era mantido preso com correntes e grilhões. Mas ele quebrava as correntes e era levado pelo demônio para lugares desolados.

^{8:30}Jesus perguntou a ele: “Qual é o seu nome?” E ele disse: “Legião”. Pois muitos demônios haviam entrado nele. ^{8:31}E rogavam-lhe que não os mandasse para o abismo.

^{8:32}Ora, havia uma grande vara de porcos alimentando-se nas proximidades da montanha, e eles imploraram que lhes permitisse entrar neles. Então ele lhes permitiu. ^{8:33}E os demônios saíram do homem e entraram nos porcos. Então a vara precipitou-se sobre um precipício no lago e se afogou.

^{8:34}E quando aqueles que os alimentavam viram o que tinha acontecido, fugiram e relataram na cidade e pelos campos o que tinha ocorrido. ^{8:35}Então os *que ouviram*

foram ver o que acontecera. E quando chegaram a Jesus, encontraram o homem de quem haviam saído os demônios, vestido, em perfeito juízo, sentado aos pés de Jesus. E eles ficaram com muito temor. ^{8:36}E aqueles que tinham presenciado os fatos contaram-lhes como o endemoninhado tinha sido curado.

^{8:37}E todas as pessoas da região circunvizinha dos gerasenos – toda aquela área – pediram-lhe que os deixasse, pois estavam tomados de um medo tremendo.

Então ele entrou num barco e voltou. ^{8:38}Mas o homem de quem os demônios haviam saído implorou-lhe que o deixasse estar com ele, mas ele o despediu, dizendo: ^{8:39}”Volte para casa e conte a todos sobre as grandes coisas que Deus fez por você”. Então ele partiu, proclamando por toda a cidade as grandes coisas que Jesus havia feito por ele.

^{8:40}E quando Jesus voltou, a multidão o acolheu, pois todos o esperavam. ^{8:41}E eis que um homem chamado Jairo, chefe da sinagoga, veio e prostrou-se aos pés de Jesus implorando-lhe que fosse a sua casa, ^{8:42}porque tinha uma filha única, de cerca de doze anos, que estava morrendo. Enquanto ele ia, a multidão se comprimia ao seu redor.

^{8:43}E uma mulher que tinha um fluxo de sangue já por doze anos – que gastara todas as suas economias com os médicos, mas não pôde

ser curada por nenhum deles –, ^{8:44}veio atrás dele e tocou-lhe a orla da roupa. E imediatamente seu fluxo de sangue parou. ^{8:45}Jesus disse: “Quem me tocou?” E quando todos negaram, Pedro e os que estavam com ele disseram: “Mestre, a multidão está ao seu redor e o pressiona. Como pode você perguntar ‘quem me tocou?’”.

^{8:46}Mas Jesus disse: “Alguém me tocou mesmo, pois percebi que saiu poder de mim”. ^{8:47}Então, quando a mulher viu que não deixaria de ser notada, adiantou-se trêmula. E prostrando-se diante dele, declarou na presença de todos por que ela o havia tocado e como ela fora curada imediatamente. ^{8:48}E ele lhe disse: “Filha, a sua fé é o motivo para você ser curada. Vá em paz.”

^{8:49}Enquanto ele ainda falava, alguém veio da casa do chefe da sinagoga e lhe disse: “Sua filha está morta. Não incomode o Mestre.”

^{8:50}Mas Jesus, ouvindo isso, respondeu-lhe: “Não tenha medo. Apenas creia e ela será curada.” ^{8:51}E quando ele entrou na casa, não permitiu que ninguém entrasse com ele, exceto Pedro, João e Tiago junto com o pai e a mãe da menina.

^{8:52}E todos estavam chorando e lamentando por ela, mas ele disse: “Não chorem, porque ela não está morta, mas dormindo.” ^{8:53}Mas eles riam e o ridicularizavam, pois sabiam que ela estava morta.

^{8:54}Mas ele, tomando-a pela mão, chamou-a dizendo: “Levante-se, menina”. ^{8:55}E o espírito dela voltou e ela se levantou imediatamente, e ele ordenou que lhe dessem *algo* para comer. ^{8:56}Seus pais ficaram surpresos, mas ele ordenou que não contassem a ninguém o que havia acontecido.

LUCAS CAPÍTULO 9

^{9:1}E ele chamou os doze discípulos juntos e deu-lhes poder e autoridade sobre todos os demônios e para curar doenças. ^{9:2}E os enviou para proclamar o reino de Deus e curar os enfermos. ^{9:3}E disse-lhes: “Não levem nada no caminho: nem bordão, nem bolsa de mantimentos, nem pão, nem dinheiro. Não levem nem mesmo duas túnicas. ^{9:4}Em qualquer casa em que vocês entrarem, permaneçam lá até saírem *da área*. ^{9:5}E onde quer que não recebam vocês, quando saírem daquela cidade, sacudam a poeira de seus pés em testemunho contra eles.”

^{9:6}Então saíram e foram pelas aldeias, proclamando as boas novas e curando por onde quer que fossem.

^{9:7}Quando Herodes, o tetrarca, ouviu sobre o que se passava, ele ficou perplexo, porque alguns diziam que João havia ressuscitado dos mortos, ^{9:8}alguns que Elias havia aparecido, e outros que um dos antigos profetas havia ressuscitado. ^{9:9}Mas Herodes disse: “A João, eu decapitei; então quem é este de quem ouço tais coisas?” E queria vê-lo.

^{9:10}Quando os que foram enviados voltaram, contaram a Jesus as coisas que haviam feito. Então ele os tomou consigo e retirou-se à parte para um lugar sem habitante perto da cidade chamada Betsaida.

^{9:11}Mas a multidão soube disso e o seguiu. Ainda assim, ele os recebeu e falou sobre o reino de Deus. E aqueles que precisavam de cura, ele curou.

^{9:12}Como o dia ia passando, vieram os doze e disseram-lhe: “Mande embora a multidão para que eles possam ir para as aldeias e arredores para encontrar lugares para ficar e conseguir comida, já que estamos aqui num lugar sem habitante.”

^{9:13}Ele lhes disse: “Deem-lhes vocês mesmos de comer”. Mas eles disseram: “Nós só temos cinco pães e dois peixes, a menos *que houvesse algum jeito* de irmos e comprarmos comida para todos ^{9:14}(já que havia cerca de cinco mil homens).”

E ele disse aos seus discípulos: “Faça-os sentar em grupos *de cerca*

de cinquenta cada.” ^{9:15}Assim fizeram, e todos eles se sentaram. ^{9:16}Então ele pegou os cinco pães e os dois peixes e, olhando para o céu, abençoou-os, partiu-os em pedaços e os deu aos discípulos para os colocarem diante da grande multidão.

^{9:17}Então todos comeram e se fartaram. E doze cestos foram enchidos com os pedaços que sobraram. ^{9:18}E aconteceu que, depois de estar sozinho orando, ele perguntou aos discípulos que estavam com ele, dizendo: “Quem as pessoas dizem que eu sou?”

^{9:19}E eles, respondendo, disseram: “João, o batizador. Mas outros dizem Elias, ou outros dizem que um dos antigos profetas se levantou novamente.” ^{9:20}E ele lhes disse: “Mas quem vocês dizem que eu sou?” E Pedro, respondendo, disse: “O Ungido de Deus.”

^{9:21}Mas ele os advertiu fortemente, ordenando-lhes que não dissessem isso a ninguém, ^{9:22}dizendo: “O Filho do homem deve sofrer muito e ser rejeitado pelos anciãos, principais sacerdotes e escribas, ser morto e ressuscitado no terceiro dia.”

^{9:23}E dizia a todos: “Se alguém quiser me seguir, rejeite-se totalmente, tome diariamente a sua cruz e siga-me. ^{9:24}Pois quem deseja preservar a vida da alma a terá totalmente destruída. Mas, se alguém concordar que a vida da alma deve ser morta por minha causa, esse estará sendo salvo [por meio da transformação]. ^{9:25}Pois como alguém se beneficia se conseguir adquirir o mundo inteiro e ser destruído ou sofrer perda?

^{9:26}Pois todo aquele que se envergonhar de mim e das minhas palavras, o Filho do homem se envergonhará dele, quando vier em sua própria glória resplandecente, na *glória* de seu Pai e *na glória* do santos anjos. ^{9:27}Mas eu lhes direi uma verdade: há alguns aqui que não provarão a morte até que percebam o reino de Deus.”

^{9:28}Cerca de oito dias depois de ter dito isso, levou consigo Pedro, João e Tiago e subiu ao monte para orar. ^{9:29}Enquanto orava, alterou-se a aparência de seu rosto e suas vestes *se tornaram* de um branco brilhante e irradiavam luz. ^{9:30}E eis que dois homens estavam ali conversando com ele, os quais eram Moisés e Elias, ^{9:31}que *também* apareceram em esplendor glorioso e falavam sobre sua morte, a qual ele estava para cumprir em Jerusalém.

^{9:32}Mas Pedro e os que estavam com ele sentiam-se pesados de sono. E quando acordaram totalmente, viram seu brilho resplandecente e os dois homens que estavam com ele.

^{9:33}E aconteceu que, quando se afastaram dele, Pedro disse a Jesus: “Mestre, é bom que nós estejamos aqui. Vamos fazer três capelinhas: uma para *honrar* você, uma para Moisés e uma para Elias”, sem entender o que dizia.

^{9:34}Enquanto falava essas coisas, uma nuvem veio e os cobriu. E eles ficaram com medo ao entrar na nuvem. ^{9:35}E uma voz saiu da nuvem, dizendo: “Este é meu Filho, o Amado. Ouçam a ele!” ^{9:36}E enquanto a voz falava, Jesus ficou sozinho. E eles ficaram calados sobre isso naqueles dias e não contaram a ninguém sobre nenhuma das coisas que tinham visto.

^{9:37}E no dia seguinte, quando desceram da montanha, uma grande multidão o encontrou. ^{9:38}E aconteceu que um homem da multidão gritou, dizendo: “Mestre, eu imploro que você venha e veja meu filho, pois ele é meu único filho. ^{9:39}O que acontece é que um espírito toma conta dele e de repente ele grita. O espírito o lança em um espasmo, ele espuma *pela boca* e o espírito o machuca, recusando-se a deixá-lo. ^{9:40}E roguei a seus discípulos que o expulsassem, mas eles não puderam.”

^{9:41}E Jesus respondeu e disse: “Ó geração incrédula e corrupta, por quanto tempo estarei com vocês para cuidar de vocês? Traga seu filho aqui.” ^{9:42}E enquanto ele vinha, o demônio convulsionou o menino e o espancou. Mas Jesus repreendeu o espírito impuro, curou a criança e a devolveu a seu pai. ^{9:43}E todos ficaram maravilhados com o grande poder de Deus.

Mas enquanto todos estavam maravilhados com todas as coisas que ele fazia, ele disse aos seus discípulos: ^{9:44}”Prestem muita atenção a estas palavras: o Filho do homem será entregue nas mãos dos homens.” ^{9:45}Mas eles não entenderam esta palavra porque lhes estava oculta, de forma que não podiam entender. Mas estavam com medo de lhe perguntar o que isso significava.

^{9:46}Então surgiu uma disputa entre eles *sobre* qual deles seria o maior. ^{9:47}Mas Jesus, conhecendo o raciocínio íntimo dos seus corações,

pegou uma criança, colocou-a ao seu lado ^{9:48}e disse-lhes: “Qualquer que receber uma criança *como esta* em meu nome, recebe a mim. E quem me recebe, recebe Aquele que me enviou. Aquele que for o menor entre todos vocês é o que será grande.”

^{9:49}E João respondeu e disse: “Mestre, vimos alguém expulsando demônios em seu nome e o impedimos, porque ele não segue *a você* conosco”. ^{9:50}Mas Jesus disse-lhe: “Não o proibam. Pois quem não é contra nós, é por nós.”

^{9:51}E aconteceu, quando se aproximava o tempo de sua ascensão, que ele firmemente se dispôs a ir a Jerusalém. ^{9:52}Então enviou mensageiros antes dele que foram e entraram numa aldeia dos samaritanos para lhe fazer os preparativos. ^{9:53}Mas eles não o receberam, porque sabiam que ele estava a caminho de Jerusalém.

^{9:54}Quando seus discípulos Tiago e João viram *isso*, disseram: “Senhor, quer que invoquemos fogo do céu para que sejam consumidos como fez Elias?”

^{9:55}Mas ele se voltou e os repreendeu, dizendo: “Vocês não entendem que tipo de espírito vocês representam, ^{9:56}pois o Filho do homem não veio para destruir a vida dos homens, mas para salvá-los.” E eles foram para outra aldeia.

^{9:57}E, enquanto caminhavam, certo homem lhe disse: “Senhor, vou segui-lo aonde quer que você for”. ^{9:58}Mas Jesus disse-lhe: “As raposas têm covis, e as aves do céu têm ninhos, mas o Filho do homem nem *mesmo* tem onde deitar a cabeça”. ^{9:59}E ele disse a outro: “Siga-me.” Mas ele respondeu: “Senhor, permita-me primeiro ir e enterrar meu pai.” ^{9:60}E ele lhe disse: “Deixe os mortos enterrarem os seus próprios mortos, mas vá e anuncie o reino de Deus”.

^{9:61}Outro também disse: “Eu o seguirei, Senhor, mas primeiro deixe-me dizer adeus aos que estão em minha casa”. ^{9:62}Mas Jesus disse-lhe: “Ninguém que segura o arado e fica contemplando as coisas para trás, é útil para o reino de Deus.”

LUCAS CAPÍTULO 10

^{10:1}Depois dessas coisas, o Senhor designou outros setenta e os enviou de dois em dois adiante dele a cada cidade e lugar aonde ele mesmo estava para ir. ^{10:2}E lhes disse: “A colheita realmente é grande, mas os trabalhadores são poucos; orem, portanto, ao Senhor da colheita, *pedindo-lhe* que envie trabalhadores para sua colheita.

^{10:3}Sigam seu caminho. Eis que estou enviando vocês como cordeiros no meio de lobos. ^{10:4}Não levem bolsa de dinheiro, sacola de comida, sandálias, nem *parem para* cumprimentar alguém no caminho.

^{10:5}E em qualquer casa em que vocês entrarem, primeiro digam: ‘Paz seja com esta casa’. ^{10:6}E se um filho da paz estiver lá, a sua paz estará com ele; senão, retornará para vocês. ^{10:7}E fiquem na mesma casa, comendo e bebendo de tudo o que eles tiverem para lhes dar, porque digno é o trabalhador do seu salário. Não vão de casa em casa [buscando um lugar mais confortável para ficar].

^{10:8}E qualquer que seja a cidade em que entrarem e eles os receberem, comam o que lhes servirem. ^{10:9}Curem os enfermos e digam-lhes: ‘O reino de Deus está perto de vocês.’ ^{10:10}Mas em qualquer cidade em que vocês entrarem e eles não os receberem, saiam à sua praça e digam: ^{10:11}‘Até o pó da sua cidade que se gruda aos nossos pés, nós o sacudimos contra vocês. No entanto, saibam que o reino de Deus está perto de vocês.’ ^{10:12}Eu lhes digo que, naquele dia *do julgamento*, haverá mais tolerância para Sodoma do que para aquela cidade.

^{10:13}Ai de você, Corazim! Ai de você, Betsaida! Pois se as obras poderosas que foram feitas entre vocês tivessem sido feitas em Tiro e Sidom, elas teriam se arrependido há muito tempo, assentadas em pano de saco e cinzas.

^{10:14}Mas será mais tolerável para Tiro e Sidom no *dia do julgamento* do que para vocês. ^{10:15}E você, Cafarnaum, a cidade exaltada ao alto céu, você será trazida abaixo para o Hades. ^{10:16}Quem ouve vocês, ouve a mim, e quem rejeita vocês, rejeita a mim. *Além disso*, quem me rejeita, rejeita Aquele que me enviou.”

^{10:17}E os setenta voltaram com alegria, dizendo: “Senhor, até os

demônios se submetem a nós em seu nome.” ^{10:18}E ele lhes disse: “Eu vi Satanás caindo do céu como um raio.* ^{10:19}Eis que dou a vocês autoridade para pisar em serpentes e escorpiões e sobre todo o poder do inimigo, e nada lhes causará dano. ^{10:20}No entanto, não se alegrem porque os espíritos lhes são sujeitos, mas alegrem-se porque seus nomes estão escritos nos céus.”

^{10:21}Naquele mesmo tempo Jesus exultou no Espírito e disse: “Agradeço-lhe, ó Pai, Senhor do céu e da terra, por ter ocultado essas coisas aos sábios e entendidos e tê-las revelado às ‘crianças’. Sim, Pai, pois lhe foi gratificante fazer as coisas dessa maneira.

^{10:22}Todas as coisas me foram entregues por meu Pai. E ninguém *realmente* sabe quem é o Filho, exceto o Pai, nem *sabe* quem é o Pai, exceto o Filho e aquele a quem o Filho escolhe revelar.”

^{10:23}E, voltando-se para falar em particular aos discípulos, disse: “Bem-aventurados os olhos que veem o que vocês veem. ^{10:24}Pois eu lhes digo que muitos profetas e reis desejaram ver as coisas que vocês veem, mas não viram, e ouvir as coisas que vocês ouvem, mas não as ouviram”.

**Isso poderia ter sido um “ver” profético, já que Satanás só será lançado fora do céu no final da era da “igreja” (Ap 12:9). Outra possibilidade é que isso se refira a Satanás sendo expulso de sua posição na presença do Pai.*

^{10:25}E eis que um especialista em lei *judaica* se levantou e o testou, dizendo: “Mestre, o que devo fazer para herdar a vida eterna?”

^{10:26}E disse-lhe: “O que está escrito na lei? Qual é a sua leitura disso?” ^{10:27}E ele, respondendo, disse: “Você amará o Senhor seu Deus de todo o seu coração, de toda a sua alma, com todas as suas forças, e de toda a sua mente; e ao seu próximo como a si mesmo”. ^{10:28}E ele lhe disse: “Você respondeu bem. Pratique isso e viverá.” ^{10:29}Mas ele, querendo se justificar, disse a Jesus: “Mas quem é o meu próximo?”

^{10:30}Jesus formulou sua resposta dizendo: “Certo homem estava descendo de Jerusalém a Jericó e foi atacado por ladrões que levaram todas as suas roupas e o feriram; foram embora, deixando-o meio morto. ^{10:31}Por acaso, um sacerdote estava indo naquela direção e quando o viu, passou do outro lado *do caminho*. ^{10:32}Da mesma maneira,

também um levita, quando chegou ao lugar e o viu, passou para o outro lado.

^{10:33} Mas certo samaritano, em viagem, foi até onde ele estava e, quando o viu, moveu-se de compaixão. ^{10:34} Então se aproximou dele, tratou-lhe as feridas, derramando óleo e vinho sobre elas, colocou-o sobre o seu animal de carga e o levou para uma estalagem, onde cuidou dele.

^{10:35} No dia seguinte, ao sair, pegou dois denários, deu-os para o estalajadeiro e disse: ‘Cuide dele e de tudo o que você gastar além disso, quando eu voltar, eu lhe retribuirei’. ^{10:36} Qual desses três você julgaria ter tratado como um ‘próximo’ aquele que foi atacado pelos ladrões?” ^{10:37} E ele disse: “Aquele que usou de misericórdia para com ele”. E Jesus lhe disse: “Vá e faça a mesma coisa”.

^{10:38} Estando em viagem, ele entrou em certa aldeia e uma mulher chamada Marta o recebeu em sua casa. ^{10:39} Ela tinha uma irmã chamada Maria, a qual se assentou aos pés do Senhor e ouvia a sua palavra. ^{10:40} Mas Marta estava preocupada com muitas coisas para fazer ao servir *seus convidados*.

Então ela se aproximou dele e disse: “Senhor, não se importa que minha irmã tenha me deixado para servir sozinha? Diga-lhe que ela deve me ajudar.” ^{10:41} Mas o Senhor respondeu e disse-lhe: “Marta, Marta, você está ansiosa e preocupada com muitas coisas, ^{10:42} mas só uma coisa é necessária, e Maria escolheu a boa porção, a qual não lhe será tirada.”

LUCAS CAPÍTULO 11

^{11:1}Aconteceu que, enquanto ele estava orando em certo lugar, ao terminar, um de seus discípulos lhe disse: “Senhor, ensine-nos a orar como João ensinou seus discípulos”.

^{11:2}Então ele lhes disse: “Quando vocês orarem, digam: ‘Pai, Aquele que está nos céus. *Que* seu nome seja reverenciado como santo. Que venha o seu reino. Que a sua vontade seja feita na terra como nos céus. ^{11:3}Dê-nos comida suficiente para hoje. ^{11:4}E perdoe-nos os nossos pecados, quando também perdoamos a todos os que falharam moralmente conosco. E não nos conduza para *onde possamos cair em* tentação, mas livre-nos do Maligno.’”

^{11:5}E ele lhes disse: “Qual de vocês tem um amigo a quem vá à meia-noite e lhe diz: ‘Amigo, empreste-me três pães, ^{11:6}porque um amigo que está viajando veio me visitar e eu não tenho nada para lhe dar de comer’, ^{11:7}e ele, de dentro de sua casa, vai responder e dizer: ‘Não me incomode. Eu já tranquei a porta e meus filhos já estão comigo na cama. Eu não posso me levantar para ajudá-lo’. ^{11:8}Eu lhes digo que, ainda que ele não se levante para ajudá-lo por ser seu amigo, mas por causa de sua insistência ele vai se levantar e dar-lhe o que você precisar.

^{11:9}Da mesma forma eu lhes digo: Peçam e lhes será dado. Procurem e acharão. Batam e lhes será aberto. ^{11:10}Pois todo aquele que pede, recebe; e quem busca, encontra; e para aquele que bate, será aberto.

^{11:11}E quem dentre vocês, sendo pai, daria a seu filho uma pedra se ele lhe pedisse um pão? Ou lhe daria uma serpente se ele lhe pedisse um peixe? ^{11:12}Ou se ele pedisse um ovo, daria a ele um escorpião? ^{11:13}Se vocês, então, sendo maus, sabem dar boas dádivas aos seus filhos, quanto mais o *seu* Pai celestial dará o Espírito Santo àqueles que lhe pedem!”

^{11:14}Ele estava expulsando um demônio *de um homem* mudo. E aconteceu que, quando o demônio saiu, o mudo falou. E as multidões ficaram maravilhadas. ^{11:15}Mas alguns deles disseram: “Ele expulsa

demônios por Belzebu, o príncipe dos demônios.” ^{11:16}E outros, testando-o, queriam que ele lhes mostrasse um sinal do céu.

^{11:17}Mas ele, conhecendo os seus pensamentos, disse-lhes: “Todo reino dividido contra si mesmo será destruído, e uma família dividida contra si mesma cairá. ^{11:18}E se Satanás, então, está dividido contra si mesmo, como pode seu reino permanecer, já que vocês dizem que eu expulso demônios por Belzebu?

^{11:19}Mas, se eu expulso os demônios por Belzebu, por quem os expulsam os seus filhos? Portanto eles serão seus juízes. ^{11:20}Mas se eu, pelo dedo de Deus, expulso os demônios, é chegado sobre vocês o reino de Deus.

^{11:21}Quando o *homem* forte, bem armado, guarda seu próprio pátio, seus bens estão seguros. ^{11:22}Mas quando alguém mais forte que ele vem sobre ele e o vence, tira dele toda a armadura em que ele confiava e divide os bens roubados *com outros*. ^{11:23}Quem não é comigo é contra mim, e quem comigo não ajunta, espalha.

^{11:24}Quando um espírito imundo sai do homem, passa por lugares áridos, procurando descanso, e não o encontrando, diz: ‘Voltarei para minha casa de onde saí.’ ^{11:25}E quando volta, ele a encontra varrida e arrumada. ^{11:26}Então ele vai e traz *consigo* sete outros espíritos piores do que ele, e eles entram e vivem lá. Assim o último estado daquele homem se torna pior do que o primeiro.”

^{11:27}E sucedeu que, enquanto ele dizia essas coisas, certa mulher, no meio da multidão, levantou a voz e disse-lhe: “Bendito o ventre que o gerou e os seios que amamentaram você.” ^{11:28}Mas ele disse: “Em vez disso, bem-aventurados os que ouvem a palavra de Deus e a guardam!”

^{11:29}E quando as multidões estavam se reunindo ao seu redor, ele começou a dizer: “Esta geração é uma geração má, *por isso* procura ansiosamente um sinal *como prova*. Mas nenhum sinal lhe será dado, exceto o sinal de Jonas. ^{11:30}Pois assim como Jonas se tornou um sinal para os ninivitas, assim o Filho do homem também será um sinal para esta geração.

^{11:31}A rainha do sul se levantará *para testemunhar* contra os homens desta geração durante o julgamento e os condenará. Pois ela veio dos

confins da terra para ouvir a sabedoria de Salomão, mas eis aqui alguém maior que Salomão. ^{11:32}Os homens de Nínive se levantarão *para testemunhar* contra esta geração durante o julgamento e vão condená-la. Pois eles se arrependeram com a pregação de Jonas e eis que alguém maior do que Jonas está aqui.

^{11:33}Ninguém, depois de acender uma lâmpada, a coloca em lugar escondido ou debaixo do cesto, mas no candelabro, para que os que entram vejam por causa do seu brilho.

^{11:34}A ‘lâmpada’ de todo o seu ser são os seus olhos {visão, compreensão}. Quando a sua visão está clara, todo o seu ser também está cheio de luz, mas quando a sua visão está defeituosa {doente}, todo o seu ser também está cheio de escuridão.

^{11:35}*Portanto*, tenham muito cuidado para manter a sua visão *espiritual* clara, para que *aquilo que pensam que* é luz em vocês não se revele como escuridão. ^{11:36}Se, portanto, todo o seu ser está cheio de luz, não tendo nenhuma parte escura, tudo ficará completamente claro por dentro, da mesma forma que uma lâmpada irradia luz física.”

^{11:37}Ora, enquanto ele falava, um fariseu o convidou para jantar. Então ele entrou *na casa* dele e sentou-se para comer. ^{11:38}E o fariseu que o observava ficou surpreso por ele não ter lavado *as mãos* antes do jantar.

^{11:39}Então o Senhor lhe disse: “Vocês, fariseus, lavam o exterior do copo e da travessa, mas por dentro estão cheios de tentar tirar o que é dos outros e de depravação.

^{11:40}Vocês são tolos. Aquele que fez o exterior não fez também o interior? ^{11:41}Mas dediquem sua vida interior *praticando* a misericórdia e *eis que* todas as coisas serão limpas para você. ^{11:42}Mas ai de vocês, fariseus! Pois vocês *cuidadosamente* dão o dízimo da hortelã, *da* arruda e de todas as ervas *que recebem*, mas ignoram a justiça e o amor de Deus. Estas são as coisas essenciais para fazer, e aquelas não devem ser omitidas.

^{11:43}Ai de vocês, fariseus! Pois amam os assentos da frente nas sinagogas [lugares de reuniões religiosos] e as saudações *especiais e respeitadas* nas praças. ^{11:44}Ai de vocês! Pois são como túmulos ocultos sobre os quais os homens caminham sem perceber.”

^{11:45}E um dos especialistas em lei judaica respondeu dizendo-lhe: “Mestre, ao dizer isso você também não está nos criticando?”

^{11:46}E ele disse: “Ai de vocês, especialistas em lei judaica! Pois sobrecarregam os homens com fardos difíceis de carregar, mas vocês mesmos não tocam nesses fardos com um dedo sequer! ^{11:47}Ai de vocês! Pois edificam os túmulos dos profetas, mas foram seus pais que os mataram! ^{11:48}Então vocês estão testificando que concordam com as obras de seus pais. Pois, por um lado, eles os mataram e, *por outro*, vocês constroem os túmulos deles.

^{11:49}Portanto Deus também disse em sua sabedoria: Mandarei a eles profetas e enviados, e eles lhes matarão e perseguirão, ^{11:50}para que esta geração tenha que responder pelo sangue de todos os profetas, que foi derramado desde a fundação do mundo. ^{11:51}Do sangue de Abel até o sangue de Zacarias, que pereceu entre o altar e o santuário, sim, eu lhes digo, esta geração terá que responder por isso.

^{11:52}Ai de vocês, especialistas em lei *judaica*! Pois vocês pegaram a chave do entendimento. Vocês mesmos não estão entrando e aqueles que estão entrando vocês impedem.”

^{11:53}E quando ele saiu de lá, os especialistas em lei *judaica* e os fariseus começaram a pressioná-lo veementemente, *tentando* enlaçá-lo em suas respostas às muitas perguntas sobre muitas coisas, ^{11:54}à espreita de que ele falasse algo do qual poderiam acusá-lo.

LUCAS CAPÍTULO 12

^{12:1}Nessa ocasião, em que uma multidão se aglomerava aos milhares, a ponto de pisarem uns nos outros, ele começou a dizer aos seus discípulos: “Acima de tudo, tenham cautela contra o fermento dos fariseus, que é a hipocrisia. ^{12:2}Pois não há nada encoberto que não seja exposto, ou oculto que não seja revelado. ^{12:3}Portanto tudo o que você disse às escuras será ouvido à luz, e o que você falou ao ouvido nos quartos secretos será gritado dos telhados.

^{12:4}E digo-lhes, meus amigos, não temam os que matam o corpo e depois disso nada mais podem fazer. ^{12:5}Mas eu vou lhes mostrar a quem vocês devem temer. Temam Aquele que, depois de matar, tem o poder de lançar na geena.* Sim, eu lhes digo: tema-o!

^{12:6}Não são cinco pardais vendidos por duas pequenas moedas, mas nenhum deles é esquecido diante de Deus? ^{12:7}Não tenham medo! Vocês têm mais valor do que muitos pardais. Sim, até os cabelos das suas cabeças foram contados.

^{12:8}E eu lhes digo que todo aquele que me confessar diante dos homens, o Filho do homem também o confessará diante dos anjos de Deus. ^{12:9}Mas aquele que me nega *por meio de palavras e ações* na presença dos homens será totalmente deserdado na presença dos anjos de Deus.

^{12:10}Se alguém falar alguma coisa contra o Filho do homem, isso lhe pode ser perdoado, mas alguém que falou mal do Espírito Santo, isso não será perdoado. ^{12:11}E quando eles os levarem diante *dos dirigentes* das sinagogas [locais religiosos de reunião] ou *diant*e dos governantes, ou *diant*e das autoridades *civis*, não se preocupem em como vão se defender ou o que vão dizer, ^{12:12}pois o Espírito Santo os instruirá naquele momento exato sobre o que devem dizer.”

^{12:13}E alguém na multidão disse-lhe: “Mestre, diga a meu irmão que divida a herança comigo.” ^{12:14}Mas ele lhe disse: “Homem, quem me constituiu juiz ou um que faça partilha de bens para você?”

^{12:15}E ele lhes disse: “Vigiem *a si mesmos* e guardem-se de todo desejo de riqueza, pois a vida de um homem não é feita da

abundância das coisas que ele possui.” ^{12:16} E contou-lhes uma parábola, dizendo: “A fazenda de certo homem rico produzia abundantemente, ^{12:17} e ele raciocinou consigo mesmo dizendo: ‘O que devo fazer, já que não tenho espaço suficiente para armazenar *toda* a minha produção?’

**Geena era o lugar fora de Jerusalém onde os habitantes queimavam lixo. Havia fogo e fumaça contínuos emanando daquele lugar. Tornou-se, portanto, o símbolo do futuro e ardente julgamento de Deus.*

^{12:18} Então ele disse: ‘Eu sei o que vou fazer. Vou demolir meus celeiros e construir outros maiores e lá guardarei toda a minha safra e os meus bens. ^{12:19} Então direi à minha alma: ‘Alma, você tem muitos bens acumulados para muitos anos; descanse, coma, beba, alegre-se.’

^{12:20} Mas Deus lhe disse: ‘Tolo, esta noite sua vida da alma lhe será exigida. E todas as coisas que preparou, de quem serão?’ ^{12:21} Assim é aquele que acumula *riquezas* para si mesmo, mas não é rico para com Deus”.

^{12:22} E disse aos seus discípulos: “Portanto eu lhes digo: Não preocupem a *sua* vida da alma com o que haverão de comer ou de colocar no corpo. ^{12:23} Porque a vida da alma é mais do que o alimento, e o corpo mais do que a roupa.

^{12:24} Contemplem os corvos. Eles não semeiam nem colhem. Eles não têm depósito nem celeiro, mas Deus os alimenta. Vocês têm muito mais valor do que os pássaros! ^{12:25} Mas qual de vocês, por estar ansioso, pode acrescentar um côvado à medida de sua vida? ^{12:26} Se vocês não podem fazer nem o mínimo, por que estão preocupados com o resto?

^{12:27} Contemplem os lírios, como crescem. Eles não se exaurem com o trabalho, nem tecem fios, mas eu lhes digo: mesmo Salomão em toda a sua glória não se vestia como um deles. ^{12:28} Mas se Deus veste de maneira *tão maravilhosa* a relva do campo – que hoje está crescendo e amanhã é lançada no forno –, quanto mais vestirá vocês que têm pouca fé?

^{12:29} E não busquem o que comer e o que beber, nem fiquem ansiosos. ^{12:30} Pois as nações do mundo buscam todas essas coisas, mas seu Pai sabe que vocês precisam delas. ^{12:31} Em vez disso, busquem o reino de Deus e essas coisas lhes serão acrescentadas. ^{12:32} Não tenham

medo, pequeno rebanho, pois seu Pai tem muito prazer em lhes dar o reino.

^{12:33}Vendam os seus bens e deem a outros, fazendo para si, dessa maneira, bolsas de dinheiro que não envelhecem – um depósito inesgotável de tesouro nos céus, onde nenhum ladrão vem e nenhuma traça destrói. ^{12:34}Pois onde estiver o seu tesouro, aí estará também o seu coração.

^{12:35}Estejam vestidos e prontos e tenham suas lâmpadas acesas, ^{12:36}e sejam como homens que esperam o seu senhor voltar das bodas, de modo que, quando ele vier e bater, estejam prontos para abrir.

^{12:37}Bem-aventurados os servos que o senhor encontrará diligentes quando vier. Em verdade lhes digo que ele se preparará, fará com que se sentem para uma refeição e virá servi-los. ^{12:38}E se ele vier no segundo período da ‘vigília noturna’ ou no terceiro e os encontrar preparados, aqueles servos serão abençoados.

^{12:39}Mas saibam isto: se o dono da casa soubesse a que horas o ladrão viria, ele teria vigiado e não teria deixado sua casa ser arrombada. ^{12:40}Você também esteja pronto, pois o Filho do homem virá em um momento em que você não o espera.”

^{12:41}E Pedro disse: “Senhor, está dizendo esta parábola apenas para nós, ou para todos os outros também?” ^{12:42}E o Senhor disse: “Quem, então, é o mordomo fiel e sábio a quem seu senhor confia sua casa para dar-lhes sua porção de comida no tempo adequado? ^{12:43}Bem-aventurado aquele servo a quem seu senhor, quando vier, achar cumprindo sua tarefa. ^{12:44}O que lhes digo é verdade. Ele o designará para administrar todos os seus bens.

^{12:45}Mas se aquele *mesmo* servo disser em seu coração: ‘Meu senhor está atrasando sua vinda’ e começar a abusar dos outros servos e das servas e a comer, beber e se embriagar, ^{12:46}O senhor daquele servo virá num dia em que ele não espera e numa hora que ele não imagina. Então ele vai açoitá-lo severamente* e designar-lhe sua parte com os infiéis.

*“Açoitá-lo {ou espancá-lo} severamente” é uma tradução muito melhor do que aquelas que dizem “cortá-lo em pedaços” ou “cortá-lo em partes”. Deus não é algum tipo de maníaco que corta as pessoas em pedaços. Esta frase se refere a como a pele das costas de alguém que está sendo

espancado com vara ou chicote se abre para mostrar a carne por dentro. É duvidoso que esta punição seja física, mas provavelmente se refira a uma disciplina severa e difícil de imaginarmos em outros termos.

^{12:47}E aquele servo, que sabia qual a vontade do seu senhor e não se preparou nem a cumpriu, será castigado com muitos *açoites*. ^{12:48}Mas aquele que não entendeu e fez coisas dignas de açoites, será castigado com poucos *açoites*. Àquele a quem muito é dado, muito será exigido. E a quem porção maior foi confiada, ainda mais lhe será pedido.

^{12:49}Eu vim lançar fogo sobre a terra. E quanto eu gostaria que já estivesse queimando! ^{12:50}Mas eu tenho um batismo para ser batizado e estou completamente consumido por este trabalho até que seja finalmente concluído!

^{12:51}Vocês acham que vim trazer paz à terra? Eu digo que não, mas sim divisão. ^{12:52}Pois de agora em diante, em uma casa de cinco, três serão contra dois, e dois contra três. ^{12:53}O pai vai se opor a seu filho, e o filho vai se opor a seu pai; a mãe será contra a filha e a filha contra a mãe; a sogra se *voltará* contra sua nora e a nora contra sua sogra.”

^{12:54}E ele disse também às multidões: “Quando vocês veem uma nuvem subindo no oeste, imediatamente dizem: ‘Há uma tempestade chegando’. E é isso que acontece.

^{12:55}E quando um vento sul está soprando, você diz: ‘Haverá um calor escaldante.’ E é assim que é. ^{12:56}Hipócritas, vocês sabem interpretar a aparência do céu e da terra. Mas como não reconhecem o tempo presente? ^{12:57}E por que, mesmo entre vocês, não julgam o que é certo?

^{12:58}Portanto, quando você for com o seu adversário perante o governante, no caminho procure se reconciliar com ele, para que ele não arraste você ao juiz e o juiz o entregue ao oficial e o oficial o jogue na prisão. ^{12:59}Eu lhe digo que não há como você sair de lá até que tenha pagado a última pequena quantia.”

LUCAS CAPÍTULO 13

^{13:1}Naquele momento, algumas *peessoas* que estavam lá lhe falaram sobre os galileus, cujo sangue Pilatos havia misturado com seus sacrifícios. ^{13:2}E ele, respondendo, disse-lhes: “Acham que esses galileus foram mais pecadores do que todos os outros galileus porque sofreram essas coisas? ^{13:3}Eu lhes digo que não. Mas, a menos que vocês se arrependam, todos serão destruídos de maneira semelhante.

^{13:4}Ou aquelas dezoito pessoas que foram mortas quando a torre de Siloé caiu sobre elas, vocês acham que elas eram mais culpadas do que todos os que viviam em Jerusalém? ^{13:5}Eu lhes digo que não. Mas, a menos que vocês se arrependam, todos serão destruídos de maneira semelhante.”

^{13:6}E ele contou esta parábola: “Certo homem tinha uma figueira plantada na sua vinha e foi buscar o fruto dela, mas não encontrou.

^{13:7}Então ele disse ao trabalhador da vinha: ‘Olhe, há três anos eu venho procurando frutos nesta figueira e não encontro nenhum. Corte-a! Por que deveria estar ocupando este espaço?’ ^{13:8}E ele, respondendo, disse-lhe: ‘Mestre, deixe por mais um ano, até que eu cave em volta e fertilize. ^{13:9}Então, se começar a dar frutos, ótimo. Mas se não, pode cortá-la.’”

^{13:10}E ele estava ensinando em uma das sinagogas no dia de sábado. ^{13:11}E eis *que estava ali* uma mulher que tinha um espírito de enfermidade por dezoito anos, de modo que ela estava curvada e não conseguia levantar a cabeça completamente.

^{13:12}E quando Jesus a viu, chamou-a e disse-lhe: “Mulher, você está livre da sua enfermidade.” ^{13:13}E ele colocou as mãos sobre ela, que imediatamente foi capaz de se levantar e glorificar a Deus. ^{13:14}Mas o chefe da sinagoga, indignado por Jesus ter curado no sábado, disse à multidão: “Há seis dias nos quais é correto trabalhar. Portanto, venham durante esse tempo e sejam curados, mas não no dia de sábado.”

^{13:15}Mas o Senhor lhe respondeu e disse: “Hipócritas, todos vocês não desamarram o seu boi ou o seu jumento do estábulo e o levam

para dar-lhe água no sábado? ^{13:16}Então, não deveria esta mulher – sendo filha de Abraão, a quem Satanás havia amarrado por dezoito longos anos – ter sido liberta desta escravidão no dia de sábado?”

^{13:17}Ao dizer essas coisas, todos os seus adversários ficaram envergonhados. E toda a multidão se alegrou por todas as coisas honrosas que foram feitas por ele.

^{13:18}Além de tudo, disse: “Como é o reino de Deus? E a que posso compará-lo? ^{13:19}É como uma semente de mostarda que um homem pegou e jogou em seu próprio jardim. *Lá* ela cresceu e se tornou uma grande árvore, e os pássaros do céu fizeram moradas em seus galhos.”

^{13:20}E novamente ele disse: “A que posso comparar o reino de Deus? ^{13:21}É como o fermento que uma mulher pega e coloca em três medidas de farinha, até que esteja tudo levedado.”

^{13:22}E ele seguia seu caminho por cidades e vilas, ensinando e se dirigindo a Jerusalém. ^{13:23}E alguém lhe disse: “Senhor, serão poucos os que serão salvos?” E ele lhes respondeu: ^{13:24}”Trabalhem fervorosamente para entrar pela porta estreita. Pois eu lhes digo que muitos procurarão entrar, mas não poderão. ^{13:25}Pois, depois que o dono da casa se levantar e trancar a porta, se vocês ficarem do lado de fora e começarem a bater à porta dizendo ‘Senhor, Senhor, abra para nós’, ele responderá e lhes dirá: ‘Não os conheço nem sei de onde vêm.’

^{13:26}Então começarão a dizer: ‘Comemos e bebemos na sua presença e você ensinou nas nossas ruas’. ^{13:27}E ele dirá: ‘Eu lhes digo: Eu não reconheço a sua origem. Afastem-se de mim, todos vocês que praticam a injustiça’ [ver cap. 12, vers. 9].

^{13:28}Naquele tempo vocês verão Abraão, Isaque, Jacó e todos os profetas *participando* do reino de Deus. *Mas* vocês chorarão e rangerão os dentes por terem sido expulsos *de lá* [do reino milenar]. ^{13:29}Mas eles, os *fiéis*, virão do oriente e do ocidente, do norte e do sul e tomarão os seus lugares na festa do reino de Deus. ^{13:30}Mas entendam isto: há aqueles que *parecem ser* os últimos que terão os primeiros lugares de honra, e há aqueles que *parecem ser* os primeiros que terão as posições mais humildes.”

^{13:31}Naquela ocasião, alguns fariseus se aproximaram dele dizendo: “Saia e deixe este lugar, porque Herodes quer matá-lo”. ^{13:32}E ele

respondeu-lhes: “Vão e digam àquela raposa: ‘Eis que eu expulso demônios e faço obras de cura hoje e amanhã, mas no terceiro *dia* terei cumprido meu propósito.’ ^{13:33} Mas, por enquanto, é necessário que eu continue minha jornada hoje e amanhã, pois não é possível um profeta ser morto fora de Jerusalém.

^{13:34} Ó Jerusalém, Jerusalém, que mata os profetas e apedreja os que lhe são enviados! Quantas vezes eu teria reunido seus filhos, assim como uma galinha reúne seus próprios pintinhos sob suas asas. Mas você não queria ter nada a ver com isso! ^{13:35} Eis que sua casa foi mandada embora, *deixando você* abandonada. E eu lhe digo que de forma alguma você me verá *novamente*, até que chegue o momento em que diga: ‘Bendito o que vem em nome do Senhor.’”

LUCAS CAPÍTULO 14

^{14:1}E sucedeu que, quando ele entrou na casa de um dos chefes dos fariseus, no sábado, para comer pão, eles o estavam observando cuidadosamente. ^{14:2}Eis que ali, na frente dele, estava um homem que tinha edema. ^{14:3}E Jesus, como se respondesse, dirigiu-se aos especialistas em lei *judaica* e a fariseus e disse: “É permitido *pela lei* curar no sábado ou não?”

^{14:4}Mas eles permaneceram em silêncio. Tomou-o então, curou-o e o deixou ir. ^{14:5}Então lhes disse: “Qual de vocês, que tem um jumento ou um boi que caiu no poço, não o tirará imediatamente no dia de sábado?” ^{14:6}E não puderam responder-lhe a respeito dessas coisas.

^{14:7}Quando percebeu como os convidados escolheram os melhores lugares, ele lhes falou uma parábola: ^{14:8}”Quando você for convidado por alguém para uma festa de casamento, não se sente no lugar mais prestigioso. Pode ser que ele tenha convidado alguém mais importante do que você ^{14:9}e então aquele que o convidou venha e lhe diga: ‘Dê o seu lugar a este homem’. Então você começará, com vergonha, a ocupar o lugar mais inferior.

^{14:10}Mas quando for convidado, vá e sente-se no lugar mais humilde, por isso, quando aquele que o convidou vem, ele pode lhe dizer: ‘Amigo, pegue um lugar de maior prestígio’. Então você será honrado na presença de todos os que se sentam na festa com você.

^{14:11}Pois todo aquele que se exalta será humilhado, e aquele que se humilha será exaltado.”

^{14:12}E disse também ao que o convidou: “Quando você preparar uma refeição ou uma ceia *para outros*, não convide seus amigos, seus irmãos, seus parentes ou seus vizinhos ricos, para que também, mais tarde, não o convidem de volta e você receba a recompensa. ^{14:13}Mas quando fizer uma festa, convide os pobres, os aleijados, os coxos e os cegos. ^{14:14}Então será abençoado, porque eles não têm como retribuir. Você será recompensado na ressurreição dos justos.”

^{14:15}E quando um dos que estavam sentados à refeição com ele ouviu estas coisas, disse-lhe: “Bem-aventurado aquele que se

banqueteia no reino de Deus”.

^{14:16}Então ele lhe disse: “Certo homem deu um grande banquete e convidou muitos. ^{14:17}Então ele enviou seu servo na hora da ceia para dizer aos que foram convidados: ‘Venham, pois tudo está pronto’.

^{14:18}E todos eles, um por um, começaram a dar desculpas. O primeiro disse-lhe: ‘Comprei um campo e, claro, devo sair e vê-lo. Eu imploro que me dê licença.’ ^{14:19}E outro disse: ‘Acabei de comprar cinco bois e tenho que ir experimentá-los. Eu imploro que me dê licença.’

^{14:20}E outro disse: ‘Acabo de me casar, portanto, não posso ir.’

^{14:21}Então o servo veio e disse essas coisas ao seu senhor. Então o dono da casa, ficando com raiva, disse ao seu servo: ‘Saia rapidamente para as ruas e becos da cidade e traga aqui os pobres, os aleijados, os cegos e os coxos.’

^{14:22}*Mais tarde*, o servo disse: ‘Mestre, o que o senhor ordenou foi feito e ainda há lugar.’ ^{14:23}Então o senhor disse ao servo: ‘Saia pelos caminhos e atalhos e obrigue-os a entrar, para que a minha casa se encha *de convidados*. ^{14:24}Pois digo a vocês que nenhum dos primeiros convidados provará a minha ceia.’”

^{14:25}Agora grandes multidões se reuniam ao redor dele; então ele se virou e disse-lhes: ^{14:26}”Quem vem a mim, mas não ‘detesta’ o próprio pai, mãe, esposa, filhos, irmãos e irmãs, sim, e mais ainda, não detesta também a própria vida da alma, não pode ser meu discípulo. ^{14:27}Quem não pega e não carrega sua própria cruz e me acompanha não pode ser meu discípulo.

^{14:28}Pois qual de vocês, desejando construir uma torre, não se senta primeiro e calcula o custo, para ver se tem o suficiente para completá-la? ^{14:29}O *risco* é que, após colocar sua fundação, mas não sendo capaz de concluí-la, todo aquele que a vir começará a zombar dele, ^{14:30}dizendo: ‘Este homem começou a construir, mas não foi capaz de terminá-la.’

^{14:31}Ou qual rei, ao sair para encontrar outro rei na batalha, não se senta primeiro com seus conselheiros *para determinar* se ele pode, com dez mil *soldados*, enfrentar aquele que vem contra ele com vinte mil?

^{14:32}Ou então, enquanto o outro ainda está longe, ele envia seus embaixadores e pergunta os termos da paz. ^{14:33}Portanto, qualquer um

de vocês que não renuncia a tudo o que possui não pode ser meu discípulo.

^{14:34}O sal é bom. Mas se o sal perder o sabor, como restaurá-lo?

^{14:35}Não é útil nem para o campo, nem para a pilha de esterco. As pessoas simplesmente o jogam fora. Quem tem ouvidos para ouvir, que ouça!”

LUCAS CAPÍTULO 15

^{15:1}Ora, todos os cobradores de impostos e pecadores se aproximavam dele para ouvi-lo. ^{15:2}E tanto os fariseus quanto os escribas murmuravam, dizendo: “Este homem recebe pecadores e come com eles”.

^{15:3}Então ele lhes falou esta parábola: ^{15:4}”Qual de vocês, tendo cem ovelhas e perdendo uma delas, não deixa as noventa e nove no deserto e vai procurar aquela que se perdeu até encontrá-la? ^{15:5}E achando-a, ele a coloca sobre seus ombros, regozijando-se.

^{15:6}E quando chega em casa, reúne amigos e vizinhos, dizendo-lhes: ‘Alegrem-se comigo, porque encontrei minha ovelha que estava perdida.’ ^{15:7}Eu digo a vocês que, da mesma forma, haverá *mais* alegria nos céus por um pecador que se arrepende do que por noventa e nove justos que não precisam de arrependimento.

^{15:8}Ou qual mulher, tendo dez moedas de prata, se perder uma não acende uma candeia e varre a casa, olhando atentamente até a encontrar? ^{15:9}E encontrando-a, reúne amigos e vizinhos, dizendo: ‘Compartilhem minha alegria comigo, porque achei a moeda que tinha perdido.’ ^{15:10}Da mesma forma digo a vocês que há grande alegria na presença dos anjos de Deus por um só pecador que se arrepende.”

^{15:11}E ele disse: “Certo homem tinha dois filhos. ^{15:12}E o mais jovem deles disse ao pai: ‘Pai, dê-me a parte da *sua* riqueza que seria minha herança.’ Então ele lhe separou sua parte da riqueza. ^{15:13}Não muitos dias depois, o filho mais novo juntou tudo e viajou para um lugar distante, onde desperdiçou sua riqueza com um viver carnal.

^{15:14}E quando já tinha gastado tudo, uma terrível fome veio àquela região, e ele começou a passar necessidade. ^{15:15}Então foi juntar-se a um dos cidadãos dali que o enviou aos seus campos para alimentar porcos. ^{15:16}Ele teria amado encher o estômago com as cascas que os porcos comiam! Mas ninguém lhe dava *nada*.

^{15:17}Mas quando caiu em si, disse: ‘Quantos empregados de meu pai têm pão suficiente e até mesmo com sobra! No entanto, aqui estou eu morrendo de fome! ^{15:18}Vou me levantar, vou ter com meu pai e lhe

direi: “Pai, pequei contra o céu e contra você. ^{15:19}Já não sou digno de ser chamado de seu filho. Trate-me como um de seus empregados”.

^{15:20}Então ele se levantou e foi ter com seu pai. Mas quando ainda estava longe, seu pai o viu e, movido de compaixão, correu *até ele*, lançou-se ao pescoço dele abraçando-o e o beijou. ^{15:21}E o filho disse-lhe: ‘Pai, pequei contra o céu e contra você. Já não sou digno de ser chamado de seu filho’.

^{15:22}Mas o pai disse aos seus servos: “Tragam rapidamente o melhor manto e ponham-no nele, e ponham-lhe um anel na mão e sapatos nos pés. ^{15:23}E tragam o bezerro cevado e matem-no. Então vamos comer e comemorar, ^{15:24}porque este aqui – meu filho – estava morto *para mim*, e *agora* está vivo novamente. Ele estava perdido *para mim*, e *agora* foi encontrado.’ E eles começaram a comemorar.

^{15:25}Ora, o filho mais velho estava no campo e quando veio e se aproximou da casa, ouviu música e dança. ^{15:26}Então chamou um dos servos e perguntou o que seria aquilo. ^{15:27}E ele lhe disse: ‘Seu irmão voltou *para casa* e seu pai matou o bezerro cevado, porque ele o teve de volta *são e salvo*.’

^{15:28}Mas ele ficou irado e não quis entrar. Então seu pai saiu e lhe implorou. ^{15:29}Mas ele, respondendo, disse a seu pai: ‘Veja, há tantos anos que eu o sirvo e nunca desobedeci a nada que você me disse para fazer. E ainda assim você nunca me deu um cabrito para que eu pudesse festejar com meus amigos. ^{15:30}Mas quando este seu filho voltou, aquele que esbanjou os seus bens com prostitutas, por ele você matou o bezerro cevado.’

^{15:31}Mas ele lhe disse: ‘Filho, você está sempre comigo e tudo o que eu tenho é seu. ^{15:32}Mas é justo celebrar e alegrar-se, pois este seu irmão estava morto, mas está vivo *novamente*. Ele estava perdido, mas agora foi encontrado.’”

LUCAS CAPÍTULO 16

^{16:1}Disse também aos discípulos: “Certo homem rico tinha um administrador que foi acusado de desperdiçar seus bens. ^{16:2}Então ele o chamou e disse-lhe: ‘O que é isso que ouvi sobre você? Dê-me um relato de sua gestão, pois você não pode mais ser um administrador.’

^{16:3}E o administrador disse consigo mesmo: ‘O que posso fazer, visto que meu mestre está me tirando a posição de gestor? Não sou forte o suficiente para cavar e tenho vergonha de mendigar. ^{16:4}Tenho uma ideia sobre o que farei para que, quando for demitido de meu cargo, outros me recebam em suas casas.’

^{16:5}Então chamou cada um dos devedores de seu senhor. Disse ao primeiro: ‘Quanto você deve ao meu senhor?’ ^{16:6}E ele disse: ‘Cem medidas de azeite.’ E disse-lhe: ‘Pegue a sua fatura, sente-se depressa e escreva cinquenta.’ ^{16:7}Disse então a outro: ‘E você, quanto deve?’ Ele disse: ‘Cem medidas de trigo’. Disse-lhe: ‘Pegue sua fatura e escreva oitenta.’

^{16:8}Então o seu senhor elogiou o administrador injusto, porque ele agiu astutamente. Pois os filhos deste mundo são, com respeito à sua própria situação mundana, mais espertos do que os filhos da luz.

^{16:9}Da mesma forma lhes digo: usem o seu dinheiro – que é *inerentemente* injusto – para fazer amigos *sendo generosos com eles*, para que, quando ele já não existir [quando este mundo acabar], eles os recebam em suas moradas eternas.

^{16:10}Quem é fiel no pouco, também será fiel no muito. E aquele que é injusto nas poucas coisas, também será injusto no muito. ^{16:11}Se, portanto, vocês não têm sido fiéis quanto a riquezas injustas e *mundanas*, quem confiará em vocês *o suficiente* para dar-lhes as verdadeiras riquezas? ^{16:12}E se vocês não têm sido fiéis no que pertence a outra pessoa, quem lhes dará o que é seu?

^{16:13}Nenhum servo pode servir a dois senhores. Porque ele odiará um deles e amará o outro, ou então dará seu total apoio a um deles e desprezará o outro. Vocês não podem servir a Deus e ao dinheiro.”

^{16:14}Quando os fariseus, que amavam o dinheiro, ouviram todas

essas coisas, zombaram dele. ^{16:15}E ele lhes disse: “Vocês são os que se justificam diante dos homens, mas Deus conhece perfeitamente os seus corações. Pois aquilo que os homens valorizam muito, Deus considera um ídolo.

^{16:16}A lei e os profetas *foram* até João. Dali em diante, a boa nova do reino de Deus é proclamada e todos estão se esforçando para entrar nele. ^{16:17}Mas é mais fácil passar o céu e a terra do que cair um pequeno acento em uma letra da lei.

^{16:18}Todo aquele que se divorcia de sua mulher, para se casar com outra, comete adultério. E quem se casa com aquela que se divorciou de seu marido [para este fim (ver Marcos 10:11,12)] comete adultério.

^{16:19}Havia um homem rico que se vestia de púrpura e linho fino e *passava seu tempo* festejando e vivendo luxuosamente todos os dias.

^{16:20}E havia um mendigo, chamado Lázaro, que foi posto à sua porta e *estava* cheio de feridas. ^{16:21}*Ele* desejava ser alimentado apenas com as migalhas que caíam da mesa do homem rico. Até os cães vinham lamber suas feridas.

^{16:22}E aconteceu que o mendigo morreu e foi levado pelos anjos ao seio de Abraão. E o rico também morreu e foi sepultado. ^{16:23}E estando em tormento no Hades, ele olhou para cima e viu Abraão a distância e Lázaro abraçado a ele.

^{16:24}E ele clamou e disse: ‘Pai Abraão, tenha misericórdia de mim e envie Lázaro para que ele possa molhar a ponta do dedo na água e refrescar minha língua, pois estou em tormento nesta chama.’

^{16:25}Mas Abraão disse: ‘Filho, lembre-se que durante a sua vida você recebeu as boas coisas, e Lázaro, de modo similar, *recebeu* as más. Mas agora ele está consolado, e você está atormentado. ^{16:26}E além de tudo isso, há um grande abismo colocado entre nós e você, a fim de que aqueles que quiserem passar daqui para junto de você não o possa, nem tampouco ninguém pode passar de lá para nós.’

Então ele disse: ‘Pai, rogo-lhe, portanto, que o envie à casa de meu pai – ^{16:28}pois tenho cinco irmãos –, para que ele possa dar o seu testemunho a eles, para que não venham a este lugar de tormento também.’

^{16:29}Mas Abraão disse: ‘Eles têm Moisés e os profetas. Deixe que os

ouçam!’ ^{16:30}E ele disse: ‘Não, pai Abraão. Se alguém dentre os mortos fosse até eles, eles se arrependeriam.” ^{16:31}E ele lhe disse: “Se eles não ouvirem Moisés e os profetas, não serão persuadidos mesmo se alguém ressuscitar dos mortos.”

LUCAS CAPÍTULO 17

^{17:1}E disse aos seus discípulos: “É impossível não haver situações que façam alguém tropeçar {ou ficar ofendido}. Mas aí daquele por quem elas vêm! ^{17:2}Seria muito melhor para ele se uma pedra de moinho lhe fosse amarrada ao pescoço e ele lançado ao mar, *em vez* de fazer um destes pequeninos tropeçar {ou ficar ofendido}.

^{17:3}Tenham muita cautela no seu comportamento. Se o seu irmão pecar contra você, repreenda-o. E se ele se arrepender, perdoe-lhe.

^{17:4}Mesmo se ele pecar contra você sete vezes num dia e *depois* sete vezes se virar dizendo: ‘Eu me arrependo’, você deve perdoar-lhe.”

^{17:5}E os enviados disseram ao Senhor: “Aumente a nossa fé”.

^{17:6}Então o Senhor disse: “Se vocês tivessem fé como um grão de mostarda, diriam a este sicômoro: ‘Arranque-se e replante-se no mar!’, e ele lhes obedeceria.

^{17:7}Mas quem entre vocês que, tendo um servo que ara a terra ou apascenta ovelhas, vai dizer-lhe quando ele tiver acabado de chegar do campo: ‘Venha imediatamente. Sente-se e coma’?

^{17:8}Em vez disso, não dirá a ele: ‘Prepare-me algo para comer. Apronte-se e sirva-me até eu comer e beber. Depois você pode comer e beber’? ^{17:9}Ele agradece ao servo por ter feito as coisas que lhe foram ordenadas a fazer? Acho que não. ^{17:10}Assim também vocês, quando tiverem feito tudo o que lhes é ordenado, *devem* dizer: ‘Nós somos servos inúteis. Apenas fizemos o que era nosso dever fazer.’”

^{17:11}E aconteceu que, enquanto estavam a caminho de Jerusalém, ele passava pelo meio de Samaria e Galileia. ^{17:12}E quando ele entrou em certa aldeia, dez homens com lepra o encontraram, mantendo distância. ^{17:13}Então eles clamaram dizendo: “Jesus, Mestre, tenha misericórdia de nós!”

^{17:14}E, olhando *para eles*, disse-lhes: “Vão mostrar-se aos sacerdotes”. E aconteceu que, enquanto eles iam, ficaram limpos. ^{17:15}E um deles, vendo que estava curado, voltou glorificando a Deus em alta voz. ^{17:16}E prostrou-se com o rosto em terra a seus pés, agradecendo-lhe. E ele era um samaritano.

^{17:17}Então Jesus respondendo disse: “Não foram todos os dez limpos? Então, onde estão os *outros* nove?” ^{17:18}Não houve ninguém que voltasse para dar glória a Deus, exceto este estrangeiro?” ^{17:19}E disse-lhe: “Levante-se e siga o seu caminho. Sua fé o curou.”

^{17:20}E sendo questionado pelos fariseus sobre quando viria o reino de Deus, respondeu-lhes e disse: “O *presente* reino de Deus não vem com evidências. ^{17:21}Nem dirão: ‘Olhem, aqui está!’ Ou ‘Está ali!’ Entendam isto: o reino de Deus está *agora* entre* vocês.”

**A palavra grega aqui pode ser traduzida como “dentro” ou “entre”. Para que qualquer pessoa tenha o reino de Deus “dentro” de si, ela deve primeiro nascer do alto (Jo 3:3). Na época em que Jesus falou essas palavras, isso não tinha acontecido a ninguém. Portanto este tradutor escolheu “entre”, referindo-se assim a Jesus como uma manifestação viva do reino de Deus. Para que “dentro de você” fosse correto, o verbo teria que ser “será”, referindo-se a algo que aconteceria no futuro em vez de “é”.*

^{17:22}E disse aos discípulos: “Dias virão em que vocês desejarão *ver novamente* apenas um dos dias do Filho do homem, mas não o verão.

^{17:23}Mas quando lhes disserem: ‘Olhem, lá está!’ ou ‘Olhem, está aqui!’ não saiam para olhar ou persegui-lo. ^{17:24}Pois, assim como o relâmpago sai de uma parte do céu e brilha até outra parte do céu, assim será com o Filho do homem em seu ‘dia’.

^{17:25}Mas primeiro ele deve sofrer muitas coisas e ser rejeitado por esta geração. ^{17:26}E como foi nos dias de Noé, assim também será nos dias do Filho do homem. ^{17:27}Eles comiam, bebiam, casavam-se, davam-se em casamento, até o dia em que Noé entrou na arca e veio o dilúvio e destruiu a todos.

^{17:28}Assim como aconteceu nos dias de Ló: comiam, bebiam, compravam, vendiam, plantavam e construía, ^{17:29}mas no dia em que Ló saiu de Sodoma, choveu fogo e enxofre do céu e destruiu todos eles. ^{17:30}É assim que vai ser no dia em que o Filho do homem for revelado.

^{17:31}Naquele dia, aquele que estiver no terraço da cobertura e os seus bens na casa de baixo não deve descer para carregá-los. E quem estiver no campo também não deve voltar para buscar as coisas que deixou para trás. ^{17:32}Lembrem-se da esposa de Ló.

^{17:33}Quem procura preservar a vida da alma a terá totalmente

destruída, mas quem declarar que ela deve ser posta à morte será resgatado da morte pela vida *de Deus*.

^{17:34}Eu lhes digo que, naquele tempo de escuridão, haverá duas pessoas na mesma cama: uma será recebida, a outra será deixada para trás. ^{17:35}Haverá duas mulheres juntas no moinho: uma será recebida, a outra será deixada para trás. ^{7:36}Haverá dois homens no campo: um será recebido e o outro será deixado para trás.”

^{17:37}E eles o questionaram perguntando: “Onde, Senhor?” E ele lhes disse: “Onde estiver a carcaça, é onde os abutres estarão reunidos.”

LUCAS CAPÍTULO 18

^{18:1}E contou-lhes uma parábola sobre a necessidade de orarem o tempo todo e não enfraquecerem, ^{18:2}dizendo: “Havia numa cidade um juiz que não temia a Deus e não mostrava respeito por ninguém. ^{18:3}E naquela cidade havia uma viúva que vinha a ele muitas vezes, dizendo: ‘Faça-me justiça e defenda-me daquele que está me acusando.’

^{18:4}Por um tempo ele não quis, mas depois disse para si mesmo: ‘Embora eu não tema a Deus nem mostre respeito por ninguém, ^{18:5}já que esta viúva continua me incomodando, eu farei justiça a ela para que não me canse *com sua persistência*.’”

^{18:6}E o Senhor disse: “Vocês ouvem o que diz o juiz injusto? ^{18:7}Portanto não faria Deus justiça aos seus eleitos, que clamam por ele dia e noite, mesmo quando parece que ele demora a responder? ^{18:8}Eu lhes digo que ele executará sua vingança repentinamente. No entanto, quando o Filho do homem vier, ele encontrará fé na terra?”

^{18:9}E ele também falou esta parábola a alguns que acreditavam ser justos e tratavam os demais com desprezo. ^{18:10}”Dois homens subiram ao templo para orar. Um era fariseu e o outro coletor de impostos.

^{18:11}O fariseu se levantou e orou desta forma para si mesmo: ‘Deus, eu lhe agradeço que não sou como os outros homens, perseguindo dinheiro, injusto, um adúltero ou até mesmo como este cobrador de impostos. ^{18:12}Eu jejuo duas vezes na semana. Dou o dízimo de tudo o que recebo.’

^{18:13}Mas o cobrador de imposto, estando à distância, nem mesmo levantava os olhos para o céu, mas batia em seu peito, dizendo: ‘Deus, tenha misericórdia de mim, um pecador.’ ^{18:14}Eu digo a vocês que este homem desceu para sua casa justificado, em vez do outro. Pois todo aquele que honra a si mesmo será humilhado, mas aquele que se humilha será honrado.”

^{18:15}E eles trouxeram suas criancinhas para que ele as tocasse. Mas quando os discípulos viram isso, repreenderam-nos. ^{18:16}Mas Jesus os chamou, dizendo: “Deixem que as criancinhas venham a mim e não as

proíbam, porque o reino de Deus pertence àqueles como elas.

^{18:17}Em verdade lhes digo: Qualquer que não receber o reino de Deus como uma criança, de forma alguma entrará nele.”

^{18:18}E certo nobre perguntou-lhe, dizendo: “Bom Mestre, o que devo fazer para receber a vida eterna?”

^{18:19}E Jesus disse-lhe: “Por que me chamas bom? Ninguém é bom, exceto um, *que é Deus*. ^{18:20}Você conhece os mandamentos: não cometa adultério, não assassine, não roube, não cometa perjúrio, honre seu pai e sua mãe.” ^{18:21}E ele disse: “Todas estas coisas tenho observado, desde a minha juventude *até agora*”.

^{18:22}E quando Jesus ouviu isso, disse-lhe: “Ainda lhe falta uma coisa. Venda tudo o que você tem e distribua entre os pobres, e você terá um tesouro no céu, e venha e me siga.” ^{18:23}Mas quando o nobre ouviu essas coisas, ficou muito abatido, porque era extremamente rico.

^{18:24}E Jesus, vendo-o abatido, disse: “Quão difícil é para os que têm riquezas entrar no reino de Deus! ^{18:25}Pois é mais fácil para um camelo entrar pelo buraco de uma agulha do que um homem rico entrar no reino de Deus.”

^{18:26}E aqueles que ouviram disseram: “Então, quem pode ser salvo?” ^{18:27}Mas ele disse: “As coisas que são impossíveis aos homens são possíveis a Deus”. ^{18:28}E Pedro disse: “Eis que deixamos tudo e o seguimos.” ^{18:29}E ele disse-lhes: “Em verdade lhes digo que ninguém há que tenha deixado casa, ou pais, ou irmãos, ou esposa, ou filhos por causa do reino de Deus, ^{18:30}que não receba muito mais no tempo certo, ou seja, na era vindoura, *juntos com a plenitude da vida eterna de Deus*.”*

^{18:31}E, tendo reunido os doze, disse-lhes: “Eis que subimos a Jerusalém, e se cumprirão todas as coisas que, pelos profetas, foram escritas a respeito do Filho do homem. ^{18:32}Pois ele será entregue aos gentios e será escarnecido, tratado vergonhosamente e cuspirão nele. ^{18:33}Então vão açoitá-lo com chicotes e matá-lo. Mas no terceiro dia ele ressuscitará.”

^{18:34}Eles, porém, não entenderam nenhuma dessas coisas, porque esta palavra lhes estava oculta, por isso não entenderam o que foi dito.

**Este versículo é um pouco difícil de entender. Parece indicar que “vida eterna” é algo que os crentes recebem “na era vindoura.” Ainda assim, em outras partes da Bíblia, é claro que isso é algo que recebemos quando recebemos Jesus (Jo 3:36, 1 Jo 5:12 e muitos outros), não algo que receberemos mais tarde. A explicação lógica deve ser que, na ressurreição, quando estivermos livres deste corpo terreno, então teremos gozo pleno e irrestrito da vida eterna de Deus, que recebemos por meio de Jesus quando cremos.*

^{18:35}E aconteceu que, chegando perto de Jericó, um cego estava sentado à beira do caminho, mendigando. ^{18:36}E ao ouvir uma multidão passando, perguntou o que estava acontecendo. ^{18:37}E disseram-lhe que Jesus de Nazaré estava passando.

^{18:38}Então ele clamou, dizendo: “Jesus, filho de Davi, tenha misericórdia de mim!” ^{18:39}E os que estavam à frente o repreendiam, dizendo-lhe que ficasse quieto. Mas em vez disso, ele clamava ainda mais: “Filho de Davi, tenha misericórdia de mim!” ^{18:40}E Jesus parou e pediu que o trouxessem a ele. E quando ele chegou perto, perguntou-lhe, ^{18:41}”O que você quer que eu lhe faça?” E ele disse: “Senhor, eu quero recuperar minha visão.”

^{18:42}E Jesus disse-lhe: “Receba a sua vista! Sua fé o salvou!” ^{18:43}E imediatamente ele recuperou a visão e o seguiu, glorificando a Deus. E todos que viram *também* louvavam a Deus.

LUCAS CAPÍTULO 19

^{19:1}E, tendo entrado em Jericó, atravessou a cidade. ^{19:2}E eis que havia lá um homem chamado Zaqueu, que era o principal cobrador de impostos e era rico. ^{19:3}E ele queria ver Jesus (quem ele era), mas não podia por causa da multidão, pois ele era de baixa estatura. ^{19:4}Então ele correu à frente e subiu num sicômoro para vê-lo, pois ele ia passar por ali.

^{19:5}E quando Jesus chegou àquele lugar, olhou para cima e disse-lhe: “Zaqueu, venha, desça rapidamente, pois hoje vou ficar na sua casa.” ^{19:6}E ele desceu rapidamente e o recebeu com alegria. ^{19:7}Mas quando todos viram isso, murmuraram, dizendo: “Ele entrou para ficar com um homem que é pecador”.

^{19:8}Então Zaqueu se levantou e disse ao Senhor: “Olhe, Senhor, eu darei metade de minhas posses aos pobres, e se eu *abusei de minha posição* para defraudar alguém, restaurarei quatro vezes mais”.

^{19:9}E Jesus disse-lhe: “Hoje a salvação veio a esta casa, porque também ele é filho de Abraão. ^{19:10}De fato, o Filho do homem veio buscar e salvar os que estão perdidos.”

^{19:11}*Depois* de falar essas coisas para que ouvissem, ele lhes acrescentou uma parábola, porque estava perto de Jerusalém e eles supunham que o reino de Deus estava para se manifestar muito em breve.

^{19:12}Então ele disse: “Certo nobre foi a um país distante para receber para si um reino e depois voltar. ^{19:13}Então chamou seus servos, deu-lhes dez peças de dinheiro e disse-lhes: ‘Negociem *este dinheiro* até eu voltar’. ^{19:14}Mas *alguns* dos seus cidadãos o odiavam e enviaram alguns representantes atrás dele, dizendo: ‘Não queremos que este homem reine sobre nós.’”

^{19:15}E aconteceu que, quando ele voltou, tendo recebido o reino, ordenou que aqueles servos a quem tinha dado o dinheiro fossem chamados para que pudesse descobrir o que eles ganharam ao comerciar.

^{19:16}E o primeiro veio perante ele, dizendo: ‘Senhor, as suas peças

de dinheiro renderam mais dez.’ ^{19:17}E ele disse-lhe: ‘Muito bem, excelente servo. Já que você foi considerado fiel no pouco, terá autoridade sobre dez cidades.’ ^{19:18}Então veio o segundo dizendo: ‘Senhor, o seu dinheiro rendeu *mais* cinco moedas.’ ^{19:19}E disse-lhe também: ‘Você terá autoridade sobre cinco cidades.’

^{19:20}E veio outro dizendo: ‘Senhor, veja, *aqui está* seu dinheiro, que guardei embrulhado num pedaço de pano. ^{19:21}Eu o temia, por ser um homem severo, que pega o que não depositou e colhe o que não semeou.’ ^{19:22}Ele respondeu-lhe *dizendo*: ‘Eu vou julgá-lo por suas próprias palavras, seu servo inútil. Você *diz que* me percebeu* como um homem severo, pegando o que eu não deposei e colhendo o que não semeei. ^{19:23}Então por que *pelo menos* não colocou o meu dinheiro no banco para que, na minha vinda, eu pudesse recebê-lo de volta com alguns juros?’

^{19:24}Disse então aos presentes: ‘Tirem a peça de dinheiro dele e deem-na ao que ganhou as dez peças de dinheiro.’ ^{19:25}Mas eles lhe disseram: ‘Senhor, ele *já* tem dez peças.’ ^{19:26}Digo-lhes: a cada um que usa o que tem, mais lhe será dado, mas *quanto* àquele que não usa o que tem, até o que tem lhe será tirado.

**Esta percepção dele a respeito da pessoa do Senhor foi errada, se de fato, foi a sua percepção verdadeira ou uma mentira para desculpar seu erro. Em nenhuma outra parte das Escrituras encontramos Deus sendo injusto desta maneira.*

^{19:27}Mas estes meus inimigos, que não queriam que eu reinasse sobre eles, tragam-nos aqui e matem-nos na minha frente!” ^{19:28}E havendo dito isso, prosseguiu, subindo a Jerusalém.

^{19:29}E aconteceu que, quando chegou perto de Betfagé e Betânia, perto do monte que é chamado das Oliveiras, ele enviou dois dos discípulos ^{19:30}dizendo: “Vão para aquela aldeia ali e, ao entrarem, encontrarão um jumentinho amarrado, o qual ninguém jamais montou. Desamarrem-no e tragam-no *aqui*. ^{19:31}E se alguém lhes perguntar: ‘Por que vocês o estão desamarrando?’, isto é o que vocês dirão: ‘O Mestre precisa dele.’”

^{19:32}E, continuando o seu caminho, os enviados encontraram as coisas exatamente como ele as havia descrito. ^{19:33}E quando estavam

desamarrando o jumentinho, os donos disseram-lhes: “Por que vocês estão desamarrando o jumentinho?” ^{19:34}E eles disseram: “O Mestre precisa dele”.

^{19:35}Então eles o levaram a Jesus, jogaram suas vestes sobre o jumentinho e colocaram Jesus sobre ele. ^{19:36}E enquanto ele avançava, espalhavam suas vestes pelo caminho *à frente dele*. ^{19:37}E quando ele se aproximava, *logo* na descida do monte das Oliveiras, toda a multidão dos discípulos começou a se alegrar e louvar a Deus em alta voz por todas as obras poderosas que tinham visto, ^{19:38}dizendo: “Bendito seja o Rei que vem em nome do Senhor. Paz no céu e glória nas alturas.”

^{19:39}Mas alguns dos fariseus dentre a multidão disseram-lhe: “Mestre, repreenda os seus discípulos”. ^{19:40}Mas, respondendo-lhes, disse: “Digo-lhes que, se estes se calarem, as *próprias* pedras clamarão”.

^{19:41}E ao se aproximar e olhar para a cidade, chorou sobre ela, ^{19:42}dizendo: “Se você soubesse hoje, sim, as coisas que estão *destinadas* à sua paz! Mas agora elas estão escondidas a seus olhos. ^{19:43}Porque dias virão sobre você, em que os seus inimigos construirão trincheiras à sua volta e a cercarão e a pressionarão de todos os lados. ^{19:44}Vão arrasá-la junto com seus filhos e não deixarão em você pedra sobre pedra, porque você não reconheceu o tempo de sua visita.”

^{19:45}E ele entrou no templo e começou a expulsar os que estavam comprando e vendendo *lá dentro*, ^{19:46}dizendo-lhes: “Está escrito: ‘Minha casa será uma casa de oração’, mas vocês fizeram dela ‘um covil de ladrões’.”

^{19:47}E ele ensinava diariamente no templo. Mas os principais sacerdotes, os escribas e os principais homens do povo procuravam destruí-lo. ^{19:48}Mas eles não sabiam como fazer, pois o povo o ouvia atentamente.

LUCAS CAPÍTULO 20

^{20:1}Aconteceu que, certo dia, enquanto ele ensinava as pessoas no templo e anunciava as boas novas, os principais sacerdotes e os escribas, juntamente com os anciãos, vieram a ele ^{20:2}e disseram: “Diga-nos com que autoridade você faz essas coisas e quem lhe deu essa autoridade?”

^{20:3}Então ele respondeu e disse-lhes: “Eu também farei uma pergunta e vocês me responderão: ^{20:4}O batismo de João era do céu ou dos homens?” ^{20:5}E eles raciocinavam entre si, dizendo: “Se dissermos ‘Do céu’, ele dirá: ‘Por que então não creram nele?’

^{20:6}Mas se dissermos: ‘Dos homens’, todo o povo nos apedrejará, pois eles estão persuadidos de que João era um profeta.” ^{20:7}Então responderam: “Não sabemos a fonte.” ^{20:8}E Jesus disse-lhes: “Nem eu lhes direi com que autoridade faço estas coisas”.

^{20:9}E ele começou a falar ao povo esta parábola: “Um homem plantou uma vinha e alugou-a aos trabalhadores da vinha, e *depois* viajou para um país distante por muito tempo. ^{20:10}E quando *chegou* a época *da colheita*, enviou um servo aos trabalhadores da vinha para que eles lhe dessem *sua parte* do fruto da vinha. Mas os trabalhadores da vinha bateram nele e o mandaram embora de mãos vazias.

^{20:11}Então ele enviou outro servo. Mas também bateram nele e o trataram com desprezo e o mandaram embora de mãos vazias.

^{20:12}Então ele enviou um terceiro *servo*. Mas também o feriram e o expulsaram.

^{20:13}Então o senhor da vinha disse: ‘O que devo fazer? Vou enviar meu filho amado; talvez quando o virem, eles o respeitem.’ ^{20:14}Mas quando os trabalhadores da vinha o viram, arrazoavam entre si, dizendo: ‘Este é o herdeiro. Vamos matá-lo para que possamos obter a herança.’ ^{20:15}Então o jogaram fora da vinha e o mataram.

O que, portanto, o dono da vinha fará com eles? ^{20:16}Ele virá e destruirá esses trabalhadores da vinha e dará a vinha a outros.” E quando ouviram isso, eles disseram: “Que isso não aconteça!” ^{20:17}Mas ele olhou para eles e disse: “O que é então isto que está escrito: ‘A

pedra que os construtores rejeitaram tornou-se a pedra angular *do arco?*’ (Sl 118:22). ^{20:18} Todo aquele que tropeçar sobre aquela pedra se despedaçará, mas sobre quem ela cair, ela o reduzirá a pó.”

^{20:19} Os escribas e os principais sacerdotes perceberam que ele falara essa parábola contra eles, e então tentavam encontrar uma maneira de prendê-lo naquele momento, mas estavam com medo do povo. ^{20:20} Então eles o observavam cuidadosamente e enviaram espiões que fingiam ser justos para que pudessem pegá-lo por suas palavras e começar *sua trama* entregando-o à autoridade do governador.

^{20:21} Então eles o questionaram dizendo: “Mestre, sabemos que você fala e ensina o que é certo e não abre exceções para ‘quem’ alguém é, mas ensina o caminho de Deus em verdade. ^{20:22} *Portanto*, é permitido *por nossa lei* pagarmos tributo a César ou não?”

^{20:23} Mas, percebendo a astúcia deles, disse-lhes: ^{20:24} “Por que me testam? Mostrem-me um denário. De quem é a imagem e inscrição?” E eles disseram: “César”. ^{20:25} E disse-lhes: “Devolvam então a César o que é de César, e a Deus o que é de Deus.” ^{20:26} E eles não conseguiram achar nada de errado com o que ele falava diante do povo, maravilhados com sua resposta, e assim ficaram quietos.

^{20:27} Então, alguns dos saduceus vieram a ele – aqueles que ensinam contra a ressurreição, dizendo que ela não existe – ^{20:28} e eles lhe perguntaram dizendo: “Mestre, Moisés nos escreveu que se o irmão de um homem morre, tendo ele esposa e ele não tiver filhos, seu irmão deve tomar sua esposa e gerar filhos para seu irmão.

^{20:29} Ora, havia sete irmãos. O primeiro teve uma esposa, mas morreu sem filhos. ^{20:30} Então o segundo se casou com ela, e também morreu sem filhos. ^{20:31} Então o terceiro se casou com ela, e assim por diante, com cada um dos sete, nenhum dos quais gerou filhos e cada um, *por sua vez*, morreu. ^{20:32} Depois disso, a mulher também morreu.

^{20:33} Portanto, na ressurreição, de quem ela será esposa, pois cada um dos sete se casou com ela?”

^{20:34} E Jesus disse-lhes: “Os filhos deste mundo casam-se e são dados em casamento, ^{20:35} mas aqueles que são julgados dignos de atingir a era *vindoura* e a ressurreição dos mortos não se casam nem são dados em casamento. ^{20:36} Eles já não podem morrer, pois são

semelhantes aos anjos e são descendentes de Deus, sendo filhos da ressurreição.

^{20:37} Mas mesmo Moisés mostrou que os mortos ressuscitam, *na passagem sobre* a sarça ardente, quando chamou o Senhor ‘o Deus de Abraão, o Deus de Isaque e o Deus de Jacó’. ^{20:38} Ora, ele não é o Deus dos mortos, mas dos vivos, pois é por ele que todos têm vida.”

^{20:39} E alguns dos escribas disseram em resposta: “Mestre, você respondeu bem”. ^{20:40} E não ousaram fazer mais perguntas.

^{20:41} Então ele lhes disse: “Como podem dizer que o Ungido é filho de Davi? ^{20:42} Porque o próprio Davi diz no livro dos Salmos: ‘O Senhor disse ao meu Senhor: Sente-se aqui no lugar de honra e autoridade, até que eu faça dos seus inimigos o estrado dos seus pés’ (Sl 110:1).

^{20:44} Portanto, visto que Davi o chamou de ‘Senhor’, como ele pode ser seu filho?”

^{20:45} E como todo o povo o escutava, ele disse aos seus discípulos: ^{20:46} “Observem e guardem-se de agir como os escribas, que gostam de andar por aí em vestes *clericais identificando seu status* e adoram ser saudados *como alguém importante* nas praças, sentar-se nos primeiros assentos nas sinagogas [os locais de reuniões religiosas] e *ter* lugar de destaque em festas.

^{20:47} Esses são os que tiram das viúvas as propriedades delas e procuram qualquer desculpa para fazer longas orações *públicas para atrair a atenção para si mesmos*. Esses receberão um julgamento mais severo.”

LUCAS CAPÍTULO 21

^{21:1}E levantando os olhos, viu os homens ricos colocando suas ofertas na caixa. ^{21:2}E ele viu uma viúva pobre colocando duas pequenas moedas de cobre. ^{21:3}E ele disse: “Em verdade lhes digo que esta pobre viúva deu mais do que todos os outros, ^{21:4}pois deram a Deus dos seus excessos, mas ela, em sua necessidade pessoal, colocou tudo o que ganhara.”

^{21:5}E visto que alguns *lá* falavam sobre o templo – como era adornado com pedras preciosas e ofertas –, ele disse: ^{21:6}”Quanto a estas coisas que veem, dias virão em que não ficará aqui pedra sobre pedra que não seja derrubada.“

^{21:7}Então lhe perguntaram, dizendo: “Mestre, quando então será isso e qual *será* o sinal de que essas coisas estarão para acontecer?” ^{21:8}E ele disse: “Tenham muito cuidado para não se enganar, porque muitos virão em meu nome, dizendo: ‘Eu sou ele’, e ‘O tempo está próximo’. Vocês não devem segui-los. ^{21:9}E quando ouvirem falar de guerras e distúrbios, não fiquem apavorados. É necessário que essas coisas aconteçam primeiro. Mas o fim não chegará logo.”

^{21:10}Então ele lhes disse: “Nação se levantará contra nação, e reino contra reino, ^{21:11}e haverá grandes terremotos, fomes e pestes em vários lugares, juntamente com eventos terríveis e grandes sinais do céu.

^{21:12}Mas antes de tudo isso, eles os agarrarão com as mãos e os perseguirão, entregando-os às sinagogas e prisões, levando vocês perante reis e governadores por causa do meu nome.

^{21:13}Mas o resultado será o seu testemunho para eles. ^{21:14}Tenham fixo, portanto, em seus corações, não premeditar sobre como se defender, ^{21:15}pois eu lhes darei as palavras e a sabedoria a que todos os seus adversários não serão capazes de opor-se ou resistir.

^{21:16}E vocês serão entregues até mesmo por pais, irmãos, parentes e amigos. E *alguns* de vocês eles matarão. ^{21:17}E vocês serão detestados por todos os homens por causa do meu nome. ^{21:18}No entanto, nem mesmo um ‘fio de cabelo da sua cabeça’ será perdido. ^{21:19}Por meio de sua perseverança, vocês estarão tomando posse {ou ganhando} suas

almas.

^{21:20}Mas quando vocês virem Jerusalém cercada de exércitos, saibam que a desolação dela está próxima. ^{21:21}Então os que estiverem na Judeia, fujam para as montanhas, e os que estiverem dentro da cidade, saiam, e os que estiverem no campo, não entrem nela.

^{21:22}Porque estes serão dias de vingança para cumprir tudo o que está escrito.

^{21:23}Ai das que estiverem grávidas e das que amamentarem naqueles dias! Pois haverá grande calamidade em toda a terra e punição sobre este povo. ^{21:24}E cairão ao fio da espada e serão levados cativos para todas as nações. E Jerusalém permanecerá sob o domínio dos gentios até que os tempos dos gentios se cumpram.

^{21:25}Então haverá sinais no sol, na lua e nas estrelas e na terra e haverá grande aflição entre o povo. *Eles estarão em tamanha confusão e tumulto que serão como as ondas furiosas do mar agitando-se numa grande tempestade.* ^{21:26}Os homens desmaiarão de medo e apreensão por causa das calamidades que sobrevirão aos habitantes *do mundo*. Pois os poderes dos céus serão abalados.

^{21:27}E então eles verão o Filho do homem vindo em uma nuvem com poder e brilho tremendos. ^{21:28}Então, quando essas coisas começarem a acontecer, ergam-se e levantem a cabeça, porque a sua libertação se aproxima.”

^{21:29}E contou-lhes uma parábola: “Considerem a figueira e todas as árvores: ^{21:30}quando brotam as folhas, vocês veem e sabem que o verão está próximo. ^{21:31}Da mesma forma vocês também, quando virem essas coisas acontecendo, saibam que o reino de Deus está próximo. ^{21:32}Em verdade lhes digo que essa geração [aquela que vir esses sinais finais] não passará até que todos esses eventos aconteçam. ^{21:33}O céu e a terra perecerão, mas as minhas palavras de forma alguma falharão.

^{21:34}Mas estejam vigilantes para consigo mesmos, a menos que em algum momento seus corações se tornem *espiritualmente* insensíveis com festas, embriaguez e os cuidados desta vida, de modo que aquele dia venha sobre vocês inesperadamente, como *um animal repentinamente preso em uma armadilha*, ^{21:35}pois *é assim* que acontecerá com todos os que vivem na face da terra.

^{21:36}1 Mas estejam vigilantes em todos os momentos, orando para serem considerados dignos de escapar de todas essas coisas que acontecerão e de estar em pé na presença do Filho do homem.”

^{21:37}2 E ele ensinava no templo durante o dia, e passava todas as noites no monte que é chamado das Oliveiras. ^{21:38}3 E todo o povo vinha de madrugada para *estar* com ele no templo para ouvi-lo.

LUCAS CAPÍTULO 22

^{22:1}Aproximava-se a festa dos pães sem fermento, que é chamada de Páscoa. ^{22:2}E os principais sacerdotes e os escribas procuravam um modo de matá-lo, mas temiam o povo. ^{22:3}Então Satanás entrou em Judas, chamado Iscariotes, um dos “doze”.

^{22:4}Então ele saiu e conversou com os principais sacerdotes e líderes sobre como lhes poderia entregá-lo. ^{22:5}Então eles ficaram contentes e prometeram dar-lhe dinheiro. ^{22:6}Ele concordou com isso, esperando uma oportunidade para entregá-lo escondido da multidão. ^{22:7}E veio o dia dos pães sem fermento, em que se devia sacrificar o cordeiro pascal.

^{22:8}Então ele, *Jesus*, enviou Pedro e João dizendo: “Vão e preparem-nos a páscoa, para podermos comer.” ^{22:9}E disseram-lhe: “Onde quer que a preparemos?” ^{22:10}E disse-lhes: “Eis que, quando vocês entrarem na cidade, um homem carregando um jarro d’água os encontrará. Sigam-no até a casa para onde ele vai. ^{22:11}E digam ao dono da casa: ‘O Mestre lhe diz: Onde é a sala de jantar onde hei de comer a páscoa com os meus discípulos?’ ^{22:12}E ele lhes mostrará um grande cenáculo mobiliado. Preparem-na lá.”

^{22:13}Então eles foram e encontraram *tudo* como ele lhes dissera. Então prepararam a páscoa.

^{22:14}E, chegando a hora, sentou-se para comer com os doze enviados. ^{22:15}E ele lhes disse: “Com grande desejo, tenho almejado comer esta páscoa com vocês antes de eu sofrer. ^{22:16}Pois eu lhes digo que não a comerei *de novo* até a realidade que ela simboliza ser cumprida no reino de Deus.”

^{22:17}E, tendo aceitado o cálice e dado graças, disse: “Tomem isto e o repartam entre vocês, ^{22:18}pois eu lhes digo que, daqui em diante, não beberei do fruto da videira até que o reino de Deus venha *à terra*.”

^{22:19}E, tomando o pão, deu graças, partiu-o e deu-o a eles, dizendo: “Este é o meu corpo, que por vocês foi dado. E quando fizerem isso, lembrem-se de mim.” ^{22:20}E da mesma forma, tomou o cálice após a ceia dizendo: “Este cálice é a nova aliança no meu sangue, sim, *aquele* que

é derramado por vocês.

^{22:21}Além disso, eis que a mão daquele que me trai está comigo à mesa. ^{22:22}Por um lado, o Filho do homem está partindo, como foi determinado. Mas, *por outro lado*, ai daquele por quem ele for traído!”
^{22:23}E começaram a questionar entre si qual deles estava prestes a fazer aquilo.

^{22:24}E surgiu também uma contenda entre eles *sobre* qual deles era considerado o maior. ^{22:25}Então ele lhes disse: “Os reis dos gentios têm domínio sobre eles, e aqueles que exercem autoridade sobre eles são chamados ‘Benfeitores’.*

^{22:26}Mas vocês não podem fazer assim! Em vez disso, aquele que é ‘grande’ entre vocês, deixe-o tornar-se como uma criança recém-nascida, e aquele que é um exemplo notável *na vida espiritual*, deixe-o ser um servo. ^{22:27}Pois quem é maior, o que está à mesa, ou o que o serve? Não é aquele que se senta à mesa? Mas eu estou entre vocês como aquele que serve.

^{22:28}Mas vocês são aqueles que permaneceram comigo durante os meus testes. ^{22:29}Consequentemente estou designando um lugar para vocês no reino que meu Pai providenciou para mim, ^{22:30}para que vocês possam comer e beber na minha mesa no meu reino. E vocês vão se sentar em tronos, julgando as doze tribos de Israel.”

* Um “benfeitor” é alguém que faz algo em benefício de outrem. Aqui Jesus nos ensina que, mesmo quando parece benéfico a um crente exercer autoridade sobre outro crente, isso é proibido.

^{22:31}E o Senhor disse: “Simão, Simão, eis que Satanás pediu *permissão* para peneirar vocês como trigo. ^{22:32}Mas eu orei por você, para que sua fé não desfaleça. E assim que você tiver retornado *deste teste*, fortaleça seus irmãos.”

^{22:33}E disse ele: “Senhor, estou pronto para ir com você para a prisão e para a morte”. ^{22:34}Mas ele disse: “Eu lhe digo, Pedro, que o galo não cantará hoje sem que por três vezes você tenha negado me conhecer”.

^{22:35}E ele lhes disse: “Quando os enviei sem carteira, bolsa de provisões e sapatos, faltou-lhes alguma coisa?” E eles disseram:

“Nada”.

^{22:36}E disse-lhes: “Mas agora quem tem carteira, leve-a, juntamente com um saco de provisões. E quem não tem espada deve vender sua capa e comprar uma. ^{22:37}Pois eu digo a vocês que isto que foi escrito deve ser realizado por mim, isto é: ‘Ele foi contado com os transgressores’. Pois tudo ao meu respeito terá o seu cumprimento”.

^{22:38}E eles disseram: “Senhor, olhe, aqui estão duas espadas.” E ele lhes disse: “É suficiente”.

^{22:39}E saindo dali, subiu ao monte das Oliveiras conforme o seu costume, e os discípulos também o seguiram. ^{22:40}E quando ele estava no lugar, disse-lhes: “Orem, para que não entrem na prova *da tentação*.”

^{22:41}Então se afastou deles o mais longe, como a um tiro de pedra, e se ajoelhou e orou, ^{22:42}dizendo: “Pai, se você quiser, remova este cálice de mim. No entanto, não a minha vontade, mas a sua seja feita.” ^{22:43}E um anjo do céu lhe apareceu, fortalecendo-o. ^{22:44}E estando em agonia, ele orou mais fervorosamente, e seu suor se tornou como grandes gotas de sangue caindo ao chão.

^{22:45}E quando ele se levantou da sua oração, foi até os discípulos e os encontrou dormindo de angústia ^{22:46}e disse-lhes: “Por que vocês estão dormindo? Levantem-se e orem, para não entrarem em uma prova *de tentação*.”

^{22:47}Enquanto ele ainda falava, apareceu uma multidão, e aquele que se chamava Judas, um dos doze, os liderava. E ele se aproximou de Jesus para beijá-lo. ^{22:48}Mas Jesus lhe disse: “Judas, você está traindo o Filho do homem com um beijo?”

^{22:49}E quando os que estavam ao redor dele viram o que estava acontecendo, disseram: “Senhor, devemos golpeá-los com a espada?”

^{22:50}E um deles feriu o servo do sumo sacerdote e cortou sua orelha direita. ^{22:51}Mas Jesus respondeu e disse: “Permitam até isto”. E ele tocou sua orelha e o curou.

^{22:52}Então Jesus disse aos principais sacerdotes, líderes do templo e anciãos que tinham vindo contra ele: “Vocês vieram *aqui*, como se estivessem contra um ladrão, com espadas e porretes de madeira?

^{22:53}Quando eu estava diariamente com vocês no templo, vocês não

estenderam suas mãos contra mim. Mas esta é a sua hora, e *a hora* do poder das trevas.”

^{22:54}Então eles o prenderam, levaram-no e o conduziram para a casa do sumo sacerdote. Mas Pedro o seguia a distância. ^{22:55}E quando eles acenderam o fogo no meio do pátio e se sentaram juntos, Pedro sentou-se entre eles. ^{22:56}E uma serva, vendo-o sentado à luz *do fogo*, olhando-o fixamente, disse: “Este também estava com ele”. ^{22:57}Mas ele negou dizendo: “Mulher, eu nunca o vi *antes*.”

^{22:58}E depois de um tempo, outra pessoa o viu e disse: “Você também é um deles.” Mas Pedro disse: “Veja aqui você, eu não sou.” ^{22:59}E depois de ter passado cerca de uma hora, outro afirmou com confiança, dizendo: “É verdade. Este homem também estava com ele, pois é galileu.”

^{22:60}Mas Pedro disse: “Homem, eu não sei do que você está falando.” E imediatamente, enquanto ele ainda falava, o galo cantou. ^{22:61}E o Senhor voltou-se e olhou para Pedro. E Pedro se lembrou da palavra do Senhor que lhe disse: “Antes que o galo cante, você me negará três vezes”. ^{22:62}E, saindo, Pedro chorou amargamente.

^{22:63}E os homens que seguravam *Jesus* zombavam dele e batiam nele com um chicote. ^{22:64}Então o venderam, bateram-lhe no rosto e pediram-lhe, dizendo: “Profetize! Quem é aquele que bateu em você?” ^{22:65}E eles o ultrajavam de muitas outras maneiras.

^{22:66}E quando o dia amanheceu, o conselho dos anciãos do povo se reuniu – tanto os principais sacerdotes quanto os escribas – e o levaram para a reunião do conselho, dizendo: ^{22:67}”Se você é o Ungido, diga-nos.” Mas ele lhes disse: “Se eu lhes contar, vocês não acreditarão. ^{22:68}E se eu os questionar, vocês não vão me responder nem me soltar. ^{22:69}Mas, a partir de agora, o Filho do homem se assentará no lugar de honra e autoridade de Deus.”

^{22:70}Então todos disseram: “Você é o Filho de Deus?” E ele lhes disse: “Vocês todos dizem. Pois EU SOU” (Êx 3:14). ^{22:71}E eles disseram: “Que necessidade temos de testemunhas? Pois nós mesmos o ouvimos de sua própria boca.”

LUCAS CAPÍTULO 23

^{23:1}E todo o grupo deles se levantou e o trouxe perante Pilatos.

^{23:2}Aí começaram a acusá-lo, dizendo: “Encontramos este homem desviando a nossa nação do caminho certo, proibindo *as pessoas* de pagar impostos a César e dizendo que ele mesmo é o Ungido, o rei que virá.” ^{23:3}E Pilatos perguntou-lhe, dizendo: “É você o Rei dos Judeus?” E ele respondeu e disse: “Você que diz isso.”

^{23:4}E Pilatos disse aos principais sacerdotes e à multidão: “Não encontro *nenhuma* culpa neste homem.” ^{23:5}Mas eles se tornaram mais insistentes, dizendo: “Ele incita o povo ensinando por toda a Judeia, começando da Galileia até aqui.”

^{23:6}Mas quando Pilatos os ouviu mencionar “Galileia”, perguntou se o homem era galileu. ^{23:7}E quando percebeu que era da jurisdição de Herodes, ele o enviou a Herodes, que também estava em Jerusalém naqueles dias. ^{23:8}Ora, quando Herodes viu Jesus, ficou muito feliz, pois há muito tempo desejava vê-lo por causa de tantas coisas que ouvira sobre ele e esperava ver algum milagre feito por ele.

^{23:9}Então ele o questionou com muitas palavras, mas Jesus não lhe deu nenhuma resposta. ^{23:10}E os principais sacerdotes e os escribas ficavam por perto, acusando-o veementemente.

^{23:11}Então Herodes, junto com seus soldados, tratou-o com desprezo. E depois de zombar dele e vesti-lo com um traje suntuoso, mandaram-no de volta a Pilatos. ^{23:12}E Herodes e Pilatos tornaram-se amigos naquele mesmo dia, pois anteriormente haviam tido animosidade entre si.

^{23:13}Então Pilatos convocou os principais sacerdotes e os príncipes e o povo ^{23:14}e disse-lhes: “Vocês trouxeram este homem a mim como alguém que desencaminha o povo. Ora, eu o examinei na sua frente e não achei culpa neste homem quanto às coisas de que vocês o acusam, ^{23:15}não, nem Herodes, porque ele o enviou de volta para nós. E vejam, ele não fez nada que mereça a morte. ^{23:16}Portanto, vou castigá-lo com açoites e soltá-lo.”

^{23:17}(Ora, por costume, ele tinha que lhes libertar um prisioneiro

em cada festa.) ^{23:18}Mas todos eles gritaram juntos dizendo: “Fora com este homem! Mas solte-nos BarAbás!” {filho de Abás} – ^{23:19}alguém que, por uma rebelião na cidade e por homicídio, tinha sido lançado na prisão. ^{23:20}Pilatos tornou a clamar-lhes, querendo libertar Jesus.

^{23:21}Mas eles gritavam dizendo: “Crucifique-o, crucifique-o!” ^{23:22}E disse-lhes pela terceira vez: “Ora, que mal fez este homem? Não encontrei nele nenhuma causa de morte. Portanto vou açoitá-lo e soltá-lo.” ^{23:23}Mas eles estavam veementes, em altas vozes, insistindo que ele fosse crucificado. E suas vozes, junto com as dos principais sacerdotes, prevaleceram.

^{23:24}Então Pilatos deu a sentença para que seu pedido fosse atendido. ^{23:25}E soltou aquele por quem pediam, que por rebelião e homicídio havia sido lançado na prisão. Mas Jesus, ele o entregou à vontade deles. ^{23:26}E, ao levá-lo para longe, pegaram à força um homem chamado Simão de Cirene, que vinha do campo, e colocaram a cruz sobre ele, para que a carregasse atrás de Jesus.

^{23:27}E uma grande multidão de pessoas o seguiu, incluindo algumas mulheres, que batiam no peito *de tristeza*, lamentando por ele.

^{23:28}Mas Jesus, voltando-se para elas, disse: “Filhas de Jerusalém, não chorem por mim. Em vez disso, chorem por si mesmas e por seus filhos. ^{23:29}Pois aqui estão chegando os dias em que eles dirão: ‘Bem-aventurados os sem filhos e os ventres que nunca geraram e os seios que nunca amamentaram’. ^{23:30}Nesse tempo eles começarão a clamar para as montanhas, dizendo: ‘Caíam sobre nós!’, e para as colinas: ‘Escondam-nos!’ ^{23:31}Pois, se eles fazem essas coisas quando a árvore ainda está cheia de seiva, o que farão quando secar?”*

^{23:32}E também levaram outros dois criminosos, que deviam ser executados com ele. ^{23:33}Quando chegaram ao lugar que é chamado de “A Caveira”, eles o crucificaram ali com os dois criminosos, um à sua direita e outro à sua esquerda. ^{23:34}E Jesus disse: “Ó Pai, perdoe-lhes, porque não compreendem o que estão fazendo.”

Então fizeram o sorteio das vestes. ^{23:35}E as pessoas ficavam olhando. Mas os governantes também o ridicularizavam, dizendo: “Ele salvou outros, salve-se a si mesmo, se este é o Ungido de Deus, aquele escolhido”. ^{23:36}E os soldados também zombavam dele, aproximando-se

dele e oferecendo-lhe vinho de baixa qualidade, ^{23:37}dizendo: “Se você é o Rei dos judeus, salve-se a si mesmo”.

^{23:38}E também havia uma inscrição colocada acima dele em grego, romano e hebraico: “ESTE É O REI DOS JUDEUS”.

^{23:39}E um dos criminosos, *também* pendurado *numa cruz*, insultava-o dizendo: “Você não é o Ungido? Salve-se e a nós!” ^{23:40}Mas o outro respondeu repreendendo-o, e disse: “Você nem mesmo teme a Deus, já que está sob o mesmo julgamento? ^{23:41}Pois nós realmente estamos sendo punidos com justiça pelo que fizemos, mas este homem não fez nada de errado.”

^{23:42}E ele disse a Jesus: “Lembre-se de mim, Senhor, quando vier no seu reino”. ^{23:43}E ele lhe disse: “O que agora eu digo a você é a verdade: você estará comigo no paraíso”.

^{23:44}E era já quase meio-dia, e uma escuridão cobriu toda a terra até três horas da tarde. ^{23:45}O sol escureceu e o véu do templo rasgou-se ao meio. ^{23:46}E Jesus, clamando em alta voz, disse: “Pai, eu entrego o meu espírito em suas mãos.” E, tendo dito isso, ele exalou seu último suspiro. ^{23:47}E quando o centurião viu o que acontecia, louvou a Deus dizendo: “Este era um homem verdadeiramente justo”.

^{23:48}E todas as multidões que se haviam reunido para ver isso, testemunhando as coisas que aconteceram, voltaram batendo no peito.

^{23:49}E todos os conhecidos dele, inclusive as mulheres que o seguiam desde a Galileia, ficaram de longe, observando essas coisas.

**Provavelmente um ditado local, talvez significando algo como: “Se eles agem assim quando as coisas estão indo bem, o que farão em tempos de estresse e aflição?”*

^{23:50}Eis que *havia* um homem chamado José, que era de Arimateia, uma cidade dos judeus – o qual era membro do sinédrio, um homem bom e justo ^{23:51}que não havia consentido com o seu conselho e ação –, e que estava ele mesmo esperando o reino de Deus. ^{23:52}Esse homem foi até Pilatos e pediu-lhe o corpo de Jesus. ^{23:53}E o abaixou *da cruz*, envolveu-o num pano de linho e o colocou numa tumba talhada na pedra, onde ninguém ainda havia sido posto.

^{23:54}Era o dia da preparação; estava ficando tarde e o sábado se

aproximava. ^{23:55}E as mulheres que tinham vindo com ele da Galileia o seguiram, viram a tumba e como seu corpo fora colocado. ^{23:56}Então elas voltaram e prepararam especiarias aromáticas e unguentos perfumados. Mas no sábado elas descansaram, de acordo com o mandamento.

LUCAS CAPÍTULO 24

^{24:1}Mas no primeiro dia da semana, bem de madrugada, elas foram ao túmulo, levando as especiarias aromáticas que haviam preparado.

^{24:2}E encontraram a pedra do túmulo removida. ^{24:3}E, tendo entrado, não encontraram o corpo do Senhor Jesus.

^{24:4}Então aconteceu que, estando elas perplexas com isso, eis que dois “homens” se postaram perto delas, com roupas que irradiavam luz. ^{24:5}E ficaram apavoradas e inclinaram o rosto até o chão.

Disseram-lhes então: “Por que procuram entre os mortos aquele que vive? ^{24:6}Ele não está aqui, mas ressuscitou. Lembre-se do que ele falou a vocês quando ainda estava na Galileia, ^{24:7}dizendo que o Filho do homem deveria ser entregue nas mãos de homens pecadores, ser crucificado e no terceiro dia ressuscitar.”

^{24:8}E elas se lembraram de suas palavras. ^{24:9}Então voltaram do túmulo para relatar todas essas coisas para os onze e para todo o resto.

^{24:10}Ora, eram Maria Madalena, Joana e Maria, *a mãe* de Tiago, e as outras mulheres *que estavam* com elas, que contaram essas coisas aos enviados. ^{24:11}Mas essas palavras lhes pareceram um absurdo e eles não acreditaram nelas.

^{24:12}Mas Pedro se levantou e correu ao túmulo e, abaixando-se e olhando para dentro, viu apenas os panos de linho. Então ele voltou para seu próprio lugar, imaginando as coisas que haviam acontecido.

^{24:13}E eis que dois deles iam naquele mesmo dia para uma aldeia chamada Emaús, que ficava a sessenta estádios [cerca de 10 quilômetros] de Jerusalém. ^{24:14}E eles estavam conversando sobre todas as coisas que haviam ocorrido.

^{24:15}E aconteceu que, enquanto conversavam e discutiam entre si, o próprio Jesus se aproximou e se juntou a eles. ^{24:16}Mas a visão deles estava restrita, de modo que não o reconheceram. ^{24:17}E ele lhes disse: “Que assunto é este que vocês estão discutindo enquanto caminham e que os deixa tristes?”

^{24:18}E um deles, chamado Cleopas, respondendo disse-lhe: “Você é o único que mora em Jerusalém que não sabe das coisas que

aconteceram lá nestes dias?”

^{24:19}E ele lhes disse: “Que coisas?” E eles lhe disseram: “As coisas concernentes a Jesus, o Nazareno, que era um profeta, poderoso em obras e palavras diante de Deus e de todo o povo. ^{24:20}E como os principais sacerdotes e nossos príncipes o entregaram para ser condenado à morte e o crucificaram.

^{24:21}Mas esperávamos que ele fosse aquele que pagaria o preço para resgatar Israel. Sim, e além de tudo isso, já é o terceiro dia desde que essas coisas aconteceram.

^{24:22}E ainda mais, algumas mulheres do nosso grupo nos surpreenderam, tendo estado no túmulo muito cedo, ^{24:23}e quando não encontraram o corpo dele, vieram dizendo que também tiveram uma visão de anjos que diziam que ele estava vivo. ^{24:24}E alguns dos que estavam conosco foram ao túmulo e acharam-no exatamente como as mulheres haviam dito. Mas eles não o viram.”

^{24:25}E ele lhes disse: “Ó tolos e tardios de coração para crer em tudo o que os profetas falaram! ^{24:26}Não era necessário que o Ungido sofresse essas coisas e entrasse na sua glória?” ^{24:27}E começando por Moisés e todos os profetas, explicou-lhes em todas as Escrituras as coisas concernentes a si mesmo.

^{24:28}E eles se aproximaram da aldeia para onde iam. Mesmo assim, ele agia como se fosse mais longe. ^{24:29}Mas eles imploraram-lhe dizendo: “Fique conosco, pois já é quase noite, e o dia está quase no fim”. Então entrou para ficar com eles. ^{24:30}E aconteceu que, quando se sentou com eles para comer, ele pegou o pão, abençoou-o, partiu-o e lhes deu. ^{24:31}Então os seus olhos foram abertos e o reconheceram, e ele desapareceu da vista deles.

^{24:32}E disseram um ao outro: “Nosso coração não estava ardendo dentro de nós enquanto ele falava conosco ao longo do caminho, quando ele nos abria as Escrituras?”

^{24:33}E eles se levantaram naquela mesma hora, voltaram a Jerusalém e encontraram os onze reunidos com aqueles que estavam com eles ^{24:34}e disseram: “O Senhor realmente ressuscitou e apareceu a Simão”.

^{24:35}E eles descreveram as coisas *que aconteceram* ao longo do

caminho e como ele lhes foi revelado ao partir o pão.

^{24:36}E enquanto falavam essas coisas, o próprio Jesus se apresentou no meio deles e disse-lhes: “Que vocês tenham paz”. ^{24:37}Mas eles ficaram apavorados e alarmados e pensaram que estavam vendo um fantasma. ^{24:38}E ele lhes disse: “Por que vocês estão preocupados e por que se levantam dúvidas em seus corações? ^{24:39}Olhem minhas mãos e meus pés *e vejam* que sou eu mesmo. Toquem-me e vejam, pois um fantasma não tem carne e ossos como vocês veem que eu tenho.” ^{24:40}E tendo dito isso, mostrou-lhes as mãos e os pés.

^{24:41}E enquanto a descrença deles estava em processo de ser substituída pela alegria e admiração, ele lhes disse: “Vocês têm algo aqui para comer?” ^{24:42}Então eles lhe deram um pedaço de um peixe grelhado e um pedaço de favo de mel. ^{24:43}Ele pegou e comeu diante deles.

^{24:44}Então lhes disse: “Estas são as minhas palavras, que eu lhes disse quando ainda estava com vocês: que todas as coisas deveriam ser cumpridas, as quais estão escritas na lei de Moisés, nos profetas e nos Salmos, a respeito de mim.” ^{24:45}Então ele lhes abriu a mente para que pudessem compreender as Escrituras.

^{24:46}E ele lhes disse: “Isto é o que está escrito: que o Ungido sofreria e se levantaria novamente dos mortos no terceiro dia ^{24:47}e que o arrependimento, resultando em ser liberto da escravidão dos pecados, seria proclamado em seu nome a todas as nações, começando em Jerusalém.

^{24:48}Vocês são testemunhas dessas coisas. ^{24:49}Eis que enviarei sobre vocês a promessa de meu Pai. Mas fiquem na cidade de Jerusalém até que sejam vestidos com poder do alto.”

^{24:50}E ele os conduziu até Betânia. Então ergueu as mãos e os abençoou. ^{24:51}E aconteceu que, enquanto os abençoava, ele foi separado deles e foi elevado aos céus. ^{24:52}E, tendo-o adorado, voltaram a Jerusalém com grande alegria ^{24:53}e estavam constantemente no templo, louvando e bendizendo a Deus.

representam palavras exatas do texto grego. Essa prática é comum em quase todas as traduções modernas. Ocasionalmente este tradutor acrescentou palavras na tradução que representam suas próprias ideias e opiniões, as quais são baseadas em seu próprio entendimento bíblico, mas não são parte do texto grego original. Tais palavras estão incluídas em colchetes, assim []. O leitor deve entender essas palavras como sendo a opinião do tradutor. Em contraste a isso, as palavras nas chaves { } indicam traduções ou explicações legítimas, alternativas. As palavras dentro de parênteses () são partes do texto original grego. Tais parênteses são, também, frequentemente usados em outras traduções do Novo Testamento.

As boas novas de acordo com

JOÃO

JOÃO CAPÍTULO 1

^{1:1}No princípio era a Palavra {a Expressão Divina}* e a Palavra estava com Deus e a Palavra era Deus. ^{1:2}Ele** estava no princípio com Deus. ^{1:3}Todas as coisas vieram à existência por meio dele e, separadamente dele, nada do que agora é, veio à existência.

^{1:4}Nele estava a vida *do Pai*, e esta vida era a luz dos homens. ^{1:5}*E agora* esta luz brilha nas trevas, e as trevas não conseguem impedi-la.

^{1:6}Houve um homem enviado por Deus cujo nome era João. ^{1:7}Este veio como testemunha para testificar a respeito da Luz, para que todos pudessem crer por meio dele.

^{1:8}Ele não era a Luz, mas *foi enviado* para que pudesse testificar a respeito da Luz. ^{1:9}Este Um era a verdadeira Luz, que concede consciência a todos que vêm ao mundo. ^{1:10}Ele** estava no mundo, e o mundo veio à existência através dele, porém o mundo não o reconheceu.

^{1:11}Ele veio para os seus, porém aqueles que eram seus não o receberam. ^{1:12}Mas a todos quantos o receberam, deu-lhes o privilégio de se tornarem filhos de Deus, especificamente àqueles que creem em seu nome.

^{1:13}Eles não são aqueles que nasceram de linhagens sanguíneas, ou da escolha da carne, ou da decisão de um homem, mas *verdadeiramente* nasceram de Deus.

^{1:14}E a Palavra {a Expressão Divina}* se tornou um ser humano e habitou entre nós por um tempo (e nós vimos a sua glória, a glória do Unigênito do Pai, cheio de graça e verdade). ^{1:15}João testemunhava a respeito dele e clamou, dizendo: “Este é aquele sobre quem eu disse: ‘Aquele que vem depois de mim é superior a mim, porquanto já existia antes de mim’”.

**Nossas palavras são o principal meio pelo qual nos comunicamos e nos expressamos. Deus não é diferente de nós nesse aspecto: as palavras dele são uma expressão dele mesmo. Em vista disso, uma possível tradução desta palavra grega aqui é “a Expressão Divina”.*

***Nestes primeiros versículos, tanto “a Palavra” quanto “a Luz” se referem ao Filho de Deus. Em*

virtude disso, este tradutor preferiu usar o pronome "ele", numa evidente concordância pelo sentido [refere-se ao Filho].

^{1:16}E da sua plenitude todos nós temos recebido, graça sobre graça.
^{1:17}Pois a lei foi dada por intermédio de Moisés, *mas* a graça e a verdade *de Deus* vieram por meio de Jesus, o Ungido. ^{1:18}Ninguém jamais viu a Deus, o *Pai*; contudo o Filho unigênito, que está no seio do Pai, este o revela.

^{1:19}E este é o testemunho de João, quando os judeus lhe enviaram sacerdotes e levitas de Jerusalém para o interrogar: “Quem é você?”
^{1:20}Então ele reconheceu e não negou, mas afirmou: “Eu não sou o Ungido”. ^{1:21}Assim lhe perguntaram: “Quem é você, então? Você é Elias?” E ele disse: “Eu não sou”. “Você é o profeta?” E ele respondeu: “Não”.

^{1:22}Então lhe disseram: “Quem é você, para que tenhamos uma resposta a dar aos que nos enviaram? O que você diz sobre si mesmo?” ^{1:23}Ele disse: “Eu sou a voz de alguém clamando no deserto: ‘Tornem o caminho do Senhor reto’, como disse o profeta Isaías” (Is 40:3).

^{1:24}E esses que haviam sido enviados eram dos fariseus.
^{1:25}Perguntaram-lhe ainda: “Por que, então, você batiza, se você não é o Ungido, nem Elias, nem o profeta?”

^{1:26}João lhes respondeu, dizendo: “Eu batizo na água, mas há alguém aqui entre vocês que vocês não reconhecem. ^{1:27}Ele é aquele que vem depois de mim, mas já existia antes de mim, cujas correias da sandália não sou digno de desamarrar”. ^{1:28}Essas coisas ocorreram em Betânia, além do *rio* Jordão, onde João estava batizando.

^{1:29}No dia seguinte, viu Jesus vindo até ele e disse: “Vejam, o Cordeiro de Deus, que tira o pecado do mundo! ^{1:30}Este é aquele do qual eu disse: ‘Depois de mim vem um homem que é superior a mim, pois já existia antes de mim’. ^{1:31}Embora eu não o conhecesse, este foi o motivo pelo qual eu vim batizando na água: para que ele fosse revelado a Israel.”

^{1:32}E João testemunhou dizendo: “Vi o Espírito descendo do céu como uma pomba e permaneceu sobre ele. ^{1:33}Eu não o reconhecia. Mas

Aquele que me enviou para batizar na água me disse: ‘Aquele sobre quem você vir descer o Espírito e permanecer, este é aquele que imerge {batiza} no Espírito Santo’. ^{1:34}E eu, *de fato*, vi e dou testemunho que este é o Filho de Deus”.

^{1:35}De novo, no dia seguinte, João estava em pé com dois dos seus discípulos ^{1:36}e, vendo Jesus enquanto este passava, disse: “Vejam, o Cordeiro de Deus”. ^{1:37}Os dois discípulos o ouviram dizer isso, então seguiram Jesus.

^{1:38}Jesus então se virou e, vendo que eles o seguiam, disse-lhes: “O que vocês buscam?” Eles lhe disseram: “Rabi, (que, traduzido, significa ‘Mestre’), onde você está hospedado?” ^{1:39}E ele lhes disse, “Venham e vejam”. *Assim* eles foram e viram onde *Jesus* estava alojado, e ficaram com ele aquele dia, já que eram quase quatro horas da tarde.

^{1:40}André, irmão de Simão Pedro, era um dos dois que ouviram João *falar* e seguiram Jesus. ^{1:41}Antes de tudo, ele achou seu próprio irmão, Simão, e lhe disse: “Encontramos o Messias!” (que, traduzido, significa o Ungido). ^{1:42}Dessa forma, ele o levou até Jesus. E Jesus, olhando para ele, disse: “Você é Simão, o filho de João. Você será chamado Cefas” (que, quando interpretado, significa ‘Pedro’ {ou ‘uma pedra’}).

^{1:43}No dia seguinte, ele propôs ir à Galileia, onde encontrou Felipe e lhe disse: “Siga-me!” ^{1:44}Ora, Felipe era de Betsaida, a mesma cidade de André e de Pedro. ^{1:45}Felipe então procurou a Natanael e lhe disse: “Encontramos aquele sobre quem Moisés escreveu na lei, e *sobre quem* escreveram *também* os profetas: Jesus de Nazaré, filho de José”.

^{1:46}Natanael lhe disse: “Pode alguma coisa boa sair de Nazaré?” Felipe lhe respondeu: “Venha e veja!”

^{1:47}Jesus viu Natanael vindo até ele e disse a seu respeito: “Vejam, um verdadeiro israelita, em quem não há engano”. ^{1:48}Natanael lhe disse: “De onde você me conhece?” Jesus respondeu e lhe disse: “Antes que Felipe o chamasse, quando você estava embaixo da figueira, eu o vi”. ^{1:49}Natanael lhe respondeu: “Rabi, você é o Filho de Deus! Você é o Rei de Israel!”

^{1:50}Jesus lhe respondeu: “Porque eu lhe disse ‘Eu o vi embaixo da

figueira', você crê? Você verá coisas maiores do que isto!" ^{1:51} E lhe disse: "Em verdade, em verdade eu lhe digo que no futuro verão o céu aberto e os anjos de Deus subindo e descendo sobre o Filho do homem". [Veja Gênesis 28:12].

JOÃO CAPÍTULO 2

^{2:1}No terceiro dia, houve um casamento em Caná da Galileia, e a mãe de Jesus estava lá. ^{2:2}Jesus e seus discípulos também foram convidados para o casamento. ^{2:3}Então, quando o vinho acabou, a mãe de Jesus lhe disse: “Eles não têm nenhum vinho.” ^{2:4}Então Jesus disse a ela: “Mulher, o que isso tem a ver comigo? Minha hora ainda não chegou.” ^{2:5}Sua mãe disse aos servos: “Tudo o que ele lhes disser, façam.”

^{2:6}Ora, havia seis jarros de pedra para água colocados ali, contendo duas ou três “medidas” cada, que eram usados para os rituais judaicos de purificação. ^{2:7}Jesus disse *aos servos*: “Enchem estes jarros com água”. E os encheram até a borda. ^{2:8}E ele lhes disse: “Retirem agora *um pouco*, e levem-o ao atendente-chefe”. Assim eles o levaram.

^{2:9}E quando o atendente chefe da festa provou a água que então se tornara em vinho – ele não sabia de onde tinha vindo, mas os servos que haviam retirado a água sabiam –, ele chamou o noivo ^{2:10}e lhe disse: “Normalmente todos colocam o melhor vinho primeiro. Então, quando todos ficam embriagados, coloca-se o que é inferior. *Mas* você guardou o melhor vinho até agora”.

^{2:11}Este foi o início dos sinais que Jesus fez em Caná da Galileia, através do qual ele manifestou a sua glória e os seus discípulos creram para dentro* dele.

^{2:12}Depois disso, ele desceu a Cafarnaum: ele, sua mãe, seus irmãos e seus discípulos. Mas não ficaram lá muitos dias. ^{2:13}Ora, a páscoa dos judeus estava se aproximando, então Jesus subiu a Jerusalém. ^{2:14}No templo encontrou os que vendiam bois, ovelhas e pombas, *juntamente com* cambistas que ali estavam sentados.

^{2:15}Assim, tendo feito um chicote de cordas, ele expulsou *todos* do templo, juntamente com as ovelhas e os bois, espalhou o dinheiro dos cambistas *pelo chão* e virou as suas mesas. ^{2:16}E disse àqueles que vendiam as pombas: “Tirem estas coisas para fora daqui! Não façam da casa do meu Pai uma casa de comércio”.

*A palavra grega “EIS” usada aqui indica o lugar entrado ou alcançado. Não significa simplesmente “em”.

^{2:17}Então seus discípulos lembraram-se do que estava escrito: “O zelo pela sua casa me consome” (Sl 69:9). ^{2:18}Por isso os judeus o contestaram dizendo: “Que sinal você pode nos mostrar, visto que você faz estas coisas?” ^{2:19}Jesus lhes respondeu: “Destruam este templo e, em três dias, eu o levantarei”. ^{2:20}Os judeus então disseram: “Levou quarenta e seis anos para se construir este templo, e você o levantará em três dias?” ^{2:21}Ele, porém, falava do templo do seu corpo.

^{2:22}Por isso, quando *Jesus* ressuscitou dentre os mortos, seus discípulos lembraram de que ele havia dito isso e creram na Escritura e na palavra que Jesus dissera.

^{2:23}Ora, enquanto ele estava em Jerusalém na páscoa, durante a festa, muitos creram para dentro* do seu nome, vendo os sinais que ele fazia. ^{2:24}Mas Jesus não se comprometia com eles, porque sabia todas as coisas ^{2:25}e não precisava de ninguém para lhe testemunhar a respeito do homem, pois ele mesmo sabia claramente o que estava no coração do homem.

JOÃO CAPÍTULO 3

^{3:1}Ora, havia um homem, um dos fariseus, chamado Nicodemos, um dos principais dos judeus. ^{3:2}Este veio até Jesus *na escuridão da* noite e lhe disse: “Rabi, nós sabemos que você é um mestre que veio de Deus, porque ninguém pode fazer esses sinais que você faz, a não ser que Deus esteja com ele”.

^{3:3}Jesus respondeu e lhe disse: “Em verdade, em verdade eu lhe digo que, se alguém não nascer do alto, não é capaz de perceber o reino de Deus”. ^{3:4}Nicodemos lhe disse: “Como um homem pode nascer quando já é velho? Poderia ele entrar uma segunda vez no ventre de sua mãe e nascer?”

^{3:5}Jesus respondeu: “Em verdade, em verdade eu lhe digo que, a não ser que alguém nasça através da água [o nascimento físico] e do Espírito [o nascimento ‘do alto’] ele não pode entrar no Reino de Deus. ^{3:6}O que é nascido naturalmente é o corpo físico, e o que é nascido do Espírito é o *nosso espírito humano*. ^{3:7}Não se surpreenda com o que eu lhe disse: você precisa nascer do alto. ^{3:8}O vento sopra onde quer, e você ouve o seu som, mas você não sabe de onde ele vem nem para onde ele vai. É assim, da mesma maneira, com todos que são gerados pelo Espírito”.

**Isso significa que, por meio de fé, é possível entrar na realidade da pessoa dele.*

^{3:9}Nicodemos respondeu, dizendo-lhe: “Como algo assim é possível?” ^{3:10}Jesus respondeu e lhe disse: “Você é mestre em Israel e não entende essas coisas? ^{3:11}Em verdade, em verdade lhe digo: nós falamos sobre o que experimentamos e testemunhamos sobre o que temos visto; contudo vocês não recebem nosso testemunho. ^{3:12}Se vocês não creem nas coisas terrenas que eu lhes digo, como vocês crerão se eu lhes contar coisas celestiais?”

^{3:13}“Ninguém subiu ao céu, a não ser aquele que desceu do céu, o próprio Filho do homem. ^{3:14}Assim como Moisés levantou a serpente no deserto, da mesma maneira é necessário ao Filho do homem ser

levantado, ^{3:15}para que todo aquele que está crendo para dentro dele* tenha a vida eterna *de Deus*.

^{3:16}Porque Deus amou tanto o mundo que deu o seu Filho unigênito, a fim de que todo aquele que está crendo para dentro* dele não seja destruído, mas tenha a vida eterna *de Deus*. ^{3:17}Porque Deus não enviou seu Filho ao mundo para julgar o mundo, mas para que o mundo possa estar sendo salvo por meio dele”.

^{3:18}Aquele que está crendo para dentro* dele não está sendo julgado, mas quem não está crendo, já está condenado, porque não acreditou para dentro do nome do [dentro da realidade do] unigênito Filho de Deus.

^{3:19}E este é o julgamento: que a luz veio ao mundo, mas os homens amaram as trevas em lugar da luz, porque as suas obras eram más.

^{3:20}Pois todo aquele que pratica o mal odeia a luz e, não vem para a luz, a fim de que as suas obras não sejam expostas. ^{3:21}Mas aquele que pratica a verdade vem para a luz, a fim de que se torne evidente que as suas obras são realizadas por meio de Deus”.

^{3:22}Depois destas coisas, Jesus e os seus discípulos vieram à terra da Judeia, e ali ele gastou tempo com eles e batizavam. ^{3:23}E João também estava batizando em Enon, perto de Salim, porque havia abundante água ali. E muitos vinham e eram batizados. ^{3:24}(Porque João ainda não tinha sido lançado na prisão.)

**A palavra grega “EIS” usada aqui indica o lugar entrado ou alcançado. Não significa simplesmente “em”.*

^{3:25}Ali houve um debate entre os discípulos de João e alguns judeus sobre limpeza cerimonial.* ^{3:26}Assim eles foram até João e lhe disseram: “Rabi, aquele que estava com você além do Jordão, sobre o qual você testemunhou, veja só, ele está batizando e todos vão até ele!”

^{3:27}João respondeu e disse: “Um homem não pode receber nada, a menos que lhe tenha sido dado do céu. ^{3:28}Vocês mesmos são minhas testemunhas de que eu disse: ‘Eu não sou o Ungido’, mas que fui enviado adiante dele.

^{3:29} Quem tem a noiva é o noivo. Mas o amigo do noivo que está lá e o ouve está verdadeiramente feliz por causa da voz do noivo. Minha alegria, portanto, torna-se completa. ^{3:30} Ele deve crescer, mas eu devo diminuir.

^{3:31} Aquele que vem do alto é acima de tudo. Aquele que é da terra é terreno; consequentemente, ele fala de um *ponto de vista* terreno.

Aquele que vem do céu é acima de tudo. ^{3:32} Ele testifica do que, *de fato*, tem visto e ouvido, todavia ninguém recebe o seu testemunho. ^{3:33} Mas aquele que recebe seu testemunho afirma que Deus é verdadeiro.

^{3:34} Pois aquele a quem Deus enviou fala as palavras de Deus, porque ele lhe dá o Espírito sem limites.

^{3:35} O Pai ama o Filho e colocou todas as coisas em suas mãos.

^{3:36} Aquele que está crendo para dentro** do Filho tem a vida eterna *de Deus*; aquele que não obedece ao Filho não verá a vida *de Deus*, mas a ira de Deus permanece sobre ele”.

JOÃO CAPÍTULO 4

^{4:1}Quando, portanto, o Senhor soube que os fariseus tinham ouvido que Jesus estava fazendo e batizando mais discípulos do que João ^{4:2}(embora o próprio Jesus não batizasse, mas sim os seus discípulos), ^{4:3}ele deixou a Judeia e foi embora para a Galileia. ^{4:4}Isso o fez passar por Samaria.

^{4:5}Assim ele chegou a uma cidade de Samaria, chamada Sicar, perto da porção de terra que Jacó cedeu ao seu filho José. ^{4:6}E o poço de Jacó ficava ali. Então Jesus, cansado da sua viagem, sentou-se ali junto ao poço.

Era cerca de meio-dia ^{4:7}*quando* uma mulher de Samaria chegou ali para retirar água. Jesus lhe disse: “Dê-me de beber”, ^{4:8}pois seus discípulos haviam ido à cidade para comprar comida. ^{4:9}Então a mulher de Samaria lhe respondeu: “Como é que você, sendo judeu, pede água a mim, que sou uma mulher samaritana?” (Pois os judeus não se associam com os samaritanos). ^{4:10}Jesus respondeu e lhe disse: “Se você conhecesse o dom de Deus e quem é que lhe disse ‘Dê-me de beber’, você lhe teria pedido, e ele lhe daria água viva”.

**Provavelmente estavam debatendo sobre batismo.*

***A palavra grega “EIS” usada aqui indica o lugar entrado ou alcançado. Não significa simplesmente “em”.*

^{4:11}A mulher lhe disse: “Mestre você não tem com que pegar *água*, e o poço é fundo; onde você pode conseguir essa ‘água viva’? ^{4:12}Você é maior que o nosso pai Jacó, que nos deu o poço, do qual ele mesmo bebeu, e *assim também* seus filhos e seu gado?”

^{4:13}Jesus respondeu e lhe disse: “Todos que bebem desta água terão sede novamente. ^{4:14}Mas quem beber da água que eu lhe der nunca terá sede, mas a água que eu lhe der se tornará uma fonte de água jorrando de dentro dele, suprimindo a vida eterna *de Deus*.”

^{4:15}A mulher lhe disse: “Senhor, dê-me dessa água para que eu não

fique com sede e não precise vir por todo o caminho até aqui para retirar *água*.” ^{4:16}Jesus lhe disse: “Vá, chame seu marido e volte aqui.” ^{4:17}A mulher respondeu: “Eu não tenho marido.” Jesus lhe disse: “Você disse corretamente ‘Eu não tenho marido’, ^{4:18}porque você teve cinco maridos e aquele que você agora tem não é seu marido. O que você disse é verdade.”

^{4:19}A mulher lhe disse: “Mestre, percebo que você é um profeta. ^{4:20}Nossos pais adoraram neste monte, mas vocês, *judeus*, dizem que Jerusalém é o lugar onde os homens devem adorar.”

^{4:21}Jesus lhe disse: “Mulher, acredite em mim, está chegando a hora em que vocês não adorarão o Pai nem neste monte nem em Jerusalém. ^{4:22}Vocês adoram alguém que vocês não conhecem. Nós adoramos Alguém que conhecemos, pois a salvação vem do meio dos judeus. ^{4:23}Mas está chegando a hora, e agora é, em que os verdadeiros adoradores adorarão o Pai em espírito e verdade, pois o Pai está buscando esse tipo de adoradores. ^{4:24}Deus é Espírito, e aqueles que o adoram devem adorá-lo em espírito e verdade.”

^{4:25}A mulher respondeu: “Eu sei que o Messias está vindo (aquele que é chamado de o Ungido). Quando ele vier, ele nos falará tudo.”

^{4:26}Jesus lhe disse: “Eu sou *ele* – aquele *que* está falando com você.”

^{4:27}Quando os seus discípulos chegaram e viram este *cenário*, ficaram admirados que ele estivesse falando com uma mulher. No entanto, ninguém disse: “O que você quer?”, ou: “Por que você está falando com ela?” ^{4:28}Então a mulher deixou seu jarro de água, saiu para a cidade e disse ao povo: ^{4:29}”Venham, vejam um homem que me contou tudo o que eu já fiz. Poderia este ser o Ungido?”

^{4:30}Desse modo, eles deixaram a cidade e foram até ele.

^{4:31}Enquanto isso, os discípulos insistiam com ele dizendo: “Rabi, coma *alguma coisa*.” ^{4:32}Mas ele lhes respondeu: “Eu tenho para comer *um* alimento que vocês não compreendem.” ^{4:33}Os discípulos, então, diziam uns aos outros: “Alguém lhe trouxe *algo* para comer?” ^{4:34}Jesus lhes disse: “Minha comida é fazer a vontade Daquele que me enviou e completar a sua obra.

^{4:35}Vocês não dizem: ‘Ainda faltam quatro meses antes do tempo da colheita’? Vejam só, eu lhes digo: Levantem os olhos e olhem para

os campos, pois eles já estão maduros para a colheita. ^{4:36}Aquele que colhe recebe salário e junta frutos [que são pessoas] para a vida eterna *de Deus*, a fim de que quem semeia e quem colhe possam se regozijar juntos. ^{4:37}Pois este é um ditado verdadeiro: ‘Um semeia, e outro colhe.’ ^{4:38}Eu os enviei para colher algo pelo que vocês não trabalharam. Outros trabalharam, e vocês estão participando do trabalho deles”.

^{4:39}E muitos dos samaritanos daquela cidade creram nele por causa das palavras da mulher que testemunhou: “Ele me contou tudo o que eu *já* fiz.” ^{4:40}Dessa forma, quando os samaritanos vieram até ele, suplicaram-lhe que passasse algum tempo com eles. E ele ficou ali dois dias.

^{4:41}E muitos mais creram por causa da sua palavra. ^{4:42}Então eles disseram à mulher: “Agora nós acreditamos, não apenas por causa do que você disse, porém nós ouvimos por nós mesmos e sabemos que esse é de fato o Salvador do mundo.”

^{4:43}Então, depois dos dois dias, ele saiu dali e foi para a Galileia. ^{4:44}Pois Jesus mesmo testemunhou que um profeta não tem honra em sua própria cidade. ^{4:45}Assim, quando ele foi à Galileia, os galileus o receberam, tendo visto todas as coisas que ele fizera em Jerusalém por ocasião da festa, já que eles também tinham ido à festa.

^{4:46}Depois ele foi a Caná da Galileia de novo, onde havia transformado água em vinho. Ora, havia certo oficial real cujo filho estava doente em Cafarnaum. ^{4:47}Quando soube que Jesus tinha vindo da Judeia para a Galileia, foi até ele e *lhe* suplicou que fosse lá e curasse seu filho, que estava próximo da morte. ^{4:48}Jesus então *lhe* disse: “Não há como vocês crerem, a não ser vendo sinais e maravilhas?”

^{4:49}O oficial real *lhe* disse: “Mestre, venha, antes que o meu filho morra.” ^{4:50}Jesus *lhe* disse: “Siga *seu* caminho. Seu filho viverá.” E o homem creu na palavra que Jesus *lhe* falou e então saiu. ^{4:51}E quando voltava para casa, seus servos foram encontrá-lo, dizendo: “Seu filho está vivo!” ^{4:52}Então ele *lhes* perguntou quando o filho tinha começado a melhorar. Eles então *lhe* responderam: “Ontem, à uma hora da tarde, a febre o deixou.”

^{4:53}Desse modo o pai soube que *havia sido* naquela hora, quando Jesus lhe disse: “Seu filho viverá.” E ele creu, juntamente com toda a sua família. ^{4:54}Este foi o segundo sinal que Jesus fez ao voltar da Judeia para a Galileia.

JOÃO CAPÍTULO 5

^{5:1}Depois dessas coisas, havia uma festa dos judeus, e Jesus subiu a Jerusalém. ^{5:2}Ora, em Jerusalém há um tanque junto ao portão das ovelhas, chamado em aramaico de “Betesda”, que tem cinco pátios cobertos. ^{5:3}Um grande número de pessoas doentes, cegas, aleijadas e mirradas jaziam nesses pátios cobertos, esperando que a água se agitasse. ^{5:4}Pois um anjo do Senhor descia, de tempo em tempo, ao tanque e agitava a água. Assim, quem entrasse primeiro no tanque, depois que a água tinha sido agitada, era curado de qualquer enfermidade que tivesse.

^{5:5}Ora, encontrava-se ali certo homem que era enfermo havia trinta e oito anos. ^{5:6}Jesus o viu deitado *ali* e, sabendo que ele estava doente havia muito tempo, perguntou-lhe: “Você quer ser curado?” ^{5:7}O homem doente lhe respondeu: “Mestre, eu não tenho ninguém para me colocar no tanque quando a água é agitada; quando estou chegando, alguém já desceu antes de mim.”

^{5:8}Jesus lhe disse: “Levante-se, pegue sua maca e ande.” ^{5:9}E imediatamente o homem foi curado, pegou sua maca e andou. Ora, isso aconteceu no dia do sábado.

^{5:10}Então os judeus disseram ao que fora curado: “É o sábado. Não é permitido *pela lei* que você carregue sua maca.” ^{5:11}Mas ele lhes respondeu: “Aquele que me curou me disse: ‘Pegue a sua maca e ande.’”

^{5:12}Eles lhe perguntaram: “Quem é o homem que lhe disse: ‘Pegue a sua maca e ande?’” ^{5:13}Porém o que fora curado não sabia quem era, porque Jesus havia se retirado e naquele lugar havia uma multidão.

^{5:14}Depois Jesus o encontrou no templo e lhe disse: “Veja, você foi curado. Não peque mais, para que algo pior não lhe aconteça.” ^{5:15}Em seguida o homem saiu e disse aos judeus que fora Jesus quem o havia curado.

^{5:16}E a razão pela qual os judeus perseguiram Jesus e queriam matá-lo era porque ele fazia essas coisas no sábado. ^{5:17}Contudo Jesus lhes respondeu: “Meu Pai está trabalhando até agora, e eu trabalho

também.” ^{5:18}Portanto, por essa razão os judeus queriam ainda mais matá-lo, porque ele não apenas quebrava o sábio, mas também chamava Deus seu próprio Pai, fazendo-se a si mesmo igual a Deus.

^{5:19}Jesus então respondeu e lhes disse: “Em verdade, em verdade lhes digo que o Filho nada pode fazer que se origine de si mesmo, mas apenas *faz* aquilo que vê o Pai fazendo. Porque as coisas que ele faz, o Filho também faz da mesma maneira. ^{5:20}Porque o Pai ama o Filho e lhe mostra todas as coisas que ele está fazendo, e ele lhe mostrará obras ainda maiores que essas, de tal modo que vocês ficarão admirados.

^{5:21}Como o Pai ressuscita os mortos e os restaura à vida, assim também o Filho dá vida àqueles aos quais ele quer.

^{5:22}Ainda mais, o Pai não julga a ninguém, porém ele atribuiu todo julgamento ao Filho, ^{5:23}para que todos honrem o Filho assim como honram o Pai. Quem não reverencia o Filho não honra o Pai, que o enviou.

^{5:24}Em verdade, em verdade lhes digo: quem ouve a minha palavra e está crendo Naquele que me enviou tem a vida eterna *do Pai* e não receberá a sentença de condenação, mas passou da morte para a vida *imortal do Pai*.

^{5:25}Em verdade, em verdade lhes digo que está chegando a hora e, de fato, chegou agora, em que os mortos ouvirão a voz do Filho de Deus, e aqueles que a entenderem receberão a vida *de Deus*. ^{5:26}Pois, como o Pai tem *a sua* vida em si mesmo, da mesma forma também ele concedeu ao Filho ter *essa mesma* vida em si mesmo.

^{5:27}Além disso, ele lhe deu autoridade para executar o julgamento, porque ele é Filho de homem. ^{5:28}Não fiquem atônitos com isso, porque está chegando o tempo em que todos os que estão nos túmulos ouvirão a sua voz ^{5:29}e sairão: aqueles que fizeram o bem, para a ressurreição da vida *do Pai*, e aqueles que viveram uma vida descuidada, para a ressurreição do julgamento divino.

^{5:30}Nada posso fazer que se origine de mim mesmo. Como eu ouço *do Pai*, eu julgo, e meu julgamento é justo, porque eu não busco a minha própria vontade, mas a vontade Daquele que me enviou.

^{5:31}Se eu dou testemunho a respeito de mim mesmo, meu testemunho não é confiável. ^{5:32}Há Outro que testemunha a meu

respeito, e eu sei que o testemunho que ele dá sobre mim é verdadeiro. ^{5:33}Vocês enviaram *alguns* até João, e ele testemunhou *a respeito do* que a verdade *realmente* é. ^{5:34}Ora, eu não dependo do testemunho do homem. No entanto digo estas coisas para que vocês estejam sendo salvos. ^{5:35}Ele era uma luz queimando e brilhando, e vocês estavam dispostos a se rejubilar na sua luz por um tempo.

^{5:36}Todavia o testemunho que tenho é maior que aquele de João. Pois as obras que o Pai me deu para realizar, *isto é*, as próprias obras que faço, testemunham a meu respeito que o Pai me enviou.

^{5:37}Além disso, o Pai que me enviou testificou sobre mim. Vocês não ouviram a sua voz em momento algum nem viram a sua forma.

^{5:38}E vocês não têm a palavra dele habitando em vocês. *Isso é evidente*, já que aquele a quem ele enviou é a *própria* pessoa em quem vocês não creem.

^{5:39}Vocês examinam as Escrituras porque imaginam ter a vida eterna através delas, porém são elas que testificam sobre mim.

^{5:40}Contudo vocês não vêm até mim para terem a vida *de Deus*.

^{5:41}Eu não recebo honra dos homens. ^{5:42}Mas eu os conheço, que não têm o amor de Deus em si mesmos. ^{5:43}Eu vim em nome do meu Pai, e vocês não me recebem. Se outro vier em seu próprio nome, vocês o receberão.

^{5:44}Como vocês podem acreditar, *vocês*, que aceitam honra uns dos outros, mas não desejam urgentemente a *honra que provém* do único Deus?

^{5:45}Não pensem que vou acusá-los diante do Pai. Há um que os estará acusando, *o próprio* Moisés, em quem vocês depositaram a sua esperança. ^{5:46}Pois, se cressem em Moisés, creriam em mim, porque ele escreveu sobre mim. ^{5:47}Mas se vocês não creem nos escritos deles, como crerão nas minhas palavras?"

JOÃO CAPÍTULO 6

^{6:1}Depois dessas coisas, Jesus foi para o outro lado do mar da Galileia, que é o *mar* de Tiberíades. ^{6:2}E uma grande multidão o seguia, porque viam os sinais que ele fazia em relação aos que estavam doentes. ^{6:3}Então Jesus subiu ao monte e sentou-se ali com os seus discípulos.

^{6:4}Ora, a páscoa, a festa dos judeus, estava próxima. ^{6:5}Jesus então levantou o olhar e, vendo que uma imensa multidão havia vindo até ele, disse a Filipe: “Onde podemos comprar pão para que essas pessoas possam comer?” ^{6:6}Mas ele disse isso para testá-lo, pois ele mesmo sabia o que iria fazer. ^{6:7}Filipe lhe respondeu: “O valor de duzentos denários em pães não é suficiente para que todos peguem um pouco.”

^{6:8}Um dos seus discípulos, André, irmão de Simão Pedro, lhe disse: ^{6:9}”Há um rapaz aqui que tem cinco pães de cevada e dois peixes, porém isto não é nada em meio a tantas pessoas.” ^{6:10}Jesus disse: “Façam o povo assentar-se.” Ora, havia muita grama naquele lugar. Então os homens se assentaram, cerca de cinco mil deles.

^{6:11}Jesus então tomou os pães e, tendo dado graças, os distribuiu aos discípulos, e os discípulos, por sua vez, àqueles que estavam assentados. E ele também fez a mesma coisa com o peixe, tanto quanto qualquer um quisesse.

^{6:12}E quando ficaram satisfeitos, ele disse aos discípulos: “Recolham os pedaços partidos que sobraram, para que nada seja desperdiçado.” ^{6:13}Dessa maneira, eles os recolheram e encheram doze cestos com os pedaços partidos dos cinco pães de cevada que sobraram daqueles que haviam comido.

^{6:14}Portanto, quando viram o milagre que ele fez, disseram: “Este realmente é o profeta, aquele que deveria vir ao mundo.”

^{6:15}Então Jesus, percebendo que estavam prestes a vir para levá-lo à força e fazê-lo rei, retirou-se novamente para a montanha por si mesmo, sozinho. ^{6:16}E, ao cair da tarde, seus discípulos desceram ao mar. ^{6:17}E, tendo entrado em um barco, seguiram para o outro lado do mar, para Cafarnaum. Já havia escurecido, e Jesus não tinha vindo

com eles.

^{6:18}Mas o mar começou a agitar-se por causa de um vento forte que soprava. ^{6:19}Quando, pois, tinham remado cerca de quatro ou cinco quilômetros, viram Jesus andando sobre o mar e chegando perto do barco; ficaram assustados.

^{6:20}Porém ele lhes disse: “Eu sou (Êx 3:14). Não tenham medo.”

^{6:21}Então ficaram propensos a recebê-lo no barco, e imediatamente o barco estava na terra para onde estavam indo.

^{6:22}No dia seguinte, a multidão que estava do outro lado do mar viu que não havia outro barco lá, exceto um, e que Jesus não tinha ido com seus discípulos no barco, e que os seus discípulos haviam ido sozinhos. ^{6:23}(No entanto, outros pequenos barcos de Tiberíades tinham chegado perto do local onde eles comeram o pão depois que o Senhor dera graças.)

^{6:24}Quando a multidão, portanto, viu que Jesus não estava lá, nem os seus discípulos, entrou nos barcos e foi a Cafarnaum em busca de Jesus. ^{6:25}E quando o encontraram do outro lado do mar, disseram-lhe: “Rabi, como você chegou aqui?” ^{6:26}Jesus lhes respondeu e disse: “Em verdade, em verdade lhes digo: vocês não me buscam porque compreendem os sinais, mas porque comeram os pães e ficaram cheios. ^{6:27}Não trabalhem pelo alimento que apenas se torna em lixo, mas pelo alimento que resulta na vida eterna *do Pai*, a qual o Filho do homem lhes dará. Pois o Pai, Deus mesmo, estabeleceu seu selo *de aprovação* sobre ele.”

^{6:28}Eles então lhe disseram: “O que devemos fazer para realizar as obras de Deus?” ^{6:29}Jesus respondeu e lhes disse: “Esta é a obra de Deus: que vocês creiam para dentro* daquele a quem ele enviou.”

^{6:30}Eles então lhe disseram: “O que você fará como um sinal, de modo que possamos ver e crer em você? Que obra você vai fazer?”

^{6:31}Nossos pais comeram o maná no deserto, como está escrito: ‘Ele lhes deu pão do céu para comer’” (Sl 78:24).

^{6:32}Jesus então lhes respondeu: “Em verdade, em verdade lhes digo que não foi Moisés quem lhes deu o pão do céu. Contudo meu Pai agora está oferecendo a vocês o verdadeiro pão do céu. ^{6:33}Pois o pão de Deus é aquele que desce do céu e dá a vida *do Pai* ao mundo.”

^{6:34} Eles lhe disseram então: “Senhor, dê-nos deste pão sempre.”

^{6:35} Jesus lhes disse: “Eu sou o pão da vida *de Deus*. Aquele que vem a mim não terá fome *espiritual*, e aquele que crer em mim nunca terá sede *espiritual*. ^{6:36} Porém eu digo que vocês *já* me viram, e todavia não creem. ^{6:37} Todos aqueles que o Pai me der virão a mim, e aquele que vier a mim, de modo nenhum o rejeitarei. ^{6:38} Porque eu não descí do céu para fazer a minha própria vontade, mas a vontade daquele que me enviou.

^{6:39} E esta é a vontade do meu Pai que me enviou: que eu não perca nenhum de todos aqueles que ele me deu, mas os ressuscite no último dia. ^{6:40} Pois esta é a vontade Daquele que me enviou: que todos aqueles que viram o Filho e creram para dentro* dele tenham a *sua* vida eterna. E eu os ressuscitarei no último dia.”

^{6:41} Os judeus, portanto, murmuravam a seu respeito por ele ter dito: “Eu sou o pão que desceu do céu.” ^{6:42} E disseram: “Este Jesus não é o filho de José, cujo pai e mãe conhecemos? Como ele pode dizer agora: ‘Eu descí do céu?’”

*A palavra grega “EIS” usada aqui indica o lugar entrado ou alcançado. Não significa simplesmente “em”.

^{6:43} Jesus respondeu e lhes disse: “Não murmurem entre vocês. ^{6:44} Ninguém pode vir até mim, a não ser que o Pai – Aquele que me enviou – o traga, e eu o ressuscitarei no último dia. ^{6:45} Está escrito nos profetas: ‘E todos eles serão ensinados por Deus’ (Is 54:13). *Portanto* todo mundo que ouve o Pai e aprende *com ele* vem até mim. ^{6:46} (Não que alguém tenha visto o Pai, exceto aquele que é de Deus, este viu o Pai.)

^{6:47} Em verdade, em verdade lhes digo que aquele que crê para dentro* de mim tem a vida eterna *de Deus*. ^{6:48} Eu sou o ‘pão’ *desta* vida. ^{6:49} Os seus pais comeram o maná no deserto e morreram. ^{6:50} Este é o pão que desce do céu, e quem dele comer não pode morrer. ^{6:51} Eu sou o pão descido do céu que dá a vida. Se qualquer um comer esse pão, terá a vida *do Pai*, a qual transcende as épocas. Sim, e o pão que darei é a minha carne, que eu ofereço para que o mundo tenha *essa* vida.”

^{6:52}Os judeus, então, argumentaram entre si, dizendo: “Como pode este homem nos dar sua carne para comer?” ^{6:53}Jesus então lhes disse: “Em verdade, em verdade lhes digo que, a não ser que vocês comam a carne do Filho do homem e bebam o seu sangue, não poderão ter a vida *de Deus* em si mesmos.

^{6:54}Quem se alimenta da minha carne e bebe o meu sangue tem a vida eterna *do Pai*, e eu o ressuscitarei no último dia. ^{6:55}Porque a minha carne é o verdadeiro alimento, e o meu sangue é a verdadeira bebida. ^{6:56}Quem se alimenta da minha carne e bebe o meu sangue habita em mim, e eu nele.

^{6:57}Como o Pai vivo me enviou, e eu vivo *pela vida* do Pai, *da mesma maneira*, quem se alimenta de mim também viverá *por esta mesma vida* através de mim. ^{6:58}Este é o pão que desceu do céu. *Este não é o mesmo pão* que os *seus* pais comeram e morreram. Quem comer este pão viverá eternamente.”

^{6:59}Ele disse essas coisas na sinagoga, enquanto estava ensinando em Cafarnaum. ^{6:60}Muitos de seus discípulos, portanto, quando ouviram isso, disseram: “Esta é uma palavra difícil; quem está apto para compreendê-la?”

**A palavra grega “EIS” usada aqui indica o lugar entrado ou alcançado. Não significa simplesmente “em”.*

^{6:61}Mas Jesus, sabendo em si mesmo que seus discípulos murmuravam sobre isso, lhes disse: “Isso os ofende? ^{6:62}Então *o que vocês vão pensar* se virem o Filho do homem subindo para onde ele estava antes? ^{6:63}É o Espírito que dá a vida *de Deus*; a carne não tem uso para ninguém. As palavras que eu lhes tenho falado são Espírito, e elas são a vida *do Pai*. ^{6:64}Mas há alguns de vocês que não creem.” Porque Jesus sabia desde o início quem eles eram, quem não cria e quem era aquele que o trairia.

^{6:65}Dessa forma, ele disse: “Este é o motivo de eu lhes ter dito que ninguém pode vir a mim se isso não lhe foi concedido pelo Pai.” ^{6:66}Por causa disso, muitos dos seus discípulos voltaram atrás e já não andavam mais com ele.

^{6:67}Jesus, então, disse aos doze: “Vocês também querem partir?”

^{6:68}Simão Pedro lhe respondeu: “Senhor, para quem iremos? Você tem as palavras da vida sempre existente. ^{6:69}E nós cremos e conhecemos que você é o Ungido, o Filho do Deus vivo.”

^{6:70}Jesus lhes respondeu *dizendo*: “Não escolhi vocês, os doze, e um de vocês é um diabo {ou ‘um caluniador’}?” ^{6:71}Ora, ele falou de Judas, o filho de Simão Iscariotes, pois seria ele quem o trairia, sendo um dos doze.

JOÃO CAPÍTULO 7

^{7:1}Depois dessas coisas, andava Jesus *com os seus discípulos* pela Galileia, pois tinha resolvido não andar pela Judeia, porque os judeus procuravam matá-lo. ^{7:2}A festa dos judeus, a festa dos tabernáculos, estava próxima.

^{7:3}Seus irmãos, portanto, lhe disseram: “Saia daqui e vá para a Judeia, para que *lá* os seus discípulos também possam ver as obras que você faz. ^{7:4}Pois ninguém faz nada em segredo quando ele mesmo procura tornar-se conhecido. Se você faz estas coisas, mostre-se ao mundo.” ^{7:5}Pois nem mesmo seus irmãos acreditavam nele.

^{7:6}Jesus então lhes disse: “Minha hora ainda não chegou, mas a de vocês sempre está pronta. ^{7:7}O mundo não pode odiá-los, mas odeia a mim, porque testifico que as suas obras são más. ^{7:8}Subam vocês à festa. Eu não irei a esta festa por ora, pois meu tempo ainda não se completou.”

^{7:9}E, havendo dito a eles essas coisas, ficou na Galileia. ^{7:10}Porém, quando seus irmãos já haviam subido à festa, então ele também foi, não publicamente, mas de forma oculta.

^{7:11}Os judeus procuravam por ele na festa e diziam: “Onde está aquele tal?” ^{7:12}E havia muita murmuração em meio à multidão a respeito dele. Alguns diziam: “Ele é um homem bom.” Outros diziam: “Não, ele apenas engana o povão ignorante.” ^{7:13}No entanto ninguém falava abertamente sobre ele por medo dos judeus.

^{7:14}Mas quando a festa já estava na metade, Jesus entrou no templo e ensinava. ^{7:15}Os judeus estavam admirados, dizendo: “Como este homem é capaz de ler, sem nunca ter aprendido?”

^{7:16}Jesus então lhes respondeu e disse: “Meu ensino não é meu, mas é Daquele que me enviou. ^{7:17}Se alguém estiver disposto a fazer a vontade dele, compreenderá a respeito do ensino, se ele é de Deus ou se falo por mim mesmo. ^{7:18}Quem fala por si mesmo busca a sua própria honra, mas quem procura a honra Daquele que o enviou, esse tal é verdadeiro, e não há nele injustiça. ^{7:19}Moisés não lhes deu a lei? *No entanto*, nenhum de vocês pratica a lei? Por que vocês querem me

matar?”

^{7:20}A multidão respondeu: “Você tem um demônio. Quem quer matá-lo?” ^{7:21}Jesus respondeu e lhes disse: “Eu fiz uma obra e todos vocês ficaram maravilhados por causa dela.

^{7:22}Pense sobre isso assim: Moisés lhes deu a circuncisão (não que ela seja de Moisés, mas dos pais), e no sábado vocês circuncidam um filho homem. ^{7:23}Se *uma criança*, um filho homem, recebe a circuncisão no sábado, para que a lei de Moisés não seja violada, vocês estão irados comigo porque eu tornei um homem completamente sadio no sábado? ^{7:24}Não julguem de acordo com as aparências externas, mas julguem *usando* um julgamento justo.”

^{7:25}Alguns deles de Jerusalém então disseram: “Não é este a quem eles querem matar? ^{7:26}Vejam, ele discursa publicamente, e eles não lhe dizem nada. Talvez os governantes, de fato, saibam que este é verdadeiramente o Ungido. ^{7:27}No entanto nós conhecemos esse homem, de onde ele é. Mas quando o Ungido vier, ninguém saberá de onde ele vem.”

^{7:28}Então Jesus, *enquanto* ensinava no templo, levantou a sua voz e disse: “*Vocês pensam que* me conhecem e sabem de onde eu venho. Contudo eu não venho de mim mesmo, mas Aquele que me enviou é verdadeiro, o qual vocês não conhecem. ^{7:29}Eu o conheço porque eu venho dele, e ele me enviou.”

^{7:30}Eles, portanto, procuravam prendê-lo, contudo ninguém lhe pôs a mão, porque sua hora ainda não havia chegado. ^{7:31}Porém muitos dentre a multidão creram para dentro* dele e disseram: “Quando o Ungido vier, fará ele mais sinais do que aqueles que este homem tem feito?”

^{7:32}Os fariseus ouviram a multidão murmurando essas coisas sobre ele. Diante disso, os principais sacerdotes e os fariseus enviaram oficiais para prendê-lo. ^{7:33}Jesus então disse: “Eu estou com vocês um pouco *mais* apenas e *depois* irei para Aquele que me enviou. ^{7:34}Vocês me procurarão, mas não me acharão. E onde estou, vocês não podem vir.”

^{7:35}Os judeus então disseram entre si: “Aonde este homem está indo que não o acharemos? Ele irá à Dispersão entre os gregos e

ensinará a eles? ^{7:36}Que palavra é essa que ele disse: ‘Vocês me procurarão, mas não me acharão e onde eu estou vocês não podem vir?’”

^{7:37}Ora, no último dia, o principal *dia* da festa, Jesus levantou-se e clamou, dizendo: “Se alguém estiver com sede, venha a mim e beba! ^{7:38}Aquele que crê em mim, como diz a Escritura, de dentro dele jorrarão rios de água viva.”

^{7:39}Todavia isso ele falou sobre o Espírito, que aqueles que criam nele estavam para receber. Pois o Espírito Santo ainda não havia *sido dado*, porque Jesus ainda não havia sido glorificado.

^{7:40}*Alguns* da multidão, então, quando ouviram essas palavras, disseram: “Este verdadeiramente é o Profeta.” ^{7:41}Outros disseram: “Este é o Ungido!” Mas alguns disseram: “O quê? O Ungido vem da Galileia? ^{7:42}A Escritura não diz que o Ungido vem da semente de Davi e de Belém, o vilarejo de onde era Davi?” ^{7:43}Dessa forma, surgiu uma divisão entre a multidão por causa dele. ^{7:44}E alguns deles quiseram prendê-lo, mas ninguém pôs a mão nele.

**A palavra grega “EIS” usada aqui indica o lugar entrado ou alcançado. Não significa simplesmente “em”.*

^{7:45}Quando os oficiais voltaram aos principais sacerdotes e fariseus, esses lhes disseram: “Por que vocês não o trouxeram?” ^{7:46}Os oficiais responderam: “Ninguém jamais falou como este homem.” ^{7:47}Os fariseus então lhes responderam: “Vocês também foram enganados? ^{7:48}Algun dos líderes creu nele ou algum dos fariseus? ^{7:49}Mas esse povão que não conhece a lei é maldito.”

^{7:50}Nicodemos (aquele que havia vindo até ele à noite, sendo um deles) lhes disse: ^{7:51}”Acaso nossa lei julga um homem sem primeiro ouvi-lo e entender o que ele está fazendo?” ^{7:52}Eles responderam e lhe disseram: “Você também é da Galileia? Examine *a Escritura* e veja *por si mesmo* que nenhum profeta vem da Galileia.” ^{7:53}E todos foram para as suas próprias casas.

JOÃO CAPÍTULO 8

^{8:1}Jesus, porém, foi ao monte das Oliveiras. ^{8:2}De manhã cedo voltou ao templo, e todo o povo veio até ele. Desse modo, ele se assentou e os ensinava.

^{8:3}Então os escribas e os fariseus trouxeram uma mulher apanhada em adultério e, colocando-a no meio de todos, ^{8:4}disseram-lhe: “Mestre, esta mulher foi apanhada em adultério, no próprio ato. ^{8:5}Ora, na lei, Moisés ordenou que tais pessoas fossem apedrejadas. O que você diz então?”

^{8:6}Eles diziam isso para testá-lo, para que pudessem ter *alguma coisa de* que acusá-lo. Contudo Jesus se abaixou e escrevia no chão com o dedo.

^{8:7}Mas, ao passo que continuavam a lhe perguntar, ele se levantou e lhes disse: “Aquele que dentre vocês estiver sem pecado, que o tal seja o primeiro a lançar uma pedra nela.” ^{8:8}E novamente ele se abaixou e escrevia no chão com o dedo.

^{8:9}E eles, quando ouviram isto, sendo condenados pelas suas consciências, saíram um a um, começando pelos mais velhos até os últimos. Dessa forma, Jesus foi deixado com a mulher apenas, que ainda estava lá no meio de todos. ^{8:10}E Jesus levantou-se e lhe disse: “Mulher, onde estão os seus acusadores? Nenhum a condenou?” ^{8:11}E ela disse: “Nenhum, Senhor.” E Jesus disse: “Nem eu a condeno. Siga o seu caminho, mas de agora em diante não continue pecando.”

^{8:12}Jesus lhes falava novamente, dizendo: “Eu sou a luz do mundo. Quem me segue não andarás na escuridão, mas terá a iluminação da vida *de Deus*.”

^{8:13}Os fariseus lhe disseram: “Você testemunha sobre si mesmo. *Portanto* seu testemunho não é válido.” ^{8:14}Jesus lhes respondeu: “Ainda que eu testemunhe sobre mim mesmo, meu testemunho é válido, pois eu sei de onde eu vim e para onde estou indo. Mas vocês não têm ideia de onde eu vim ou para onde estou indo. ^{8:15}Vocês julgam de acordo com *padrões* humanos. Eu não julgo ninguém.

^{8:16}Mas, se eu julgo, meu julgamento é correto, porque eu não

estou sozinho, mas *aqui estou com* o Pai que me enviou. ^{8:17} Sim, e em sua lei está escrito que o testemunho de duas pessoas é verdadeiro.

^{8:18} Eu sou aquele que testifica a respeito de mim mesmo, e o Pai, que me enviou, testifica de mim.” ^{8:19} Eles lhe disseram então: “Onde está o seu Pai?” Jesus respondeu: “Vocês não conhecem a mim ou ao meu Pai. Se vocês tivessem me reconhecido, *seria devido a* também conhecerem meu Pai.”

^{8:20} Ele falou estas palavras na tesouraria, enquanto ensinava no templo, e ninguém o prendeu porque ainda não havia chegado a sua hora.

^{8:21} Então ele lhes disse novamente: “Eu vou partir, e vocês vão me procurar. Mas morrerão em seus pecados. Vocês não podem vir para onde estou indo.” ^{8:22} Os judeus então disseram: “Ele matará a si mesmo, porque disse: ‘Vocês não podem vir para onde eu estou indo?’”

^{8:23} Ele então lhes respondeu: “Vocês são *daqui* de baixo. Eu sou do alto. Vocês são deste mundo. Eu não sou deste mundo. ^{8:24} Por esse motivo eu lhes disse que vocês morrerão em seus pecados, pois, a menos que creiam que ‘Eu Sou’, vão morrer em seus pecados.” (Veja Êx 3:14).

^{8:25} Eles então lhe disseram: “Quem é você?” Jesus lhes disse: “Minha origem é aquela que eu já lhes disse. ^{8:26} Eu tenho muitas coisas a dizer e a julgar sobre vocês. No entanto Aquele que me enviou é *minha fonte* fiel, de modo que as coisas que eu digo ao mundo são *somente* as coisas que eu ouço dele.” ^{8:27} Porém eles não compreenderam que ele lhes falava do Pai.

^{8:28} Jesus então disse: “Quando vocês tiverem levantado o Filho do homem, então saberão que ‘Eu Sou’, e *que* nada do que estou fazendo tem origem em mim mesmo, mas falo essas coisas como o Pai me instrui. ^{8:29} Além disso, Aquele que me enviou está comigo. Ele não me deixou só, porque eu sempre faço as coisas que lhe agradam.”

^{8:30} Quando ele falou essas coisas, muitos creram para dentro* dele.

^{8:31} Jesus então disse àqueles judeus que estavam crendo nele: “Se permanecerem no que eu tenho dito, *então* verdadeiramente vocês são meus discípulos ^{8:32} e conhecerão a verdade, e a verdade os libertará.”

^{8:33} Eles lhe responderam: “Nós somos semente de Abraão e até agora nunca fomos escravos de ninguém. Como você pode dizer: ‘Vocês serão libertados?’”

^{8:34} Jesus lhes respondeu: “Em verdade, em verdade lhes digo: todos aqueles que cometem pecado são escravos do pecado. ^{8:35} E o escravo não permanece na casa para sempre. *Mas* o filho permanece para sempre. ^{8:36} Se, portanto, o Filho os libertar, vocês serão verdadeiramente livres.

^{8:37} Eu sei que vocês são a semente de Abraão, todavia *alguns de* vocês querem me matar, porque a minha palavra não se encaixa com *quem vocês são*. ^{8:38} Eu falo as coisas que vi com *meu* Pai, e vocês também fazem as coisas que viram do *seu* pai.”

^{8:39} Eles lhe responderam: “Abraão é o nosso pai.” Jesus lhes disse: “Se fossem filhos de Abraão, fariam as obras de Abraão. ^{8:40} Agora, porém, vocês querem me matar – um homem que lhes disse a verdade que eu ouvi de Deus. Abraão não fez isso. ^{8:41} Vocês fazem as obras do seu pai.”

Eles lhe responderem dizendo: “Nós não nascemos de sexo fora do casamento. Nós temos um Pai, *o próprio* Deus. ^{8:42} Jesus lhes disse: “Se Deus fosse o seu Pai, vocês me amariam, porque saí de dentro de Deus e dele venho. Além disso, eu não venho por minha própria conta, mas ele me enviou.

^{8:43} Por que não entendem minha linguagem? É porque vocês não podem escutar a minha palavra. ^{8:44} Vocês são do seu pai, o diabo, e as coisas que seu pai deseja são as que vocês gostam de fazer. Ele foi assassino desde o início e não se firmou na verdade, porque não há verdade nele. Quando ele diz uma mentira, fala de dentro de si mesmo, pois é mentiroso e o pai *da mentira*.

**A palavra grega “EIS” usada aqui indica o lugar entrado ou alcançado. Não significa simplesmente “em”.*

^{8:45} Ainda que eu diga a verdade, vocês não acreditam. ^{8:46} Qual de vocês me convence do pecado? Se eu falo a verdade, por que não acreditam em mim? ^{8:47} Quem é de Deus ouve as palavras de Deus. Esta

é a razão pela qual vocês não *as* entendem: porque vocês não são de Deus.”

^{8:48}Os judeus lhe disseram: “Não estávamos certos em dizer que você é samaritano e tem demônio?” ^{8:49}Jesus respondeu: “Eu não tenho demônio. Todavia eu honro a meu Pai; por isso vocês me insultam.

^{8:50}Contudo não estou buscando a minha própria honra. Há Um que procura *a honra para mim* e julga. ^{8:51}Em verdade, em verdade lhes digo que, se alguém observar as minhas palavras, nunca verá a morte.”

^{8:52}Os judeus disseram-lhe: “Agora temos certeza que você tem demônio. Abraão morreu e os profetas também morreram. No entanto você diz que, ‘se alguém observar as minhas palavras, nunca experimentará a morte’. ^{8:53}Você é maior do que o nosso pai Abraão, que morreu, e os profetas que morreram? Quem você pensa que é?”

^{8:54}Jesus respondeu: “Se eu honro a mim mesmo, a minha honra não é nada. É o meu Pai, a quem vocês afirmam ser seu Deus, que me honra. ^{8:55}Mas vocês não o conhecem. Todavia eu o conheço. E se eu dissesse ‘Eu não o conheço’, seria um mentiroso, como vocês. Mas eu o conheço e guardo a sua palavra. ^{8:56}Seu pai Abraão regozijou-se ao ver o meu dia, e ele o viu e ficou maravilhado.”

^{8:57}Os judeus então lhe disseram: “Você ainda não tem cinquenta anos e viu Abraão?” ^{8:58}Jesus lhes disse: “Em verdade, em verdade lhes digo: antes que Abraão fosse, ‘EU SOU.’” (Veja Êx 3:14). ^{8:59}Então pegaram pedras para atirar nele, mas Jesus se escondeu e saiu do templo.

JOÃO CAPÍTULO 9

^{9:1}Enquanto ele saía dali, viram um homem *que era cego* desde o nascimento. ^{9:2}Seus discípulos lhe perguntaram: “Rabi, quem pecou, este homem ou os seus pais para que nascesse cego?” ^{9:3}Jesus respondeu: “Não foi nem este homem que pecou nem seus pais, mas *isso aconteceu* para que as obras de Deus se tornassem conhecidas nele. ^{9:4}É necessário estar envolvido nas obras Daquele que me enviou enquanto estamos à luz do dia. Há uma estação noturna chegando, quando ninguém poderá trabalhar. ^{9:5}Enquanto eu estou no mundo, eu sou a luz do mundo.”

^{9:6}Tendo dito isso, cuspiu no chão, fez barro com a saliva, aplicou o barro nos olhos do cego ^{9:7}e lhe disse: “Vá, lave-se no tanque de Siloé” (que significa ‘Enviado’).” O cego então saiu, lavou-se e voltou vendo.

^{9:8}Então os vizinhos – aqueles que o haviam visto anteriormente e sabiam que ele era cego – disseram: “Não é esse que ficava sentado mendigando?” ^{9:9}Outros disseram: “É ele.” E outros disseram: “Não, mas se parece com ele.” Ele mesmo disse: “Sou eu mesmo.” ^{9:10}Por isso lhe disseram: “Como então você recebeu a sua visão?”

^{9:11}Ele respondeu: “O homem que é chamado Jesus fez barro, aplicou-o aos meus olhos e me disse: ‘Vá a Siloé e lave-se.’ Desse modo, eu fui lá e me lavei e recebi minha visão.” ^{9:12}E eles lhe disseram: “Onde ele está?” Ele disse: “Eu não sei.” ^{9:13}Eles *então* levaram aos fariseus aquele que tinha sido cego. ^{9:14}Ora, o dia em que Jesus fez o barro e abriu-lhe os olhos era o sábado.

^{9:15}Os fariseus então também lhe pediram que repetisse como tinha recebido sua visão. E ele lhes disse: “Ele pôs barro nos meus olhos, eu lavei, e vejo.” ^{9:16}Por esse motivo, alguns fariseus disseram: “Esse homem não é de Deus, porque ele não guarda o sábado.” Mas outros disseram: “Como um homem que é pecador pode fazer tais sinais?” E houve divisão entre eles.

^{9:17}Então novamente disseram ao homem cego: “O que você diz sobre ele, já que foram os seus olhos que ele abriu?” E ele disse: “Ele é

um profeta.” ^{9:18} Os judeus, *no entanto*, não creram a seu respeito, que ele fora cego e recebera a sua visão, até que chamaram os pais daquele que tinha recebido a visão.

^{9:19} Assim eles o interrogaram, dizendo: “Este é o seu filho, a quem vocês dizem que nasceu cego? Como é então que ele pode ver agora?”

^{9:20} Seus pais responderam: “Sabemos que este é nosso filho e que ele nasceu cego. ^{9:21} Mas como ele pode ver agora, nós não sabemos, ou quem lhe abriu os olhos, também não sabemos. Perguntem a ele. Ele tem idade. Ele pode falar por si mesmo.”

^{9:22} Seus pais disseram essas coisas porque estavam com medo dos judeus. Pois os judeus já haviam concordado que, se alguém reconhecesse Jesus *como* o Ungido, seria expulso da sinagoga. ^{9:23} Por esse motivo seus pais disseram: “Ele tem idade, perguntem a ele.”

^{9:24} Desse modo, chamaram pela segunda vez aquele que fora cego e lhe disseram: “Dê glória a Deus! Sabemos que esse homem é um pecador.” ^{9:25} Ele então respondeu: “Se ele é ou não um pecador, eu não sei. A única coisa que eu sei é que, *embora* tenha sido cego uma vez, agora eu vejo.”

^{9:26} Então lhe disseram: “O que ele fez a você? Como lhe abriu os olhos?” ^{9:27} Ele lhes respondeu: “Eu acabei de lhes contar, e vocês não deram ouvidos. Por que vocês querem ouvir novamente? Vocês também querem tornar-se discípulos dele?” ^{9:28} Então o injuriaram e lhe disseram: “Seja você discípulo dele, todavia nós somos discípulos de Moisés. ^{9:29} Sabemos que Deus falou com Moisés, mas, quanto a este homem, não sabemos de onde é que ele vem.”

^{9:30} O homem respondeu e lhes disse: “Ora, é incrível que vocês não saibam de onde ele é, *contudo* ele abriu meus olhos. ^{9:31} Nós sabemos que Deus não ouve pecadores. Mas se alguém teme a Deus e faz a sua vontade, ele o ouve.

^{9:32} Desde que o mundo começou, nunca se ouviu falar de que alguém tenha aberto os olhos de um homem nascido cego. ^{9:33} A não ser que este homem viesse de Deus, ele não poderia fazer nada.”

^{9:34} Eles lhe responderam: “Você nasceu completamente em pecado, e está nos ensinando?” E eles o expulsaram. ^{9:35} Jesus ouviu que o haviam expulsado. Ao encontrá-lo, disse: “Você crê no Filho de Deus?”

^{9:36}Ele respondeu: “E quem é ele, Senhor, para que eu creia nele?”

^{9:37}Jesus lhe disse: “Ele é aquele que você vê, o qual está falando com você.”

^{9:38}E ele disse: “Senhor, eu creio.” E ele o adorou. ^{9:39}E Jesus disse: “Eu vim a este mundo para trazer este veredito judicial: que aqueles que não veem, vejam, e aqueles que veem, tornem-se cegos”. ^{9:40}Alguns dos fariseus que estavam com ele ouviram essas coisas e lhe disseram: “Nós também somos cegos?” ^{9:41}Jesus lhes disse: “Se vocês fossem cegos, não teriam pecado. Mas uma vez que dizem ‘Nós vemos’, seu pecado permanece.”

JOÃO CAPÍTULO 10

^{10:1}”Em verdade, em verdade lhes digo: aquele que não entra pela porta no aprisco, mas sobe de alguma outra maneira, este tal é ladrão e assaltante. ^{10:2}Mas o que entra pela porta é o pastor das ovelhas. ^{10:3}O porteiro lhe abre *a porta*, e as ovelhas ouvem sua voz. E ele chama as suas próprias ovelhas pelo nome e as lidera para fora. ^{10:4}Quando as ovelhas deixam *o aprisco*, ele *as lidera* saindo à frente *delas*. E as ovelhas o seguem, porque reconhecem a sua voz. ^{10:5}Todavia elas não seguirão um estranho, mas fugirão dele, porque não reconhecem a voz de estranhos.”

^{10:6}Jesus lhes falou essa parábola, contudo eles não entendiam as coisas que lhes falava. ^{10:7}Jesus então lhes disse novamente: “Em verdade, em verdade lhes digo: eu sou a porta para as ovelhas.

^{10:8}Todos os que vieram antes de mim eram ladrões e assaltantes. Mas as ovelhas não os ouviram.

^{10:9}Eu sou a porta. Se alguém entrar através de mim, estará sendo salvo. Ele entrará e sairá *livremente* e encontrará pastagens. ^{10:10}O ladrão vem somente para roubar, matar e destruir. Eu vim para que possam ter *a vida do Pai* e a tenham em abundância.

^{10:11}Eu sou o bom pastor. O bom pastor entrega a sua vida pelas ovelhas. ^{10:12}Quando o contratado, que não é o pastor nem o dono das ovelhas, vê o lobo chegando, deixa as ovelhas e foge, e o lobo as pega e as espalha. ^{10:13}*Ele foge* porque é um contratado e não se importa com as ovelhas.

^{10:14}Eu sou o bom pastor e eu conheço intimamente aquelas que são minhas, e aquelas que são minhas estão me conhecendo plenamente – ^{10:15}da mesma maneira que o Pai me conhece e eu conheço o Pai. Portanto eu entrego a minha vida da alma pelas ovelhas. ^{10:16}E eu tenho outras ovelhas que não são deste aprisco. Eu também devo liderá-las. Elas também ouvirão a minha voz, e haverá um rebanho e um pastor.

^{10:17}Por esta razão o Pai me ama, porque eu entrego a minha vida da alma, para retomá-la. ^{10:18}Ninguém a retira de mim, todavia é minha

própria decisão entregá-la. Eu tenho autoridade para entregá-la e eu tenho autoridade para tomá-la de novo. Este é o mandamento *que* recebi do meu Pai.”

^{10:19}Então novamente surgiu uma diferença de opinião entre os judeus por causa dessas palavras. ^{10:20}E muitos deles disseram: “Ele tem demônio e é louco. Por que vocês o ouvem? ^{10:21}Outros disseram: “Essas não são as palavras de alguém possuído por demônio. Um demônio pode abrir os olhos do cego?”

^{10:22}Ocorreu depois a festa da dedicação em Jerusalém. ^{10:23}Era inverno, e Jesus estava andando no templo, no pórtico de Salomão. ^{10:24}Então os judeus se reuniram em torno dele e lhe disseram: “Quanto tempo você nos manterá em suspense? Se você é o Ungido, diga-nos claramente.”

^{10:25}Jesus lhes respondeu: “Eu lhes disse e vocês não creram. As obras que eu faço em nome do meu Pai, estas testificam a meu respeito. ^{10:26}Porém vocês não creem, porque não são minhas ovelhas. ^{10:27}Minhas ovelhas ouvem a minha voz, eu as conheço, e elas me seguem. ^{10:28}E dou a vida eterna *do Pai* a elas, para que elas nunca se percam, e ninguém é capaz de apanhá-las da minha mão. ^{10:29}Meu Pai, que *as* deu a mim, é maior que todos. E ninguém é capaz de arrancá-las da mão do Pai. ^{10:30}Eu e o Pai somos um.”

^{10:31}Então os judeus novamente pegaram pedras para apedrejá-lo. ^{10:32}Jesus lhes respondeu: “Eu lhes tenho mostrado muitas boas obras procedentes do Pai. Por quais dessas obras vocês vão me apedrejar?” ^{10:33}Os judeus lhe responderam: “Não vamos apedrejá-lo por uma boa obra, mas por blasfêmia, justamente porque você, sendo homem, diz que é Deus.”

^{10:34}Jesus lhes respondeu: “Isto não está escrito na sua lei: ‘Eu disse, vocês são deuses?’ ^{10:35}Se ela os chamou deuses, aqueles aos quais a palavra de Deus veio (e a Escritura não pode ser violada), ^{10:36}por que vocês dizem àquele a quem o Pai separou e enviou ao mundo: ‘Você blasfema’, porque eu disse: ‘Eu sou o Filho de Deus’?

^{10:37}Se eu não faço as obras do meu Pai, não acreditem em mim. ^{10:38}Mas se eu as faço, mesmo que vocês não acreditem em mim, creiam nas obras, de modo que vocês possam conhecer e acreditar que o Pai é

em mim e eu sou no Pai.”*

^{10:39}*Então* tentaram prendê-lo novamente, mas ele escapou de suas mãos. ^{10:40}Desse modo, ele saiu de lá novamente e foi para o outro lado do Jordão, para o lugar onde João estava batizando no princípio e permaneceu lá. ^{10:41}E muitos vieram até ele e disseram: “É verdade que João não fez nenhum milagre, mas tudo o que João disse sobre este homem era verdade.” ^{10:42}E muitos ali creram para dentro dele.

JOÃO CAPÍTULO 11

^{11:1}Ora, certo homem estava doente, Lázaro de Betânia, do vilarejo de Maria e de sua irmã Marta. ^{11:2}Maria era aquela que ungiu a cabeça do Senhor com unguento perfumado e limpou-lhe os pés com os seus cabelos, cujo irmão Lázaro estava doente. ^{11:3}Por isso as irmãs lhe enviaram uma mensagem dizendo: “Senhor, veja, seu querido amigo está doente.”

^{11:4}Mas quando Jesus ouviu isso, ele disse: “Esta doença não terminará em morte, mas *será* para a glória de Deus, a fim de que o Filho de Deus seja honrado através dela.” ^{11:5}Ora, Jesus sentia muito fortemente o amor *do Pai* {no grego: AGAPAO} por Marta, sua irmã e Lázaro. ^{11:6}Porém, quando ouviu que ele estava doente, permaneceu onde estava por mais dois dias.

^{11:7}Então, mais tarde, ele disse aos discípulos: “Vamos voltar para a Judeia.” ^{11:8}Os discípulos lhe disseram: “Rabi, os judeus estavam agora mesmo tentando apedrejá-lo e você vai retornar para lá?” ^{11:9}Jesus respondeu: “Não há doze horas em um dia? Se alguém anda à luz do dia, não tropeça porque vê a luz deste mundo. ^{11:10}Mas, se alguém anda à noite, tropeça, porque a luz não está nele.”

**O tradutor escolheu usar o verbo “ser” em vez da tradução tradicional de “estar” para enfatizar a totalidade e permanência desta relação.*

^{11:11}Ele disse essas coisas e depois lhes disse: “Nosso amigo Lázaro ‘adormeceu’, porém eu estou indo para despertá-lo do sono.”

^{11:12}Os discípulos então, lhe disseram: “Senhor, se ele adormeceu, ele se recuperará.” ^{11:13}Ora, Jesus havia falado da morte de Lázaro, mas pensaram que ele falava do repouso do sono. ^{11:14}Então Jesus, por esse motivo, lhes disse claramente: “Lázaro está morto. ^{11:15}E, por causa de vocês, eu me alegro, a fim de que vocês possam crer. No entanto, vamos até ele.” ^{11:16}Então Tomé, chamado de Dídimo, disse a seus colegas discípulos: “Vamos também, para que possamos morrer com ele.”

^{11:17}Dessa forma, quando Jesus chegou, encontrou Lázaro já

sepultado havia quatro dias. ^{11:18}Ora, Betânia ficava perto de Jerusalém, cerca de três quilômetros de distância. ^{11:19}E muitos dos judeus tinham ido até Marta e Maria para consolá-las em relação a seu irmão.

^{11:20}Portanto, quando Marta ouviu que Jesus estava chegando, ela foi encontrá-lo. Porém Maria permaneceu sentada em casa.

^{11:21}Então Marta disse a Jesus: “Senhor, se estivesse aqui, meu irmão não teria morrido. ^{11:22}E mesmo agora eu sei que tudo o que você pedir a Deus, Deus o dará a você. ^{11:23}Jesus lhe disse: “Seu irmão ressuscitará.” ^{11:24}Marta lhe disse: “Eu sei que ele ressuscitará na ressurreição do último dia.”

^{11:25}Jesus lhe disse: “Eu sou a ressurreição e a *manifestação da vida de Deus*. Quem crê em mim, mesmo se morrer, ainda assim viverá. ^{11:26}E qualquer que tenha *essa vida através* de crer para dentro* de mim nunca morrerá. Você crê nisso?” ^{11:27}Ela lhe disse: “Sim, Senhor. Eu creio que você é o Ungido, o Filho de Deus, aquele que vem ao mundo.”

^{11:28}E tendo dito isso, chamou em particular sua irmã Maria, dizendo: “O Mestre está aqui e a está chamando.” ^{11:29}Quando Maria ouviu isso, levantou-se rapidamente e foi até ele. ^{11:30}(Ora, Jesus ainda não havia entrado no vilarejo, mas permanecia no local onde Marta o encontrara).

^{11:31}Então os judeus que estavam na casa com Maria e a consolavam, seguiram-na quando ela se levantou e saiu rapidamente, supondo que ela estivesse indo ao túmulo para ali chorar. ^{11:32}Então Maria, quando chegou aonde Jesus estava e o viu, caiu ao seus pés dizendo: “Senhor, se estivesse aqui, meu irmão não teria morrido.”

*A palavra grega “EIS” usada aqui indica o lugar entrado ou alcançado. Não significa simplesmente “em”.

^{11:33}Portanto, quando Jesus a viu chorando e os judeus que chegaram com ela chorando *também*, ele gemeu no espírito e ficou perturbado ^{11:34}e disse: “Onde vocês o colocaram?” Disseram-lhe: “Senhor, venha e veja.” ^{11:35}Jesus chorou.

^{11:36}Os judeus então disseram: “Vejam o quanto ele o amava!”

^{11:37}Mas alguns deles disseram: “Não poderia este homem, que abriu os olhos daquele que fora cego, também fazer algo para que este homem não morresse?”

^{11:38}Então Jesus, novamente gemendo dentro de si mesmo, foi ao túmulo. Ora, este era uma gruta, e uma pedra foi colocada sobre ela.

^{11:39}Jesus disse: “Retirem a pedra.” Marta, a irmã do homem morto, lhe disse: “Senhor, o corpo já cheira mal, porque ele *morreu* faz quatro dias.” ^{11:40}Jesus lhe disse: “Eu não lhe disse que, se você cresse, veria a glória de Deus?”

^{11:41}Dessa forma, levantaram a pedra. Jesus ergueu os olhos e disse: “Pai, eu lhe agradeço por você me ouvir. ^{11:42}Eu sei que você sempre me ouve, porém digo isto por causa da multidão que está aqui presente, a fim de que eles possam crer que você me enviou.”

^{11:43}E quando disse isso, ele clamou com alta voz: “Lázaro, venha para fora!” ^{11:44}Então, o que estivera morto saiu, com mãos e pés envoltos com faixas mortuárias, e seu rosto estava encoberto por um pano. Jesus lhes disse: “Soltem-no e deixem-no ir.”

^{11:45}Então muitos dos judeus que tinham ido visitar Maria e viram o que ele fez creram nele. ^{11:46}Contudo outros foram ter com os fariseus e lhes contaram o que Jesus havia feito. ^{11:47}Por esse motivo, os principais sacerdotes e fariseus reuniram o conselho e disseram: “O que nós iremos fazer? Pois este homem faz muitos sinais. ^{11:48}Se o deixarmos assim, todos virão acreditar nele, e os romanos virão e tirarão tanto o nosso lugar como a nossa nação.”

^{11:49}Porém um dentre eles, Caifás, que era sumo sacerdote naquele ano, lhes disse: “Vocês não entendem nada. ^{11:50}Nem percebem que é melhor para nós que um homem morra pelo povo, para que a nação inteira não pereça.” ^{11:51}Ora, ele não disse isso de si mesmo, mas, sendo sumo sacerdote naquele ano, profetizou que Jesus morreria pela nação, ^{11:52}e não apenas pela nação, mas também para que pudesse reunir juntos, como um, os filhos de Deus, que estavam largamente espalhados.

**A palavra grega “EIS” usada aqui indica o lugar entrado ou alcançado. Não significa simplesmente “em”.*

^{11:53}Assim, a partir daquele dia, eles maquinaram, tramaram juntos sobre como poderiam matá-lo. ^{11:54}Jesus, portanto, já não viajava publicamente entre os judeus, mas saiu de lá e foi para uma área próxima ao deserto a uma cidade chamada Efraim. E ali permaneceu com os discípulos.

^{11:55}Ora, a páscoa dos judeus estava próxima. Por isso, antes da páscoa, muitos do interior subiram a Jerusalém para se purificar.

^{11:56}Procuravam por Jesus e disseram uns aos outros enquanto estavam no templo: “O que vocês acham? Há alguma maneira de ele não vir à festa?” ^{11:57}Ora, os principais sacerdotes e os fariseus haviam ordenado que, se alguém soubesse onde ele estava, deveria avisá-los, para que pudessem prendê-lo.

JOÃO CAPÍTULO 12

^{12:1}Então, seis dias antes da páscoa, Jesus veio a Betânia onde estava Lázaro, aquele a quem ele havia ressuscitado dentre os mortos. ^{12:2}Assim, fizeram-lhe um jantar ali e Marta servia. Lázaro, porém, era um dos que se assentavam para comer com ele. ^{12:3}Maria então tomou uma libra de unguento de nardo perfumado, o qual era muito valioso, e ungiu os pés de Jesus e os enxugou com os seus cabelos. E a casa encheu-se do aroma do unguento.

^{12:4}Porém Judas Iscariotes, aquele dentre os seus discípulos que o trairia, disse: ^{12:5}”Por que este unguento não foi vendido por trezentos denários e entregue aos pobres?” ^{12:6}Ora, ele disse isso não porque se importava com os pobres mas porque era um ladrão e, tendo a bolsa de dinheiro, furtava o que se colocava nela.

^{12:7}Jesus, portanto, disse: “Não a incomode. Pois ela o guardou para o dia do meu sepultamento. ^{12:8}Pois vocês sempre terão os pobres consigo, mas nem sempre terão a mim.”

^{12:9}Quando a população local dos judeus soube que ele estava ali, veio, não apenas por causa de Jesus, mas também para poder ver Lázaro, a quem ele havia ressuscitado dentre os mortos. ^{12:10}Mas os principais sacerdotes conspiravam sobre como matariam a Lázaro também, ^{12:11}já que, por sua causa, muitos dos judeus se afastavam *da influência deles* e acreditavam em Jesus.

^{12:12}No dia seguinte, uma grande multidão daqueles que haviam vindo à festa, quando ouviram que Jesus estava chegando a Jerusalém, ^{12:13}pegaram galhos de palmeiras e saíram para encontrá-lo, clamando: “Hosana! Bendito é aquele que vem em nome do Senhor, o *próprio* rei de Israel” (Sl 118:26).

^{12:14}E Jesus, tendo encontrado um jumentinho, assentou-se nele, como está escrito: ^{12:15}”Não tenha medo filha de Sião. Veja, o seu rei vem, assentado sobre um jumentinho” (Zc 9:9).

^{12:16}Os discípulos não entenderam estas coisas no momento. Quando Jesus, porém, foi glorificado, eles se lembraram de que estas coisas estavam escritas a respeito dele e que eles lhe haviam feito

estas coisas.

^{12:17}Então a multidão que estava com ele, quando ele chamara Lázaro para fora do túmulo e o ressuscitara dentre os mortos, testificou *sobre isso*. ^{12:18}Esta é também uma das razões pelas quais a grande multidão saiu para encontrá-lo, porque ouviram que ele havia feito esse sinal.

^{12:19}Os fariseus, por consequência, disseram entre si: “Vocês não conseguem ver que não estamos chegando a lugar algum? Vejam, o mundo inteiro tem ido após ele.”

^{12:20}Ora, havia certos gregos entre os que subiram para adorar na festa. ^{12:21}Estes se dirigiram então a Filipe, o qual era de Betsaida da Galileia, e lhe perguntaram, dizendo: “Senhor, nós queremos ver Jesus.”

^{12:22}Filipe foi e contou a André. *E assim* André e Filipe foram juntos falar com Jesus. ^{12:23}E Jesus lhes respondeu, dizendo: “Chegou a hora para o Filho do homem ser glorificado. ^{12:24}Na verdade, na verdade lhes digo que, a não ser que um grão de trigo caia na terra e morra, ele permanece por si mesmo, sozinho. Mas se morrer, produz muito fruto.

^{12:25}Quem amar a sua vida da alma [amar quem e o que ele é] a terá totalmente destruída. Mas quem tiver uma profunda aversão à sua vida da alma [odiar quem e o que ele é] neste mundo, guardará a si mesmo e fugirá desta para dentro da vida eterna *de Deus*.

^{12:26}Se alguém *quiser* me servir, que me siga, para que onde eu estiver, ali também esteja o meu servo. Se alguém me servir, meu Pai o honrará.

^{12:27}Minha alma agora está inquieta, mas o que direi? ‘Pai, salve-me desta hora?’ Contudo é por esta razão que eu vim, para esta hora.

^{12:28}Ó Pai, glorifique o seu nome.” Então uma voz proveio do céu, *dizendo*: “Eu já o glorifiquei e o glorificarei novamente!”

^{12:29}Quando a multidão que estava ali presente ouviu isso, disse: “Trovejou!” Outros disseram: “Um anjo falou com ele.”

^{12:30}Jesus respondeu e disse: “Esta voz não veio por minha causa, mas por causa de vocês. ^{12:31}Agora é a hora do julgamento deste mundo. Agora é a hora para o príncipe deste mundo ser lançado fora. ^{12:32}E quando eu for levantado da terra, eu atrairei alguns de todo tipo de

homens a mim.” ^{12:33}Ele, porém, disse isso para significar de qual tipo de morte ele morreria.

^{12:34}A multidão, portanto, lhe respondeu: “Nós temos ouvido da lei que o Ungido permanece para sempre. Então, como você pode dizer que o Filho do homem deve ser levantado? Quem é esse Filho do homem?”

^{12:35}Jesus então lhes disse: “A luz está no meio de vocês por um pouco *mais* de tempo apenas. Andem enquanto vocês têm a luz, para que a escuridão não se apodere de vocês. Pois aquele que anda na escuridão não sabe para onde está indo. ^{12:36}Enquanto tiverem a luz, creiam na luz, para que se tornem filhos da luz.”

Jesus disse essas coisas e *depois* ele saiu e ocultou-se deles.

^{12:37}Ainda que tivesse feito muitos sinais diante deles, eles ainda não acreditavam nele, ^{12:38}cumprindo a palavra do profeta Isaías, que disse: “Senhor, quem deu crédito à nossa mensagem? E a quem o poder do Senhor foi revelado?” (Is 53:1).

^{12:39}Esta é a razão pela qual eles não podiam crer, pois Isaías novamente disse: ^{12:40}”Ele cegou os olhos deles e endureceu-lhes os seus corações, para que eles não vejam com os seus olhos ou compreendam com seus corações e se convertam de modo que eu os teria curado” (Is 6:9-10). ^{12:41}Isaías disse essas coisas quando viu a glória dele, e falou a seu respeito.

^{12:42}Apesar disso, ainda muitos dos governantes acreditavam nele. Mas por causa dos fariseus, eles não reconheciam isto a fim de que eles não fossem expulsos da sinagoga, ^{12:43}porque amavam mais a honra *que vem* dos homens do que a honra *que provem* de Deus.

^{12:44}E Jesus clamou e disse: “Quem crê em mim não acredita em mim, mas Naquele que me enviou. ^{12:45}E quem me vê, vê Aquele que me enviou. ^{12:46}Eu vim como luz ao mundo, para que todos os que estão crendo em mim não permaneçam nas trevas. ^{12:47}No entanto, se alguém ouvir as minhas palavras e não acreditar, eu não o julgo, porque eu não vim para julgar o mundo mas para salvar o mundo.

^{12:48}Quem me rejeita e não recebe as minhas palavras, tem uma coisa que o julga; ou seja, a palavra que eu tenho falado, esta é que o julgará no último dia. ^{12:49}Pois as minhas palavras não se originam em

mim mesmo, mas *com* o Pai que me enviou. Ele me tem dado uma ordem a respeito do que eu devo dizer, precisamente o que eu devo falar. ^{12:50}E eu sei que a sua ordem é a *sua* vida eterna. Portanto, as coisas que eu digo, eu falo de acordo com o que o Pai me tem dito.”

JOÃO CAPÍTULO 13

^{13:1}Ora, antes da festa da páscoa, Jesus – sabendo que havia chegado a hora em que ele deixaria este mundo *e iria* para o seu Pai –, tendo amado os seus que estavam no mundo, amou-os até ao fim.

^{13:2}E durante a refeição (tendo o diabo já posto no coração de Judas Iscariotes, filho de Simão, que deveria traí-lo) ^{13:3}Jesus – sabendo que o Pai havia entregado todas as coisas em suas mãos e que ele tinha vindo de Deus e estava indo para Deus – ^{13:4}levantou-se da ceia, deixou de lado suas vestes de cima, pegou uma toalha de linho e a envolveu em volta de si. ^{13:5}Então derramou água em uma bacia e começou a lavar os pés dos discípulos e a enxugá-los com a toalha com a qual estava envolvido.

^{13:6}Assim ele chegou a Simão Pedro, que lhe disse: “Senhor, você vai lavar os meus pés?” ^{13:7}Jesus respondeu e lhe disse: “O que estou fazendo, você não compreende agora, mas entenderá mais tarde.”

^{13:8}Pedro lhe disse: “Você nunca irá lavar os meus pés.” Jesus lhe respondeu: “Se eu não lavá-lo, você não tem parte comigo.” ^{13:9}Simão Pedro lhe disse: “Senhor, *então* não *lave* apenas os meus pés, mas também as minhas mãos e a minha cabeça.”

^{13:10}Jesus lhe respondeu: “Aquele que já se banhou necessita apenas lavar os pés, pois *já* esta completamente limpo. E vocês estão limpos, porém não todos.” ^{13:11}Pois ele sabia quem o trairia. Por isso, ele disse: “Nem todos estão limpos.”

^{13:12}Desse modo, tendo lavado os pés deles, vestiu-se e, sentando-se novamente, lhes disse: “Vocês entendem o que eu lhes fiz? ^{13:13}Vocês me chamam de ‘Mestre’ e ‘Senhor’ e vocês têm razão em dizê-lo, porque eu o sou. ^{13:14}Se eu, portanto, o Senhor e o Mestre, lavei os seus pés, vocês também devem lavar os pés uns dos outros. ^{13:15}Pois eu lhes dei um exemplo, para que vocês também façam o que eu lhes fiz.

^{13:16}Na verdade, na verdade lhes digo que um servo não é maior que o seu senhor, nem o enviado é maior do que quem o enviou.

^{13:17}Uma vez que vocês saibam dessas coisas, serão abençoados se as praticarem.

^{13:18}Eu não digo o *seguinte* sobre todos vocês – eu conheço os que escolhi – mas, para que as Escrituras se cumpram: ‘Aquele que come do meu pão se voltará contra mim’. ^{13:19}Eu estou lhes dizendo exatamente agora, antes que isso ocorra, para que quando isso acontecer, vocês possam crer que ‘EU SOU’. (Veja Êx 3:14). ^{13:20}Na verdade, na verdade lhes digo que quem recebe aquele que eu envio recebe a mim, e quem recebe a mim recebe Aquele que me enviou.”

^{13:21}Tendo dito estas coisas, Jesus ficou perturbado no espírito e afirmou algo que lhe havia sido revelado, dizendo: “Na verdade, na verdade lhes digo que um de vocês me trairá.” ^{13:22}Os discípulos olharam uns para os outros, não sabendo como entender o que ele dissera. ^{13:23}E um dos discípulos, por quem Jesus sentia o amor *de Deus* fortemente, estava *à mesa*, reclinado ao peito de Jesus.

^{13:24}Simão Pedro então sinalizou para ele e disse: “Pergunte sobre quem é que ele está falando.” ^{13:25}Então aquele que estava reclinado ao peito de Jesus perguntou: “Senhor, quem é?” ^{13:26}Jesus então respondeu: “É aquele a quem eu darei o pedaço de pão depois de molhá-lo.” Assim, tendo molhado o pedaço de pão, deu-o a Judas, *filho* de Simão Iscariotes.

^{13:27}E, depois *de receber* o pão molhado, Satanás então entrou nele. Jesus então lhe disse: “O que você está para fazer, faça-o depressa.”

^{13:28}Ora, ninguém na mesa sabia o motivo *de Jesus* lhe dizer isso. ^{13:29}Alguns pensaram que, devido a Judas ter a sacola de dinheiro, Jesus lhe havia dito que comprasse algumas coisas necessárias para a festa, ou que deveria dar algo aos pobres. ^{13:30}Assim, tendo recebido o pão molhado, ele saiu imediatamente. E era noite.

^{13:31}Quando ele partiu, Jesus disse: “Agora o Filho do homem será glorificado e Deus será glorificado nele. ^{13:32}Quando Deus é glorificado nele, Deus *por sua vez* o glorificará consigo mesmo e o glorificará prontamente.

^{13:33}Filhinhos, eu estou com vocês apenas um pouco *mais*. Mais tarde, vocês irão me procurar, mas como eu disse aos judeus, o mesmo eu lhes digo agora: para onde eu estou indo, vocês não podem vir.

^{13:34}Eu *agora* lhes dou um novo mandamento: que vocês amem uns aos outros. Da mesma maneira como eu os tenho amado, vocês

também devem amar uns aos outros. ^{13:35}É através disso que todos saberão que vocês são meus discípulos, se tiverem amor uns pelos outros.”

^{13:36}Simão Pedro lhe disse: “Senhor, para onde você vai? Jesus respondeu: “Para onde eu estou indo você não pode me seguir já agora, mas você me seguirá depois.”

^{13:37}Pedro lhe disse: “Senhor, por que eu não posso segui-lo já agora mesmo? Eu entregaria a minha vida por você.” ^{13:38}Jesus respondeu: “Você entregaria a sua vida por mim? Na verdade, na verdade lhe digo que o galo não cantará até que você tenha me negado três vezes.”

JOÃO CAPÍTULO 14

^{14:1}”Não deixem que o seu coração se perturbe. Vocês creem em Deus, creiam para dentro* de mim também. ^{14:2}Na casa do meu Pai há muitas moradas.** Se isto não fosse assim, eu lhes teria dito, pois eu irei a fim de lhes preparar um lugar. ^{14:3}E visto que eu estou indo a fim de lhes preparar um lugar, eu voltarei e os receberei para mim mesmo, para que onde eu estiver, vocês também possam lá estar.

^{14:4}Vocês sabem para onde estou indo e vocês sabem o caminho.”
^{14:5}Tomé lhe disse: “Senhor, não sabemos para onde você está indo. Como podemos saber o caminho?” ^{14:6}Jesus lhe disse: “Eu sou o caminho, a verdade e a *manifestação da vida do Pai*.

Ninguém pode vir ao Pai, exceto através de mim. ^{14:7}Se você tivesse me reconhecido, você teria chegado a conhecer o meu Pai também. De agora em diante, vocês o conhecem e o viram.”

^{14:8}Filipe lhe disse: “Senhor, mostre-nos o Pai e isso nos seria suficiente.” ^{14:9}Jesus lhe disse: “Eu tenho estado com vocês há tanto tempo e você ainda não me reconhece, Filipe? Quem tem visto a mim, tem visto o Pai. Como você pode dizer: ‘Mostre-nos o Pai’? ^{14:10}Você não crê que eu sou no Pai e o Pai é em mim?***

As palavras que eu lhes digo não se originam em mim mesmo, mas no Pai que vive em mim, ele é Aquele realizando as *suas obras através de mim*. ^{14:11}Creiam em mim, que eu sou no Pai e o Pai é em mim.*** Mas se não, pelo menos creiam em mim por causa das obras em si.

^{14:12}Na verdade, na verdade lhes digo: quem crê em mim também fará as obras que eu faço, e ele fará *obras ainda* maiores que essas porque eu vou para o Pai. ^{14:13}E tudo o que vocês pedirem, *estando* em meu nome [estando em mim], eu o farei, a fim de que o Pai seja glorificado no Filho. ^{14:14}Se vocês pedirem qualquer coisa *estando* em meu nome, eu o farei.

*A palavra grega “EIS” usada aqui indica o lugar entrado ou alcançado.

**Essas “moradas”, às quais Jesus se refere são os nossos corpos glorificados, não “mansões”. Paulo

****O tradutor escolheu usar o verbo “ser” em vez da tradução tradicional de “estar” para enfatizar a totalidade e permanência desta relação.*

^{14:15}Se vocês me amam, farão o que eu os guio a fazer. ^{14:16}E eu pedirei ao Pai e ele lhes dará outro Consolador, para que ele esteja com vocês para sempre. ^{14:17}*Este é* o Espírito da verdade, que o mundo não pode receber, porque não o percebe nem o conhece. Todavia vocês o conhecem, pois ele convive com vocês e estará dentro de vocês.

^{14:18}Eu não os deixarei como órfãos. Eu virei a vocês [no Espírito Santo]. ^{14:19}Daqui a pouco tempo o mundo já não me verá . Contudo vocês me perceberão. Porque eu tenho a vida *do Pai*, vocês também terão *esta* vida.

^{14:20}Naquele dia vocês saberão que sou em meu Pai, e vocês em mim, e eu em vocês. ^{14:21}Aquele que se agarrar aos meus preceitos e cuidadosamente os observar, esse é o que me ama. E aquele que me amar será amado por meu Pai. E eu o amarei e me revelarei a ele.”

^{14:22}Judas (não o Iscariotes) lhe disse: “Senhor, como será isto de que você se revelará a nós e não ao mundo?” ^{14:23}Jesus respondeu e lhe disse: “Se alguém me amar, ele fará o que eu digo.

Por isso, meu Pai o amará e nós viremos até ele e faremos nossa morada com ele. ^{14:24}Qualquer um que não faça o que eu digo não me ama. Além disso, a palavra que vocês ouvem não é minha, mas do Pai que me enviou.

^{14:25}Eu lhes tenho dito estas coisas enquanto *ainda* estou vivendo com vocês. ^{14:26}Mas o Consolador, o *próprio* Espírito Santo que o Pai enviará em meu nome, lhes ensinará todas as coisas e lhes trará à lembrança tudo o que eu lhes tenho dito.

^{14:27}Eu deixo a paz com vocês. Eu lhes dou a minha paz. Eu não dou *paz* na maneira que o mundo dá. Não deixem que seus corações se perturbem ou se amedrontem. ^{14:28}Vocês ouviram como eu lhes disse: ‘Eu estarei vindo a vocês’ [no Espírito Santo]. Se vocês me amassem, teriam se alegrado por eu ter dito: ‘Eu estou indo para o Pai’, pois o

Pai é maior que eu.

^{14:29}E agora eu lhes disse antes que isto aconteça, para que, quando isto acontecer, vocês possam crer. ^{14:30}Eu já não falarei muito mais com vocês pois o príncipe do mundo está vindo, ainda que ele não tenha coisa alguma em mim.*

^{14:31}Mas, para que o mundo possa saber que eu amo o Pai, eu agora irei cumprir o que o Pai me ordenou a *fazer*. Levantem-se, vamos sair daqui.”

JOÃO CAPÍTULO 15

^{15:1}”Eu sou a videira verdadeira e meu Pai é o viticultor. ^{15:2}Todo ramo em mim que não dá fruto, ele o tira fora, e todo *ramo* que dá fruto, ele o poda para que este dê *ainda* mais frutos. ^{15:3}Vocês já estão ‘podados’ pela palavra que eu lhes tenho falado.

^{15:4}Permaneçam em mim, e eu serei continuamente presente em vocês. Como o ramo não pode dar frutos por si mesmo, a não ser que permaneça conectado à videira, da mesma maneira vocês também não podem *dar frutos*, a não ser que permaneçam em mim.

^{15:5}Eu sou a videira, vocês são os ramos. Quem permanece em mim, e eu nele, esse dá muitos frutos. Porque sem mim vocês não podem fazer nada. ^{15:6}Se alguém não permanecer em mim, será lançado fora, como um ramo *inútil*, e secará. E *estes que são infrutíferos* serão recolhidos, lançados no fogo e queimados.

^{15:7}Se vocês permanecerem em mim, e as minhas palavras permanecerem em vocês, poderão pedir o que quiserem e isso lhes será feito. ^{15:8}Meu Pai é glorificado desta maneira: que vocês se tornem meus discípulos e deem muitos frutos.

^{15:9}Assim como o Pai me amou, eu também os amei. Permaneçam no meu amor. ^{15:10}Se vocês cuidadosamente fizerem o que eu os guio a fazer, permanecerão no meu amor, assim como eu tenho feito o que o meu Pai me orienta a fazer e assim eu permaneço no seu amor. ^{15:11}Eu lhes tenho dito estas coisas para que a minha alegria esteja em vocês e para que a sua alegria seja completa.

** Aqui Jesus estava afirmando que o diabo não tinha fundamento ou sustentação dentro dele, por consequência, não tinha como influenciá-lo.*

^{15:12}Este é o meu mandamento: que vocês se amem assim como eu os amei. ^{15:13}Ninguém tem amor maior do que este: entregar a sua vida pelos seus amigos. ^{15:14}Vocês são meus amigos se fizerem as coisas que eu os guio a fazer.

^{15:15}Eu não mais os chamo de servos, pois o servo não sabe o que o seu senhor está fazendo. Mas eu os chamo de amigos, pois lhes

expliquei tudo o que ouvi do meu Pai.

^{15:16}Vocês não me escolheram, mas eu os escolhi e os designei para que vão e deem frutos, e para que os seus frutos permaneçam *através de todos os testes futuros*. Isto é assim para que qualquer coisa que vocês pedirem ao Pai em meu nome {na realidade da minha presença}, ele lhes dará. ^{15:17}Isto é o que eu lhes ordeno: que vocês devem se amar.

^{15:18}Se o mundo os odeia, saibam que os do mundo me odiaram antes de *odiar* vocês. ^{15:19}Se vocês fossem do mundo, o mundo amaria os que são dele. Visto que eu os escolhi para fora do mundo, vocês agora não são {não tem a sua fonte no} do mundo. Por isso o mundo os odeia.

^{15:20}Lembrem-se da palavra que eu lhes disse: ‘Um servo não é maior que o seu senhor.’ Se me perseguiram, também os perseguirão. Se cuidadosamente guardaram a minha palavra, também guardarão a de vocês.

^{15:21}Contudo, eles farão todo tipo de coisas más a vocês por causa do meu nome, porque eles não conhecem Aquele que me enviou. ^{15:22}Se eu não tivesse vindo e lhes falado, eles não teriam pecado. Mas agora eles não têm desculpa para o seu pecado.

^{15:23}Quem me odeia também odeia ao meu Pai. ^{15:24}Se eu não tivesse feito as obras que ninguém jamais fez entre eles, não teriam pecado. Porém agora eles as viram e odiaram a mim e ao meu Pai. ^{15:25}Mas *isso aconteceu* para cumprir a palavra que está escrita na lei deles: ‘Eles me odiaram sem *nenhum* motivo’ (Sl 69:4).

^{15:26}E quando o Consolador que eu enviarei a vocês da parte do Pai – o *próprio* Espírito da verdade, que procede do Pai – tiver vindo, ele testemunhará a meu respeito. ^{15:27}E vocês também testemunharão, porque vocês têm estado comigo desde o começo.”

JOÃO CAPÍTULO 16

^{16:1}”Eu estou lhes dizendo essas coisas para que, *quando elas sucederem*, vocês não se ofendam. ^{16:2}Eles os expulsarão das sinagogas [os locais de encontros religiosos]. E está chegando o tempo quando quem os matar pensará que está servindo a Deus. ^{16:3}E eles farão essas coisas, porque não conheceram o Pai nem a mim.

^{16:4}Porém eu lhes disse essas coisas para que, quando este tempo chegar, vocês se lembrem que eu já lhes falei sobre elas. Eu não lhes disse essas coisas desde o início porque eu estava com vocês. ^{16:5}Mas agora eu estou indo para Aquele que me enviou. Contudo nenhum de vocês me pergunta: ‘para onde você vai?’

^{16:6}Mas por eu lhes ter dito essas coisas, a tristeza encheu os seus corações. ^{16:7}No entanto lhes digo a verdade: é vantajoso para vocês que eu vá embora. Pois se eu não for embora, o Consolador não virá para vocês. Mas se eu for, eu o enviarei a vocês.

^{16:8}E quando ele tiver chegado, convencerá o mundo do pecado, da justiça e do juízo. ^{16:9}Do pecado, porque eles não creem em mim. ^{16:10}Da justiça, porque eu vou para o Pai, e *o mundo* já não me verá. ^{16:11}Do juízo, porque o príncipe deste mundo está julgado.

^{16:12}Eu ainda tenho muitas coisas para lhes dizer, mas vocês não podem recebê-las agora. ^{16:13}No entanto, quando ele, o Espírito da verdade, tiver vindo, ele os guiará a toda a verdade.

O que ele há de falar não se originará de si mesmo, mas ele dirá tudo o que ouvir *de mim*. E ele lhes fará saber as coisas que hão de vir *no futuro*. ^{16:14}Ele me glorificará, pois pegará o que é meu e o revelará a vocês.

^{16:15}Todas as coisas – tudo o que o Pai tem – são minhas, por isso eu disse que *o Espírito* pegaria coisas que são minhas e as revelaria a vocês. ^{16:16}Em pouco tempo vocês já não me verão, porque eu vou para o Pai. Porém, *ainda* mais um pouco e vocês me perceberão.”

^{16:17}*Alguns* dos seus discípulos, então, disseram entre si: “O que é isso que ele nos disse: ‘Em pouco tempo vocês já não me verão’ e ‘*ainda* mais um pouco e vocês me perceberão’, e ‘porque eu vou para o

Pai?” ^{16:18} Por isso, eles disseram: “Qual o significado de ele dizer: ‘em pouco tempo’? Nós não entendemos o que ele disse.”

^{16:19} Jesus, percebendo o que eles estavam querendo lhe perguntar, disse-lhes então: “Vocês estão tentando desvendar entre si o que eu disse: ‘Em pouco tempo vocês já não me verão’ e ‘em pouco tempo vocês me perceberão’?”

^{16:22} Na verdade, na verdade lhes digo: vocês chorarão e lamentarão, mas o mundo se alegrará. Vocês se entristecerão, mas a sua tristeza será transformada em alegria. ^{16:21} Quando uma mulher está dando à luz, ela sente dor, porque chegou a sua hora. Quando porém ela dá à luz um filho, não se lembra mais da angústia pela alegria de que uma criança ter nascido no mundo.

^{16:22} E vocês, portanto, certamente terão aflição agora. Mas eu os verei novamente e o seu coração se rejubilará, porque terão uma alegria que ninguém lhes poderá tirar. ^{16:23} E naquele dia vocês não me pedirão coisa alguma.

Na verdade, na verdade lhes digo: se vocês pedirem qualquer coisa ao Pai, *sendo* em meu nome, ele a dará a vocês. ^{16:24} Até agora vocês não pediram nada em meu nome. Peçam e receberão, para que a sua alegria possa tornar-se completa.

^{16:25} Eu lhes tenho falado essas coisas em provérbios, mas está chegando a hora em que eu não mais lhes falarei em provérbios, mas claramente lhes falarei sobre o Pai. ^{16:26} Naquele dia vocês pedirão em meu nome {na realidade da minha presença}.

Eu não estou dizendo que orarei ao Pai em prol de vocês, ^{16:27} pois o próprio Pai os ama porque vocês me amaram e creram que eu procedi do Pai. ^{16:28} Eu saí do Pai e entrei no mundo. Agora estou deixando o mundo para ir para o Pai.”

^{16:29} Os seus discípulos disseram: “Veja, agora você está falando claramente, e não usando provérbios. ^{16:30} Agora sabemos que você sabe todas as coisas e não há necessidade de alguém o estar questionando. Por isso nós cremos que você procedeu de Deus.”

^{16:31} Jesus lhes respondeu: “Você creem agora? ^{16:32} Vejam, está chegando a hora, sim, e agora chegou, em que vocês serão dispersados, cada um para o seu próprio *lugar*, e me deixarão só. E, *no*

entanto, eu não estou só, porque o Pai está comigo.

^{16:33}Eu lhes falei essas coisas para que em mim vocês possam ter paz. No mundo terão aflições, mas animem-se; eu venci o mundo.”

JOÃO CAPÍTULO 17

^{17:1}Jesus falou essas coisas e, levantando os olhos para o céu, disse: “Pai, é chegada a hora. Glorifique o seu Filho, para que o Filho o glorifique. ^{17:2}E que, de acordo com o fato de que você lhe deu autoridade sobre toda a humanidade, ele dá a *sua* vida eterna a todos os que você lhe deu. ^{17:3}E esta é a vida eterna *que vem* por conhecê-lo intimamente, o único Deus verdadeiro, e a Jesus, o Ungido, a quem você enviou.

^{17:4}Eu o glorifiquei na terra, completei a obra que você me deu para realizar. ^{17:5}E agora, Pai, glorifique-me junto a você, com a glória que eu tinha com você antes que o mundo existisse. ^{17:6}Eu revelei o seu nome aos homens que do mundo você me deu. Eles eram seus, e você os deu a mim, e eles observaram cuidadosamente a sua palavra.

^{17:7}Agora eles sabem que todas as coisas – tudo o que você me deu – vêm de você. ^{17:8}Pois as palavras que você me deu eu lhes entreguei, e eles as receberam. E eles sabem com certeza que eu procedi de você e eles creram que você me enviou.

^{17:9}Eu oro por eles. Eu não oro pelo mundo, mas por aqueles que você me deu, pois eles são seus. ^{17:10}Pois todos aqueles que são meus são seus, e os seus são meus, e eu sou glorificado neles. ^{17:11}Eu já não estarei no mundo, pois eu estou voltando para você, Pai Santo, mas estes estão no mundo. Guarde em seu nome aqueles que você me deu, para que eles sejam um assim como nós *somos um*.

^{17:12}Enquanto eu estive com eles, eu os guardei em seu nome. Eu zelei sobre aqueles que você me deu, para que nenhum deles se perdesse, exceto o filho da destruição, a fim de que a Escritura possa cumprir-se. ^{17:13}E agora estou voltando para você. Contudo eu digo essas coisas no mundo para que eles possam ter a minha alegria completa em si mesmos.

^{17:14}Eu lhes dei a sua palavra, mas o mundo os odiou, porque eles não são do mundo, assim como eu não sou do mundo. ^{17:15}Eu não oro para que você os tire do mundo, mas para que os guarde do maligno.

^{17:16}Eles não são do mundo, assim como eu não sou do mundo.

^{17:17} Santifique-os pela sua verdade. A sua palavra é a verdade.

^{17:18} Da mesma maneira que você me enviou ao mundo, eu os envio ao mundo. ^{17:19} E por causa deles faço de mim mesmo *uma oferta* santa, a fim de que eles também sejam santificados pela verdade.

^{17:20} Eu não estou orando somente por eles, mas também por todos aqueles que irão crer em mim através das palavras deles, ^{17:21} a fim de que possa haver uma *completa* unidade. Assim como você, Pai, é em mim e eu *sou* em você,* que eles também possam ser um conosco em nossa unidade, para que o mundo creia que você me enviou.

^{17:22} Eu lhes dei a glória que você me deu, para que houvesse uma completa unidade como nós somos um: ^{17:23} Eu neles e você em mim, para que eles sejam aperfeiçoados em *nossa* unidade, a fim de que o mundo saiba que você me enviou e os amou assim como amou a mim.

^{17:24} Pai, eu desejo que aqueles que você me deu, também estejam comigo onde eu estou, para que possam ver a minha glória, a qual você me deu, pois você me amou antes do estabelecimento do mundo.

^{17:25} Ó Pai justo, o mundo não o conheceu, mas eu o conheço e estes entenderam que você me enviou. ^{17:26} E eu declarei o seu nome a eles e o tornei conhecido, para que o amor com o qual você me amou esteja neles, e eu neles esteja.”

JOÃO CAPÍTULO 18

^{18:1}Quando Jesus falou essas palavras, ele foi com os seus discípulos para o outro lado do ribeiro de Cedrom para onde havia um jardim, no qual ele e os seus discípulos entraram. ^{18:2}Ora, Judas, que o traía, também conhecia o lugar, porque Jesus frequentemente ia ali com os seus discípulos. ^{18:3}Então Judas, tendo recebido um bando *de homens* juntamente com alguns oficiais dos principais sacerdotes e fariseus, chegou ali com lanternas, tochas e armas.

**O tradutor escolheu usar o verbo “ser” em vez da tradução tradicional de “estar” para enfatizar a totalidade e permanência desta relação.*

^{18:4}Jesus, portanto, sabendo todas as coisas que estavam para lhe acontecer, saiu e lhes disse: “Quem vocês estão procurando?” ^{18:5}Eles lhe responderam: “Jesus de Nazaré.” Jesus lhes disse: “EU SOU.” (Veja Êx 3:14). E Judas, que o traía, também estava *ali* com eles. ^{18:6}Quando, portanto, ele lhes disse: “EU SOU”, eles recuaram, tropeçaram e caíram no chão.

^{18:7}Então, ele lhes perguntou novamente: “Quem vocês estão procurando?” E eles disseram: “Jesus de Nazaré.” ^{18:8}Jesus respondeu: “Eu lhes disse que eu sou *ele*. Portanto, como sou eu a quem vocês procuram, deixem que estes outros sigam o seu caminho.” ^{18:9}Isso aconteceu para que se cumprisse a palavra que ele falara: “Eu não perdi nenhum daqueles que você me deu.”

^{18:10}Então Simão Pedro, que tinha uma espada, puxou-a, golpeou o servo do sumo sacerdote e cortou-lhe a orelha direita. Ora, o nome do servo era Malco. ^{18:11}Jesus então disse a Pedro: “Coloque a sua espada de volta na bainha. Não beberia eu o cálice que o Pai me deu?”

^{18:12}Desse modo, o bando *de homens* juntamente com o capitão principal e os oficiais dos judeus prenderam a Jesus, amarraram-no, ^{18:13}e o levaram primeiramente a Anás, porque ele era o sogro de Caifás, que era o sumo sacerdote naquele ano. ^{18:14}Ora, Caifás era aquele que aconselhou aos judeus de que era vantajoso que um homem morresse pelo povo.

^{18:15}E Simão Pedro seguiu a Jesus junto com outro discípulo. Ora, esse discípulo era conhecido pelo sumo sacerdote e entrou com Jesus no pátio *da casa* do sumo sacerdote. ^{18:16}Porém Pedro permaneceu na porta do lado de fora.

Então o outro discípulo, conhecido pelo sumo sacerdote, saiu e falou com a porteira e ela conduziu Pedro para dentro. ^{18:17}Então a criada que guardava a porta disse a Pedro: “Você também é um dos discípulos deste homem?” Ele disse: “Eu não sou!”

^{18:18}Ora, os servos e os oficiais *que ali estavam* haviam feito um fogo em brasas, porque estava frio e eles estavam se aquecendo. E Pedro também estava *ali* com eles, de pé e aquecendo-se.

^{18:19}O sumo sacerdote então perguntou a Jesus sobre os seus discípulos e sobre os seus ensinamentos. ^{18:20}Jesus lhe respondeu: “Eu tenho falado abertamente ao mundo. Eu ensinei frequentemente nas sinagogas e no templo onde todos os judeus se reúnem. Eu não disse nada em segredo. ^{18:21}Por que você está me perguntando? Pergunte aos que *me* ouviram *sobre* o que eu lhes disse. Veja, eles sabem tudo que eu falei.”

^{18:22}E quando ele disse isso, um dos oficiais que estava por perto esbofeteou Jesus com a sua mão, dizendo: “É dessa maneira que você responde ao sumo sacerdote?” ^{18:23}Jesus lhe respondeu: “Se eu falei de forma imprópria, aponte o meu erro. Mas se eu falei honestamente, por que você me bate?” ^{18:24}Anás então o enviou amarrado a Caifás, o sumo sacerdote.

^{18:25}Ora, enquanto Simão Pedro estava de pé e se aquecendo, disseram-lhe: “Você também não é *um* dos discípulos dele?” Ele negou e disse: “Não sou!”

^{18:26}Um dos servos do sumo sacerdote, sendo parente daquele cuja orelha Pedro tinha cortado, disse: “Não o vi no jardim com ele?”

^{18:27}Pedro então o negou novamente. E imediatamente o galo cantou.

^{18:28}Então os *líderes religiosos* levaram Jesus de Caifás para o Pretório. E isto era de manhã cedo. Mas eles mesmos não entraram no Pretório, para não se contaminarem *religiosamente* e, *assim*, não estarem aptos para comer a páscoa.

^{18:29}Pilatos então foi até eles e disse: “Que acusação vocês trazem

contra este homem?” ^{18:30} Eles responderam e lhe disseram: “Se este homem não fosse um violador da lei, não o teríamos entregue a você.”

^{18:31} Pilatos então lhes disse: “Tomem-no vocês mesmos e o julguem de acordo com a sua lei.” Os judeus lhe disseram: “Não nos é permitido matar ninguém”, ^{18:32} para que se cumprisse a palavra que Jesus falou significando que tipo de morte ele morreria.

^{18:33} Pilatos então entrou novamente no Pretório, chamou Jesus e lhe disse: “Você é o rei dos judeus?” ^{18:34} Jesus respondeu: “Você diz isso por si mesmo ou outros lhe contaram isso a meu respeito?”

^{18:35} Pilatos respondeu: “Porventura sou judeu? Sua própria nação e os principais sacerdotes o entregaram a mim. O que é que você fez?”

^{18:36} Jesus respondeu: “O meu reino não é deste mundo. Se o meu reino fosse deste mundo, então os meus servos iriam lutar para que eu não fosse entregue aos judeus. Mas, por ora, o meu reino não é daqui.”

^{18:37} Pilatos então lhe disse: “Você é um rei então?” Jesus respondeu: “Você o diz, pois, que eu sou um rei. É por isso que eu nasci e para esse *fim* que eu vim ao mundo, a fim de dar testemunho à verdade. Todos os que são da verdade ouvem a minha voz.” ^{18:38} Pilatos lhe disse: “O que é a verdade?”

E quando ele disse isso, foi novamente aos judeus e lhes disse: “Eu não acho falta nele. ^{18:39} Contudo vocês têm um costume de que eu lhes devo libertar alguém na páscoa. Portanto, vocês querem que eu lhes liberte o rei dos judeus?” ^{18:40} Eles clamaram novamente, dizendo: “Não este homem, mas Bar-Abás {filho de Abás}.” Ora, Bar-Abás era um assaltante.

JOÃO CAPÍTULO 19

^{19:1}Então Pilatos tomou a Jesus e o espancou com açoites. ^{19:2}E os soldados teceram uma coroa de espinhos e a puseram na cabeça dele, e lhe colocaram em volta uma túnica roxa. ^{19:3}Então eles foram até ele e disseram: “Salve, rei dos judeus!” E o esbofetearam no rosto com as suas mãos.

^{19:4}E Pilatos saiu outra vez e lhes disse: “Vejam, eu o estou trazendo a vocês, para que vocês saibam que eu não encontro crime nele.” ^{19:5}Jesus então saiu vestindo a coroa de espinhos e a túnica roxa. E Pilatos lhes disse: “Eis o homem!”

^{19:6}Desse modo, quando os principais sacerdotes e os oficiais o viram, clamaram, dizendo: “Crucifique-o, crucifique-o!” Pilatos lhes disse: “Peguem-no vocês mesmos e o crucifiquem, porque eu não acho falta nele.”

^{19:7}Os judeus lhe responderam: “Nós temos uma lei, e por essa lei ele deve morrer, porque se fez o Filho de Deus.” ^{19:8}Quando Pilatos, portanto, ouviu isso, ficou mais amedrontado ^{19:9}e entrou novamente no Pretório e disse a Jesus: “De onde você é?” Mas Jesus não lhe respondeu. ^{19:10}Pilatos então lhe disse: “Você não falará comigo? Você não percebe que eu tenho autoridade para libertá-lo e tenho autoridade para crucificá-lo?”

^{19:11}Jesus lhe respondeu: “Você não teria autoridade sobre mim a não ser que esta lhe fosse dada do alto. Por essa razão, *aqueles* que me entregaram a você têm maior pecado.”

^{19:12}Depois disso Pilatos procurou libertá-lo, mas os judeus clamaram, dizendo: “Se você libertar este homem, você não é amigo de César. Todo aquele que faz a si mesmo rei se opõe a César.”

^{19:13}Por isso, quando Pilatos ouviu essas palavras, ele trouxe Jesus para fora e sentou-se no tribunal, em um lugar chamado “O Pavimento”, mas em aramaico, “Gabatá”.

^{19:14}Ora, era a preparação da páscoa, por volta do meio-dia. E ele disse aos judeus: “Eis o seu rei!” ^{19:15}Eles então gritaram: “Para fora *com ele*, fora *com ele*. Crucifique-o!” Pilatos lhes disse: “Eu devo crucificar o

seu rei?” Os principais sacerdotes responderam: “Nós não temos rei, senão César!” ^{19:16} Assim ele lhes entregou *Jesus* para ser crucificado.

^{19:17} Então eles tomaram a *Jesus* e o levaram embora carregando a sua cruz, para o lugar chamado “O lugar de uma caveira”, que, em aramaico, é chamado “Gólgota”. ^{19:18} Eles o crucificaram ali, juntamente com outros dois, *um* de cada lado, com *Jesus* no meio. ^{19:19} Pilatos então também escreveu uma tabuleta e a colocou na cruz. Ali estava escrito: “JESUS DE NAZARÉ, O REI DOS JUDEUS.”

^{19:20} Consequentemente, muitos dos judeus leram essa tabuleta, pois o local onde *Jesus* fora crucificado era perto da cidade, e os dizeres estavam escritos em aramaico, latim e grego.

^{19:21} Os principais sacerdotes dos judeus protestaram, por isso, a Pilatos: “Não escreva: ‘O rei dos judeus’, mas que: ‘Ele disse: eu sou rei dos judeus.’” ^{19:22} Pilatos respondeu: “O que eu escrevi, escrevi.”

^{19:23} Então, quando os soldados crucificaram *Jesus*, pegaram as suas roupas e as dividiram em quatro partes, uma parte para cada soldado. *Eles* também *pegaram* a sua túnica, que era sem costura, tecida como uma peça de cima a baixo. ^{19:24} Então disseram uns aos outros: “Não a rasguemos, mas lancemos sorte por ela, para se decidir de quem será.” *Isto foi feito* para que se pudesse cumprir a Escritura que diz: “Eles dividiram as minhas vestes entre si e lançaram sortes pela minha túnica” (Sl 22:18). Assim fizeram os soldados essas coisas.

^{19:25} E a mãe de *Jesus*, a irmã da sua mãe, Maria, *esposa* de Clopas, e Maria Madalena estavam ali em pé junto à cruz. ^{19:26} Quando *Jesus* viu a sua mãe e o discípulo a quem ele amava, de pé, ali, ele disse a sua mãe: “Mulher, veja, *ai* está o seu filho!” ^{19:27} Então ele disse ao discípulo: “Veja, *ai* está a sua mãe!” E a partir daquele tempo o discípulo a levou para a sua própria *casa*.

^{19:28} Depois disso, *Jesus*, sabendo que todas as coisas estavam agora completas, para que as Escrituras fossem cumpridas, disse: “Eu estou com sede.” ^{19:29} Havia uma vasilha cheia de vinho de baixa qualidade posta ali; então colocaram uma esponja cheia *deste* vinho em uma *vara* de hissopo e a puseram na sua boca. ^{19:30} Então, quando *Jesus* recebeu o vinho de baixa qualidade, ele disse: “Está consumado”, e inclinou a cabeça e entregou o seu espírito.

^{19:31}Então os judeus pediram a Pilatos que quebrasse as pernas *dos crucificados*, para que pudessem ser retirados, porque era a Preparação e *eles não queriam* que os corpos ficassem nas cruzes no sábado (pois aquele dia de sábado era *um dia* importante). ^{19:32}Os soldados, portanto, vieram e quebraram as pernas do primeiro e do outro que fora crucificado com ele. ^{19:33}Mas quando vieram a Jesus e viram que ele já estava morto, não lhe quebraram as pernas. ^{19:34}No entanto um dos soldados perfurou o seu lado com uma lança, e imediatamente saiu sangue e água.

^{19:35}E aquele que viu *tudo isso* é uma testemunha, e o seu testemunho é verdadeiro – visto que aquele que *realmente* viu *algo* dá um *testemunho* acurado –, a fim de que você também possa crer.

^{19:36}Porque essas coisas ocorreram para que as Escrituras se cumprissem: “Nenhum dos seus ossos será quebrado” (Sl 34:20). ^{19:37}E novamente, outra Escritura diz: “Eles olharão para aquele a quem eles traspassaram” (Zc 12:10).

**Naquele ano, a páscoa provavelmente tenha caído numa quarta ou quinta-feira. Os judeus costumavam chamar os dias das festas principais de “sábado” também, junto com o sétimo dia da semana. Isso explica porque Mateus usa o plural, “os sábados” (Mt 28:1).*

^{19:38}E depois dessas coisas, José de Arimateia, sendo um discípulo de Jesus – embora secretamente, por medo dos judeus –, pediu a Pilatos que lhe permitisse tomar o corpo de Jesus. Pilatos assim *lhe* deu permissão. Portanto ele veio e levou o seu corpo.

^{19:39}E Nicodemos também veio (aquele que inicialmente havia vindo até ele à noite), trazendo uma mistura de mirra e aloés *pesando* cerca de cem libras {aproximadamente meio quilograma}. ^{19:40}Desse modo eles tomaram o corpo de Jesus e o envolveram em panos de linho com as especiarias, como é costume dos judeus quando se sepulta.

^{19:41}Ora, nas imediações de onde ele fora crucificado, havia um jardim, e no jardim havia um túmulo novo, no qual ninguém jamais havia sido colocado. ^{19:42}Foi ali então que eles colocaram *o corpo de* Jesus, por causa da Preparação dos judeus e *porque* o túmulo estava próximo.

JOÃO CAPÍTULO 20

^{20:1}Ora, no primeiro dia da semana, Maria Madalena chegou cedo ao túmulo, enquanto ainda estava escuro, e viu que a pedra havia sido retirada do túmulo. ^{20:2}Ela então correu e veio a Simão Pedro e ao outro discípulo a quem Jesus amava e lhes disse: “Eles tiraram o Senhor do túmulo e nós não sabemos onde o colocaram.” ^{20:3}Pedro, então, saiu com o outro discípulo e foram até o túmulo.

^{20:4}E os dois *começaram* a correr juntos, mas o outro discípulo passou à frente de Pedro e chegou ao túmulo primeiro. ^{20:5}E, inclinando-se e olhando para dentro, viu os lençóis de linho postos *ali*, porém não entrou. ^{20:6}Simão Pedro então também veio após ele e entrou no túmulo, e viu os lençóis de linho postos *ali* ^{20:7}e o pano que estava em sua cabeça não estando com os lençóis de linho, mas enrolado em um lugar à parte.

^{20:8}Então o outro discípulo também entrou – aquele que chegara ao túmulo primeiro –, e ele viu e creu. ^{20:9}Pois até aquele momento, eles não tinham entendido a Escritura de que era necessário que ele ressuscitasse dos mortos. ^{20:10}Então os discípulos voltaram para onde estavam hospedados.

^{20:11}Maria, contudo, manteve-se parada do lado de fora do túmulo, chorando. Então, enquanto ela chorava, inclinou-se, olhou para o túmulo ^{20:12}e viu dois anjos de branco, assentados *ali*, um na cabeceira e o outro aos pés de onde o corpo de Jesus estivera. ^{20:13}E eles lhe disseram: “Mulher, por que você está chorando?” Ela lhes disse: “Porque eles levaram o meu Senhor, e eu não sei onde o colocaram.”

^{20:14}Depois de ela ter dito isso, virou-se e viu a Jesus em pé ali, porém não percebeu que aquele era Jesus. ^{20:15}Jesus lhe disse: “Mulher, por que você está chorando? A quem você está procurando?” Ela, supondo que ele fosse o jardineiro, lhe disse: “Senhor, se você o carregou daqui, diga-me onde o colocou e eu o tomarei.” ^{20:16}Jesus lhe disse: “Maria.” Ela se virou e lhe disse: “Raboni”, ou seja, “Mestre”.

^{20:17}Jesus lhe disse: “Não me segure, pois eu ainda não ascendi ao Pai. Mas vá aos meus irmãos e diga-lhes: ‘Eu ascendo para o meu Pai e

seu Pai, *a saber*, o meu Deus e seu Deus.” ^{20:18} Maria Madalena então veio e disse aos discípulos: “Eu vi o Senhor,” e *que* ele lhe havia dito estas coisas.

^{20:19} Na noite daquele dia, o primeiro *dia* da semana, os discípulos estavam reunidos com as portas trancadas por medo dos judeus, e Jesus veio e se pôs no meio deles e lhes disse: “Que vocês tenham paz!” ^{20:20} E quando ele disse isso, mostrou-lhes as suas mãos e o seu lado. Quando viram o Senhor, os discípulos ficaram cheios de alegria.”

^{20:21} Jesus, portanto, lhes disse novamente: “Que vocês tenham paz. Como o Pai me enviou, da mesma forma eu os envio.” ^{20:22} E tendo dito isso, ele soprou sobre eles e lhes disse: “Recebam o Espírito Santo.

^{20:23} De quem quer que seja os pecados que vocês perdoarem, eles estão perdoados. De quem quer que seja *os pecados* que vocês retêm, eles são retidos.”

^{20:24} Mas Tomé, um dos doze chamado de Dídimo, não estava com eles quando Jesus veio. ^{20:25} Os outros discípulos então lhe disseram: “Nós vimos ao Senhor!” Porém ele lhes disse: “A não ser que eu veja nas mãos dele as marcas dos pregos, toque-as com o meu dedo e sinta *o ferimento* do seu lado com a minha mão, eu não acreditarei.”

^{20:26} E oito dias depois, seus discípulos estavam novamente dentro *de um cômodo* com as portas trancadas. Mas desta vez Tomé estava com eles. Jesus veio *de novo* e se pôs no meio deles e disse: “Que vocês tenham paz!” ^{20:27} Então ele disse a Tomé: “Estenda o seu dedo e veja as minhas mãos, e coloque aqui a sua mão e sinta o meu lado. E não seja sem fé, mas, *em vez disso*, creia.”

^{20:28} Tomé respondeu e lhe disse: “Meu Senhor e meu Deus.”

^{20:29} Jesus lhe disse: “Você acreditou porque me viu. Bem-aventurados *são* aqueles que não viram e *ainda assim* creram.”

^{20:30} Na verdade, Jesus fez muitos outros sinais na presença dos discípulos que não estão escritos neste livro, ^{20:31} mas estes foram escritos, a fim de que vocês possam crer que Jesus é o Ungido, o Filho de Deus e que, crendo, vocês possam ter a vida *do Pai* através do nome dele.

JOÃO CAPÍTULO 21

^{21:1}Depois dessas coisas, Jesus se revelou novamente aos discípulos no mar de Tiberíades, e ele se revelou desta maneira: ^{21:2}Simão Pedro, Tomé, chamado de Dídimo, Natanael, de Caná, na Galileia, os filhos de Zebedeu e outros dois dos seus discípulos estavam todos juntos.

^{21:3}E Simão Pedro lhes disse: “Eu vou pescar.” Eles lhe responderam: “Nós vamos com você.” Então saíram e entraram no barco. Contudo, naquela noite, não apanharam nada.

^{21:4}Mas quando o dia já estava amanhecendo, Jesus estava em pé na praia; no entanto os discípulos não perceberam que aquele era Jesus. ^{21:5}Jesus, portanto, lhes disse: “*Meus* filhos, vocês têm alguma coisa para comer?” Eles lhe responderam: “Não.”

^{21:6}E ele lhes disse: “Lancem a rede do lado direito do barco e vocês encontrarão *algo*.” Então eles lançaram a rede e já não eram capazes de puxá-la devido ao grande número de peixes.

^{21:7}Então o discípulo a quem Jesus amava disse a Pedro: “É o Senhor!” Desse modo, quando Simão Pedro ouviu que era o Senhor, vestiu as suas roupas (pois ele estava nu) e pulou no mar. ^{21:8}Os outros discípulos, porém, vieram no barquinho (pois não estavam longe da terra, mas a cerca de cem metros de distância), arrastando a rede *cheia* de peixes.

^{21:9}Assim, quando desembarcaram, viram ali um fogo em brasas, com peixes colocados sobre este e *também havia* pão. ^{21:10}Jesus lhes disse: “Tragam alguns dos peixes que vocês acabaram de apanhar.”

^{21:11}Simão Pedro então foi e puxou a rede para a terra, cheia de peixes grandes, cento e cinquenta e três *deles*. Ainda assim, havendo tantos, a rede não se rasgou.

^{21:12}Jesus lhes disse: “Venham e tomem café da manhã.” E nenhum dos discípulos ousou lhe perguntar: “Quem é você?”, sabendo que ele era o Senhor. ^{21:13}Então Jesus veio, pegou o pão e o deu a eles juntamente com o peixe. ^{21:14}Esta era a terceira vez que Jesus tinha aparecido aos discípulos depois de ter ressuscitado dos mortos.

^{21:15}Assim, quando haviam tomado o café da manhã, Jesus disse a

Simão Pedro: “Simão, *filho* de João, você me ama mais do que estes?” Ele lhe disse: “Sim, Senhor, você sabe que eu o amo.” Ele lhe disse: “Alimente os meus cordeiros.”

^{21:16}Ele *então*, lhe disse uma segunda vez: “Simão, *filho* de João, você me ama?” Ele lhe disse: “Sim, Senhor, você sabe que eu o amo.” Ele lhe disse: “Cuide das minhas ovelhas.”

^{21:17}*Então* ele lhe disse pela terceira vez: “Simão, *filho* de João, você me ama?” Pedro se entristeceu por ele lhe ter dito pela terceira vez: “Você me ama?” E ele lhe disse: “Senhor, você sabe todas as coisas. Você sabe que eu o amo.” Jesus lhe disse: “Alimente as minhas ovelhas. ^{21:18}Na verdade, na verdade lhe digo: quando você era jovem, vestia a si mesmo e ia aonde quer que quisesse ir, mas quando você envelhecer, estenderá as mãos e outro o vestirá e o levará aonde você não quer ir.” ^{21:19}Ora, ele disse isso para r por qual tipo de morte ele iria glorificar a Deus. E, tendo dito isso, disse: “Siga-me.”

^{21:20}Pedro, virando-se, viu o discípulo a quem Jesus amava segui-los, *aquele* que reclinara ao seu peito na ceia e perguntara: “Senhor, quem é aquele que o trairá?” ^{21:21}Pedro, portanto, vendo-o, disse a Jesus: “Senhor, mas o que este homem fará?” ^{21:22}Jesus lhe disse: “Se é minha vontade que ele permaneça até a minha vinda, o que é isso para você? Você segue a mim.”

^{21:23}Desse modo, este ditado circulou entre os irmãos, de que aquele discípulo não iria morrer. No entanto, Jesus não lhe disse que ele não iria morrer, mas: “Se é minha vontade que ele permaneça até a minha vinda, o que *é* isso para você?” ^{21:24}Este é o discípulo que testifica dessas coisas e as escreveu e nós sabemos que o seu testemunho é a verdade.

^{21:25}E há também muitas outras coisas que Jesus fez, as quais, se todas fossem escritas uma a uma, eu imagino que nem o próprio mundo poderia conter os livros que seriam escritos.

Nesta tradução, as palavras em *itálico* são palavras subentendidas pelo texto grego, mas não representam palavras exatas do texto grego. Essa prática é comum em quase todas as traduções modernas. Ocasionalmente este tradutor acrescentou palavras na tradução que

representam suas próprias ideias e opiniões, as quais são baseadas em seu próprio entendimento bíblico, mas não são parte do texto grego original. Tais palavras estão incluídas em colchetes, assim []. O leitor deve entender essas palavras como sendo a opinião do tradutor. Em contraste a isso, as palavras nas chaves { } indicam traduções ou explicações legítimas, alternativas. As palavras dentro de parênteses () são partes do texto original grego. Tais parênteses são, também, frequentemente usados em outras traduções do Novo Testamento.

Os

ATOS

Dos Primeiros Discípulos

ATOS CAPÍTULO 1

^{1:1}O relato anterior *que* escrevi, ó Teófilo {“amigo de Deus”}, *foi* com respeito a tudo o que Jesus começou a fazer e a ensinar ^{1:2}até o dia em que foi recebido *nas alturas*, depois de ter dado instruções àqueles que ele enviara, os quais havia escolhido através do Espírito Santo. ^{1:3}Ele também se mostrou vivo a eles, após seus sofrimentos com muitas evidências, aparecendo-lhes durante quarenta dias e falando *sobre* as coisas concernentes ao reino de Deus.

^{1:4}E, estando ali junto *com eles*, ordenou que não deixassem Jerusalém, mas aguardassem a promessa do Pai, a qual, disse ele, “você ouviram de mim. ^{1:5}Pois João, por um lado, imergiu {batizou} em água, mas vocês, *por outro lado*, serão imersos {batizados} no Espírito Santo daqui não muitos dias.”

^{1:6}Eles, então, quando estavam juntos, perguntaram-lhe, dizendo: “Senhor, você restabelecerá o reino em Israel neste tempo?” ^{1:7}E ele lhes respondeu: “Não lhes cabe conhecer os tempos ou as épocas que o Pai estabeleceu por sua própria autoridade. ^{1:8}Mas receberão poder quando o Espírito Santo vier sobre vocês, e serão minhas testemunhas {ou ‘mártires’} em Jerusalém, em toda a Judeia, Samaria e até os confins da terra.”

^{1:9}E tendo dito estas coisas, enquanto observavam, foi levado às alturas e uma nuvem o recebeu, ocultando-o da vista deles.

^{1:10}E enquanto estavam olhando atentamente para os céus depois da sua partida, eis que dois “homens” se posicionaram próximo a eles em resplandecentes roupas brancas, ^{1:11}os quais disseram: “Homens da Galileia, por que vocês ficam *aí* olhando para os céus? Este *mesmo* Jesus que, do meio de vocês, foi recebido nas alturas voltará da mesma maneira que vocês o viram ir para os céus.”

^{1:12}Então eles voltaram para Jerusalém, vindo do monte chamado das Oliveiras, que é perto de Jerusalém, à distância da jornada *que é permitida* de um dia de sábado. ^{1:13}E quando chegaram ali, subiram à câmara superior, onde estavam hospedados. *Estes* incluíam: Pedro e João, Tiago e André, Filipe e Tomé, Bar-Tolomeu {filho do Tolomeu}

e Mateus, Tiago, o *filho* de Alfeu, Simão, o zelote, e Judas, o *filho* de Tiago.

^{1:14}Todos estes, com unanimidade, continuavam diligentemente em oração com as mulheres, Maria, a mãe de Jesus, e com os irmãos dele.

^{1:15}E naqueles dias Pedro se pôs de pé no meio dos discípulos (cerca de cento e vinte pessoas reunidas) e disse: ^{1:16}”Homens e irmãos, era necessário que as Escrituras se cumprissem, aquilo que o Espírito Santo predisse pela boca de Davi a respeito de Judas, o qual foi o guia para aqueles que prenderam Jesus. ^{1:17}Pois ele era parte do nosso número e recebeu a sua porção neste serviço.”

^{1:18}(Agora um campo foi comprado com os ganhos do pecado deste homem. E ele [enquanto tentava se enforcar] caiu de cabeça, abriu-se no meio, e todas as suas entranhas irromperam para fora. ^{1:19}E isso ficou conhecido por todos os que viviam em Jerusalém, tanto que, em sua língua, esse campo foi chamado Aceldama, ou seja, ‘o campo de sangue’).

^{1:20}”Porque está escrito no livro dos Salmos: ‘Que a sua habitação se torne desolada, e que ninguém viva ali.’ ‘E que outro tome o seu lugar’ (Sl 61:25; 101:8). ^{1:21}Portanto, dos homens que têm estado conosco todo o tempo em que o Senhor Jesus veio e passou entre nós – ^{1:22}começando desde o batismo de João até o dia em que ele foi recebido *nas alturas* –, destes, um *deles* deve tornar-se uma testemunha conosco da sua ressurreição.”

^{1:23}E eles apresentaram dois *homens*: José, chamado Bar-Sabas {filho de Sabas}, o qual era cognominado Justo, e Matias. ^{1:24}Então oraram e disseram: “Você, ó Senhor, que conhece o coração de todos os homens, mostre qual destes você escolheu ^{1:25}para tomar parte neste serviço e comissão que Judas abandonou, para que pudesse ir ao seu próprio lugar.” ^{1:26}E eles tiraram sortes, e o resultado indicou Matias, e assim ele foi incluído com os onze enviados.

ATOS CAPÍTULO 2

^{2:1}E quando chegou o dia de Pentecostes, todos estavam reunidos em um lugar. ^{2:2}E de repente, um som semelhante a um vento impetuoso veio dos céus e encheu toda a casa onde estavam assentados. ^{2:3}E línguas de fogo lhes apareceram e pousaram sobre cada um deles. ^{2:4}E todos ficaram cheios do Espírito Santo e começaram a falar em outros idiomas, conforme o Espírito lhes dava as palavras.

^{2:5}Ora, havia em Jerusalém homens devotos, judeus de todas as nações sob o céu. ^{2:6}E quando eles ouviram esse ruído, uma multidão se reuniu e ficou perplexa, porque todos os ouviam falar, cada um no seu próprio idioma.

^{2:7}E todos ficaram admirados e maravilhados, dizendo uns aos outros: “Vejam, todos esses que estão falando não são galileus?”

^{2:8}Então, como é que todos nós os ouvimos em nossa própria língua, com a qual nascemos? ^{2:9}Partos, medos e elamitas, e os da Mesopotâmia, Judeia, Capadócia, Ponto, Ásia, ^{2:10}Frígia, Panfília, Egito, e as partes da Líbia perto de Cirene, *incluindo* aqueles de Roma, tanto judeus como prosélitos, ^{2:11}cretenses e árabes, todos nós os ouvimos falar em nossa própria língua *sobre* as obras poderosas de Deus.”

^{2:12}E todos ficaram admirados e perplexos, dizendo uns aos outros: “O que é isso?” ^{2:13}Contudo outros disseram com zombaria: “Eles estão cheios de vinho novo.”

^{2:14}Mas Pedro, colocando-se de pé com os onze, levantou a voz e lhes falou, *dizendo*: “Vocês, ó homens da Judeia, e vocês todos que estão aqui em Jerusalém, eu tenho algo para lhes dizer, portanto, ouçam as minhas palavras. ^{2:15}Porque essas pessoas não estão bêbadas, como vocês supõem, visto ser *apenas* nove horas da manhã.

^{2:16}Mas isto é o *cumprimento* daquilo que foi falado por meio do profeta Joel: ^{2:17}‘E acontecerá nos últimos dias, Deus diz, *que* derramarei o meu Espírito sobre toda a humanidade. E os seus filhos e as suas filhas profetizarão. Seus jovens terão visões e seus velhos sonharão.

^{2:18}E *além disso*, derramarei o meu Espírito [uma segunda vez]

sobre os meus servos e sobre as minhas servas naqueles *últimos* dias, e eles falarão por inspiração divina {profetizarão}. ^{2:19}E eu concederei maravilhas em cima nos céus e sinais embaixo, na terra: sangue, fogo e névoa de fumaça. ^{2:20}O sol será transformado em escuridão, e a lua em sangue, antes *que chegue* o duradouro e glorioso dia do Senhor.* ^{2:21}E será *que* todo aquele – qualquer um – que invocar o nome do Senhor estará sendo** salvo’ (Jl 2:28-32).

^{2:22}Homens, israelitas, ouçam estas palavras! Jesus de Nazaré – um homem que provém de Deus – mostrou-lhes obras poderosas, milagres e sinais que Deus fez através dele no meio de vocês, justamente como vocês mesmos sabem.

^{2:23}Este é aquele que vocês mataram, o qual foi entregue seguindo o confirmado conselho e presciência de Deus, e foi crucificado pelas mãos de homens *que estavam* quebrando a lei *de Deus*. ^{2:24}*Ele é* aquele que Deus ressuscitou dentre os mortos, tendo anulado a angústia da morte, pois era impossível que a morte o retivesse.

^{2:25}Porque Davi disse a seu respeito: ‘Eu via o Senhor diante de mim continuamente, pois ele está à minha direita, para que eu não seja abatido. ^{2:26}Por isso meu coração estava alegre e minha língua se regozijava. Além do mais, meu corpo também descansará em esperança, ^{2:27}pois você não abandonará minha alma no Hades, nem permitirá ao seu Santo experimentar deterioração. ^{2:28}Você me fez conhecer os caminhos da *sua* vida. Você me encherá de júbilo com o seu semblante’ (Sl 12:8-11).

^{2:29}Irmãos, posso lhes falar livremente sobre o patriarca Davi, que ele morreu e foi sepultado, e o seu túmulo está aqui conosco até hoje.

^{2:30}*Contudo* ele sabia, sendo um profeta, que Deus lhe havia feito um juramento, que, pelo fruto de seu corpo (de acordo com a procriação humana) ele levantaria o Ungido para se assentar em seu trono.

^{2:31}Portanto, prevendo isso, ele falou a respeito da ressurreição do Ungido, *ou seja*, que nem a sua alma seria deixada no Hades nem o seu corpo experimentaria deterioração.

*Biblicamente, o “dia” do Senhor é um dia de mil anos, que também é conhecido como o “sétimo dia” ou o “Milênio”; verdadeiramente é um “dia duradouro”.

^{2:32}Este é aquele Jesus *a quem* Deus ressuscitou, do que todos nós somos testemunhas. ^{2:33}Sendo, portanto, exaltado ao lugar de suprema honra e autoridade de Deus e tendo recebido do Pai a promessa do Espírito Santo, ele derramou isto que vocês veem e ouvem.

^{2:34}Pois Davi não subiu aos céus, porém ele mesmo disse: ‘O Senhor disse ao meu Senhor: “Sente-se à minha direita ^{2:35}até que eu faça dos seus inimigos o estrado dos seus pés”’ (Sl 110:1).

^{2:36}Consequentemente, que toda a casa de Israel saiba, com certeza, que Deus tornou este Jesus, a quem vocês crucificaram, *tanto o* Senhor como o Ungido.”

^{2:37}Ora, quando eles ouviram isso, foram trespassados em seus corações e disseram a Pedro e aos demais enviados: “Irmãos, o que devemos fazer?”

^{2:38}E Pedro lhes disse: “Arrependam-se e cada um de vocês seja imerso {batizado} no nome de {na realidade de} Jesus, o Ungido, *resultando* na libertação dos seus pecados, e vocês receberão o dom do Espírito Santo. ^{2:39}Porque a promessa é para vocês e para os seus filhos, e para todos aqueles que estão longe, tantos quantos o Senhor nosso Deus chamar *para si*”.

^{2:40}E com muitas outras palavras ele testificava e apelava a eles, dizendo: “Estejam sendo salvos desta geração perversa.” ^{2:41}Aqueles que receberam a sua palavra com alegria foram batizados, e cerca de três mil almas foram acrescentadas *a eles* nesse dia.

^{2:42}Desse modo, eles permaneceram atentamente no ensino e na comunhão dos enviados, em comer juntos e em orar. ^{2:43}E o temor veio sobre toda alma. E muitos milagres e sinais eram feitos através dos enviados. ^{2:44}Então, todos os que creram estavam juntos e tinham todas as coisas em comum. ^{2:45}E eles venderam suas posses e bens e os compartilharam com todos, de acordo com a necessidade de cada um.

^{2:46}E eles estavam diariamente no templo, continuando firmemente com unanimidade. E tomavam as refeições *também* juntos em suas casas, compartilhavam suas provisões com alegria e simplicidade de coração,

^{2:47}louvando a Deus e sendo bem estimados por todas as pessoas. E o

Senhor diariamente acrescentava ao grupo daqueles chamados para fora* aqueles que estavam sendo salvos.

ATOS CAPÍTULO 3

^{3:1}Ora, Pedro e João estavam subindo ao templo na hora da oração, *que era* às três horas da tarde. ^{3:2}Certo homem, coxo desde o ventre da mãe, era levado todos os dias e colocado ao lado de uma porta de entrada para o templo, que se chama “Formosa”, para pedir esmolas aos que entravam no templo. ^{3:3}Este homem, vendo Pedro e João prestes a entrar no templo, pediu uma doação.

^{3:4}Então Pedro, que estava com João, fixou seu olhar nele e disse: “Olhe para nós.” ^{3:5}Desse modo, ele os olhava esperando receber algo deles. ^{3:6}Mas Pedro disse: “Eu não tenho nenhuma prata ou ouro, mas o que eu tenho eu lhe darei. Em nome de Jesus, o Ungido de Nazaré, levante-se e ande!”

^{3:7}E ele o tomou pela mão direita e o levantou. E imediatamente os seus pés e os ossos do seu tornozelo foram fortificados. ^{3:8}Assim, saltando, pôs-se de pé e começou a andar. E entrou com eles no templo andando, saltando e louvando a Deus.

^{3:9}Dessa forma, todo o povo o viu andando e louvando a Deus, ^{3:10}e o reconheceram como aquele que se assentava suplicando na Porta Formosa do templo. E ficaram cheios de admiração e espanto com o que havia acontecido com ele.

^{3:11}E, como aquele que era coxo se apegou a Pedro e João, todo o povo, *estando* bastante atônitos, reuniu-se em torno deles no pórtico que se chama “Salomão”.

^{3:12}E quando Pedro viu isso, respondeu ao povo: “Vocês, homens de Israel, por que estão admirados com *o que aconteceu a este homem?* Ou por que nos olham como se por nosso próprio poder ou piedade, o tivéssemos feito andar? ^{3:13}O Deus de nossos pais, o Deus de Abraão, Isaque e Jacó, glorificou o seu servo Jesus, o qual vocês entregaram e negaram em frente a Pilatos quando este havia decidido libertá-lo.

“Chamados para fora”: Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: “fora” (ἐκ) e “chamar” (καλέω). Esta palavra é traduzida por “igreja” ou “assembleia” em outras versões do Novo Testamento.

^{3:14}Porém vocês negaram o Santo e o Justo, pediram que um assassino lhes fosse concedido ^{3:15}e mataram a Fonte da vida *do Pai*, a quem Deus ressuscitou dentre os mortos, do que nós somos testemunhas.

^{3:16}*É* pela fé em seu nome que este homem que vocês veem aqui e reconhecem se tornou forte. E a fé, que é através dele, deu a este homem esta perfeita saúde na presença de todos vocês.

^{3:17}E agora, irmãos, eu sei que vocês fizeram isso por ignorância, como também os seus governantes. ^{3:18}Mas Deus usou isso para cumprir as coisas que ele havia predito pela boca de todos os profetas: que o seu Ungido sofreria.

^{3:19}Portanto, arrependam-se e voltem, para que os seus pecados possam ser apagados, a fim de que tempos de refrigério possam vir da presença do Senhor, ^{3:20}e para que ele possa enviar *de volta* aquele que lhes foi anunciado publicamente, Jesus, o Ungido. ^{3:21}*Este é aquele* que o céu deve acolher até o tempo da restauração de todas as coisas, sobre as quais Deus tem falado desde o início pela boca de seus santos profetas.

^{3:22}Moisés realmente disse: ‘O Senhor Deus levantará um Profeta para vocês dentre os seus irmãos que é semelhante a mim. Vocês devem ouvi-lo em tudo o que ele lhes disser. ^{3:23}Além do mais, toda alma que não der ouvidos a esse profeta será totalmente destruída dentre o povo’ (Dt 12:15,18,19). ^{3:24}E também, todos os profetas, desde Samuel até aos que o sucederam, tantos quantos já falaram, também pronunciaram sobre estes dias.

^{3:25}Vocês são os filhos dos profetas e da aliança que Deus fez com os seus pais, ao dizer a Abraão: ‘E na sua semente todas as famílias da terra serão abençoadas’ (Gn 12:18). ^{3:26}Deus, tendo ressuscitado ao seu Servo, enviou-o primeiro a vocês para abençoá-los, afastando cada um de vocês da sua maldade.”

ATOS CAPÍTULO 4

^{4:1}Mas enquanto falavam com o povo, os sacerdotes, o principal líder do templo e os saduceus vieram sobre eles, ^{4:2} muito contrariados por vê-los ensinar ao povo e proclamar por meio de Jesus a ressurreição dentre os mortos. ^{4:3}Então os prenderam, *a Pedro e João*, e os colocaram na prisão até o dia seguinte, visto que já era tarde.

^{4:4}Muitos, porém, daqueles que ouviram a palavra creram, e o número de homens chegou até cerca de cinco mil. ^{4:5}E aconteceu no dia seguinte que os governantes, anciãos e escribas reuniram-se em Jerusalém. ^{4:6}O sumo sacerdote Anás *estava lá*, juntamente com Caifás, João, Alexandre e o resto da família do sumo sacerdote.

^{4:7}E, quando os haviam colocado no meio, perguntaram: “Por qual poder ou em nome de quem vocês têm feito isso?” ^{4:8}Então Pedro, cheio do Espírito Santo, lhes disse: “Governantes do povo e anciãos de Israel, ^{4:9}se hoje estamos sendo questionados a respeito de uma boa obra feita a um homem enfermo – por qual meio este homem foi restaurado à *perfeita* saúde –, ^{4:10}que seja manifesto a todos vocês e a todo o povo de Israel que, em nome de Jesus, o Ungido, o Nazareno, a quem vocês crucificaram, mas a quem Deus ressuscitou dentre os mortos, *exatamente* através dele que este

homem está aqui diante de vocês restaurado à *sua* saúde. ^{4:11}Ele (*Jesus*) é a pedra que foi descartada por vocês, os construtores, a qual se tornou a pedra angular *do arco*. ^{4:12}E não há salvação em nenhum outro, nem há outro nome debaixo do céu, dado entre os homens, pelo qual precisamos ser salvos.”

^{4:13}Ora, quando viram a ousadia de Pedro e João, e perceberam que não eram instruídos e provinham da classe baixa, ficaram admirados e reconheceram que eles estiveram com Jesus. ^{4:14}E, vendo o homem que fora curado, de pé ali com eles, nada podiam dizer contra isto. ^{4:15}Mas quando lhes ordenaram que fossem e esperassem do lado de fora da *câmara* do conselho, conferenciaram entre si ^{4:16}dizendo: “O que podemos fazer a estes homens? Uma vez que verdadeiramente um milagre bem conhecido foi feito através deles, *o que* é evidente a todos

os que vivem em Jerusalém, não somos capazes de negá-lo. ^{4:17}Mas para que isso não mais se espalhe entre o povo, vamos ameaçá-los, para que daqui em diante eles não falem com ninguém neste nome.”

^{4:18}Desse modo, eles os chamaram e lhes ordenaram a não falar de forma alguma nem a ensinar em nome de Jesus. ^{4:19}Mas Pedro e João lhes responderam e disseram: “Sejam vocês os juízes se é correto aos olhos de Deus ouvir a vocês ao invés de a Deus, ^{4:20}pois não podemos ficar calados sobre as coisas que temos visto e ouvido.”

^{4:21}Assim, depois de os terem ameaçado ainda mais, eles os deixaram ir, não encontrando nenhuma maneira para castigá-los por causa do povo, pois todos glorificavam a Deus pelo que havia sido feito. ^{4:22}Pois o homem a quem esse milagre de cura sucedeu tinha mais de quarenta anos de idade. ^{4:23}Tendo sido liberados, retornaram para os seus próprios *companheiros* e relataram tudo o que os principais sacerdotes e os anciãos lhes haviam dito.

^{4:24}Depois de ouvirem, ergueram suas vozes a Deus unânimes e disseram: “Ó Senhor, você é o Deus que fez os céus, a terra, o mar e tudo o que neles há; ^{4:25}Aquele que pela boca de nosso pai Davi, seu servo, disse: ‘Por que os gentios se comportaram arrogantemente e os povos planejaram planos fúteis? ^{4:26}Os reis da terra, juntamente com os líderes *religiosos*, reuniram-se contra o Senhor e contra o seu Ungido’ (Sl 1:1,2).

^{4:27}Pois verdadeiramente nesta cidade, ambos, Herodes e Pôncio Pilatos, juntamente com os gentios e os povos de Israel, estiveram reunidos juntos contra seu santo servo Jesus, a quem você ungiu, ^{4:28}para fazer o que a sua mão e o seu conselho predeterminaram que acontecesse.

^{4:29}E agora, Senhor, olhe para as ameaças deles e conceda aos seus servos falar a sua palavra com coragem destemida, ^{4:30}enquanto você estende a sua mão para curas, sinais e maravilhas a serem feitos através do nome do seu santo servo Jesus.”

^{4:31}Então, enquanto eles estavam orando, o lugar onde estavam reunidos estremeceu e todos eles foram preenchidos do Espírito Santo, e falaram a palavra de Deus com ousadia.

^{4:32}E a multidão daqueles que creram era de um só coração e alma,

e nenhum *deles* dizia que qualquer uma de suas posses era de si próprio, porém eles tinham todas as coisas em comum. ^{4:33}E com grande poder os enviados davam o seu testemunho *sobre* a ressurreição do Senhor Jesus, e abundante graça estava sobre todos eles.

^{4:34}Também não havia ninguém entre eles que necessitasse *de coisa alguma*, pois tantos quantos fossem donos de terras ou possuísem casas como parte de sua riqueza, vendiam-nas, traziam os valores das coisas que eram vendidas, ^{4:35}e os colocavam aos pés dos enviados. E a distribuição era feita a cada um de acordo com as suas necessidades individuais.

^{4:36}E José, chamado de Bar-Nabé pelos enviados (que, sendo interpretado, significa “filho de encorajamento”), um levita de Chipre, ^{4:37}tendo um campo, vendeu-o, e trouxe o dinheiro e o depositou aos pés dos enviados.

ATOS CAPÍTULO 5

^{5:1}Então certo homem de nome Ananias, *juntamente* com sua esposa, Safira, vendeu uma propriedade. ^{5:2}Mas ele e a esposa conspiraram para reter *parte* do valor da venda e levaram *apenas* uma certa parte e a depositaram aos pés dos enviados.

^{5:3}Mas Pedro disse: “Ananias, por que Satanás encheu seu coração para mentir ao Espírito Santo e reter *parte* do valor do terreno?

^{5:4}Enquanto ainda estava em sua posse, ele não era seu? E depois que foi vendido, ainda não estava sob seu controle? Por que você concebeu tal coisa em seu coração? Você não mentiu para os homens, mas para Deus.”

^{5:5}E Ananias, ouvindo essas palavras, caiu e morreu, e um grande temor veio sobre todos os que ouviram a respeito disso. ^{5:6}E levantaram-se os jovens, cobriram-no, levaram-no e o sepultaram.

^{5:7}Então cerca de três horas depois, sua esposa, não sabendo o que havia acontecido, entrou. ^{5:8}E Pedro a questionou: “Diga-me se você vendeu o terreno por esse preço.” E ela disse: “Sim, por esse preço.”

^{5:9}Porém Pedro lhe disse: “Por que você combinou *com seu marido* testar o Espírito do Senhor? Veja, os pés daqueles que sepultaram seu marido estão à porta, e eles a levarão embora também.”

^{5:10}E ela imediatamente caiu a seus pés e morreu. E quando os jovens entraram e a encontraram morta, eles a levaram para fora e a sepultaram ao lado do marido. ^{5:11}E grande temor veio sobre toda a congregação dos chamados para fora* e sobre todos os que ouviram essas coisas.

^{5:12}E houve muitos sinais e prodígios feitos pelas mãos dos enviados no meio do povo. E eles se reuniam *diariamente* no pórtico de Salomão, todos compartilhando com unanimidade. ^{5:13}Ninguém mais ousava se juntar a eles. No entanto, o povo os considerava muito. ^{5:14}E mais dos que criam no Senhor eram acrescentados *ao seu número*, multidões tanto de homens como de mulheres.

^{5:15}*Os milagres feitos* eram tais, que até mesmo levavam os enfermos para as praças da cidade e os colocavam em padiolas e

macas para que, à medida que Pedro passasse, pelo menos a sua sombra se projetasse sobre alguns deles.

^{5:16}E grande número de pessoas das cidades ao redor de Jerusalém também vinham, trazendo os enfermos e aqueles que eram atormentados por espíritos imundos, e todos eram curados.

^{5:17}Mas o sumo sacerdote, cheio de inveja, levantou-se, juntamente com todos os que estavam com ele (que eram da seita dos saduceus) ^{5:18}e prenderam os enviados e os colocaram na prisão pública. ^{5:19}Mas um anjo do Senhor abriu as portas da prisão durante a noite, conduziu-os para fora e disse: ^{5:20}”Vão, posicionem-se no templo e falem ao povo todas as palavras da vida *do Pai!*” ^{5:21}Tendo ouvido isso, logo ao amanhecer entraram no templo e ensinavam.

Contudo o sumo sacerdote e os que estavam com ele chegaram e convocaram o conselho, juntamente com todo o conselho de anciãos dos filhos de Israel, e enviaram *oficiais* à prisão para que os trouxessem *diante deles*.

^{5:22}Todavia os oficiais que tinham ido não os encontraram na prisão, assim, voltaram e reportaram ^{5:23}dizendo: “Encontramos a prisão trancada com segurança, e os guardas de pé às portas, porém, quando as abrimos, não encontramos ninguém dentro.

”Chamados para fora”: Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: “fora” (ἐκ) e “chamar” (καλέω). Esta palavra é traduzida por “igreja” ou “assembleia” em outras versões do Novo Testamento.

^{5:24}Ora, quando o capitão do templo e os principais sacerdotes ouviram essas palavras, ficaram muito perplexos sobre o que poderia estar ocorrendo. ^{5:25}Então alguém chegou e lhes disse: “Vejam, os homens que vocês colocaram na prisão estão no templo, ficam por lá e ensinam o povo.”

^{5:26}Então o capitão foi com os oficiais e os trouxeram, *mas* sem violência, por estarem temerosos de que o povo pudesse apedrejá-los. ^{5:27}Tendo-os, pois, trazido, puseram-nos perante o conselho. E o sumo sacerdote lhes perguntou ^{5:28}dizendo: “Nós lhes ordenamos estritamente que não ensinassem nesse nome, e eis que vocês encheram Jerusalém com os seus ensinamentos e pretendem trazer sobre nós *a culpa pelo sangue*

desse homem.”

^{5:29}Mas Pedro e os enviados responderam: “Devemos obedecer antes a Deus do que aos homens.

^{5:30}O Deus de nossos pais ressuscitou a Jesus, a quem vocês mataram pendurando-o sobre uma cruz. ^{5:31}Ele é aquele a quem Deus exaltou com a sua mão direita *para ser* Príncipe e Salvador, para trazer arrependimento a Israel e libertação dos pecados. ^{5:32}E nós somos testemunhas dele nessas coisas, como o é o Espírito Santo, o qual Deus deu aos que, em obediência, se lhe submetem.”

^{5:33}Todavia, quando ouviram isso, dilaceraram-se de irritação e deliberavam sobre como matá-los.

^{5:34}Mas alguém se levantou no conselho, um fariseu chamado Gamaliel, um doutor da lei *judaica*, considerado honrado por todo o povo, que ordenou retirar os homens por um pouco de tempo.

^{5:35}E ele lhes disse: “Vocês, homens de Israel, sejam cuidadosos com esses homens em relação ao que estão prestes a fazer. ^{5:36}Pois antes destes dias, *alguém chamado* Teudas levantou-se dizendo ser alguém especial, a quem vários homens, cerca de quatrocentos, se uniram. Ele foi morto e todos aqueles que haviam sido persuadidos por ele foram dispersos, e *tudo isso* não chegou a nada. ^{5:37}Depois disso, um homem, Judas da Galileia, levantou-se nos dias do censo e atraiu *um número* de pessoas após si. Ele também morreu e todos os que haviam sido persuadidos por ele foram dispersos. ^{5:38}E agora eu lhes digo: fiquem longe desses homens e deixem-nos em paz. Porque se esse empenho é obra do homem, será destruído, ^{5:39}mas se ele é de Deus, vocês não serão capazes de destruí-lo. De maneira alguma vocês querem ser encontrados lutando contra Deus.”

^{5:40}Dessa forma, foram persuadidos por ele. Chamaram então os enviados, açoitaram-nos, ordenaram-lhes que não falassem no nome de Jesus e os liberaram. ^{5:41}Eles então deixaram a presença do conselho regozijando-se por serem considerados dignos de sofrerem desonra por este Nome. ^{5:42}E todos os dias, no templo e de casa em casa, não pararam de ensinar e proclamar as boas novas sobre Jesus, o Ungido.

ATOS CAPÍTULO 6

^{6:1}Naqueles dias, quando o número de discípulos estava crescendo, levantou-se ali uma queixa dos judeus helenistas contra os hebreus, porque as viúvas daqueles eram negligenciadas na distribuição diária *de alimentos*.

^{6:2}Então os doze convocaram um grande número dos discípulos e disseram: “Não queremos deixar a palavra de Deus para servir às mesas. ^{6:3}Portanto, irmãos, selecionem do meio de vocês sete homens que tenham boa reputação, que sejam cheios do Espírito Santo e sabedoria, os quais possamos apontar para cuidarem dessa necessidade. ^{6:4}Nós, porém, nos dedicaremos à oração e ao ministério da palavra.”

^{6:5}E essas palavras agradaram a todo o grupo e, desse modo, eles escolheram Estêvão, um homem cheio de fé e do Espírito Santo, Filipe, Prócoro, Nicanor, Timom, Pármenas e Nicolau, um prosélito de Antioquia, ^{6:6}que foram apresentados aos enviados. E, tendo orado, impuseram-lhes as mãos.

^{6:7}E a palavra de Deus aumentava e o número dos discípulos multiplicava-se grandemente em Jerusalém, incluindo um grande número de sacerdotes que eram obedientes à fé. ^{6:8}E Estêvão, cheio de fé e poder, operava milagres e sinais impressionantes entre o povo.

^{6:9}Surgiram ali, porém, alguns que disputavam com Estêvão, os quais eram da sinagoga chamada *a sinagoga* dos Libertos, e *também* dos Cireneus, alexandrinos e alguns da Cilícia e da Ásia. ^{6:10}Contudo eles não foram capazes de resistir à sabedoria e ao Espírito com que ele falava.

^{6:11}Então eles subornaram alguns homens para que dissessem: “Nós o ouvimos falar palavras blasfemas contra Moisés e *contra* Deus.” ^{6:12}E eles agitaram o povo, *juntamente com* os anciãos e os escribas, *que* vieram e o prenderam e o levaram ao conselho. ^{6:13}E eles forjaram falsas testemunhas, que disseram: “Este homem nunca para de falar palavras contra este santo lugar e a lei. ^{6:14}Pois o ouvimos dizer que este Jesus de Nazaré destruirá este lugar e mudará os costumes que

Moisés nos entregou.”

^{6:15}E, quando olharam para ele, todos os que estavam no conselho viram o seu rosto como se fosse o rosto de um anjo.

ATOS CAPÍTULO 7

^{7:1}O sumo sacerdote disse: “Estas coisas são verdadeiras?” ^{7:2}Ele então respondeu: “Homens, irmãos e pais, ouçam-me. O Deus da glória apareceu ao nosso pai Abraão quando ele estava na Mesopotâmia, antes de morar em Harã, ^{7:3}e lhe disse: ‘Deixe para trás a sua terra e os seus parentes e venha para a terra que eu lhe mostrarei’ (Gn 12:1).

^{7:4}Desse modo, ele deixou então a terra dos caldeus e viveu em Harã. E dali, depois que seu pai havia morrido, *Deus* o moveu para esta terra onde vocês agora vivem. ^{7:5}Mas ele não lhe deu herança nela, não, nem mesmo o suficiente para se estabelecer. No entanto, ele lhe prometeu que a daria como uma posse e à sua semente depois dele, quando ele *ainda* não havia tido nenhum filho.

^{7:6}E foi isto o que Deus disse: que a sua semente peregrinaria em uma terra estrangeira onde seriam escravizados e maltratados por quatrocentos anos. ^{7:7}’E a nação que os escravizar eu julgarei’, diz Deus, ‘E depois de tudo isso, eles sairão e me servirão neste lugar’ (Gn 12:14; Ex 7:12).

^{7:8}Depois ele lhe deu a aliança da circuncisão. E assim *Abraão* gerou Isaque e o circuncidou no oitavo dia, e Isaque *gerou* a Jacó, e Jacó aos doze patriarcas. ^{7:9}E os patriarcas, cheios de inveja em relação a José, venderam-no para o Egito. Porém Deus estava com ele, ^{7:10}livrou-o de todas as suas aflições e lhe deu boa vontade e sabedoria perante o Faraó, rei do Egito, *que então* o tornou governador do Egito e de toda a sua casa.

^{7:11}Ora, uma fome sobreveio sobre toda a terra do Egito e Canaã, *causando* grande aflição, pois nossos pais não conseguiam encontrar alimento algum. ^{7:12}Mas quando Jacó soube que havia grãos no Egito, ele enviou nossos pais a primeira vez. ^{7:13}Na segunda vez, José se deu a conhecer a seus irmãos, e a família de José tornou-se conhecida do Faraó.

^{7:14}E José enviou mensagem e chamou seu pai Jacó *para vir* ali, juntamente com todos os seus parentes, um total de setenta e cinco almas. ^{7:15}Desse modo, Jacó desceu ao Egito, onde morreu ele e os

nossos pais. ^{7:16}*Posteriormente* foram levados a Siquém e colocados no túmulo que Abraão comprou por uma soma de prata dos filhos de Hamor em Siquém.

^{7:17}E conforme se aproximava o tempo de a promessa *se cumprir*, sobre a qual Deus havia feito um juramento a Abraão, o povo ia crescendo *numerosamente* e se multiplicava no Egito, ^{7:18}até que outro rei se levantou, o qual não conhecia a José.

^{7:19}Este é aquele que agiu traiçoeiramente para com nosso povo e oprimiu os nossos pais, forçando-os a lançar fora os seus meninos recém-nascidos, para que não vivessem. ^{7:20}Foi nessa época que Moisés nasceu. Ele era muito bonito e, por isso, foi amamentado por três meses na casa do seu pai. ^{7:21}E *finalmente*, quando foi posto para fora, a filha do Faraó o tomou e o criou como a seu próprio filho. ^{7:22}Moisés foi assim instruído em toda a sabedoria dos egípcios, e era poderoso em suas palavras e atos.

^{7:23}Mas, perto dos seus quarenta anos, entrou em seu coração o *desejo* de visitar os seus irmãos, os filhos de Israel. ^{7:24}Ao ver um *deles* sendo tratado injustamente, defendeu-o e vingou aquele que estava sendo tratado rudemente, atacando *e matando* o egípcio. ^{7:25}Pois supunha que seus irmãos entenderiam que Deus lhes daria a libertação por meio de suas mãos. Mas eles não entenderam isso.

^{7:26}No dia seguinte, ele foi até dois deles que brigavam entre si e os forçou a fazer a paz dizendo: ‘Homens, vocês são irmãos. Por que agem injustamente um para com o outro?’ ^{7:27}Mas aquele que havia sido injusto com o seu próximo o afastou, dizendo: ‘Quem o tornou governante e juiz sobre nós?’ ^{7:28}Você irá me matar como matou o egípcio ontem?’

^{7:29}A estas palavras, Moisés fugiu e tornou-se estrangeiro na terra de Midiã, onde gerou dois filhos. ^{7:30}Decorridos quarenta anos, o anjo do Senhor lhe apareceu no deserto do Monte Sinai como uma chama de fogo numa sarça. ^{7:31}E quando Moisés o viu, ficou admirado com a visão. *Mas*, ao se aproximar para examiná-lo, a voz do Senhor lhe disse: ^{7:32}‘Eu sou o Deus dos seus pais, o Deus de Abraão, de Isaque e de Jacó.’ E Moisés ficou aterrorizado e não ousou olhar de perto.

^{7:33}E o Senhor lhe disse: ‘Tire as sandálias dos seus pés, pois o

lugar em que você está é terra santa. ^{7:34}Eu certamente vi a aflição do meu povo, que está no Egito, e ouvi os seus gemidos e desci para libertá-los. Por isso, venha agora, *porque* eu o enviarei ao Egito’ (Ex 1:24,25).

^{7:35}Este Moisés a quem eles recusaram, dizendo: ‘Quem o tornou governante e juiz’, ele é aquele a quem Deus enviou *para ser* tanto um governante como um libertador pela mão do anjo que lhe apareceu na sarça.

^{7:36}Este homem os liderou para fora, tendo feito maravilhas e sinais no Egito, no Mar Vermelho e no deserto por quarenta anos.

^{7:37}Este é aquele Moisés, que disse aos filhos de Israel: ‘Deus levantará para vocês um profeta como eu dentre os seus irmãos.’

^{7:38}Ele é aquele que recebeu oráculos vivos para dá-los a nós, quando estava no grupo dos chamados para fora no deserto, com o anjo que falou do Monte Sinai a ele e aos nossos pais. ^{7:39}*Ele era aquele* a quem nossos pais não haveriam de ser obedientes; o repeliriam para longe deles e voltariam seus corações em direção ao Egito, ^{7:40}dizendo a Arão: ‘Faça-nos deuses que vão adiante de nós. Mas, com relação a este Moisés, que nos liderou para fora da terra do Egito, nós não sabemos o que aconteceu com ele’ (Ex 31:1,23).

^{7:41}Assim, fizeram a imagem de um bezerro naqueles dias, trouxeram um sacrifício ao ídolo e ficaram eufóricos acerca das obras das suas próprias mãos. ^{7:42}Então Deus *se afastou* e desistiu deles, para que servissem o exército celestial *de anjos caídos*. Isso está de acordo com o que foi escrito no livro dos profetas: ‘Foi *realmente* a mim que vocês ofereceram animais mortos e sacrifícios por quarenta anos no deserto, ó casa de Israel? ^{7:43}Na realidade, *em seus corações* vocês carregavam o tabernáculo de Moloque e a estrela do seu deus Renfã, *justamente* as imagens que fizeram *para si mesmos*, para as adorarem. Portanto, da minha parte, eu os carregarei para além da Babilônia’ (Am 1:25,26).

^{7:44}Nossos pais tinham o tabernáculo do testemunho no deserto, seguindo o *padrão* que Aquele que falou a Moisés prescreveu, para que eles o fizessem de acordo com o modelo que ele havia visto. ^{7:45}Nossos pais também, por sua vez, o trouxeram para dentro da terra com

Josué, quando tomaram as propriedades das nações que Deus expulsou diante dos nossos pais até os dias de Davi.

^{7:46}*Ele é aquele* que achou graça aos olhos de Deus e pediu para fazer uma habitação para o Deus de Jacó. ^{7:47}Porém Salomão *é quem* lhe construiu uma casa. ^{7:48}No entanto o Altíssimo não habita em casas feitas por mãos *humanas*, como disse o profeta: ^{7:49}'O céu é o meu trono, e a terra é o estrado dos meus pés. Que tipo de casa vocês podem construir para mim, diz o Senhor? Ou que tipo de lugar *vocês poderiam construir* onde eu pudesse descansar?' ^{7:50}Não foi a minha mão que fez todas essas coisas?' (Is 61:1,2).

^{7:51}Vocês, obstinados e incircuncisos no coração e ouvidos, vocês sempre resistem ao Espírito Santo. Vocês agem exatamente como os seus pais *agiram*. ^{7:52}Qual dos profetas seus pais não perseguiram? E mataram aqueles que antecipadamente predisseram a vinda do Justo, de quem agora vocês se tornaram traidores e assassinos. ^{7:53}Vocês são aqueles que receberam a lei que veio através de anjos, todavia não a guardam."

^{7:54}Ora, quando eles ouviram essas coisas, *a palavra* cortou seus corações como uma serra, e eles rangiam seus dentes *com raiva* contra ele. ^{7:55}Mas *Estêvão*, cheio do Espírito Santo, olhou intensamente em direção aos céus e viu a glória de Deus, o próprio Jesus, de pé, no lugar de suprema honra e autoridade de Deus. ^{7:56}Então ele disse: "Eis que vejo os céus abertos e o Filho do Homem de pé no lugar de suprema honra e autoridade de Deus."

^{7:57}Todavia eles gritaram com alta voz, taparam os ouvidos e avançaram contra ele com um único propósito. ^{7:58}E, tendo-o arrastado para fora da cidade, o apedrejaram.

E as testemunhas depositaram as suas capas aos pés de um homem jovem chamado Saulo. ^{7:59}E eles apedrejaram Estêvão, *enquanto ele clamava ao Senhor* e dizia: "Senhor Jesus, recebe o meu espírito."

^{7:60}Então se ajoelhou e clamou com alta voz: "Senhor, não lhes impute este pecado." E, dizendo isso, expirou.

ATOS CAPÍTULO 8

^{8:1}E Saulo consentia sua morte. Então, naquela época, uma grande perseguição começou contra o grupo dos chamados para fora que estavam em Jerusalém, e todos dispersaram por toda a parte das regiões da Judeia e Samaria, exceto os enviados. ^{8:2}E homens devotos sepultaram Estêvão e batiam no peito com grande tristeza por ele.

^{8:3}Saulo, porém, devastava o grupo dos chamados para fora, entrando em suas casas e prendendo homens e mulheres, entregando-os para serem encarcerados.

^{8:4}Os que haviam sido dispersos, portanto, proclamavam a palavra enquanto iam de lugar em lugar. ^{8:5}Filipe, descendo a uma cidade em Samaria, proclamou-lhes o Ungido. ^{8:6}E quando ouviram *a palavra* e viram os sinais que ele fazia, as multidões compreenderam e aplicaram a si mesmas, com unanimidade, as coisas faladas por Filipe. ^{8:7}Pois espíritos imundos, gritando com altas vozes, saíam de muitos daqueles que eram possuídos, e muitos dos que eram inválidos ou coxos eram curados. ^{8:8}E isso foi fonte de muita alegria naquela cidade.

^{8:9}Havia certo homem chamado Simão, que praticava magia na cidade e havia impressionado grandemente o povo de Samaria, orgulhando-se de ser alguém especial. ^{8:10}Todos eles haviam se tornado devotos dele, do menor ao maior, dizendo: “Este homem tem o poder do grande Deus.” ^{8:11}E prestavam atenção a ele, porque os havia maravilhado com a sua magia por um longo tempo. ^{8:12}Mas quando creram nas boas novas com relação ao reino de Deus e no nome de Jesus, o Ungido, *que Filipe estava proclamando*, foram batizados, tanto homens como mulheres.

^{8:13}E até mesmo o próprio Simão creu. E tendo sido batizado, continuou com Filipe e, ao ver as obras de poder e os sinais que eram feitos, ficou maravilhado.

^{8:14}Ora, quando os enviados que estavam em Jerusalém ouviram que Samaria havia recebido a palavra de Deus, enviaram-lhes Pedro e João. ^{8:15}Quando chegaram, *Pedro e João* oraram por eles para que recebessem o Espírito Santo, ^{8:16}que, até então, não havia descido sobre

nenhum deles, e eles somente tinham sido batizados no nome do Senhor Jesus. ^{8:17}Então lhes impuseram as mãos e eles receberam o Espírito Santo.

^{8:18}Ora, quando Simão viu que o Espírito Santo era concedido pela imposição de mãos dos enviados, ofereceu-lhes dinheiro, ^{8:19}dizendo: “Deem-me também esse poder para que, sobre quem eu impuser minhas mãos, o tal receba o Espírito Santo.”

^{8:20}Mas Pedro lhe disse: “Que a sua prata seja destruída juntamente com você, porque supôs que poderia comprar o dom de Deus com dinheiro. ^{8:21}Você não tem participação ou parte nesta questão, pois o seu coração não está correto diante de Deus.

^{8:22}Portanto arrependa-se das suas más intenções e clame a Deus, para que os pensamentos do seu coração sejam perdoados. ^{8:23}Pois eu vejo que o seu coração está envenenado pela amargura e amarrado pelo pecado.”

^{8:24}E Simão respondeu e disse: “Clame ao Senhor por mim, para que nenhuma das coisas que você disse venha sobre mim.” ^{8:25}Assim, quando eles acabaram de testificar e falar a palavra do Senhor, *também* proclamaram as boas novas a muitos vilarejos dos samaritanos, enquanto retornavam a Jerusalém.

^{8:26}Então um anjo do Senhor disse a Filipe: “Levante-se e vá para o sul, ao longo da estrada que desce de Jerusalém para Gaza, onde ela é deserta. ^{8:27}Assim ele se levantou e foi. E eis que *viu* um homem da Etiópia, que havia ido a Jerusalém para adorar, um eunuco, alto oficial de Candace, a rainha dos etíopes, responsável por todo o tesouro dela. ^{8:28}Ele estava retornando *para casa* e, sentado em sua carruagem, lia o profeta Isaías.

^{8:29}E o Espírito disse a Filipe: “Aproxime-se e acompanhe esta carruagem.” ^{8:30}Desse modo, Filipe correu até ele, ouviu-o lendo o profeta Isaías e disse: “Você entende o que está lendo?” ^{8:31}E ele disse: “Como eu poderia? A menos que alguém me dê alguma instrução.” Assim, ele pediu que Filipe subisse e se assentasse com ele.

^{8:32}Ora, a passagem da Escritura que ele estava lendo era esta: “Ele foi levado como uma ovelha para o matadouro e, como um cordeiro diante do seu tosquiador fica mudo, assim também ele não abriu a sua

boca. ^{8:33}Em sua humilhação lhe foi negada a justiça. Quem *pode* falar sobre aqueles que ele gerou? Porque a sua vida foi tirada da terra.”

^{8:34}E o eunuco disse a Filipe: “Eu lhe pergunto, de quem o profeta está falando? Sobre si mesmo ou sobre alguma outra pessoa?” ^{8:35}Dessa forma, Filipe abriu a sua boca e, começando por essa Escritura, proclamou-lhe Jesus. ^{8:36}E, enquanto iam ao longo da estrada, chegaram até alguma água, e o eunuco disse: “Eis aqui alguma água. O que me impediria de ser batizado?”*

^{8:38}Assim ele ordenou que a carruagem parasse e ambos desceram à água, e *Filipe* o batizou. ^{8:39}Quando saíram da água, o Espírito do Senhor transladou Filipe, e o eunuco nunca mais o viu. Porém ele seguiu o seu caminho, rejubilando-se.

^{8:40}Filipe, contudo, achou-se em Azoto. Então, indo a partir daí, proclamou as boas novas em todas as cidades a caminho de Cesareia.

ATOS CAPÍTULO 9

^{9:1}Saulo, porém, ainda exalando ameaças de morte contra os discípulos do Senhor, foi ao sumo sacerdote ^{9:2}e lhe pediu cartas para as sinagogas em Damasco, para que, caso encontrasse alguns que fossem do “Caminho”, tanto homens como mulheres, ele poderia prendê-los e trazê-los para Jerusalém. ^{9:3}Estando em viagem, enquanto se aproximava de Damasco, sucedeu que, repentinamente, uma luz dos céus o envolveu. ^{9:4}Então, tendo caído ao chão, ouviu uma voz que dizia: “Saulo, Saulo, por que você está me perseguindo?” ^{9:5}E ele disse: “Quem é você, Senhor?” E ele respondeu: “Eu sou Jesus, a quem você está perseguindo. Não lhe é árduo dar coice contra os agulhões?”

**Versículo 37 não aparece nos manuscritos mais antigos e confiáveis.*

^{9:6}Então, tremendo e aterrorizado, ele disse: “Senhor, o que você quer que eu faça?” E o Senhor lhe disse: “Levante-se, entre na cidade, e lhe será dito o que deve fazer.” ^{9:7}E os homens que viajavam com ele ficaram sem palavras, ouvindo o som, porém não vendo ninguém.

^{9:8}Saulo se levantou do chão, mas quando abriu os olhos, não podia ver coisa alguma; então o conduziram pela mão e o levaram a Damasco. ^{1:9}E ele ficou três dias sem ser capaz de ver, e também não comeu nem bebeu.

^{9:10}Ora, havia um discípulo em Damasco chamado Ananias. E o Senhor o chamou em uma visão: “Ananias.” E ele *disse*: “Veja, Senhor, eis-me *aqui*.” ^{9:11}E o Senhor lhe *disse*: “Levante-se e vá até a rua que é chamada de “Direta”, e pergunte na casa de Judas por alguém chamado Saulo, um homem de Tarso. Ele está orando ^{9:12}e viu em uma visão um homem chamado Ananias entrando e colocando suas mãos sobre ele para que possa recuperar a sua visão.”

^{9:13}Mas Ananias respondeu: “Senhor, tenho ouvido de muitos *a respeito* deste homem, sobre quão mal ele fez aos seus ‘separados’ em Jerusalém ^{9:14}e *que ele* chegou aqui com autoridade dos principais sacerdotes para prender todos aqueles que invocam o seu nome.”

^{9:15}Mas o Senhor lhe disse: “Vá! Pois ele é para mim um vaso escolhido, a fim de levar o meu nome perante as nações, os reis e os filhos de Israel. ^{9:16}Pois eu lhe mostrarei quantas coisas deve sofrer pelo meu nome.”

^{9:17}Então Ananias foi e entrou na casa. E, colocando as suas mãos sobre ele, disse: “Irmão Saulo, o Senhor que lhe apareceu no caminho pelo qual você veio, me enviou, para que você possa recuperar a vista e ser cheio com o Espírito Santo.” ^{9:18}E imediatamente alguma coisa como escamas caiu-lhe dos olhos e ele recebeu a sua vista. Então se levantou e foi batizado. ^{9:19}Depois de comer um pouco foi fortalecido. Permaneceu por algum tempo com os discípulos que estavam em Damasco.

^{9:20}Imediatamente *depois disso*, já estava nas sinagogas proclamando que Jesus é o Filho de Deus. ^{9:21}E todos os que o ouviam ficavam surpresos e diziam: “Não é este aquele que levantou *uma* devastação em Jerusalém entre aqueles que invocam esse nome? E ele chegou aqui para este propósito, para que pudesse prendê-los e levá-los presos perante os principais sacerdotes.”

^{9:22}Mas Saulo tornou-se muito ousado e confundia os judeus que viviam em Damasco, provando *pelas Escrituras* que esse é o Ungido. ^{9:23}E quando algum tempo havia passado, os judeus conspiraram juntos para matá-lo, ^{9:24}contudo Saulo ficou sabendo da conspiração. E os *judeus* vigiavam os portões *da cidade* dia e noite para que pudessem matá-lo. ^{9:25}Porém os discípulos o tomaram à noite e, colocando-o dentro de um cesto, desceram-no pela muralha.

^{9:26}Quando chegou a Jerusalém, ele tentou juntar-se aos discípulos, mas todos estavam com medo dele, não acreditando que fosse um discípulo. ^{9:27}Mas Bar-Nabé {filho de encorajamento} o tomou consigo, levou-o aos enviados e lhes descreveu como ele tinha visto o Senhor na estrada e o que ele lhe dissera, e como em Damasco ele havia falado com confiança no nome de Jesus.

^{9:28}Então ficou com eles em Jerusalém, indo e vindo ^{9:29}e falando ousadamente no nome do Senhor. E falou e disputou com os judeus gregos, porém estes começaram a planejar *como* matá-lo. ^{9:30}Desse modo, quando os irmãos descobriram isso, levaram-no a Cesareia e o

enviaram para Tarso.

^{9:31}Assim, os chamados para fora,* por toda a Judeia, Galileia e Samaria, tinham paz, sendo edificados. E andando em reverente respeito ao Senhor e no encorajamento do Espírito Santo, cresciam em número.

^{9:32}E aconteceu que, quando Pedro viajava por todos os lugares *onde as boas novas haviam sido recebidas*, desceu àqueles separados para Deus que também viviam em Lida. ^{9:33}E lá ele encontrou certo homem chamado Eneias, acamado por oito anos, porque era paralítico. ^{9:34}E Pedro lhe disse: “Eneias, Jesus, o Ungido, cura você. Levante-se e arrume a sua cama.” E de imediato ele se levantou. ^{9:35}E todos os que viviam em Lida e Sarom o viram e se voltaram para o Senhor.

“Chamados para fora”: Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: “fora” (ἐκ) e “chamar” (καλέω). Esta palavra é traduzida por “igreja” ou “assembleia” em outras versões do Novo Testamento.

^{9:36}Ora, em Jope havia certa discípula chamada Tabita, que, traduzido, equivale a “Dorcas”. Essa mulher era cheia de boas obras e atos de misericórdia. ^{9:37}E ocorreu naqueles dias que ela ficou doente e morreu. E quando a haviam lavado, colocaram-na em um quarto de cima.

^{9:38}E uma vez que Lida era perto de Jope, os discípulos, ouvindo que Pedro estava lá, enviaram-lhe dois homens, pedindo-lhe que viesse até eles sem demora. ^{9:39}Desse modo, Pedro se levantou e foi com eles. Então, quando chegou, levaram-no para o quarto de cima. E todas as viúvas ficaram perto dele, chorando e mostrando-lhe os casacos e roupas que Dorcas *lhes* fizera enquanto estava com elas.

^{9:40}Pedro, porém, pôs todos para fora, ajoelhou-se e orou. Então, voltando-se para o corpo, disse: “Tabita, levante-se!” E ela abriu os olhos, e quando viu Pedro, assentou-se. ^{9:41}Então ele lhe ofereceu a mão e a levantou. E chamando os separados para Deus e as viúvas, apresentou-a viva. ^{9:42}Assim isso se tornou conhecido por toda Jope, e muitos creram no Senhor. ^{9:43}E sucedeu que ele permaneceu muito tempo em Jope com alguém *chamado* Simão, *que era* um curtidor de

couro.

ATOS CAPÍTULO 10

^{10:1}Ora, *havia* certo homem em Cesareia chamado Cornélio, que era um centurião do pelotão chamado equipe italiana. ^{10:2}Ele era homem devoto, que temia a Deus juntamente com toda a sua casa, e realizava muitos atos de caridade para com o povo e orava continuamente a Deus.

^{10:3}Perto de três horas da tarde, ele viu, em uma visão, um anjo de Deus vindo até ele, que lhe disse: “Cornélio.” ^{10:4}E ele, assustado, fixou nele seus olhos e respondeu: “O que é isto, Senhor?” E ele lhe disse: “Suas orações e suas ações de caridade subiram como um memorial diante de Deus. ^{10:5}Agora envie alguns homens a Jope e traga de volta Simão, chamado Pedro. ^{10:6}Ele está hospedado com alguém chamado Simão, um curtidor de couro, cuja casa fica à beira-mar.”

^{10:7}Então, quando o anjo com quem falava saiu, ele chamou dois de seus empregados domésticos e um devoto soldado daqueles que o atendiam continuamente, ^{10:8}e depois de ter-lhes descrito tudo, enviou-os a Jope.

^{10:9}Ora, no dia seguinte, enquanto eles viajavam, estando já perto da cidade, Pedro subiu ao terraço para orar por volta do meio dia.

^{10:10}Ao sentir fome, quis comer alguma coisa. Mas enquanto lhe preparavam alimento, ele entrou em êxtase ^{10:11}e viu o céu aberto e algo como uma lona descendo, semelhante a um grande lençol, baixado à terra pelas quatro pontas. ^{10:12}Nele estavam todos os tipos de criaturas quadrúpedes, animais selvagens, répteis e pássaros do céu.

^{10:13}E uma voz veio até ele *dizendo*: “Levante-se Pedro, mate e coma!” ^{10:14}Mas Pedro disse: “De maneira nenhuma, Senhor, porque eu nunca comi coisa alguma que fosse profana ou impura.” ^{10:15}E a voz veio até ele uma segunda vez, dizendo: “O que Deus purificou você não deve considerar impuro.” ^{10:16}E isso se repetiu três vezes. E o lençol foi levado de volta ao céu.

^{10:17}Enquanto Pedro estava perplexo sobre o que a visão poderia significar, naquele momento então os homens que foram enviados por Cornélio – tendo perguntado a direção para a casa de Simão –

chegaram ao portão.

^{10:18}E bradaram perguntando: “Simão, aquele que se chama Pedro, está hospedado aqui?” ^{10:19}E enquanto Pedro meditava sobre a visão, o Espírito lhe disse: “Veja, três homens estão aí procurando você.

^{10:20}Portanto, desça e vá com eles sem hesitação, porque eu os enviei.”

^{10:21}Desse modo, Pedro desceu até eles e disse: “Olhem aqui, eu sou aquele que vocês procuram. Por que vieram?” ^{10:22}E eles disseram: “Cornélio – um centurião e um homem justo, que teme a Deus e tem boa reputação por toda a nação dos judeus – recebeu uma mensagem divina, trazida por um santo anjo, para chamá-lo à casa dele, para ouvir o que você tem a dizer.”

^{10:23}Assim ele os convidou a entrar e arranhou-lhes lugar para ficarem. No dia seguinte foi com eles, *juntamente com* alguns dos irmãos de Joze, os quais o acompanhavam. ^{10:24}No dia seguinte, chegaram a Cesareia, onde Cornélio os esperava, tendo reunido os parentes e amigos próximos.

^{10:25}E aconteceu que, quando Pedro entrou, Cornélio foi-lhe ao encontro, prostrou-se a seus pés, adorando-o. ^{10:26}Mas Pedro o levantou dizendo: “Fique de pé. Eu mesmo também sou um homem.”

^{10:27}E, indo com ele, entrou e achou muitos ali reunidos.

^{10:28}Então lhes disse: “Vocês sabem que é contra a lei *judaica* um judeu fazer amizade com um gentio ou visitá-lo, todavia Deus me mostrou que não devo chamar ninguém de profano ou impuro. ^{10:29}Por essa razão também vim sem questionar quando você me chamou à sua casa. Por que razão então me chamaram?”

^{10:30}Então Cornélio respondeu: “Quatro dias atrás, eu estava jejuando até cerca desta hora e, às três horas, estava orando em minha casa. E, de repente, um homem em roupas brilhantes pôs-se na minha frente ^{10:31}e disse: ‘Cornélio, suas orações foram ouvidas e suas doações caridosas foram lembradas diante de Deus. ^{10:32}Portanto envie *uma mensagem* a Joze e chame Simão, cognominado Pedro, para vir até você. Ele está hospedado na casa de Simão, um curtidor de couro à beira-mar. Quando ele vier, ele lhe dirá *algo importante*.’

^{10:33}Portanto imediatamente mandei chamá-lo, e você fez boa coisa em vir. Agora, portanto, estamos todos nós aqui presentes aos olhos de

Deus para ouvirmos tudo o que o Senhor lhe deu para falar.”

^{10:34}Desse modo, Pedro abriu a boca e disse: “Eu percebo que é verdade que Deus não faz discriminação entre pessoas, ^{10:35}mas aqueles em qualquer nação que o temem e praticam a justiça são aceitáveis a ele. ^{10:36}A palavra *que eu tenho é aquela* que ele enviou aos filhos de Israel *mediante a* proclamação das boas novas, *que é a paz com Deus* através de Jesus, o Ungido, o qual é o Senhor de tudo.

^{10:37}Vocês mesmos conhecem a respeito desta mensagem, que foi anunciada em toda a Judeia, começando na Galileia, vinda depois *da mensagem do* batismo que João proclamou. ^{10:38}*Esta notícia diz respeito a* Jesus de Nazaré, o qual andava por aí fazendo o bem e curando todos os que eram oprimidos pelo diabo, *pois Deus o ungiu com o Espírito Santo e com poder e estava presente com ele.*

^{10:39}E nós somos testemunhas de todas as coisas que ele fez, tanto na região dos judeus como em Jerusalém. *No entanto*, eles o mataram suspendendo-o em uma viga de madeira. ^{10:40}*Este é aquele a quem* Deus ressuscitou no terceiro dia e permitiu-lhe que se revelasse – ^{10:41}*não a todos, mas às testemunhas que foram escolhidas por Deus –, justamente a nós, que comemos e bebemos com ele depois que ressuscitou dos mortos.*

^{10:42}E ele nos ordenou que proclamássemos ao povo e déssemos testemunho de que ele é aquele que Deus ordenou *para ser* o Juiz dos vivos e dos mortos. ^{10:43}Todos os profetas dão evidências a respeito dele, *mostrando* que, através do seu nome, todos que estão crendo nele estarão sendo libertos dos pecados.”

^{10:44}Enquanto Pedro ainda falava essas coisas, o Espírito Santo desceu sobre todos os que ouviam a palavra. ^{10:45}E os crentes da circuncisão – todos os que tinham vindo com Pedro – ficaram maravilhados, porque o dom do Espírito Santo também era derramado sobre os gentios. ^{10:46}Pois eles os ouviam falar em *diferentes* línguas, magnificando a Deus.

Então Pedro respondeu: ^{10:47}”Alguém pode proibir estes que receberam o Espírito Santo, assim como nós, de serem batizados na água?” ^{10:48}Desse modo, ele arranhou para que fossem batizados no nome do Senhor. Eles então lhe pediram que permanecessem *com eles*

por algum tempo.

ATOS CAPÍTULO 11

^{11:1}Ora, os enviados e os irmãos que estavam na Judeia, ouviram que os gentios também haviam recebido a palavra de Deus. ^{11:2}Assim, quando Pedro voltou a Jerusalém, os que eram *da turma* da circuncisão contenderam com ele, ^{11:3}dizendo: “Você entrou *em casas* de homens que eram incircuncisos e comeu com eles.” ^{11:4}Pelo que Pedro começou a explicar-lhes *a situação*, dizendo: ^{11:5}”Eu estava na cidade de Joze orando e, em êxtase, vi uma visão. Algo como uma lona, semelhante a um grande lençol, estava sendo baixado dos céus pelos seus quatro cantos. E aproximou-se de mim.

^{11:6}Quando olhei atentamente, vi dentro todos os tipos de criaturas quadrúpedes, animais selvagens, répteis e pássaros do céu. ^{11:7}E eu também ouvi uma voz me dizendo: ‘Levante-se, Pedro, mate e coma!’

^{11:8}Contudo eu disse: ‘De maneira nenhuma, Senhor, porque eu nunca comi coisa alguma que fosse profana ou impura.’ ^{11:9}Mas a voz vinda do céu respondeu pela segunda vez: ‘O que Deus purificou você não deve considerar impuro.’ ^{11:10}E isso foi feito três vezes e *depois* tudo foi retirado para os céus.

^{11:11}E eis que, naquele exato momento, três homens se puseram em frente à casa onde estávamos, tendo sido enviados de Cesareia para me *encontrarem*. ^{11:12}E o Espírito me disse para ir com eles sem hesitação. E estes seis irmãos também foram comigo e nós entramos na casa do homem.

^{11:13}Então ele nos contou como tinha visto um anjo de pé em sua casa, o qual lhe disse: ‘Envie *uma mensagem* a Joze e traga Simão, chamado Pedro. ^{11:14}Ele lhe dirá palavras por meio das quais você estará sendo salvo, você e toda a sua casa.’ ^{11:15}E quando eu comecei a falar, o Espírito Santo desceu sobre eles, assim como *descera* sobre nós no início.

^{11:16}Então me lembrei das palavras que o Senhor disse: ‘João verdadeiramente imergiu em água, mas vocês serão imersos {batizados} no Espírito Santo.’ ^{11:17}Se Deus então lhes deu o mesmo dom que também nos *deu* quando cremos no Senhor Jesus, o Ungido,

quem era eu para que pudesse resistir a Deus?”

^{11:18}E quando eles ouviram essas coisas, guardaram silêncio e glorificaram a Deus dizendo: “Então Deus também concedeu aos gentios o arrependimento para a vida *do Pai*.”

^{11:19}Então os que foram dispersos pelo exterior, em razão da perseguição que sobreviera por causa de Estêvão, chegaram até a Fenícia, Chipre e Antioquia, não falando a palavra a ninguém, exceto aos judeus. ^{11:20}Havia, porém, alguns deles, homens de Chipre e Cirene, que, quando chegaram a Antioquia, falaram aos gregos proclamando o Senhor Jesus.

^{11:21}E a mão do Senhor era com eles, de modo que um grande número *deles* creu, voltando-se para o Senhor.

^{11:22}E as notícias a respeito deles chegaram aos ouvidos dos chamados para fora que estavam em Jerusalém. Assim eles enviaram Bar-Nabé até Antioquia. ^{11:23}Quando ele chegou e viu a graça de Deus, ficou cheio de júbilo e encorajou todos a determinar em seus corações que permanecessem fiéis ao Senhor. ^{11:24}Pois ele era um bom homem, cheio do Espírito Santo e de fé. E muitas pessoas foram acrescentadas ao Senhor.

^{11:25}Então ele foi a Tarso procurar Saulo, ^{11:26}e quando o encontrou, levou-o a Antioquia. E sucedeu *que* eles passaram um ano inteiro juntos com os chamados para fora e ensinaram muitas pessoas. E foi em Antioquia que, pela primeira vez, os discípulos foram chamados de “cristãos” {pequenos ungidos}.

^{11:27}Ora, naqueles dias alguns profetas de Jerusalém vieram a Antioquia. ^{11:28}E um deles, chamado Ágabo, pôs-se de pé e tornou conhecido pelo Espírito que haveria grande fome sobre todo o mundo *romano*, o que ocorreu nos dias de Cláudio. ^{11:29}Por isso os discípulos decidiram enviar socorro aos irmãos que viviam na Judeia, cada um contribuindo de acordo com as suas condições financeiras. ^{11:30}Eles então fizeram isso, enviando *a sua oferta* aos irmãos espiritualmente maduros, pelas mãos de Bar-Nabé e Saulo.

ATOS CAPÍTULO 12

^{12:1}Naquela mesma época, o rei Herodes começou a usar seu poder para prejudicar alguns dos grupos dos chamados para fora. ^{12:2}Ele também matou Tiago, irmão de João, à espada. ^{12:3}Então, quando viu que isso alegrou os judeus, ele continuou, prendendo também Pedro. E *isso aconteceu durante* os dias dos pães sem fermento.

^{12:4}Quando ele o prendeu, colocou-o na cadeia, pondo uma guarda de quatro pelotões de soldados ao seu redor, com a intenção de apresentá-lo ao povo após a Páscoa. ^{12:5}Pedro, portanto, foi cuidadosamente mantido sob guarda na cadeia. Mas os chamados para fora oravam fervorosamente a Deus por ele.

^{12:6}Então, quando Herodes estava prestes a trazê-lo para o povo, naquela mesma noite, Pedro dormia amarrado com duas correntes, entre dois soldados. E *havia outros* guardas do lado de fora da porta, que vigiavam a cadeia.

^{12:7}E eis que um anjo do Senhor pôs-se de pé ao seu lado, uma luz brilhou na cela, tocou o lado de Pedro e o acordou dizendo: “Levante-se depressa.” Em seguida as correntes caíram de suas mãos. ^{12:8}E o anjo lhe disse: “Vista-se e amarre suas sandálias.” E ele o fez. Então lhe disse: “Envolva-se na sua capa e siga-me.”

^{12:9}Então ele seguiu o anjo para fora. No entanto ele não entendia que aquilo que o anjo fez era real, *em vez disso*, parecia-lhe uma visão.

^{12:10}Mas, quando passaram pelo primeiro e segundo grupo de guardas, chegaram ao portão de ferro que dava para a cidade, o qual se lhes abriu por si mesmo. Então, tendo escapado e descido uma rua, o anjo, de repente, o deixou.

^{12:11}E quando Pedro ficou ciente *do que realmente lhe acontecera* disse: “Agora eu sei, com certeza, que o Senhor enviou o seu anjo e me resgatou das mãos de Herodes e de tudo o que o povo judeu estava esperando. ^{12:12}E, enquanto considerava a situação, chegou à casa de Maria, a mãe de João, cujo sobrenome era Marcos, onde muitos estavam reunidos juntos orando.

^{12:13}E quando ele bateu à entrada no portão, uma criada chamada

Rode veio atender. ^{12:14}Mas, ao reconhecer a voz de Pedro, ela exultou de alegria, *todavia* não abriu o portão, mas correu para dentro e relatou que Pedro estava do lado de fora do portão. ^{12:15}E eles lhe disseram: “Você está doida.” Porém ela continuou insistindo que era verdade. Então eles disseram: “Deve ser o anjo dele.”

^{12:16}Pedro, porém, continuava batendo e, quando abriram o portão, eles o viram e ficaram atônitos. ^{12:17}Mas ele, acenando-lhes com a sua mão para ficarem quietos, descreveu-lhes como o Senhor o havia tirado da cadeia. E ele disse: “Digam essas coisas a Tiago e aos irmãos.” Então, saiu e foi para outro lugar. ^{12:18}Logo que amanheceu, houve não pequena perturbação entre os soldados a respeito do que havia acontecido com Pedro.

^{12:19}E quando Herodes o procurou e não o encontrou, tendo interrogado os guardas, ordenou que estes fossem mortos. E ele desceu da Judeia para Cesareia e ali permaneceu.

^{12:20}Ora, ele estava muito irado com os *habitantes* de Tiro e Sidom. Estes, porém, foram até ele com um propósito e, tendo convencido Blasto, o camareiro real, *a ajudá-los*, pediram paz, porque sua província era sustentada pela província do rei.

^{12:21}E, em um dia marcado, Herodes se vestiu em roupas reais, sentou-se no trono e discursou para eles. ^{12:22}E o povo gritou, *dizendo*: “É a voz de um deus, não de um homem.” ^{12:23}E imediatamente um anjo do Senhor o atingiu, porque não deu a glória a Deus. E ele ficou cheio de vermes e expirou.

^{12:24}Mas a palavra de Deus crescia e se multiplicava. ^{12:25}E Bar-Nabé {filho de encorajamento} e Saulo, tendo completado o seu serviço, retornaram de Jerusalém levando consigo a João, chamado Marcos.

ATOS CAPÍTULO 13

^{13:1}Havia em Antioquia, entre o grupo dos chamados para fora, alguns profetas e mestres: Bar-Nabé, Simeão, chamado Níger, Lúcio de Cirene, Manaém, companheiro de infância de Herodes, o tetrarca, e Saulo. ^{13:2}E enquanto ministravam ao Senhor e jejuavam, o Espírito Santo disse: “Agora é a hora de colocar à parte Bar-Nabé e Saulo para a obra a que os tenho chamado.” ^{13:3}Então, depois de jejuar e orar, impuseram-lhes as mãos e os enviaram.

^{13:4}Assim, enviados pelo Espírito Santo, eles desceram a Selêucia e dali navegaram para Chipre. ^{13:5}E quando estavam em Salamina, proclamaram a palavra de Deus nas sinagogas dos judeus, e também tinham a João como seu assistente. ^{13:6}E tendo atravessado toda a ilha até Pafos, encontraram certo astrólogo, judeu e falso profeta chamado Bar-Jesus. ^{13:7}Ele estava *associado* ao procônsul Sérgio Paulo, homem inteligente.

Este procônsul convocou Bar-Nabé e Saulo, desejando sinceramente ouvir a palavra de Deus. ^{13:8}Todavia Elimas, o feiticeiro (assim se traduz seu nome), opôs-se a eles, procurando desviar o procônsul da fé. ^{13:9}Mas Saulo, que também é *chamado* Paulo,* estando cheio do Espírito Santo, fixou seus olhos nele ^{13:10}e disse: “*Você, que está completamente cheio de engano e astúcia, você, ó filho do diabo, inimigo de tudo o que é correto, você nunca vai parar de torcer os retos caminhos do Senhor?*” ^{13:11}E eis que agora a mão do Senhor está sobre você, e você ficará cego, sem ver o sol por um tempo.”

E imediatamente caiu sobre ele um tipo de névoa e escuridão, e ele procurou alguém que o guiasse pela mão. ^{13:12}Então o procônsul, quando viu o que aconteceu, creu, sendo apanhado com assombro pelos ensinamentos do Senhor.

^{13:13}Então Paulo e sua companhia zarparam de Pafos e chegaram a Perge, na Panfília. João, porém, deixou-os e retornou para Jerusalém. ^{13:14}Mas eles, de Perge, passaram direto e chegaram à Antioquia da Pisídia. Lá entraram na sinagoga no dia de sábado e se assentaram. ^{13:15}E, depois da leitura da lei e dos profetas, os diretores da sinagoga

enviaram *mensagem* a eles, dizendo: “Irmãos, se vocês têm alguma palavra de consolação para o povo, *podem* dizê-la.”

^{13:16}Então Paulo se levantou e fez um gesto com a mão, dizendo: “Homens de Israel, e vocês que temem a Deus, ouçam. ^{13:17}O Deus deste povo, Israel, escolheu nossos pais e exaltou o povo quando peregrinavam na terra do Egito, e com elevado poder os liderou para fora dela. ^{13:18}E durante um período de cerca de quarenta anos, foi paciente com eles no deserto.

^{13:19}Então, quando ele destruiu sete nações na terra de Canaã, deu-lhes aquela terra por herança. ^{13:20}E depois dessas coisas, por cerca de quatrocentos e cinquenta anos, ele *lhes* deu juízes até o profeta Samuel.

^{13:21}Ainda depois, eles pediram por um rei. Desse modo Deus *lhes* deu Saul, o filho de Quis, um homem da tribo de Benjamim, pelo período de quarenta anos.

**Saulo foi provavelmente assim nomeado por causa do rei Saul do Velho Testamento, o mais alto e mais impressionante israelita. Talvez, naturalmente falando, Paulo realmente vivera de acordo com esse nome. Mas aqui o seu nome foi trocado para Paulo, que significa “o pequeno” ou “o humilde”. Então vemos que Deus fez uma obra em seu caráter, mudando-o de grande, impressionante e importante, para o pequeno e humilde.*

^{13:22}Então, quando ele o removeu, levantou a Davi para ser rei deles, sobre o qual ele também testificou e disse: ‘Eu achei Davi, filho de Jessé, um homem segundo o meu coração, que fará toda a minha vontade.’

^{13:23}Da semente desse homem, conforme a sua promessa, Deus trouxe a Israel um libertador, que é Jesus. ^{13:24}*Este é aquele* que João proclamou publicamente antes de sua vinda, *pelo* seu batismo de arrependimento, a todo o povo de Israel. ^{13:25}E João, estando para completar a sua carreira, disse: ‘Quem vocês supõem que eu seja? Eu não sou *ele*. Mas eis que alguém está vindo após mim, cujas sandálias não sou digno de desatar.’

^{13:26}Irmãos, filhos da linhagem de Abraão, e aqueles entre vocês que temem a Deus, esta palavra de salvação nos foi enviada.

^{13:27}Contudo os moradores de Jerusalém e seus governantes – por não

conhecerem *Jesus* nem as vozes dos profetas que são lidos a cada sábado – cumpriram as profecias ao condená-lo. ^{13:28}Embora não encontrassem justificativa para a morte, pediram a Pilatos para que ele fosse morto.

^{13:29}E quando cumpriram todas as coisas que estavam escritas sobre ele, então o tiraram da viga de madeira e o colocaram em um túmulo. ^{13:30}Mas Deus o ressuscitou dos mortos, ^{13:31}e ele foi visto por muitos dias por aqueles que vieram com ele da Galileia para Jerusalém e que agora são suas testemunhas para o povo. ^{13:32}E nós lhes anunciamos boas notícias! A promessa feita aos pais aconteceu!

^{13:33}Isso é o que Deus cumpriu por nós e nossos filhos ao ressuscitar Jesus! E como também está escrito no segundo salmo: ‘Você é meu Filho; hoje eu o gerei’ (Sl 1:6).

^{13:34}E a respeito de ressuscitá-lo dentre os mortos, para nunca mais voltar à deterioração *da morte*, ele falou assim: ‘Eu lhe darei as bênçãos santas e confiáveis de Davi’ (Is 51:3). ^{13:35}Por isso também diz em outro *salmo*: ‘Você não permitirá que o seu Santo veja a deterioração da morte’ (Sl 13:10). ^{13:36}Pois Davi, depois de ter servido à sua própria geração de acordo com a vontade de Deus, morreu, juntando-se a seus antepassados, e viu a deterioração *da morte*.

^{13:37}Mas aquele que Deus ressuscitou não viu *tal* deterioração.

^{13:38}Portanto, fiquem sabendo isso, irmãos, que é através deste homem que a libertação dos pecados é anunciada a vocês, ^{13:39}isto é que, por meio dele, todo aquele que está crendo, estará sendo feito justo, de uma maneira tão completa que a lei de Moisés não foi poderosa o suficiente para fazer.

^{13:40}Portanto, entendam isto, para que aquilo que foi falado nos profetas não lhes sobrevenha: ^{13:41}‘Vejam, ó desprezadores, fiquem atônitos e sejam destruídos. Pois farei uma obra em seus dias – uma obra que vocês nunca acreditarão, *ainda* que alguém a explique a vocês.’”

^{13:42}Ao deixarem a sinagoga dos judeus, os gentios lhes rogaram que essas palavras lhes pudessem ser ditas no sábado seguinte. ^{13:4}Ora, quando se encerrou a *reunião* da sinagoga, muitos judeus e prosélitos devotos seguiram Paulo e Bar-Nabé, os quais, falando-lhes, exortavam-

nos a que continuassem na graça de Deus. ^{13:44}E no sábado seguinte, quase toda a cidade se reuniu para ouvir a palavra de Deus.

^{13:45}Mas quando os judeus viram as multidões, ficaram cheios de ciúmes e contradiziam as coisas que eram ditas por Paulo, contestando as suas palavras e caluniando-os.

^{13:46}Mas Paulo e Bar-Nabé falaram ousadamente e disseram: “Era necessário que a palavra de Deus fosse falada primeiro a vocês. Mas uma vez que vocês a rejeitam e decidem que não são dignos da vida eterna *de Deus*, eis que nos voltaremos para os gentios. ^{13:47}Pois este é o mandamento que Deus nos deu, dizendo: ‘Eu estabeleci você como luz para os gentios, para ser para salvação até os confins da terra’” (Is 41:6).

^{13:48}E quando os gentios ouviram isso, eles se alegraram e glorificaram a palavra do Senhor. E creram tantos quantos foram designados para receber a vida eterna *de Deus*. ^{13:49}Assim a palavra do Senhor se espalhava por toda a região.

^{13:50}Porém os judeus provocaram *transtornos* entre as mulheres devotas, juntamente com os homens ricos e influentes da cidade, e levantaram uma perseguição contra Paulo e Bar-Nabé, expulsando-os de seu distrito. ^{13:51}Mas eles, tendo sacudido o pó dos seus pés *como um testemunho* contra eles, foram a Icônio. ^{13:52}Todavia os discípulos estavam cheios de alegria e do Espírito Santo.

ATOS CAPÍTULO 14

^{14:1}E aconteceu que, em Icônio, eles entraram juntos na sinagoga dos judeus e falaram de tal maneira que um grande número de judeus e gregos creram. ^{14:2}Mas os judeus que se recusaram a crer, levantaram-se e envenenaram a mente dos gentios contra os irmãos.

^{14:3}Apesar disso, eles despenderam tempo ali falando ousadamente no Senhor, o qual testificou a palavra de sua graça, concedendo sinais e milagres a serem feitos pelas mãos deles. ^{14:4}Mas a população da cidade estava dividida. Uma parte ficou do lado dos judeus, e *a outra*, com os enviados.

^{14:5}Mas quando um ataque violento foi planejado tanto por gentios como por judeus, *juntamente* com os seus líderes, para maltratá-los e apedrejá-los, ^{14:6}os *enviados*, ao saber disso, fugiram para as cidades de Licaônia, Listra, Derbe e a região ao redor. ^{14:7}E eles proclamaram as boas novas ali.

^{14:8}E em Listra, certo homem assentava-se *ali*, paralisado em seus pés, aleijado desde o ventre de sua mãe e que nunca havia andado.

^{14:9}Esse tal tinha ouvido Paulo falar, o qual, olhando-o atentamente e vendo que ele tinha fé para ser curado, ^{14:10}disse com alta voz: “Fique de pé.” E ele pulou e andou.

^{14:11}Então, quando a multidão viu o que Paulo havia feito, ergueu a voz *dizendo* na *língua* licaônica: “Os deuses tornaram-se como homens e desceram até nós.” ^{14:12}E eles chamaram a Bar-Nabé de ‘Júpiter’ e Paulo de ‘Mercúrio’, porque ele era o orador principal. ^{14:13}Então o sacerdote de Júpiter, cujo *templo* ficava diante da cidade, levou bois e guirlandas aos portões e quis fazer um sacrifício com a multidão.

^{14:14}Mas quando os enviados Bar-Nabé e Paulo ouviram a respeito disso, rasgaram as suas roupas e correram até a multidão, gritando ^{14:15}e dizendo: “Homens, por que vocês estão fazendo isso? Nós somos homens como vocês, com paixões semelhantes. Mas estamos lhes anunciando esta importante mensagem a vocês para que se voltem dessas coisas inúteis para um Deus que *é realmente* vivo: *Aquele* que fez os céus, a terra e o mar, e tudo o que neles há, ^{14:16}o qual, em

gerações passadas permitiu a todas as nações andarem às suas próprias maneiras. ^{14:17}E, no entanto, ele não deixou a si mesmo sem testemunho, ao lhes fazer o bem e dar-lhes chuva do céu e estações frutíferas, enchendo os seus corações com comida e júbilo.” ^{14:18}E com estas palavras, eles mal impediram a multidão de sacrificar para eles.

^{14:19}Contudo judeus de Antioquia e Icônio chegaram ali e, tendo convencido a multidão, apedrejaram Paulo e o arrastaram para fora da cidade, supondo que estivesse morto. ^{14:20}Porém, quando os discípulos ficaram à sua volta, ele se levantou e entrou na cidade. Então, no dia seguinte, ele foi com Bar-Nabé para Derbe.

^{14:21}E quando proclamaram as boas novas naquela cidade, tendo feito muitos discípulos, retornaram a Listra, Icônio e Antioquia, ^{14:22}fortificando as almas dos discípulos, exortando-os a continuar na fé e dizendo que é necessário passar por muitas aflições para entrar no reino de Deus.

^{14:23}E quando lhes indicaram os mais velhos, irmãos *espiritualmente* maduros em todas as grupos dos chamados para fora* e oraram com jejum, confiaram-nos ao Senhor em quem haviam crido. ^{14:24}E, passando por Pisídia, chegaram a Panfília. ^{14:25}E, quando haviam falado a palavra em Perge, desceram a Atália. ^{14:26}Então, de lá partiram para Antioquia, de onde haviam sido comissionados à graça de Deus para a obra que haviam cumprido.

^{14:27}E, quando chegaram e reuniram os chamados para fora,* reportaram tudo o que Deus havia feito com eles e como ele tinha aberto uma porta de fé para os gentios. ^{14:28}Dessa forma eles passaram um tempo considerável com os discípulos ali.

ATOS CAPÍTULO 15

^{15:1}E alguns homens desceram da Judeia e ensinavam aos irmãos, *dizendo*: “A menos que vocês sejam circuncidados, seguindo o costume de Moisés, vocês não podem ser salvos.” ^{15:2}Mas quando Paulo e Bar-Nabé se posicionaram em oposição a eles e isso resultou em um grande debate, os *irmãos* organizaram de modo a Paulo, Bar-Nabé e alguns outros deles subirem a Jerusalém, aos enviados e aos irmãos mais velhos, *espiritualmente* maduros, para tratar dessa questão.

”Chamados para fora”: Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: “fora” (ἐκ) e “chamar” (καλέω). Esta palavra é traduzida por “igreja” ou “assembleia” em outras versões do Novo Testamento

^{15:3}Eles, portanto, sendo enviados ao seu caminho pelos chamados para fora,* passaram direto tanto pela Fenícia como por Samaria, contando em detalhes *sobre* a conversão dos gentios. E isso causou grande alegria a todos os irmãos.

^{15:4}E quando chegaram a Jerusalém, foram bem recebidos pelo grupo dos chamados para fora,* pelos enviados e pelos irmãos mais velhos, irmãos *espiritualmente* maduros, e recontaram tudo o que Deus havia feito com eles.

^{15:5}Mas alguns da seita dos fariseus que haviam crido se levantaram, dizendo: “É necessário circuncidá-los e ordenar-lhes que guardem a lei de Moisés.” ^{15:6}Desse modo, os enviados e os mais velhos, irmãos *espiritualmente* maduros, reuniram-se para considerar esta questão.

^{15:7}E havendo muita discussão, Pedro levantou-se e lhes disse: “Irmãos, vocês sabem que Deus previamente escolheu dentre nós que seria pela minha boca que os gentios ouviriam a palavra das boas novas e creriam. ^{15:8}E Deus, que conhece os corações, deu seu testemunho ao dar-lhes o Espírito Santo, assim como fez a nós. ^{15:9}E ele não fez distinção entre nós e eles, purificando os seus corações pela fé.

^{15:10}Ora, portanto, por que vocês testam a Deus ao colocarem um jugo sobre o pescoço dos discípulos que nem nós nem os nossos pais

fomos capazes de carregar? ^{15:11}Mas, pela graça do Senhor Jesus, o Ungido, cremos que seremos salvos da mesma maneira que eles *serão*.”

^{15:12}Então toda a assembleia se manteve em silêncio. E eles ouviram Bar-Nabé e Paulo descreverem quantos sinais e maravilhas Deus havia feito entre os gentios através deles.

^{15:13}Logo que eles terminaram de falar, Tiago respondeu dizendo: “Irmãos, ouçam-me. ^{15:14}Simão descreveu como Deus visitou os gentios pela primeira vez para tomar dentre eles um povo para o seu nome.

^{15:15}E isso está de acordo com as palavras dos profetas, como está escrito: ^{15:16}’Depois dessas coisas eu retornarei e reconstruirei o tabernáculo de Davi, que caiu. Pois reconstruirei as coisas que foram arrasadas e as estabalecerei, ^{15:17}a fim de que os remanescentes dos homens busquem ao Senhor, até mesmo todos os gentios que são chamados pelo meu nome, ^{15:18}diz o Senhor, que faz todas estas coisas’ (Am 1:11,12).

****Chamados para fora*”: Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklesiá) que é a junção de duas palavras: “fora” (ἐκ) e “chamar” (καλέω). Esta palavra é traduzida por “igreja” ou “assembleia” em outras versões do Novo Testamento.

^{15:19}Portanto, meu julgamento é que não causemos dificuldade àqueles que, dentre os gentios, se convertem a Deus, ^{15:20}mas que lhes escrevamos que se abstenham das poluições de ídolos, do sexo fora do vínculo matrimonial, *de comer* o que é estrangulado e do sangue.

^{15:21}Pois muitas gerações tiveram aqueles que pregam a Moisés, *seus escritos* sendo lidos nas sinagogas de todas as cidades em todos os sábados.”

^{15:22}Então pareceu bom aos enviados e aos mais velhos, irmãos *espiritualmente* maduros, juntamente com todo grupo dos chamados para fora, escolher homens dentre eles e enviá-los a Antioquia com Paulo e Bar-Nabé, a saber, Judas, chamado Bar-Sabbas {filho de Sabbas}, e Silas, que eram homens estimados entre os irmãos.

^{15:23}Assim eles *lhes* escreveram isto: “Os enviados, os mais velhos, irmãos *espiritualmente* maduros, e irmãos; aos irmãos que são dos gentios em Antioquia, Síria e Cilícia: saudações.

^{15:24}Uma vez que ouvimos dizer que alguns que saíram de nós os

têm perturbado com palavras, dizendo que vocês precisam ser circuncidados e guardar a lei, subvertendo assim as suas almas – aos quais não demos tal missão –, ^{15:25}pareceu-nos bom, tendo chegado à unanimidade, escolher homens e enviá-los a vocês com os nossos amados Bar-Nabé e Paulo.

^{15:26}*Estes são* homens que entregaram as suas vidas pelo nome do nosso Senhor Jesus, o Ungido. ^{15:27}Nós, pois, enviamos Judas e Silas, que também lhes dirão as mesmas coisas de suas *próprias* bocas.

^{15:28}Pois nos pareceu bom e ao Espírito Santo não impormos sobre vocês nenhum fardo maior do que estas *coisas* necessárias: ^{15:29}que vocês se distanciem de sacrifícios idólatras, do sangue, de *comer* coisas que são estranguladas e do sexo fora do vínculo matrimonial. Se vocês se guardarem dessas coisas, farão bem. Sejam fortes.”*

^{15:30}Assim eles, quando foram dispensados, desceram à Antioquia e, reunindo o grupo, entregaram a carta. ^{15:31}E, quando a leram, alegraram-se pelo encorajamento. ^{15:32}E Judas e Silas, que também eram profetas, instruíram os irmãos com muitas palavras e os fortaleceram.

^{15:33}Então, depois de terem gasto algum tempo *ali*, os irmãos os deixaram ir em paz para *retornarem* aos que os haviam enviado.

^{15:34}Todavia pareceu correto a Silas ficar ali.

^{15:35}Mas Paulo e Bar-Nabé passaram mais tempo em Antioquia, ensinando e proclamando a palavra do Senhor, *juntamente* com muitos outros também. ^{15:36}Então, depois de algum tempo, Paulo disse a Bar-Nabé: “Vamos voltar agora e visitar os irmãos em todas as cidades onde proclamamos a palavra do Senhor *e ver* como eles estão fazendo.”

^{15:37}E Bar-Nabé resolveu levar com eles João, chamado Marcos.

^{15:38}Paulo, porém, achou que não era bom levar com eles alguém que os havia desertado na Panfília e não permanecer com eles no trabalho.

^{15:39}Por consequência, deu-se lugar a uma bravia discussão, de tal modo que se separaram um do outro. Então Bar-Nabé tomou Marcos consigo e navegou até Chipre. ^{15:40}Paulo, contudo, escolheu Silas e saiu, sendo encomendado pelos irmãos à graça do Senhor. ^{15:41}E ele passou através da Síria e Cilícia, fortificando os grupos dos chamados para fora.

**Embora esses irmãos deem a entender que o Espírito Santo os levou a essa conclusão, há algumas sérias dúvidas sobre essa afirmação. Não pode ser que Deus valorize essas quatro pequenas leis acima de todas as centenas ou mesmo milhares de outras contidas na Antiga Aliança, tais como: não matar, não mentir, não cometer adultério, não estuprar, não cobiçar, não roubar, etc. É impossível que comer uma galinha estrangulada, por exemplo, seja mais maligno aos olhos de Deus e, portanto, uma lei mais importante para os crentes gentios guardarem, do que essas e muitas outras ofensas extremamente graves. Não existe uma lógica convincente sobre por que os gentios deveriam guardar apenas esses quatro dogmas e nenhum outro. Tiago estava certo quando disse que era, “meu julgamento” (versículo 19), estabelecer que eles deveriam guardar essas quatro leis.*

Além disso, três dessas quatro “leis” parecem dizer respeito ao que devemos ou não comer. Contudo Jesus ensinou que não é o que entra em nossa boca que nos contamina, mas o que sai dela (Mc 1:15,17). O que devemos concluir é que Tiago, que parecia ainda ter uma forte conexão com a lei cerimonial judaica, sugeriu isso e, visto que parecia ser um fardo leve, os outros concordaram com o compromisso, o que lhes deu um senso de paz espiritual. Mais tarde, no entanto, Paulo contradiz essa admoestação, pelo menos no que diz respeito à comida sacrificada aos ídolos (1 Co 1:1-8).

ATOS CAPÍTULO 16

^{16:1}Depois *Paulo* foi a Derbe e Listra. Ora, ali havia certo discípulo chamado Timóteo, filho de uma judia que abraçara a fé e de pai grego. ^{16:2}*Visto que* os irmãos que estavam em Listra e Icônio davam bom testemunho dele, ^{16:3}*Paulo* quis que ele viajasse em sua companhia. Desse modo, levou-o e o circuncidou por causa dos judeus que estavam naqueles lugares, pois todos sabiam que seu pai era grego.

^{16:4}E, à medida que iam em seu caminho através das cidades, transmitiam-lhes os *quatro* dogmas que deveriam guardar os quais tinham sido decididos pelos enviados e pelos mais velhos, irmãos *espiritualmente* maduros, que estavam em Jerusalém. ^{16:5}Assim os grupos dos chamados para fora eram fortalecidos na fé e aumentavam em número diariamente.

^{16:6}Depois atravessaram as regiões da Frígia e da Galácia, tendo sido impedidos pelo Espírito Santo de falar a palavra na Ásia. ^{16:7}*Então*, descendo para Mísia, tentaram ir para Bitínia, contudo o Espírito não permitiu. ^{16:8}Desse modo, passando por Mísia, desceram a Trôade.

^{16:9}Durante a noite, sobreveio a *Paulo* uma visão. *Nela* um homem da Macedônia, de pé, rogava-lhe dizendo: “Venha aqui para a Macedônia e nos ajude!” ^{16:10}Logo após a visão, imediatamente decidimos ir à Macedônia, concluindo que Deus havia nos chamado para lhes anunciar as boas novas.

^{16:11}Portanto, tendo embarcado de Trôade, navegamos diretamente para Samotrácia e no dia seguinte, para Neápolis. ^{16:12}Depois, de lá, fomos para Filipos, que é a cidade mais proeminente naquela área da Macedônia, e também uma colônia *romana*. E gastamos algum tempo naquela cidade.

^{16:13}*Então*, no dia do sábado, saímos para fora dos portões, ao lado de um rio onde havia um lugar habitual de oração. Então nos sentamos e conversamos com as mulheres que haviam se reunido. ^{16:14}E certa mulher, chamada Lídia, vendedora de *tecido** púrpura da cidade de Tiatira e que adorava a Deus, ouviu-nos.

E o Senhor abriu-lhe o coração para prestar atenção às coisas faladas por Paulo. ^{16:15}Então, quando ela foi batizada junto com sua família, rogou-nos dizendo: “Se vocês me julgam como *alguém* fiel ao Senhor, venham e hospedem-se em minha casa.” E ela nos constrangeu.

^{16:16}E aconteceu que, quando estávamos indo *para o local* de oração, uma jovem escrava que tinha um espírito de adivinhação do futuro {ou um espírito de “Píton”} nos encontrou, *sendo alguém* que dava a seus senhores muito lucro por *seus* prenúncios do destino. ^{16:17}Ela seguia de perto a Paulo e a nós, clamando e dizendo: “Estes homens que lhes proclamam um caminho de salvação são servos do Deus Altíssimo!”

^{16:18}E ela fez isso por muitos dias. Mas Paulo, ficando irritado *por isso*, voltou-se e disse ao espírito: “Eu lhe ordeno em nome de Jesus, o Ungido, que saia dela.” E ele saiu na mesma hora.

^{16:19}Mas, quando os seus senhores viram que a sua esperança de lucro havia acabado, prenderam Paulo e Silas e os arrastaram para a praça diante dos governantes. ^{16:20}Então, quando os trouxeram aos magistrados, disseram: “Estes homens, sendo judeus, estão perturbando nossa cidade ^{16:21}e ensinando um conjunto de crenças, que nós, sendo romanos, não somos permitidos aceitar ou praticar.” ^{16:22}E a multidão se levantou unida contra eles.

Então os magistrados, tendo-lhes rasgado as roupas, ordenaram que fossem açoitados com varas. ^{16:23}E, depois de os terem atingido com muitos golpes, jogaram-nos na prisão, ordenando ao carcereiro que os mantivessem seguros. ^{16:24}Ele, tendo recebido tal ordem, lançou-os na prisão interna e travou os pés deles nos troncos de madeira.

^{16:25}Ora, por volta da meia-noite, Paulo e Silas estavam orando e cantando hinos a Deus, e os outros prisioneiros os ouviam. ^{16:26}De repente houve grande terremoto, de tal modo que os fundamentos da prisão foram abalados.

Imediatamente todas as portas se abriram e as correntes de todos foram soltas. ^{16:27}E o carcereiro, acordando do sono e vendo as portas

da prisão abertas, sacou a espada e estava prestes a se matar, supondo que os prisioneiros tivessem escapado. ^{16:28}Mas Paulo gritou em voz alta, dizendo: “Não fira a si mesmo, pois todos estamos aqui!”

^{16:29}E, pedindo por luz, entrou correndo e, tremendo de medo, caiu diante de Paulo e Silas. ^{16:30}Depois, levando-os para fora, disse: “Senhores, o que devo fazer para ser salvo?” ^{16:31}E eles disseram: “Creia no Senhor Jesus, e você estará sendo salvo,* você e a sua casa.” ^{16:32}E eles lhe falaram a palavra do Senhor, *juntamente* com todos os que estavam em sua casa.

^{16:33}Então ele os tomou naquela mesma hora da noite, lavou as suas feridas e foi imediatamente batizado, ele e toda a sua *família*. ^{16:34}Assim, levando-os para sua casa, preparou-lhes uma refeição. E ele ficou muito alegre, *junto* com toda a sua família, por terem crido em Deus.

^{16:35}Quando, porém, a luz do dia chegou, os magistrados enviaram seus subordinados *de volta dizendo*: “Deixe esses homens ir.” ^{16:36}E o carcereiro relatou as palavras a Paulo dizendo: “Os magistrados ordenaram que você seja liberto. Agora, então, saia e vá em paz.”

^{16:37}Mas Paulo lhes disse: “Eles nos açoitaram publicamente sem um julgamento, homens que são *cidadãos* romanos, e nos lançaram na prisão. E agora querem nos deixar ir secretamente? Não, de fato, mas deixe que eles mesmos venham e nos conduzam para fora.”

^{16:38}Desse modo, os subordinados reportaram essas palavras aos magistrados, que ficaram amedrontados ao saber que *esses prisioneiros* eram *cidadãos* romanos. ^{16:39}Então foram até eles e tentaram apaziguá-los, e quando os conduziam para fora, pediram-lhes que deixassem a cidade. ^{16:40}E, deixando a prisão, foram à casa de Lídia. Então, quando viram os irmãos, encorajaram-nos e partiram.

ATOS CAPÍTULO 17

^{17:1}Tendo passado por Anfípolis e Apolônia, chegaram a Tessalônica, onde havia uma sinagoga dos judeus. ^{17:2}E Paulo, como era seu hábito, entrou e discutiu com eles com base nas Escrituras por três sábados *consecutivos*, ^{17:3}abrindo *as Escrituras* e explicando *claramente* a necessidade de o Ungido sofrer e ressuscitar dentre os mortos, e que esse Jesus, “O qual”, *ele disse*, “eu proclamo a vocês, é o Ungido.” ^{17:4}E alguns deles foram persuadidos e se associaram a Paulo e Silas, incluindo um grande número de gregos devotos e não poucas mulheres influentes.

**O tempo verbal no grego aqui (aoristo) não se limita ao passado apenas, como se fosse uma ação única, mas abraça o presente e o futuro também.*

^{17:5}Mas os judeus, sendo motivados por ciúmes, reuniram certos homens perversos que *só* ficavam *desocupados* nas ruas e, incitando um tumulto, colocaram a cidade em alvoroço. E assaltando a casa de Jason, planejaram trazê-los para o meio do povo.

^{17:6}Mas quando não os encontraram, arrastaram Jason e certos irmãos para diante dos governantes da cidade, clamando: “Esses que têm virado o mundo de cabeça para baixo também chegaram aqui, ^{17:7}os quais Jason recebeu em sua casa. E todos eles agem contrariamente aos decretos de César, dizendo que há outro rei, *alguém chamado Jesus!*” ^{17:8}E a multidão *juntamente com* os governantes da cidade ficaram perturbados ao ouvirem essas coisas. ^{17:9}Assim, quando eles receberam a fiança de Jason e dos outros, deixaram-nos ir.

^{17:10}E os irmãos imediatamente enviaram Paulo e Silas, de noite, a Bereia. E quando lá chegaram, foram à sinagoga dos judeus. ^{17:11}Ora, estes eram mais nobres do que aqueles de Tessalônica, de modo que recebiam a palavra com toda avidez, examinando as Escrituras diariamente, *para verificar* se essas coisas eram *ou não* assim. ^{17:12}Muitos deles, portanto, creram, junto com muitas mulheres e homens gregos influentes.

^{17:13}Quando, porém, os judeus de Tessalônica descobriram que a palavra de Deus estava igualmente *sendo* proclamada por Paulo em Bereia, também foram até lá, agitando a multidão. ^{17:14}Portanto os irmãos imediatamente enviaram Paulo em direção ao mar, enquanto Silas e Timóteo permaneceram ali *em Bereia*.

^{17:15}E os que foram com Paulo o conduziram até Atenas. Mas Silas e Timóteo, recebendo instruções de que deveriam ir até ele o mais rápido possível, *também* partiram.

^{17:16}Ora, enquanto Paulo os esperava em Atenas, seu espírito se inflamava dentro de si, vendo a cidade tão cheia de ídolos. ^{17:17}Por um lado, ele argumentou na sinagoga com judeus que adoravam ali e, *por outro*, todos os dias no mercado com aqueles que encontrava.

^{17:18}Alguns filósofos epicuristas e estoicos conversavam com ele. Mas alguns disseram: “O que esse tagarela está dizendo?” E outros disseram: “Ele parece ser um proclamador de deuses estranhos”, porque proclamava as boas novas de Jesus e a ressurreição.

^{17:19}Desse modo, eles o pegaram e o levaram ao Areópago, dizendo: “Queremos saber sobre o que é esse novo ensino que você está falando. ^{17:20}Pois algumas das coisas que você está dizendo nos soam muito estranho. Portanto gostaríamos de entender o que significam essas coisas.” ^{17:21}(Ora, todos os atenienses e imigrantes vivendo ali passavam seu tempo sem fazer nada, a não ser contando ou ouvindo alguma coisa nova).

^{17:22}Assim Paulo ficou no meio do Areópago e disse: “Vocês, homens de Atenas, percebo que adoram muitos tipos diferentes de deuses. ^{17:23}Pois, enquanto andava e observava os objetos de sua adoração, também encontrei um altar com esta inscrição: A UM DEUS DESCONHECIDO. A quem, portanto, vocês adoram em ignorância, este é Aquele que eu lhes proclamo.

^{17:24}O Deus que criou o mundo e todas as coisas nele, ele, sendo o Senhor do céu e da terra, não vive em templos feitos por mãos humanas. ^{17:25}Nem sequer precisa das mãos dos homens para atendê-lo, visto que ele não precisa de coisa alguma, *já que* ele mesmo dá vida, respiração e tudo *mais*.

^{17:26}E com um só sangue ele fez toda nação da humanidade que

vive na face da terra, tendo determinado previamente *seus* tempos e os limites de seus *impérios*. ^{17:27}*Isso foi assim* a fim de que eles procurassem o Senhor, se porventura pudessem tatear atrás dele e o encontrar, embora, na verdade, ele não esteja longe de cada um de nós.

^{17:28}Porque nele nós vivemos, nos movemos e temos a nossa existência, como também mesmo alguns dos seus próprios poetas disseram: ‘Pois por meio dele também fomos gerados’. ^{17:29}Sendo então a descendência de Deus, não devemos imaginar que o Pai é como ouro, prata ou pedra, que são esculpidas *pela* arte, habilidade e imaginação dos homens. ^{17:30}Estes tempos de ignorância Deus não levou em conta *até* agora, mas, nesta hora, ele ordena a todos os homens, em todos os lugares, a se arrependerem, ^{17:31}porque ele estabeleceu um dia em que julgará o mundo com justiça por meio do homem que ele designou. Ele deu certeza disso a todos ao ressuscitá-lo dentre os mortos.”

^{17:32}Ora, quando ouviram falar sobre a ressurreição dos mortos, alguns zombaram, mas outros disseram: “Queremos ouvir de você novamente a esse respeito.” ^{17:33}E foi assim que Paulo os deixou.

^{17:34}Mas certos homens se uniram a ele e creram, entre os quais estava Dionísio, o Areopagita, uma mulher chamada Dâmaris, e também outros com eles.

ATOS CAPÍTULO 18

^{18:1}Depois dessas coisas, Paulo deixou Atenas e foi para Corinto.

^{18:2}Ali encontrou certo judeu chamado Áquila, natural do Ponto, recém-chegado da Itália com Priscila, sua esposa, porque Cláudio tinha ordenado que todos os judeus deixassem Roma. Então foi até eles ^{18:3}e, por ser do mesmo ofício, ali ficou. Desse modo, trabalharam *juntos*, já que *ambos* eram fabricantes de tendas por profissão. ^{18:4}E ele argumentava na sinagoga todos os sábados, persuadindo tanto judeus como gregos.

^{18:5}Quando, porém, Silas e Timóteo desceram da Macedônia, Paulo sentiu uma urgência em seu espírito para testificar aos judeus que Jesus era o Ungido. ^{18:6}Mas, quando eles resistiram à *palavra* e falaram caluniosamente, ele sacudiu suas vestes e lhes disse: “Seu sangue está sobre as suas próprias cabeças. Eu sou inocente. A partir de agora, vou para os gentios.”

^{18:7}Então ele saiu dali e foi à casa de certo homem chamado Tito Justo, alguém que adorava a Deus, cuja casa ficava próxima à sinagoga. ^{18:8}E Crispo, o diretor da sinagoga, creu no Senhor com toda a sua casa. E muitos dos coríntios que ouviram creram e foram batizados.

^{18:9}E à noite o Senhor disse a Paulo por uma visão: “Não fique com medo, mas fale e não se cale, ^{18:10}pois eu estou com você e nenhum homem o atacará para causar-lhe dano, porque muitas pessoas nesta cidade são minhas.” ^{18:11}E ele permaneceu ali um ano e seis meses, ensinando a palavra de Deus entre eles.

^{18:12}Quando, porém, Gálio tornou-se procônsul da Acaia, os judeus se ergueram juntos contra Paulo e o trouxeram perante a tribuna, ^{18:13}dizendo: “Este homem induz os outros a adorarem a Deus, de uma forma que é contrária à lei *judaica*.”

^{18:14}Mas quando Paulo estava prestes a abrir a boca, Gálio disse aos judeus: “Vejam, ó judeus, se isso realmente fosse matéria de alguma ofensa ou de um perverso crime, faria sentido tolerá-los. ^{18:15}Mas visto que essas são questões sobre palavras, nomes e a sua própria lei,

cuidem delas vocês mesmos. Não estou inclinado a julgar essas questões.” ^{18:16}E os expulsou da tribuna.

^{18:18}Então todos eles agarraram Sóstenes, o diretor da sinagoga, e o espancaram em frente da tribuna. Porém Gálio não prestou nenhuma atenção a essas coisas.

^{18:18}Desse modo, Paulo, tendo ficado ali por algum tempo depois disso, despediu-se dos irmãos e navegou para a Síria. E Priscila e Áquila foram com ele. (Ele raspou sua cabeça enquanto estava em Ceneireia, por ter feito um voto, *segundo a tradição judaica*.)

^{18:19}Então, chegando a Éfeso, ele deixou *Priscila e Áquila* ali. Ele próprio, todavia, entrou na sinagoga e teve discussões com os judeus. ^{18:20}Mas quando lhe pediram que ficasse um tempo mais longo, ele não concordou. ^{18:21}Em vez disso, despediu-se deles, explicando: “Para mim, é muito necessário guardar a próxima festa em Jerusalém, mas voltarei a vocês, se Deus quiser.”

Dessa forma, ele partiu de Éfeso. ^{18:22}Ao desembarcar em Cesareia, subiu e cumprimentou o grupo dos chamados para fora* e seguiu para Antioquia. ^{18:23}Depois de algum tempo *ali*, partiu e percorreu as regiões da Galácia e da Frígia em ordem, fortalecendo todos os discípulos.

^{18:24}Ora, certo judeu chamado Apolo, natural de Alexandria, havia chegado a Éfeso. *Ele era* eloquente e poderoso nas Escrituras. ^{18:25}Esse homem havia sido instruído no caminho do Senhor. Assim, sendo fervoroso em espírito, falava e ensinava com precisão as coisas concernentes ao Senhor, conhecendo, *porém*, apenas *a respeito* do batismo de João. ^{18:26}E ele começou a falar ousadamente na sinagoga.

**“Chamados para fora”: Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: “fora” (ἐκ) e “chamar” (καλέω). Esta palavra é traduzida por “igreja” ou “assembleia” em outras versões do Novo Testamento.*

Mas quando Priscila e Áquila o ouviram, tomaram-no à parte e lhe explicaram o caminho de Deus mais precisamente. ^{18:26}Desse modo, quando ele decidiu ir para a Acaia, os irmãos o encorajaram e escreveram aos discípulos para que o recebessem. Ele, quando chegou, foi uma grande ajuda para aqueles que haviam crido por meio da graça, ^{18:26}pois refutou poderosamente os judeus em público,

demonstrando pelas Escrituras que Jesus era o Ungido.

ATOS CAPÍTULO 19

^{19:1}E aconteceu que, enquanto Apolo estava em Corinto, Paulo, tendo passado por algumas partes remotas, chegou a Éfeso e encontrou certos discípulos, ^{19:2}de maneira que lhes perguntou: “Vocês receberam o Espírito Santo quando creram?” E eles lhe *responderam*: “Nós nem sequer ouvimos que o Espírito Santo tinha sido *dado*.”

^{19:3}Então ele disse: “Em que, então, vocês foram batizados?” E eles disseram: “No batismo de João.” ^{19:4}Paulo então disse: “João batizou com o batismo de arrependimento, dizendo ao povo que eles deveriam crer naquele que viria depois dele, isto é, em Jesus, o Ungido.”

^{19:5}E quando ouviram isso, foram imersos {batizados} para dentro do nome do Senhor Jesus.* ^{19:6}Então, quando Paulo impôs suas mãos neles, o Espírito Santo veio sobre eles e falaram em *diferentes* idiomas e profetizaram. ^{19:6}Eram cerca de doze homens.

^{19:8}E ele entrou na sinagoga e falou ousadamente por três meses, argumentando e persuadindo-os *sobre* as coisas concernentes ao reino de Deus. ^{19:9}Mas quando alguns se tornaram obstinados e se recusaram a serem persuadidos, falando *coisas* perversas sobre “o Caminho” em frente a todo o grupo, ele os deixou, separou os discípulos, explicando tudo em minúcias diariamente na escola de Tirano.

^{19:10}E isso continuou por dois anos, de modo que todos os que viviam na Ásia ouviram a palavra do Senhor, tanto judeus como gregos. ^{19:11}E Deus fez milagres extraordinários pelas mãos de Paulo, ^{19:12}de tal modo que, mesmo quando lenços ou aventais de seu corpo eram levados aos enfermos, eles eram curados e os maus espíritos saíam deles.* Isso significa: “para dentro da realidade” do Senhor Jesus.

**Isso significa: “para dentro da realidade” do Senhor Jesus.*

^{19:13}Mas alguns *outros*, parte do grupo de judeus exorcistas ambulantes, também tentaram usar o nome do Senhor Jesus sobre aqueles que tinham espíritos malignos, dizendo: “Eu lhe ordeno por

meio de Jesus a quem Paulo proclama.”

^{19:14}Quem fazia isso eram os sete filhos de Ceva, sumo sacerdote judeu. ^{19:15}E o espírito maligno respondeu e lhes disse: “Jesus eu conheço, e Paulo eu conheço, mas quem são vocês?”

^{19:16}E o homem, no qual o espírito maligno estava, saltou sobre eles, venceu-os e prevaleceu contra eles, de modo tal que fugiram daquela casa nus e feridos. ^{19:16}E isso ficou conhecido por todos, tanto judeus como gregos, que moravam em Éfeso. Assim o medo caiu sobre todos eles, e o nome do Senhor Jesus foi magnificado.

^{19:18}Muitos também dos que creram vieram, confessando e declarando os seus feitos. ^{19:19}E um número significativo daqueles que praticavam artes mágicas ajuntaram seus livros e os queimaram diante de todos. Calculando então o valor deles, a soma chegou a cinquenta mil peças de prata.

^{19:20}Dessa forma, a palavra do Senhor crescia poderosamente e prevalecia. ^{19:21}Ora, concluídas essas coisas, Paulo, quando tinha passado pela Macedônia e pela Acaia, propôs no espírito ir a Jerusalém, dizendo: “Depois que eu estiver lá, preciso ver Roma também.”

^{19:22}Tendo enviado dois de seus assistentes, Timóteo e Erasto, para a Macedônia, ele ficou um pouco mais na Ásia. ^{19:23}Naquela ocasião, surgiu ali não pequena confusão a respeito do “Caminho”. ^{19:24}Pois um certo homem chamado Demétrio, um prateiro que fazia imagens de prata da

deusa Diana, trouxe aos artesãos bastante serviço. ^{19:25}Então ele os reuniu, *juntamente* com outros trabalhadores de ocupações semelhantes, e disse: “Homens, vocês sabem que fazemos nossas vidas com esse negócio. ^{19:26}No entanto vocês veem e ouvem que, não somente em Éfeso, mas em toda parte de quase toda a Ásia, este Paulo tem persuadido e afastado muitas pessoas *de nossas imagens*, dizendo que *coisas* feitas com mãos *humanas* não são realmente deuses.

^{19:27}Portanto não apenas existe o perigo de que nosso comércio caia em descrédito, mas também que o templo da grande deusa Diana, que toda a Ásia e o mundo inteiro veneram, não seja *mais* respeitado e que sua magnificência seja reduzida.”

^{19:28}E quando eles ouviram isso, ficaram cheios de raiva e gritaram: “Grande é a Diana dos efésios!”

^{19:29}Assim a cidade foi tomada pela confusão, e eles correram juntos para o teatro, tendo capturado Gaio e Aristarco, homens da Macedônia que eram companheiros de viagem de Paulo. ^{19:30}Mas quando Paulo quis ir *e falar* ao povo, os discípulos não lhe permitiram. ^{19:31}E alguns, também dos principais líderes da província da Ásia que eram seus amigos, enviaram-lhe mensagem e rogaram que não se entregasse *àqueles* no teatro.

^{19:32}Alguns, portanto, clamavam uma coisa, e alguns outra, pois a reunião estava em confusão, e a maioria deles nem mesmo sabia por que haviam se ajuntado. ^{19:33}Desse modo, os judeus forçaram Alexandre a sair da multidão. E Alexandre acenou com a mão, querendo fazer uma defesa ao povo. ^{19:34}Mas quando viram que ele era judeu, todos a uma só voz gritaram por cerca de duas horas: “Grande é a Diana dos efésios!”

^{19:35}E quando o escrivão da cidade acalmou a multidão, ele disse: “Vocês, homens de Éfeso, quem está lá que não sabe que a cidade dos efésios é guardiã do templo da grande Diana, justamente da imagem que caiu de Júpiter? ^{19:36}Percebendo que essas coisas são indiscutíveis, vocês devem mostrar contenção e não façam nada precipitado.

^{19:37}Pois vocês trouxeram esses homens *aqui*, que não são ladrões do templo nem blasfemadores de nossa deusa. ^{19:38}Se, portanto, Demétrio e os artesãos que estão com ele têm queixa contra alguém, os tribunais estão abertos e há

procônules. Que acusem um ao outro *lá*. ^{19:39}Mas se houver algum outro assunto que se queira abordar, eles poderão ser estabelecidos na assembleia regular.

^{19:40}Pois realmente corremos o risco de ser acusados de insurreição por causa dos *eventos* de hoje, uma vez que não há razão que possamos alegar para explicar esse tumulto *às autoridades superiores*.”

^{19:41}E, tendo dito essas coisas, destituiu a assembleia.

ATOS CAPÍTULO 20

^{20:1}Depois que cessou a desordem, Paulo mandou chamar os discípulos e, abraçando-os, partiu para a Macedônia. ^{20:2}E tendo passado por aquelas áreas e dado muitas palavras de encorajamento, chegou à Grécia.

^{20:3}Depois de passar três meses *lá*, os judeus fizeram uma conspiração contra ele, justamente quando estava prestes a navegar para a Síria; desse modo, ele decidiu retornar pela Macedônia.

^{20:4}Assim *estes homens* foram com ele até a Ásia: Sópatro de Bereia, *filho* de Pirro; Aristarco e Secundo, que eram tessalonicenses; Caio, de Derbe; Timóteo, Tíquico e Trófimo, da Ásia. ^{20:5}*Mas* estes tinham ido à frente e nos estavam esperando em Trôade. ^{20:6}Assim navegamos de Filipos, depois dos dias dos Pães sem Fermento, e chegamos até eles, cinco dias depois, em Trôade, onde *então* permanecemos sete dias.

^{20:7}E, no primeiro dia de sábado, quando estávamos reunidos para fazer uma refeição, Paulo falou a eles, pretendendo partir no dia seguinte, e continuou falando até a meia-noite. ^{20:8}*Consequentemente* havia muitas lamparinas na sala de cima, onde estávamos reunidos.

^{20:9}E certo jovem chamado Êutico, que se sentou à janela, caiu em profundo sono. E visto que Paulo continuou falando por um longo tempo, ele, estando em sono profundo, caiu do terceiro pavimento e foi levantado morto. ^{20:10}Então, descendo *até lá*, Paulo debruçou-se sobre ele, abraçou-o e disse: “Não se aflijam, pois sua vida ainda está nele.”

^{20:11}E, quando voltou para cima, partiu o pão e comeu, conversou com eles por um tempo ainda maior – prosseguindo até o amanhecer – e partiu. ^{20:12}E eles reconduziram acima o jovem vivo, o que os reconfortou muito.

^{20:13}Nós, porém, tínhamos seguindo à frente no navio que zarpou para Assôs, com a intenção de lá recolher Paulo, pois ele próprio havia planejado ir por terra. ^{20:14}E quando nos encontrou em Assôs, nós o recolhemos a bordo e seguimos para Mitilene.

^{20:15}E, navegando de *lá*, chegamos perto de Quio no dia seguinte.

Então, no dia seguinte, alcançamos Samos e, um dia depois, chegamos a Mileto. ^{20:16}Pois Paulo havia decidido navegar passando ao largo por Éfeso, para que não tivesse de gastar mais tempo na Ásia, pois estava com pressa de estar em Jerusalém no dia de Pentecostes, se isso lhe fosse possível.

^{20:17}E de Mileto, ele enviou emissários a Éfeso e chamou os mais velhos, os irmãos *espiritualmente* maduros, da assembleia dos chamados para fora.*

^{20:18}Quando chegaram, ele lhes disse: “Vocês sabem, desde o primeiro dia em que pisei na Ásia, que tipo de vida eu vivi com todos vocês naquele tempo, ^{20:19}servindo ao Senhor com toda a humildade, com lágrimas e com as provações que me sucederam através das conspirações dos judeus.

^{20:20}*Vocês também sabem* como eu não retive nada que lhes fosse vantajoso, mas lhes declarei *tudo* e lhes ensinei, tanto publicamente como de casa em casa, ^{20:21}testificando tanto a judeus como a gregos as coisas de Deus, *ou seja*, arrependimento e fé em nosso Senhor Jesus, o Ungido.

^{20:22}E agora, vejam, eu estou indo atado no espírito a Jerusalém, sem saber o que acontecerá comigo lá, ^{20:23}exceto o que, em todas as cidades, o Espírito Santo me testifica, dizendo que laços, cadeias e aflições me aguardam.

^{20:24}Porém não levo esta palavra em conta nem considero minha vida preciosa para mim, a fim de que possa finalizar com alegria o meu percurso e *completar* o serviço que recebi do Senhor Jesus: *o de* testificar as boas novas a respeito da graça de Deus. ^{20:25}E agora, vejam, eu sei que todos vocês, entre os quais fui proclamando o reino de Deus, não verão o meu rosto novamente. ^{20:26}Portanto hoje testifico a vocês que sou inocente do sangue de todos *os homens*. ^{20:27}Pois não retrocedi de lhes declarar todo o conselho de Deus.

***Chamados para fora”: Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: “fora” (ἐκ) e “chamar” (καλέω). Esta palavra é traduzida por “igreja” ou “assembleia” em outras versões do Novo Testamento.

^{20:28}Fiquem muito atentos a si mesmos e a todo o rebanho no meio

do qual o Espírito Santo os colocou como sentinelas, para alimentar o grupo do Senhor dos chamados para fora, que ele comprou com o seu próprio sangue.

^{20:29}Eu sei que, depois da minha partida, lobos mercenários se introduzirão entre vocês, não poupando o rebanho. ^{20:30}Pois do meio de vocês, homens se levantarão falando palavras distorcidas, *a fim* de desviar os discípulos para si mesmos.

^{20:31}Portanto, sejam vigilantes, lembrando que, por um período de três anos admoestei a cada um de vocês com lágrimas, dia e noite sem cessar. ^{20:32}E agora os entrego a Deus e à palavra da sua graça, a qual é capaz de edificá-los e dar-lhes a herança entre os que têm sido santificados.

^{20:33}Eu não cobicei prata, ouro ou vestes de ninguém. ^{20:34}Vocês mesmos sabem que, com estas *minhas* mãos, cuidei das minhas próprias necessidades e *das necessidades* daqueles que estavam comigo.

^{20:35}Em tudo lhes dei exemplo que, pelo seu trabalho *para ganhar dinheiro*, é correto ajudar os pobres, lembrando as palavras do Senhor Jesus as quais ele próprio disse: ‘É mais abençoado dar do que receber.’”

^{20:36}E, quando ele disse isso, ajoelhou-se e orou com todos eles. ^{20:37}Então todos choraram profusamente e caíram ao pescoço de Paulo e o beijaram, ^{20:38}estando especialmente tristes por causa da palavra que ele havia dito de que não voltariam a ver o seu rosto. E eles o acompanharam no seu caminho para o navio.

ATOS CAPÍTULO 21

^{21:1}E então, *depois* que nos separamos e zarpamos, seguimos um percurso direto até Cós; no dia seguinte, para Rodas, e dali para Pátara. ^{21:2}Tendo encontrado lá um navio que fazia a travessia para a Fenícia, subimos a bordo e navegamos.

^{21:3}Então, quando avistamos Chipre, deixando-a à esquerda, navegamos para a Síria e desembarcamos em Tiro, visto que o navio ia descarregar ali. ^{21:4}Encontrando os discípulos, ficamos lá sete dias. Esses *discípulos* disseram a Paulo, pelo Espírito, que ele não deveria ir a Jerusalém.

^{21:5}E aconteceu que, ao fim da nossa estadia ali, estávamos de partida para continuar nossa jornada, e todos eles, com esposas e filhos, foram conosco até fora da cidade. Então, ajoelhando-nos na praia, oramos.

^{21:6}Assim nos despedimos uns dos outros e entramos no navio. E eles retornaram para casa. ^{21:7}Desse modo, quando havíamos completado a viagem de Tiro, aportamos em Ptolemaida. Cumprimentamos os irmãos e ficamos com eles um dia.

^{21:8}No dia seguinte, partimos e chegamos a Cesareia; e entrando na casa de Filipe, aquele que proclamava as boas novas, o qual era um dos sete, hospedamo-nos com ele. ^{21:9}Ora, este homem tinha quatro filhas virgens que profetizavam.

^{21:10}E como ficamos ali por vários dias, certo profeta chamado Ágabo desceu da Judeia. ^{21:11}E, tendo chegado até nós, pegou o cinto de Paulo e amarrou seus próprios pés e mãos *com ele*, e disse: “Isto é o que o Espírito Santo diz: ‘O homem a quem pertence este cinto será amarrado desta mesma maneira pelos judeus em Jerusalém e eles o entregarão nas mãos dos gentios.’”

^{21:12}E quando ouvimos essas coisas, tanto nós como os que estavam lá, suplicamos que ele não subisse a Jerusalém. ^{21:13}Então Paulo respondeu: “Por que vocês estão chorando e partindo o meu coração? Pois estou pronto não apenas para ser amarrado, mas também para morrer em Jerusalém pelo nome do Senhor Jesus.” ^{21:14}E como ele não

se deixava persuadir, paramos, dizendo: “Seja feita a vontade do Senhor.”

^{21:15}E depois desse tempo, pegamos nossa bagagem e subimos para Jerusalém. ^{21:16}E certos discípulos de Cesareia também foram conosco, trazendo consigo Mnason, de Chipre, um dos primeiros discípulos, com o qual nos hospedariamos.

^{21:17}Quando chegamos a Jerusalém, os irmãos nos receberam alegremente. ^{21:18}Então, no dia seguinte, Paulo entrou conosco para ver Tiago, e todos os mais velhos, irmãos *espiritualmente* maduros, estavam presentes. ^{21:19}Tendo-os cumprimentado descreveu, uma a uma, as coisas que Deus havia feito entre os gentios por meio do seu serviço.

^{21:20}Ao ouvirem isso, eles glorificaram a Deus e lhe disseram: “Você vê, irmão, quantos milhares de crentes judeus existem, os quais são todos zelosos pela lei.

^{21:21}Mas eles foram informados a seu respeito de que você ensina a todos os judeus que estão entre os gentios a abandonarem Moisés, dizendo-lhes que não circuncidem os seus filhos nem sigam os costumes. ^{21:22}O que faremos então? Pois eles certamente ouviram que você chegou.

^{21:23}Portanto faça o que lhe dissermos. Temos quatro homens que tomaram um voto para si. ^{21:24}Leve-os e purifique-se junto com eles e pague as despesas deles, a fim de que possam raspar suas cabeças. Dessa maneira, todos saberão que não há verdade nas coisas que lhes foram contadas a seu respeito, mas que você também *está em* conformidade, guardando a lei.

^{21:25}Mas, com relação aos gentios que creram, nós escrevemos dando *nosso* julgamento, de que eles deveriam guardar-se das coisas sacrificadas aos ídolos, de sangue, do que é estrangulado e da fornicação.”

^{21:26}Então Paulo tomou os homens e, no dia seguinte, depois de se purificar junto com eles, entrou no templo anunciando o cumprimento do tempo de purificação até que a oferta fosse oferecida a cada um deles.

^{21:27}Mas quando os sete dias estavam quase no fim, *alguns dos* judeus da Ásia, tendo-o visto no templo, causaram um tumulto com a

multidão e o agarraram, ^{21:28}clamando: “Homens de Israel, ajudem! Este é o homem que ensina a todos, em todo lugar, contra este povo, a lei e este lugar. E, além disso, ele também trouxe gregos ao templo e contaminou este santo lugar.” ^{21:29}Pois eles o haviam visto na cidade com Trófimo, o efésio, supondo que Paulo o levou para dentro do templo.

^{21:30}E toda a cidade se agitou, de maneira que houve uma debandada de pessoas. Então agarraram Paulo e o arrastaram para fora do templo. E imediatamente as portas foram fechadas. ^{21:31}E, enquanto procuravam matá-lo, chegaram ao principal comandante das tropas *romanas* as notícias de que toda Jerusalém estava em confusão. ^{21:32}Ele imediatamente tomou soldados e centuriões e desceu correndo até a multidão. Quando viram o principal comandante e os soldados, pararam de bater em Paulo.

^{21:33}Então o principal comandante se aproximou, segurou-o, ordenou que ele fosse amarrado com duas correntes e perguntou a respeito dele e do que havia feito. ^{21:34}Alguns dentre a multidão gritaram uma coisa, e alguns outras.

Desse modo, não sendo capaz de saber com certeza por causa do tumulto, ordenou que ele fosse levado para a fortaleza. ^{21:35}E quando chegou às escadas, Paulo teve de ser carregado pelos soldados por causa da violência da multidão, ^{21:36}pois a multidão os seguia, clamando: “Fora com ele!”

^{21:37}E quando Paulo estava prestes a ser conduzido para dentro da fortaleza, ele disse ao principal comandante: “Posso lhe dizer uma coisa?” E ele respondeu: “Você sabe grego? ^{21:38}Você não é o egípcio que pouco antes liderou uma rebelião e levou os quatro mil homens dos Assassinos para fora no deserto?”

^{21:39}Paulo porém disse: “Eu sou judeu de Tarso, na Cilícia, um cidadão de cidade não sem importância, e rogo-lhe que me permita falar ao povo.” ^{21:40}E quando ele lhe deu permissão, Paulo, de pé na escada, acenou com a sua mão para o povo e, quando houve grande silêncio, falou-lhes no aramaico, dizendo:

ATOS CAPÍTULO 22

^{22:1}”Homens, irmãos e pais, ouçam a defesa que agora lhes faço.”

^{22:2}E quando ouviram que ele lhes falava em aramaico, ficaram ainda mais quietos. Então ele disse: ^{22:3}”Eu sou judeu, nascido em Tarso, da Cilícia, mas educado nesta cidade aos pés de Gamaliel, instruído de acordo com a maneira estrita da lei de nossos pais, sendo zeloso por Deus assim como todos vocês hoje são.

^{22:4}Eu persegui de morte este ‘Caminho’, amarrando e entregando tanto homens como mulheres a prisões. ^{22:5}Como também o sumo sacerdote pode testificar a meu respeito, *juntamente com* todo o conselho dos anciãos, dos quais também recebi cartas para os irmãos em Damasco, aonde fui para trazer algemados para Jerusalém os que lá estivessem, para também serem punidos.

^{22:6}E sucedeu que, quando estava a caminho e me aproximava de Damasco, por volta do meio-dia, uma resplandecente luz do céu subitamente brilhou por todo meu redor. ^{22:6}E eu caí no chão e ouvi uma voz me dizendo: ‘Saulo, Saulo, por que você está me perseguindo?’ ^{22:8}E eu respondi: ‘Quem é você, Senhor?’ E ele me disse: ‘Eu sou Jesus de Nazaré, a quem você persegue.’

^{22:9}Aqueles que estavam comigo viram uma luz, porém não compreenderam as palavras Daquele que falava comigo. ^{22:10}Então eu disse: ‘O que devo fazer, Senhor?’ E o Senhor me disse: ‘Levante-se e vá para Damasco, e lá todas as coisas que foram preparadas para você fazer lhe serão ditas.’ ^{22:11}E, visto que eu não podia ver nada por causa do brilho daquela luz, entrei em Damasco sendo guiado pela mão por aqueles que estavam comigo.

^{22:12}E certo homem, devoto de acordo com a lei, chamado Ananias, que tinha bom testemunho de todos os judeus que viviam em Damasco, ^{22:13}veio até mim e, colocando-se ao meu lado, me disse: ‘Irmão Saulo, receba a sua vista.’ E naquele exato momento fui capaz de vê-lo.

^{22:14}E ele disse: ‘O Deus de nossos pais o escolheu para conhecer a sua vontade, ver o Justo, e ouvir uma voz de sua boca. ^{22:15}Pois você lhe será uma testemunha a todos os homens do que você tem visto e

ouvido. ^{22:16}E agora, o que está esperando? Levante-se, seja batizado e lave os seus pecados invocando o nome do Senhor.’

^{22:17}Então sucedeu que, tendo retornado a Jerusalém, enquanto estava orando no templo, entrei em um êxtase ^{22:18}e eu o vi, e ele me dizia: ‘Siga adiante e saia de Jerusalém rapidamente, porque eles não irão receber o seu testemunho concernente a mim.’

^{22:19}E eu disse: ‘Senhor, eles sabem que, em todas as sinagogas, eu aprisioniei e agredi aqueles que criam em você ^{22:20}e *que*, quando o sangue de Estêvão, seu mártir, foi derramado, eu também estava de pé ali perto, consentindo com a morte dele e segurando as capas dos que o matavam.’ ^{22:21}E ele me disse: ‘Vá! Pois eu o enviarei para longe, para os gentios.’”

^{22:22}Prestaram atenção nele até esse ponto, e então levantaram as suas vozes e disseram: “Livrem a terra de pessoas como ele! Não é correto que lhe seja permitido viver!”

^{22:23}E enquanto vociferavam, arremessavam suas capas e atiravam poeira ao ar, ^{22:24}o principal comandante ordenou que ele fosse levado para dentro da fortaleza, ordenando que o interrogassem com açoites, a fim de poder descobrir por que eles clamavam contra ele. ^{22:25}E, quando o amarraram com as tiras de couro, Paulo disse ao centurião que estava por perto: “É lícito a vocês açoitar um homem que é um *cidadão* romano que ainda não foi condenado *por um tribunal*?”

^{22:26}E quando o centurião ouviu isso, foi até o principal comandante e lhe disse: “Seja cuidadoso com o que está prestes a fazer, pois este homem é um *cidadão* romano.”

^{22:27}Assim o principal comandante foi até ele e lhe disse: “Diga-me, você é um *cidadão* romano? E ele disse: “Sim.” ^{22:28}E o principal comandante respondeu: “Eu consegui essa cidadania com uma grande quantia *de dinheiro*.” E Paulo disse: “Mas eu o sou por nascimento.”

^{22:29}Então aqueles que estavam prestes a interrogá-lo imediatamente recuaram. E o principal comandante também ficou amedrontado por saber que ele era romano e por tê-lo amarrado.

^{22:30}Mas no dia seguinte, desejando saber com certeza do que o acusavam os judeus, ele o libertou de suas amarras, ordenou aos principais sacerdotes e a todo o conselho que se reunissem, e fez

descer Paulo e o colocou na frente deles.

ATOS CAPÍTULO 23

^{23:1}E Paulo, olhando atentamente para o conselho, disse: “Irmãos, eu tenho vivido diante de Deus em toda boa consciência até este dia.”

^{23:2}E o sumo sacerdote Ananias ordenou aos que estavam próximos dele que o golpeassem na boca. ^{23:3}Então Paulo lhe disse: “Deus atingirá você, ó parede caiada! Você se senta para me julgar de acordo com a lei e ordena, de maneira contrária à lei, que eu seja golpeado?”

^{23:4}Então os que estavam por perto disseram: “Você insulta o sumo sacerdote de Deus?” ^{23:5}E Paulo disse: “Eu não sabia, irmãos, que ele era sumo sacerdote. Pois está escrito: ‘Você não deve falar mal de um governante do seu povo.’”

^{23:6}Mas quando Paulo percebeu que uma parte *dos presentes* eram saduceus e outra parte eram fariseus, clamou no conselho: “Irmãos, eu sou fariseu, um filho de fariseus. *É* com respeito à esperança da ressurreição dos mortos que estou sendo julgado.”

^{23:7}E quando ele disse isso, ergueu-se uma dissensão entre fariseus e saduceus, e a assembleia ficou dividida. ^{23:8}Pois os saduceus dizem que não há ressurreição, nem anjo nem espírito, mas os fariseus reconhecem todos eles.

^{23:9}Desse modo, levantou-se ali um grande debate aos gritos e alguns dos escribas ligados aos fariseus se colocaram de pé e disputaram violentamente dizendo: “Nós não encontramos nada de mal neste homem. Mas e se um espírito ou um anjo falou com ele? Nós não devemos lutar contra Deus!”

^{23:10}E quando se levantou ali um grande conflito, o principal comandante agiu com cautela para que Paulo não fosse despedaçado por eles, e ordenou que os soldados descessem e o levassem à força dentre eles e o conduzissem à fortaleza.

^{23:11}E na noite seguinte, o Senhor pôs-se ao seu lado e disse: “Tenha coragem, pois como você testemunhou a meu respeito em Jerusalém, você também deve dar o seu testemunho em Roma.”

^{23:12}E quando raiou o dia, alguns dos judeus se uniram e se comprometeram, sob maldição, não comer nem beber até que

tivessem matado Paulo. ^{23:13} Eram mais de quarenta que fizeram esta conspiração.

^{23:14} Assim foram aos principais sacerdotes e aos anciãos e disseram: “Nós nos comprometemos, sob grande maldição, a não provar nada até que tenhamos matado Paulo.

^{23:15} Agora, portanto, vão com o conselho ao principal comandante e *peçam-lhe* que o tragam *novamente* a vocês, como se fossem julgar o caso dele mais acuradamente. E nós, antes de ele se aproximar, estaremos prontos para matá-lo.”

^{23:16} Mas o filho da irmã de Paulo ouviu sobre a emboscada deles, então entrou na fortaleza e contou a Paulo. ^{23:17} E Paulo chamou um dos centuriões e disse: “Conduza este jovem ao principal comandante, porque ele tem algo a lhe dizer.”

^{23:18} Assim ele o tomou e o conduziu ao principal comandante, e disse: “O prisioneiro Paulo me chamou e me pediu que trouxesse até você este jovem, que tem algo a lhe dizer.” ^{23:19} E o principal comandante o tomou pela mão e, afastando-se, perguntou-lhe em particular: “O que é que você tem para me dizer?”

^{23:20} Então ele disse: “Os judeus concordaram em lhe pedir que leve Paulo amanhã ao conselho, como se eles fossem fazer algumas perguntas mais específicas. ^{23:21} Não seja persuadido por eles, pois um grupo de mais de quarenta homens – os quais fizeram juramento, sob maldição, de não comer nem beber até que o tenham matado – estão planejando uma emboscada para ele. E agora estão todos preparados, esperando a sua palavra.”

^{23:22} Então o principal comandante deixou o jovem ir, admoestando-o: “Não conte a ninguém que você me disse essas coisas.”

^{23:23} Chamando dois dos centuriões, disse: “Preparem duzentos soldados para irem até Cesareia, *juntamente com* setenta cavaleiros e duzentos lanceiros, às nove horas da noite.” ^{23:24} *Ele lhes disse* que tivessem cavalos para que Paulo pudesse montar e que ele fosse conduzido em segurança a Félix, o governador.

^{23:25} E ele escreveu uma carta dizendo: ^{23:26} ”Claúdio Lísias, ao excelentíssimo governador Félix, saudações. ^{23:27} Este homem foi

capturado pelos judeus e estava prestes a ser morto por eles quando eu cheguei com os soldados e o resgatei, tendo descoberto que ele era *cidadão* romano. ^{23:28}E, querendo saber do que o acusavam, levei-o ao conselho deles.

^{23:29}Todavia descobri que era acusado a respeito de questões da *própria* lei deles, mas que não havia feito nada digno de morte ou prisão. ^{23:30}E quando me denunciaram, que uma conspiração *de assassinato* estava prestes a ser executada pelos judeus contra o homem, imediatamente o enviei a você, dizendo aos seus detratores que apresentem suas acusações contra ele perante você. Passar bem!”

^{23:31}Desse modo, os soldados, seguindo as suas ordens, tomaram Paulo e o levaram a Antipátride à noite. ^{23:32}Mas no dia seguinte deixaram a cavalaria continuar com ele e retornaram à fortaleza.

^{23:33}Então, chegando a Cesareia, entregaram a carta ao governador e também lhe apresentaram Paulo.

^{23:34}E, lida a carta, perguntou de que província ele, *Paulo*, era, e quando entendeu que era da Cilícia, *disse*: ^{23:35}”Eu farei uma audiência para você quando os seus acusadores também tiverem vindo.” Assim ordenou que ele fosse guardado no palácio de Herodes.

ATOS CAPÍTULO 24

^{24:1}Então cinco dias depois, o sumo sacerdote Ananias desceu com alguns anciãos e *com* um orador, certo Tértulo, para apresentarem ao governador seu caso contra Paulo.

^{24:2}Quando este foi chamado, Tértulo começou a acusá-lo, dizendo: “Vendo que por meio de você desfrutamos de muita paz e que, por sua providência, grandes coisas estão acontecendo nesta nação,
^{24:3}*aceitamos seu governo* de todas as maneiras e em todos os lugares, ó excelentíssimo Félix, com toda gratidão.

^{24:4}Contudo, para que não me torne tedioso a você, solicito que ouça algumas palavras nossas, com a sua clemência. ^{24:5}Pois achamos ser este homem uma praga, um promotor de conflitos entre os judeus em todo o mundo e um líder da seita dos nazarenos. ^{24:6}Este tal, ademais, atentou profanar o templo, por essa razão o capturamos e o teríamos julgado de acordo com a nossa lei.

^{24:7}Todavia o principal comandante, Lísias, veio e o retirou de nossas mãos com grande violência ^{24:8}*e então nos* ordenou, aos seus acusadores, que viéssemos diante de você. *Agora*, ao questioná-lo você mesmo sobre essas coisas, será capaz de entender do que o estamos acusando.”

^{24:9}E os judeus também se uniram, dizendo que essas coisas eram assim.

^{24:10}Quando o governador fez um sinal para falar, Paulo respondeu: “Sabendo que você tem sido juiz desta nação por muitos anos, fico feliz em fazer minha defesa.

^{24:11}Como você sabe, não mais de doze dias atrás eu subi para adorar em Jerusalém. ^{24:12}E eles nunca me acharam discutindo com ninguém no templo, nem eu estava instigando a multidão, quer nas sinagogas, quer na cidade. ^{24:13}Eles não têm *absolutamente* nenhuma prova das coisas das quais agora me acusam.

^{24:14}Mas isto eu lhe confesso, que, de acordo com o ‘Caminho’, que eles chamam de seita, sirvo ao Deus de nossos pais, crendo em todas as coisas que são de acordo com a lei e que estão escritas nos profetas,

^{24:15}tendo esperança em Deus (pela qual eles próprios também esperam) de que haverá uma ressurreição dos mortos – tanto dos justos quanto dos injustos. ^{24:16}E, para esse fim, continuamente também me disciplino para ter uma consciência livre de ofensa em relação a Deus e *em relação* aos homens.

^{24:17}Agora, depois de alguns anos, eu vim para trazer esmolas e ofertas à minha nação. ^{24:18}E eles me acharam purificado no templo, sem nenhuma multidão ou tumulto. Mas *isso aconteceu por causa de* certos judeus da Ásia, ^{24:19}Os quais deveriam eles próprios estar aqui perante você para fazer uma acusação, se tivessem alguma coisa contra mim.

^{24:20}Ou senão, que estes homens mesmos digam qual ofensa encontraram em mim quando eu estive perante o conselho, ^{24:21}além desta única declaração que eu clamei *quando* estive no meio deles, *dizendo*: ‘É por causa da ressurreição dos mortos que hoje estou sendo julgado diante de vocês!’”

^{24:22}Félix, porém, depois de ouvir essas coisas e por ter bom conhecimento sobre o “Caminho”, colocou-os para fora dizendo: “Quando o principal comandante Lísias descer *aqui*, decidirei o seu caso.”

^{24:23}E ele deu ordens ao centurião para que guardasse Paulo, mas que o acomodasse em um confinamento menos rigoroso, e não proibisse nenhum de seus amigos de atendê-lo. ^{24:24}Mas, depois de algum tempo, quando Félix veio com Drusila, sua esposa judia, ele mandou chamar Paulo e o ouviu a respeito da fé no Ungido, Jesus.

^{24:25}E, quando ele passou a discorrer sobre justiça, domínio próprio e o julgamento vindouro, Félix ficou aterrorizado e respondeu: “Vá! Isso é o suficiente por ora. Quando, todavia, eu tiver algum tempo, chamo-o de volta.”

^{24:26}Todavia ele esperava, ao mesmo tempo, que Paulo lhe desse dinheiro para ser libertado. Portanto o mandava chamar com frequência e conversava com ele. ^{24:27}Passados dois anos, Félix foi sucedido por Pórcio Festo. E, querendo agradar aos judeus, Félix mantivera Paulo na prisão.

ATOS CAPÍTULO 25

^{25:1}Então, três dias depois de chegar à província, Festo subiu de Cesareia a Jerusalém. ^{25:2}E os principais sacerdotes e os mais notáveis homens dentre os judeus lançaram suas acusações contra Paulo e apelaram a Festo, ^{25:3}pedindo-lhe o favor de enviá-lo a Jerusalém, *porque* haviam preparado uma emboscada para matá-lo no caminho.

^{25:4}Porém Festo respondeu que Paulo estava confinado em Cesareia e ele próprio estava prestes a ir *para lá* em breve. ^{25:5}”Que aqueles, portanto,” ele disse “que estão na liderança no meio de vocês venham comigo e, se houver alguma coisa errada no homem, que eles o acusem.”

^{25:6}Tendo permanecido entre eles não mais do que oito a dez dias, desceu a Cesareia; no dia seguinte, assentou-se no tribunal e ordenou que trouxessem Paulo.

^{25:7}E quando ele entrou, os judeus que haviam descido de Jerusalém puseram-se ao seu redor, trazendo contra ele muitas acusações graves que não podiam provar. ^{25:8}Mas Paulo disse em sua defesa: “Eu não cometi nenhum pecado, quer contra a lei dos judeus ou contra o templo ou contra César.”

^{25:9}Porém Festo, desejando obter favor dos judeus, respondeu a Paulo e disse: “Você está propenso a ir a Jerusalém e ser julgado por mim lá a respeito dessas coisas?”

^{25:10}Mas Paulo disse: “Eu estou perante o tribunal de César, onde devo ser julgado. Eu não fiz coisa alguma incorreta aos judeus, como você também o sabe muito bem. ^{25:11}Se, então, eu sou um criminoso e fiz alguma coisa digna de morte, não me recuso a morrer. Mas se não há verdade nessas coisas das quais me acusam, ninguém pode me entregar a eles. Eu apelo a César.”

^{25:12}Então Festo, depois de ter conferido com o seu conselho, respondeu: “Você apelou a César, a César irá.”

^{25:13}Ora, passado algum tempo, o rei Agripa e Berenice chegaram a Cesareia e visitaram Festo. ^{25:14}Como permaneceram ali muitos dias, Festo apresentou o caso de Paulo perante o rei, dizendo: “Há certo

homem a quem Félix deixou preso. ^{25:15} Quando eu estava em Jerusalém, os principais sacerdotes e os anciãos dos judeus *me* informaram a respeito dele, pedindo *uma* sentença contra ele.

^{25:16} Eu lhes disse que não é costume dos romanos entregar alguém à morte antes que o acusado tenha ficado cara a cara com os seus acusadores e tenha tido a oportunidade de fazer sua defesa com respeito às imputações.

^{25:17} Portanto, quando eles chegaram aqui, eu não os deixei de lado, mas no dia seguinte *mesmo* me sentei no tribunal e ordenei que introduzissem o homem. ^{25:18} *No entanto*, quando os acusadores se levantaram, não trouxeram nenhuma das acusações que eu havia imaginado, ^{25:19} mas tinham certas discordâncias com ele sobre a própria religião deles e sobre alguém *chamado* Jesus, que foi morto, *mas* a quem Paulo afirma estar vivo.

^{25:20} E eu, estando perplexo em relação a esse assunto, perguntei se ele estaria propenso a ir a Jerusalém e lá ser julgado a respeito dessas questões. ^{25:21} Mas quando Paulo apelou *para que o seu caso* fosse reservado à decisão do *imperador* Augusto, ordenei que ele fosse mantido *aqui* até eu poder enviá-lo a César.”

^{25:22} E Agripa *disse* a Festo: “Eu mesmo gostaria de ouvir o homem.” “Amanhã”, ele disse, “você o ouvirá.” ^{25:23} Dessa forma, no dia seguinte, quando Agripa e Berenice chegaram com grande pompa e entraram no auditório juntamente com os principais capitães e homens da cidade, Paulo, ao comando de Festo, foi apresentado.

^{25:24} E Festo disse: “Rei Agripa e todos os que estão aqui presentes conosco, vocês veem este homem, sobre o qual toda a multidão dos judeus continuamente me incomodava tanto em Jerusalém como aqui, clamando que não se deveria permitir que ele continuasse a viver.

^{25:25} Porém descobri que ele nada fez que seja digno de morte, mas uma vez que ele próprio apelou ao *imperador* Augusto, decidi enviá-lo, ^{25:26} de quem não tenho nada definido para escrever ao meu Soberano.

Portanto eu o trouxe aqui diante de vocês – e especialmente diante de você, rei Agripa – para que, depois desse exame, possa ter alguma coisa para escrever. ^{25:27} Pois não me parece razoável enviar um prisioneiro sem declarar as acusações contra ele”.

ATOS CAPÍTULO 26

^{26:1}E Agripa disse a Paulo: “Você tem permissão para falar por si mesmo.” Então Paulo estendeu a sua mão,* e apresentou a sua defesa: ^{26:2}”Considero-me bendito, rei Agripa, por poder fazer a minha defesa diante de você hoje, a respeito de todas as coisas das quais sou acusado pelos judeus. ^{26:3}Isso é especialmente *verdadeiro* por você ser especialista em todo tipo de costumes e questões judaicas. Por isso solicito que me ouça pacientemente.

^{26:4}A verdade é que todos os judeus conhecem o meu modo de vida, desde a minha juventude, tudo o que ocorreu desde o meu início aqui em minha própria nação e em Jerusalém. ^{26:5}Portanto, já que me conheciam desde a minha infância, se estivessem dispostos a testemunhar, *certificariam* que eu tenho vivido como um fariseu, seguindo a mais estrita seita de nossa religião.

^{26:6}E agora me coloco aqui para ser julgado por causa da esperança da promessa que Deus deu aos nossos pais, ^{26:7}*promessa* que nossas doze tribos, servindo a Deus sinceramente noite e dia, esperam alcançar. É com relação a essa esperança que eu sou acusado pelos judeus, ó rei!

^{26:8}Por que vocês achariam incrível que Deus ressuscita os mortos?

^{26:9}Eu, há um tempo, estava convencido de que deveria fazer muitas coisas contra o nome de Jesus, o Nazareno, ^{26:10}que foi o que eu fiz em Jerusalém. Assim, tendo recebido autoridade dos principais sacerdotes, encarcerei a muitos daqueles separados para Deus na prisão, e quando eram condenados à morte, eu votava contra eles.

^{26:11}E, punindo-os frequentemente em todas as sinagogas, obrigava-os a blasfemar e, estando em grande furor contra eles, perseguia-os até em cidades estrangeiras.

**Uma postura romana típica ao se fazer um discurso.*

^{26:12}Esse era o motivo pelo qual eu estava viajando para Damasco, com a autoridade e a comissão dos principais sacerdotes. ^{26:13}Mas, enquanto estava a caminho, ao meio-dia, ó rei, vi uma luz vinda do

céu, bem mais brilhante que o sol, reluzindo tudo ao meu redor e dos que viajavam comigo.

^{26:14}E quando todos nós caímos no chão, eu ouvi uma voz me dizendo no aramaico: ‘Saulo, Saulo, por que você está me perseguindo? Não lhe é árduo dar coice contra os aguilhões?’ ^{26:15}E eu disse: ‘Quem é você, Senhor?’ E o Senhor disse: ‘Eu sou Jesus, a quem você persegue. ^{26:16}Mas levante-se e coloque-se de pé. Eu lhe apareci porque o escolhi especialmente para ser um servo e uma testemunha, tanto do que você *agora* vê como das coisas que eu lhe mostrarei mais adiante.

^{26:17}Eu o protegerei do povo e dos gentios, aos quais agora o envio, ^{26:18}para lhes abrir os olhos, para convertê-los das trevas para a luz e do poder de Satanás para Deus, a fim de que eles possam receber libertação dos pecados e herança entre os que estão sendo santificados pelo crer para dentro* de mim.’

^{26:19}Portanto, ó rei Agripa, eu não fui desobediente à visão celestial, ^{26:20}mas declarei primeiro aos de Damasco e depois aos de Jerusalém, a toda a Judeia e também aos gentios que deveriam se arrepender e voltar-se para Deus, fazendo obras *que sejam* características de arrependimento. ^{26:21}Por esse motivo os judeus me capturaram no templo e tentaram me matar.

^{26:22}Portanto, tendo experimentado a ajuda de Deus até agora, tenho permanecido firme, testificando tanto a pequenos como a grandes, não dizendo nada além daquilo que os profetas e Moisés disseram que aconteceria, ^{26:23}isto é, como o Ungido deveria sofrer e como ele, sendo o primeiro a ressuscitar dentre os mortos, traria a luz, tanto ao povo como aos gentios.”

^{26:24}Então, quando ele terminou sua defesa dessa maneira, Festo disse em alta voz: “Paulo, você perdeu a razão! Seu estudo intenso o deixou louco!” ^{26:25}Mas Paulo disse: “Eu não estou louco, ó excelentíssimo Festo, mas declaro palavras *que* são verdadeiras e sensatas. ^{26:26}Pois o rei sabe dessas coisas, e é por isso que também posso falar livremente. Pois estou convencido de que ele não desconhece nenhuma dessas coisas, pois nenhuma delas aconteceu em algum canto escondido. ^{26:27}Rei Agripa, acredita nos profetas? Eu sei

que acredita.”

**A palavra grega “EIS” usada aqui indica o lugar entrado ou alcançado.*

^{26:28}E Agripa disse a Paulo: “Você quase me convence a tornar-me um cristão.” ^{26:29}E Paulo disse: “Eu oro a Deus que, por qualquer meio, não apenas você, mas também todos os que hoje me ouvem se tornem como eu sou, exceto por estas correntes.”

^{26:30}Então o rei se levantou, *juntamente com* o governador, Berenice e os que se assentavam com eles. ^{26:31}E, quando saíram, conversaram entre si dizendo: “Este homem não fez nada digno de morte ou de prisão.” ^{26:32}E Agripa disse a Festo: “Este homem poderia ser colocado em liberdade se não tivesse apelado a César.”

ATOS CAPÍTULO 27

^{27:1} Quando foi decidido que navegaríamos para a Itália, eles entregaram Paulo e alguns outros prisioneiros a um centurião chamado Júlio, da tropa Augustina.

^{27:2} Embarcando em um navio adramitino, que estava prestes a navegar para alguns lugares na costa da Ásia, pusemos-nos ao mar. Aristarco, um macedônio de Tessalônica, *também* veio conosco. ^{27:3} E no dia seguinte desembarcamos em Sidom.

Júlio tratou Paulo gentilmente, permitindo-lhe visitar amigos e se revigorar. ^{27:4} Então, partindo dali para o mar, navegamos rente à ilha de Chipre, porque os ventos eram contrários. ^{27:5} E, depois que navegamos pelas águas abertas que ficam ao largo da Cilícia e da Panfília, alcançamos Mirra, *uma cidade* de Lícia. ^{27:6} Dali o centurião encontrou um navio de Alexandria navegando para a Itália e nos colocou nele.

^{27:7} Depois de muitos dias de navegação lenta *por causa* do vento contrário, conseguimos com dificuldade chegar perto de Cnido *e depois* navegamos rente a Creta, próximo a Salmona. ^{27:8} Então, com dificuldade, navegamos ao longo da costa e chegamos a certo lugar chamado Bons Portos, perto da cidade de Laseia.

^{27:9} Tendo transcorrido muito tempo, a viagem já estava se tornando perigosa; como o Jejum já havia passado, Paulo diligentemente os aconselhou, ^{27:10} dizendo: “Homens, eu percebo que essa viagem resultará em danos e muitas perdas, não apenas da carga e do navio, mas também das nossas próprias vidas.”

^{27:11} O centurião, todavia, prestou mais atenção ao capitão e ao proprietário do navio do que ao que Paulo dizia. ^{27:12} E pelo fato de o porto não ser adequado para passarem o inverno, a maioria aconselhou que dali se lançassem ao mar, para que, de alguma maneira, pudessem chegar a Fenice, *que é* um porto de Creta voltado para o nordeste e sudeste, e *lá* passarem o inverno.

^{27:13} Desse modo, quando o vento sul soprou suavemente, eles pensaram ter alcançado seu objetivo; levantaram âncora e navegaram

ao longo de Creta, próximo à costa. ^{27:14} Mas não muito depois curto tempo, um vento tempestuoso chamado Euroaquilão nos atingiu ^{27:15} e apoderou-se do navio *com tal força*, que este não pôde se manobrar contra o vento; então desistimos e nos deixamos levar por ele.

^{27:16} E passando rente a uma pequena ilha chamada Cauda, com dificuldades conseguimos prender o bote. ^{27:17} Depois de o levantarem, usaram cordas amarrando-as por baixo *e ao redor* do navio. Então, receando encalhar na Sirte [uma rasa área arenosa], arriaram os aparelhos e assim deixaram-se derivar *ao vento*.

^{27:18} No dia seguinte, sendo furiosamente castigados pela tempestade, começaram a jogar *parte da* carga no mar. ^{27:19} Então, no terceiro dia, jogamos fora, com as nossas próprias mãos, os apetrechos do navio. ^{27:20} E quando nem o sol nem as estrelas apareceram por muitos dias e uma não pequena tempestade nos apertava, toda esperança de que seríamos salvos foi retirada.

^{27:21} Tendo eles ficado muito tempo sem alimento, Paulo então levantou-se entre eles e disse: “Homens, vocês deveriam ter me ouvido e não ter saído de Creta, *consequentemente* sofrendo este dano e prejuízo. ^{27:22} E agora eu os exorto a se animarem, pois não haverá perda de vidas entre vocês, mas *somente* do navio.

^{27:23} Pois um anjo de Deus, de quem eu sou e a quem também sirvo, colocou-se ao meu lado nesta noite, ^{27:24} dizendo: ‘Não tenha medo, Paulo. É necessário que você esteja perante César. E veja, Deus lhe concedeu todos aqueles que navegam com você.’ ^{27:25} Portanto, homens, animem-se, pois acredito em Deus que isso acontecerá exatamente como me foi dito. ^{27:26} Todavia iremos dar em certa ilha.”

^{27:27} Mas quando havia chegado a décima quarta noite, enquanto éramos levados de um lado para outro no mar Adriático, os marinheiros, por volta da meia-noite, sentiram que estavam se aproximando de alguma terra. ^{27:28} Desse modo, eles sondaram a *profundidade* e acharam *que era de* quarenta metros. Então, depois de pouco tempo, eles sondaram novamente e acharam trinta metros. ^{27:29} E temendo que pudéssemos ser atirados para as rochas, eles lançaram da popa quatro âncoras e oravam pelo raiar do dia.

^{27:30} Como *alguns dos* marinheiros tentavam fugir do navio e haviam

baixado o bote no mar sob o pretexto de lançar âncoras da proa,

^{27:31}Paulo disse ao centurião e aos soldados: “A não ser que estes permaneçam no navio, vocês não poderão ser salvos.”

^{27:32}Então os soldados cortaram as cordas do bote e o deixaram cair. ^{27:33}E visto que a luz do dia estava chegando, Paulo rogou a todos para que comessem algum alimento dizendo: “Este é o décimo quarto dia em que vocês estão amedrontados e em jejum, sem comer nada.

^{27:34}Por isso eu os encorajo a comer alguma coisa, pois o seu livramento está próximo e nem mesmo um fio de cabelo de suas cabeças se perderá.”

^{27:35}E, tendo dito isso e pegando um pouco de pão, deu graças a Deus na presença de todos, partiu-o, e começou a comer. ^{27:36}Então todos se sentiram encorajados e comeram algum alimento também.

^{27:37}O número total daqueles no navio era de duzentos e setenta e seis.

^{27:38}Depois de se satisfazerem com alimento, aliviaram o navio, atirando o trigo ao mar.

^{27:39}Quando amanheceu, eles não reconheceram a terra, mas avistaram uma baía onde havia praia e consultaram entre si se não podiam encalhar ali o navio.

^{27:40}Assim, cortando as cordas, abandonaram as âncoras no mar. Ao mesmo tempo, desamarraram os lemes, içaram a vela ao vento e dirigiram-se para a praia. ^{27:41}Mas a embarcação encalhou, atingindo um lugar *raso* onde duas correntes de água se encontravam; a proa, encravada, permaneceu imóvel, porém a popa começou a se quebrar pela violência *das ondas*.

^{27:42}O plano dos soldados era matar os prisioneiros para que nenhum *deles* pudessem nadar e escapar. ^{27:43}Mas o centurião, querendo salvar Paulo, impediu-os de seu propósito e ordenou que aqueles que soubessem nadar que se lançassem ao mar e chegassem à terra primeiro. ^{27:44}Então o restante chegaria em pranchas e em *outras* coisas *flutuantes* do navio. E aconteceu que todos escaparam com segurança para a terra.

ATOS CAPÍTULO 28

^{28:1} Estando todos salvos, descobrimos então que a ilha se chamava Malta. ^{28:2} E os nativos nos mostraram uma gentileza excepcional, pois acenderam um fogo por causa da chuva e do frio e receberam a todos de maneira amigável.

^{28:3} Mas quando Paulo colheu um feixe de gravetos e os pôs no fogo, dali saiu uma cobra venenosa por causa do calor, picou a sua mão e nela se prendeu. ^{28:4} Quando os nativos viram a criatura *venenosa* pendurada em sua mão, disseram uns aos outros: “Sem dúvida este homem é um assassino, e ainda que tenha escapado do mar, a Justiça não lhe permitiu viver.” ^{28:5} No entanto, ele sacudiu a criatura no fogo e não sofreu dano.

^{28:6} Mas eles esperavam que ele inchasse ou caísse morto de repente. Todavia, tendo esperado muito tempo e vendo que nada *de* horrível lhe sucedia, mudaram de ideia e diziam que ele era um deus.

^{28:7} Ora, na área vizinha havia uma propriedade que pertencia ao principal homem da ilha, chamado Públio, o qual nos recebeu e cuidou de nós de modo cortês por três dias. ^{28:8} Aconteceu que o pai de Públio jazia doente com febre e disenteria. Assim Paulo entrou onde ele ficava e, tendo orado, colocou suas mãos sobre ele e o curou.

^{28:9} Então, depois que isso aconteceu, todos os demais na ilha que também tinham doenças vieram e foram curados. ^{28:10} Estes também nos honraram com muitos presentes. E quando navegamos, eles colocaram a bordo as coisas de que necessitávamos.

^{28:11} Após três meses, zarpamos em um navio procedente de Alexandria, que havia invernado na ilha cuja insígnia era Os Irmãos Gêmeos. ^{28:12} Em seguida atracamos em Siracusa, permanecendo ali três dias.

^{28:13} Dali, seguindo a costa chegamos a Régio. E um dia depois, brotou um vento sul e, no segundo dia, chegamos a Potéoli, ^{28:14} onde encontramos irmãos que nos suplicaram que ficássemos com eles sete dias. E assim, finalmente, chegamos a Roma.

^{28:15} Quando os irmãos ouviram sobre nós, vieram nos encontrar

vindos de lugares *tão* distantes quanto o Mercado de Ápio e as Três Tabernas. Quando Paulo os viu, agradeceu a Deus e ficou encorajado. ^{28:16}Quando chegamos a Roma, o centurião entregou os prisioneiros ao comandante da guarnição, todavia permitiram a Paulo morar por conta própria com o soldado que o vigiava.

^{28:17}Aconteceu que, depois de três dias, ele reuniu os líderes dos judeus. Desse modo, ele lhes disse: “Homens *e* irmãos, embora eu não tivesse feito nada contra o povo ou os costumes de nossos pais, ainda assim fui preso em Jerusalém e entregue nas mãos dos romanos.

^{28:18}Depois de terem me interrogado, quiseram me libertar por não terem encontrado motivo para me *sentenciarem* à morte. ^{28:19}Como, porém, os judeus se opuseram, fui forçado a apelar para César, não que eu tenha algo do que acusar minha nação. ^{28:20}Portanto esta é a razão pela qual pedi para vê-los e lhes falar, pois, por causa da Esperança de Israel, estou preso a esta corrente.”

^{28:21}E eles lhe disseram: “Nós não recebemos nenhuma carta da Judeia a seu respeito, também nenhum dos irmãos veio aqui com *esta* notícia, nem falou mal a seu respeito. ^{28:22}Mas gostaríamos de ouvir de você o que pensa, pois, com relação a esta seita, sabemos que se fala contra em todos os lugares.”

^{28:23}Depois de terem marcado um dia com ele, muitos foram até onde ele residia. Ele lhes expôs *o assunto*, desde a manhã até a tarde, testificando a respeito do reino de Deus e persuadindo-os com relação a Jesus, tanto pela lei de Moisés quanto pelos profetas. ^{28:24}Alguns creram nas coisas que foram ditas, mas outros duvidaram.

^{28:25}Desse modo, quando não puderam concordar entre si, partiram, depois que Paulo deu uma palavra *final*, *dizendo*: “O Espírito Santo falou perfeitamente por meio de Isaías, o profeta, aos seus pais ^{28:26}*quando disse*: Vá a este povo e diga: ‘Vocês ouvirão com os seus ouvidos, mas de modo algum entenderão, e vocês verão com os seus olhos, mas de maneira alguma perceberão.

^{28:27}Porque o coração deste povo se engordou, seus ouvidos têm dificuldade em ouvir e eles fecharam os seus olhos, de modo que não irão, por nenhum acaso, perceber com os seus olhos, ouvir com os seus ouvidos ou entender com os seus corações e se converter, a fim

de que eu os cure' (Is 6:9,10). ^{28:28}Portanto fiquem cientes que esta salvação de Deus foi enviada aos gentios, e eles a ouvirão.” ^{28:29}E quando ele disse essas palavras, os judeus se foram, tendo um debate bem intenso entre si.

^{28:30}Paulo permaneceu *ali por* dois anos inteiros em sua própria casa alugada, e recebeu todos os que vieram até ele, ^{28:31}proclamando o reino de Deus e ensinando as coisas relativas ao Senhor Jesus, o Ungido, com toda a ousadia, sem nenhuma restrição.

Nesta tradução, as palavras em itálico são palavras subentendidas pelo texto grego, mas não representam palavras exatas do texto grego. Essa prática é comum em quase todas as traduções modernas. Ocasionalmente este tradutor acrescentou palavras na tradução que representam suas próprias ideias e opiniões, as quais são baseadas em seu próprio entendimento bíblico, mas não são parte do texto grego original. Tais palavras estão incluídas em colchetes, assim []. O leitor deve entender essas palavras como sendo a opinião do tradutor. Em contraste a isso, as palavras nas chaves { } indicam traduções ou explicações legítimas, alternativas. As palavras dentro de parênteses () são partes do texto original grego. Tais parênteses são, também, frequentemente usados em outras traduções do Novo Testamento.

A Carta de Paulo aos

ROMANOS

ROMANOS CAPÍTULO 1

^{1:1}Paulo, um servo de Jesus, o Ungido, escolhido para ser um enviado, *tendo sido* separado para as boas notícias de Deus, ^{1:2}que as prometeu previamente, através de seus profetas, nas Sagradas Escrituras. ^{1:3}*Estas boas notícias são* sobre o Filho, Jesus o Ungido, nosso Senhor, que nasceu da descendência de Davi, de acordo com a linhagem terrena. ^{1:4}*Ele é* aquele que foi confirmado *ser* o Filho de Deus pela ressurreição dentre os mortos, por meio do poder fornecido pelo Espírito de santidade.

^{1:5}*Foi* por meio dele que recebemos graça e uma missão de trazer para a obediência *a Deus*, através da fé, pessoas de todas as nações por causa do seu nome. ^{1:6}Vocês também foram escolhidos dentre elas *para pertencerem* a Jesus o Ungido. ^{1:7}A todos os que estão em Roma – amados por Deus, chamados para serem santos: Graça e paz de Deus nosso Pai e do Senhor Jesus o Ungido.

^{1:8}Primeiramente, agradeço ao meu Deus através de Jesus o Ungido por todos vocês, porque *as notícias da* sua fé são proclamadas no mundo inteiro. ^{1:9}Pois Deus, a quem sirvo no meu espírito, nas boas notícias de seu Filho, é minha testemunha de como menciono continuamente vocês em todos os tempos nas minhas orações, ^{1:10}pedindo-lhe que, de alguma maneira, agora, após tão longo tempo, eu possa conseguir ir até vocês, pela vontade de Deus.

^{1:11}Porque anseio vê-los, de modo que eu possa dar-lhes algum benefício espiritual, com a finalidade de que vocês possam ser fortalecidos, isto é, ^{1:12}que eu possa ser confortado juntamente com vocês, cada um de nós pela fé uns dos outros, tanto a sua quanto a minha.

^{1:13}E eu não quero que fiquem sem saber, irmãos, que eu, muitas vezes me determinei a ir até vocês (mas fui impedido até agora) para que eu pudesse obter algum fruto também entre vocês, assim como entre os demais gentios.

^{1:14}Estou comprometido com a minha obrigação tanto com os gregos como com os estrangeiros, tanto com os sábios como com os

ignorantes. ^{1:15}Consequentemente, de minha parte, há uma ânsia em proclamar as boas notícias também a vocês que estão em Roma.

^{1:16}Porque não me envergonho das boas notícias; pois elas são o poder de Deus que resulta em *completa* salvação para todo aquele que está crendo, para o judeu primeiro e também para o grego {gentio}.

^{1:17}Porque por meio delas a retidão de Deus é revelada *em nós, à medida que* nossa fé cresce, como está escrito: “Aquele que exhibe um caráter justo *é o* que conduz sua vida pela fé” (Hc 2:4).

^{1:18}Porque a ira de Deus é revelada do céu contra qualquer forma de impiedade e atos imorais dos homens que têm a verdade, mas praticam imoralidade. ^{1:19}Porque o que faz Deus ser conhecido é evidente a eles, pois Deus lhes mostrou. ^{1:20}Pois os seus *atributos* invisíveis, mesmo o seu eterno poder e a sua divindade, foram *claramente* revelados desde a criação do mundo, sendo entendidos por meio da obra *excelente que ele fez*, de modo que eles não têm desculpa.

^{1:21}Embora tenham percebido Deus, não o glorificaram como Deus, nem foram gratos, porém seus pensamentos se tornaram ignorantes e seus corações insensíveis foram obscurecidos. ^{1:22}Proclamando a si mesmos como sábios, tornaram-se tolos ^{1:23}e trocaram a glória do Deus imortal por imagens que se assemelham a homens mortais, a aves, a animais de quatro patas e a répteis. ^{1:24}Por isso, Deus os entregou àquilo que seus corações cobiçavam, resultando em um *comportamento* impuro, *ou seja*, tratando seus corpos vergonhosamente *através daquilo que fazem* uns aos outros.

^{1:25}*Isto acontece* com aqueles que trocaram a verdade de Deus por uma mentira e têm adorado e servido às *coisas* que foram criadas, em vez Daquele que os criou, que é bendito para sempre. Amém.

^{1:26}Por esta razão Deus os entregou a paixões vergonhosas. Não só suas mulheres trocaram a *prática* natural da relação sexual [ou seja, com homens] por aquilo que se opõe à natureza, ^{1:27}e os homens também, deixando a prática natural *de relações sexuais* com mulheres, inflamaram-se em seus desejos carnis uns pelos outros – homens com homens, realizando atos indecentes e recebendo dentro de si mesmos os merecidos resultados de seu erro.

^{1:28}Então, uma vez que *a humanidade* se recusou a reconhecer e se

apegar a Deus conscientemente, ele lhes permitiu terem uma mente degenerada, fazendo coisas que não são corretas, ^{1:29}sendo cheios de todos os tipos de injustiça: imoralidade sexual, ódio, desejo de riqueza, malícia; cheios de inveja, homicídio, contendas, trapagens e depravação moral.

Eles são fofoqueiros, ^{1:30}caluniadores, detestadores de Deus, violentos, orgulhosos, fanfarrões, inventores de atos maus, desobedientes aos pais, ^{1:31}sem entendimento, rompedores de alianças, sem afeto normal, implacáveis, sem misericórdia; ^{1:32}os quais, sabendo da sentença de Deus, de que aqueles que praticam tais coisas são dignos de morte, não só as fazem, mas também aprovam aqueles que as praticam.

ROMANOS CAPÍTULO 2

^{2:1}Portanto, você não tem desculpa, ó homem, quando julga todos os outros. Pois em qualquer coisa que você julgar o outro, você se condena, porque você, que julga os outros, pratica as mesmas coisas.

^{2:2}Mas sabemos que o julgamento de Deus, que está de acordo com a verdade, é contra aqueles que praticam tais coisas.

^{2:3}Então você acha, ó homem – que julga aqueles que praticam tais coisas, porém faz as mesmas coisas –, que você vai escapar do julgamento de Deus? ^{2:4}Ou você não valoriza adequadamente a riqueza da sua bondade – que é revelada através da sua tolerância e paciência *para conosco* –, não entendendo que o *propósito* da bondade de Deus é guiá-lo ao arrependimento?

^{2:5}Mas seguindo o seu coração obstinado e sem arrependimento, *você* armazena ira para si mesmo, para o dia em que Deus vai revelar sua ira e seu justo julgamento, ^{2:6}e recompensará a todos segundo as suas obras.

^{2:7}Aqueles que, por meio de sua constância, fazem o que é bom, à procura de glória e honra e *do que* é incorruptível, ele vai retribuir com a *plenitude da vida eterna dele*. ^{2:8}Porém, àqueles que, por um lado encontram desculpas e se recusam a obedecer a verdade, sendo persuadidos pelo pecado, ele, *por outro lado, retribuirá* com ira feroz ^{2:9}causando aflição e angústia, para cada alma humana que pratica o mal – para o judeu primeiro e também para o grego.

^{2:10}Mas glória, honra e paz serão para todo aquele que pratica o que é excelente – para o judeu primeiro e também para o grego. ^{2:11}Pois Deus não discrimina *as pessoas*. ^{2:12}Porque todos os que pecaram desconhecendo a lei também serão destruídos sem a lei, e todos os que pecaram sob a lei serão julgados pela lei.

^{2:13}Sem dúvida, não são aqueles que *apenas* ouvem a lei que Deus considera justos, mas aqueles que cumprem a lei *são os que* serão considerados justos. ^{2:14}Pois quando os gentios que não têm a lei praticam as coisas da lei por sua disposição natural, eles *mostram que* têm uma lei dentro deles, mesmo não tendo eles a lei *escrita*.

^{2:15} Desta maneira, eles demonstram que o que a lei pretende produzir está escrito em seus corações e concorda com o testemunho das suas consciências que pesam os seus pensamentos, aprovando-os ou condenando-os. ^{2:16} Segundo a mensagem das boas notícias que proclamo, *tudo isso será claramente visto* no dia em que Deus julgará os pensamentos secretos dos homens, por meio de Jesus, o Ungido.

^{2:17} Olhe, você *que é* chamado de judeu, *você* se apoia na lei, orgulha-se em Deus, ^{2:18} conhece a vontade dele e aprova as coisas que são excelentes, sendo instruído pela lei. ^{2:19} *Você* está confiante de que você mesmo é um guia dos cegos, uma luz para aqueles que estão nas trevas, ^{2:20} um corregedor de tolos, um professor de bebês. Você tem uma aparência de entendimento da verdade que você obtém a partir da lei.

^{2:21} Você, portanto, que ensina a outro, não ensina *também* a si mesmo? Você, que prega que um homem não deve roubar, rouba?

^{2:22} Você, que diz que um homem não deve cometer adultério, comete adultério? Você, que abomina ídolos, furta *coisas oferecidas* nos santuários deles?

^{2:23} Você, que se orgulha na lei, desonra a Deus através de sua violação da lei? ^{2:24} *Isto está* de acordo com o que foi escrito: “...o nome de Deus é difamado entre os não judeus por causa de vocês” (Is 52.5).

^{2:25} Por um lado, a circuncisão tem valor se você praticar a lei, mas, *por outro lado*, se você for um violador da lei, sua circuncisão se torna incircuncisão. ^{2:26} Se, então, o incircunciso observa as ordenanças da lei, sua incircuncisão não será considerada circuncisão?

^{2:27} E aquele que é incircunciso *fisicamente* e cumpre a lei não formaria uma opinião negativa de você, que, com o documento escrito e circuncisão física, é um violador da lei?

^{2:28} Porque não é judeu aquele que o é superficialmente, nem é circuncisão *verdadeira* algo meramente externo no corpo. ^{2:29} Mas um *verdadeiro* judeu é aquele que o é interiormente, e circuncisão *genuína* é algo que acontece não pela letra *da lei*, mas no coração, pela *operação* do Espírito; cuja aprovação não provém de homens, mas de Deus.

ROMANOS CAPÍTULO 3

^{3:1}O que é, então, especial no judeu? Ou qual é a utilidade *de ser* da “circuncisão”? ^{3:2}Muita, sob todos os aspectos. Em primeiro lugar, os oráculos de Deus foram confiados a eles. ^{3:3}O que importa se alguns eram incrédulos? A incredulidade deles torna a fidelidade de Deus ineficaz?

^{3:4}De maneira nenhuma! Mas Deus será revelado como *sempre* falando a verdade, e cada homem será exposto como um mentiroso. *Isso vai acontecer* de acordo com o que está escrito: “Você (*Deus*) será reconhecido como justo por suas palavras e será irrepreensível quando for julgar o mundo” (Sl 51:4).

^{3:5}Mas se nossa pecaminosidade serve para destacar a retidão de Deus, o que podemos dizer? Deus é injusto quando traz castigo? (Digo isso do ponto de vista humano.) ^{3:6}De modo nenhum! Pois como, então, Deus julgará o mundo? ^{3:7}Mas se a verdade de Deus fez a sua glória superabundar, através de minhas “mentiras”, por que eu ainda sou chamado de pecador?

^{3:8}No entanto, *nosso ensino* não é como eles caluniosamente nos acusam e não é como alguns afirmam que dizemos: “Vamos fazer o mal para que venha o bem”. A punição deles é justa. ^{3:9}No que, então, somos melhores do que eles? Absolutamente em nada! Pois já provamos que não só os judeus e gregos, mas todos estão debaixo do pecado, ^{3:10}como está escrito: “Não há um justo, nem um sequer. ^{3:11}Não há ninguém que entenda. Não há ninguém que busque a Deus.

^{3:12}Todos se extraviaram. Todos eles juntos tornaram-se inúteis. Não há ninguém que faça o bem, nem sequer um. ^{3:13}A sua garganta é *como* um túmulo descoberto; eles enganam os outros com suas línguas. Veneno de cobra vem de seus lábios” (Sl 5:9).

^{3:14}“Suas bocas estão cheias de maldição e amargura” (Ps 10:7).

^{3:15}“Os seus pés são rápidos para derramar sangue. ^{3:16}Seu modo de vida produz destruição e miséria, ^{3:17}e eles não conheceram o caminho da paz. ^{3:18}Não há temor de Deus diante de seus olhos” (Sl 36:1).

^{3:19}Agora sabemos que tudo o que a lei diz, ela fala não *apenas*

para aqueles que estão sob a lei, mas fala para que toda boca possa ser fechada e todo o mundo esteja sujeito ao julgamento de Deus. ^{3:20}A razão para isto é que ninguém será considerado justo diante de Deus por guardar a lei. Pois o que a lei traz é o pleno reconhecimento do pecado.

^{3:21}Mas agora, independente da lei, a retidão de Deus foi manifestada, da qual testemunharam a lei e os profetas, ^{3:22}mesmo a retidão do próprio Deus que, através da fé que vem de Jesus, o Ungido, é o resultado alcançado por todos que estão crendo. *Aqui não há nenhuma distinção entre povos*, ^{3:23}pois todos pecaram e estão destituídos da glória de Deus.

^{3:24}*Mas estes* estão sendo feitos justos gratuitamente por meio da sua graça, sendo libertados através do resgate que foi pago pelo Ungido, Jesus, ^{3:25}a quem Deus colocou como o *sacrifício* expiatório. Então, por meio da fé, através de seu sangue, *nos tornamos* uma exibição da sua retidão.

Mediante a sua auto-restrição, Deus deixou impunes os nossos pecados anteriores ^{3:26}para demonstrar sua justiça neste tempo presente, para que ele seja justo e para tornar justo aquele que tem a fé cuja fonte é Jesus.

^{3:27}Onde, então, há *espaço para o nosso orgulho*? Ele foi excluído. Por qual tipo de lei? *Pela lei* das obras? Não, mas, pelo princípio da fé. ^{3:28}Então, consideramos que o homem está sendo feito reto pela fé sem *fazer* quaisquer obras da lei.

^{3:29}Ou Deus é *o Deus* somente dos judeus? Ele não é *o Deus* dos gentios também? Sim, dos gentios também!

^{3:30}Vendo que há somente um Deus, *é ele* quem vai tornar os que são circuncidados justos pela fé e aqueles que são incircuncisos *justos* por meio da fé. ^{3:31}Nós, então, tornamos a lei inútil por meio da fé? De maneira nenhuma. Em vez disso, nós a confirmamos.*

ROMANOS CAPÍTULO 4

^{4:1}O que, então, podemos dizer que Abraão, nosso antepassado conseguiu através de esforço carnal? ^{4:2}Pois se Abraão foi considerado justo por *suas* obras, ele tem algo para se vangloriar, mas não diante de Deus. ^{4:3}O que, então, as Escrituras dizem? “E Abraão creu em Deus e foi considerado *como* justo”.

^{4:4}Agora, para alguém que trabalha, o salário *que recebe* não é considerado uma gratificação, mas como algo que lhe é devido. ^{4:5}Da mesma forma, se alguém não faz obras *pela lei*, mas crê em quem torna o ímpio justo, sua fé faz aquela pessoa ser considerada justa.

^{4:6}Isso também está de acordo com o que disse Davi, quando pronunciou uma bênção sobre o homem a quem Deus considera justo, independentemente de suas obras, ^{4:7}quando diz: “...bem-aventurado é o homem cuja iniquidade é perdoada, e cujos pecados são cobertos.

^{4:8}Bem-aventurado é o homem a quem o Senhor não considera pecador” (Sl 32:1,2).

^{4:9}Esta benção foi pronunciada *apenas* para aqueles que são circuncidados ou também para aqueles que são incircuncisos? Pois dizemos que Abraão foi considerado justo por causa de sua fé.

^{4:10}Quando, então, isto foi decidido? Depois que ele foi circuncidado ou enquanto *ele estava ainda* incircunciso? Não quando foi circuncidado, mas enquanto ainda não era circuncidado.

^{4:11}E ele recebeu o sinal da circuncisão como selo da justiça da fé que ele tinha quando era *ainda* incircunciso. *Isso ocorreu* para que ele pudesse ser o pai de todos aqueles que estão crendo, mesmo que não sejam circuncidados e para que também eles pudessem estar considerados justos.

**Nos confirmamos a lei por ser feitos um exibição viva da justiça de Deus pela sua graça. Desta forma, vivemos uma justiça que a lei foi criada produzir. Porém a lei não teve sucesso porque dependia do esforço e determinação humanos.*

^{4:12}*Além do mais*, isso ocorreu para que ele pudesse ser o pai dos da “carne cortada para fora” {circuncisão}, não apenas para aqueles que

são *fisicamente* circuncidados, mas também para aqueles que andam nos passos de fé que nosso pai Abraão tinha quando ainda era incircunciso.

^{4:13}Porque a promessa para Abraão e para a sua semente, que ele seria herdeiro do mundo, não foi *dada* por meio da lei, mas pela justiça *produzida* pela fé. ^{4:14}Pois, se é por meio da lei que eles são feitos herdeiros, então a fé é inútil, e a promessa é anulada. ^{4:15}Porque a lei revela {desmascara} *nossas* fortes paixões naturais. Mas onde não há lei, não pode haver nenhuma violação *da lei*.

^{4:16}Por essa razão é que a promessa é *obtida* através da fé de acordo com a graça, para que *a promessa* esteja em vigor para toda a descendência. Essa *verdade* não era apenas para aqueles que são da lei, mas também para aqueles que são da fé de Abraão, que é o pai de todos nós, ^{4:17}como está escrito: “Eu fiz de você o pai de muitas nações” (Is 5:2). Diante disto, ele creu em Deus, que dá vida aos mortos e chama as coisas que não existem à existência.

^{4:18}O qual, *mesmo que a promessa parecesse* sem esperança, ainda acreditava com esperança, de modo que pôde se tornar o pai de muitas nações, segundo *a palavra* que tinha sido falada: “Assim será com seus filhos” (Gn 15:5).

^{4:19}E não sendo enfraquecido na fé, ele não fixou a sua mente no seu próprio corpo, que já estava quase “morto” (já que ele tinha cerca de cem anos de idade) ou na esterilidade do ventre de Sara.

^{4:20}Em vez de vacilar com incredulidade, *ele* olhou para a promessa de Deus e foi fortalecido por meio da fé, dando glória a Deus, ^{4:21}estando totalmente seguro de que aquilo que ele, *Deus*, prometeu, também era capaz de cumprir.

^{4:22}Por isso ele, *Abraão*, foi considerado justo. ^{4:23}Agora está escrito que ele foi considerado *justo* não só por sua causa, ^{4:24}mas também por nossa causa, nós que *também* estamos considerados *justos*, *ou seja*, *aqueles* que estão crendo Naquele que ressuscitou a Jesus, nosso Senhor, dos mortos.

^{4:25}É ele quem foi entregue *à morte* por nossos pecados e foi ressuscitado para nos fazer aceitáveis a Deus.

ROMANOS CAPÍTULO 5

^{5:1}Portanto, sendo feitos justos através da *nossa* fé, tenhamos paz com Deus mediante o nosso Senhor Jesus, o Ungido, ^{5:2}por meio de quem também temos acesso pela fé a essa graça, através da qual estamos firmados. Por isso, nos regozijamos na esperança *de receber* a glória de Deus.

^{5:3}E não somente isso, mas também nos regozijamos em nossas aflições, sabendo que a aflição produz persistência; ^{5:4}e a persistência, o caráter comprovado; e o caráter comprovado *produz* esperança: ^{5:5}e a esperança não nos decepciona, porque o amor de Deus tem sido derramado em nossos corações pelo Espírito Santo que foi dado a nós.

^{5:6}Porque, enquanto estávamos ainda sem força *para viver sem pecar*, no momento certo, o Ungido morreu pelos ímpios. ^{5:7}É *uma coisa* rara que alguém morra por um justo. É ainda menos provável que alguém tenha a coragem de morrer por um homem *meramente* bom.

^{5:8}Mas Deus demonstra o seu próprio amor para conosco nisso, em que, quando ainda éramos pecadores, o Ungido morreu por nós. ^{5:9}Muito mais agora, sendo feitos justos pelo seu sangue, nós estaremos sendo salvos da ira *de Deus* por meio dele.

^{5:10}Porque, se quando éramos inimigos, fomos reconciliados com Deus através da morte de seu Filho, muito mais tendo sido reconciliados, estaremos sendo salvos por sua vida *crescendo em nós*.

^{5:11}E não somente isso, mas também nos alegramos em Deus por meio de nosso Senhor Jesus, o Ungido, por meio de quem agora recebemos a restauração ao divino favor.

^{5:12}Por meio de um homem, o pecado entrou no mundo, e a morte, através do pecado. E desta forma, a morte passou para todos os homens porque todos pecaram. ^{5:13}Porque mesmo antes da lei, o pecado estava no mundo, mas o pecado não é contabilizado quando não existe lei.

^{5:14}Mesmo assim, reinou a morte desde Adão até Moisés, mesmo sobre aqueles que não pecaram da mesma forma que Adão pecou – o qual é uma espécie de exemplo daquele que havia de vir.

^{5:15}Mas o dom da graça de Deus não deve funcionar de forma semelhante ao pecado? Pois, se por causa do pecado de um, muitos morreram, quanto mais a graça de Deus e o dom que vem através da graça desse único homem, Jesus, o Ungido, transbordam para muitos!

^{5:16}E, *uma vez que* o pecado entrou por meio de um homem, não deveria o dom *vir através de um homem também*? Pois, por um lado, o julgamento que veio por causa de um era de condenação, mas, *por outro lado*, o dom gratuito que veio sobre muitos que pecaram foi o de estarem considerados justos. ^{5:17}Porque, se pelo um pecado, a morte reinou *sobre todos* por causa de uma *pessoa*, quanto mais os que recebem a abundância da graça e o dom da justiça reinarão pela vida de Deus por meio de Um, o *próprio* Jesus, o Ungido.

^{5:18}Pois, assim como por um pecado veio o juízo sobre todos os homens, da mesma forma, através de um ato justo, tornar-se justo *diante de Deus* através da *operação* de sua vida ficou disponível a todos os homens. ^{5:19}Logo, como muitos foram feitos pecadores pela desobediência de um homem, muitos serão feitos justos por meio da obediência de Um.

^{5:20}A lei interveio para que o pecado fosse *mostrado como sendo* abundante. Mas onde o pecado era abundante, a graça foi mais abundante ainda. ^{5:21}*Isso é* para que, como o pecado reinou produzindo a morte, mais ainda a graça pudesse reinar, *produzindo* retidão – o resultado da vida eterna *de Deus* por meio de Jesus, o Ungido, nosso Mestre.

ROMANOS CAPÍTULO 6

^{6:1}O que vamos dizer então? Vamos continuar em pecado para que a graça possa ser abundante? ^{6:2}Não! Nós, que estamos morrendo para o pecado, como podemos continuar a viver nele? ^{6:3}Ou vocês não percebem que todos os que estão sendo imersos no Ungido Jesus são imersos na sua morte? ^{6:4}Portanto nós estamos sendo sepultados com ele na morte pela imersão *na pessoa do Ungido* para que, assim como o Ungido foi ressuscitado dentre os mortos pela glória do Pai, também nós devamos andar na novidade da vida *do Pai*.

^{6:5}Pois, por meio de nos tornarmos unidos com ele na forma de sua morte, *na mesma medida* também seremos *como ele* em sua ressurreição. ^{6:6}Sabemos isto: que o nosso “velho homem” está sendo crucificado com *ele*, para que o pecado, em sua totalidade, possa ficar inoperante; para que não estejamos mais na escravidão do pecado.

^{6:7}Porque quem morre está livre do pecado.

^{6:8}E se morremos juntamente com o Ungido,* cremos que também estaremos compartilhando sua vida, ^{6:9}sabendo que o Ungido, tendo sido levantado dentre os mortos, já não morre *mais*, uma vez que a morte não tem mais nenhum domínio sobre ele.

^{6:10}Pois, quando ele morreu, o *princípio do* pecado morreu naquele momento. Agora ele está vivendo pela *vida do* Pai. ^{6:11}Por conseguinte, vocês realmente devem se considerar como cadáveres em relação ao pecado, mas vivendo pela *vida de* Deus no Ungido Jesus.

^{6:12}Portanto não deixem que o pecado reine no seus corpos mortais, obedecendo aos seus desejos. ^{6:13}E não permitam que os seus membros sejam armas de pecado, fazendo o mal. Mas, *em vez disso*, apresentem-se a Deus como vivos dentre os mortos e ofereçam os seus membros a Deus *como* instrumentos de retidão. ^{6:14}Porque o pecado não pode dominá-los, porque vocês não estão sob o *regime da lei*, mas sob o *suprimento da graça*.

^{6:15}E agora? Devemos pecar porque não estamos sob a lei, mas sob a graça? De modo nenhum! ^{6:16}Vocês não sabem que, a quem vocês se apresentam como servos em obediência, vocês se tornam escravos

daquele a quem vocês obedecem? Caso *you se renda* ao pecado, o resultado é morte ou, caso *you se renda* à obediência a Deus, o resultado é retidão.

^{6:17}Mas, mesmo que vocês tenham sido escravos do pecado, através do favor de Deus, vocês se tornaram obedientes de coração ao padrão de instrução que lhes foi dado. ^{6:18}E sendo libertados do pecado, estão se tornando escravos da justiça.

^{6:19}Eu falo em termos humanos, por causa da fraqueza da sua carne. Pois, da mesma forma que vocês apresentaram os seus corpos como escravos da impureza – ou seja, do pecado, resultando em *ainda mais* pecado –, apresentem agora os seus corpos como escravos da retidão, resultando em serem feitos puros. ^{6:20}Porque quando vocês eram escravos do pecado, eram livres em relação à retidão. ^{6:21}Porém, que benefício vocês tiveram naquela época, por meio de coisas das quais agora vocês sentem vergonha? Pois o resultado dessas coisas é a morte.

**Se realmente experimentamos sua morte.*

^{6:22}Mas agora, sendo libertados do pecado e se tornando escravos de Deus, vocês possuem o “fruto” de santidade como resultado da vida eterna *de Deus*. ^{6:23}Pois o salário do pecado é a morte, mas o dom gratuito de Deus é a vida eterna *dele*, através do Ungido, Jesus, nosso Senhor.

ROMANOS CAPÍTULO 7

^{7:1}Ou vocês são ignorantes, irmãos (pois falo aos homens que conhecem a lei), de que a lei tem domínio sobre um homem enquanto ele está vivo? ^{7:2}Por *exemplo*, a mulher que tem um marido está vinculada por lei ao marido enquanto ele está vivo, mas se o marido morrer, ela se liberta do vínculo da lei para com o marido.

^{7:3}Mas, se enquanto o marido estiver vivo, ela fica íntima de outro homem, ela será chamada de adúltera. Mas se o marido morrer, ela estará livre da lei, de modo que não será uma adúltera, mesmo que se torne esposa de outro homem.

^{7:4}Portanto, meus irmãos, vocês também morreram para a lei (*seu “marido” anterior*), através do corpo *morto* do Ungido, para que vocês pudessem ser *legalmente* casados com outro; com aquele mesmo que ressuscitou dentre os mortos, para que venhamos a dar frutos para Deus.

^{7:5}Porque, quando estávamos na carne, as paixões pecaminosas que são *expostas* por meio da lei, trabalhavam em nossos membros para trazer frutos para a morte. ^{7:6}Mas agora somos libertados da lei – morrendo para aquilo a que estávamos sujeitos –, para que pudéssemos servir na novidade do Espírito e não na velhice da letra *da lei*.

^{7:7}O que dizer então? A lei produz pecado? De maneira nenhuma! No entanto, eu não teria conhecido o pecado a não ser por meio da lei. Pois eu não teria compreendido que o desejo impuro *era errado*, a menos que a lei tivesse dito “Você não deve ter desejos impuros”. ^{7:8}Mas o pecado, aproveitando a situação através do mandamento, trouxe para fora {expôs} todos os tipos de desejo impuro em mim. Pois, sem a lei, o pecado *parece* “inativo”.

^{7:9}E antes, eu estava “vivo” sem lei, mas, quando veio o mandamento, “reviveu” o pecado e eu morri. ^{7:10}E encontrei o mandamento, que era para a vida, sendo morte. ^{7:11}Porque o pecado, encontrando sua oportunidade através do mandamento, me enganou, e por meio dele, matou-me. ^{7:12}Portanto a lei é verdadeiramente santa e

o mandamento santo, justo e bom.

^{7:13}O que é bom tornou-se, então, morte para mim? De modo nenhum! Mas o pecado, para que pudesse ser exposto como pecado, produziu morte em mim por meio do que é bom, pois, por causa do mandamento, o pecado será revelado como sendo excessivamente pecaminoso.

^{7:14}Pois sabemos que a lei é espiritual. Mas eu sou carnal,* vendido como escravo ao pecado. ^{7:15}Pois aquilo que eu faço, eu não aprovo. E o que eu não quero fazer, eu pratico. Pois eu mesmo faço as coisas que detesto.

^{7:16}Mas se pratico essas coisas, mesmo não concordando com elas, reconheço que a lei é boa. ^{7:17}Portanto agora não sou mais “eu” que faço isso, mas é a natureza pecaminosa que vive em mim.

^{7:18}Agora sei que em mim, isto é, na minha carne, vive *uma natureza* que não é boa. A vontade *de fazer o bem* está presente em mim, porém fazer o que é bom não está. ^{7:19}E o bem que quero fazer, não faço. Mas o mal que não quero fazer, pratico. ^{7:20}Mas se pratico o que não quero fazer, não sou mais “eu” que faço, mas a natureza pecaminosa, que vive em mim.

^{7:21}Descubro, então, esta lei: que quando eu quero fazer o bem, o mal está presente. ^{7:22}Pois tenho prazer na lei de Deus com meu homem interior [o novo homem espiritual], ^{7:23}mas vejo uma lei diferente trabalhando nos meus membros, guerreando contra a lei de Deus que está na minha mente, trazendo-me em cativeiro sob o princípio do pecado (*a natureza pecaminosa*), que está nos meus membros.

^{7:24}Oh, que homem miserável eu sou! Quem me livrará da totalidade desta morte? ^{7:25}Dou graças a Deus porque *minha libertação* é por meio de Jesus, o Ungido, nosso Senhor! Então, por um lado, eu sirvo a lei de Deus em minha mente, mas, *por outro lado*, a carne é *sujeita* à lei do pecado.

**Aqui, neste trecho (vs 13-24) Paulo está se referindo ao velho homem natural, não ao novo homem espiritual. Esse velho homem, mesmo querendo, não consegue viver em retidão. Paulo está dizendo, neste capítulo, que só a experiência da crucificação de Jesus operando em nós, nos liberta do homem velho com sua tendência a pecar.*

ROMANOS CAPÍTULO 8

^{8:1}Porém agora não há nenhuma condenação para aqueles que estão no Ungido Jesus. ^{8:2}Isto porque a lei do Espírito da vida *de Deus operando* através do Ungido, Jesus, nos liberta da lei do pecado e da morte!

^{8:3}Pois a lei era ineficaz, sendo fraca, porque ela só trabalhava através *dos esforços* da carne [ou seja, força de vontade, determinação, raciocínios humanos, etc.].

Mas Deus, enviando seu próprio Filho sob a forma de carne pecaminosa, a fim de tratar *o problema* do pecado, trouxe a sentença judicial para colocar fim ao pecado na natureza humana. ^{8:4}Isso é para que as ordenanças da lei pudessem ser cumpridas em quem não conduz suas vidas segundo a natureza humana caída, mas segundo o Espírito.*

^{8:5}Porque os que estão *andando* de acordo com a carne pensam nas coisas da carne, mas aqueles que estão *andando* de acordo com o Espírito *têm suas mentes cheias de* pensamentos do Espírito. ^{8:6}Pois a mente da carne produz a morte, mas a mente *em sintonia com* o Espírito traz paz e vida *de Deus*. ^{8:7}Isto porque a mente carnal é hostil a Deus, pois ela não se submete à lei de Deus. Na verdade, ela não é capaz disto.

^{8:8}Consequentemente, aqueles que estão na carne não podem agradar a Deus. ^{8:9}Mas vocês não estão controlados pela carne, mas pelo Espírito se, na verdade, o Espírito de Deus vive em vocês. Mas se alguém não tem o Espírito do Ungido, esse não pertence a ele.

^{8:10}E, se o Ungido está em vocês, por um lado, o corpo de vocês está sem o poder *para fazer o que é certo* por causa do pecado, *por outro lado*, o espírito de vocês *está cheio* da vida *de Deus*, por meio da justiça *dele*.

^{8:11}Mais ainda, se o Espírito daquele que ressuscitou a Jesus dentre os mortos vive em vocês, aquele que ressuscitou o Ungido, Jesus, dentre os mortos, também capacita os seus corpos perecíveis *para viver uma vida justa* através do seu Espírito, que vive em vocês. ^{8:12}Então,

irmãos, não devemos nada à carne, *que nos obrigaria a viver segundo a carne*.

**Por favor perceba que há uma grande diferença entre “cumprir a lei” e guardá-la. Por meio do Espírito, os que estão crendo verdadeiramente cumprem a lei, vivendo uma justiça muito além do que a lei poderia produzir em nós.*

^{8:13} Porque se vocês viverem segundo a carne, a expectativa de vocês é *apenas* a morte. Mas, se, pelo Espírito, vocês mortificam as práticas *pecaminosas* do corpo, estarão *cheios* da vida de Deus. ^{8:14} Pois tantos quantos são guiados pelo Espírito de Deus, estes são os filhos maduros de Deus.

^{8:15} Porque vocês não receberam um espírito de escravidão, retornando novamente ao pecado, que produz medo. Mas receberam o Espírito de filiação, através do qual podemos clamar “Abba, Pai”.

^{8:16} O próprio Espírito testifica com o nosso espírito que somos filhos de Deus. ^{8:17} E, se *somos* filhos, então *somos também* herdeiros; verdadeiramente herdeiros de Deus, *mesmo* co-herdeiros com o Ungido, se de fato sofremos com ele, de modo que nós também possamos ser glorificados com ele.

^{8:18} Pois considero que os sofrimentos deste tempo presente não são dignos de ser comparados com a glória que será revelada em nós.

^{8:19} Pois com intensa expectativa a criação está esperando que os filhos maduros de Deus sejam revelados.

^{8:20} Agora a criação foi submetida à degradação, não voluntariamente, mas por causa Daquele que a sujeitou, na esperança ^{8:21} de que até mesmo a própria criação será também libertada da escravidão da decadência para a liberdade dos filhos maduros de Deus, *quando eles serão* glorificados.

^{8:22} Porque sabemos que toda a criação geme, sofrendo dores de parto até hoje. ^{8:23} E não só isso, mas nós também, que temos os primeiros frutos {as primícias} do Espírito, gememos dentro de nós mesmos, esperando sermos colocados como filhos maduros, *ou seja*, a libertação plena pelo pagamento do resgate: *a glorificação* do nosso corpo.

^{8:24} Porque nós estamos salvos com esta esperança. Mas a

esperança que é vista não é esperança, pois quem espera por algo que já vê? ^{8:25} Mas se esperamos por algo que ainda não vemos, então com paciência aguardamos.

^{8:26} E da mesma forma, o Espírito também nos ajuda nas nossas fraquezas. Pois não sabemos nem como orar como deveríamos, mas o próprio Espírito intercede por nós com gemidos que não podem ser expressos em palavras. ^{8:27} E aquele que sonda os corações também entende os pensamentos do Espírito; portanto ele intercede pelos que foram separados para Deus de acordo com *a vontade* de Deus.

^{8:28} Sabemos que todas as coisas cooperam para o bem daqueles que amam a Deus, *especificamente* daqueles que são chamados segundo o *seu* propósito. ^{8:29} Pois os que *Deus* de antemão conheceu, ele também predeterminou *que eles iriam* ser conformados à imagem de seu Filho para que ele fosse o primogênito entre muitos irmãos. ^{8:30} E a quem ele predeterminou, a esses ele também chama. E a quem ele chama, a esses ele também torna justos. E a quem ele torna justo, a esses ele também glorifica.*

^{8:31} O que, então, podemos dizer sobre estas coisas? Se Deus é por nós, quem *pode ser* contra nós? ^{8:32} Ele, que não poupou seu próprio Filho, mas o entregou por todos nós, como ele também não nos dará, juntamente com ele, de graça, todas as coisas?

^{8:33} Quem é que acusa os escolhidos de Deus? É Deus quem os considera inocentes. ^{8:34} Quem os condena? Foi o Ungido, Jesus, que morreu, e ainda mais, que ressuscitou dos mortos, que está no lugar de suprema honra e autoridade de Deus, *e é* quem também intercede por nós.

^{8:35} O que pode nos separar do amor do Ungido? Será a aflição, ou a angústia, ou a perseguição, ou a fome, ou a nudez, ou o perigo, ou a espada, *capaz disto?*

^{8:36} Pois, como está escrito: “Por sua causa somos colocados para morrer o dia todo. Fomos considerados como ovelhas prontas para o abate” (Sl 44:22). ^{8:37} Porém em todas estas coisas somos completamente vitoriosos por meio daquele que nos amou.

^{8:38} Porque estou certo de que nem morte, nem vida, nem anjos, nem governantes *celestiais*, nem poderes, nem as coisas que agora são,

nem as coisas no futuro, ^{8:39}nem altura, nem profundidade, nem qualquer outra coisa criada será capaz de nos separar do amor de Deus, que está no Ungido, Jesus, nosso Senhor.

** Isso é algo que vai acontecer em sua vinda.*

ROMANOS CAPÍTULO 9

^{9:1}Falo a verdade no Ungido; não minto. Minha consciência testifica comigo no Espírito Santo ^{9:2}que tenho grande tristeza e incessante dor no meu coração.

^{9:3}Pois estaria *disposto* a fazer um pacto de ser banido* do Ungido se ajudasse meus irmãos, meus parentes de acordo com a linhagem humana, ^{9:4}que são os israelitas. *Porque* a partir deles vem a colocação como filhos, a glória, as alianças, a entrega da lei, o serviço *de Deus* e as promessas.

^{9:5}Deles também vieram os pais e deles *veio* o Ungido, de acordo com a linhagem humana: Aquele que é acima de tudo, Deus bendito por toda a eternidade. Amém.

^{9:6}Mas isso não significa que o que Deus falou tenha falhado. Pois nem todos os que são de Israel são “Israel” ^{9:7}e nem todos os que são filhos *de Deus* são da descendência *física* de Abraão”. Mas lemos: “...sua descendência vai receber o seu nome através de Isaque” (Gn 21:12).

^{9:8}Isto quer dizer que não são os filhos da linhagem terrestre que são filhos de Deus, mas os filhos da promessa é que são considerados a descendência {semente}. ^{9:9}Por causa disso há a palavra da promessa: “Mais ou menos nesta época, no próximo ano, vou visitá-lo, e Sara terá um filho” (Gn 25:21).

^{9:10}E não somente isto, mas à Rebeca, quando ela concebeu *Esaú e Jacó* (através de uma só relação íntima com nosso pai Isaque) ^{9:12}foi dito: “...o mais velho servirá ao mais jovem.” ^{9:11}*Isso foi dito* antes de as crianças nascerem, não tendo feito ainda nada de bom ou mau para que o propósito de Deus de acordo com sua escolha, prevalecesse, não por obras, mas por Aquele que chama. ^{9:13}Como está escrito: “A Jacó eu amei, mas a Esaú eu detestei” (Ml 1:2,3).

^{9:14}O que dizer então? Deus é injusto? De jeito nenhum! ^{9:15}Pois ele disse a Moisés: “Eu mostro misericórdia a quem eu *escolhi* mostrar misericórdia e terei compaixão de quem eu *escolhi* ter compaixão” (Êx 33:19). ^{9:16}Portanto *o favor de Deus* não é *adquirido* por

autodeterminação ou por auto-esforço, *mas* por Deus mostrando misericórdia.

**Paulo não poderia fazer este pacto porque, diante de Deus, isso não existe. Foi apenas uma maneira de expressar a intensidade dos seus sentimentos.*

^{9:17}Pois a Escritura diz a Faraó: “Para isto mesmo o elevei, para demonstrar meu poder contra você, e para que meu nome pudesse ser amplamente anunciado em toda a terra” (Êx 9:16). ^{9:18}Assim, ele tem misericórdia de quem ele deseja e quem ele escolhe endurecer, ele endurece.

^{9:19}*Então* você vai me dizer: “Por que ele ainda nos culpa? Pois quem pode resistir à vontade dele?” (2 Cr 20:6). ^{9:20}Isto, sem dúvida, é verdade. Mas quem é você, ó homem, para discutir com Deus? A coisa que é feita pode dizer ao que a fez: “Por que me fez assim?” ^{9:21}Ou o oleiro não tem poder sobre o barro para, por um lado, fazer um vaso de grande valor e, *por outro lado*, fazer outro para uso sujo, a partir de uma mesma massa de barro?

^{9:22}E se Deus, desejando demonstrar sua ira e fazer conhecido o seu poder, suportou com muita clemência vasos de ira preparados para destruição, ^{9:23}de modo que, *em contraste*, ele pudesse fazer conhecida a abundância da sua glória através dos vasos de misericórdia que ele preparou previamente para o propósito de serem glorificados.

^{9:24}*Isto é o que ele tem preparado para nós*, a quem também chamou, não só dentre os judeus, mas também dentre os gentios. ^{9:25}Como disse também em Oseias: “Eu os chamarei meu povo, a quem não era meu povo, e de ‘amada’ a quem não era amada” (Os 2:23). ^{9:26}“E acontecerá que no lugar onde foi dito a eles ‘Você não é meu povo’, eles serão chamados ‘filhos do Deus Vivo’” (Os 1:10).

^{9:27}E Isaías clamou a respeito de Israel *dizendo*: “...mesmo que os filhos de Israel sejam tão numerosos como a areia do mar, apenas um remanescente será salvo. ^{9:28}Porque o Senhor cumprirá a *sua* palavra de justiça sobre a terra, completa e rapidamente” (Is 10:23; 28:22). ^{9:29}E, como Isaías disse antes: “A não ser que o Senhor dos exércitos

celestiais tivesse deixado para trás uma semente para nós, teríamos nos tornado como Sodoma e como Gomorra” (Is 1:9; 13:19).

^{9:30}O que dizer então? Que os gentios que não buscaram justiça alcançaram justiça: a justiça que é produzida pela fé. ^{9:31}Porém Israel, buscando a justiça *seguindo* a lei, não chegou à justiça *que está* na lei. ^{9:32}Por que não? Porque *eles procuraram isso* por meio de obras, em vez de por meio da fé. Eles tropeçaram na pedra de tropeço, ^{9:33}*assim* como está escrito: “Olha, eu coloco uma pedra de tropeço e uma rocha de ofensa em Sião. Mas quem está crendo nele não cairá em desgraça” (Sl 118:22; Is 28:16).

ROMANOS CAPÍTULO 10

^{10:1}Irmãos, o desejo do meu coração e minha oração a Deus é para que eles possam ser salvos. ^{10:2}Pois eu testemunho acerca deles que eles têm zelo por Deus, mas não de acordo com um entendimento correto.

^{10:3}Por serem ignorantes da justiça de Deus e procurando estabelecer a sua própria justiça, eles não se submetem à justiça de Deus.

^{10:4}Pois o Ungido é o fim da lei resultando na retidão para todo aquele que está crendo. ^{10:5}Como Moisés escreve sobre a justiça da lei dizendo: “Quem guarda essas coisas *deve* viver por elas” (Lv 18:5).

^{10:6}Mas a justiça da fé diz o seguinte: “Não digas no seu coração, ‘Quem subirá ao céu?’ (isto é, para fazer descer o Ungido). ^{10:7}Ou ‘Quem vai descer às profundezas imensuráveis?’ (isto é, para trazer o Ungido dos mortos)”.

^{10:8}Mas o que ela diz? “A palavra* está perto de você, na sua boca e no seu coração” (Dt 30:12-14). Essa é a mensagem da fé que proclamamos. ^{10:9}Porque, se com a sua boca você fizer um pacto para tomar Jesus *como seu* Senhor e estiver crendo no seu coração que Deus o ressuscitou dentre os mortos, você estará sendo salvo.

^{10:10}Porque com o coração o homem crê para dentro da retidão e com a boca faz um pacto que resulta em salvação. ^{10:11}Como a Escritura diz: “Quem estiver crendo nele não será envergonhado” (Is 28:16).

^{10:12}Pois não há distinção entre judeu e grego {gentio}, pois o mesmo Senhor é Senhor de todos e é abundantemente *disponível* a todos os que o chamam. ^{10:13}Porque todo aquele que está invocando o nome do Senhor estará *sendo* salvo.

^{10:14}Então como eles podem invocar, aquele em quem não creram? E como podem acreditar nele, de quem nem ouviram falar? E como ouvirão sem que alguém o proclame a eles? ^{10:15}E como podem proclamar se não forem enviados? Assim como está escrito: “Quão lindos são os pés daqueles que proclamam as boas novas de paz, que trazem boas notícias de coisas boas!” (Is 52:7).

*Palavras faladas por meio do ou pelo Espírito Santo. RHEMA, na língua grega.

^{10:16} Mas nem todos eles prestaram atenção às boas notícias. Pois Isaías diz: “Senhor, quem acreditou no nosso relato?” (Is 53:1).

^{10:17} Então, a fé vem de ouvir, e o “ouvir” através da palavra que é falada por Deus {RHEMA, *do grego*}.

^{10:18} Mas eu digo: “Eles não ouvem?” Certamente: “O som deles saiu por toda a terra e as suas palavras até aos confins do mundo” (Sl 19:4). ^{10:19} Mas eu pergunto: “Israel não sabia?” Primeiro Moisés diz: “Vou provocar a vocês com ciúmes daquela que não é uma nação e vou irritá-los com uma nação desprovida de entendimento” (Dt 32:21).

^{10:20} Depois Isaías é muito ousado e diz: “Eu fui encontrado por aqueles que não me procuravam. Fui revelado àqueles que não estavam a perguntar por mim” (Is 65:1). ^{10:21} Porém a Israel ele diz: “O dia inteiro eu abri os meus braços para um povo resistente e argumentador” (Is 65:2).

ROMANOS CAPÍTULO 11

^{11:1}Digo então: “Deus repudiou o seu povo?” De jeito nenhum! Pois eu também sou israelita da descendência de Abraão, da tribo de Benjamim. ^{11:2}Deus não repudiou o seu povo, a quem de antemão conheceu. Ou você não sabe o que as Escrituras dizem sobre Elias, que conversava com Deus sobre Israel, dizendo: ^{11:3}“Senhor, mataram os seus profetas; eles derrubaram os seus altares. Só eu sobrej, e eles exigem a minha vida?” ^{11:4}Mas, qual é a resposta divina *dada* a ele? “Reservei para mim sete mil homens que não dobraram o joelho para Baal” (1 Rs 19:10,14,18).

^{11:5}Da mesma forma, então, neste momento presente, também existe um remanescente, *ou seja, aqueles que foram* escolhidos pela graça. ^{11:6}Mas se é pela graça, já não é pelas obras; caso contrário, a graça já não é graça. ^{11:7}E então? O que Israel busca ansiosamente, ele não obteve. Mas os escolhidos obtiveram, e os demais foram endurecidos.

^{11:8}*Isto está* de acordo com o que está escrito: “Deus lhes deu um espírito de sonolência, olhos que não veem e ouvidos que não ouvem, até o dia de hoje” (Is 29:10, 13). ^{11:9}E Davi diz: “Que as suas festas *religiosas* se tornem um laço, uma armadilha e um obstáculo, como uma retribuição para eles. ^{11:10}Que os seus olhos sejam obscurecidos para que eles não vejam e que tenham as costas constantemente curvadas *em servidão*” (Sl 69:22, 23).

^{11:11}Eu digo então: “Eles tropeçaram a fim de que caíssem *sem chance de se recuperar?*”. De jeito nenhum! Mas por meio de erros deles, a salvação *chegou* aos gentios, para provocar-lhes ciúmes.

^{11:12}Agora, se o erro deles *resultou em* “riqueza” para o mundo e a sua perda em abundância para os gentios, quanto mais a sua plenitude *produziria?* ^{11:13}Mas eu falo com vocês, que são gentios. Na medida em que sou verdadeiramente um enviado aos gentios, glorifico o meu serviço, ^{11:14}se, por algum meio, eu possa provocar o ciúme *daqueles que são* o meu povo, e, *por meio disto*, possa salvar alguns deles.

^{11:15}Porque, se a sua rejeição *resulta na* reconciliação do mundo, o

que será o recebimento deles, senão vida dentre os mortos? ^{11:16}E se o primeiro pedaço *da massa* oferecida {a primícia} é sagrada, a massa toda também é. E se a raiz é santa, também os ramos são.

^{11:17}Mas, se alguns dos ramos foram quebrados, e você, sendo *um ramo* de oliveira selvagem, foi enxertado entre eles e tornou-se participante com eles da seiva da raiz da oliveira, ^{11:18}não exulte sobre os *outros* ramos. Mas se você exultar, *lembre-se de que* não é você quem sustenta a raiz, mas é a raiz que *sustenta* você.

^{11:19}Você *pode* dizer então: “Os ramos foram quebrados para que eu pudesse ser enxertado neles”. ^{11:20}Eles foram quebrados *por causa* da incredulidade deles, e você permanece pela sua fé. Não seja orgulhoso, mas *seja* reverente. ^{11:21}Porque se Deus não poupou os ramos naturais, pode ser que ele não vá poupar você também.

^{11:22}Veja, então, *ambas*, a bondade e a severidade de Deus! Por um lado, para aqueles que caíram, Deus mostra severidade, mas, *por outro lado*, em direção a você, *Deus demonstra* sua bondade, se você continuar na bondade dele. Caso contrário, você também será cortado. ^{11:23}E eles também, se não continuarem em sua incredulidade, serão enxertados. Pois Deus é capaz de enxertá-los novamente.

^{11:24}Porque se vocês foram cortados daquela que é, por natureza, uma oliveira selvagem e foram enxertados em uma oliveira boa, contrariando a natureza, quanto mais *facilmente* serão enxertados esses, que são ramos naturais, em sua própria oliveira?

^{11:25}Porque não quero que sejam ignorantes deste mistério, irmãos, para que vocês não se tornem insensatos, *ou seja*, aconteceu a Israel um endurecimento parcial até que o número completo dos gentios tenha entrado. ^{11:26}E depois disto, todo o Israel será salvo, como está escrito: “Um libertador virá de Sião e ele removerá as impiedades de Jacó”. ^{11:27}“E esta será a minha aliança com eles quando eu retirar os seus pecados” (Is 59:20,21; 27:9).

^{11:28}Por um lado, com respeito às boas notícias, são inimigos por sua causa, mas, *por outro lado*, no que diz respeito *a serem* escolhidos, eles são amados por causa dos patriarcas. ^{11:29}Pois as dádivas e a vocação de Deus são irrevogáveis.

^{11:30}Porque, tal como no passado, vocês resistiram a ser

persuadidos por Deus, mas agora têm sido demonstrada misericórdia, *apesar de sua* desobediência, ^{11:31}da mesma forma esses também, *que* agora *estão* resistindo persuasão, também obterão misericórdia. ^{11:32}Pois Deus encerrou todos na desobediência, para que ele pudesse ter misericórdia de todos.

^{11:33}Ó quão profunda é a riqueza contida em ambas na sabedoria e no conhecimento de Deus! Como são inescrutáveis os seus julgamentos e como os seus caminhos *são* indetectáveis! ^{11:34}“Quem compreendeu a mente do Senhor? Ou quem foi o seu conselheiro?” ^{11:35}”Ou quem primeiro deu a ele para que isto lhe seja retribuído novamente?” (Is 40:13; Jó 41:11). ^{11:36}Porque dele, por meio dele e para ele são todas as coisas. A ele *seja* a glória por toda a eternidade! Amém.

ROMANOS CAPÍTULO 12

^{12:1}Imploro a vocês, portanto, irmãos, pelas misericórdias de Deus, que apresentem os seus corpos como sacrifícios vivos, santos, aceitáveis a Deus, que é o modo lógico de *vocês o servirem*. ^{12:2}E não sejam amoldados *aos padrões* desta era, mas estejam sendo transformados por meio da renovação da sua mente, para que possam verificar por experiência qual é a boa, aceitável e perfeita vontade de Deus.

^{12:3}Mediante a graça que me foi dada, agora digo a cada um que está entre vocês que não pense grandemente *sobre si mesmo*, em vez do que deve pensar. Mas, cada um deve pensar sobriamente, de acordo com a medida de fé que Deus distribuiu a cada um.

^{12:4}Pois, assim como o nosso corpo físico tem muitos membros, mas todos os membros não têm a mesma função, ^{12:5}assim também nós, que somos muitos, somos um só corpo no Ungido, e cada um é membro uns dos outros. ^{12:6}Mas *cada um* tem diferentes dons, segundo a graça que nos foi dada.

Se *nós temos o dom* da profecia, *vamos profetizar* de acordo com a proporção de nossa fé; ^{12:7}ou *o dom do serviço*, *vamos nos empenhar* no serviço; ou *o dom do ensino*, *vamos nos dedicar* ao ensino. ^{12:8}Aquele que encoraja *deveria estar envolvido* no encorajamento. O que doa *deve fazê-lo* com generosidade. Se alguém lidera *deve fazer isto* com diligência. Aquele que mostra misericórdia *deve fazer isto* de boa vontade.

^{12:9}Que o amor seja sem hipocrisia, aborrecendo o que é mau, porém aderindo ao que é bom. ^{12:10}No que se refere ao amor pelos irmãos, mostrem afeição uns pelos outros, honrando os outros ao lhes dar a preferência. ^{12:11}Não sejam preguiçosos, *mas em vez disso*, sejam fervorosos no seu espírito, servindo ao Senhor como um escravo.

^{12:12}Estejam sempre se regozijando na esperança;* tenham paciência na aflição, continuem constantemente em oração, ^{12:13}sejam parceiros nas necessidades daqueles separados para Deus, estejam prontos para demonstrar hospitalidade.

^{12:14}Abençoem aqueles que os perseguem. Abençoem-nos, e não os amaldiçoem. ^{12:15}Alegrem-se com aqueles que se alegram e chorem com os que choram. ^{12:16}Usem a sabedoria *de Deus* em relação uns aos outros, não tendo pensamentos orgulhosos, mas associando-se com aqueles que são humildes. Não sejam arrogantes. ^{12:17}Não retribuam mal por mal. Considerem cuidadosamente *como vocês devem se comportar* honrosamente, à vista de todos os homens.

^{12:18}Tanto quanto for possível, estejam em paz com todos. ^{12:19}Não se vinguem, amados, mas cedam à ira *de Deus*, pois está escrito: “A vingança me pertence, eu retribuirei, diz o Senhor” (Lv 19:18).

^{12:20}“Mas se o seu inimigo tem fome, alimenta-o; se ele está com sede, dê-lhe algo para beber. Ao fazer isso você irá acumular brasas de fogo sobre a cabeça dele” (Pv 25:21, 22). ^{12:21}Não sejam vencidos pelo mal, mas vençam o mal com o bem.

**A esperança de ser glorificado.*

ROMANOS CAPÍTULO 13

^{13:1}Que cada alma fique submetida às autoridades *civis*. Não há nenhuma autoridade que não seja de Deus. E as *autoridades civis* que existem são colocadas por Deus. ^{13:2}Portanto quem se rebela contra a autoridade *civil* opõe-se à disposição de Deus, e aqueles que se rebelam receberão o julgamento. ^{13:3}Pois os governantes não são um terror para aqueles que praticam o bem, mas para aqueles que são maus.

Você quer evitar ter medo da autoridade? Faça o que é certo e ela vai te elogiar por isso. ^{13:4}Pois ela é uma serva de Deus para o seu bem. Mas se você pratica o que é mau *deveria* ficar com medo, pois ela tem uma boa razão para estar armada {“carregar a espada”, *do grego*}, haja vista que ela é uma serva de Deus, punindo com a ira *dele* quem faz o mal.

^{13:5}Portanto é necessário que você seja submisso, não só por causa da *possível* punição, mas também para ter uma boa consciência. ^{13:6}Esta é a razão pela qual você também tem que pagar-lhes os impostos, pois elas (*as autoridades seculares*) são servas de Deus, continuamente fazendo o trabalho dele.

^{13:7}Pague o que é devido a cada um: homenagem a quem a homenagem *é devida*; impostos a quem os impostos *são devidos*; respeito a quem o respeito *é devido*; honra a quem a honra *é devida*.

^{13:8}Não devam nada a ninguém, exceto amar uns aos outros, pois quem ama o seu próximo cumpriu a lei.

^{13:9}Pois tudo isso: “Não cometerás adultério, não matarás; não furtarás, não cobiçarás”, e se há qualquer outro mandamento, está resumido neste que diz: “Amarás o seu próximo como a si mesmo”.

^{13:10}O amor não faz mal nenhum ao seu próximo. Portanto, o amor é o cumprimento da lei.

^{13:11}E também *digo* isto: estejam reconhecendo o tempo, pois já é hora de vocês acordarem do sono, pois o *passo final* de nossa salvação [a glorificação do corpo] está mais perto agora do que quando *primeiramente* cremos. ^{13:12}A noite já passou há muito, e o dia se

aproxima. Vamos, portanto, jogar fora as obras das trevas e colocar a armadura da luz.

^{13:13}Andemos decentemente, como *as pessoas fazem* durante o dia, não em embriaguez e festas libertinas; não em imoralidade sexual e em comportamento lascivo; tampouco em brigas e ciúme. ^{13:14}Porém vistam-se do Senhor Jesus, o Ungido, e não façam qualquer provisão para a carne, de modo que venha *a satisfazer* os desejos impuros dela.

ROMANOS CAPÍTULO 14

^{14:1}Recebam aqueles que são fracos na fé, *mas* não para disputas sobre detalhes. ^{14:2}Um homem tem fé de comer tudo, mas quem é fraco *na fé* come somente vegetais. ^{14:3}Quem come *de tudo* não deve tratar com desprezo quem come apenas vegetais, e quem come somente vegetais não deve julgar quem come de tudo, pois Deus o recebeu.

^{14:4}Quem é você que julga o servo alheio? Ele vai ficar em pé ou cair diante do seu próprio Senhor. Mas ele vai ser mantido, porque o Senhor é poderoso para mantê-lo.

^{14:5}Um homem acha que um dia é mais importante que outro. Outro acha que todo dia *é igual*. Que cada um seja plenamente convencido na sua própria mente.

^{14:6}Aquele que dá mais valor a certo dia, honra-o para o Senhor, e quem come, come para o Senhor, pois é grato a Deus. E quem não come, não come para o Senhor, e *também* é grato a Deus. ^{14:7}Pois nenhum de nós vive para si mesmo, e nenhum morre para si mesmo.

^{14:8}Porque se vivemos, vivemos para o Senhor, ou se morremos, morremos para o Senhor. Portanto, quer vivamos ou morramos, somos do Senhor. ^{14:9}Pois o Ungido morreu, levantou-se e tornou-se vivo *novamente* para ser o Senhor tanto dos mortos como dos vivos.

^{14:10}Mas você, por que julga o seu irmão? Ou você *também*, por que você trata o seu irmão com desprezo? Porque nós todos estaremos diante do tribunal do Ungido. ^{14:11}Porque está escrito: “Como eu sou vivo, diz o Senhor, todo joelho se dobrará para mim e toda língua vai reconhecer-me *como Deus*” (Is 45:23).

^{14:12}Então, cada um de nós dará conta de si mesmo a Deus.

^{14:13}Portanto não julguemos mais uns aos outros, mas, em vez disso, determinemos isto: que ninguém coloque qualquer motivo para tropeço no caminho do seu irmão, ou qualquer armadilha. [Veja 1 Jo 2:9-11].

^{14:14}Eu sei e estou persuadido no Senhor Jesus que nada é impuro por si mesmo,* exceto para aquele que acha que algo é impuro, para ele é impuro. ^{14:15}Mas, se por causa de comida, o seu irmão fica

ofendido, você já não está andando em amor. Não destrua a fé daquele por quem morreu o Ungido, por causa do que você come.

^{14:16}Portanto não deixe que *algo que é bom* [ou seja, sua liberdade de comer qualquer coisa] torne-se algo que outros podem criticar.

^{14:17}Porque *a experiência do Reino de Deus* não consiste de comida e bebida, mas *de retidão, paz e alegria no Espírito Santo*.

^{14:18}Pois quem serve ao Ungido em todas estas *considerações* é aceitável a Deus e aprovado pelos homens também. ^{14:19}Então, busquemos as coisas que levam à paz e as maneiras pelas quais nós podemos edificar uns aos outros.

^{14:20}Não estrague a obra de Deus por causa de comida. Por um lado, todos os *alimentos* estão limpos; *por outro*, é errado ofender alguém com aquilo que você come. ^{14:21}É melhor não comer carne ou beber vinho nem fazer qualquer coisa pela qual o seu irmão seja ofendido.

^{14:22}A fé que você tem, tenha-a para si mesmo diante de Deus. Feliz é aquele *cujá consciência* não o condena por causa das coisas que ele se permite *comer*. ^{14:23}Mas aquele que tem dúvidas é condenado *pela sua consciência*, se ele come algo *sem estar seguro de que comer isto é certo*, assim *ele come* sem fé. E qualquer coisa que não vem de fé é pecado.

ROMANOS CAPÍTULO 15

^{15:1}Agora nós que somos fortes devemos suportar a consciência daqueles que são fracos e não meramente agradar a nós mesmos.

^{15:2}Que cada um de nós procure agradar ao seu próximo para o bem dele e para edificá-lo.

^{15:3}Pois o Ungido também não agradou a si mesmo, mas como está escrito: “O insulto daqueles que injuriaram você, *Deus*, caiu em cima de mim” (Sl 69:9). ^{15:4}Porque tudo o que foi escrito anteriormente, foi escrito para nossa instrução, para que, através da paciência e do apoio das Escrituras, tenhamos esperança.

**Aqui Paulo está falando somente de comida. É claro que existe atos e palavras impuros diante de Deus.*

^{15:5}Agora *que* o Deus de paciência, Aquele mesmo que chega ao nosso lado para nos auxiliar, conceda-lhes que tenham esse mesmo entendimento *com relação* uns aos outros, de acordo com o Ungido, Jesus. ^{15:6}Isso é para que, com uma só paixão e a uma só voz, vocês possam glorificar o Deus e Pai de nosso Senhor Jesus, o Ungido.

^{15:7}Portanto recebam uns aos outros assim como o Ungido também os recebeu, para a glória de Deus. ^{15:8}Pois eu digo que o Ungido foi feito servo da circuncisão para a verdade de Deus, para cumprir as promessas *dadas* aos pais; ^{15:9}e para que os gentios glorifiquem a Deus por sua misericórdia, como está escrito: “Então, eu louvarei você entre os gentios e cantarei ao seu nome”.

^{15:10}E outra vez ele diz: “Alegrem-se, gentios, com esse povo”. ^{15:11}E novamente: “Louvem o Senhor, todos vocês, os gentios, e deixe que todos os povos o louvem”. ^{15:12}De novo Isaías diz: “Haverá a raiz de Jessé, aquele mesmo que se levanta para reinar sobre os gentios. Os gentios terão esperança por causa dele” (2 Sm 22:50; Sl 18:49; 117:1; Is 11:10).

^{15:13}Que o Deus da esperança encha vocês de toda alegria e paz através da fé de vocês, para que possam abundar na esperança pelo poder do Espírito Santo. ^{15:14}E eu mesmo estou convencido sobre vocês,

meus irmãos, que também vocês são cheios de bondade, cheios de toda a sabedoria, *sendo assim* capazes de se admoestarem uns aos outros.

^{15:15} Mas escrevo-lhes desta forma, com ainda mais ousadia, para lembrá-los *dessas coisas* por causa da graça que me foi dada por Deus.

^{15:16} *Que isto é* assim para que eu fosse um servo do Ungido, Jesus, para os gentios, servindo as boas notícias de Deus *a eles* como um sacerdote, para que a oferta dos gentios possa ser aceitável, tendo sido feita santa pelo Espírito Santo.

^{15:17} Tenho meus motivos, então, para me vangloriar no Ungido, Jesus – coisas referentes a Deus. ^{15:18} Mas não ousei mencionar qualquer coisa, exceto aquelas que o Ungido tem feito por mim por palavra e trabalho, no poder de sinais e maravilhas, mesmo no poder do Espírito Santo, resultando na obediência dos gentios. ^{15:19} *Aconteceu* que, desde Jerusalém e arredores tão longe quanto o Ilírico, tenho pregado as boas notícias do Ungido na sua plenitude.

^{15:20} Mas, eu fiz a minha meta de proclamar as boas novas onde o nome do Ungido não tinha ainda sido *ouvido*, para que eu não construísse sobre a fundação de ^{15:21} outro homem, assim como está escrito: “Aqueles a quem não veio nenhuma notícia, verão, e aqueles que não ouviram, entenderão” (Is 52:15).

^{15:22} Por esta razão, também, fui impedido essas muitas vezes de chegar até vocês. ^{15:23} Mas agora, não tendo mais quaisquer oportunidades *para servir aqui* nestas áreas e tendo por muitos anos um desejo de ir até vocês, ^{15:24} quando eu for à Espanha espero, então, vê-los, estando de passagem, e espero ser encaminhado por vocês para lá, depois de, primeiramente, ser satisfeito *pela comunhão* com vocês.

^{15:25} Mas agora vou a Jerusalém para servir aqueles separados para Deus. ^{15:26} Pois os da Macedônia e os da Acaia quiseram fazer certa contribuição para os pobres entre os separados para Deus que estão em Jerusalém. ^{15:27} Na verdade, eles tiveram prazer de fazer isto, porque estão em dívida para com eles, pois, desde que os gentios foram feitos participantes das coisas espirituais dos judeus, eles lhes devem isto: servi-los em coisas materiais.

^{15:28} Então, *depois* de ter terminado este serviço e de ter confirmado

esse “fruto” para eles, vou parar entre vocês no caminho para a Espanha. ^{15:29}E eu sei que estarei indo até vocês na plena bênção das boas notícias do Ungido.

^{15:30}Agora peço a vocês, irmãos, por nosso Senhor Jesus, o Ungido, e pelo amor *que vocês têm* no Espírito, que se esforcem comigo em suas orações a Deus, por mim, ^{15:31}para que eu fique livre daqueles que são desobedientes na Judeia, e que o meu serviço, que eu tenho por Jerusalém, possa ser bem recebido pelos que são separados para Deus.

^{15:32}*Orem* também para que possa ir até vocês com alegria, pela vontade de Deus, e seja renovado juntamente com vocês. ^{15:33}Agora, que o Deus da paz esteja com todos vocês. Amém.

ROMANOS CAPÍTULO 16

^{16:1}Recomendo favoravelmente a vocês, Febe, nossa irmã, que é uma serva da comunidade dos chamados para fora* que está em Cencreia, ^{16:2}para que vocês possam recebê-la no Senhor de uma maneira que é apropriada àqueles separados para Deus, e que vocês possam ajudá-la em qualquer coisa que ela venha a precisar de vocês. Pois ela própria também tem ajudado a muitos outros, inclusive a mim.

^{16:3}Cumprimentem Priscila e Áquila, meus colegas de trabalho no Ungido, Jesus, ^{16:4}que arriscaram os seus próprios pescoços pela minha vida, por quem não só eu dou graças, mas também todas as comunidades dos chamados para fora dentre os gentios. ^{16:5}E cumprimentem o grupo dos chamados para fora que está na casa deles. Cumprimentem Epêneto, meu amado, que é o primeiro fruto da Ásia para o Ungido.

^{16:6}Cumprimentem Maria, que trabalhou muito duramente para vocês. ^{16:7}Cumprimentem Andrônico e Júnia, meus parentes e meus co-prisioneiros, que são bem conhecidos entre os enviados e que também estavam no Ungido antes de mim. ^{16:8}Cumprimentem Amplíato, meu amado no Senhor. ^{16:9}Cumprimentem Urbano, nosso companheiro, trabalhador no Ungido e Estáquis, meu amado.

^{16:10}Cumprimentem Apeles, que foi aprovado no Ungido. Cumprimentem aqueles que são da casa de Aristóbulo.

^{16:11}Cumprimentem Herodião, meu parente. Cumprimentem aqueles da casa de Narciso que estão no Senhor.

^{16:12}Cumprimentem Trifena e Trifosa que trabalham arduamente no Senhor. Cumprimentem Pérsida, a amada, que tem feito muito trabalho no Senhor. ^{16:13}Cumprimentem Rufo, o escolhido no Senhor e a mãe dele e minha.

^{16:14}Cumprimentem Asíncrito, Flegonte, Hermes, Pátrobas, Hermas e os irmãos que estão com eles. ^{16:15}Cumprimentem Filólogo e Júlia, Nereu e sua irmã Olimpás, e todos os separados por Deus que estão com eles. ^{16:16}Cumprimentem-se uns aos outros com um beijo santo.

Todas as comunidades dos chamados para fora* que são do Ungido enviam saudações.

**Chamados para fora*: Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: “fora” (ἐκ) e “chamar” (καλέω). Esta palavra é traduzida por “igreja” ou “assembleia” em outras versões do Novo Testamento.*

^{16:17}Agora lhes suplico irmãos, que desconfiem de quem está criando divisões e tentando capturar os outros *para seus próprios grupos*, o que contraria o ensinamento que vocês aprenderam, e afastem-se deles. ^{16:18}Porque tais pessoas não servem ao nosso Senhor, o Ungido, mas às suas próprias ambições egoístas, e, através de seus argumentos plausíveis e palavras suaves, enganam os corações dos ingênuos.

^{16:19}Porém, *notícias sobre* a sua obediência espalharam-se para todos, em toda parte. Portanto eu me regozijo acerca de vocês. Porém quero que sejam sábios com respeito ao que é bom, e puros com respeito ao que é mau. ^{16:20}E o Deus de paz vai esmagar Satanás debaixo dos seus pés em breve. A graça de nosso Senhor Jesus, o Ungido, esteja com vocês.

^{16:21}Timóteo, meu colega de trabalho, cumprimenta-os, juntamente com Lúcio, Jason e Sosípatro, meus parentes. ^{16:22}Eu, Tércio, que escrevo esta carta *para Paulo*, cumprimento vocês no Senhor. ^{16:23}Gaio, meu anfitrião e de toda a comunidade dos chamados para fora, cumprimenta vocês. Erasto, o tesoureiro da cidade, cumprimenta vocês, bem como o irmão Quarto.* *

^{16:25}Agora, Àquele que é capaz de estabelecê-los, segundo a minha *mensagem de boas notícias: ou seja*, a própria proclamação de Jesus, o Ungido por meio da revelação do mistério que foi mantido em silêncio desde os tempos eternos.

^{16:26}Mas agora *este mistério* está sendo revelado e está sendo feito conhecido a todas as nações, para obediência da fé por meio das escrituras proféticas de acordo com o mandato do Deus eterno – ^{16:27}ao único Deus, todo sábio, para ele seja a glória para sempre, por meio de Jesus, o Ungido. Amém.

**Chamados para fora*: Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de*

duas palavras: “fora” (ἐκ) e “chamar” (καλέω). Esta palavra é traduzida por “igreja” ou “assembleia” em outras versões do Novo Testamento.

***Os manuscritos mais antigos e melhores não trazem o versículo 24.*

A Primeira Carta de Paulo aos

CORÍNTIOS (1)

PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 1

^{1:1}Paulo, chamado para ser um enviado de Jesus, o Ungido, pela vontade de Deus, e Sóstenes, nosso irmão, ^{1:2}à comunidade dos chamados para fora* que está em Corinto, aos separados para o Ungido, Jesus, e chamados *por Deus para serem* santos, *juntamente* com todos aqueles que, em todo lugar, invocam o nome de nosso Senhor Jesus, o Ungido, Senhor tanto deles como nosso:

^{1:3}Graça a vocês e paz da parte de Deus nosso Pai e do Senhor Jesus, o Ungido. ^{1:4}Agradeço sempre ao meu Deus com relação a vocês, pela graça de Deus que lhes foi dada no Ungido, Jesus. ^{1:5}*Isso é* porque vocês estão enriquecidos nele em tudo, em toda a *sua* palavra e em todo conhecimento; ^{1:6}à medida em que a evidência *do caráter* do Ungido está sendo estabelecida em suas vidas.

^{1:7}Consequentemente vocês não estão desprovidos de nenhum dom, *enquanto* aguardam a revelação de nosso Senhor Jesus, o Ungido. ^{1:8}*Ele é Aquele* que continuará estabelecendo-os até o fim, *de modo que* não haverá nenhuma acusação contra vocês no “dia” do nosso Senhor Jesus, o Ungido. ^{1:9}Deus é fiel, por meio do qual foram chamados para dentro da comunhão com o seu Filho Jesus, o Ungido, nosso Senhor.

^{1:10}Agora rogo a vocês irmãos, pelo nome de nosso Senhor Jesus, o Ungido, que todos vocês falem a mesma coisa, e que não haja divisões entre vocês, mas que sejam ajustados *juntos*, no mesmo entendimento e nas mesmas opiniões. ^{1:11}Porque aqueles da casa de Cloe disseram-me a seu respeito, meus irmãos, que há contendas entre vocês.

^{1:12}Agora, quero dizer o seguinte: cada um de vocês diz: eu sou de Paulo, e eu de Apolo, e eu de Cefas, e eu, do Ungido. ^{1:13}O Ungido é dividido? Paulo foi crucificado por vocês? Ou vocês foram batizados em nome de Paulo? ^{1:14}Agradeço a Deus que não batizei nenhum de vocês, com exceção de Crispo e Gaio, ^{1:15}de modo que ninguém venha a dizer que foi batizado em meu nome. ^{1:16}Também batizei a casa de Estéfanos. Além desses, não me lembro se batizei mais alguém.

*Chamados para fora”: Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: “fora” (ἐκ) e “chamar” (καλέω). Esta palavra é traduzida por “igreja” ou

^{1:17}Porque o Ungido não me enviou para batizar, mas para proclamar as boas novas, não usando palavras cheias de sabedoria *humana*, o que retiraria a eficácia da cruz do Ungido.

^{1:18}Pois, por um lado, a mensagem da cruz é tolice para os que estão *no caminho* da destruição, mas, *por outro lado*, para nós que estamos sendo salvos, ela é o poder de Deus. ^{1:19}Porque está escrito: “Eu destruirei a sabedoria dos sábios e o entendimento dos inteligentes reduzirei a nada” (Is 29:14).

^{1:20}Onde está o homem sábio? Onde está o intelectual? Onde está o filósofo deste mundo? Não tem Deus tornado a sabedoria deste mundo tola? ^{1:21}Porque Deus, em sua sabedoria, ordenou que o mundo não poderia achá-lo através da *sua própria* sabedoria. *Em vez disso*, seu plano bem concebido é salvar aqueles que estão crendo através da tolice do que estamos proclamando.

^{1:22}Os judeus pedem sinais, e os gregos procuram sabedoria, ^{1:23}mas nós anunciamos o Ungido crucificado, o qual é uma ofensa aos judeus e tolice aos gentios. ^{1:24}Mas, para os que são chamados – tanto judeus como gregos –, o Ungido é o poder de Deus e a sabedoria de Deus, ^{1:25}pois a loucura de Deus é mais sábia do que os homens, e a fraqueza de Deus é mais forte do que os homens.

^{1:26}Apenas vejam como vocês foram chamados, irmãos: não muitos sábios humanamente falando, nem muitos poderosos e não muitos nobres são chamados. ^{1:27}Mas Deus escolheu os tolos do mundo a fim de envergonhar os que são sábios, e Deus escolheu os fracos do mundo a fim de que os fortes ficassem envergonhados. ^{1:28}E ele escolheu os inferiores do mundo, os que são desprezados, sim, e até mesmo os que nada são, a fim de inativar {grego: tornar desempregados} os que agora existem [inclusive os atuais governantes celestiais malignos], ^{1:29}para que nenhuma carne possa se vangloriar diante de Deus.

^{1:30}E é por meio dele que vocês estão no Ungido, Jesus, o qual disponibilizou para nós *em si mesmo* a sabedoria de Deus, retidão, libertação e santidade. ^{1:31}O resultado, portanto, está em conformidade com o que foi escrito: “Aquele que se gloria, glorie-se no Senhor” (Jr

9:24).

PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 2

^{2:1}E eu, irmãos, quando cheguei a vocês proclamando-lhes o testemunho de Deus, não cheguei com discurso ou sabedoria elevados. ^{2:2}Porque determinei não saber coisa alguma entre vocês, exceto Jesus, o Ungido, e ele crucificado. ^{2:3}E estive com vocês em fraqueza, em temor e em muito tremor. ^{2:4}E o meu discurso e a minha proclamação não foram com palavras persuasivas de sabedoria, mas com a demonstração do Espírito e de poder, ^{2:5}a fim de que a sua fé não estivesse na sabedoria dos homens, mas no poder de Deus.

^{2:6}Nós falamos *com* sabedoria sim, porém, entre os que são maduros, ainda que não seja uma sabedoria desta era, nem dos governantes *celestiais* desta era, os quais estão se tornando impotentes. ^{2:7}Mas falamos a sabedoria de Deus em um mistério, precisamente a sabedoria que foi encoberta, a qual Deus predeterminou antes das eras para a nossa glória.

^{2:8}*Esta é uma sabedoria* que nenhum dos governantes desta era compreendeu, pois, se a tivessem conhecido, não teriam crucificado o Senhor da glória. ^{2:9}Mas, como está escrito: “Coisas que os olhos não viram, nem os ouvidos ouviram e que jamais entraram no coração do homem, *são as* que Deus preparou para aqueles que o amam!” (Is 64:4).

^{2:10}Mas Deus as revela a nós através do Espírito, pois o Espírito perscruta todas as coisas, até mesmo as coisas profundas de Deus.

^{2:11}Pois que homem conhece as coisas *encobertas* de um homem, senão o espírito do homem que nele está? Dessa mesma maneira, ninguém sabe as coisas de Deus, senão o Espírito de Deus.

^{2:12}Todavia não recebemos o espírito deste mundo, mas o Espírito que vem de Deus para que possamos conhecer as coisas que a nós são dadas gratuitamente por Deus. ^{2:13}Estas são as coisas sobre as quais também falamos, não em palavras que a sabedoria do homem ensina, mas as que o Espírito ensina, usando *palavras* espirituais para descrever *coisas* espirituais.

^{2:14}Ora, o homem guiado pela alma não entende as coisas do

Espírito de Deus. Para ele, elas são tolices e ele não pode compreendê-las, porque elas são discernidas espiritualmente. ^{2:15} Porém, aquele que é espiritual entende todas as coisas, embora ele próprio não seja compreendido *corretamente* por ninguém *não espiritual*. ^{2:16} ”Pois quem conheceu a mente do Senhor de modo a poder instruí-lo?” (Is 40:13). Mas nós estamos adquirindo a mente do Ungido *através da transformação*.

PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 3

^{3:1}Irmãos, não lhes pude falar como a pessoas espirituais, mas como a carnais, *exatamente* como a bebês no Ungido. ^{3:2}Eu os alimentei com leite, não com carne, pois ainda não eram capazes de suportar isso. Mesmo agora vocês não são capazes, ^{3:3}pois ainda são carnais. Pois quando há ciúmes e competição entre vocês, não são carnais? Vocês não estão seguindo as tendências humanas *naturais*?

^{3:4}Porque quando alguém diz: “Eu sou *um seguidor* de Paulo”, e outro, “Mas eu sou *um seguidor* de Apolo”, não estão *agindo como* meros homens carnais? ^{3:5}Quem, então, é Apolo? E quem é Paulo? Apenas servos através dos quais vocês creram, *recebendo* de cada um de acordo com o que o Senhor lhe deu.

^{3:6}Eu plantei, Apolo regou, mas *foi* Deus *quem* deu o crescimento. ^{3:7}Assim, pois, tampouco o que planta é alguma coisa ou o que rega é alguma coisa, mas Deus que dá o crescimento *é tudo*. ^{3:8}Agora tanto o que planta como o que rega são um, mas cada um receberá sua própria recompensa segundo a sua própria obra. ^{3:9}Pois nós somos cooperadores de Deus. Vocês são a plantação de Deus e o projeto de construção de Deus.

^{3:10}De acordo com a graça de Deus que me foi dada, como um sábio mestre construtor lancei uma fundação, e outros edificam sobre ela. Mas que cada um seja cuidadoso em como edifica sobre ela.

^{3:11}Porque ninguém pode lançar nenhum outro fundamento além daquele que foi lançado, o qual é Jesus, o Ungido.

^{3:12}Mas se alguém edifica sobre este fundamento *com* ouro, prata, pedras preciosas, *ou* madeira, feno *ou* palha – ^{3:13}a obra de cada um se manifestará, pois o “dia” vai expô-la, porque será revelada pelo fogo. O próprio fogo vai testar a obra de cada um, *revelando assim* a natureza dela. ^{3:14}Se a obra que alguém edificou sobreviver, ele receberá uma recompensa. ^{3:15}Se a obra de alguém for queimada, ele sofrerá perda, mas será salvo, todavia passando ele mesmo *também* pelo fogo.

^{3:16}Vocês não sabem que são um templo de Deus e que o Espírito

de Deus vive em vocês? ^{3:17}Se qualquer homem desonrar o templo de Deus, Deus o destruirá, pois o templo de Deus – que são vocês – é santo.

^{3:18}Que ninguém se engane. Se qualquer homem entre vocês pensa que é sábio nesta era, deve tornar-se tolo, a fim de que possa tornar-se sábio. ^{3:19}Porque a sabedoria deste mundo é tolice para Deus. Pois está escrito que “Ele apanha os sábios em sua própria astúcia” (Jó 5:13).

^{3:20}E novamente: “O Senhor conhece os raciocínios dos sábios, que são inúteis” (Sl 94:11).

^{3:21}Portanto, que ninguém glorifique *certos* homens [líderes especiais etc.]. Pois todas as coisas são suas, ^{3:22}seja Paulo, ou Apolo, ou Cefas, ou o mundo, ou a vida, ou a morte, ou coisas presentes, ou coisas no futuro: tudo é de vocês, ^{3:23}e vocês são do Ungido, e o Ungido é de Deus.

PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 4

^{4:1}As pessoas devem pensar em nós desta maneira: como servos de baixo escalão* do Ungido e encarregados dos mistérios de Deus.

^{4:2}Falando sobre este assunto, requer-se dos encarregados que sejam *achados* fiéis. ^{4:3}Pois dou muito pouca importância em como posso ser julgado por vocês ou por qualquer julgamento humano. De fato, nem mesmo eu julgo a mim mesmo. ^{4:4}Pois estou consciente de *haver* nada contra mim, embora eu não seja nem mesmo justificado por isso, mas quem me julga é o Senhor.

*A palavra grega é, literalmente, “sub-remador”, que era uma ordem inferior de marinheiro, possivelmente os escravos que trabalhavam no convés inferior de remeiros em uma embarcação romana antiga. Este “sub-remador” não era o capitão da embarcação

^{4:5}Por conseguinte, nada julguem antes do tempo, até que o Senhor venha, o qual tanto fará brilhar *sua* luz sobre as coisas escondidas nas trevas, como exporá as *secretas* meditações de *todos* os corações. Assim, cada um terá seu louvor de Deus.

^{4:6}Ora, estas coisas, irmãos, tenho aplicado a mim e a Apolo por causa de vocês, de modo que, no nosso caso, aprenderão a não pensar de nós mais elevadamente do que as coisas que escrevi; de forma que ninguém tentará fazer um de nós parecer maior do que o outro. ^{4:7}Pois o que torna as pessoas diferentes? E o que alguém tem que não o tenha recebido? Mas se você recebeu alguma coisa, por que se vangloria sobre isso como se não tivesse sido dada a você por outra pessoa?

^{4:8}Vocês já estão cheios. Já se tornaram ricos. Começaram a reinar sem nós. Sim, e eu desejaria que vocês *realmente* reinassem [no futuro reino milenar], para que nós também pudéssemos reinar com vocês.

^{4:9}Pois penso que Deus designou a nós, os enviados, como os desgraçados *no final do desfile* de homens condenados à morte *na arena*, um espetáculo para o universo, tanto aos anjos como aos homens. ^{4:10}Nós somos tolos por causa do Ungido, mas vocês são sábios no Ungido. Nós somos fracos, mas vocês são fortes. Vocês possuem

honra, mas nós, desonra.

^{4:11} Mesmo até o presente momento passamos fome e sede; estamos precariamente vestidos, somos espancados e não temos residência fixa.

^{4:12} Nós nos ocupamos trabalhando com as nossas próprias mãos. Sendo insultados, abençoamos; sendo perseguidos, suportamos; ^{4:13} sendo caluniados *por outros*, suplicamos. *Nós somos* como o refugio do mundo; *somos* como todas as varreduras do chão até este momento.

^{4:14} Não escrevo essas coisas para envergonhá-los, mas, como meus amados filhos, digo isso como um alerta a vocês! ^{4:15} Pois, ainda que tenham dez mil instrutores no Ungido, contudo não possuem muitos pais. Pois no Ungido, Jesus, eu os gerei pela mensagem das boas novas. ^{4:16} Por isso, rogo-lhes que se tornem meus imitadores! [Em vez de serem “enchidos”, “ricos”, “fortes”, “reis”, etc.]

^{4:17} Por esta razão lhes enviei Timóteo, o qual é meu amado e fiel filho no Senhor, e que vai lembrá-los da maneira como eu ando no Ungido, justamente como ensino em todos os lugares, em cada grupo dos chamados para fora.

^{4:18} Ora, alguns tornaram-se orgulhosos, como se eu não fosse ir até vocês. ^{4:19} Mas eu irei até vocês em breve, se o Senhor quiser. E não avaliarei as palavras daqueles que são importantes em si próprios, mas o poder. ^{4:20} Porque o reino de Deus não o é em palavras, mas em poder. ^{4:21} O que vocês querem? Devo ir a vocês com uma vara ou em amor e espírito dócil?

PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 5

^{5:1}É, de fato, reportado, que há entre vocês relação sexual fora da união matrimonial e relação tão impura que nem mesmo os gentios praticam, *ou seja*, que alguém tenha tido relações *sexuais com* a esposa de seu pai. ^{5:2}E vocês são orgulhosos e nem mesmo lamentam, para que aquele que fez esse ato pudesse ser retirado do meio de vocês.

^{5:3}Pois, embora eu esteja fisicamente ausente, *todavia* estou presente em espírito e já julguei aquele que fez isto como se estivesse presente. ^{5:4}Em nome de nosso Senhor Jesus, quando estiverem reunidos e meu espírito estiver com vocês, com o poder de nosso Senhor Jesus, ^{5:5}entreguem tal pessoa a Satanás para a destruição de *sua* carne, de modo que seu espírito possa ser salvo no “dia” do Senhor Jesus.

^{5:6}Sua orgulhosa jactância não é aprovada. Vocês não sabem que um pouco de fermento leveda toda a massa? ^{5:7}Lancem fora o fermento velho, para que possam ser uma nova fornada sem mistura, visto que *devem* ser não levedados. Pois o nosso *Cordeiro* pascoal foi sacrificado, isto é, o Ungido.

^{5:8}Portanto, vamos celebrar a festa, não com fermento velho, nem com levedura de pecado e comportamento depravado, mas com o pão ázimo da pureza e da verdade. ^{5:9}*Quando* escrevi a vocês na minha carta para não terem comunhão com aqueles que praticam relação sexual fora do vínculo matrimonial, ^{5:10}não quis dizer com os sexualmente imorais deste mundo, ou com aqueles que estão ansiosos por riquezas, ou com aqueles que se aproveitam dos outros, ou com aqueles que adoram alguma outra coisa senão Deus, pois, então, vocês precisariam deixar este mundo.

^{5:11}Mas, por agora, eu lhes escrevi que não tenham comunhão com qualquer um que é chamado de irmão, e, mesmo assim está praticando relação sexual fora da união matrimonial, ou é ansioso por riquezas, ou é alguém que adora alguma outra coisa senão Deus, ou é alguém que fala maldosamente sobre os outros, ou é um bêbado, ou é uma pessoa que tira vantagem dos outros. Nem mesmo compartilhe

uma refeição com alguém assim.

^{5:12}Pois, que obrigação eu tenho em julgar aqueles que estão lá fora *no mundo*? Vocês não julgam os que estão dentro? ^{5:13}Mas os que estão fora, Deus os julgará. Removam o homem maldoso do meio de vocês.

PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 6

^{6:1}Algun de vocês, tendo uma disputa com o seu próximo, se atreve a ir ao tribunal perante os injustos em vez de ir aos que foram separados para Deus? ^{6:2}Ou vocês não sabem que aqueles que foram separados para Deus julgarão o mundo? E se o mundo será julgado por vocês, são vocês indignos de julgar as questões mínimas? ^{6:3}Vocês não sabem que vamos julgar os anjos? Quanto mais deveríamos *ser capazes* de julgar as coisas que pertencem a esta vida?

^{6:4}Se, então, vocês precisam decidir uma disputa legal sobre coisas pertencentes a esta vida, colocariam alguém para julgar quem é pouco estimado na comunidade dos chamados para fora? ^{6:5}Eu digo isso para envergonhá-los. O quê? Não podem encontrar entre vocês nem mesmo um homem sábio que seja capaz de decidir entre seus irmãos? ^{6:6}Mas, *em vez disso*, um irmão vai ao tribunal contra outro irmão para ter seu caso decidido pelos incrédulos.

^{6:7}Ora, já é uma falha grave entre vocês que haja ações judiciais uns contra os outros! Por que, em vez disso, não permitem a si mesmos serem injustiçados? Por que, em vez disso, não permitem a si mesmos serem defraudados? ^{6:8}Ao contrário, vocês mesmos agem injustamente e defraudam, e fazem isso a seus irmãos!

^{6:9}Ou vocês não sabem que os injustos não herdarão o *vindouro* reino de Deus? Não se enganem: nem aqueles que têm relação sexual fora do casamento, nem os que adoram alguma coisa senão Deus, nem adúlteros, nem travestis, nem homossexuais, ^{6:10}nem ladrões, nem aqueles que estão ansiosos por riquezas, nem bêbados, nem caluniadores, nem os que se aproveitam dos outros herdarão o reino de Deus [o reino milenar]. ^{6:11}E alguns de vocês foram dessa maneira, mas vocês estão sendo lavados, mas vocês estão sendo santificados, mas vocês estão sendo feitos justos no nome do Senhor Jesus, o Ungido, e no Espírito do nosso Deus.

^{6:12}Qualquer coisa me é possível fazer, mas nem todas as coisas são benéficas. Qualquer coisa me é possível fazer, mas não serei levado sob o controle de nenhuma *delas*.

^{6:13}Os alimentos são para o estômago, e o estômago para os alimentos, mas Deus vai destruir tanto um como outro. Mas o corpo não é para a relação sexual fora do vínculo matrimonial, mas para o Senhor, e o Senhor, para o corpo. ^{6:14}E Deus, que ressuscitou o Senhor, também nos erguerá através do seu poder.

^{6:15}Vocês não têm consciência de que seus corpos são membros do Ungido? Devo eu tomar os membros do Ungido e torná-los membros de uma mulher imoral?* De modo algum! ^{6:16}Ou você não sabe que aquele que está unido a uma mulher imoral* é um corpo com ela? Pois, “Os dois”, ele diz, “se tornarão uma só carne” (Gn 2:24). ^{6:17}Mas aquele que está unido ao Senhor é um só espírito *com o Senhor*.

^{6:18}Fuja da relação sexual fora do vínculo matrimonial. Todo pecado que um homem faz é fora do corpo, mas aquele que tem relação sexual fora da aliança matrimonial peca contra o seu próprio corpo. ^{6:19}Ou vocês não sabem que seus corpos são um templo do Espírito Santo, que está em vocês? Isto é algo que vocês receberam de Deus. Vocês não são mais seus próprios senhores, ^{6:20}pois foram comprados com um *alto* preço. Portanto, glorifiquem a Deus em seus corpos.

**A palavra grega aqui é literalmente “prostituta”, mas optei por “mulher imoral”, porque o ato sexual, que resulta na condição de “uma carne”, não se limita apenas às prostitutas. Hoje, a relação sexual imoral é tão desenfreada, que muito poucos precisam buscar prostitutas para pecarem contra seus próprios corpos.*

PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 7

^{7:1}Agora, quanto às coisas que vocês escreveram, sobre se é *moralmente* correto um homem ter relação sexual com uma mulher, *eu digo*: ^{7:2}por causa da *tentação* dos pecados sexuais, deixem que cada homem tenha sua própria esposa e que cada mulher tenha seu próprio marido. ^{7:3}Que o marido satisfaça as necessidades *sexuais* da sua esposa, e da mesma maneira a esposa também satisfaça as necessidades *sexuais* do marido. ^{7:4}A esposa não tem direitos sobre seu próprio corpo, mas o marido *tem*. Do mesmo modo, também o marido não tem direitos sobre seu próprio corpo, mas a esposa *tem*.

^{7:5}Não se privem um ao outro *desse privilégio*, exceto pelo consentimento mútuo, por um período, para que possam, sem se distraírem, gastar tempo em jejum e oração. Então, *devem* se unir novamente para que Satanás não os tente por causa da sua falta de domínio próprio.

^{7:6}Digo *isso* como uma concessão, não como um mandamento. ^{7:7}Desejaria que todos os homens fossem exatamente como eu mesmo. No entanto, cada homem tem seu próprio dom de Deus: alguns nesta *área* e alguns outros em outra *área*. ^{7:8}Mas eu digo aos solteiros e às viúvas que é bom para eles se permanecerem como eu sou. ^{7:9}Mas se não têm controle sobre si mesmos, que se casem. Porque é melhor se casar do que arder *com paixão*.

^{7:10}Mas, aos casados eu dou este conselho, se bem que não eu, mas o Senhor: que a esposa não deve se separar do seu marido. ^{7:11}Mas, se ela se separar, deve permanecer solteira ou, senão, se reconciliar com o marido. E o marido não deve se separar da sua esposa.

^{7:12}Mas, para os demais, eu digo (não o Senhor): se algum irmão tem uma esposa incrédula e ela está contente em viver com ele, este não deve deixá-la. ^{7:13}E se a mulher tem um marido incrédulo que esteja contente em viver com ela, esta não deve deixar seu marido. ^{7:14}Porque o marido incrédulo é santificado pela esposa, e a esposa incrédula é santificada pelo irmão; caso contrário, seus filhos seriam *considerados* impuros, mas agora são santos. ^{7:15}No entanto, se o

incrédulo quisesse se separar, deixe-o partir. O irmão ou a irmã não estão presos como um escravo em tais casos. Porque Deus nos chamou para a paz. ^{7:16}Pois como sabe, ó esposa, se vai resgatar o seu marido da destruição? Ou como sabe, ó marido, se vai resgatar a sua esposa?

^{7:17}Como o Senhor tem distribuído uma porção a cada um, como Deus chamou a cada um, que cada um ande nela. Isso é o que eu recomendo em todas as comunidades dos chamados para fora.

^{7:18}Algum homem foi chamado estando circuncidado? Que não se torne incircunciso. Alguém foi chamado na incircuncisão? Que não seja circuncidado. ^{7:19}A circuncisão não é nada, e a incircuncisão não é nada, mas obedecer ao que Deus nos diz para fazer *é o que importa*.

^{7:20}Que cada homem permaneça naquela situação em que estava quando foi chamado.

^{7:21}Você foi chamado sendo um escravo? Não deixe que isso o impeça. Mas se você pode se tornar livre *em vez de escravo*, use isso.

^{7:22}Porque o que foi chamado no Senhor, sendo um escravo, é um homem livre no Senhor. Da mesma forma, aquele que foi chamado sendo livre, é escravo do Ungido. ^{7:23}Vocês foram comprados com um preço; não se tornem escravos dos homens. ^{7:24}Irmãos, que cada homem permaneça com Deus na situação em que foi chamado.

^{7:25}Agora, concernente aos virgens, não tenho mandamento do Senhor, mas dou o meu conselho como alguém que obteve misericórdia do Senhor para ser digno de confiança. ^{7:26}Penso, portanto, por causa das presentes *circunstâncias* angustiantes, que é bom para um homem permanecer como está.

^{7:27}Você está ligado a uma esposa? Não procure soltar-se. Você está livre de uma esposa? Não busque uma esposa. ^{7:28}Mas se você se casar, você não pecou. Se uma virgem se casa, ela não está pecando. No entanto, aqueles *que se casam* terão aflições na carne, das quais eu *preferiria* poupar-los.

^{7:29}Mas digo isto: irmãos, o tempo está cada vez mais curto. Portanto, de agora em diante, aqueles que têm esposas devem viver como se não tivessem nenhuma; ^{7:30}Os que choram, como se não chorassem; aqueles que se alegram, como se não se alegrassem; os que compram, como se não tivessem bens, e ^{7:31}aqueles que usam o mundo,

como não procurando satisfação *nele*, pois a forma desse mundo desaparecerá.

^{7:32}Porém gostaria que vocês estivessem livres de cuidados. Aquele que é solteiro se preocupa com as coisas do Senhor, como ele pode agradar ao Senhor. ^{7:33}Mas o que é casado se preocupa com as coisas do mundo, em como ele pode agradar sua esposa, e assim sua atenção é dividida.

^{7:34}Assim também a mulher que é solteira e a virgem se preocupam com as coisas do Senhor, a fim de que sejam santas tanto no corpo como no espírito. Mas a que é casada se preocupa com as coisas do mundo, em como ela pode agradar seu marido. ^{7:35}Eu digo isso para o seu próprio benefício, não para colocar restrições sobre vocês, mas para algo bonito, *ou seja*, que vocês possam dedicar sua atenção ao Senhor sem distração.

^{7:36}Mas, se algum homem pensa que está se comportando indevidamente em relação à sua própria virgindade, e se ela [a mulher com quem ele deseja se casar] já passou da puberdade assim como deve ser *para se casar*, deixem-no fazer o que deseja. Ele não peca. Deixem que eles se casem.

^{7:37}Mas aquele que se mantém firme em seu coração, não tendo fortes paixões, mas tem controle sobre seus próprios desejos, tendo decidido em seu coração manter sua própria virgindade, faz bem.

^{7:38}Assim sendo, aquele que cede a sua virgindade casando-se faz bem e o que não se casar faz ainda melhor.

^{7:39}Uma esposa está ligada *ao seu marido* enquanto o seu marido estiver vivo. Mas, se o marido morrer, ela é livre para se casar com quem ela quiser, unicamente no Senhor. ^{7:40}Mas na minha opinião, ela é mais feliz se permanecer como está. E penso que também tenho o Espírito de Deus.

PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 8

^{8:1}Agora, com relação às coisas sacrificadas aos ídolos, sabemos que todos temos conhecimento. O conhecimento infla o ego, mas o amor edifica. ^{8:2}Se alguém pensa que sabe alguma coisa, ainda não sabe nada como precisa saber. ^{8:3}Mas se alguém ama a Deus, o tal compreende aquilo que é dele. ^{8:4}Portanto, no que diz respeito ao comer coisas que foram sacrificadas aos ídolos, sabemos que nenhum ídolo é coisa alguma neste mundo, e que não existe nenhum Deus senão um.

^{8:5}Pois, embora existam coisas que são chamadas de “deuses”, seja no céu ou na terra – como há muitos deuses e muitos senhores –, ^{8:6}no entanto, para nós, há um só Deus, o Pai, de quem são todas as coisas e para dentro do qual temos adentrado, e um único Senhor, Jesus o Ungido, por meio de quem são todas as coisas, inclusive nós mesmos.

^{8:7}No entanto, nem todos os homens têm esse conhecimento. Alguns ainda estão habituados a pensar no ídolo *como sendo algo real*. Por isso, quando comem alguma coisa sacrificada a um ídolo, a consciência deles, sendo fraca, é contaminada. ^{8:8}Mas a comida não nos faz ganhar a aprovação de Deus. Se não comemos, não estamos pior, nem se comemos estamos melhor.

^{8:9}Mas tenha cuidado para que essa sua liberdade não se torne uma pedra de tropeço para os fracos. ^{8:10}Se, por exemplo, alguém vir você, que tem conhecimento, sentado no templo de um ídolo comendo carne, se ele é fraco, não será sua consciência encorajada a participar de sacrifícios idólatras [rituais frequentemente envolvendo prostituição]?

^{8:11}Dessa maneira, através do seu “conhecimento”, o irmão fraco por quem o Ungido morreu é destruído. ^{8:12}E assim, pecando contra os irmãos e ferindo a sua consciência quando ela é fraca, você peca contra o Ungido.

^{8:13}Por isso, se a comida faz o meu irmão tropeçar, nunca mais comerei carne novamente, de modo que eu não seja causa de tropeço a meu irmão.

PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 9

^{9:1}Eu não sou livre? Não sou um enviado? Não vi a Jesus nosso Senhor? Vocês não são minha obra no Senhor? ^{9:2}Se não sou um enviado aos outros, no entanto, ao menos o sou para vocês, pois o selo de que fui enviado são vocês no Senhor. ^{9:3}Minha defesa aos que me examinam é esta: ^{9:4}Nós não temos o direito de comer e beber? ^{9:5}Não temos o direito de ser acompanhados por uma esposa que seja crente, assim como os outros enviados, os irmãos do Senhor e Cefas? ^{9:6}Ou eu mesmo e Bar-Nabas, não temos nós um direito para não trabalhar *secularmente*? ^{9:7}Qual soldado jamais serve pagando suas próprias despesas? Quem é aquele que planta uma vinha e não come do seu fruto? Ou quem pastoreia um rebanho e não bebe o leite do rebanho?

^{9:8}Digo essas coisas humanamente falando somente, ou a lei não diz a mesma coisa também? ^{9:9}Porque está escrito na lei de Moisés: “Não amordaçará o boi enquanto debulha o grão” (Dt 25:4). Isso é simplesmente para que Deus cuide dos bois ^{9:10}Ou ele o diz principalmente para nosso benefício?

Sim, isso foi escrito por nossa causa, pois aquele que ara deve arar em esperança, e aquele que debulha, debulhar na esperança de participar. ^{9:11}Se nós semeamos em vocês coisas espirituais, seria isso um grande problema se colhêssemos de vocês bens materiais?

^{9:12}Se outros participam desse privilégio *em relação* a vocês, quanto mais poderíamos nós? Contudo não usamos esse privilégio! Em vez disso, suportamos todas as coisas para que não apresentássemos nenhum obstáculo *para ninguém* à mensagem das boas novas sobre o Ungido.

^{9:13}Vocês não sabem que aqueles que trabalham com as coisas sagradas comem *das coisas* do templo, e os que atendem ao altar têm a sua porção do altar? ^{9:14}De modo similar, o Senhor ordenou que aqueles que proclamam as boas novas devem viver da mensagem das boas novas. ^{9:15}Mas eu não usei nenhuma dessas coisas, nem estou escrevendo isso para insistir em que isso deva ser feito a mim. Pois, para mim, seria melhor morrer, *em vez de dar um motivo* para que

qualquer um fizesse vão o meu motivo de orgulho.

^{9:16}Pois, se eu anuncio as boas novas, não tenho nada sobre o que me gloriar. *Essa é uma necessidade que foi colocada sobre mim.* Ai de mim se eu não proclamar a mensagem das boas novas! ^{9:17}Porque, se o fizer de bom grado, tenho uma recompensa, mas se sem boa vontade, *ainda* permaneço tendo um mordomado confiado a mim. ^{9:18}Qual, então, é a minha recompensa? Que, quando proclamo as boas novas, eu as apresento sem custo *financeiro*, de modo a não usar o meu completo direito na mensagem das boas novas. ^{9:19}Pois, embora seja livre de todos os homens, eu me tornei um escravo de todos, a fim de que possa ganhar mais deles.

^{9:20}Dessa maneira, para com os judeus, tornei-me judeu para ganhar os judeus; para com os que estão sob a lei, *tornei-me* como se estivesse sob a lei – não estando eu mesmo sob a lei – para que possa ganhar aos que estão sob a lei. ^{9:21}Para com aqueles que não têm a lei, *tornei-me* como se não tivesse a lei – não sendo sem lei em relação a Deus, mas sob a lei do Ungido –, a fim de que possa ganhar aqueles que não têm a lei.

^{9:22}Para com os fracos, tornei-me fraco, a fim de que possa ganhar os fracos. Tenho me tornado todas as coisas para com todos os homens, de modo que eu, usando todos os meios *legítimos* possa salvar alguns. ^{9:23}E faço todas as coisas por causa da mensagem das boas novas, de maneira que eu possa ser um coparticipante *nas recompensas* dela.

^{9:24}Vocês não sabem que aqueles que correm em uma corrida, todos correm, mas somente um recebe o prêmio? Vocês deveriam correr da mesma forma, de modo que possam obtê-lo. ^{9:25}E todos os que se empenham a fim de sobressair nos esportes, exercitam o autocontrole em todas as coisas. Ora, eles o fazem a fim de receber uma coroa perecível, mas nós, uma imperecível.

^{9:26}Assim sendo, corro dessa maneira, não vacilando. Assim luto, não como se estivesse *apenas* batendo no ar. ^{9:27}Mas trato severamente o meu corpo e o trago sob sujeição, a fim de que, depois de ter pregado aos outros, eu mesmo não seja reprovado.

PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 10

^{10:1} Porque não quero, irmãos, que vocês desconheçam que nossos pais estiveram todos debaixo da nuvem e todos atravessaram o mar ^{10:2} e todos foram “batizados” em Moisés [naquilo que Moisés recebeu] na nuvem e no mar. ^{10:3} Todos eles comeram o mesmo alimento espiritual ^{10:4} e todos beberam a mesma bebida espiritual. Porque eles beberam de uma rocha espiritual que os seguiu – e aquela rocha era o Ungido.

^{10:5} No entanto, Deus não estava satisfeito com a maioria deles, já que seus cadáveres ficaram espalhados no deserto. ^{10:6} Ora, estas coisas são exemplos para nós, a fim de que não desejemos coisas pecaminosas, como eles também desejaram. ^{10:7} Nem devemos adorar nenhuma outra coisa senão Deus, como alguns deles fizeram, como está escrito: “O povo sentou-se para comer e beber, e levantou-se para fazer farra” [em uma orgia idólatra e embriagada] (Êx 32:6,18,19,25).

^{10:8} Nem tenhamos relação sexual fora do vínculo matrimonial, como alguns deles fizeram e, em um dia, vinte e três mil deles foram mortos. ^{10:9} Nem tentemos a *paciência* do Senhor demasiadamente, como alguns deles fizeram e foram destruídos por serpentes. ^{10:10} Nem devemos nos queixar como alguns deles se queixaram e foram destruídos pelo Destruidor.

^{10:11} Ora, estas coisas que aconteceram com eles foram escritas como uma advertência a nós, sobre quem o fim das eras chegou!

^{10:12} Portanto, aquele que pensa estar de pé, seja cuidadoso, para que não caia! ^{10:13} Não há nenhuma *provação da sua fidelidade*, que vocês experimentam que não seja comum a todos os seres humanos. Mas Deus, que é fiel, não permitirá que vocês sejam provados além do que vocês sejam capazes de aguentar, mas com a *provação* também fornecerá a saída, de modo que vocês sejam capazes de suportá-la.

^{10:14} Além disso, meus amados, fujam da idolatria. ^{10:15} Falo com vocês como a homens sábios. Considerem cuidadosamente o que eu digo. ^{10:16} O cálice de bênção que celebramos, não é ele a *nossa* comunhão *conjunta* no sangue do Ungido? O pão que partimos, não é

ele a *nossa* comunhão *conjunta* no corpo do Ungido? ^{10:17}Isto é porque nós, que somos muitos, somos um pão e um corpo, visto que todos participamos do mesmo pão. ^{10:18}Considerem Israel, humanamente falando. Eles não são companheiros, *visto* que comem *juntos* dos sacrifícios que vêm do altar?

^{10:19}O que, então, estou dizendo? Que uma coisa sacrificada aos ídolos é alguma coisa ou que um ídolo é alguma coisa? *Não!* ^{10:20}Mas sim, digo que as coisas que os gentios sacrificam, eles sacrificam a demônios, e não a Deus. Não quero que vocês se tornem participantes com demônios. ^{10:21}Vocês não podem beber o cálice do Senhor e o cálice dos demônios. Vocês não podem participar da mesa do Senhor e da mesa dos demônios. ^{10:22}Ou provocaremos ciúmes no Senhor? Nós somos mais fortes do que ele é?

^{10:23}Tudo é possível, mas nem todas as coisas são benéficas. Tudo é possível, mas nem todas as coisas edificam. ^{10:24}Que ninguém busque os seus próprios interesses, mas cada um *deve buscar* o bem-estar do seu próximo.

^{10:25}Qualquer coisa que for vendida no mercado, comam, sem perguntar nada, por causa da consciência, ^{10:26}pois: “A terra é do Senhor e toda a sua plenitude” (Sl 24:1).

^{10:27}Se um incrédulo convidar vocês para um banquete e estiverem dispostos a ir, comam o que quer que seja posto diante de vocês, sem perguntar nada por causa da consciência. ^{10:28}Mas se alguém lhe disser: “Isso foi oferecido em um sacrifício idólatra”, não o comam, por causa dele que expôs isso e por causa da consciência.

^{10:29}Quando digo consciência, não quero dizer a sua própria, mas a dos outros. Por que minha liberdade deveria ser julgada pela consciência de outra pessoa? ^{10:30}Se participo com gratidão, por que pessoas falam mal de mim pelo que dou graças?

^{10:31}Portanto, quer comam ou bebam ou façam qualquer coisa, façam tudo para a glória de Deus. ^{10:32}Não façam nada que seja ofensivo, nem para os judeus, ou para os gregos ou para a comunidade dos que Deus chamou para fora, ^{10:33}assim como eu também procuro ser inofensivo a todos os homens em todas as coisas, não buscando minha própria vantagem, mas o benefício da maioria, a fim de que eles

possam ser salvos.

PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 11

^{11:1} Estejam me imitando na maneira com que sigo o Ungido.

^{11:2} Agora eu os elogio, porque se lembram de tudo sobre como eu vivi e se agarram firmemente às instruções que lhes entreguei. ^{11:3} Mas quero que saibam que a cabeça de cada homem é o Ungido: a cabeça da mulher é o homem, e a cabeça do Ungido é Deus.

^{11:4} Todo homem, ao orar ou profetizar, com sua cabeça abaixada,* desgrace sua cabeça *verdadeira: o Ungido*.

^{11:5} E cada mulher orando ou profetizando com a cabeça descoberta desonra sua cabeça: *o homem*. Pois seria o mesmo que ela estar com os cabelos rapados. ^{11:6} Pois, se uma mulher não está coberta, deixe-a também rapar os cabelos.

Mas, se é vergonhoso para uma mulher ter os cabelos cortados ou rapados, deixe-a ser coberta. ^{11:7} Porque um homem é obrigado a não ter sua cabeça coberta (*sinalizando submissão a outro homem*), pois ele possui a imagem e a glória de Deus. Mas a mulher é a glória do homem.

^{11:8} *Vocês veem*: o homem não foi extraído da mulher, mas a mulher foi extraída do homem. ^{11:9} Portanto o homem não foi criado para a mulher, mas a mulher *foi criada* para o homem. ^{11:10} Por esta razão, a mulher deve ter, na cabeça, *um sinal de sua submissão à autoridade*, por causa dos anjos.

^{11:11} No entanto, no Senhor, nem a mulher é *completa* sem o homem nem o homem *completo*, sem a mulher. ^{11:12} Pois, assim como a mulher foi extraída do homem, também o homem *provém* da mulher. Mas todas as coisas são de Deus.

^{11:13} Façam este julgamento por si mesmos. É apropriado a uma mulher orar a Deus descoberta? ^{11:14} Não lhes ensina igualmente a natureza que se um homem tem cabelos longos, é uma desonra para ele? ^{11:15} Mas, se uma mulher tem cabelos compridos, é uma glória para ela. Porque o cabelo lhe é dado como uma cobertura.

^{11:16} Porém, se qualquer um tem uma forte discórdia sobre isso, nós não temos tal costume, nem o têm as comunidades dos que Deus

chamou para fora.

^{11:17}Mas, ao dar-lhes as *seguintes* instruções, não os elogio. Vocês não estão se ajuntando para melhor, mas para pior. ^{11:18}Pois, antes de tudo, quando se juntam no grupo dos chamados para fora, eu ouço que existem divisões entre vocês e acredito parcialmente nisso.

^{11:19}Porque é inevitável que separações ocorram entre vocês, para que fique claro quem são os aprovados *por Deus*.

^{11:20}Quando, portanto, vocês se reúnem, a refeição que comem não é do Senhor. ^{11:21}Pois no seu comer, cada um toma sua própria comida antes dos outros. Um passa fome, e outro se embriaga.

**Essa postura sinaliza uma atitude de submissão a outro homem ou homens. Este homem estaria demonstrando a sua submissão a outra figura de autoridade (outro homem), em vez de ao Senhor. Essa postura é uma desgraça para o Senhor*

^{11:22}Que é isso? Vocês não têm casas onde comer e beber? Ou vocês não valorizam a comunidade dos que Deus chamou para fora e de tal modo envergonham aqueles que não têm muito? O que devo dizer a vocês? Devo elogiá-los? Não os elogio nesta questão!

^{11:23}Porque recebi do Senhor aquilo que também lhes entreguei: que o Senhor Jesus, na noite em que foi traído, tomou o pão *durante a refeição* ^{11:24}e tendo dado graças o partiu e disse: “Este é o meu corpo, o qual é para vocês. Lembrem de mim ao fazerem isto.”

^{11:25}Da mesma maneira, *ele tomou* o cálice depois de terem comido sua refeição, dizendo: “Este cálice é a nova aliança no meu sangue. Tantas vezes quantas beberem isto *juntos*, lembrem-se de mim.”

^{11:26}Pois, sempre que comerem este pão e beberem o cálice *juntos*, vocês proclamam a morte do Senhor até que ele venha.

^{11:27}Portanto, qualquer que comer o pão ou beber o cálice do Senhor indignamente* será culpado do corpo e do sangue do Senhor.

^{11:28}Mas deixe que um homem examine a si mesmo e então coma do pão e beba do cálice. ^{11:29}Pois qualquer um que come e bebe, mas não discerne o corpo** do Senhor, come e bebe de uma maneira irreverente e, *assim*, come e bebe juízo sobre si mesmo.

^{11:30}Esta é a razão pela qual muitos entre vocês estão fracos e doentes e alguns *até mesmo* morreram.*** ^{11:31}Mas se discernirmos

corretamente nossa própria responsabilidade *em relação aos outros membros*, não seremos julgados. ^{11:32} Porém, quando somos julgados pelo Senhor, somos disciplinados a fim de que não sejamos condenados *junto com o mundo*.

^{11:33} Portanto, meus irmãos, quando vocês se juntam para comer, esperem uns pelos outros. ^{11:34} Se alguém está com muita fome *para esperar pelos outros*, que o tal coma em casa, para que o seu ajuntamento não seja para juízo. E as questões restantes vou tratar quando chegar.

**Esta palavra “indignamente” liga-se a “não discernir o corpo do Senhor” no versículo 29. De fato, seguindo o contexto de toda a passagem, os julgamentos descritos parecem estar intimamente relacionados à forma como tratamos outros membros do corpo, em lugar de a outros tipos de pecados (ver capítulo 10:16,17).*

***Isso significa que nós reconhecemos e tratamos os outros como membros do Ungido, isto é, nós os tratamos como trataríamos o próprio Jesus.*

****Isso pode significar fraqueza, doença e morte física e/ou espiritual*

PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 12

^{12:1}Agora, irmãos, não quero que vocês sejam ignorantes a respeito dos dons espirituais. ^{12:2}Vocês sabem que quando eram gentios, vocês eram conduzidos por aqueles ídolos mudos, sendo levados *por vários impulsos*. ^{12:3}Portanto quero deixar claro a vocês que ninguém falando no Espírito de Deus diz: “Jesus é maldito”, e ninguém pode *verdadeiramente* declarar que Jesus é o seu Mestre, senão pelo Espírito Santo.

^{12:4}Ora, existem diferentes tipos de dons, mas *é* o mesmo Espírito. ^{12:5}E há vários tipos de ministérios, todavia, *é* o mesmo Senhor. ^{12:6}E há diferentes maneiras de trabalhar, embora seja o mesmo Deus *que* está operando em e por meio de todas as coisas.

^{12:7}Porém a cada um é dada uma expressão do Espírito para o benefício de todos. ^{12:8}Porque a um é dada a “palavra de sabedoria” através do Espírito, e a outro, a “palavra de conhecimento” de acordo com o mesmo Espírito; ^{12:9}a outro, fé no mesmo Espírito; a outro, dons de curar no único Espírito; ^{12:10}a outro, operação de milagres; a outro profecia; a outro discernimento de espíritos; a outro diferentes tipos de línguas; a outro, a interpretação de *tais* línguas.

^{12:11}Mas por meio de todas essas coisas, Um – o próprio Espírito – opera distribuindo a cada um individualmente, de acordo com os seus propósitos. ^{12:12}Pois como o corpo *físico* é um e tem muitos membros, e todos os membros do corpo, sendo muitos, são um, assim também é o Ungido. ^{12:13}Porque, em um Espírito, somos todos imersos {batizados} em um corpo, sejam judeus ou gregos, sejam escravos ou livres. E um Espírito nos foi providenciado para beber.

^{12:14}Entretanto o corpo não é um membro, mas muitos. ^{12:15}Se o pé dissesse: “Porque não sou a mão, não sou parte do corpo”, deixaria ele, por isso, de fazer parte do corpo? ^{12:16}Ou se o ouvido dissesse: “Porque eu não sou um olho, não sou *parte* do corpo”, deixaria ele, por isso, de fazer parte do corpo? ^{12:17}Se todo o corpo fosse um olho, onde estaria a audição? Se fosse todo ouvido, onde estaria o olfato?

^{12:18}Mas agora Deus colocou cada um dos membros no corpo, tal

como lhe agradou. ^{12:19}E se todos fossem um membro, onde estaria o corpo? ^{12:20}Mas agora eles são muitos membros, mas um corpo. ^{12:21}E o olho não pode dizer à mão: “Não preciso de você”, ou, novamente, a cabeça aos pés: “Não preciso de vocês”.

^{12:22}Em vez disso, aqueles membros do corpo que parecem ser mais fracos são necessários. ^{12:23}Aquelas partes do corpo que pensamos serem menos honrosas, a elas concedemos mais abundante honra; e as nossas partes menos belas, adornamos ainda mais, ^{12:24}visto que nossas partes atraentes não têm necessidade.

Contudo Deus dispôs os membros do corpo juntos, dando maior honra à parte que é “inferior”, ^{12:25}de modo que não houvesse separações no corpo, mas que cada um dos membros do corpo cuidasse uns dos outros. ^{12:26}*O resultado devia ser* que, se um membro sofre, todos os membros sofram com ele, ou se um membro é honrado, todos os membros se alegrem com ele.

^{12:27}Ora, vocês são o corpo do Ungido, e a cada membro é atribuída uma “parte” *para se fazer*. ^{12:28}E, de fato, é assim que Deus organizou *as coisas* entre os chamados para fora: em primeiro lugar, *ele colocou* os enviados; em segundo, os profetas; em terceiro, os professores; depois, os operadores de milagres; então, dons de curar, ajuda aos outros, orientação e vários tipos de línguas. ^{12:29}São todos enviados? São todos profetas? São todos professores? São todos operadores de milagres? ^{12:30}Têm todos dons de curar? Falam todos com diferentes línguas? Interpretam todos? ^{12:31}Todavia desejem sinceramente os melhores dons. E, agora, vou mostrar-lhes um caminho ainda mais excelente.

PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 13

^{13:1}Se falo nas línguas dos homens e dos anjos, mas não tenho amor, tornei-me como o soar de um *instrumento* de latão ou o tinir de um címbalo. ^{3:2}E se tenho o dom da profecia, compreendo os mistérios, tenho conhecimento completo e tenho toda a fé – suficiente para remover montanhas –, mas não tenho amor, sou nada. ^{13:3}E se eu doar todos os meus bens para alimentar os pobres e se eu entregar meu corpo para ser queimado, mas não tenho amor, isso de modo nenhum me beneficia. ^{13:4}O amor é paciente *em todas as situações* e é gentil. O amor não é invejoso.

O amor não se mostra, não é orgulhoso, ^{13:5}não se comporta inapropriadamente, não é egocêntrico, não se ofende rapidamente, não guarda os erros *contra si*, ^{13:6}não se alegra com os pecados dos outros, mas se alegra com a verdade; ^{13:7}*o amor* cobre todas as coisas *negativas*, tudo crê, tudo espera, tudo suporta.

^{13:8}O amor nunca falha. Mas onde há profecias, serão tornadas inúteis; onde há diferentes línguas, cessarão; onde há conhecimento, desaparecerá. ^{13:9}Pois agora entendemos apenas parcialmente e profetizamos imperfeitamente. ^{13:10}Mas quando aquilo que é perfeito tiver chegado, aquilo que é apenas parcial será suplantado.

^{13:11}Quando era uma criança, meu discurso era infantil, meus sentimentos eram infantis, meus pensamentos eram infantis. Agora que me tornei um homem, coloquei de lado as coisas infantis.

^{13:12}Porque agora vemos em um espelho, obscuramente*, mas depois, face a face. Agora entendo parcialmente, mas depois o conhecerei completamente, assim como eu também sou totalmente conhecido por ele *agora mesmo*. ^{13:13}Mas estas coisas permanecem: fé, esperança e amor, estas três, e a maior delas é o amor.

PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 14

^{14:1}Sigam após o amor, desejando ardentemente os dons espirituais, mas especialmente para que possam profetizar. ^{14:2}Pois o que fala em uma língua *desconhecida* não fala aos homens mas a Deus, pois ninguém o entende. Mas no espírito ele fala mistérios. ^{14:3}Porém o que profetiza fala edificação, exortação e consolo aos homens. ^{14:4}O que fala em uma língua *desconhecida* edifica a si mesmo, mas o que profetiza edifica a comunidade dos chamados para fora.

^{14:5}Agora meu desejo é que todos vocês falem com diferentes línguas, mas ainda mais que profetizem. O que profetiza é “superior” do que quem fala em *diferentes* línguas, a menos que este interprete *o que é dito*, para que *aqueles* na reunião dos chamados para fora possam receber edificação. ^{14:6}Mas agora, irmãos, se eu for a vocês falando com línguas *desconhecidas*, como isto vai beneficiá-los se eu não falar, seja por revelação, conhecimento, profecia ou ensino?

**Os espelhos daqueles tempos, geralmente um metal polido, davam um reflexo bastante imperfeito. Portanto, “ver como em um espelho” seria ver de forma imperfeita ou “obscura”*

^{14:7}Mesmo coisas sem vida, ao fazerem um som, seja uma flauta ou harpa, se não emitirem um som distinto, como se saberá o que está sendo tocado? ^{14:8}Por *exemplo*, se a trombeta fizer um som incerto, quem se preparará para a guerra? ^{14:9}Assim também vocês, a menos que falem com suas línguas um discurso fácil de entender, como alguém saberá o que está sendo dito? Pois estarão falando ao ar.

^{14:10}Por *exemplo*, existem muitos tipos de linguagens no mundo, e nenhuma linguagem é sem seu próprio significado. ^{14:11}Mas se eu não souber o significado das palavras, parecerei um estrangeiro a quem fala, e aquele que fala será um estrangeiro para mim. ^{14:12}Assim também vocês, uma vez que são zelosos por dons espirituais, busquem-os de uma maneira que resulte na abundante edificação dos chamados para fora.

^{14:13}Portanto aquele que fala em uma língua *diferente* ore para que possa interpretá-la. ^{14:14}Porque se eu orar em uma língua *desconhecida*,

meu espírito ora, mas não compreendo *as palavras*. ^{14:15} O que é melhor então? Vou orar com o espírito e também vou orar com entendimento. Cantarei com o espírito e também cantarei com entendimento.

^{14:16} Ou então, se você abençoar com o espírito, como alguém que não conhece essa linguagem vai dizer “Amém” em seu agradecimento, uma vez que ele não sabe o que você disse? ^{14:17} Pois você, sim, agradece bem, mas o outro não é edificado. ^{14:18} Agradeço a Deus que falo em línguas *desconhecidas* mais do que todos vocês. ^{14:19} No entanto, na reunião dos chamados para fora, eu prefiro falar cinco palavras com meu entendimento para que possa também instruir os outros a dez mil palavras em uma língua *desconhecida*.

^{14:20} Irmãos, não tenham a mentalidade de crianças. Ainda que com respeito à maldade vocês devam ser como bebês, no entendimento, porém, sejam como homens. ^{14:21} Está escrito na lei: “Por homens de línguas estranhas e pelos lábios de estranhos falarei a este povo, no entanto, mesmo assim não me ouvirão, diz o Senhor” (Is 28:11,12). ^{14:22} Portanto essas línguas são um sinal, não para aqueles que creem, mas para os descrentes. Todavia profetizar é um sinal não só para os descrentes, mas para os que creem *também*.

^{14:23} Se, então, todo o grupo dos chamados para fora estiverem reunidos juntos e todos *estiverem* falando em línguas *desconhecidas* e algumas pessoas que não são instruídas ou incrédulas entrarem, não dirão que vocês estão loucos? ^{14:24} Mas, se todos profetizarem, e alguém não instruído ou incrédulo entra, é reprovado por todos e julgado por todos, ^{14:25} visto que os segredos do seu coração estarão sendo revelados. E, dessa maneira, ele cairá sobre seu rosto e adorará a Deus, declarando que Deus certamente está entre vocês.

^{14:26} Qual, então, *seria a maneira apropriada de conduzir seus encontros*, irmãos? Quando vocês se ajuntam, cada um tenha um salmo, tenha um ensino, tenha uma revelação, tenha uma mensagem em uma língua *desconhecida*, tenha uma interpretação. Que tudo seja feito para edificar *os outros*.*

^{14:27} Se alguém falar em uma língua *desconhecida*, isso deve ser feito por dois ou, no máximo, três *pessoas*, cada um tendo sua vez. E alguém deve interpretar. ^{14:28} Mas se não houver intérprete, que o tal se

mantenha quieto na reunião dos chamados para fora. Que ele fale consigo mesmo e com Deus.

^{14:29}E que dois ou três dos profetas falem, e que os outros discirnam *se o que eles dizem vem de Deus*. ^{14:30}Mas se uma revelação chegar a outro sentado próximo, que aquele que estava falando fique em silêncio. ^{14:31}Porque todos vocês podem profetizar {falar por Deus}, um por um, de modo que todos possam aprender e todos possam ser encorajados. ^{14:32}E o espírito dos profetas está sujeitos aos profetas,** ^{14:33}porque Deus não é um Deus de confusão, mas de paz.

Como acontece sempre que os chamados para fora – os que foram separados para Deus –, se ajuntam, ^{14:34}as mulheres devem estar quietas [não barulhentas e invasivas] nas reuniões. Porque não lhes é permitido falar de forma *disruptiva*,* mas que estejam em submissão, como a lei também ensina. ^{14:35}E se desejam aprender *mais sobre* qualquer coisa, que perguntem a seus próprios maridos em casa. Pois é vergonhoso para uma mulher falar de forma *disruptiva** na reunião.

**Nas reuniões da igreja, todas as coisas faladas devem ter o propósito de edificar os outros, e não de glorificar ou chamar a atenção para o que fala.*

***Paulo está nos ensinando que, no verdadeiro ato de profetizar, o profeta não perde o controle de si mesmo. Ele não é possuído ou tomado por um espírito ou pelo Espírito Santo. Seu espírito está sempre sob seu próprio controle, ou seja, “sujeito” a ele mesmo*

^{14:36}Como? A palavra de Deus surgiu a partir de vocês? Ou ela veio somente a vocês? ^{14:37}Se algum homem pensa em si mesmo como um profeta, ou espiritual, que ele reconheça que as coisas que lhes escrevo são os mandamentos do Senhor. ^{14:38}Mas se algum homem estiver sem entendimento, ele não entenderá *isso*. ^{14:39}Portanto, meus irmãos, desejem ardentemente profetizar e não proibam o falar em outras línguas. ^{14:40}Mas que todas as coisas sejam feitas decentemente e em ordem.

PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 15

^{15:1}Agora, reafirmo a vocês irmãos, as boas novas que lhes anunciei, as quais também vocês receberam, nas quais também permanecem, ^{15:2}pelas quais também estão sendo salvos – se estão se agarrando firmemente à palavra que lhes proclamei; a não ser que creram sem sinceridade.

^{15:3}Porque lhes entreguei *verdades*, dentre as principais que também recebi, *isto é*: que o Ungido morreu por nossos pecados, de acordo com as Escrituras, ^{15:4}e que ele foi sepultado, e que ele foi ressuscitado no terceiro dia, de acordo com as Escrituras; ^{15:5}e que ele apareceu a Cefas e depois aos doze. ^{15:6}Depois disso, apareceu a mais de quinhentos irmãos ao mesmo tempo, a maioria dos quais ainda estão vivos até hoje, mas *dos quais* alguns adormeceram {morreram}; ^{15:7}depois ele apareceu a Tiago; depois, a todos os enviados.

^{15:8}Então – *sendo* o menos importante de todos eles, tal como um filho de aborto espontâneo – ele também apareceu a mim. ^{15:9}Porque sou o menor dos enviados, alguém que não é digno de ser chamado de um enviado, pois persegui os que Deus chamou para fora.

**No capítulo 11, versículo 5, Paulo menciona mulheres orando ou profetizando demonstrando submissão, ou seja, com suas cabeças cobertas. Sem nenhuma dúvida, isso é algo que acontecia nas assembleias dos chamados para fora. Portanto elas estavam “falando” nas reuniões. Essas mulheres certamente não estavam apenas profetizando para si próprias. Uma vez que duas ou três pessoas se ajuntem, sejam homens ou mulheres, isso já constitui uma reunião de “igreja” (Mt 18:20). Portanto esta passagem de 1 Coríntios não pode ser entendida como uma proibição total sobre mulheres falarem nas reuniões. Ofereci a tradução acima porque se harmoniza com o restante dos ensinamentos de Paulo.*

^{15:10}Mas pela graça de Deus eu sou o que sou, e a sua graça que me foi dada não foi ineficaz, mas trabalhei mais abundantemente do que todos *eles*. No entanto, não era eu, mas a graça de Deus que estava comigo. ^{15:11}Então, quer tenha sido eu ou eles, nós proclamamos, e vocês creram.

^{15:12}Ora, se o Ungido é proclamado como tendo ressuscitado dos mortos, como alguns dentre vocês podem dizer que não há

ressurreição dos mortos? ^{15:13}Pois, se não há ressurreição dos mortos, então o Ungido *também* não foi ressuscitado. ^{15:14}E se o Ungido não foi ressuscitado, então nossa proclamação é em vão, e a sua fé também é inútil.

^{15:15}Além disso, seríamos achados como falsas testemunhas de Deus se testemunharmos, concernente a Deus, que ele ressuscitou o Ungido – a quem ele não ressuscitou, se é verdade que os mortos não são ressuscitados. ^{15:16}Pois, se os mortos não são ressuscitados, o Ungido também não foi ressuscitado. ^{15:17}E se o Ungido não foi ressuscitado, sua fé não tem benefício *para vocês*. Vocês ainda estão nos seus pecados.

^{15:18}Então também, os que adormeceram no Ungido pereceram. ^{15:19}Se, então, temos colocado a nossa única esperança na vida *ressurreta* do Ungido (*e ele não ressuscitou*), somos os mais dignos de lástima de todos os homens.

^{15:20}Porém o Ungido ressuscitou dentre os mortos, *sim*, tornando-se *assim* as primícias dos que estão dormindo.

^{15:21}Porque, uma vez que a morte veio por meio de *um* homem, a ressurreição dos mortos também veio através de *um* homem.

^{15:22}Porque, como em Adão todos morrem, assim também todos os *que estão* no Ungido serão vivificados. ^{15:23}Mas cada um em sua própria ordem: o Ungido as primícias; então, aqueles que são do Ungido na sua vinda. ^{15:24}Então a culminação {cumprimento} *vem*, quando ele entregar o reino a Deus (precisamente o Pai), logo que ele tenha tornado inoperante qualquer *outro* governo, qualquer *outra* autoridade e *outro* poder. ^{15:25}Porque ele deve reinar até colocar todos os seus inimigos debaixo dos seus pés.

^{15:26}O último inimigo a tornar-se inoperante é a morte, ^{15:27}pois *certamente* ele colocará todas as coisas em sujeição sob seus pés (Sl 8:6). Mas quando ele disse: “Todas as coisas são colocadas em sujeição”, é evidente que Aquele que lhe sujeitou todas as coisas está excluído. ^{15:28}E quando todas as coisas tiverem sido sujeitas a ele, então o próprio Filho também se sujeitará Àquele que lhe sujeitou todas as coisas, de modo que Deus, *o Pai*, seja tudo em todos.

^{15:29}Caso contrário, o que conseguirão aqueles que são imersos

{batizados} para se identificar com os mortos? Se os mortos de modo nenhum ressuscitam, por que então eles são imersos para se identificar com os mortos? ^{15:30}Por que também estamos em perigo em todo tempo? ^{15:31}Diariamente eu morro – o que, irmãos, corresponde ao seu orgulho a meu respeito, *orgulho* do qual entendo ser no Ungido, Jesus nosso Senhor.

^{15:32}Quando lutei com bestas em Éfeso, do ponto de vista de um homem, como isso me aproveitou se os mortos não ressuscitam? Vamos comer e beber, já que amanhã morreremos. ^{15:33}Não sejam enganados. Más amizades corrompem a boa moral. ^{15:34}Sejam sobriamente retos e não pequenos, porque alguns são ignorantes em relação a Deus. Eu digo isso para a sua própria vergonha.

^{15:35}Mas alguns perguntarão: “Como são os que ressuscitam dos mortos?”. E “Que tipo de corpo eles terão?”. ^{15:36}Seu néscio, aquilo que você semeia não brota, a menos que primeiro “morra”. ^{15:37}E quando você semeia, não semeia a forma física que virá dali, mas o grão despido, o qual pode ser de trigo ou de algum outro tipo.

^{15:38}Mas Deus dá a ele uma forma física tal como lhe agrada, e a cada tipo de semente um “corpo” próprio. ^{15:39}*Além disso*, nem toda carne é o mesmo tipo de carne. Mas há um tipo de carne de homens, outra carne de animais, outra carne de pássaros e outra de peixe.

^{15:40}Há também corpos celestes e corpos terrestres. Mas a glória do celestial é de um tipo, e a glória do terreno é de outro. ^{15:41}Há um tipo de glória do sol, outra glória da lua e outra glória das estrelas. Assim como uma estrela difere de outra estrela em *grau de glória*, ^{15:42}esta é a maneira como também o será na ressurreição dos mortos. *O corpo físico* é semeado em corrupção; é ressuscitado em incorrupção. ^{15:43}É semeado em desonra; é ressuscitado em glória. É semeado em fraqueza; é ressuscitado em poder. ^{15:44}É semeado um corpo natural; é ressuscitado um corpo espiritual. Uma vez que existe um corpo natural, há também um corpo espiritual.

^{15:45}Assim também está escrito: “O primeiro homem Adão, foi feito como uma alma viva” (Gn 2:7) – o último Adão tornou-se o Espírito que transmite a vida *do próprio Deus*. ^{15:46}No entanto, não vem primeiro aquele que é espiritual; mas o que é natural, e depois o que é

espiritual. ^{15:47}O primeiro homem foi produzido da terra e, portanto, é terreno. O segundo homem é do Senhor do céu.

^{15:48}Aqueles que são terrenos seguem o padrão do homem terreno. Os que são celestiais exibem o padrão daquele *que é* celestial. ^{15:49}E, assim como fomos vestidos com a imagem do *homem* terreno, também seremos vestidos com a imagem do *homem* celestial.

^{15:50}Ora, digo isso, irmãos, que a carne e o sangue não podem herdar o reino de Deus, nem aquilo que é corruptível herdar a incorrupção. ^{15:51}Vejam, eu lhes direi um segredo: nem todos nós dormiremos {morreremos}, mas todos nós seremos mudados ^{15:52}em um instante, em um piscar de olhos, ao *soar da* última trombeta (Ap 11:14). Porque essa trombeta soar, os mortos ressuscitarão incorruptíveis e nós seremos mudados {alterados} *juntamente com eles*.

^{15:53}Porque este *ser* corruptível deve ser vestido de incorrupção e este *corpo* mortal deve ser vestido com imortalidade.

^{15:54}Mas quando isso que é corruptível for vestido com incorrupção, e este *corpo* mortal for vestido de imortalidade, então a afirmação que está escrita se cumprirá: “Tragada é a morte na vitória” (Is 25:8). ^{15:55}Ó morte, onde está a sua vitória? Ó morte, onde está o seu ferrão?

^{15:56}O “ferrão” que causa a morte é o pecado. E a lei é que dá “força” ao pecado.* ^{15:57}Mas graças sejam dadas a Deus, o qual nos dá a vitória através do nosso Senhor Jesus, o Ungido. ^{15:58}Portanto, meus amados irmãos, sejam firmes, inabaláveis, sempre abundantes na obra do Senhor, sabendo que o seu trabalho no Senhor não é inútil.

**A lei, dá “força” ao pecado: por um lado, expondo os pecados dos quais antes estávamos inconscientes; por outro, reforçando o conhecimento do desagrado de Deus em relação aos já conhecidos.*

PRIMEIRA CORÍNTIOS CAPÍTULO 16

^{16:1}Agora, concernente à coleta para aqueles que foram separados para Deus, vocês devem seguir as mesmas instruções que eu dei às comunidades dos chamados para fora na Galácia. ^{16:2}No primeiro dia da semana, que cada um de vocês reserve algo de acordo com a forma como prosperou, para que nenhuma coleta seja feita quando eu for. ^{16:3}E quando eu chegar, enviarei a quem vocês aprovarem, com cartas, para levar sua oferta a Jerusalém. ^{16:4}E se me parecer bom ir também, eles irão comigo.

^{16:5}Porém irei até vocês depois de ter passado pela Macedônia, pois pretendo passar pela Macedônia. ^{16:6}Mas talvez fique aí com vocês por um tempo, ou até mesmo passe o inverno aí, de modo que vocês possam me enviar na minha jornada para onde quer que eu vá.

^{16:7}Porque não os quero ver apenas no momento *quando estiver* passando *rapidamente*, já que espero gastar algum tempo com vocês, se o Senhor o permitir.

^{16:8}Mas permanecerei em Éfeso até o Pentecostes, ^{16:9}pois uma grande porta de efetivo serviço foi aberta para mim. Mas há muitos adversários.

^{16:10}Agora, se Timóteo vier, atentem para que ele seja *bem recebido*, não tendo *assim* nenhum motivo para estar aflito enquanto estiver com vocês, porque ele faz a obra do Senhor, como eu também. ^{16:11}Portanto, que ninguém o despreze. Mas envia-o adiante em sua jornada em paz, de modo que ele possa vir até mim, pois o espero com os irmãos.

^{16:12}Mas, com relação a Apolo, o irmão, roguei-lhe que vá até vocês com os irmãos, mas não estava de modo algum disposto a ir neste momento. Porém ele virá quando tiver uma oportunidade.

^{16:13}Sejam vigilantes! Permaneçam firmes na fé! Comportem-se como homens! Sejam fortes! ^{16:14}Que todas as coisas que fizerem sejam feitas em amor. ^{16:15}Agora rogo a vocês, irmãos (vocês conhecem a casa de Estéfnas, os quais são as primícias da Acaia, e que eles concordaram entre si de servir aqueles que foram separados para Deus), ^{16:16}que vocês também sejam complacentes com eles e com

qualquer um que ajuda no trabalho e na obra.

^{16:17} Alegrei-me com a chegada de Estéfanos, Fortunato e Acaico, pois o que faltava na parte de vocês eles supriram. ^{16:18} Porque eles revigoraram o meu espírito e o de vocês. *Consequentemente, sejam aptos a reconhecer alguns tais como esses.*

^{16:19} As comunidades dos chamados para fora na Ásia lhes enviam saudações. Áquila e Priscila lhes enviam afetuosas saudações no Senhor, juntamente com o grupo dos chamados para fora que está na sua casa.

^{16:20} Todos os irmãos os cumprimentam. Cumprimentem-se uns aos outros com um beijo santo. ^{16:21} Eu, Paulo, envio meus cumprimentos *escritos* por minha própria mão. ^{16:22} Se alguém não ama o Senhor, deixe-o ser anátema {amaldiçoado}. Maranata {Vem Senhor Jesus}! ^{16:23} A graça do Senhor Jesus, o Ungido, seja com vocês. ^{16:24} Meu amor seja com todos vocês no Ungido, Jesus.

Nesta tradução, as palavras em itálico são palavras subentendidas pelo texto grego, mas não representam palavras exatas do texto grego. Essa prática é comum em quase todas as traduções modernas. Ocasionalmente este tradutor acrescentou palavras na tradução que representam suas próprias ideias e opiniões, as quais são baseadas em seu próprio entendimento bíblico, mas não são parte do texto grego original. Tais palavras estão incluídas em colchetes, assim []. O leitor deve entender essas palavras como sendo a opinião do tradutor. Em contraste a isso, as palavras nas chaves { } indicam traduções ou explicações legítimas, alternativas. As palavras dentro de parênteses () são partes do texto original grego. Tais parênteses são, também, frequentemente usados em outras traduções do Novo Testamento.

A Segunda Carta de Paulo aos

CORÍNTIOS (2)

SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 1

^{1:1}Paulo, um enviado do Ungido, Jesus, pela vontade de Deus, e Timóteo, nosso irmão, à comunidade dos chamados para fora* por Deus que estão em Corinto, *juntos* com todos aqueles separados para Deus em toda a Acaia: ^{1:2}a vocês, graça e paz de Deus nosso Pai e do Senhor Jesus, o Ungido.

^{1:3}Bendito seja o Deus e Pai de nosso Senhor Jesus, o Ungido, o todo compassivo Pai e Deus de todo o encorajamento, ^{1:4}O qual chega ao nosso lado para nos amparar em todo o nosso sofrimento, de modo que possamos – por meio do encorajamento com o qual nós mesmos somos encorajados por Deus – fortalecer outros que estejam experimentando algum sofrimento. ^{1:5}Pois, como os sofrimentos do Ungido são abundantes em nossas vidas, também nosso encorajamento é abundante na mesma medida, através do Ungido.

^{1:6}Ora, se somos afligidos, é para o seu encorajamento e sua salvação; ou se somos encorajados, *também* é para o encorajamento de vocês, capacitando-os a suportar os mesmos sofrimentos que também sofremos. ^{1:7}E a nossa esperança para com vocês é firme, *porque* sabemos que assim como vocês são participantes dos sofrimentos, serão, então, participantes também do encorajamento.

^{1:8}Porque não queremos, irmãos, que desconheçam o sofrimento que experimentamos na Ásia. *Lá* estávamos sob pressão extrema, muito além das nossas forças para aguentar, *tanto* que até mesmo perdemos as esperanças da própria vida.

^{1:9}Mas, da nossa parte, já tínhamos a sentença de morte *pronunciada* sobre nós mesmos, a fim de que não tivéssemos confiança em nós mesmos, mas em Deus, que ressuscita os mortos. ^{1:10}É ele quem nos livra de uma morte tão grande, que nos livrará, e sobre quem colocamos nossa esperança de que continuará a nos livrar.

*"Chamados para fora": Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: "fora" (ἐκ) e "chamar" (καλέω). Esta palavra é traduzida por "igreja" ou "assembleia" em outras versões do Novo Testamento.

^{1:11} Vocês também estão cooperando *neste livramento* através de suas orações por nós. O resultado é que, por causa da dádiva *do livramento* a nós provida por meio das *orações de* muitos, também muitas pessoas darão graças por vocês.

^{1:12} Nossa glória é esta: o testemunho da nossa consciência de que conduzimos a nós mesmos *na* simplicidade e sinceridade de Deus no mundo, e mais ainda com relação a vocês. Essa *conduta* não foi o resultado de sabedoria carnal, mas da graça de Deus. ^{1:13} Pois não lhes estamos escrevendo nada novo ou diferente do que já leram e aceitaram, e espero que o aceitarão até o fim.

^{1:14} *Além disso* – como vocês, pelo menos parcialmente, entenderam de nós – somos o seu *motivo de* júbilo, assim como vocês também serão o nosso no “dia” de nosso Senhor Jesus. ^{1:15} E, devido a essa confiança, eu tinha decidido voltar a visitá-los primeiro, a fim de que pudessem ter um segundo benefício. ^{1:16} Então, deixando-os, planejava prosseguir para a Macedônia, e depois da Macedônia retornar a vocês. *Assim*, a partir daí, poderiam me enviar no meu caminho para a Judeia.

^{1:17} Assim sendo, mostrei instabilidade quando fiz esse plano? Ou as coisas que planejo, planejo-as de acordo com o homem natural para que eu dissesse “sim” ou “não”, *mas não dando continuidade a isso?*

^{1:18} Mas como Deus é fiel, a nossa palavra dirigida a vocês não é sim ou não {sem certeza}.

^{1:19} Pois o Filho de Deus, Jesus, o Ungido, o qual foi proclamado por nós entre vocês –, justamente por mim, Silvano e Timóteo – não foi sim ou não {algo incerto}, mas nele é sim! ^{1:20} Pois tantas quantas são as promessas de Deus, nele é o “Sim!” e também através dele é o “Amém!” o qual ressoa através de nós para a glória de Deus.

^{1:21} Agora, aquele que nos estabelece com vocês no Ungido e nos ungiu é Deus, ^{1:22} o qual também nos selou e nos deu a garantia, a qual é o Espírito em nossos corações. ^{1:23} Mas eu convido a Deus como uma testemunha a respeito da minha alma, que foi para poupá-los que tenho adiado ir a Corinto. ^{1:24} Não que tenhamos *algum* domínio sobre a fé de vocês, mas somos colaboradores da alegria de vocês. Porque vocês *mesmos* ficam de pé pela fé.

SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 2

^{2:1}Determinei, porém, em mim mesmo, que não voltaria a trazer-lhes tristeza. ^{2:2}Porque, se os entristeço, quem então é aquele que me alegra, senão aquele que é entristecido por mim? ^{2:3}E eu *lhes* escrevi exatamente sobre isso, senão, quando chegasse, talvez fosse angustiado por aqueles com os quais deveria me alegrar. *Porém* tinha confiança em todos vocês de que todos iriam compartilhar a minha alegria.

^{2:4}Porque entre muita aflição e angústia de coração *lhes* escrevi com muitas lágrimas, não para que fossem entristecidos, mas para que pudessem saber a abundância de amor que tenho por vocês.

^{2:5}Mas se alguém causou tristeza, ele não me afligiu tanto quanto todos vocês (para não insistir demais sobre a questão). ^{2:6}A punição de tal pessoa pela maioria é suficiente. ^{2:7}Portanto, *tomando o outro lado*, devem em vez disso, perdoar-lhe e confortá-lo agora; senão, por qualquer meio, tal pessoa será consumida com tanta tristeza.

^{2:8}Por isso *lhes* suplico que confirmem seu amor por ele. ^{2:9}Pois eu também escrevi para este propósito: para que eu pudesse testá-los, para ver se são ou não obedientes *a Deus* em todas as coisas. ^{2:10}Mas a quem vocês perdoam alguma coisa, eu também perdoo. Pois o que tenho perdoado (se tenho perdoado alguma coisa), eu o tenho perdoado na presença do Ungido por causa de vocês, ^{2:11}de modo que Satanás não possa ganhar nenhuma vantagem sobre nós. Porque não somos ignorantes das suas estratégias.

^{2:12}Agora, quando cheguei a Trôade por causa das boas novas a respeito do Ungido, uma porta me foi aberta pelo Senhor, ^{2:13}mas eu não tinha paz no meu espírito, porque não encontrei meu irmão Tito. Então, despedindo-me deles, segui para a Macedônia.

^{2:14}Mas graças sejam dadas *a Deus*, o qual sempre nos lidera em uma procissão triunfal no Ungido e torna manifesto através de nós o doce aroma do seu conhecimento em todo lugar. ^{2:15}Pois, por meio do Ungido, somos um doce aroma de Deus, tanto para os que estão sendo salvos como para os que *estão em seu caminho para serem destruídos*.

^{2:16} Para uns, o aroma* *está emanando* da nossa morte *com o Ungido*, *apontando para* a morte deles. Para outros, é um aroma *que emana* cada vez mais da vida *de Deus* em nós. E quem é adequado para tais coisas *maravilhosas*?

^{2:17} Porque não somos como tantos outros, fazendo da palavra de Deus um negócio de fazer-dinheiro. Mas, em vez disso, não tendo segundas intenções, falamos da parte de Deus no Ungido – *o próprio Deus* sendo nossa testemunha.

SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 3

^{3:1}Precisamos novamente mostrar nossas credenciais? Ou precisamos, como alguns outros, de cartas de recomendação para vocês ou de vocês? ^{3:2}Vocês são a nossa “carta”, escrita em seus corações, sendo entendida e lida por todos os homens. ^{3:3}É evidente que vocês são uma carta do Ungido, ministrada por nós; escrita não com tinta, mas com o Espírito do Deus vivo, não em tábuas de pedra, mas em tábuas que são corações de carne.

^{3:4}Temos essa confiança diante de Deus através do Ungido. ^{3:5}Não que sejamos competentes em nós mesmos, para falarmos que alguma coisa veio de nós mesmos. Mas nossa competência vem de Deus, ^{3:6}o qual também nos fez qualificados dispensadores de uma nova aliança – não da letra mas do Espírito –, pois a letra *das escrituras* mata, mas o Espírito transmite a vida *de Deus*.

^{3:7}Mas se o ministério da condenação, que foi escrito por gravação em pedras, veio com glória – de modo que os filhos de Israel não podiam olhar para o rosto de Moisés sem se virarem por causa da glória de seu rosto, que estava desvanecendo –, ^{3:8}quanto mais glorioso será o ministério do Espírito?

^{3:9}Pois, embora o ministério da condenação tivesse glória, o ministério da retidão o excede grandemente em glória. ^{3:10}Pois verdadeiramente aquilo que se tornou glorioso não é tão glorioso a este respeito: por causa da glória que de longe o supera. ^{3:11}Porque, se aquilo que está sendo descartado tinha glória, o que permanece é muito mais glorioso. ^{3:12}Portanto, tendo uma esperança assim, somos muito ousados.

**Os homens sábios que visitaram o menino Jesus trouxeram três presentes: ouro, incenso e mirra. O ouro, um metal que não oxida, representa a natureza incorruptível de Deus. O incenso, era uma substância que, ao ser queimada, desprendia um doce aroma na fumaça que subia ao alto, simbolizando a ressurreição do Ungido. A mirra era uma especiaria usada no embalsamamento de cadáveres, dando um odor doce para sobrepor ao natural. É possível que Paulo estivesse se referindo ao incenso e à mirra quando fala do “doce aroma” que se aplica a duas situações diferentes: a vida e a morte.*

^{3:13}*Isto não é como Moisés, que pôs um véu sobre o rosto para que os filhos de Israel não pudessem olhar continuamente para algo que, no final, estaria sendo descartado.*

^{3:14}*Mas suas mentes foram endurecidas, pois até o presente dia, na leitura da antiga aliança, o mesmo véu permanece, uma vez que não lhes está sendo revelado que a antiga aliança é descartada no Ungido.*

^{3:15}*Mas até hoje, onde quer que Moisés seja lido, um véu repousa sobre os seus corações.* ^{3:16}*Mas onde quer que um coração se volte para o Senhor, o véu é tirado.*

^{3:17}*Agora o Senhor é o Espírito, e onde o Espírito do Senhor está, há liberdade.* ^{3:18}*Mas todos nós, com nossos rostos desvelados, por vemos e refletirmos a glória do Senhor, estamos sendo transformados nessa mesma imagem de glória em glória. Esta obra está sendo feita pelo Espírito do Senhor.*

SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 4

^{4:1}Portanto considerando termos este serviço, visto que temos obtido misericórdia, não nos tornamos desencorajados. ^{4:2}Mas tendo renunciado às coisas escondidas e vergonhosas, não andemos em conduta desonesta nem usemos a palavra de Deus para enlaçar *seguidores*. Mas por abertamente vivermos a verdade, submetemos a nós mesmos a *examinação pela* consciência de todos os homens, à vista de Deus.

^{4:3}Mas se a nossa mensagem das boas novas ainda está encoberta, está encoberta àqueles que estão *a caminho* para serem destruídos, ^{4:4}nos quais o deus deste mundo cegou a mente dos incrédulos, de modo que, assim, a luz das boas novas da glória do Ungido – o qual é a imagem de Deus – não venha a brilhar neles. ^{4:5}Porque nós não proclamamos a nós mesmos, mas ao Ungido, Jesus, como Senhor e a nós mesmos como seus escravos por causa de Jesus.

^{4:6}O Deus que disse: “Luz, brilhe das trevas!” é precisamente o mesmo que brilhou em nossos corações para dar a luz do conhecimento da glória de Deus na face de Jesus, o Ungido. ^{4:7}Porém temos este tesouro em vasos feitos da terra (Gn 2:7), a fim de que a excessiva grandeza do poder seja de Deus, e não de nós mesmos.

^{4:8}Nós somos afligidos de todas as maneiras, embora não restringidos *em nosso trabalho*; em dificuldades, porém não desesperando; ^{4:9}sendo perseguidos, porém não desamparados; jogados pelo chão, porém não destruídos; ^{4:10}sempre experimentando *enquanto* no corpo o morrer de Jesus, a fim de que a vida de Jesus também possa estar sendo revelada através de nossos corpos *físicos*.

^{4:11}Pois nós que vivemos somos sempre entregues à morte por meio de Jesus, para que a vida de Jesus também possa ser manifestada em nossos corpos mortais. ^{4:12}Assim, então, *a morte de Jesus* está operando em nós, justamente como a vida *de Deus* está operando em vocês.

^{4:13}Mas tendo o mesmo espírito de fé, de acordo com isto que está escrito: “Eu cri, por isso falei”, também nós cremos e, por isso nós

também falamos, ^{4:14}sabendo que Aquele que ressuscitou o Senhor Jesus também nos ressuscitará com Jesus e nos apresentará *a ele mesmo* juntamente com vocês. ^{4:15}Porque todas as coisas são por sua causa, de modo que a graça, sendo superabundante em muitos, transborde em agradecimentos para a glória de Deus.

^{4:16}Por isso não desistimos. Embora nosso homem exterior esteja decaindo, todavia nosso homem *espiritual* interior está crescendo a cada dia. ^{4:17}Porque a leve aflição do presente momento nos assegura um extremamente abundante peso eterno de glória, ^{4:18}*o qual percebemos* enquanto contemplamos as coisas que são invisíveis e não as coisas visíveis. Porque as coisas que são visíveis existem apenas por um tempo, mas as coisas que são invisíveis são eternas.

SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 5

^{5:1}Pois sabemos que, se a nossa tenda-residência terrena for destruída [nosso corpo físico], temos um edifício de Deus, uma “casa” eterna nos céus, *a qual* não é feita por mãos humanas [nosso corpo glorificado]. ^{5:2}Assim sendo, nós gememos por isso, desejando grandemente vestir como um traje a nossa habitação, a qual está vindo do céu ^{5:3}para que, estando assim vestidos, não sejamos encontrados nus.*

5:4Porque nós, que estamos nesta “tenda” *terrena*, estando sobrecarregados, gememos; não simplesmente desejando nos desvestirmos de algo, mas vestirmos de *nosso corpo imortal*, de modo que aquilo que é mortal possa ser absorvido pela vida *eterna de Deus*. **5:5**Ora, aquele que produz isso mesmo para nós é Deus, o qual nos deu o Espírito como a garantia.

**Nesta passagem Paulo revela a verdade sobre a “mansão” que Jesus está preparando para nós (Jo 14:2). Não é uma casa ou mansão física, de modo algum, mas um novo corpo glorificado, no qual viveremos pela eternidade.*

^{5:6}Portanto estamos sempre confiantes, sabendo que, enquanto estamos em casa no corpo *físico*, estamos ausentes do Senhor. ^{5:7}(Porque o nosso caminhar é pela fé, não pelo que vemos). ^{5:8}A razão para a nossa confiança é que consideramos uma boa coisa estar ausente deste corpo e chegar em casa com o Senhor. ^{5:9}Por isso também nos esforçamos seriamente em direção a um objetivo: sermos completamente agradáveis a ele, quer em casa, quer ausentes.

^{5:10}Pois todos nós estaremos transparentemente expostos diante do tribunal do Ungido, para que cada um receba *justa recompensa* pelas coisas que fez enquanto no corpo *terreno*, correspondendo ao que cada um praticou, seja o bem, seja o mal.

^{5:11}Conhecendo, portanto, o temor do Senhor, persuadimos os homens. Mas nós, *da nossa parte*, já nos tornamos transparentes perante Deus, e espero que tenhamos nos tornado transparentes às suas consciências também.

^{5:12}Não é que estejamos nos recomendando a vocês novamente, mas dizemos isto para dar-lhes uma razão para se orgulharem de nós, de modo que possam ter uma resposta àqueles que se orgulham das

aparências, todavia não têm caráter *reto*. ^{5:13}Porque se parecemos ter perdido nossa razão, é para Deus, ou se estamos nos comportando racionalmente, é para vocês, ^{5:14}porque o amor do Ungido é o que nos motiva.

Nós entendemos as coisas desta maneira: que uma vez que alguém morreu em benefício de todos os *homens*, então todos morreram *também*. ^{5:15}E, já que ele morreu por todos, os que estão vivos não devem mais viver pela sua própria *vida*, mas *pela vida* daquele que morreu e ressuscitou por nós.

^{5:16}Portanto, de agora em diante, a ninguém reconhecemos segundo o homem natural embora, *no passado*, conhecêssemos o Ungido como um homem natural; agora porém já não pensamos mais nele assim. ^{5:17}Isso é porque, quando alguém está no Ungido, há uma nova criação *dentro dele*. O *homem* original foi ultrapassado, veja, um *ser* completamente novo foi gerado [o novo homem espiritual].

^{5:18}E todas essas coisas são de Deus, que nos reconciliou consigo mesmo através do Ungido e nos deu o ministério da reconciliação, ^{5:19}que é este: que Deus estava no Ungido reconciliando consigo o mundo, não levando em conta os pecados que eles fizeram. Essa é a mensagem de reconciliação que ele nos deu.

^{5:20}Nós, portanto, somos embaixadores pelo Ungido, como se Deus estivesse apelando a vocês através de nós. Nós lhes rogamos em nome do Ungido: reconciliem-se com Deus! ^{5:21}Aquele que não conheceu pecado, o *Pai* o fez ser uma *oferta por* pecado por nós, para que nós nos tornássemos *uma exibição da* justiça de Deus através dele.

SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 6

^{6:1}E trabalhando juntamente com ele, *também* lhes rogamos a não receberem a graça de Deus sem resultados, ^{6:2}pois ele diz: “Num tempo aceitável o ouvi e no dia da salvação o socorri” (Is 49:8). Veja aqui! Agora mesmo é o tempo aceitável! Preste atenção! Agora é o dia de salvação!

^{6:3}*Somos cuidadosos* para não dar motivo de ofensa em nada, para que nosso serviço não seja desacreditado. ^{6:4}Mas em tudo nos conduzimos como servos de Deus: na muita paciência, nas aflições, nas necessidades, nas dificuldades, ^{6:5}nos espancamentos, nas prisões, ao encarar multidões furiosas, no trabalho duro, nas noites sem dormir, nos jejuns; ^{6:6}na pureza, no conhecimento, na longanimidade, na bondade, no Espírito Santo, no amor sincero, ^{6:7}pela palavra da verdade, pelo poder de Deus, pela armadura da justiça à direita e à esquerda, ^{6:8}através da honra e da infâmia, em meio à calúnia e ao elogio, *em meio* a sermos considerados enganadores enquanto ensinando a verdade, ^{6:9}como desconhecidos e, entretanto, bem conhecidos, como morrendo, mas veja, estamos vivos (*com a vida de Deus*), como sendo disciplinados *por Deus* e, entretanto, não mortos, ^{6:10}como aflitos, todavia sempre nos regozijando, como pobres, mas enriquecendo a muitos *espiritualmente*, como não tendo nada, e mesmo assim possuindo tudo. ^{6:11}Estamos falando a vocês livremente, ó coríntios; nosso coração está bem aberto.

^{6:12}Vocês não estão sendo restringidos por nós, mas estão restringidos por suas próprias paixões *naturais*.

^{6:13}Agora respondam da mesma maneira (falo a vocês como a filhos). Abram vocês também seus corações *em relação ao que vou dizer*.

^{6:14}Não se unam desigualmente com os incrédulos. Pois que associação a retidão tem com o pecado? Que comunhão a luz tem com as trevas? ^{6:15}E que aliança o Ungido tem com Belial? Que porção um crente tem com um incrédulo? ^{6:16}E que acordo um templo de Deus tem com os ídolos? Porque cada um de nós é um templo do Deus vivo,

exatamente como Deus disse: “Eu viverei neles e andarei no meio deles, e eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo” (Lv 26:12).

^{6:17}Portanto: “Saíam do meio deles e sejam separados”, diz o Senhor, “e não toquem nada impuro” (Is 52:11). “E eu os receberei ^{6:18} e lhes serei Pai e vocês me serão filhos e filhas”, diz o Senhor Todo-Poderoso.

SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 7

^{7:1}Portanto, amados, tendo essas promessas, purifiquemo-nos de tudo o que contamina a *nossa* carne e *nosso* espírito, tornando a *nossa* santificação completa, no temor de Deus. ^{7:2}Abram-se a nós. A ninguém fizemos mal. Não corrompemos ninguém. Não nos aproveitamos de ninguém.

^{7:3}Não digo isto para condená-los, pois, como disse antes, vocês estão em nossos corações, tanto que nem a vida nem a morte podem mudar isso. ^{7:4}Percebo que estou sendo muito ousado com relação a vocês e também tenho muito para me orgulhar de vocês. Estou cheio de conforto; transbordo de alegria em toda a nossa aflição.

^{7:5}Porque quando chegamos à Macedônia, nossa carne não teve alívio; estávamos aflitos de todos os lados. Do lado de fora havia batalhas e no interior havia medos. ^{7:6}Contudo Aquele que fortalece os humildes, o próprio Deus, nos consolou com a vinda de Tito, ^{7:7}e não somente por sua vinda, mas também pelo encorajamento com o qual ele foi encorajado por vocês, quando nos falou da saudade de vocês *por nós*, a sua tristeza *e* o seu zelo por mim. Por esse motivo eu me alegrei ainda mais. ^{7:8}Embora eu os tenha entristecido com a minha carta, não me arrependo disso, ainda que tenha me arrependido antes (pois *agora* vejo que aquela carta os entristeceu; mas apenas por um momento).

^{7:9}Agora eu me regozijo, não porque tenham se entristecido, mas porque se entristeceram para o arrependimento. Pois foram entristecidos em um modo piedoso, para que desta maneira não pudessem experimentar nenhum dano por nossa causa.

^{7:10}Porque a tristeza segundo Deus produz arrependimento que resulta em irrevogável salvação. Mas a tristeza que o mundo experimenta produz morte.

^{7:11}Vejam aqui, foi dessa forma que essa questão precisamente funcionou *no caso de vocês*. Vocês foram entristecidos de uma maneira piedosa. Que seriedade ela produziu em vocês; que ân *sia* para se purificarem; que indignação *contra o pecado*; que temor *reverente*; que

desejo *por santidade*; que zelo! Como corrigiram o erro! Em todas as coisas demonstraram, a si próprios, estar puros nessa questão.

^{7:12}Então, embora lhes tenha escrito, não escrevi por causa daquele que fez a ofensa, nem por causa daquele que foi ofendido, mas para que o nosso diligente cuidado por vocês pudesse ser-lhes demonstrado à vista de Deus. ^{7:13}Portanto fomos consolados. E em nosso consolo nos regozijamos abundantemente mais pela alegria que Tito tinha, pois seu espírito havia sido revigorado por todos vocês.

^{7:14}Porque, se eu tenho me orgulhado para ele a respeito de vocês concernente a qualquer coisa, não estou envergonhado, mas como lhes falamos todas as coisas em verdade, deste modo o orgulho que demonstrei a Tito também se achou verdadeiro. ^{7:15}E ele sente grande afeição por vocês, quando se lembra da obediência de vocês *ao Senhor*, quão bem vocês o receberam com temor e tremor. ^{7:16}Regozijo-me porque em todas as coisas tenho confiança em vocês.

SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 8

^{8:1}Além disso, irmãos, queremos falar-lhes a respeito da graça de Deus que tem sido dada às comunidades dos chamados para fora na Macedônia, ^{8:2}como em suas provações de aflição eles tiveram abundância de júbilo e na profunda pobreza abundaram nas riquezas da generosidade deles. ^{8:3}Pois, de acordo com a capacidade deles (eu sou uma testemunha), sim, e além da capacidade deles, contribuíram de livre e espontânea vontade.^{8:4}*Eles* nos rogaram e solicitaram participar nesta graça e parceria de servir àqueles que foram separados para Deus.

^{8:5}E isso fizeram, não *apenas* como esperávamos, mas primeiramente se entregaram ao Senhor e a nós pela vontade de Deus. ^{8:6}*Isto foi uma bênção tal*, que exortamos a Tito que, como ele já havia começado, assim completasse esta graça em vocês também. ^{8:7}Mas, como vocês abundam em todas as coisas – na fé, na expressão *dessa fé*, no conhecimento, em toda a diligência e no seu amor por nós –, vejam que também sejam abundantes nessa graça.

^{8:8}Não digo isso como mandamento, mas, para testar a sinceridade do amor de vocês pela diligência dos outros. ^{8:9}Porque vocês sabem que é por este motivo que nosso Senhor Jesus, o Ungido, embora fosse rico, tornou-se pobre por sua causa, para que, pela pobreza dele, vocês pudessem tornar-se *espiritualmente* ricos.

^{8:10}E na minha opinião, seria bom para vocês – que estavam prontos e dispostos há um ano –, ^{8:11}agora também completarem o fazer, de modo que, como houve a prontidão da vontade, possa haver então a realização dela, de acordo também com a capacidade de vocês.

^{8:12}Pois, se há disposição, sua oferta é aceita de acordo com o que possuem, e não de acordo com o que não têm.

^{8:13}Porque eu não digo isso para que os outros possam ser aliviados e vocês acabem em dificuldades, ^{8:14}mas no interesse da igualdade. Sua abundância pode ser um suprimento para a falta deles neste tempo presente e, em outro tempo, a abundância deles pode se

tornar um suprimento para a falta de vocês, de modo que possa haver igualdade. ^{8:15}Como está escrito: “Aquele que colheu muito não teve nada sobrando e aquele que pouco colheu não teve falta” (Êx 16:18).

^{8:16}Mas, graças a Deus, que colocou o mesmo zeloso cuidado por vocês no coração de Tito. ^{8:17}Pois ele não somente aceitou nossa súplica, mas, sendo ele mesmo muito diligente, foi a vocês por livre e espontânea vontade.

^{8:18}E enviamos com ele o irmão cuja aprovação com respeito às boas novas está espalhada por todas as comunidades dos chamados para fora.

^{8:19}Além disso, ele também foi designado pelas comunidades dos chamados para fora a viajar conosco para participar dessa bênção, a qual está sendo servida por nós para a glória do Senhor. *Ele também foi designado* por causa do nosso intenso desejo ^{8:20}de evitar a possibilidade de que alguém pudesse nos acusar de qualquer coisa sobre a maneira pela qual administramos este volumoso donativo.

^{8:21}Porque somos cuidadosos, para que todas as coisas sejam feitas de maneira honesta e equitativa, não somente à vista do Senhor, mas também à vista dos homens.

^{8:22}E também enviamos com eles *um dos* nossos irmãos, que foi testado muitas vezes e de muitas maneiras, e tem mostrado ser diligente, fazendo-nos ter grande confiança em sua fidelidade.

^{8:23}Se alguém inquirir sobre Tito, ele é meu parceiro e meu companheiro de trabalho. Ou *se alguém perguntar* sobre nossos irmãos, eles são enviados das comunidades dos chamados para fora. Eles são a glória do Ungido.

^{8:24}Portanto deem a eles uma demonstração de amor, mostrando-lhes por que nos orgulhamos de vocês em todas as comunidades dos chamados para fora.

SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 9

^{9:1}Concernente a este serviço *financeiro* àqueles que são separados para Deus, é desnecessário que eu lhes escreva, ^{9:2}uma vez que vejo sua avidez, da qual me orgulho perante os da Macedônia, ao dizer que Acaia tem se preparado já faz um ano. E o seu zelo tem despertado muitos deles.

^{9:3}Tenho porém, enviado os irmãos para que o nosso orgulho acerca de vocês, nessa questão, possa não ser achado vão e também para que – exatamente como já disse –, possam estar preparados. ^{9:4}Isso é para evitar a possibilidade de, se alguém vier comigo da Macedônia e os encontrar despreparados, nós (para não mencionar vocês) ficassemos envergonhados por causa da nossa confiança.

^{9:5}Por isso julguei necessário urgir com os irmãos para irem à nossa frente e já receberem o donativo que vocês prometeram, para que dessa maneira seja uma bênção e não um resultado da pressão que colocamos em vocês. ^{9:6}Porém digo isto: quem semear de maneira escassa, colherá pouco, e quem semear de maneira generosa, *consequentemente* colherá abundantemente. ^{9:7}Que cada homem faça conforme o que ele tiver proposto no seu coração: não com relutância ou por obrigação, porque Deus ama um doador alegre.

^{9:8}E Deus é apto para fazer toda a graça abundar para vocês, de modo que sempre, em todas as coisas, tenham o suficiente a fim de participarem abundantemente de toda boa obra. ^{9:9}Como está escrito: “Ele distribuiu largamente, ele deu aos pobres; sua justiça permanece para sempre” (Sl 112:9).

^{9:10}E Aquele que fornece semente ao semeador e pão como alimento suprirá e multiplicará sua semeadura e aumentará os frutos da sua justiça. ^{9:11}*Deste modo*, serão enriquecidos em todas as coisas pela *sua* generosidade, a qual nos faz agradecer a Deus.

^{9:12}Porque este ministério de serviço não apenas cuida das necessidades daqueles separados para Deus, mas também resulta em muitos sendo gratos a Deus. ^{9:13}Eles glorificam a Deus pelo modo como vocês estão vivendo sua confissão das boas novas a respeito do

Ungido, vendo a prova disso em seu coração, abertamente
compartilhando com eles e, de fato, com todos. ^{9:14}Eles também oram
por vocês e desejam estar com vocês por causa da transcendente graça
de Deus que está em vocês. ^{9:15}Graças a Deus pela sua inexprimível
dádiva!

SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 10

^{10:1}Agora, eu, Paulo, suplico a vocês pela mansidão e misericórdia do Ungido – eu que, em pessoa, sou humilde entre vocês, mas agora que estou ausente, sou ousado para com vocês –, ^{10:2}sim, eu rogo-lhes que, quando eu estiver presente, não tenha de ser ousado com a confiança com a qual eu planejo ser ousado, contra alguns que pensam de nós como se andássemos de acordo com a carne.

^{10:3}Porque, embora andemos em corpos de carne, não lutamos segundo a carne. ^{10:4}Porque as armas da nossa milícia não são carnis, mas poderosas em Deus para lançarem fortalezas abaixo, ^{10:5}derrubando os raciocínios *humanos* e todos os *argumentos* “superiores” que se levantam a fim de se oporem ao conhecimento de Deus, levando todo conceito *errado* cativo à obediência do Ungido. ^{10:6}E *estamos* preparados para corrigir toda indisposição ao ouvir, logo que a sua obediência *a Deus* for aperfeiçoada.

^{10:7}Esta é a maneira que podem pensar sobre a situação. Se alguém pensa que é do Ungido, que o tal também considere isto: que assim como ele é do Ungido, nós também o somos. ^{10:8}Pois, ainda que me glorie um tanto com respeito à nossa capacidade (a qual o Senhor concedeu para edificar e não para derrubar), não serei envergonhado. ^{10:9}De modo nenhum pretendi intimidá-los com as minhas cartas.

^{10:10}Dizem: “Suas cartas são pesadas e fortes, mas sua presença corpórea é fraca e sua fala é nada impressionante.” ^{10:11}Que tal pessoa entenda isto: que, assim como somos em palavras em nossas cartas quando estamos ausentes, também o seremos em ações quando estivermos presentes.

^{10:12}Porque não presumimos nos classificar ou nos comparar com alguns daqueles que endossam a si próprios. Mas eles, medindo-se por si mesmos e comparando-se consigo mesmos, carecem de entendimento.

^{10:13}Contudo não nos gloriaremos além da nossa medida, mas de acordo com a medida da esfera que Deus nos repartiu como medida, a qual se estende até vocês. ^{10:14}Pois, ao incluí-los em nossa esfera, não

estamos nos excedendo, visto que chegamos até vocês com a mensagem das boas novas sobre o Ungido.

^{10:15} Não estamos nos gloriando além da nossa medida – isto é, naquilo que outros homens têm feito –, mas temos esperança de que, à medida que sua fé cresça, nossa esfera seja ampliada ainda mais abundantemente por vocês, ^{10:16} de maneira que poderemos proclamar as boas novas mesmo às regiões para além de vocês. Não temos interesse em nos gloriarmos do trabalho de outra pessoa. ^{10:17} Mas aquele que se gloria, que se glorie no Senhor. ^{10:18} Pois não é quem endossa a si mesmo que é aprovado, mas quem o Senhor endossa.

SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 11

^{11:1}Gostaria que pudessem me tolerar em um pouco de insensatez, ainda que vocês realmente o façam. ^{11:2}Porque sou zeloso por vocês com um zelo piedoso, pois lhes prometi em casamento a um marido, de modo que possa apresentá-los como uma virgem pura ao Ungido.

^{11:3}Mas temo que, de algum modo, assim como a serpente enganou Eva com sua astúcia, suas mentes sejam desviadas da simplicidade e da pureza que estão no Ungido. ^{11:4}Pois, se alguém anuncia outro Jesus ao qual não anunciamos, ou *promove* um outro espírito *diferente* do que já receberam, ou que *proclama* uma mensagem de boas novas diferente da que já aceitaram *através de nós*, *receio* que o tolerem.

^{11:5}Pois concluo que não sou nem um pouco inferior aos “grandes” enviados. ^{11:6}Ainda que não seja eloquente ao falar em público, todavia não sou *inferior* em conhecimento. De todas as formas, tornamos isso evidente a vocês em todas as coisas. ^{11:7}Ou cometi um pecado por humilhar a mim mesmo a fim de que vocês pudessem ser exaltados, já que lhes proclamei as boas novas de Deus livre de custos?

^{11:8}Eu “despojei” outras comunidades dos chamados para fora, recebendo suporte financeiro delas para que pudesse lhes servir.

^{11:9}Quando estive presente com vocês e estive em necessidade, não fui um fardo a ninguém, pois, quando os irmãos vieram da Macedônia, eles supriram minhas necessidades. Em todas as coisas evitei ser um fardo *financeiro* a vocês e continuarei a assim fazer.

^{11:10}Como a verdade do Ungido está em mim, ninguém me impedirá desta glória nas regiões da Acaia. ^{11:11}Por quê? Porque eu não os amo? Deus sabe. ^{11:12}Mas o que eu faço, continuarei a fazer, para que possa cortar fora a oportunidade daqueles cujo propósito é obter recursos {arrecadar dinheiro} *para seus “ministérios”*, gabando-se de que são sustentados da mesma maneira que nós o somos.

^{11:13}Porque tais homens [que buscam dinheiro] são falsos enviados, os quais trabalham dissimuladamente, transformando a si próprios em enviados do Ungido.* ^{11:14}E não é de se admirar, porque até Satanás transforma a si mesmo em anjo de luz. ^{11:15}Portanto não é grande coisa

que os seus servos também se transformem em “ministros da justiça”, cujo fim será de acordo com as suas obras.

**É verdade que os crentes são ensinados a apoiar financeiramente aqueles que fazem o trabalho de Deus. Contudo, tais obreiros NUNCA devem buscar os homens para suas necessidades, mas unicamente a Deus. Se e quando tais homens começarem a pressionar e implorar a outros que os apoiem, eles deixaram a vontade de Deus.*

^{11:16}Novamente digo que ninguém pense em mim como insensato. Mas se o fizerem, recebam-me ainda como um insensato, para que eu também possa me gloriar um pouco. ^{11:17}Aquilo que estou prestes a dizer, não o digo de acordo com o Senhor. Em vez disso, essa minha confiança em gloriar-me realmente é insensatez.

^{11:18}Vendo que muitos se gloriam nas suas vantagens naturais, eu também me gloriarei. ^{11:19}Sendo vocês mesmos sábios, toleram com gentileza os insensatos. ^{11:20}Porque vocês suportam alguém que os coloquem em servidão *a ele mesmo*, que tome *o seu dinheiro*, que tira proveito de vocês, que se exalta a si próprio, ou que *até mesmo* bata em seu rosto!

^{11:21}Digo isso com desgosto, como se tivéssemos sido fracos. No entanto, em toda maneira que qualquer um é ousado (insensatamente digo), eu também o sou. ^{11:22}Eles são hebreus? Eu também sou. São israelitas? Também sou. São a semente de Abraão? Também sou. ^{11:23}São servos do Ungido? (falo como alguém que perdeu seu senso). Eu sou mais: em trabalhos abundantemente mais, e em prisões com mais frequência, sendo excessivamente espancado, e muitas vezes encarando a morte.

^{11:24}Cinco vezes recebi quarenta açoites menos um dos judeus. ^{11:25}Três vezes fui açoitado com varas. Uma vez fui apedrejado. Três vezes sofri naufrágio. Estive no mar aberto uma noite e um dia; ^{11:26}em frequentes jornadas, em perigo nos rios, em perigo de assaltantes, em perigo dos meus compatriotas, em perigo dos gentios, em perigo na cidade, em perigo no deserto, em perigo no mar, em perigo entre os falsos irmãos, ^{11:27}em trabalho e empenho, em insonia muitas vezes, em fome e sede, em frequentes jejuns, em frio e nudez.

^{11:28}Além dessas coisas que afetam o corpo físico, há algo que pesa

diariamente sobre mim, *isto é*, o cuidado de todas as comunidades dos chamados para fora. ^{11:29}Quem está fraco que não me sinta fraco também? Quem é levado a tropeçar que eu não arda *em ira*? ^{11:30}Se tenho que me orgulhar, vou me orgulhar a respeito das coisas que concernem à minha fraqueza.

^{11:31}O Deus e Pai do Senhor Jesus, o qual é bendito para sempre, sabe que eu não minto. ^{11:32}Em Damasco, o governador sob o rei Aretas guardava a cidade dos damascenos a fim de me prender. ^{11:33}Mas fui baixado num cesto através de uma abertura no muro e escapei das suas mãos.

SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 12

^{12:1}Embora não me seja apropriado gloriar-me, chegarei ao assunto de visões e revelações do Senhor. ^{12:2}Conheço um homem no Ungido que, quatorze anos atrás (se no corpo, eu não sei, ou fora do corpo, eu não sei; só Deus sabe), foi arrebatado até o terceiro céu. ^{12:3}E eu sei que este homem (se no corpo ou fora do corpo, não sei; só Deus sabe) ^{12:4}foi arrebatado ao paraíso e *lá* entendeu palavras comunicadas sem fala, as quais ao homem não é permitido falar.

^{12:5}Em nome de tal assim me gloriarei, mas em meu próprio nome não me gloriarei, exceto em minhas fraquezas. ^{12:6}Contudo, se eu quisesse me gloriar, não seria insensato, porque falaria a verdade. Mas eu me abstenho para que ninguém venha pensar de mim além do que vê que eu seja ou de mim ouve.

^{12:7}E, por causa da excessiva grandeza das revelações, para que eu não pensasse muito elevadamente sobre mim mesmo, um espinho na carne me foi dado, um mensageiro de Satanás, para me afligir, de modo que eu não me tornasse orgulhoso. ^{12:8}Com relação a isto, busquei ao Senhor três vezes, para que pudesse ser tirado de mim.

^{12:9}Ele, porém, me disse: “Minha graça é suficiente para você, porque o meu poder é aperfeiçoado na fraqueza *humana*”. Portanto alegremente me gloriarei em minhas fraquezas, para que o poder do Ungido possa permanecer sobre mim.

^{12:10}Por essa razão, tenho prazer nas fraquezas, nos insultos, nas necessidades, nas perseguições, nas dificuldades por causa do Ungido. Porque quando estou fraco, então é que sou poderoso.

^{12:11}*Por dizer tudo isso*, tenho me tornado insensato. Vocês me conduziram a isso. Pois eu deveria ter sido recomendado por vocês, pois de modo nenhum sou inferior aos “super enviados”, ainda que eu não seja nada. ^{12:12}Verdadeiramente os sinais de um enviado foram feitos entre vocês, com toda a paciência, por sinais e maravilhas e obras poderosas. ^{12:13}Pois o que os fez se sentirem inferiores às demais comunidades dos chamados para fora, exceto que eu mesmo não fui um fardo *financeiro* a vocês? Perdoem-me essa “injustiça”.

^{12:14}Vejam, esta é a terceira vez que estou pronto para ir até vocês e continuarei a não lhes ser um fardo *financeiro*, pois não busco o que vocês possuem, mas sim a vocês *mesmos*. Porque os filhos não devem ter que entesourar para os pais, mas os pais para os filhos. ^{12:15}Irei mais alegremente me gastar e ser gasto por suas almas. Se, *desse modo*, eu os amo mais abundantemente, eu seria menos amado? ^{12:16}Mas deixam isso ser assim. Eu mesmo não lhes fui um fardo *financeiro*. Mas, sendo astuto, capturei-os pela perspicácia.

^{12:17}Tirei vantagem *monetária* de vocês por qualquer um daqueles que lhes enviei? ^{12:18}Convoquei Tito e enviei o irmão com ele. Tito tirou vantagem de vocês de alguma forma? Não andamos no mesmo espírito? Não andamos nos mesmos passos? ^{12:19}Vocês acham, todo esse tempo, que estamos defendendo a nós mesmos para vocês? Nós falamos no Ungido à vista de Deus. Queridos irmãos, todas essas coisas são para o propósito de edificá-los.

^{12:20}Mas temo que quando eu chegar, encontre-os em uma condição que não aprovo, e vocês também me achem agindo de uma forma que não vão gostar. Se, por acaso, houver discussão, inveja, explosões de raiva, exclusão dos outros, intrigas, calúnias, arrogância, desacordos, *etc.*

^{12:21}Temo que, nesta próxima visita, meu Deus me humilhará junto com vocês e vou lamentar por muitos que vivem em pecado e não se arrependem de seus impuros relacionamentos: de se envolverem em relações sexuais fora do casamento e do profano comportamento sexual que praticam.

SEGUNDA CORÍNTIOS CAPÍTULO 13

^{13:1}Esta é a terceira vez que vou a vocês, de modo que “Pela boca de ‘duas ou três testemunhas’ toda palavra será estabelecida” (Dt 19:15). ^{13:2}Eu lhes dei um aviso quando estive com vocês pela segunda vez, o qual, estando ausente, repito agora: No meu retorno, não serei tolerante com aqueles que pecaram anteriormente nem com nenhuma outra pessoa.

Não economizarei *minhas palavras*, ^{13:3}visto que vocês buscam provas de que o Ungido, que não é fraco para com vocês, mas é poderoso no meio de vocês, fala através de mim. ^{13:4}Pois ele foi crucificado em fraqueza, contudo ele vive pelo poder de Deus. Porque também nós somos fracos nele, mas nós, juntamente com ele, viveremos pelo poder de Deus para com vocês.

^{13:5}Testem a si próprios, se estão na fé *ou não*! Examinem suas próprias vidas! Ou vocês não compreendem que Jesus, o Ungido, está em vocês, a menos que sejam falsificações? ^{13:6}Mas espero que compreendam que nós não somos falsificações.

^{13:7}Nós agora oramos a Deus para que vocês não pratiquem nenhuma coisa má, não para que possamos parecer aprovados, mas para que vocês possam fazer o que é correto (mesmo que *possamos ser considerados* como enganadores). ^{13:8}Porque não podemos fazer coisa alguma contra a verdade, mas unicamente em favor da verdade.

^{13:9}Porque nos regozijamos sempre que somos fracos e vocês fortes.

Isto é pelo que oramos: vocês sendo aperfeiçoados. ^{13:10}Por esta razão escrevo estas coisas enquanto ausente, para que eu não tenha que lidar rispidamente com vocês quando presente, de acordo com a habilidade que o Senhor me deu para edificar, e não para destruir.

^{13:11}Finalmente, irmãos, me despeço. Sejam aperfeiçoados; sejam consolados; sejam de mesma opinião; vivam em paz, e o Deus de amor e paz estará com vocês. ^{13:12}Cumprimentem-se com um beijo santo.

^{13:13}Todos aqueles que estão separados para Deus os cumprimentam.

^{13:14}Que a graça do Senhor Jesus, o Ungido, o amor de Deus e a comunhão do Espírito Santo sejam com todos vocês.

A Carta de Paulo aos

GÁLATAS

GÁLATAS CAPÍTULO 1

^{1:1}Paulo, um enviado – não por homens, nem por nenhum meio humano, mas por Jesus, o Ungido, e Deus o Pai, que o ressuscitou dentre os mortos –, ^{1:2}e todos os irmãos que estão comigo, às comunidades dos chamados para fora* na Galácia: ^{1:3}graça a vocês e paz de Deus o Pai e de nosso Senhor Jesus, o Ungido, ^{1:4}o qual se ofereceu a si mesmo por nossos pecados, com o fim de nos resgatar desta presente era degenerada, de acordo com a vontade de nosso Deus e Pai, ^{1:5}para quem é a glória por toda a eternidade. Amém.

^{1:6}Estou admirado que vocês estejam tão rapidamente trocando o seu chamado, *que é* por meio da graça do Ungido, por uma mensagem alterada, ^{1:7}a qual não é uma mensagem *completamente* diferente, mas há alguns que estão causando problemas a vocês, ao corromperem a mensagem das boas novas com relação ao Ungido.

^{1:8}Mas, ainda que nós ou um anjo do céu lhes proclame qualquer mensagem em paralelo à que lhes anunciamos, deixem-no ser colocado à parte para destruição.

^{1:9}Assim como dissemos anteriormente, então agora repito: se alguém proclamar a vocês qualquer mensagem *concernente ao Ungido* paralela àquela que receberam *de nós*, deixem-no ser colocado à parte para destruição.

^{1:10}Pois estou eu agora procurando o favor de Deus ou estou me esforçando para agradar aos homens? Se eu ainda estivesse agradando aos homens, não seria um servo do Ungido.

^{1:11}Porque eu quero que vocês saibam, irmãos, com relação à mensagem das boas novas por mim proclamada, que ela não é de origem humana. ^{1:12}Pois também não a recebi de *nenhum* homem, nem fui ensinado *por homens*, mas ela chegou a mim *diretamente* através da revelação de Jesus, o Ungido.

*"Chamados para fora": Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: "fora" (ἐκ) e "chamar" (καλέω). Esta palavra é traduzida por "igreja" ou "assembleia" em outras versões do Novo Testamento.

^{1:13}Pois vocês ouviram da minha conduta no passado, enquanto eu ainda estava no judaísmo, quão excessivamente persegui as comunidades dos que Deus chamou para fora e as devastei. ^{1:14}E eu progredi no judaísmo além de muitos da minha idade entre os meus compatriotas, sendo extremamente zeloso pelas tradições dos meus pais.

^{1:15}Mas quando agradou a Deus – o qual me separou ainda no ventre da minha mãe –, ele então me chamou através da sua graça ^{1:16}com o propósito de revelar o seu Filho em mim, de modo que eu o proclamasse entre as nações. Desde o início, não me consultei com carne e sangue, ^{1:17}nem subi a Jerusalém aos que foram enviados antes de mim, mas fui para a Arábia e *mais tarde*, retornei a Damasco.

^{1:18}Então, depois de três anos, subi a Jerusalém para visitar Cefas e fiquei com ele quinze dias. ^{1:19}Mas eu não vi nenhum dos outros enviados, exceto Tiago, o irmão do Senhor. ^{1:20}(Agora, a respeito destas coisas que estou escrevendo a vocês, vejam; diante de Deus, não estou mentindo.)

^{1:21}Em seguida, cheguei às regiões da Síria e da Cilícia. ^{1:22}Meu rosto ainda era desconhecido para as comunidades dos chamados para fora na Judeia, que estão no Ungido, ^{1:23}mas apenas ouviram dizer que “aquele que uma vez nos perseguiu, agora proclama a fé que tentou destruir”, ^{1:24}e eles glorificaram a Deus por minha causa.

GÁLATAS CAPÍTULO 2

^{2:1}Então, catorze anos depois, subi novamente a Jerusalém, desta vez com Bar-Nabé, tomando também Tito comigo. ^{2:2}Subi a respeito da revelação *que me foi dada* e coloquei diante deles a mensagem das boas novas que proclamo entre os gentios. Mas *o fiz* em particular, perante aqueles que pareciam ter uma reputação, caso, de alguma forma estivesse correndo ou tivesse corrido em vão.

^{2:3}Mas nem mesmo Tito, que estava comigo, e que é grego, foi constrangido a ser circuncidado. ^{2:4}*Porém isso se tornou uma questão* por causa de alguns falsos irmãos que foram secretamente introduzidos a fim de espiar nossa liberdade que temos no Ungido, Jesus, de modo que possam nos escravizar *à lei*. ^{2:5}¹Mas não cedemos em submissão a eles, não, nem mesmo por uma hora, para que a verdade das boas novas possa permanecer com vocês.

^{2:6}Agora, aqueles que pareciam ser “especiais” (fossem lá o que fossem, não faz diferença para mim: Deus não reconhece tais distinções humanas), eles, eu digo, que pareciam ser importantes, não me transmitiram coisa alguma. ^{2:7}Pelo contrário, eles perceberam que a mim foram confiadas as boas novas para os incircuncisos, assim como a Pedro foram confiadas as boas novas para aqueles que são circuncidados. ^{2:8}(Porque Aquele que trabalha em Pedro como um enviado para a “circuncisão”, também trabalha em mim para com os gentios.)

^{2:9}Quando viram a graça que me foi dada, Tiago, Cefas e João – aqueles que tinham a reputação de serem colunas –, deram a Bar-Nabé {filho do encorajamento} e a mim, a mão direita da comunhão a fim de que fôssemos às nações, mas eles *iriam* àqueles que são circuncidados. ^{2:10}Eles apenas *ênfaticaram* que deveríamos nos lembrar dos pobres, o que eu também fui zeloso em fazer.

^{2:11}Mas, quando Cefas veio a Antioquia, resisti a ele na cara devido ao seu comportamento errado. ^{2:12}Pois antes de certos *irmãos* virem da parte do Tiago, ele comia com os gentios, contudo, quando vieram, ele recuou e se separou, temendo aqueles que enfatizavam a circuncisão.

^{2:13}E os outros judeus também traíram suas convicções juntamente com ele, tanto que até Bar-Nabé foi levado pela hipocrisia deles.

^{2:14}Mas quando vi que eles não agiam corretamente de acordo com a verdade da mensagem das boas novas, eu disse a Cefas na frente de todos: “Se você, sendo judeu, vive como os gentios e não como os judeus, porque você constrange os gentios a se judaizarem?”

^{2:15}Nós, sendo judeus por natureza e não gentios pecadores,
^{2:16}percebemos que um homem não é feito justo por guardar a lei, mas pela fé que tem sua origem em Jesus, o Ungido. Nós, judeus, também cremos no Ungido, Jesus, de modo que estaremos sendo feitos justos pela fé que vem do Ungido e não por praticar a lei. Isto é porque ninguém será feito justo por guardar as ordenanças da lei.

^{2:17}Porém, se enquanto procuramos ser feitos justos no Ungido [em vez de pela lei] às vezes nós mesmos pecamos, é o Ungido um ministro do pecado? Nunca! ^{2:18}Mas se eu tento reconstruir as coisas que foram destruídas *no Ungido* [isto é, a lei], *esta é a maneira com que* eu realmente torno a mim mesmo um pecador [por me esforçar na carne para ser justo].

^{2:19}Porque uma vez que eu “legalmente” morri *com o Ungido*, eu *também* morri para a lei, a fim de que Deus seja *agora* a minha *fonte de* vida. ^{2:20}Eu fui [e estou sendo] crucificado com o Ungido. *Portanto* eu não vivo mais por *minha própria vida*, mas vivo pela vida do Ungido que está em mim; e a vida que agora vivo no corpo físico, eu a vivo pela fé cuja fonte é o Filho de Deus que me amou e se entregou a si mesmo por mim.

^{2:21}*Desse modo*, eu não torno a graça de Deus vã, pois se a retidão pudesse ser alcançada por se guardar a lei, o Ungido teria morrido inutilmente.

GÁLATAS CAPÍTULO 3

^{3:1}Ó insensatos gálatas, quem os conduziu sob maligno feitiço, a vocês, perante cujos olhos Jesus, o Ungido, foi revelado como crucificado? ^{3:2}Quero saber apenas isto de vocês: Receberam o Espírito por obedecerem à lei ou por ouvirem e, *em seguida*, crerem? ^{3:3}São assim tão insensatos? Tendo começado no Espírito, vão agora ser aperfeiçoados através do esforço carnal? ^{3:4}Sofreram tantas coisas em vão, se elas realmente foram em vão?

^{3:5}Portanto, quem lhes ministra o Espírito e opera milagres entre vocês, o faz por guardar a lei ou por ouvir da *parte de Deus e depois agir em fé*? ^{3:6}Considerem o exemplo de Abraão, que creu em Deus, e isso lhe foi creditado como justiça.

^{3:7}Portanto, entendam que aqueles que vivem de acordo com a fé são os verdadeiros filhos de Abraão. ^{3:8}E a Escritura predisse que Deus faria os gentios justos pela fé, quando ele anunciou as boas novas de antemão a Abraão dizendo: “Todas as nações serão abençoadas através de você” (Gn 12:3; 18:18; 22:18). ^{3:9}Assim sendo, os que estão *vivendo* pela fé são abençoados com o fiel Abraão.

^{3:10}Porque todos os que dependem das obras da lei *para serem justos diante de Deus* estão sob maldição, pois está escrito: “Todo aquele que não continuar praticando todas as coisas que estão escritas no livro da lei é amaldiçoado” (Dt 27:26). ^{3:11}Agora, *o fato de* que ninguém é considerado justo diante de Deus por guardar a lei é óbvio, pois: “O justo *é aquele* que conduz a sua vida pela fé” (Hc 2:4). ^{3:12}E guardar a lei não é fé. Em vez disso, “Aquele que guarda as leis viverá por elas” (Lv 18:5).

^{3:13}O Ungido nos libertou da maldição da lei, tendo-se tornado amaldiçoado a nosso favor, pois está escrito: “Todo aquele que for pendurado em uma *viga de madeira* é amaldiçoado” (Dt 21:23).

^{3:14}Dessa maneira, a bênção de Abraão pode vir sobre os gentios no Ungido, Jesus, para que possam receber a promessa do Espírito através da fé.

^{3:15}Irmãos, vou usar um exemplo humano aqui: mesmo quando os

homens fazem uma aliança {contrato}, uma vez que tenha sido concordada, ninguém a anula ou lhe acrescenta. ^{3:16}Agora, as promessas *celestiais* foram faladas a Abraão e à sua semente. Ele não disse “E às suas sementes”, como se houvesse muitas, mas somente uma: “E à sua semente”, a qual é o Ungido.

^{3:17}Agora digo isto: uma vez que uma aliança {contrato} já foi ratificada por Deus, a lei que veio quatrocentos e trinta anos depois não a anula de modo a abolir a promessa. ^{3:18}Pois, se a herança é através da lei, não é mais por uma promessa. Mas Deus a concedeu a Abraão através de uma promessa.

^{3:19}Para que serve, então, a lei – a qual foi ordenada através de anjos *e dada a nós* por meio da mão de um mediador? ^{3:20}(Agora, a mediação envolve mais de uma pessoa, mas Deus é um.) Ela foi adicionada para tornar *os homens* conscientes de seus pecados, até que a Semente viesse a respeito da qual a promessa havia sido feita.

^{3:21}Seria a lei, então, contra as promessas de Deus? Nunca! Pois se tivesse sido dada uma lei que pudesse conceder a vida *de Deus*, verdadeiramente a retidão teria sido produzida através da lei. ^{3:22}Mas as Escrituras mostram que todos são culpados de pecado, a fim de que a promessa, que vem pela fé cuja fonte é Jesus, o Ungido, possa estar sendo provida aos que estão crendo.

^{3:23}Mas, antes que a fé chegasse, fomos mantidos sob a proteção da lei; sendo guardados *por ela* para a fé que posteriormente seria revelada. ^{3:24}Assim a lei tornou-se nossa tutora para nos conduzir ao Ungido, para que possamos estar sendo feitos justos através da fé.

^{3:25}Mas agora que a fé chegou, não estamos mais sob uma tutora (*a lei*).

^{3:26}Porque todos vocês são filhos de Deus através da fé que vem do Ungido, Jesus.

^{3:27}Pois, todos que estão sendo imersos no Ungido, estão *assim* vestindo-se do Ungido. ^{3:28}*Nele* não pode haver nem judeu nem grego, nem escravo nem livre. Não pode haver nem homem nem mulher, pois todos vocês são um no Ungido, Jesus. ^{3:29}E se vocês são do Ungido, então são semente de Abraão, herdeiros de acordo com a promessa.

GÁLATAS CAPÍTULO 4

^{4:1}Mas digo que, enquanto o herdeiro é uma criança, ele não é diferente de um escravo, ainda que seja o senhor de tudo; ^{4:2}todavia está sob tutores e mordomos até o dia designado pelo pai. ^{4:3}Assim também, quando éramos crianças, fomos escravizados sob os princípios terrenos *da lei*.

^{4:4}Porém, quando chegou o tempo para o cumprimento *das suas promessas*, Deus enviou seu Filho, nascido de mulher, nascido sob a lei, ^{4:5}de modo que ele pudesse libertar, pelo pagamento completo do resgate, aqueles que estavam sob a lei, a fim de que pudéssemos receber o posicionamento especial *na família de Deus* como filhos maduros.

^{4:6}E porque vocês são filhos, Deus enviou o Espírito do seu Filho aos seus corações, o qual está clamando: “Abba, Pai”. ^{4:7}A consequência é que agora já não somos escravos *da lei*, mas filhos e, se filhos, então herdeiros de Deus *também*.

^{4:8}No entanto, não conhecendo a Deus naquele tempo, vocês se submeteram *aos regulamentos religiosos* daqueles “deuses” que, por natureza, não são deuses *de modo algum*. ^{4:9}Mas agora, conhecendo a Deus, ou antes, sendo conhecidos por Deus, como é que vocês tornam novamente *a praticar* uma série de regulamentos fracos e inúteis aos quais desejam ser escravizados como o foram anteriormente?

^{4:10}*Por exemplo*: vocês observam dias, meses, períodos e anos *como religiosamente especiais*. ^{4:11}Preocupa-me ter, de alguma forma, trabalhado em vão entre vocês. ^{4:12}Rogo-lhes, irmãos, tornem-se como eu *sou*, porque eu também tenho me tornado como vocês são. Vocês nunca me trataram mal.

^{4:13}Vocês se lembram que, por causa de uma enfermidade da carne, proclamei a mensagem das boas novas a vocês na primeira vez.

^{4:14}Vocês não desprezaram nem rejeitaram aquilo que era um aborrecimento no meu corpo físico, mas me receberam como um mensageiro de Deus, como se eu fosse o Ungido, o próprio Jesus.

^{4:15}Para onde então foi a alegria de vocês? Pois eu testemunho

que, se possível, teriam arrancado seus próprios olhos e os entregado a mim. ^{4:16}Então, tenho eu agora me tornado inimigo de vocês por lhes dizer a verdade?

^{4:17}Eles (*os judaizantes*) zelosamente os buscam, mas não para o seu benefício. Em vez disso, querem aliená-los *de sua dependência exclusiva em Jesus*, para que sejam zelosos por eles. ^{4:18}Mas é bom sempre ser zeloso por uma boa coisa, e não somente quando estou presente com vocês.

^{4:19}Meus filhinhos – pelos quais novamente sofro trabalhos de parto até que o Ungido seja *plenamente* formado em vocês –, ^{4:20}desejaria poder estar presente com vocês agora e mudar o meu tom, pois estou perplexo com relação a vocês.

^{4:21}Digam-me, vocês que desejam estar sob a lei: não entendem o que a lei diz? ^{4:22}Porque está escrito que Abraão teve dois filhos, um pela escrava e um pela mulher livre.

^{4:23}No entanto, o filho da escrava nasceu através *dos esforços* da carne, mas o filho da mulher livre nasceu através da promessa. ^{4:24}Essas coisas contêm uma alegoria. Pois essas mulheres representam duas alianças. Uma é do monte Sinai, a qual é ‘Agar’ *nesta alegoria*, que gera filhos para a escravidão *da lei*.*

^{4:25}Agora, esta Agar é o monte Sinai na Arábia e corresponde à Jerusalém que agora é, porque ela está escravizada *à lei* com seus filhos. ^{4:26}Mas a Jerusalém que é de cima é livre, a qual é nossa mãe.

^{4:27}Pois está escrito: “Alegre-se, você, estéril, que nunca deu à luz. Rompa e clame, você que nunca teve dores de parto. Porque os filhos da mulher que foi deixada só são mais do que os da que tem marido” (Is 54:1).

**Monte Sinai é o lugar onde Moises recebeu a lei.*

^{4:28}Agora nós, irmãos, como foi Isaque, somos filhos da promessa.

^{4:29}Contudo, assim como foi então, o que nasceu através *dos esforços* da carne perseguiu o que *foi gerado* pelo Espírito. Igualmente é hoje.

^{4:30}No entanto, o que diz a Escritura? “Lança fora a escrava e seu filho, pois o filho da escrava não herdará com o filho da mulher livre”

(Gn 21:10). ^{4:31} Por isso, irmãos, não somos filhos da escrava, mas da mulher livre.

GÁLATAS CAPÍTULO 5

^{5:1}O Ungido nos libertou para a liberdade. Permaneçam firmes, portanto, e não sejam novamente amarrados em um jugo de escravidão à lei. ^{5:2}Compreendam isto: eu, Paulo, digo-lhes que, se você é circuncidado, o Ungido deixa de ter qualquer benefício para você.

^{5:3}Agora, eu afirmo a todos os que recebem a circuncisão que estão sob uma obrigação de praticar toda a lei. ^{5:4}Pois quando você quer ser feito justo por *guardar* a lei, a graça se torna ineficaz *para você*, e *assim também* o Ungido se torna inoperante *em você*.

^{5:5}Porque a nossa confiança está na expectativa da retidão, *que é produzida em vocês* pelo Espírito através da fé.

^{5:6}Pois no Ungido, Jesus, nem a circuncisão nem a incircuncisão podem capacitar alguém *a viver retamente*, mas a fé operando através do amor, *sim*. ^{5:7}Vocês estavam correndo bem. Quem os fez recuar de serem persuadidos pela verdade? ^{5:8}Essa ingenuidade não vem Daquele que os chamou. ^{5:9}Um pouco de levedura* fermenta toda a massa.

^{5:10}Tenho confiança em vocês no Senhor de que não pensarão de nenhuma outra forma. Mas aquele que os perturba *um dia* encarará o julgamento, quem quer que seja.

^{5:11}Mas eu, irmãos, se ainda prego a circuncisão, *isto é, a lei*, por que ainda sou perseguido? Pois desse modo, a ofensa da cruz teria sido retirada. ^{5:12}Desejo que aqueles que estão lhes causando esses problemas simplesmente se cortem a si próprios {grego: amputar, castrar}.

^{5:13}Pois vocês, irmãos, foram chamados à liberdade. Apenas não usem esta liberdade como oportunidade para satisfazer a carne, mas através do amor sirvam uns aos outros como servos. ^{5:14}Porque toda a lei se cumpre em uma palavra, exatamente nesta: “Amará o próximo como a si mesmo” (Lv 19:18). ^{5:15}Mas se vocês se morderem e se devorarem uns aos outros, tenham cuidado para que não sejam consumidos uns pelos outros. ^{5:16}Porém eu digo: andem pelo Espírito e não vão realizar os desejos impuros da carne.

*Neste contexto, um pouco de “levedura” ou “fermento” significa guardar a lei um pouco.

^{5:17}Porque a carne anseia pelo que é contra *a natureza* do Espírito, e o Espírito pelo que é contra *a natureza* da carne, pois eles estão em oposição um em relação ao outro. A consequência é que vocês não devem praticar tudo o que desejam fazer. ^{5:18}Mas quando vocês estão sendo dirigidos pelo Espírito, não estão sob a lei.

^{5:19}Agora, as obras da carne são óbvias, as quais são estas: sexo fora do vínculo matrimonial, relacionamentos impuros, comportamento sexual mundano, ^{5:20}adoração a qualquer outra coisa além de Deus, feitiçaria e uso de drogas, ira guardada, discussões, ciúmes, explosões furiosas, ambições egoístas, exclusão de pessoas, separação em grupos especiais, seletos, ^{5:21}inveja, embriaguez, festas dissolutas e coisas semelhantes a estas, contra as quais eu os previno agora mesmo, bem como já os preveni de que aqueles que praticam tais coisas de modo nenhum herdarão o reino de Deus *que está por vir* [o Milênio].

^{5:22}Mas o fruto que o Espírito *produz* é amor, alegria, paz, longanimidade, benignidade, bondade, fidelidade, ^{5:23}mansidão e domínio próprio. Contra tais *virtudes* não há lei. ^{5:24}E aqueles que estão sendo guiados pelo Ungido, Jesus, crucificam a carne com seus apetites e desejos impuros. ^{5:25}Visto que temos a vida *de Deus* em nosso espírito, devemos andar pelo espírito {ou Espírito}.

^{5:26}Não nos tornemos orgulhosos, competindo uns contra os outros e invejando uns aos outros.

GÁLATAS CAPÍTULO 6

^{6:1}Irmãos, se alguém for apanhado em algum pecado, vocês, que são espirituais, *devem* recuperar tal pessoa em espírito de brandura, sendo cuidadosos consigo mesmos para que também não venham a ser tentados.

^{6:2}Carreguem as cargas uns dos outros e dessa forma cumpram a lei do Ungido. ^{6:3}Se um homem pensa em si mesmo como sendo alguém especial, não sendo nada, engana-se a si mesmo. ^{6:4}Mas que cada homem examine criticamente o seu próprio trabalho. Então ele manterá seu orgulho para si mesmo e não buscará a aprovação de outros. ^{6:5}Porque todos serão responsáveis por suas próprias obras. ^{6:6}Aquele que é ensinado na palavra compartilhe todas as boas coisas com aquele que ensina.

^{6:7}Não se iludam! Não imaginem que vocês podem enganar a Deus! Pois o que quer que um homem semeie é exatamente igual ao que ele colherá. ^{6:8}Pois o que semeia seguindo os desejos de sua carne, dessa *atividade* carnal colherá destruição. Mas ao que semeia *pela submissão* ao Espírito, do Espírito colherá *cada vez mais da vida eterna de Deus*.

^{6:9}E não comecemos a desanimar em fazer o bem, pois, no tempo determinado, iremos colher, caso não nos cansemos. ^{6:10}Portanto, uma vez que ainda temos algum tempo restante, façamos o bem a todos os homens e, sobretudo, aos membros da família da fé.

^{6:11}Notem quão grandes são as letras que escrevo a vocês em minha própria caligrafia. ^{6:12}Aqueles que querem criar uma boa aparência *aos outros* na carne, são aqueles que os obrigam a ser circuncidados, para que não sejam perseguidos por causa da cruz do Ungido. ^{6:13}Entretanto, mesmo aqueles que recebem a circuncisão não guardam a lei eles próprios, mas querem que vocês sejam circuncidados para se vangloriarem em sua carne.*

^{6:14}Mas eu não irei me gloriar, exceto na cruz de nosso Senhor Jesus, o Ungido, através do qual o mundo está crucificado para mim, e eu para o mundo. ^{6:15}Porque nem a circuncisão nem a incircuncisão

podem capacitar alguém *a viver retamente*, mas a nova criação *em nosso espírito, sim*.

^{6:16}E todos quantos caminham por este padrão, que a paz e a misericórdia possam ser sobre eles, precisamente sobre o Israel de Deus. ^{6:17}Daqui em diante, que ninguém me perturbe, porque eu carrego as cicatrizes de Jesus “marcadas com ferro quente” no meu corpo. ^{6:18}A graça de nosso Senhor Jesus, o Ungido, seja com o espírito de vocês, irmãos. Amém.

**Estes gostavam de gabar-se de quantos “convertidos” fizeram ao circuncidá-los.*

A Carta de Paulo aos

EFÉSIOS

EFÉSIOS CAPÍTULO 1

^{1:1}Paulo, um enviado do Ungido, Jesus, pela vontade de Deus, àqueles separados por Deus que se encontram em Éfeso, ou seja, os fiéis no Ungido, Jesus: ^{1:2}Graça e paz a vocês da parte de Deus, nosso Pai, e do Senhor Jesus, o Ungido.

^{1:3}Louvado seja o Deus e Pai de nosso Senhor Jesus, o Ungido, que nos tem abençoado com toda bênção espiritual nos lugares celestiais no Ungido. ^{1:4}Pois pelo *seu* amor, ele nos escolheu, antes da fundação do mundo, para estarmos nele, para que fôssemos santos e sem defeito diante dele.

^{1:5}*Ele* predeterminou que seríamos postos como seus filhos maduros através de Jesus, o Ungido, de acordo com o bom prazer de sua vontade, ^{1:6}*que nos traz* uma celebração da glória de sua graça, que ele nos deu no Amado.

^{1:7}*É* nele *que* nós temos a nossa libertação, pelo pagamento por completo do resgate, que é seu sangue, ou seja, a libertação da escravidão de nossos pecados, de acordo com a generosidade de sua graça, ^{1:8}*que* ele derramou abundantemente sobre nós. ^{1:9}*Agora ele está* nos dando o entendimento do mistério de sua vontade, que ele planejou em si mesmo, com toda sabedoria e inteligência, para satisfazer seus maiores desejos.

^{1:10}*Seu plano é este:* pelo cuidadoso gerenciamento *dos eventos*, através do decorrer das épocas até o fim, reunir novamente todas as coisas sob *a autoridade* do Ungido, tanto as coisas celestiais como as coisas terrenas.

^{1:11}*É também* nele que nós fomos escolhidos para ser *sua* herança, tendo sido selecionados antecipadamente para esse *privilegio*, de acordo com o propósito Daquele que faz tudo de acordo com o conselho de sua *própria* vontade.

^{1:12}*Como resultado disso*, nós, os primeiros que colocamos nossa esperança no Ungido, servimos para exaltação da glória dele. ^{1:13}*Essa exaltação* também inclui vocês que, ouvindo a palavra da verdade, as

boas novas da sua salvação, acreditaram nele e foram selados com o Espírito Santo da promessa. ^{1:14}*Este Santo Espírito* é o sinal da herança, até que *Deus* tome posse completa do que ele libertou através do pagamento do resgate, resultando na exaltação de sua glória.

^{1:15}Por esta razão, eu também, tendo ouvido da sua fé no Senhor Jesus e o amor que vocês demonstram para todos aqueles separados por Deus, ^{1:16}não cesso de dar graças por vocês, mencionando-os em minhas orações. ^{1:17}*Eu oro* para que o Deus de nosso Senhor Jesus o Ungido, o Pai da glória, lhes dê um espírito de sabedoria e revelação para conhecê-lo pleno e corretamente.

^{1:18}*Eu oro* para que vocês tenham os olhos do coração iluminados, para que vocês conheçam a esperança do seu chamado, as riquezas da glória de sua herança naqueles separados por ele mesmo, ^{1:19}e da excedente grandiosidade de seu poder em favor daqueles que estão crendo. Foi a operação desta força de seu poder ^{1:20}que ele demonstrou no Ungido, quando o ressuscitou dos mortos e o fez assentar no lugar de honra suprema e autoridade, nos lugares celestiais.

^{1:21}*Agora ele está* muito acima de todo governo, autoridade, poder ou domínio, e acima de todo nome que se possa nomear, não apenas nesta era, mas também na que está por vir. ^{1:22}Todas as coisas foram sujeitadas debaixo de seus pés e foi-lhe dado ser o cabeça sobre todas as coisas para os chamados para fora,* ^{1:23}que são o seu corpo, a plenitude daquele que está cumprindo todas as coisas.

EFÉSIOS CAPÍTULO 2

^{2:1}*No passado* vocês estavam sob o domínio da morte por causa de seus erros e pecados, ^{2:2}nos quais vocês outrora andavam, seguindo o curso deste mundo, que é controlado pelo príncipe dos poderes do ar, o espírito que agora trabalha nos filhos da desobediência. ^{2:3}Nós todos também vivemos uma vez da mesma forma, dando lugar aos desejos de nossa carne, fazendo a vontade da natureza carnal e da mente, e éramos, por natureza, crianças levadas por fortes impulsos naturais, assim como qualquer outra pessoa.

”Chamados para fora”: Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: “fora” (ἐκ) e “chamar” (καλέω). Esta palavra é traduzida por “igreja” ou “assembleia” em outras versões do Novo Testamento.

^{2:4}Mas Deus, sendo rico em misericórdia, por causa de seu grande amor com que nos amou, ^{2:5}mesmo quando estávamos sob o domínio da morte por causa de *nostros* pecados, nos deu *sua própria* vida, juntamente com o Ungido (é pela graça que vocês estão sendo salvos), ^{2:6}e *agora* nos ressuscita com ele e nos faz assentar com ele nos lugares celestiais no Ungido, Jesus. ^{2:7}*É assim* para que, nos tempos que estão por vir, ele possa mostrar as riquezas ilimitadas de sua graça, através de sua bondade para conosco no Ungido, Jesus.

^{2:8}Pois pela graça vocês estão sendo salvos, pela fé, que não vem de vocês, *antes* é um presente de Deus. ^{2:9}*Esta salvação* não é por obras *próprias*, para que nenhum homem seja capaz de reivindicar qualquer crédito. ^{2:10}Pois nós somos sua obra-prima poética, épica, formados em um povo no Ungido, Jesus, com *o propósito de cumprir suas* boas obras, as quais Deus previamente preparou para que nos ocupássemos com elas.

^{2:11}Assim, lembrem-se que outrora vocês – os gentios por nascimento que foram chamados de “incircuncisos” por aqueles que chamam a si mesmos de “a circuncisão” (*referindo-se a algo feito no corpo por mãos humanas*) –, ^{2:12}que vocês estavam separados do Ungido, alienados da comunidade de Israel, e estranhos à aliança da

promessa, sem nenhuma esperança e sem Deus neste mundo.

^{2:13}Mas agora no Ungido, Jesus, vocês, que antes estavam distantes, são trazidos para perto, pelo sangue do Ungido. ^{2:14}Pois ele é a nossa paz, *aquele* que fez ambos, *judeus e gentios*, um só, quebrando a barreira entre eles, destruindo o *motivo de* antagonismo entre as partes em seu corpo físico, *através da sua morte*.

^{2:15}*Ele fez isso anulando a lei,** cujo conteúdo são mandamentos e decretos, para que pudesse criar em si mesmo, a partir dos dois, um novo “homem”, estabelecendo assim a paz. ^{2:16}Assim, ele pôde reconciliar ambos com Deus, juntos em um só corpo através da cruz, tendo matado a animosidade.

**É verdade que Jesus disse que não veio para destruir a lei, mas, ao contrário, veio cumpri-la (Mt 5:17). A anulação da lei citada nesse versículo, se dá possível porque Jesus de fato já cumpriu toda a lei e os profetas, com a sua vida, morte e ressurreição. E ele continua cumprindo-a por meio de nós, seu corpo. Assim, a lei então podia, e de fato precisava, ser anulada.*

^{2:17}Então a paz foi anunciada a vocês que se encontravam distantes e aos que estavam perto; ^{2:18}pois através dele, ambos temos acesso através do mesmo Espírito ao Pai. ^{2:19}Portanto vocês já não são estrangeiros, mas concidadãos daqueles que foram separados por Deus e membros da família de Deus.

^{2:20}*Vocês estão* sendo construídos na fundamentação dos enviados e dos profetas; sendo o próprio Jesus, o Ungido, a principal pedra angular. ^{2:21}*É* através dele *que* cada parte da edificação, sendo encaixadas juntas, cresce e se torna um templo santo no Senhor. ^{2:22}*É* nele *que* vocês também estão sendo edificados juntos, pelo Espírito, num lugar de moradia para Deus.

EFÉSIOS CAPÍTULO 3

^{3:1}Por este motivo, eu, Paulo, o prisioneiro do Ungido, Jesus, pelo bem de vocês, gentios – ^{3:2}se, de fato, vocês ouviram sobre a graça de Deus que me foi concedida para dispensar a vocês –, ^{3:3}*estou escrevendo para dizer* que este mistério *divino* se fez entender a mim por revelação, como *já* escrevi anteriormente em poucas palavras.

^{3:4}Quando vocês lerem *o que escrevi*, poderão perceber o meu entendimento no mistério do Ungido, ^{3:5}que em outras gerações não ficou disponível aos filhos dos homens, mas agora tem sido revelado aos seus profetas e santos enviados através do Espírito. ^{3:6}É que os gentios são co-herdeiros, co-membros do corpo, e co-participantes da promessa no Ungido, Jesus, através da mensagem de boas novas.

^{3:7}*Esta é a mensagem* do qual eu fui feito um servo, de acordo com o dom da graça de Deus, que me foi dada através da operação do seu poder.

^{3:8}Esta graça foi dada a mim, o menor dos menores de todos os separados por Deus, com o propósito de proclamar entre as nações as riquezas *espirituais* do Ungido, que estão além da compreensão humana, ^{3:9}e para fazer que todo homem entenda os planos de Deus: nossa participação neste propósito secreto que, pelos tempos, foi mantido encoberto em Deus, que criou todas as coisas.

^{3:10}A intenção *dele* é que agora a multiforme sabedoria de Deus se torne conhecida dos principados e potestades nos lugares celestiais, por meio dos que foram chamados para fora. ^{3:11}*Isso está* de acordo com o propósito eterno que ele propôs no Ungido, Jesus, nosso Senhor, ^{3:12}em quem nós temos ousadia e confiante acesso *ao Pai* pela nossa fé nele.

^{3:13}Sendo assim, peço a vocês que não fiquem enfraquecidos por causa de meus sofrimentos, que são em favor de vocês, que realmente são para sua glória.

^{3:14}Por esta razão, eu dobro meus joelhos ao Pai, ^{3:15}de quem toda *sua* família, tanto nos céus quanto na terra, leva seu nome. ^{3:16}*Eu oro* para que ele lhes conceda, de acordo com a abundância de sua glória,

que sejam fortalecidos com poder através do Espírito, em seu homem interior *espiritual*.

^{3:17}Oro para que o Ungido faça morada em seus corações pela fé, com o propósito de que vocês – estando enraizados e estabelecidos no *seu* amor –, ^{3:18}sejam capazes de entender juntamente com todos os separados por Deus, qual seja a extensão e a largura, a altura e a profundidade*, ^{3:19}e que conheçam o amor do Ungido que excede o conhecimento *humano*, para que vocês possam ser cheios com toda plenitude de Deus.

^{3:20}Agora a ele, que é capaz de fazer de maneira super abundante além de tudo que pedimos ou imaginamos, segundo o poder que atua em nós, ^{3:21}a ele seja a glória entre aqueles chamados para fora** e no Ungido, Jesus, por todas as gerações, até pelos séculos dos séculos. Amém.

**Talvez uma referência alegórica às dimensões da terra prometida, na qual os judeus foram (assim como também somos) encorajados a entrar e dela tomar posse.*

****"Chamados para fora": Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: "fora" (ἐκ) e "chamar" (καλέω). Esta palavra é traduzida por "igreja" ou "assembleia" em outras versões do Novo Testamento.*

EFÉSIOS CAPÍTULO 4

^{4:1}Eu, no entanto, o prisioneiro do Senhor, clamo a vocês que andem numa maneira *que seja* digna da vocação ao qual vocês foram chamados, ^{4:2}com toda humildade e mansidão, pacientemente suportando uns aos outros em amor. ^{4:3}Sejam diligentes em manter a unidade do Espírito, pelo elo da paz.

^{4:4}*Existe* um corpo e um Espírito, assim como vocês também foram chamados numa única esperança do seu chamamento. ^{4:5}*Há* um só Senhor, uma só fé, um único batismo, ^{4:6}um só Deus e Pai de todos, que está sobre todos, através de todos, e em todos vocês. ^{4:7}Mas a cada um de nós foi dada graça correspondente à medida do dom do Ungido.

^{4:8}Assim ele disse: “Quando ele subiu às alturas, levou cativo o cativo e deu dons aos homens” (Sl 68:18).

^{4:9}Ora, quão importante é “ele subiu”, senão que também desceu *pela morte*, aos lugares mais baixos da terra? ^{4:10}Aquele que desceu é o mesmo que também subiu muito acima dos céus, para que ele cumprisse todas as coisas.

^{4:11}E ele deu, *como servos dos chamados para fora*, alguns para serem enviados, alguns profetas, alguns proclamadores das boas novas, alguns pastores e instrutores ^{4:12}para o aperfeiçoamento dos que foram separados por Deus para o trabalho de servir, para a construção do corpo do Ungido.

^{4:13}*Estes servos devem atuar*, até que todos cheguemos à unidade da fé e ao conhecimento do Filho de Deus em um homem *espiritual* completamente amadurecido, *até* à medida da estatura da plenitude do Ungido.

^{4:14}*Isso é assim* para que não sejamos mais como crianças jogadas para lá e para cá por todo *novo* vento de doutrina* {práticas, fenômenos, etc.}, pelas táticas enganosas de homens que, por falsa sabedoria, *nos levam* ao erro de tornar *a vida espiritual* num método {mecanismo, “forma” ou sistema}.**

^{4:15}Mas por falarmos o que é verdadeiro em amor *uns aos outros*, devemos crescer em todas as coisas nele, que é o cabeça, o próprio

Ungido. ^{4:16}É a partir dele que todo o corpo está sendo ajustado e posto junto, através *da vida* que cada membro distribui *aos outros* – de acordo com o funcionamento de cada parte individual, suprimindo sua porção. *Isso é o que faz o corpo crescer à medida que se auto-constrói no amor.*

**A palavra grega literal aqui é “vento” ou “espírito”, demonstrando claramente que há inteligências espirituais malignas e poderosas por trás de muitos “movimentos” ou ondas que passam pela igreja, mudando o foco de Jesus para outras coisas. Entre elas se incluem – mas não se limitam apenas a estas – práticas, fenômenos, experiências, a pronúncia “correta” do nome de Jesus, etc.*

*** A palavra grega literal aqui é “methodeia” ou método. Um erro extremamente comum é cometido por aqueles que tentam substituir uma comunhão íntima com o Ungido – o que envolve segui-lo – por algum tipo de “caminho,” método de “instrução”, sistema de crença, estrutura autoritária, prática, fenômeno, etc, que supostamente nos torna agradáveis a Deus. Tais coisas são frequentemente associadas com os ventos ou movimentos citados acima*

^{4:17}Portanto digo – e estou seguro de que esta *exortação* vem do Senhor – que vocês não mais *devem* andar como andam os gentios, *isto é*: na futilidade de seus próprios raciocínios intelectuais. ^{4:18}Já que o entendimento deles é obscurecido, eles estão afastados da vida de Deus.

Isso é por causa da ignorância que está neles, que vem da dureza de seus corações. ^{4:19}Estes que pararam de se preocupar *com o que é certo ou errado* se entregam a condutas imorais, para avidamente praticar todo tipo de impureza sexual.

^{4:20}Mas isso não é o que vocês têm aprendido com o Ungido, ^{4:21}se de fato é verdade que vocês o têm ouvido e foram ensinados por ele. *Assim*, de acordo com a verdade que está em Jesus, ^{4:22}em relação à conduta que tinham anteriormente, vocês devem afastar a velha *vida* humana, cuja corrupção é *exposta* pelos seus anseios *carnais e* ilusórios.

^{4:23}*Permitam* que o Espírito renova a sua mente. ^{4:24}E vistam-se com o novo “homem” que – correspondendo à própria *natureza de Deus* – foi criado [por nascer dentro de vocês] em justiça e na verdadeira santidade. ^{4:25}Dessa forma livrando-se do que é falso*, todos devem falar a verdade *de Deus* com seu próximo, pois somos membros uns

dos outros.

^{4:26}Se você estiver com raiva, *ainda assim*, não peque. Não deixe que o sol se ponha enquanto você ainda estiver com raiva, ^{4:27}dando assim ao diabo uma brecha.

^{4:28}Que aquele que era um ladrão não roube mais: antes, que ele trabalhe duro, trabalhando com suas mãos em alguma ocupação respeitosa, para que venha a ter algo para dar aos outros necessitados.

^{4:29}Que nenhuma palavra degenerativa saia da sua boca. Mas se você falar, diga algo edificante, de acordo com a necessidade do momento, para que, com isso, transmita graça àqueles que estão ouvindo. ^{4:30}Não entristeçam o Espírito Santo de Deus *com suas palavras ou ações*, pelo qual vocês foram selados para o dia da libertação *dos seus corpos físicos*.

**Isto é, a velha maneira de falar e agir.*

^{4:31}Que todo ressentimento, exibição de temperamento, raiva, reclamação e crítica sejam postos de lado por vocês, *junto* com toda vingança. ^{4:32}Sejam gentis uns com os outros, de coração sensível, perdoadando uns aos outros, assim como Deus também lhes perdoou no Ungido.

^{5:1}Assim sendo, sejam seguidores de Deus como filhos *que são* amados. ^{5:2}Andem no amor, na mesma forma que o Ungido também nos amou e se entregou por nós como uma oferta e um sacrifício a Deus com um aroma agradável.

^{5:3}Mas não deixem que tais coisas como sexo fora do casamento e toda impureza sexual ou desejo por riquezas sejam sequer mencionadas entre vocês, *já que evitar tais coisas é a característica* daqueles separados para Deus.

^{5:4}Tampouco devem vocês usar de obscenidades, se envolver em conversas fúteis, ou contar piadas imorais, que não são apropriadas; ao invés disto, deem graças.

^{5:5}Pois vocês sabem disto, *sem sombra de dúvidas*: ninguém que se envolva com sexo fora da aliança do casamento, que pratique atos sexuais impuros, nem aquele que é ganancioso (que de fato adora ao dinheiro como um ídolo) possui qualquer herança, no reino *vindouro** do Ungido e de Deus.

^{5:6}Que ninguém os engane com palavras inúteis *disputando esse fato*. Porque é por causa dessas *mesmas coisas* que a ira de Deus virá sobre aqueles que são desobedientes. ^{5:7}Assim, não participem com eles *dessas atividades*.

Pois vocês antes estavam *na* escuridão, mas agora vocês estão *na* luz do Senhor. Vivam como filhos da luz. ^{5:9}Pois o fruto da luz está em toda bondade e retidão e verdade, ^{5:10}demonstrando o que é agradável ao Senhor. ^{5:11}Não tenham participação nas obras da escuridão, que beneficiam ninguém, mas em vez disso, os reprovam. ^{5:12}Pois é vergonhoso até falar das coisas que eles praticam em secreto.

^{5:13}Mas todas as coisas, quando são reprovadas, são expostas pela luz, pois a luz revela tudo. ^{5:14}Dessa forma, ele diz, “Acordem, vocês que estão dormindo, e levantem-se dentre os mortos, e o Ungido lhes dará luz”.

*O reino milenar ou o “Milênio”.

^{5:15}Assim, sejam bastante cautelosos sobre seu comportamento, não como tolos, mas como sábios, ^{5:16}aproveitando o máximo do tempo *que resta*, pois estes são dias maus. ^{5:17}Mais ainda, não sejam tolos, mas entendam qual é a vontade do Senhor. ^{5:18}E não fiquem bêbados com o vinho, que produz a falta de domínio próprio, mas estejam sendo enchidos até estarem plenos do Espírito.

^{5:19}Expressem as meditações *espirituais* do seu coração com salmos e hinos e canções espirituais, cantando e fazendo melodias vindas de seus corações para o Senhor, ^{5:20}Sempre dando graças a Deus, o próprio Pai, por todas as coisas, no nome de nosso Senhor Jesus, o Ungido.

^{5:21}Submetam-se uns aos outros no temor do Ungido. ^{5:22}Esposas, sejam completamente rendidas aos seus próprios maridos, como que ao Senhor. ^{5:23}Pois o esposo é o cabeça da esposa, assim como o Ungido é também o cabeça daqueles que foram chamados para fora,* ele em si mesmo, sendo o Salvador do corpo.

^{5:24}Pois como aqueles que foram chamados para fora* são *completamente* rendidos ao Ungido, que as esposas também sejam *rendidas* a seus esposos em tudo. ^{5:25}Maridos, amem suas esposas assim como o Ungido também amou a comunidade dos chamados para fora e se entregou por ela, ^{5:26}para que pudesse fazê-la santa e a purificar pela lavagem na água da palavra *que ele fala* {RHEMA, grego}.

^{5:27}*Isso é assim* para que ele possa apresentá-los a si mesmo *como uma noiva, aqueles* da comunidade dos que foram chamados para fora* *que são* sem manchas nem rugas, nem qualquer outra coisa desse tipo, pois é necessário que ela seja santa e sem defeito *para ser parceira neste casamento*.

^{5:28}Da mesma forma, os maridos devem amar suas esposas como eles amam a seus próprios corpos. Aquele que ama sua esposa ama a si mesmo. ^{5:29}Pois nenhum homem jamais odiou seu próprio corpo, mas antes o nutre e o trata bem, assim como o Ungido também o faz com os que foram chamados para fora, ^{5:30}pois nós somos membros do seu corpo.

^{5:31}Por esta razão um homem deixa seu pai e mãe e fica grudado com sua esposa, e os dois se tornam uma só carne (Gn 2:24). ^{5:32}Este mistério é profundo, mas eu estou, *na verdade*, falando sobre o Ungido

e dos chamados para fora. ^{5:33}Entretanto cada um de vocês deve amar sua própria esposa como a si mesmo. E a esposa deve respeitar seu marido.

”Chamados para fora”: Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: “fora” (ἐκ) e “chamar” (καλέω). Esta palavra é traduzida por “igreja” ou “assembleia” em outras versões do Novo Testamento.

EFÉSIOS CAPÍTULO 6

^{6:1}Filhos, obedecam a seus pais no Senhor, pois isso é correto.
^{6:2}Honrem seu pai e sua mãe (que é o primeiro mandamento com promessa), ^{6:3}para que sua vida vá bem e você viva por muitos anos na terra.

^{6:4}E vocês, pais, não provoquem a raiva nos seus filhos, mas os eduquem na disciplina e no conselho do Senhor.

^{6:5}Escravos [e empregados], sejam obedientes àqueles que são seus senhores terrenos, com respeito e humildade, estando focados em seus trabalhos, assim como vocês fariam para o Ungido.

^{6:6}Não façam o seu trabalho apenas quando os outros estiverem olhando ou para tentar impressionar outros, ^{6:7}mas façam seu trabalho de boa vontade, como se estivessem trabalhando para o Senhor, e não para homens. Como servos do Ungido, façam a vontade de Deus de coração, ^{6:8}já que vocês sabem que toda coisa boa que cada um faz, receberá de volta do Senhor *na mesma medida*, seja escravo, seja homem livre.

^{6:9}E vocês, senhores [empregadores], tratem-nos da mesma forma. Abram mão da intimidação *como forma de os controlarem*, sabendo que aquele que é tanto Mestre deles quanto seu Senhor, está nos céus e não há favorecimento com ele.

^{6:10}Finalmente, sejam fortes no Senhor e na força de seu poder.
^{6:11}Revistam-se de toda a armadura de Deus para que vocês sejam capazes de resistir às estratégias do diabo. ^{6:12}Pois a nossa luta não é contra a carne e sangue, mas contra os príncipes *caídos*, contra as autoridades *espirituais*, contra os governantes de trevas deste mundo, contra os seres espirituais malignos nos lugares celestiais.

^{6:13}Assim, tomem a armadura completa de Deus para que possam estar aptos a resistir à *tentação* nos tempos de dificuldade e, tendo perseverado através de tudo, manter-se firme *no Ungido, sem pecar*.

^{6:14}Mantenham-se, então, envolvendo sua cintura com a verdade e colocando o peitoral da retidão, ^{6:15}tendo calçados seus pés com a

preparação das boas novas da paz; ^{6:16}adicionalmente, tomem o escudo da fé com o qual vocês poderão extinguir todo dardo flamejante* do maligno. ^{6:17}E tomem o capacete da salvação e a espada do Espírito, que é a palavra que Deus fala {RHEMA, grego}.

^{6:18}Por meio de todas as orações e petições, estejam intercedendo no Espírito em todos os momentos, estando alerta, com toda perseverança em suas intercessões por todos aqueles separados por Deus.

^{6:19}Orem também por mim, para que as palavras certas me sejam dadas quando eu abrir a minha boca e para que eu venha a ter intrepidez ao expor o mistério das boas novas. ^{6:20}*Esta é a mensagem* da qual sou um embaixador acorrentado. *Mas peço pelas suas orações* para que mesmo acorrentado, eu fale corajosamente como é meu dever falar.

^{6:21}Mas para que vocês também saibam como estou e o que eu venho fazendo, Tíquico, o irmão amado e servo fiel no Senhor, lhes contará tudo. ^{6:22}*Na verdade*, eu o enviei a vocês para esse exato propósito, para que possam saber nosso atual estado, e que ele possa confortar os seus corações.

^{6:23}Que a paz seja com os irmãos e o amor com fé, que vem de Deus Pai e do Senhor Jesus, o Ungido. ^{6:24}Que a graça seja com todos aqueles que amam o Senhor Jesus, o Ungido, com um amor incorruptível.

* *Estes frequentemente consistem de pensamentos de medo e dúvidas.*

Nesta tradução, as palavras em itálico são palavras subentendidas pelo texto grego, mas não representam palavras exatas do texto grego. Essa prática é comum em quase todas as traduções modernas. Ocasionalmente este tradutor acrescentou palavras na tradução que representam suas próprias ideias e opiniões, as quais são baseadas em seu próprio entendimento bíblico, mas não são parte do texto grego original. Tais palavras estão incluídas em colchetes, assim []. O leitor deve entender essas palavras como sendo a opinião do tradutor. Em contraste a isso, as palavras nas chaves { } indicam traduções ou explicações legítimas, alternativas. As palavras dentro de parênteses () são partes do texto original grego. Tais parênteses são, também, frequentemente usados em outras traduções do Novo Testamento.

A Carta de Paulo aos

FILIPENSES

FILIPENSES CAPÍTULO 1

^{1:1}Paulo e Timóteo, servos do Ungido, Jesus, a todos os que foram separados por Deus no Ungido, Jesus, que se encontram em Filipos, juntamente com os sentinelas e servos: ^{1:2}Graça a vocês e paz da parte de Deus, nosso Pai, e do Senhor Jesus o Ungido.

^{1:3}Agradeço a meu Deus todas as vezes que lembro de vocês. ^{1:4}Em todas as minhas orações em favor de todos vocês, sempre oro com alegria ^{1:5}por causa da sua parceria em espalhar a mensagem das boas novas, desde o início até agora.

^{1:6}Tenho confiança nisto: que aquele que começou um bom trabalho em vocês irá completá-lo até o “dia” de Jesus o Ungido. ^{1:7}É apropriado que eu pense dessa forma sobre todos vocês, pois são íntimos em meu coração. Isso porque vocês são todos co-participantes comigo na graça, tanto no meu cativeiro quanto na defesa e no estabelecimento da mensagem das boas novas.

^{1:8}Pois Deus é minha testemunha do quanto anseio por todos vocês, com as brandas misericórdias do Ungido, Jesus. ^{1:9}E oro para que o seu amor possa abundar cada vez mais, *sendo temperado* com todo conhecimento e discernimento, ^{1:10}para que possam discernir as diferentes situações *que aparecem*.

Desta forma, vocês serão puros e sem culpa no dia do Ungido, ^{1:11}tendo suas vidas cheias com todas as características {frutos} de retidão que vêm *a nós* através de Jesus, o Ungido, para a glória e louvor de Deus.

^{1:12}Agora quero que saibam, irmãos, que as coisas que aconteceram comigo, em vez de serem ruins, têm contribuído para o progresso da mensagem de boas novas, ^{1:13}de tal forma que se tornou evidente em toda a guarda do palácio e para todos os outros que as minhas correntes são por causa do Ungido.

^{1:14}E a maioria dos irmãos no Senhor, tornando-se confiantes *por verem como suporte* o meu cativeiro, estão mais abundantemente corajosos em falar a palavra de Deus de maneira destemida. ^{1:15}Claro

que alguns pregam o Ungido por causa de inveja, *querendo parecer superiores*, mas outros de bom coração. ^{1:16}Um grupo proclama o Ungido por ambição egoísta, não o faz com sinceridade, imaginando que estão fazendo minhas correntes ainda mais pesadas *por proclamarem abertamente enquanto eu não posso*.

^{1:17}Outros o fazem por amor, sabendo que sou designado por Deus para a defesa das boas novas. ^{1:18}Qual é o resultado? Que de toda forma quer seja por motivos errados, quer seja na sinceridade, o Ungido é proclamado, e nisso eu me alegro, sim, e *continuarei a me alegrar*.

^{1:19}Pois sei que isso vai contribuir *no desenvolvimento* da minha salvação, através das suas orações e do suplemento do Espírito de Jesus, o Ungido.

^{1:20}Sendo assim, é minha sincera expectativa e esperança que não vá me desgrçar de maneira alguma. Em vez disso, *confio* que com toda intrepidez, como sempre e também agora, o Ungido será magnificado em meu corpo, quer por vida, quer por morte. ^{1:21}Pois, para mim, viver é o Ungido e morrer é ganho.

^{1:22}Mas se continuar vivendo no corpo físico – se isso vai trazer fruto do meu trabalho –, então não sei o que escolher. ^{1:23}Então fico dividido entre os dois, tendo desejo de partir e estar com o Ungido, pois é muito melhor. ^{1:24}Ainda assim, permanecer aqui neste corpo é mais necessário por vocês. ^{1:25}E tendo essa confiança, sei que permanecerei, sim, e ficarei com vocês todos para seu progresso e alegria na fé.

^{1:26}Dessa forma, o seu regozijo junto comigo abundará no Ungido, Jesus, quando eu estiver presente com vocês de novo. ^{1:27}Apenas façam que a forma pela qual vivem seja digna da mensagem do Ungido, para que, quer eu vá vê-los, quer esteja ausente, possa ouvir da condição de vocês que permanecem firmes em um único espírito, com uma só alma, colaborando na fé das boas novas.

^{1:28}Não tenham medo, de maneira alguma, daqueles que se opõem a vocês. Para eles *sua falta de medo* é um sinal de sua destruição futura, mas para vocês é *a prova* da sua salvação que vem de Deus.

^{1:29}Foi-lhes dado graciosamente, em nome do Ungido, não apenas o crer nele, mas também o sofrer por ele. ^{1:30}Essa é a mesma batalha que

viram que tenho e que ouvem que ainda estou tendo.

FILIPENSES CAPÍTULO 2

^{2:1}Sendo assim, se há algum conforto no Ungido, se há algum consolo de amor, se há alguma comunhão de espírito, se há alguma tenra misericórdia ou compaixão, ^{2:2}completem a minha alegria por serem da mesma opinião, tendo o mesmo amor, sendo unidos, tendo o mesmo entendimento.

^{2:3}Não façam nada por rivalidade ou *por* ambição egoísta, mas tendo humildade, cada um deve considerar o outro melhor que si mesmo. ^{2:4}Cada um não deve buscar somente seus próprios interesses, mas cada um deve também *cuidar* dos interesses dos outros.

^{2:5}Vocês devem ter a mentalidade que o Ungido, Jesus, tinha, o qual, existindo na forma de Deus, não considerou a *sua* igualdade a Deus, algo a se preservar. ^{2:7}Em vez disso, ele se esvaziou, tomando a forma de um servo, *até* se tornar à semelhança do homem. ^{2:8}Então, achando-se em forma humana, ele se humilhou *ainda mais* e se tornou obediente até mesmo à morte, sim, à *humilhante, dolorosa* morte de cruz.

^{2:9}Por esta razão também Deus o exaltou e deu o nome que é acima de todo nome ^{2:10}para que, ao nome de Jesus, todo joelho se dobre – de seres celestiais, de *seres* terrestres e de *seres* debaixo da terra – ^{2:11}e toda língua confesse que Jesus o Ungido, é a Autoridade Suprema, para a glória de Deus, o Pai.

^{2:12}Sendo assim, meus amados, como vocês têm obedecido *ao Senhor*, não apenas quando eu estava presente, mas agora muito mais na minha ausência, desenvolvam a sua salvação com temor reverente e com tremor. ^{2:13}Pois é Deus quem trabalha em vocês tanto para desejarem quanto para fazerem o que o agrada.

^{2:14}Façam tudo sem reclamar e discutir, ^{2:15}para que vocês sejam sem defeitos ou mistura, filhos de Deus sem falhas no meio de uma geração depravada e corrupta deste mundo, dentre os quais vocês brilham como estrelas celestes.

^{2:16}Demonstrem *através de suas vidas os resultados da* palavra da vida *de Deus*, assim terei algo de que me orgulhar no dia do Ungido,

mostrando que não corri em vão, nem trabalhei sem resultados. ^{2:17}Sim, e se acontecer que a *minha vida* seja derramada como um sacrifício a serviço da sua fé, serei grato e regozijarei com todos vocês. ^{2:18}Da mesma forma, vocês também devem ser alegres e se regozijarem comigo.

^{2:19}Mas espero no Senhor Jesus enviar-lhes Timóteo logo, para que eu também possa ser animado quando ouvir sobre a condição de vocês. ^{2:20}Pois não tenho outro alguém que pensa igual eu penso, que cuidará genuinamente do seu bem-estar. ^{2:21}Pois todos os outros buscam *apenas* algum benefício próprio, não *se importando com* o que é importante para Jesus o Ungido. ^{2:22}Mas vocês viram o caráter dele, que, assim como um filho trabalha com o seu pai, essa é a forma pela qual ele serviu comigo nas boas novas.

^{2:23}Assim espero enviá-lo imediatamente após eu ver o que vai acontecer comigo. ^{2:24}Mas confio no Senhor que eu mesmo irei também em breve. ^{2:25}Achei necessário enviar-lhes Epafrodito – meu irmão, cooperador e companheiro soldado, mensageiro que vocês enviaram para cuidar de minhas necessidades –, ^{2:26}já que ele estava ansioso para ver todos vocês e preocupado, pois vocês ficaram sabendo que ele estava doente.

^{2:27}De fato, estava muito doente e quase morreu, mas Deus teve misericórdia dele, e não somente dele, mas também de mim, para que eu não tivesse tristeza sobre tristeza.

^{2:28}Assim o enviei com certa urgência, para que quando vocês o virem novamente, possam se regozijar com grande alegria, e eu também poderia ficar livre de tristeza.

Recebam-no, então, no Senhor com muita alegria, e o respeitem, pois ele chegou quase à morte no serviço do Ungido, arriscando sua vida para me servir de uma forma que vocês não puderam fazer *pessoalmente*.

FILIPENSES CAPÍTULO 3

^{3:1}Finalmente, meus irmãos, regozijem-se no Senhor. Escrever-lhes as mesmas coisas *novamente* não me é cansativo, mas *uma precaução* por vocês, por segurança. ^{3:2}Tomem cuidado com os cães; tomem cuidado com os ensinadores destrutivos; tomem cuidado com os “cortadores religiosos”.* ^{3:3}Pois nós somos a circuncisão que adora no Espírito de Deus e glorifica no Ungido, Jesus, e não temos confiança no homem natural ^{3:4}ainda que eu pudesse *ter motivos para* confiar no homem natural.

Se há alguém que acha que tem razão em ter confiança no homem natural, eu tenho ainda mais. ^{3:5}Fui circuncidado no oitavo dia, *nascido* da linhagem de Israel, da tribo de Benjamim, um hebreu de hebreus; de acordo com a lei, um fariseu; ^{3:6}de acordo com o zelo, perseguidor dos que foram chamados para fora; de acordo com a retidão que vem de tal lei, impecável.

^{3:7}Entretanto, o que foi vantajoso para mim, *falando naturalmente*, isso considero perda por causa do Ungido. ^{3:8}Sim, realmente considero todas as coisas como perda por causa da excelência do conhecimento do Ungido, Jesus, meu Senhor, por quem experimentei a perda de todas as coisas e as considero como lixo *a ser jogado fora*, para que eu ganhe o Ungido.

^{3:9}*Quero ser encontrado nele, não tendo minha própria retidão que vem de guardar a lei, mas antes uma retidão que vem da fé cuja fonte é o Ungido, isto é, a retidão do próprio Deus, que é nossa pela fé.*

^{3:10}Quero conhecê-lo e o poder de sua ressurreição – *que vem da participação nos seus sofrimentos e de tornar-me integrado em sua morte* –, ^{3:11}para que dessa forma possa estar experimentando a ressurreição dos mortos.

^{3:12}Não que já a tenha alcançado por completo ou que já tenha sido aperfeiçoado, mas prossigo *persistindo*, para poder tomar posse daquilo que o Ungido, Jesus, também tomou posse de mim.

*Aqui Paulo, falando a respeito dos judeus que insistiam na circuncisão dos gentios, utilizou-se de palavras extremamente depreciativas para descrevê-los. Este versículo poderia também ser aplicado

^{3:13}Irmãos, não considero que eu tenha tomado posse completa disso. Mas o que faço é: esquecendo-me das coisas que ficaram para trás e buscando alcançar as que estão à minha frente, ^{3:14}persisto em direção ao objetivo de ganhar o prêmio, para o qual Deus nos chama do alto por meio do Ungido, Jesus.

^{3:15}Assim sendo, que aqueles dentre nós que são maduros, vejam as coisas desta maneira. Mas se vocês pensam de maneira diferente sobre qualquer coisa, Deus vai lhes revelar isso também. ^{3:16}Ainda assim, continuemos a caminhar no entendimento que já recebemos.

^{3:17}Irmãos, sejam co-imitadores *do Ungido*, juntos comigo. Notem e observem aqueles que andam seguindo nosso exemplo. ^{3:18}Pois muitos estão conduzindo suas vidas – sobre os quais lhes falei com frequência antes, e agora falo com lágrimas *nos olhos* – como aqueles que se opõem à *operação da cruz do Ungido em suas vidas*.

^{3:19}Seu fim é a destruição. Seu deus consiste em seus desejos carnis, e aquilo *que imaginam ser* a sua “glória” é na verdade, a sua vergonha. Seus pensamentos são *meramente* terrenos.

^{3:20}Mas a nossa cidadania tem sua origem nos céus, de onde também esperamos pelo Salvador, o Senhor Jesus, o Ungido. ^{3:21}Ele vai refazer o nosso corpo *físico* e humilde num corpo novo, que é como o seu glorioso *corpo*, pelo poder com o qual ele é capaz de subjugar todas as coisas a si mesmo.

FILIPENSES CAPÍTULO 4

^{4:1}Sendo assim, irmãos, que amo e por quem anseio, sendo minha alegria e coroa: mantenham-se firmes no Senhor, meus amados!

^{4:2}Suplico a Evódia e suplico a Síntique que vivam em harmonia no Senhor.

^{4:3}Sim, também suplico a vocês – que realmente compartilham meu trabalho e fardo –, que ajudem essas mulheres, pois elas trabalharam comigo nas boas novas *junto* também com Clemente e com o resto dos companheiros de trabalho, cujos nomes estão no livro da vida *de Deus*.

^{4:4}Alegrem-se sempre no Senhor, e de novo direi “alegrem-se!”. ^{4:5}Que a sua conduta santa seja conhecida por todos os homens. O Senhor está sempre presente *aqui conosco*. ^{4:6}Não fiquem ansiosos por coisa alguma, mas em tudo, pela oração e petição com gratidão apresentem seus pedidos a Deus. ^{4:7}E a paz do Senhor, que excede todo entendimento, guardará os seus corações e os seus pensamentos no Ungido, Jesus.

^{4:8}Finalmente, irmãos, tudo que for verdadeiro, tudo que for honroso, tudo que for justo, tudo que for puro, tudo que for aceitável, tudo que for admirável, se houver alguma virtude ou se for algo digno de louvor, meditem nessas coisas. ^{4:9}As coisas que vocês têm aprendido, recebido, ouvido e visto em mim, pratiquem-nas, e o Deus da paz será com vocês.

^{4:10}Mas me alegro no Senhor grandemente, pois agora, depois de passado algum tempo, vocês se lembraram de mim novamente, *mandando-me uma oferta*. Certamente vocês sempre se lembravam de mim, mas não tinham oportunidade para mostrar isso.

^{4:11}Não falo por causa da necessidade, pois aprendi a estar contente em qualquer circunstância. ^{4:12}Sei o que é passar necessidade e sei como agir quando há muito. Em tudo e em todas as situações aprendi o segredo: como estar tanto saciado como com fome, tanto em ter muito, como em não ter. ^{4:13}Sou fortalecido em tudo, nele que me fortalece – o Ungido.

^{4:14}No entanto, vocês fizeram algo bom me ajudando na minha aflição. ^{4:15}E vocês mesmos saibam, filipenses, que no começo do ministério das boas novas quando saí da Macedônia, nenhuma das comunidades dos que foram chamados para fora* participaram comigo *na prática* de ofertar e receber, exceto vocês.

^{4:16}Mesmo quando estava em Tessalônica, vocês enviaram ofertas muitas vezes para me ajudar com minhas necessidades. ^{4:17}Não que eu esteja buscando ofertas, mas desejo que vocês produzam frutos que serão creditados nas suas contas. ^{4:18}Mas tenho mais do que o bastante de tudo.

*“*Chamados para fora”: Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: “fora” (ἐκ) e “chamar” (καλέω). Esta palavra é traduzida por “igreja” ou “assembleia” em outras versões do Novo Testamento.*

Estou satisfeito, tendo recebido de Epafrodito as coisas que vocês enviaram, que é um sacrifício de aroma adocicado, aceitável e muito prazeroso para Deus. ^{4:19}E meu Deus suprirá todas as suas necessidades de acordo com suas riquezas na glória do Ungido, Jesus.

^{4:20}Agora para nosso Deus e Pai, seja a glória para sempre e sempre. Amém. ^{4:21}Cumprimentem todos aqueles separados por Deus *que estão* no Ungido, Jesus. Os irmãos que estão comigo mandam-lhes lembranças. ^{4:22}Todos aqui que foram separados por Deus mandam-lhes lembranças, especialmente aqueles que são da casa de César.

^{4:23}Que a graça do Senhor Jesus, o Ungido, seja com o seu espírito.

Nesta tradução, as palavras em *itálico* são palavras subentendidas pelo texto grego, mas não representam palavras exatas do texto grego. Essa prática é comum em quase todas as traduções modernas. Ocasionalmente este tradutor acrescentou palavras na tradução que representam suas próprias ideias e opiniões, as quais são baseadas em seu próprio entendimento bíblico, mas não são parte do texto grego original. Tais palavras estão incluídas em colchetes, assim []. O leitor deve entender essas palavras como sendo a opinião do tradutor. Em contraste a isso, as palavras nas chaves { } indicam traduções ou explicações legítimas, alternativas. As palavras dentro de parênteses () são partes do texto original grego. Tais parênteses são, também, frequentemente usados em outras traduções do Novo Testamento.

A Carta de Paulo aos

COLOSSENSES

COLOSSENSES CAPÍTULO 1

^{1:1}Paulo, um enviado do Ungido, Jesus, pela vontade de Deus, juntamente com Timóteo, nosso irmão, ^{1:2}àqueles separados por Deus, ou seja, os irmãos fiéis no Ungido que estão em Colossos. *Que vocês tenham* graça e paz da parte de Deus, nosso Pai. ^{1:3}Sempre damos graças a Deus, o Pai de nosso Senhor Jesus, o Ungido, quando oramos por vocês, ^{1:4}*porque* ouvimos a respeito da fé de vocês no Ungido, Jesus, e sobre o amor que têm para com aqueles separados por Deus.

^{1:5}Isso é resultado da esperança que está guardada para vocês nos céus,* sobre a qual já ouviram através da palavra da verdade da mensagem das boas novas. ^{1:6}Essa *mensagem* que veio a vocês é a mesma que foi espalhada ao mundo inteiro, dando fruto e crescendo da mesma forma que vem acontecendo em vocês, desde que ouviram e conheceram a graça de Deus em verdade.

^{1:7}*Essa é a mensagem* que vocês ouviram de Epafras, nosso amado conservo, que é um servo fiel do Ungido em favor de vocês. ^{1:8}*Foi ele* que também nos declarou do amor que vocês têm no Espírito.

^{1:9}Por essa razão, desde o dia em que ouvimos *estas notícias*, também não paramos de orar e pedir a Deus que vocês possam estar cheios do completo conhecimento do seu propósito por meio de toda sabedoria e entendimento espiritual.

^{1:10}*Oramos por vocês* para que vivam de forma digna do Senhor, agradando-o em tudo, dando fruto em todo bom trabalho e crescendo no conhecimento de Deus.

^{1:11}*Oramos por vocês para* que sejam fortalecidos com toda força, segundo o seu glorioso poder, resultando em uma vida de paciência e perseverança, ^{1:12}dando graças com alegria ao Pai. *É ele* que os qualifica a ter parte da herança *nas regiões da luz*, juntos de *todos* aqueles separados por Deus.

*Esta “esperança guardada nos céus” é o novo corpo glorificado (Jo 14:3; 2 Co 5:1,2).

^{1:13} *É ele também* que está nos resgatando da autoridade das trevas e está nos transferindo para dentro do reino do Filho que ele ama. ^{1:14} *É através dele* também que temos a libertação de nossos pecados pelo pagamento por completo do resgate, por meio *do derramamento* do seu sangue.

^{1:15} Ele, o *Filho*, é a imagem do Deus invisível, o primogênito de toda criação. ^{1:16} Pois através dele todas as coisas foram criadas, tanto nos céus quanto na terra – as coisas que são visíveis e as coisas que são invisíveis –, tanto tronos, quanto reinos, domínios, ou governos: todas as coisas foram criadas por ele e para ele.

^{1:17} Ele existia antes de todas as coisas, e por ele todas as coisas são mantidas juntas. ^{1:18} Ele é a cabeça do corpo, *ou seja*, daqueles que foram chamados para fora.* Ele é o princípio *de todas as coisas e também* o primogênito dos mortos, para que assim ele tenha a preeminência em todas as coisas.

^{1:19} Pois o *Pai* teve muito prazer em que toda sua plenitude habitasse nele, ^{1:20} e através dele restauraria *todas as coisas* ao seu estado anterior de harmonia consigo mesmo – incluindo as coisas dos céus e as coisas da terra –, tendo feito a paz pelo sangue da sua cruz.

^{1:21} Mas, no passado, vocês eram alienados de Deus e eram seus inimigos; seus pensamentos *corrompidos* produziam suas obras malignas. ^{1:22} Mas agora ele os está reconciliando consigo mesmo, no seu corpo físico, através da morte, com a finalidade de os apresentar diante dele mesmo: santos, sem culpa e acima da reprovação.

^{1:23} *Esse será o resultado* se vocês continuarem na fé, sendo estabelecidos, permanecendo firmemente, sem serem desviados da esperança das boas novas que ouviram. Essa é a mensagem que está sendo proclamada em toda a criação debaixo do céu, da qual eu, Paulo, fui feito servo.

^{1:24} Agora me alegro nos meus sofrimentos em favor de vocês. Completo a minha parte, no meu corpo, do que falta das aflições do Ungido por causa do seu corpo, que é toda a comunidade dos chamados para fora.* ^{1:25} *É* por eles que eu me tornei um servo, segundo o encargo que Deus me deu, para lhes proclamar a palavra de Deus em sua totalidade.

”Chamados para fora”: Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: “fora” (ἐκ) e “chamar” (καλέω). Esta palavra é traduzida por “igreja” ou “assembleia” em outras versões do Novo Testamento.

^{1:26}Esse é o mistério que foi escondido por eras e gerações, mas agora foi revelado àqueles que ele separou para si mesmo. ^{1:27}*Esses são aqueles* dentre os gentios, aos quais Deus se alegrou de revelar a transbordante abundância da glória *contida* neste mistério que é o Ungido em vocês, *dando-lhes* a esperança de serem glorificados *com sua glória*.

^{1:28}É ele que proclamamos, advertindo a todos e ensinando a todos com toda sabedoria, para que possamos apresentar cada um aperfeiçoado no Ungido. ^{1:29}Esse é o objetivo pelo qual eu também tanto me esforço, lutando de acordo com o poder dele que opera poderosamente em mim.

COLOSSENSES CAPÍTULO 2

^{2:1}Pois quero que vocês saibam *quão grande* batalha interior tenho em favor de vocês, por aqueles de Laodiceá, e por tantos quantos não viram a minha face em pessoa. ^{2:2}*Eu anseio* que seus corações sejam confortados e entrelaçados juntos em amor. *Além disso, desejo* que eles tenham a “riqueza” da completa confiança *em Deus, que vem* de um pleno entendimento do mistério de Deus – *que é o Pai revelando a si mesmo* –, que é o Ungido.*

^{2:3}*É* nele *que* todo tesouro da sabedoria e do conhecimento está escondido. ^{2:4}Digo isso para que ninguém venha a enganá-los com conversas persuasivas. ^{2:5}Pois ainda que eu esteja ausente em pessoa, estou presente com vocês em espírito, alegrando-me e vendo o caráter *divino* e a firmeza da fé de vocês no Ungido.

^{2:6}Da mesma forma que vocês receberam o Ungido, Jesus, o Senhor, andem nele, ^{2:7}assim sendo enraizados e edificados nele – estabelecidos em sua fé assim como foram ensinados, transbordando em gratidão.

^{2:8}Tenham cuidado para que ninguém os façam como *seus* cativos,** usando de filosofia e ideias enganosas e vazias, que é a forma como os homens costumam agir, seguindo os princípios deste mundo, que não são de acordo com o Ungido.

**Essa verdade é mais esclarecida no capítulo 1, versículo 5.*

***Por persuadirem vocês a ouvi-los, e a confiar neles.*

^{2:9}*Entendam isso:* toda a plenitude da natureza divina habita nele corporalmente. ^{2:10}E vocês estão sendo enchidos com ele, que é o cabeça de todo principado e poder! ^{2:11}*É* também nele, que estão sendo circuncidados com a circuncisão não feita por mãos *humanas*, mas *antes* pela remoção da totalidade dos pecados da carne pela circuncisão *espiritual que ocorre* no Ungido.

^{2:12}*Já que estão sendo enterrados com ele pela morte que o batismo*

simboliza, vocês também estão sendo co-ressuscitados com ele, pela fé no poder de Deus, quem o levantou da morte. ^{2:13}E vocês – sendo “mortos” por causa do pecado, ou seja, a condição de “incircuncisão” da carne – a vocês eu digo, ele dá a vida *de Deus* junto de si mesmo, graciosamente resgatando-nos de todos os nossos pecados.

^{2:14}*Ele também* apagou a lista de decretos que eram contra nós e que se opunham a nós. Ele a tirou do caminho, pregando-a na cruz.

^{2:15}*Ele também* tira de nós o domínio dos principados e das potestades, expondo claramente *como estes operam*, ele mesmo triunfando sobre eles.

^{2:16}Assim, *já que os decretos escritos foram “apagados,”* não deixem que ninguém os julguem no que se refere às *regras religiosas, tais como* que tipo de carne vocês comem, o que bebem, ou a respeito de *honrar* um dia de festa *religiosa*, ou pela *observação de uma* lua nova, ou *guardando* o dia de sábado. ^{2:17}Isso é porque essas coisas são apenas uma sombra das coisas *espirituais* que estavam por vir, mas o cumprimento delas está *agora*, no Ungido.

^{2:18}Não deixem que ninguém roube a recompensa de vocês por insistirem na submissão voluntária e reverência aos mensageiros *humanos*. *Tais homens* enfatizam que dizem ter “visto” sem qualquer base genuína, e têm uma ideia carnal supervalorizada *de sua própria importância*.

^{2:19}*Quando vocês os reverenciam e se submetem a eles*, vocês não estão se apegando seguramente à Cabeça, de quem todo o corpo, sendo suprido e unido pelas “juntas e ligamentos,” cresce com o crescimento de Deus.

^{2:20}Já que vocês estão morrendo com o Ungido para a essência desse mundo, por que, como ainda sendo parte do mundo, vocês ainda se sujeitam às ordenanças *religiosas*, terrenas ^{2:21}*como essas*: não toquem nisso, não comam aquilo, ou não peguem tal coisa? ^{2:22}Esses são *apenas regulamentos* a respeito de coisas perecíveis, todas as quais são consumidas pelo uso. São apenas preceitos e doutrinas humanas!

^{2:23}São coisas que têm uma aparência de sabedoria: *num tipo de “adoração”* que o homem mesmo inventa, na auto-humilhação e no rigor para com o próprio corpo, mas que não têm valor algum no que

se refere *a controlar* os apetites da carne.

COLOSSENSES CAPÍTULO 3

^{3:1}Já que vocês estão sendo ressuscitados juntos com o Ungido, busquem as coisas *genuínas* que são do alto, onde o Ungido está sentado no lugar de honra e autoridade suprema de Deus. ^{3:2}Fixem seus pensamentos nas coisas que são celestiais, e não nas coisas que são *apenas tipos de sombras* terrenas. ^{3:3}Pois vocês morreram [e estão morrendo] *juntos com o Ungido*, mas a vida *de Deus dentro de vocês* é mantida encoberta *por agora* em Deus, junto com o Ungido. ^{3:4}Mas, quando o Ungido, que é esta vida *em nós*, for revelado, então vocês também serão revelados juntos com ele, em esplendor glorioso.

^{3:5}Estejam, então, mortificando aquilo que é parte da sua natureza terrena, *isto é*: sexo fora do casamento, atos sexuais impuros, lascívia, desejo pelo que é proibido, e a busca pela riqueza que é, na verdade, adoração ao dinheiro como um ídolo. ^{3:6}É por causa dessas coisas que a punição de Deus está vindo sobre os filhos da desobediência.

^{3:7}Vocês agiam dessa maneira quando vocês viviam praticando essas coisas, ^{3:8}mas agora vocês devem pô-las todas de lado, isto é: fortes impulsos naturais, ataques de temperamento, o guardar rancor, maledicência e o uso de linguagem imunda. ^{3:9}Não tirem vantagem dos outros, pois vocês estão se despidendo do velho homem e sua conduta *caída* ^{3:10}e se revestindo do novo homem que tem uma mente renovada do entendimento *de como agir*, correspondendo à imagem Daquele que o criou.

^{3:11}No Ungido não há mais grego ou judeu, o que é circuncidado ou o que não é circuncidado, bárbaro, cita, escravo ou livre, mas o Ungido é o “tudo” e está em todos *os que creem*.

Assim, como escolhidos de Deus, santos e amados, vistam-se com um coração de compaixão, gentileza, humildade, mansidão, paciência; ^{3:13}suportando uns aos outros e perdoadando uns aos outros. Se algum de vocês tem uma reclamação contra outro, da mesma forma que Deus o perdoou, façam o mesmo.

^{3:14}E acima de todas essas coisas vistam-se do amor, que é o elo da perfeição espiritual. ^{3:15}Que a paz do Ungido seja o que orienta os seus

corações. *É para essa paz* que vocês também foram chamados em um só corpo. Sejam *sempre* agradecidos.

^{3:16}Que a palavra do Ungido viva ricamente dentro de vocês em toda sabedoria, enquanto vocês ensinam e admoestam uns aos outros com salmos, hinos e canções espirituais, cantando com graça em seus corações para Deus.

^{3:17}E o que quer que vocês façam, quer seja falando ou fazendo, façam tudo no nome do {na realidade do} Senhor Jesus, dando graças a Deus o Pai através dele.

^{3:18}Esposas, rendam-se completamente aos seus próprios maridos, como é apropriado no Senhor. ^{3:19}Maridos, amem as suas mulheres *incondicionalmente* e não sejam amargurados com elas. ^{3:20}Filhos, obedeçam os seus pais em todos os aspectos, pois isso é muito agradável ao Senhor. ^{3:21}Pais, não provoquem seus filhos, para que eles não fiquem desencorajados.

^{3:22}Servos [ou empregados], obedeçam aqueles que são seus senhores humanos em tudo, não somente quando alguém está olhando ou como que simplesmente agradando a homens, mas o façam com um coração sincero, temendo ao Senhor.

^{3:23}O que quer que vocês façam, façam com todo o seu coração como que fazendo para o Senhor e não para os homens, ^{3:24}sabendo que é do Senhor que vocês receberão a recompensa da herança. * *Isso porque* vocês estão *de fato* servindo ao Senhor, o Ungido. ^{3:25}Mas aquele que age com injustiça, receberá *a justa recompensa* pela injustiça que fez, e não há favoritismo *com Deus*. **

* *Herdando tudo que Deus tem, tudo que Ele é, e tudo que Ele criará como novo.*

***Essa verdade inclui cristãos, que receberão a sua “recompensa” antes do tribunal do Ungido, que será uma grande surpresa para muitos.*

COLOSSENSES CAPÍTULO 4

^{4:1}Senhores, deem aos seus servos [e empregados] aquilo que é justo e honesto, sabendo que vocês também têm um Senhor no céu.

^{4:2}Continuem persistentemente em oração, estando *espiritualmente* acordados e agradecidos. ^{4:3}E orem por nós, também, para que Deus abra para nós a porta da palavra, *nos capacitando* a falar o mistério do Ungido (pelo qual eu me encontro também acorrentado) ^{4:4}para que eu possa proclamá-lo da melhor maneira possível.

^{4:5}Andem em sabedoria para com aqueles que estão fora *do Ungido*, usando o tempo disponível com sabedoria. ^{4:6}Seja o seu discurso sempre cheio de graça, “temperado com sal,” para que vocês saibam como melhor responder a cada um.

^{4:7}Tíquico os contará sobre todos os meus assuntos. Ele é um irmão amado, servo fiel, e companheiro escravo no Senhor, ^{4:8a}a quem (junto com Onésimo, o irmão amado e fiel que é um de vocês) eu enviei a vocês para esse mesmo propósito, para que vocês possam saber da nossa situação e para que possam confortar o seus corações. ^{4:9}Eles contarão tudo o que está acontecendo por aqui.

^{4:10}Aristarco, meu companheiro de prisão, e também a Marcos o primo de Bar-Nabé (sobre quem vocês foram instruídos a receberem caso ele vá até vocês), e Jesus, chamado Justo, que é da “circuncisão”. Esses são meus únicos companheiros de trabalho para com o Reino de Deus *que são judeus*, homens que tem sido um consolo para mim.

^{4:12}Epáfras, um servo do Ungido, Jesus, que é um de vocês, os saúda. Ele está sempre orando diligentemente por vocês para que vocês possam ser aperfeiçoados e em completa conformidade com toda a vontade de Deus. ^{4:13}Pois dou testemunho que ele tem uma preocupação profunda por vocês, por aqueles de Laodicéia e por aqueles em Hierápolis.

^{4:14}Lucas, o médico amado e Demas mandam saudações a vocês. ^{4:15}Saúdem os irmãos que estão em Laodicéia junto com Níffa e com aqueles dos chamados para fora* que reúnem na casa dela.

^{4:16}Quando esta carta for lida entre vocês, façam que seja lida

também pela comunidade dos chamados para fora* de Laodicéia. Vocês devem ler a carta “de” Laodicéia** também.

^{4:17} Digam a Arquipo, “Dê cuidadosa atenção ao ministério que você recebeu do Senhor e o cumpra”.

^{4:18} Essa saudação é de mim, Paulo, escrita pela minha própria mão. Lembrem-se das minhas correntes. Que a graça seja com vocês.

****Chamados para fora”: Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: “fora” (ἐκ) e “chamar” (καλέω). Esta palavra é traduzida por “igreja” ou “assembleia” em outras versões do Novo Testamento.*

***A palavra usada aqui no grego é “de”, que indica a origem dessa carta. Mesmo assim, não é provável que os Laodiceanos tenham escrito para os Colossenses. Em vez disso, essa carta foi provavelmente escrita por Paulo para os Laodiceanos, mas que seria enviada “deles” para os Colossenses.*

Nesta tradução, as palavras em itálico são palavras subentendidas pelo texto grego, mas não representam palavras exatas do texto grego. Essa prática é comum em quase todas as traduções modernas. Ocasionalmente este tradutor acrescentou palavras na tradução que representam suas próprias ideias e opiniões, as quais são baseadas em seu próprio entendimento bíblico, mas não são parte do texto grego original. Tais palavras estão incluídas em colchetes, assim []. O leitor deve entender essas palavras como sendo a opinião do tradutor. Em contraste a isso, as palavras nas chaves { } indicam traduções ou explicações legítimas, alternativas. As palavras dentro de parênteses () são partes do texto original grego. Tais parênteses são, também, frequentemente usados em outras traduções do Novo Testamento.

A Primeira Carta de Paulo aos

TESSALONICENSES (1)

PRIMEIRA TESSALONICENSES CAPÍTULO 1

^{1:1}Paulo, Silvano e Timóteo à comunidade dos tessalonicenses chamados para fora, em Deus, o Pai, e no Senhor Jesus, o Ungido: que tenham graça e paz. ^{1:2}Sempre damos graças a Deus por todos vocês, mencionando-os em nossas orações. ^{1:3}*Nós também* continuamente lembramos de vocês: a obra da fé, a labuta de amor e a perseverança de esperança em nosso Senhor Jesus, o Ungido, perante nosso Deus e Pai.

^{1:4}Nós sabemos irmãos, amados de Deus, que ele os escolheu ^{1:5}devido à nossa mensagem de boas novas ter chegado a vocês não apenas em palavras, mas também em poder, no Espírito Santo e com profunda convicção.

Vocês sabem muito bem como nós nos conduzimos em seu benefício quando estivemos entre vocês. ^{1:6}E vocês se tornaram nossos imitadores, até mesmo do Senhor, acolhendo a palavra em muita aflição, ainda que com a alegria do Espírito Santo, ^{1:7}tanto que, se tornaram um exemplo para todos os que estão crendo na Macedônia e na Acaia.

^{1:8}Porque a partir de vocês a palavra do Senhor foi amplamente disseminada, não somente na Macedônia e Acaia, mas em todos os lugares, a sua fé em Deus tem sido tão comentada que não necessitamos dizer coisa alguma.

^{1:9}Porque eles mesmos relatam como foi quando chegamos a vocês: como se voltaram dos ídolos para Deus, a fim de servirem o Deus vivo e verdadeiro ^{1:10}e aguardarem o seu Filho dos céus, o qual ele ressuscitou dentre os mortos, Jesus, aquele que está nos resgatando da ira que virá.

PRIMEIRA TESSALONICENSES CAPÍTULO 2

^{2:1}Pois vocês sabem irmãos, que, em relação à nossa ida até vocês, ela não foi vã. ^{2:2}Mas tendo antes sofrido e sido tratados vergonhosamente em Filipos (como sabem), tornamo-nos ainda mais ousados em nosso Deus, em face de tamanha oposição, para lhes anunciar as boas novas de Deus.

^{2:3}Porque nosso apelo a vocês não se baseou em erro, nem envolveu nenhum comportamento imoral, nem qualquer tipo de engano. ^{2:4}Mas, visto que fomos aprovados por Deus para sermos encarregados com as boas novas, esta é a maneira com a qual falamos: não como agradando a homens, mas agradando a Deus, o qual prova nossos corações.

^{2:5}Porque nunca fomos achados, em nenhum momento, usando de lisonjas para tentar convencê-los, como sabem; nem sutilmente tentando obter o seu dinheiro, Deus é nossa testemunha; ^{2:6}nem estivemos buscando honra dos homens, quer de vocês quer de outros, mesmo quando poderíamos ter tentado impressioná-los como sendo “enviados” do Ungido.

^{2:7}Mas, *durante o tempo* com vocês, fomos gentis, tal como uma mãe que amamenta, cuida atenciosamente de seus próprios filhos.

^{2:8}Nosso afeto por vocês era tão grande que estávamos mesmo dispostos a entregar-lhes não somente a mensagem das boas novas de Deus, mas também as nossas próprias almas, pois vocês se nos tornaram muito queridos.

^{2:9}Porque vocês se lembram, irmãos, do nosso labor e extenuante trabalho: como trabalhamos dia e noite para que não fôssemos um fardo *financeiro* a qualquer um de vocês. Essa é a maneira com que lhes proclamamos as boas novas de Deus. ^{2:10}Vocês e Deus são testemunhas de quão santa, justa e irrepreensivelmente nos comportamos com relação a vocês que estão crendo.

^{2:11}Vocês sabem como tratamos cada um de vocês tal como um pai trata seus próprios filhos, exortando-os, encorajando-os e testemunhando-lhes ^{2:12}que conduzissem suas vidas de maneira

apropriada a alguém a quem Deus convidou para o seu próprio reino e glória.

^{2:13}Por esta razão também agradecemos a Deus sem cessar, porque quando ouviram a palavra de Deus através de nós, a aceitaram, não como palavra de homens, mas como ela realmente é: a palavra de Deus, a qual também está operando em vocês que estão crendo.

^{2:14}Porque vocês, irmãos, tornaram-se imitadores das comunidades daqueles que Deus chamou para fora no Ungido, Jesus, que estão na Judeia. Pois vocês também sofreram as mesmas coisas de seus próprios compatriotas, como eles dos judeus.

^{2:15}Estes são os que mataram tanto o Senhor Jesus como os profetas e também nos expulsaram. Eles não são agradáveis a Deus, e são hostis a todos. ^{2:16}Estão até mesmo tentando nos impedir de falar às nações de modo que possam estar sendo salvas. Ao fazê-lo, estão constantemente enchendo a medida de seus pecados. A ira, porém, virá sobre eles no fim.

^{2:17}Mas nós, irmãos – sendo tirados de vocês por um curto período de tempo e estando fisicamente ausentes, mas não de coração –, desejamos realmente voltar e vê-los face a face. ^{2:18}Tentamos, de fato, retornar a vocês. Eu, Paulo, tentei várias vezes, mas Satanás nos impediu.

^{2:19}Porque qual é a nossa esperança, alegria ou coroa de júbilo? Não são vocês, *quando estivermos juntos* na presença do nosso Senhor Jesus em sua vinda? ^{2:20}Porque vocês são a nossa glória e a nossa alegria.

PRIMEIRA TESSALONICENSES CAPÍTULO 3

^{3:1}Portanto, quando não podíamos mais esperar, achamos melhor sermos deixados em Atenas sozinhos. ^{3:2}Enviando *desse modo* Timóteo, nosso irmão e cooperador juntamente com Deus na mensagem das boas novas sobre o Ungido, a fim de fortalecê-los e confortá-los na sua fé. ^{3:3}Não queríamos que ninguém estivesse abalado pelo nosso sofrimento, porque vocês sabem que esse é o nosso destino.

^{3:4}Porque na verdade, quando estivemos com vocês, nós os prevenimos de que sofreríamos aflições. E, como vocês sabem, isso aconteceu. ^{3:5}Por esta razão também, quando já não podia esperar, enviei *alguém* a fim de que pudesse saber a respeito da fé de vocês – se de algum modo o tentador os tivesse tentado e nosso trabalho aí tivesse sido em vão.

^{3:6}Mas quando Timóteo voltou da visita *que lhes fez*, trouxe-nos boas notícias a respeito da fé e amor de vocês, dizendo que sempre têm boas lembranças de nós e que até mesmo desejam nos ver, assim como também nós desejamos vê-los.

^{3:7}Por isso, irmãos, fomos confortados em relação a vocês em meio a toda nossa angústia e aflição, ao ouvir sobre a sua fé. ^{3:8}Pois agora nossa vida tem significado se permanecem firmes no Senhor. ^{3:9}Como podemos agradecer a Deus o suficiente por vocês, em troca de toda a alegria que temos na presença dele em relação a vocês?

^{3:10}Estamos orando diligentemente dia e noite para que possamos vê-los novamente, e cuidar de qualquer coisa que possa estar faltando à sua fé. ^{3:11}Agora, possa nosso Deus e Pai, ele mesmo, e nosso Senhor Jesus dirigirem nosso caminho de volta a vocês.

^{3:12}E possa o Senhor fazê-los crescer e abundar em amor uns para com os outros e para com todos os homens, assim como nós também abundamos em amor a vocês. ^{3:13}Assim, ele pode fundamentar o coração de vocês para que ele seja irrepreensível em santidade, quando estiverem diante de nosso Deus e Pai na vinda de nosso Senhor Jesus com todos os seus santos.

PRIMEIRA TESSALONICENSES CAPÍTULO 4

^{4:1}Finalmente, então, irmãos, rogamos a vocês e os exortamos no Senhor Jesus que, como aprenderam de nós a viver de uma maneira que agrada a Deus (assim como estão fazendo agora), continuem a fazê-lo ainda mais. ^{4:2}Pois vocês conhecem as instruções que lhes demos através do Senhor Jesus. ^{4:3}Esta é a vontade de Deus: a santificação de vocês.

Quero enfatizar especificamente que se abstenham de sexo fora do vínculo matrimonial. ^{4:4}Cada um de vocês deve saber como agir em relação ao seu próprio corpo em santidade e honra; ^{4:5}Não na paixão do desejo carnal, como os gentios que não conhecem a Deus.

^{4:6}Ninguém deve ir além *dos limites de Deus*, usando fraudulentamente seu irmão ou irmã *para o seu próprio prazer*, porque o Senhor é o que tomará vingança *dos ofensores* concernente a todas essas coisas, sobre as quais já os advertimos e solenemente testificamos. ^{4:7}Porque Deus não nos chamou para nos contaminarmos *com atividades sexuais fora do casamento*, mas à santidade.

^{4:8}Portanto quem rejeita este *ensino* não rejeita mera opinião humana, mas rejeita a Deus o qual nos tem dado o seu Espírito Santo.

^{4:9}Mas, com relação ao amor dos irmãos, não necessitam de que ninguém lhes escreva, pois vocês mesmos são ensinados por Deus a amarem uns aos outros. ^{4:10}E de fato praticam isso com respeito a todos os irmãos que estão em toda a Macedônia. Mas nós os exortamos, irmãos, que assim o façam mais e mais.

^{4:11}Além do mais, façam disto sua aspiração: levem uma vida quieta, ocupem-se de seus próprios negócios e trabalhem com suas mãos tal como nós os instruímos. ^{4:12}De modo que a vida de vocês sejam atraente aos de fora, e também para que não estejam em necessidade de coisa alguma.

^{4:13}Mas não queremos que sejam ignorantes, irmãos, a respeito daqueles que “adormeceram” {morreram}, para que não se aflijam como os outros que não têm esperança. ^{4:14}Porque, visto que cremos que Jesus morreu e ressuscitou, também cremos que Deus trará

aqueles que “adormeceram” em Jesus com ele, *quando ele retornar*.

^{4:15}Nós dizemos isto a vocês pela palavra do Senhor, que nós, que estamos vivos e permanecemos aqui até a vinda do Senhor, de modo nenhum chegaremos à frente daqueles que adormeceram.

^{4:16}Porque o próprio Senhor descerá do céu com uma ordem bradada por um arcanjo e com o *soar da trombeta* de Deus. *Naquele momento*, os mortos no Ungido ressuscitarão primeiro, ^{4:17}e então os que estivermos vivos e ainda aqui, seremos levados às nuvens junto com eles, a fim de encontrarmos o Senhor nos ares. E assim estaremos com o Senhor para sempre. ^{4:18}Portanto, consolem-se uns aos outros com estas palavras.

PRIMEIRA TESSALONICENSES CAPÍTULO 5

^{5:1}Mas irmãos, em relação aos tempos e às épocas, vocês não necessitam que coisa alguma lhes seja escrito. ^{5:2}Pois sabem perfeitamente bem que o dia do Senhor virá como um ladrão à noite. ^{5:3}Mas, quando eles estiverem estabelecendo* seus planos de paz e segurança, então destruição súbita virá sobre eles, assim como as dores de parto vêm sobre uma mulher grávida, e não haverá maneira de se escapar.

^{5:4}Mas vocês, irmãos, não estão em trevas, para que aquele dia os surpreenda como um ladrão. ^{5:5}Porque todos vocês são filhos da luz e filhos do dia. Não somos da noite ou das trevas. ^{5:6}Por isso, não “adormecemos” *espiritualmente*, como muitos o fazem; mas sejamos vigilantes e sóbrios. ^{5:7}Porque os que dormem, dormem durante a noite; e os que se embriagam, embriagam-se à noite.

**A palavra grega aqui é “lego”, que também pode ser traduzida como “ninar”. Portanto este versículo poderia possivelmente ser lido: “Mas, quando todos forem colocados a dormir pela paz e segurança, então súbita destruição virá sobre eles”.*

^{5:8}Mas, visto que somos do dia, sejamos sóbrios, vestindo o peitoral da fé e do amor e pondo como capacete a esperança de salvação. ^{5:9}Porque Deus não nos designou a sofrer *sua* ira, mas *sim* a tomar posse de nossa salvação *em curso*, através de nosso Senhor Jesus, o Ungido; ^{5:10}o qual morreu por nós, de modo que, quer estejamos acordados ou dormindo, compartilharemos a vida *de Deus* juntamente com ele. ^{5:11}Portanto exortem-se e edifiquem-se mutuamente, assim como também já estão fazendo.

^{5:12}Mas rogamos-lhes, irmãos, que reconheçam os que incansavelmente trabalham entre vocês, cuidando de vocês no Senhor e os aconselhando. ^{5:13}Tenham elevada consideração por eles em amor por causa do trabalho deles. Estejam em paz entre vocês.

^{5:14}E nós os exortamos, irmãos, a que admoestem os que não estão fazendo nada, encorajem os tímidos, apoiem os fracos, sejam pacientes com todos. ^{5:15}Vejam que ninguém retribua com outro mal a alguém

que o tenha maltratado. Em vez disso, sigam sempre o que for bom uns para com os outros e para com todos.

^{5:16}Regozijem-se sempre; ^{5:17}Orem sem cessar; ^{5:18}deem graças em todas *as circunstâncias*, porque esta é a vontade de Deus para com vocês no Ungido, Jesus. ^{5:19}Não sufoquem o Espírito. ^{5:20}Não desprezem profecias. ^{5:21}Provem todas as coisas e segurem-se firmemente àquilo que for bom. ^{5:22}Abstenham-se de praticar qualquer forma de mal.

^{5:23}E possa o próprio Deus da paz torná-los completamente santos, e possa todo o seu espírito, *toda* a sua alma e *todo* o seu corpo serem achados sem *nenhuma* falha, na presença de nosso Senhor Jesus, o Ungido. ^{5:24}Aquele que os chamou é fiel. *É ele* quem fará isso também.

^{5:25}Irmãos, orem por nós. ^{5:26}Cumprimentem todos os irmãos com um beijo santo. ^{5:27}Eu os oriento pelo Senhor a lerem esta carta a todos os irmãos. ^{5:28}Possa a graça de nosso Senhor Jesus, o Ungido, ser com vocês.

A Segunda Carta de Paulo aos

TESSALONICENSES (2)

SEGUNDA TESSALONICENSES CAPÍTULO 1

^{1:1}Paulo, Silvano e Timóteo à comunidade dos Tessalonicenses chamados para fora,* em Deus, nosso Pai e no Senhor Jesus, o Ungido: ^{1:2}que possam ter graça e paz de Deus o Pai, e do Senhor Jesus o Ungido.

^{1:3}Somos compelidos a sempre dar graças a Deus por vocês, irmãos. *Suas vidas são dignas de tal ação de graças*, pois sua fé cresce notavelmente e seu amor uns pelos outros transborda. ^{1:4}Como resultado *disto*, nós nos orgulhamos a respeito de vocês nas comunidades dos chamados para fora* por Deus, concernente à sua paciência e fé durante todas as suas perseguições e através dos sofrimentos que suportam. ^{1:5}Isto é evidência clara do justo juízo de Deus, de modo que possam ser considerados dignos do reino de Deus, pelo qual também sofrem.

^{1:6}Isto também é claro: que Deus considera como justiça retribuir com sofrimento àqueles que os fazem sofrer, ^{1:7}e dar a vocês que estão sofrendo descanso juntamente conosco. *Isso acontecerá* quando o Senhor Jesus for revelado, descendo do céu com seus poderosos anjos, ^{1:8}tomando vingança com fogo flamejante contra aqueles que não conhecem a Deus e daqueles que não obedecem à mensagem das boas novas sobre o nosso Senhor.

^{1:9}Esses indivíduos sofrerão a pena da destruição eterna, a qual vem da face do Senhor e do radiante brilho do seu poder. ^{1:10}Isto ocorrerá no dia em que ele será glorificado em seus santos e será admirado em todos os que creem (porque nosso testemunho a vocês foi crido).

^{1:11}Esta é a razão pela qual sempre oramos por vocês: para que nosso Deus os considere dignos desse chamado. *Também oramos* para que, por seu poder, vocês cumpram cada um dos seus bons desejos e completem cada obra de fé.

**"Chamados para fora": Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: "fora" (ἐκ) e "chamar" (καλέω). Esta palavra é traduzida por "igreja" ou*

^{1:12}Dessa maneira, o nome de nosso Senhor Jesus será glorificado em vocês, e vocês serão glorificados nele, de acordo com a graça de nosso Deus e do Senhor Jesus, o Ungido.

SEGUNDA TESSALONICENSES CAPÍTULO 2

^{2:1}Agora suplicamos a vocês, irmãos, concernente à vinda de nosso Senhor Jesus, o Ungido, e à nossa reunião junto a ele – ^{2:2}não fiquem facilmente agitados em suas mentes nem estejam perturbados, seja por qualquer espírito, seja por qualquer “palavra”, nem por qualquer carta que reivindique como sendo nossa, declarando que o “dia do Senhor” [o reino milenar] chegou.

^{2:3}Não permitam a ninguém enganá-los de nenhuma maneira. Porque esse “dia” não virá, a menos que a grande apostasia venha primeiro e o homem do pecado seja revelado. Este é aquele destinado à destruição, ^{2:4}o qual se oporá e exaltará a si próprio acima de tudo o que se chama Deus ou que seja adorado, até o *ponto* que ele se assente no templo de Deus, declarando-se Deus. [O pecado do versículo 3.]

^{2:5}Vocês não se lembram de que, quando eu ainda estava com vocês, eu lhes falei essas coisas? ^{2:6}Mas por agora, lembrem-se de que há algo restringindo *esse evento* de modo que ele será revelado no tempo certo. ^{2:7}Porque o plano secreto *para perpetrar este pecado* já está em operação: apenas há algo que o está restringindo agora,* até ser removido do caminho.

^{2:8}E então o violador da lei será revelado, a quem o Senhor Jesus matará com o sopro de sua boca e reduzirá a nada pelo intenso brilho de sua presença.

^{2:9}Este é aquele cuja manifestação será sustentada pela operação de Satanás com *todos os tipos de* poder, sinais e pseudo-milagres.

^{2:10}Usando todo tipo de engano *a respeito da injustiça de seus programas e políticas*, ele enganará aqueles que estão para ser destruídos. *Estes são aqueles* que, por não terem amado a verdade, não a receberam para que pudessem ter sido salvos.

**Esse “algo” é a mão restritiva de Deus.*

^{2:11}E por esta razão, Deus lhes enviará uma forte ilusão para que creiam na mentira, ^{2:12}de modo que aqueles que não creram na

verdade, mas aprovaram a injustiça, possam todos ser julgados.

^{2:13}Mas somos compelidos a sempre dar graças a Deus por vocês, irmãos, que são amados pelo Senhor, porque Deus os escolheu desde o princípio a fim de receberem uma salvação *completa*, por estarem sendo feitos santos pelo Espírito e *por terem* fé na verdade. ^{2:14}É para isto que ele os chamou; para que através da nossa mensagem de boas novas vocês pudessem obter a glória de nosso Senhor Jesus, o Ungido.

^{2:15}Assim sendo, irmãos, permaneçam firmes e agarrem-se aos preceitos que lhes foram ensinados por palavras ou por cartas nossas.

^{2:16}Agora possa o nosso próprio Senhor Jesus, o Ungido, e Deus, nosso Pai, que nos amou e nos deu eterno consolo e uma esperança maravilhosa através da graça, ^{2:17}consolar seus corações e estabelecê-los em toda boa obra e palavra.

SEGUNDA TESSALONICENSES CAPÍTULO 3

^{3:1}Finalmente, irmãos, orem por nós, para que a palavra do Senhor possa se espalhar livremente e ser glorificada, assim como também ela o é com vocês. ^{3:2}E orem para que possamos ser livres de homens insensatos e maus, pois nem todos têm a fé.

^{3:3}Mas o Senhor é fiel. *É ele* quem os estabelecerá e os protegerá do maligno. ^{3:4}E temos confiança no Senhor em relação a vocês de que agora fazem e continuarão a fazer as coisas que lhes repassamos *do que recebemos do Senhor*. ^{3:5}Possa o Senhor direcionar seus corações ao amor de Deus e à perseverança do Ungido.

^{3:6}Agora nós lhes exortamos, irmãos, em nome de nosso Senhor Jesus, o Ungido, a que se afastem de todo irmão que não for trabalhar e que não esteja vivendo de acordo com o exemplo que receberam de nós.

^{3:7}Porque vocês sabem como convém nos imitar, pois não ficamos ociosos quando estivemos entre vocês, ^{3:8}nem buscamos comida gratuita de ninguém, mas trabalhamos duro, trabalhando noite e dia para que não fôssemos um fardo *financeiro* a nenhum de vocês.

^{3:9}Isto não é porque não tivéssemos a liberdade de fazê-lo, *mas escolhemos viver dessa maneira* a fim de nos tornarmos um exemplo a vocês, de modo que pudessem nos imitar. ^{3:10}Pois mesmo quando estivemos com vocês, nós lhes transmitimos esta mensagem *do próprio Senhor dizendo*: “Se alguém não trabalha, também não o deixe comer”.

^{3:11}Porque ouvimos que alguns entre vocês, passam o tempo ociosamente, os quais não trabalham em nada, mas gastam o seu tempo se intrometendo nos assuntos de outras pessoas.* ^{3:12}Agora, aos que são assim, os encarregamos e exortamos no Senhor Jesus, o Ungido, que trabalhem sem perturbar os outros e ganhem dinheiro para pagar os alimentos que comem.

^{3:13}Mas vocês, irmãos, não desanimem de fazer o bem.

^{3:14}E se alguém não ouvir as nossas palavras desta carta, observem quem é e não continuem a ter relações próximas com ele para que possa se envergonhar. ^{3:15}No entanto, não o considere um inimigo mas

admoeste-o como a um irmão.

^{3:16}Agora, *possa* o próprio Senhor da paz dar-lhes paz em todo o tempo e em todas as coisas. O Senhor seja com todos vocês. ^{3:17}Esta é a minha saudação em minha própria caligrafia, que é a evidência de autenticidade em todas as cartas que eu, Paulo, escrevo.

^{3:18}A graça de nosso Senhor Jesus, o Ungido, seja com todos vocês.

**Alguns inclusive têm a audácia de chamar isso de “ministério”.*

Nesta tradução, as palavras em itálico são palavras subentendidas pelo texto grego, mas não representam palavras exatas do texto grego. Essa prática é comum em quase todas as traduções modernas. Ocasionalmente este tradutor acrescentou palavras na tradução que representam suas próprias ideias e opiniões, as quais são baseadas em seu próprio entendimento bíblico, mas não são parte do texto grego original. Tais palavras estão incluídas em colchetes, assim []. O leitor deve entender essas palavras como sendo a opinião do tradutor. Em contraste a isso, as palavras nas chaves { } indicam traduções ou explicações legítimas, alternativas. As palavras dentro de parênteses () são partes do texto original grego. Tais parênteses são, também, frequentemente usados em outras traduções do Novo Testamento.

A Primeira Carta de Paulo a

TIMÓTEO (1)

PRIMEIRA TIMÓTEO CAPÍTULO 1

^{1:1}Paulo, um enviado do Ungido, Jesus, de acordo com o mandato de Deus, nosso Salvador, e o Ungido, Jesus, nossa esperança, ^{1:2a}Timóteo, meu verdadeiro filho na fé: graça, misericórdia e paz de Deus o Pai, e do Ungido, Jesus, nosso Senhor.

^{1:3}Pedi que permanecesse em Éfeso quando eu estava indo para a Macedônia a fim de você orientar certos homens a que não ensinem uma doutrina diferente, ^{1:4}nem prestem atenção a mitos *supersticiosos* e genealogias intermináveis, que geram dúvidas em vez de ministrarem Deus através da fé. Agora repito esse pedido.

^{1:5}O resultado genuíno da mensagem *que tem sido* entregue é o amor que provém de um coração puro, consciência limpa e fé não fingida. ^{1:6}Alguns, tendo-se afastado *dessas virtudes*, desviaram-se para discussões inúteis. ^{1:7}Eles desejam ser professores da lei, embora realmente não entendam o que estão dizendo ou as coisas que enfaticamente afirmam.

^{1:8}Mas sabemos que a lei é boa se um homem a usar corretamente, ^{1:9}usando-a com o seguinte entendimento: que a lei não se aplica a um homem justo, mas se aplica aos rebeldes e injustos; aos ímpios e pecadores; aos profanos e *moralmente* desenfreados; aos que matam seu pai ou sua mãe; a assassinos; ^{1:10}aos sexualmente imorais; a pedófilos; a comerciantes de escravos; a mentirosos; àqueles que não cumprem sua palavra e *àqueles que praticam* qualquer outra coisa que se oponha a um ensino saudável ^{1:11}e que não esteja em harmonia com a mensagem das boas novas da glória do Deus bendito, a qual me foi confiada.

^{1:12}Agradeço a quem me habilitou, ou seja, o Ungido, Jesus, nosso Senhor, que me considerou fiel, nomeando-me para o seu serviço, ^{1:13}mesmo que antes eu tenha sido um blasfemador, um perseguidor e arrogante. No entanto, obtive misericórdia, porque o fiz em ignorância, estando na incredulidade, ^{1:14}e então a graça de nosso Senhor abundou excessivamente *para comigo* na fé e no amor que há no Ungido, Jesus.

^{1:15}Esta é uma palavra confiável e digna de ser aceita por todos: que o Ungido, Jesus, veio ao mundo para salvar os pecadores, dos quais eu sou o principal.

^{1:16}No entanto, por esse motivo recebi misericórdia; para que em mim, na qualidade de um *pecador* principal, Jesus, o Ungido, pudesse demonstrar toda a sua paciência, de modo a ser um exemplo àqueles que mais tarde creriam nele, obtendo desta maneira a vida eterna *de Deus*.

^{1:17}Agora ao Rei das épocas, *que é tanto* imortal *como* invisível, o único Deus, seja a honra e a glória para todo o sempre. Amém.

^{1:18}Eu repasso a você esta instrução, Timóteo, meu filho, de acordo com as profecias que foram dadas a seu respeito; para que por elas possa lutar a boa luta *como soldado*, ^{1:19}segurando firme a fé e uma consciência pura.

Alguns, abrindo mão *dessas coisas*, fizeram sua fé naufragar, ^{1:20}no que se incluem Himeneu e Alexandre, os quais entreguei a Satanás, para que *este castigo* possa ensiná-los a não dizer coisas que trazem difamação a Deus.

PRIMEIRA TIMÓTEO CAPÍTULO 2

^{2:1}Desejo, portanto, que antes de tudo, se façam pedidos, orações, intercessões e ações de graças por todos os homens, ^{2:2}especialmente pelos reis e por todos aqueles que estão em uma posição de autoridade *secular*, para que possamos levar uma vida tranquila e sossegada, com toda honestidade e reverente respeito a Deus.

^{2:3}Isto é bom e aceitável à vista de Deus nosso Salvador, ^{2:4}que quer que todos os homens sejam salvos e cheguem ao conhecimento da verdade.

^{2:5}Porque há um só Deus e também um só mediador entre Deus e os homens: o Ungido, Jesus, o qual é ele mesmo um homem. ^{2:6}É ele quem entregou a si mesmo como pagamento de resgate por todos, o qual foi martirizado no tempo designado. ^{2:7}Esta é a mensagem da qual fui nomeado um arauto e um enviado (falo a verdade, não estou mentindo), um professor aos gentios em relação à fé e à verdade.

^{2:8}Desejo, portanto, que os homens em todos os lugares orem, levantando mãos santas sem estarem irados *uns com os outros* e sem discussões.

^{2:9}No mesmo tom *de santidade*, as mulheres devem vestir-se com roupas modestas, tendo reverência e moderação, não *buscando atenção* com cabelo trançado e ouro ou pérolas ou roupas caras. ^{2:10}Em vez disso, *devem vestir-se* com boas obras, que são apropriadas para as mulheres que professam um reverente respeito a Deus.

^{2:11}Deixe uma mulher aprender em quietude, com toda submissão.

^{2:12}Ademais, eu não permito que uma mulher ensine ou tenha domínio sobre um homem; que permaneça quieta. ^{2:13}Porque Adão foi formado primeiro, depois Eva, ^{2:14}e Adão não foi enganado, mas a mulher, sendo enganada, caiu em pecado. ^{2:15}Mas elas serão salvas ao gerarem filhos*, se continuarem na fé, amor e santidade com bom juízo.

PRIMEIRA TIMÓTEO CAPÍTULO 3

^{3:1}Esta palavra é verdadeira: “Se um homem deseja servir como sentinela, ele deseja prestar um valioso serviço”.

^{3:2}A sentinela, entretanto, deve ser irrepreensível, marido de uma esposa, não bebedor, controlado, exibindo bom comportamento, hospitaleiro, capaz de ensinar, ^{3:3}pacífico, que não seja rápido em atacar alguém [incluindo sua esposa], mas gentil, não alguém que goste de discutir, que não seja ganancioso, ^{3:4}que administre bem a sua própria família e tenha filhos obedientes e que o respeite ^{3:5}(pois se um homem não sabe como administrar sua própria casa, como poderia cuidar daqueles que Deus chamou para fora?),* ^{3:6}não jovem nem recém-convertido, para que não comece a pensar elevadamente de si mesmo e assim caia em juízo, tal como fez o diabo.

**Essa afirmação pode indicar que, através das dificuldades e desafios de gerar e criar filhos, o trabalho de salvação {transformação} de Deus opera nas mulheres de uma maneira mais abrangente. Com certeza, não significa que a salvação da mulher depende dela ter muitos filhos.*

^{3:7}Além disso, ele deve ser respeitado por aqueles que estão de fora do Ungido, para que não se torne uma desgraça, sendo pego pelo diabo em sua armadilha.

^{3:8}Da mesma maneira, os servos *selecionados para alguma função especial entre os chamados para fora* devem ser honestos, não dizendo uma coisa e fazendo outra, não serem bebedores de muito vinho, não gananciosos, ^{3:9}conservando o mistério da fé com consciência limpa.

^{3:10}E que os tais sejam primeiro testados, e então sirvam, se forem irrepreensíveis.

^{3:11}Da mesma maneira, as mulheres** que servem devem ter boa reputação, não devem ser alguém que fique julgando os outros: devem ser prudentes e fiéis em todas as coisas.

^{3:12}Que esses servos sejam maridos de uma esposa, liderando bem seus filhos e suas próprias casas. ^{3:13}Porque aqueles que servem *bem suas próprias casas*, ganham para si boa reputação e grande confiança na fé que está no Ungido, Jesus.

^{3:14}Embora espere ir a você em breve, ^{3:15}estou escrevendo essas coisas agora para que, se eu demorar um pouco, você possa saber como as pessoas devem conduzir a si mesmas entre *os que são da habitação de Deus* – a comunidade do Deus vivo dos chamados para fora* – *cujo suporte e base é a Verdade*. ^{3:16}Está acima de qualquer questão que o mistério da Santidade *encarnada* é grandioso:

Ele apareceu em um corpo humano,
foi declarado justo, pelo Espírito,
foi visto por mensageiros *escolhidos* (os quais mais tarde carregariam a mensagem)
foi proclamado entre as nações,
foi crido no mundo,
foi elevado em esplendor glorioso.***

***"Chamados para fora": Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: "fora" (ἐκ) e "chamar" (καλέω). Esta palavra é traduzida por "igreja" ou "assembleia" em outras versões do Novo Testamento.

**Alguns entendem que isso se refere às esposas dos servos selecionados em vez de mulheres que podem servir nesta maneira.

***Possivelmente um hino cantado nas reuniões cristãs no tempo de Paulo.

PRIMEIRA TIMÓTEO CAPÍTULO 4

^{4:1}Mas o Espírito claramente diz que nos últimos tempos alguns se afastarão da fé, dando atenção a espíritos sedutores e doutrinas de demônios. ^{4:2}*Tais erros* vêm por meio de homens hipócritas que ensinam coisas que não são verdadeiras, cujas consciências foram cauterizadas como com ferro quente.

^{4:3}Estes opõem-se à *necessidade* do casamento [antes do relacionamento sexual] e ensinam a abstinência de *certos tipos* de carnes, as quais Deus criou para serem recebidas com gratidão pelos crentes que compreenderam plenamente a verdade.* ^{4:4}Porque toda criatura de Deus é boa e nada deve ser rejeitado se for recebido com gratidão, ^{4:5}já que é santificada pela palavra de Deus e pela oração.

^{4:6}Se você lembrar os irmãos destas coisas, você será um bom servo do Ungido, Jesus, sendo nutrido pelas palavras da fé e do bom ensino que até agora tem seguido. ^{4:7}Mas recuse mitos *supersticiosos* e fábulas repetidas por mulheres idosas. Em vez disso, cultive *uma vida que demonstre* reverência a Deus.

^{4:8}O exercício para o corpo é algo proveitoso, mas o reverente respeito a Deus é proveitoso em todos os sentidos, tendo a promessa de *se obter mais da própria vida de Deus* neste tempo presente e também na era que está por vir. ^{4:9}Esta afirmação é verdadeira e bem digna de ser recebida. ^{4:10}Nós trabalhamos e nos esforçamos para este objetivo, pois temos colocado nossa esperança no Deus vivo, o qual é o Salvador de todos os homens, especificamente os que crerem.

^{4:11}Declare e ensine essas coisas.

^{4:12}Não permita que alguém menospreze você por causa da sua juventude, mas seja um exemplo para os que creem: nas suas palavras, na maneira que vive, no amor, na fé e na pureza. ^{4:13}Até que eu chegue, tenha cuidadosa atenção à leitura pública das Escrituras,** à exortação e ao ensino.

*É significativo que nos atuais “últimos dias” falsos professores rejeitem a santidade verdadeira (que envolve não fazer sexo fora do casamento) e a substituam por princípios legalistas insignificantes, os quais a carne cumpre facilmente.

***Essa admoestação provavelmente foi dada porque a maioria dos crentes eram analfabetos. A leitura em público seria então uma boa maneira de se familiarizarem com as Escrituras. Esse versículo fortalece a ideia de que uma leitura diária das Escrituras é prática de muito valor para todos os crentes.*

^{4:14} Não negligencie o dom que há em você, o qual foi reconhecido em você por profecia, juntamente com a imposição das mãos dos irmãos mais velhos e *espiritualmente* maduros. ^{4:15} Seja diligente nessas coisas, entregando-se completamente a elas, de modo que o seu progresso *espiritual* seja evidente a todos.

^{4:16} Seja prudente em relação a você mesmo e ao seu ensino. Permaneça nessas coisas, pois, ao fazê-lo, dará continuidade à sua própria salvação e também à *salvação* dos que o ouvem.

PRIMEIRA TIMÓTEO CAPÍTULO 5

^{5:1}Não repreenda um irmão mais velho, *espiritualmente* maduro, mas exorta-o como a um pai, os homens mais novos como a irmãos, ^{5:2}as mulheres mais velhas como mães e as mulheres mais jovens como irmãs, em toda pureza. ^{5:3}Dê o devido respeito e cuidado para as viúvas que verdadeiramente são viúvas. ^{5:4}Mas se alguma viúva tiver filhos ou netos, deixe *que esses parentes* primeiro aprendam a mostrar seu respeito em relação à sua própria família pelo cuidado de seus próprios pais, pois isto é justo à vista de Deus.

^{5:5}A verdadeira viúva *espiritual* é aquela que realmente está sozinha, tem sua esperança depositada em Deus e continua em suas petições e orações noite e dia. ^{5:6}Mas a que ocupa seu tempo buscando prazer sensual é *espiritualmente* morta, mesmo que ainda esteja *fisicamente* viva.

^{5:7}Ensina-lhes estas coisas, de modo que possam estar acima das críticas.

^{5:8}Mas se alguém não provê aos seus próprios parentes e especialmente à sua própria casa, recusou-se a ser persuadido por Deus e está *se comportando* pior do que um incrédulo.

^{5:9}Não permita a qualquer viúva com menos de sessenta anos ser inscrita *para ser sustentada pelos irmãos*. Além disso, ela deve ter sido esposa de um único homem, ^{5:10}ter reputação de boas obras, ter educado filhos, ter sido hospitaleira a estrangeiros, ter lavado os pés daqueles que foram colocados à parte por Deus, ter ajudado os aflitos e ter estado diligentemente envolvida em todo tipo de boas obras.

^{5:11}Mas recuse *inscrever* viúvas mais jovens, porque, quando os desejos sensuais delas se levantam, *os quais são* contrários à natureza do Ungido, querem casar-se ^{5:12}o que trará a elas condenação, já que abandonaram sua convicção inicial *de permanecerem solteiras**.

^{5:13}E mais do que isso: *quando são sustentadas por outros*, aprendem a ficar ociosas, passando o tempo apenas fazendo visitas de uma casa para outra. E não somente não estão fazendo nada, mas também se tornam fofoqueiras e se intrometem nos assuntos dos outros, falando

sobre assuntos que não deveriam estar discutindo.

^{5:14}Por isso, penso ser melhor para as viúvas mais novas se casarem (*em vez de serem sustentadas pelos irmãos*), gerarem filhos e administrarem suas famílias, não dando base aos opositores *do cristianismo* para criticá-las, ^{5:15}pois algumas viúvas já se desviaram de *seguir ao Senhor*, sendo levadas por Satanás. ^{5:16}Se algum crente tem parentes que são viúvas, deixe-os sustentá-las para que os que foram chamados para fora** não fiquem sobrecarregados *com isso*. Dessa forma, eles podem cuidar daquelas que realmente são viúvas.

^{5:17}Que os mais velhos, irmãos *espiritualmente* maduros, cujo cuidado por outros seja exemplar, sejam considerados dignos de dupla honra, especialmente aqueles que trabalham na palavra e no ensino.

^{5:18}Pois a Escritura diz: “Não amordaçará o boi quando estiver debulhando o grão” (Dt 25:4). E “Digno é o trabalhador de seu salário” (Lv 19:13).

^{5:19}Não receba acusação contra um irmão mais velho, *espiritualmente* maduro, exceto quando for confirmada por duas ou três testemunhas. ^{5:20}Aos que pecarem, reprove-os diante de todos para que os demais também sejam alertados.

^{5:21}Eu rogo a você, perante Deus, o Ungido, Jesus, e os anjos escolhidos, para que observe estas coisas sem dar preferência a um em prejuízo de outro, e não faça nada por favoritismo.

**Essa decisão provavelmente foi um passo necessário para uma mulher conseguir sustento dos irmãos.*

***“Chamados para fora”: Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: “fora” (ἐκ) e “chamar” (καλέω). Esta palavra é traduzida por “igreja” ou “assembleia” em outras versões do Novo Testamento.*

^{5:22}Não imponha as mãos precipitadamente sobre ninguém, para não acabar participando dos pecados de outros homens.* Conserve a si mesmo puro. ^{5:23}Não beba mais somente água, mas use um pouco de vinho para o bem do seu estômago e por causa de suas frequentes enfermidades.

^{5:24}Os pecados de alguns homens são óbvios *já agora*, indo “antes”

deles ao julgamento. Mas *há pecados* de outros homens que *só* serão revelados mais tarde.

^{5:25} Semelhantemente também há algumas boas obras que são óbvias *agora*; mas as que não o são, não podem permanecer ocultas *para sempre*.

PRIMEIRA TIMÓTEO CAPÍTULO 6

^{6:1}Aqueles que estão sob o jugo da escravidão devem considerar seus próprios senhores dignos de respeito, de modo que o nome de Deus e nosso ensino não sejam caluniados. ^{6:2}E aqueles que têm senhores crentes não devem desprezá-los, porque são irmãos. Em vez disso, que sirvam *a seus senhores***, porque aqueles que se beneficiam são crentes e são amados *por Deus*. Ensine e exorte essas coisas.

^{6:3}Se alguém ensina algo diferente, recusando-se a concordar com as sãs palavras – até mesmo com as palavras de nosso Senhor Jesus, o Ungido e com o ensino que é de acordo com a reverência em relação a Deus –, isso demonstra que o tal ^{6:4}está cheio de si mesmo, sem entendimento, possui um interesse doentio em controvérsias e gosta de debater sobre *o significado das palavras*. *Tal pessoa é a causa da inveja, discussões e acusações, e suspeita os motivos dos outros*.

^{6:5}Essas inúteis contendas vêm de homens cujas mentes estão distorcidas e desprovidas da verdade, que até mesmo supõem que acumular riqueza é *um sinal de piedade*. ^{6:6}Mas a piedade com contentamento é um grande ganho.

^{6:7}Pois nada trouxemos para este mundo, nem podemos levar nada dele. ^{6:8}Portanto, se tivermos comida e roupas, estaremos contentes. ^{6:9}Mas aqueles que decidem ser ricos, caem em muitas dificuldades e em uma armadilha, *por seguirem* muitos desejos tolos e nocivos que afundam os homens em perdas e destruição.

**Ao “impor as mãos” sobre uma pessoa, você, de certa maneira, está aprovando o que ela faz. Ao agir assim, sem refletir, sem conhecer a vida e o caráter dela, você também assume alguma responsabilidade por eventual dano que ela venha causar a outras pessoas por meio de seus erros e pecados.*

***Esse ensinamento sobre escravos pode e deve ser aplicado àqueles que, de alguma maneira, são empregados no mundo secular, tendo superiores sobre eles.*

^{6:10}Porque o amor ao dinheiro é a raiz de todo tipo de maldade, e alguns, por estarem buscando, foram levados para longe da fé e se

afligiram com muitas dores.

^{6:11}Mas você, ó homem de Deus, foge dessas coisas e siga a retidão, *uma vida que exala* reverência a Deus, fé, amor, paciência e mansidão.

^{6:12}Lute a boa luta da fé, segure-se firmemente à vida eterna *de Deus*, para a qual você foi chamado, e concernente à qual você concordou em viver plenamente, a qual professou *crer* perante muitas testemunhas.

^{6:13}Eu rogo a você, diante de Deus, que dá vida a todas as criaturas e diante do Ungido, Jesus – cujo comportamento perante Pôncio Pilatos foi reconhecido como um testemunho fiel *do caráter de Deus* –, ^{6:14}que guarde esta instrução sem mancha e sem reprovação, até o aparecimento de nosso Senhor Jesus, o Ungido.

^{6:15}*Este é aquele* que, no devido tempo, revelará *em si mesmo o Pai*, que é o bendito e único Soberano, o Rei dos reis e Senhor dos senhores, ^{6:16}o qual unicamente possui a imortalidade *e* habita em luz inacessível, o qual ninguém jamais viu nem pode ver, a quem seja honra e poder eterno. Amém.

^{6:17}Exorta os que são ricos neste presente mundo a não serem arrogantes e a não colocarem sua confiança na incerteza das riquezas, mas em Deus que nos dá ricamente todas as coisas para desfrutar.

^{6:18}*Exorte-os* para que façam o bem, de modo que sejam ricos em boas obras, estando prontos para compartilhar com os outros e dispostos a ser generosos, ^{6:19}armazenando para si mesmos, *deste modo*, bom fundamento para o futuro, para que possam alcançar *plenamente* a vida eterna *de Deus*.

^{6:20}Ó Timóteo, guarde o que tem sido depositado em você. Evite discussões infrutíferas com aqueles de entendimentos opostos, especialmente aqueles que se baseiam no assim chamado “conhecimento”, ^{6:21}o qual alguns por alegarem possuir, acabam errando concernentes à fé. Graça seja contigo!

Nesta tradução, as palavras em itálico são palavras subentendidas pelo texto grego, mas não representam palavras exatas do texto grego. Essa prática é comum em quase todas as traduções modernas. Ocasionalmente este tradutor acrescentou palavras na tradução que

representam suas próprias ideias e opiniões, as quais são baseadas em seu próprio entendimento bíblico, mas não são parte do texto grego original. Tais palavras estão incluídas em colchetes, assim []. O leitor deve entender essas palavras como sendo a opinião do tradutor. Em contraste a isso, as palavras nas chaves { } indicam traduções ou explicações legítimas, alternativas. As palavras dentro de parênteses () são partes do texto original grego. Tais parênteses são, também, frequentemente usados em outras traduções do Novo Testamento.

A Segunda Carta de Paulo a

TIMÓTEO (2)

SEGUNDA TIMÓTEO CAPÍTULO 1

^{1:1}Paulo, um enviado do Ungido, Jesus, pela vontade de Deus, com relação ao anúncio da *mensagem da vida de Deus* que está no Ungido, Jesus. ^{1:2}Para Timóteo, meu amado filho: graça, misericórdia e paz de Deus Pai e do Ungido, Jesus, nosso Senhor. ^{1:3}Agradeço a Deus, a quem sirvo – como os meus antepassados fizeram –, com consciência limpa enquanto me lembro constantemente de você em minhas orações, noite e dia.

^{1:4}Lembrando-me das suas lágrimas, anseio vê-lo para poder ser cheio de alegria, ^{1:5}tendo-me lembrado de sua fé sincera, que residiu primeiramente em sua avó Loide e em sua mãe Eunice, e estou convicto de que reside também em você.

^{1:6}Por esta razão, lembro-o de abanar a chama do dom de Deus que foi *confirmado* em você através da imposição das minhas mãos.

^{1:7}Porque Deus não nos deu um espírito de covardia, mas de poder, amor e domínio próprio.

^{1:8}Portanto, não se envergonhe do testemunho de nosso Senhor, nem de mim, seu prisioneiro, mas sofra dificuldades pelo evangelho juntamente comigo, de acordo com o poder de Deus.

^{1:9}É ele quem nos salva e nos chama com um santo chamado, não de acordo com as nossas obras, mas de acordo com o seu próprio propósito e graça, que nos foi dado no Ungido, Jesus, antes das eras do tempo.

^{1:10}*Este propósito* foi agora revelado pela manifestação do nosso Salvador, Jesus o Ungido, que tornou a morte ineficaz e trouxe a vida eterna *de Deus* – a própria imortalidade – à luz pelas boas notícias. ^{1:11}É por esta mensagem que fui designado um arauto, um enviado e um professor.

^{1:12}Esta também é a razão pela qual sofro essas coisas. No entanto, não estou envergonhado, porque conheço aquele em quem tenho crido, e estou convicto de que ele é capaz de guardar e proteger o depósito *que colocou* em mim, até o dia da sua manifestação.

^{1:13}Mantenha o padrão das sãs palavras que de mim ouviu, através

da fé e do amor que estão no Ungido, Jesus. ^{1:14}Guarda este lindo *bem* que foi depositado *em você* através do Espírito Santo, que vive em nós.

^{1:15}Você já sabe que todos os que estão na Ásia se afastaram de mim, entre os quais estão Fígelo e Hermógenes. ^{1:16}Que o Senhor conceda misericórdia à casa de Onesíforo, pois ele me revigorou muitas vezes e não se envergonhou da minha corrente. ^{1:17}Em vez disso, quando veio a Roma, procurou-me diligentemente e me achou.

^{1:18}*Que* o Senhor lhe conceda achar misericórdia do Senhor naquele “dia” por causa das muitas coisas que ministrou para mim em Éfeso, como você sabe muito bem.

SEGUNDA TIMÓTEO CAPÍTULO 2

^{2:1} Você, meu filho, portanto, seja fortalecido na graça que está no Ungido, Jesus. ^{2:2} E as coisas que você ouviu de mim, entre muitas testemunhas, confia-as a homens fiéis que sejam qualificados para também ensinar a outros.

^{2:3} Sofra comigo as dificuldades, como bom soldado do Ungido, Jesus. ^{2:4} Nenhum soldado se embarça nas atividades desta vida, para poder agradar a quem o alistou como soldado. ^{2:5} E também se alguém compete como atleta, ele não é premiado, a menos que tenha competido de acordo com as regras. ^{2:6} O agricultor que trabalha duramente deve ser o primeiro a participar dos frutos *do seu trabalho*. ^{2:7} Considere o que eu digo pois o Senhor lhe dará entendimento em todas estas coisas.

^{2:8} Lembre-se sempre de que o Ungido, Jesus, o qual é da semente de Davi, ressuscitou dentre os mortos, de acordo com a minha mensagem das boas novas, ^{2:9} pelo qual sofro privações, *até mesmo* ser aprisionado como um criminoso. Mas a palavra de Deus não está limitada. ^{2:10} Por isso suporto todas as coisas, por causa dos escolhidos, a fim de que também possam alcançar plenamente a salvação que está no Ungido, Jesus, *a qual é* acompanhada de glória eterna.

^{2:11} Esta é uma palavra *completamente* confiável: “Na medida em que entramos na morte juntamente com ele, compartilhamos a vida *de Deus* juntamente com ele.

^{2:12} Se perseverarmos *até o fim*, também reinaremos com ele.

Se o negarmos, ele também nos negará *diante do Pai* [ver Mt 10:33].

^{2:13} Se não permanecermos na fé, ele *ainda* permanece fiel, pois não pode negar a si mesmo *em nós*”.

^{2:14} Relembre essas coisas aos irmãos, exortando-os

solenemente na presença do Senhor a não debaterem a respeito de palavras, *uma atividade* que não beneficia ninguém, antes, apenas prejudica *a fé* daqueles que estão ouvindo.

^{2:15} Seja diligente para apresentar a si mesmo aprovado diante de

Deus, como um trabalhador que não precisa se envergonhar, *já* que usa a palavra da verdade corretamente.

^{2:16}Mas evita *aqueles que se envolvem em discussões terrenas e vazias*, pois eles apenas promovem mais impiedade, ^{2:17}e suas palavras se disseminarão como uma doença infecciosa entre os que são alimentados por eles. Um exemplo de tais homens são Himeneu e Fileto, ^{2:18}homens que perderam o alvo em relação à verdade, dizendo que a ressurreição já passou, e dessa forma derrubam a fé de alguns.

^{2:19}Entretanto o firme fundamento de Deus permanece, tendo este selo: “O Senhor conhece os que são dele”. E “Que todos os que professam o nome do Senhor afastem-se a si mesmos do comportamento pecaminoso”.

^{2:20}Agora, em uma grande casa não há apenas vasos de ouro e de prata, mas também de madeira e de barro. Alguns são para usos honrosos [para decoração, onde comer, beber, etc.] e alguns para usos desonrosos [onde fazer necessidades fisiológicas, etc.] ^{2:21}Se um homem, portanto, se purificar desses *erros mencionados anteriormente*, ele será vaso de honra, tendo-se tornado santo, adequado para o uso do seu Senhor e preparado para toda boa obra.

^{2:22}Fuja das luxúrias da juventude! Em vez disso, persiga a retidão, fé, amor e paz, juntamente com aqueles que invocam o Senhor de coração puro. ^{2:23}Não se envolva com disputas tolas e ignorantes, sabendo que elas apenas produzem contendas. ^{2:24}Porque o servo do Senhor não deve discutir, mas ser gentil com todos, pronto para ensinar, suportando o mal, ^{2:25}corrigindo com mansidão aqueles que se lhe opõem.

Isto é assim para que Deus possa dar-lhes uma oportunidade de se arrependem e compreenderem plenamente a verdade. ^{2:26}*Dessa maneira*, eles podem recuperar a si mesmos do laço do diabo em que haviam estado cativos e *voltar* a fazer a vontade de Deus.

SEGUNDA TIMÓTEO CAPÍTULO 3

^{3:1}Mas você deve entender isto: nos últimos dias tempos de selvageria desenfreada virão. ^{3:2}Porque os homens serão amantes de si mesmos, amantes do dinheiro, jactanciosos, orgulhosos, caluniadores, desobedientes aos pais, ingratos, profanos, ^{3:3}sem afeição natural, indispostos a viver em paz com os outros, falsos acusadores, sem controle de si mesmos, em vez disso controlados por impulsos igual os animais, não amando o que é bom, ^{3:4}quebradores de aliança*, obstinados, soberbos, amando o prazer em lugar de amar a Deus.

^{3:5}*Alguns desses irão até mesmo professar uma forma de “religião”; mas negarão o poder de Deus para libertá-los de seus desejos pecaminosos. Afaste-se de tais pessoas.* ^{3:6}Pois estes são os tipos de homens que se rastejam até a casa de outros homens e tomam cativas mulheres ingênuas sobrecarregadas de pecados, levadas por várias paixões carnavais.

^{3:7}Esses homens estão sempre “aprendendo”, mas nunca são capazes de chegar ao conhecimento da verdade. ^{3:8}E, assim como Janes e Jambres se opuseram a Moisés, estes também então se opõem à verdade. São homens cujas mentes são corrompidas *e são, portanto,* rejeitados em relação à fé. ^{3:9}Mas eles não prevalecerão *no dia do julgamento*. Pois sua tola falta de entendimento será exposta a todos, assim como a deles (*Janes e Jambres*) também o foi.

**Isso deve incluir o divórcio que é tão comum em nossa sociedade hoje em dia.*

^{3:10}Mas você tem seguido cuidadosamente meu ensino, conduta, propósito, fé, longanimidade, amor, paciência, ^{3:11}perseguições e sofrimentos, ou seja, as coisas que me aconteceram em Antioquia, em Icônio e em Listra, incluindo as aflições que suportei. No entanto, *you viu que* o Senhor me livrou de todas elas. ^{3:12}De fato, todos os que querem viver uma vida piedosa no Ungido, Jesus, serão perseguidos.

^{3:13}Mas os homens maus – especificamente aqueles que trazem os outros sob seu feitiço – simplesmente irão de mal a pior, tanto

enganando os outros como a si próprios.

^{3:14}Você, porém, deve prosseguir nas coisas que você aprendeu e das quais tem certeza, sabendo de quem as aprendeu. ^{3:15}E continue nos escritos divinos que conheceu desde a infância, os quais são aptos para instruí-lo, resultando em mais salvação através da fé, a qual está no Ungido, Jesus.

^{3:16}Toda Escritura, inspirada por Deus, é proveitosa para ensinar, repreender, corrigir e para instruir com relação à retidão; ^{3:17}para que o homem de Deus esteja completamente preparado para realizar toda boa obra.

SEGUNDA TIMÓTEO CAPÍTULO 4

^{4:1}Exorto-o seriamente à vista de Deus e do Ungido, Jesus, que julgará os vivos e os mortos em sua manifestação e no *estabelecimento do seu reino vindouro*: ^{4:2}pregue a palavra urgentemente, tanto quando for conveniente como quando for inconveniente, repreve, repreenda e exorta com toda longanimidade e ensino!

^{4:3}Pois virá o tempo quando não suportarão a sã doutrina, mas tendo coceira nos ouvidos, juntarão para si mesmos professores que se harmonizem com seus próprios desejos carnavais. ^{4:4}Eles vão deixar de ouvir a verdade e se desviarão para a ficção.

^{4:5}Mas você deve ser sóbrio em todas as coisas. Sofra as aflições. Faça o trabalho de um evangelista. Cumpra seu ministério. ^{4:6}Pois já estou sendo derramado *como uma oferta*, e o tempo da minha libertação está próximo. ^{4:7}Eu combati o bom combate. Finalizei a carreira. Perseverei na fé. ^{4:8}Portanto a coroa da justiça está reservada para mim, a qual o Senhor, o Justo Juiz, me dará *como uma recompensa* naquele dia, e não somente a mim, mas também a todos aqueles que amam sua manifestação.

^{4:9}Seja diligente em vir até mim em breve, ^{4:10}pois Demas me abandonou, tendo amado este presente mundo e partido para Tessalônica; Crescente foi para a Galácia; Tito para a Dalmácia.

^{4:11}Apenas Lucas está comigo. Tome Marcos e traga-o com você, pois ele me é útil no serviço *aos outros*. ^{4:12}Mas Tíquico, enviei a Éfeso.

^{4:13}Traga com você a capa que deixei em Trôade com Carpo, quando vier, e os livros, especialmente os pergaminhos. ^{4:14}Alexandre, o que trabalha com cobre, fez muitas coisas más contra mim. O Senhor recompensará a ele de acordo com as suas obras. ^{4:15}Você também deve ser cauteloso com ele, pois se opôs veementemente às nossas palavras.

^{4:16}Na minha primeira defesa ninguém tomou parte comigo, mas todos me abandonaram. Que isto não seja imputado na conta deles.

^{4:17}Mas o Senhor permaneceu próximo a mim e me fortaleceu, para que através de mim a mensagem pudesse ser plenamente proclamada, e para que, desse modo todos os gentios pudessem ouvi-la. E fui livrado

da boca do leão.

^{4:18}O Senhor me livrará de todo trabalho maligno e me preservará para o seu reino *por vir*, o qual *é de natureza* celestial; a quem seja a glória por toda a eternidade. Amém.

^{4:19}Saudações a Priscila e Áquila e à casa de Onesíforo. ^{4:20}Erasto ficou em Corinto, mas Trófimo, deixei doente em Mileto. ^{4:21}Seja diligente para chegar antes do inverno. Êubulo cumprimenta você junto com Prudente, Lino, Cláudia e todos os irmãos.

^{4:22}O Senhor seja com o seu espírito. A graça seja contigo.

A Carta de Paulo a

TITO

TITO CAPÍTULO 1

^{1:1}Paulo, servo de Deus e enviado de Jesus, o Ungido, para o *benefício da fé* dos eleitos de Deus e para *difundir* o conhecimento da verdade que conduz a *uma vida a qual exiba* reverente respeito por Deus.

^{1:2}*Assim faço* por causa da esperança da vida eterna *de Deus*, a qual *ele*, que é completamente digno de confiança, se comprometeu *a nos conceder*, antes das eras do tempo. ^{1:3}Mas *agora*, no tempo em que escolheu, fez essa palavra conhecida pela proclamação da mensagem que me foi confiada, de acordo com o mandamento de Deus, nosso Salvador.

^{1:4}Para Tito, meu verdadeiro filho em nossa fé mútua: Graça e paz de Deus Pai e do Ungido, Jesus nosso Salvador. ^{1:5}Deixei você em Creta para me fazer este favor: completar as coisas deixadas para trás e indicar os irmãos mais velhos, *espiritualmente* maduros, em todas as cidades, como eu o instruí.

^{1:6}*Esses homens são aqueles* irrepreensíveis, maridos de uma esposa, que têm filhos que creem, homens que não são acusados de se comportarem como os não salvos nem *de serem* desobedientes *a Deus*.

^{1:7}Porque o sentinela deve ser irrepreensível como despenseiro de Deus, não obstinado, não rápido para se irar, não dado a brigas, nem alguém que bate nos outros [incluindo a esposa], não ganancioso, ^{1:8}mas dado à hospitalidade, um promotor de virtudes, discreto, justo, santo, controlado, ^{1:9}agarrando-se fielmente à palavra que é de acordo com o ensino correto, para poder estar capacitado a encorajar a outros pelo ensino e repreender aos que contradizem *a verdade*.

^{1:10}Pois há muitos homens que não são sujeitos *a Deus* – enganadores cheios de palavras inúteis –, especialmente os judaizantes, ^{1:11}os quais é essencial silenciar. Esses homens perturbam casas inteiras ensinando *a lei*, que não é obrigatória *aos crentes*, com o propósito vergonhoso de ganhar dinheiro.

^{1:12}Um deles, um profeta entre eles, disse: “Cretenses são sempre mentirosos, animais depravados, glutões preguiçosos”. ^{1:13}Esse

testemunho é verdadeiro. Portanto corte fora essa tendência imediatamente repreendendo-os, para que sejam sadios na fé e ^{1:14}não sigam a dizeres judaicos, especificamente mandamentos de homens que se afastaram da verdade.

^{1:15}Ao puro todas as coisas são puras, mas para aqueles que são corrompidos e sem fé nada é puro: mas tanto suas mentes como suas consciências estão contaminadas. ^{1:16}Eles professam conhecer a Deus, mas por suas obras o negam *e são* detestáveis, desobedientes e inúteis para qualquer boa obra genuína.

TITO CAPÍTULO 2

^{2:1}Você, todavia, deve falar as coisas que são um ensino evidentemente saudável, ^{2:2}ou seja, que os homens mais velhos não devem ser beberrões, mas *devem ser* sérios, controlados, são na fé, no amor e na paciência.

^{2:3}Que as mulheres mais velhas da mesma maneira, sejam reverentes no caráter, não caluniadoras nem escravizadas em *beber* muito vinho, professoras do que é bom.

^{2:4}Assim poderão instruir as mulheres jovens a amarem os maridos, amarem os filhos, ^{2:5}a serem controladas, puras, sem carnalidade, boas donas de casa e amáveis, sujeitando-se aos seus próprios maridos para que as pessoas não falem mal a respeito da palavra de Deus.

^{2:6}Exorte também os homens mais jovens a serem controlados. ^{2:7}Em tudo, apresente a si mesmo como um modelo de boas obras; em seu ensino, demonstre integridade, solenidade, com algo genuíno *para falar*: ^{2:8}palavras saudáveis que não possam ser condenadas, de modo que qualquer que se oponha seja envergonhado, não tendo nada de ruim para dizer sobre nós.

^{2:9}Exorte os servos a se submeterem aos seus próprios senhores e a agradá-los em tudo: não arguindo, ^{2:10}não roubando, mas mostrando verdadeira fidelidade, de modo tal que o ensino de nosso Salvador seja honrado em todos os sentidos.

^{2:11}Pois pelo favor de Deus, a salvação foi revelada, ^{2:12}instruindo-nos que, tendo negado o comportamento ímpio e as cobiças mundanas, devemos viver sóbria, reta e reverentemente nesta presente era; ^{2:13}enquanto aguardamos a bendita esperança, ou seja, a manifestação da glória do grandioso Deus, o qual é o nosso Salvador, Jesus, o Ungido.

^{2:14}*Ele*, que entregou a si mesmo por nós, de modo que pudesse nos libertar de todo pecado e purificar para si mesmo um povo especial *que seja* cheio de zelo por boas obras. ^{2:15}Fale essas coisas, exortando e admoestando *a outros* com a autoridade *de Deus*. Não deixe que

ninguém o trate com desprezo.

TITO CAPÍTULO 3

^{3:1}Torne a lembrar *os irmãos* de serem submissos e obedientes aos governantes civis e às autoridades seculares, de estarem preparados para toda boa obra, ^{3:2}de não falar mal de ninguém nem ficar discutindo, de serem gentis, demonstrando mansidão em relação a todos os homens.

^{3:3}Pois também uma vez fomos néscios, desobedientes e enganados, sendo escravos de vários desejos e prazeres carnavais, vivendo em depravação e inveja, sendo odiados e odiando a outros.

^{3:4}Mas quando a bondade de Deus nosso Salvador, e seu amor para com o homem foram revelados – ^{3:5}não por obras justas que nós mesmos fizemos, mas de acordo com a sua misericórdia –, ele nos salva, através do lavar de sermos regenerados* e da renovação pelo Espírito Santo, ^{3:6}o qual ele derramou sobre nós ricamente através de Jesus, o Ungido, nosso Salvador.

**Ter a vida de Deus gerada dentro de nós.*

^{3:7}*Isso foi de tal modo* que, sendo feitos justos por meio da sua graça, possamos nos tornar herdeiros de Deus, que é a expectativa *daqueles que têm a vida eterna de Deus.*

^{3:8}Esta é uma palavra fiel, e quero que você a afirme com confiança: que aqueles que estão crendo em Deus manterão em mente a prática de boas obras. Essas coisas são boas e benéficas a todos.

^{3:9}Mas afaste-se de argumentos insensatos, genealogias, contendas e debates a respeito da lei. Tais coisas não beneficiam a ninguém e são inúteis.

^{3:10}Evite o homem contencioso depois de reprová-lo uma ou duas vezes, ^{3:11}sabendo que uma pessoa assim está distorcida *interiormente* e está pecando, sendo condenada por suas próprias ações.

^{3:12}Quando eu enviar Ártemas ou Tíquico a você, venha prontamente até mim em Nicópolis, pois decidi passar o inverno lá.

^{3:13}Encaminhe Zenas, doutor da lei, e Apolo com diligência na viagem

deles, certificando-se de que não lhes falte nada.

^{3:14}E que os que estão entre nós também aprendam a exercer ocupações honestas, para atenderem às necessidades diárias, de modo que não sejam infrutíferos. ^{3:15}Todos os que estão comigo enviam saudações a você. Cumprimente aqueles que são nossos amados na fé.

Graça seja com todos vocês.

Nesta tradução, as palavras em *itálico* são palavras subentendidas pelo texto grego, mas não representam palavras exatas do texto grego. Essa prática é comum em quase todas as traduções modernas. Ocasionalmente este tradutor acrescentou palavras na tradução que representam suas próprias ideias e opiniões, as quais são baseadas em seu próprio entendimento bíblico, mas não são parte do texto grego original. Tais palavras estão incluídas em colchetes, assim []. O leitor deve entender essas palavras como sendo a opinião do tradutor. Em contraste a isso, as palavras nas chaves { } indicam traduções ou explicações legítimas, alternativas. As palavras dentro de parênteses () são partes do texto original grego. Tais parênteses são, também, frequentemente usados em outras traduções do Novo Testamento.

A Carta de Paulo a

FILEMOM

FILEMON CAPÍTULO 1

^{1:1}Paulo, um prisioneiro do Ungido, Jesus, e Timóteo nosso irmão, a Filemom, que é amado e é nosso cooperador, ^{1:2}à Áfia nossa irmã, a Arquipo nosso companheiro de batalhas, e ao ajuntamento dos chamados para fora* que se reúnem em sua casa. ^{1:3}Graça a vocês e paz de Deus nosso Pai e do Senhor Jesus, o Ungido.

^{1:4}Agradeço sempre ao meu Deus, mencionando-o nas minhas orações, depois de ^{1:5}ouvir sobre o seu amor e sobre a fé que tem para com o Senhor Jesus e para com todos aqueles separados para Deus. ^{1:6}Oro para que a comunhão que você tem com Deus através da fé, se torne *cada vez mais* produtiva através do pleno entendimento de todas as boas coisas que Jesus, o Ungido, está fazendo em você.

^{1:7}Eu tive muita alegria e conforto por causa do seu amor, porque os corações daqueles separados para Deus têm sido renovados através de você irmão. ^{1:8}Por isso, embora tenha toda a ousadia no Ungido de insistir que faça o que é reto, ^{1:9}Contudo, por causa do amor, em vez disso suplico a você, sendo assim como sou, Paulo, um idoso, e agora também um prisioneiro do Ungido, Jesus.

^{1:10}Suplico a você em favor do meu filho, a quem gerei *enquanto* preso, Onésimo, ^{1:11}o qual outrora lhe foi inútil, mas agora é útil a você e a mim. ^{1:12}Eu o enviei de volta a você, pedindo-lhe que o receba com meus próprios sentimentos de compaixão.

^{1:13}Teria preferido mantê-lo comigo para que, em seu nome, ele pudesse me auxiliar enquanto estou nas correntes da mensagem das boas novas.

^{1:14}Mas eu nada faria sem o seu consentimento, para que sua boa ação não fosse por coerção, mas por sua livre vontade. ^{1:15}Porque talvez tenha sido por essa mesma razão que ele o deixou por um tempo, a fim de que pudesse recebê-lo para sempre, ^{1:16}já não mais como um escravo, porém mais do que um escravo: como um amado irmão, especialmente para mim, e mais ainda para você, tanto humanamente falando quanto no Senhor.

“Chamados para fora”: Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: “fora” (ἐκ) e “chamar” (καλέω). Esta palavra é traduzida por “igreja” ou “assembleia” em outras versões do Novo Testamento.

^{1:17}Se então você me considera um companheiro, receba-o como a mim mesmo. ^{1:18}Mas se ele errou com você ou lhe deve qualquer coisa, coloque na minha conta. ^{1:19}Eu, Paulo, escrevo-o com a minha própria mão: eu o reembolsarei. (Contudo, embora eu não devesse mencionar isto, você me deve até a si próprio).*

^{1:20}Sim, irmão, deixe-me ter alegria no Senhor por sua causa. Reanime meu coração no Ungido. ^{1:21}Eu lhe escrevo tendo confiança em sua obediência a Deus, sabendo que você fará *muito* além do que eu digo.

^{1:22}Mas, ao mesmo tempo, prepare-me também um lugar para ficar, pois espero que, por meio das suas orações, me será concedido ir até vocês.

^{1:23}Epafras, meu companheiro de prisão no Ungido, Jesus, cumprimenta você, ^{1:24}como o fazem Marcos, Aristarco, Demas e Lucas, que são meus cooperadores.

^{1:25}A graça de nosso Senhor Jesus o Ungido, seja com o seu espírito. Amén.

**É possível que Paulo tenha dito isso porque Filemon se converteu por meio dos esforços evangelísticos de Paulo.*

Nesta tradução, as palavras em *itálico* são palavras subentendidas pelo texto grego, mas não representam palavras exatas do texto grego. Essa prática é comum em quase todas as traduções modernas. Ocasionalmente este tradutor acrescentou palavras na tradução que representam suas próprias ideias e opiniões, as quais são baseadas em seu próprio entendimento bíblico, mas não são parte do texto grego original. Tais palavras estão incluídas em colchetes, assim []. O leitor deve entender essas palavras como sendo a opinião do tradutor. Em contraste a isso, as palavras nas chaves { } indicam traduções ou explicações legítimas, alternativas. As palavras dentro de parênteses () são partes do texto original grego. Tais parênteses são, também, frequentemente usados em outras traduções do Novo Testamento.

A Carta aos

HEBREUS

HEBREUS CAPÍTULO 1

^{1:1}Em muitas ocasiões e de várias maneiras, Deus, tendo falado há muito tempo aos pais através dos profetas, ^{1:2}nestes últimos dias nos tem falado por meio de *seu* Filho – a quem ele designou herdeiro de todas as coisas e através de quem também fez o universo.

^{1:3}O qual, sendo o resplendor de sua glória e a imagem exata de sua essência – *aquele* que sustenta todas as coisas pelo poder da sua palavra –, quando, por si mesmo, fez a purificação de nossos pecados, sentou-se no lugar de suprema honra e autoridade da Majestade nas alturas, ^{1:4}tendo-se tornado bem superior aos anjos, visto que herdou maior e mais elevado nome do que eles.

^{1:5}Pois a qual dos anjos ele disse em qualquer momento: “Você é meu Filho, hoje eu o gerei”? (Sl 2:7). E novamente: “Eu lhe serei Pai e ele me será Filho”? (2 Sm 7:14). ^{1:6}E novamente, quando trouxe o primogênito ao mundo, ele disse: “Deixe que todos os anjos de Deus o adorem”. ^{1:7}Por um lado, em relação aos anjos, ele disse: “O qual faz de seus anjos espíritos, e de seus ministros uma chama de fogo” (Sl 104:4).

^{1:8}Mas, *por outro lado*, disse em relação ao Filho: “Seu trono, ó Deus, é para todo o sempre e o cetro do seu reino é o cetro da justiça. ^{1:9}Você amou a retidão e odiou o pecado. Portanto, Deus, o seu Deus, o ungiu com o óleo de extrema alegria na presença dos seus companheiros” (Sl 45:6,7).

^{1:10}“Você Senhor, no princípio, lançou os fundamentos da terra. E os céus são as obras das suas mãos. ^{1:11}Eles serão destruídos, mas você permanecerá. Todos envelhecerão como roupas, ^{1:12}você os enrolará como um manto, e eles serão trocados. Mas você permanece o mesmo e seus anos jamais findarão” (Sl 102:25-27).

^{1:13}Mas a qual dos anjos ele disse em qualquer tempo: “Sente-se aqui neste lugar de honra e autoridade até que eu faça seus inimigos o estrado dos seus pés”? (Sl 101:1). ^{1:14}Não são todos espíritos ministradores, enviados a servir aqueles que estão prestes a herdar a

*culminação de nossa salvação?**

HEBREUS CAPÍTULO 2

^{2:1}Por isso é extremamente importante guardarmos as coisas que ouvimos, para que, de maneira nenhuma, abramos mão delas descuidadamente.

^{2:2}Pois, visto que a palavra falada através dos anjos era imutável e todo pecado e desobediência recebeu uma justa recompensa, ^{2:3}como poderemos escapar *de um julgamento semelhante*, caso negligenciemos tão grande salvação? A qual foi inicialmente recebida através das palavras do Senhor, sendo-nos confirmada por aqueles que o ouviram?

^{2:4}Deus também “testemunhou” *a verdade de suas palavras* através de sinais e maravilhas, através de várias operações de poder e através de distribuições do Espírito Santo, tudo de acordo com a sua própria vontade.

^{2:5}Pois ele não colocou o habitável mundo futuro, sobre o qual falamos, em sujeição aos anjos. ^{2:6}Mas alguém testificou em algum lugar dizendo: “O que é o homem para que pense sobre ele? Ou o filho do homem para que o tenha escolhido? ^{2:7}Você o fez um pouco inferior do que os anjos. No entanto, você o coroou de glória e honra e colocou-o sobre as obras de suas mãos. ^{2:8}Colocou-lhe todas as coisas sujeitas debaixo dos seus pés” (Sl 8:4-6).

Pois visto que ele lhe sujeitou “todas as coisas”, não deixou nada que não lhe fosse sujeito. Mas ainda não vemos todas as coisas sujeitas a ele. ^{2:9}Mas vemos aquele que foi feito um pouco inferior do que os anjos, *o próprio Jesus, o qual porque esteve disposto a suportar o sofrimento da morte – de modo que pela graça de Deus ele experimentasse a morte por todos –, está agora coroadado de glória e honra.*

^{2:10}Pois pareceu certo a ele – para o qual são todas as coisas e por meio do qual são todas as coisas –, conduzir muitos filhos a um glorioso esplendor, completar *a experiência humana* do autor da salvação deles através *desses* sofrimentos.

**Essa “culminação” da nossa salvação é a glorificação do nosso corpo.*

^{2:11}Agora tanto o que faz santo como os que estão sendo feitos santos são todos de uma única *Fonte*. Esta é a razão pela qual ele não se envergonha de chamá-los de “irmãos”, ^{2:12}dizendo: “Eu declararei seu nome a meus irmãos. No meio da assembleia, cantarei louvores a você” (Sl 22:22). ^{2:13}E novamente, “Eu confiarei nele”. E mais, “Veja, sou eu e os filhos que Deus me deu” (Is 8:17,18).

^{2:14}Visto então que os filhos são semelhantes em ter carne e sangue, da mesma maneira ele também se tornou participante disso com eles, de modo que, pela morte, tornasse impotente aquele que tem o domínio da morte, que é o diabo, ^{2:15}e libertasse todos aqueles que, por causa do medo da morte, estavam cativos por toda vida.

^{2:16}Porque, na verdade, ele não assumiu *a semelhança* dos anjos, mas assumiu *a semelhança* da semente de Abraão. ^{2:17}A razão *para* isso é que ele foi obrigado a ser feito como seus irmãos em todos os sentidos, para que ele pudesse se tornar sumo sacerdote misericordioso e fiel nas coisas pertencentes a Deus a fim de ser habilitado a expiar os pecados do povo.

^{2:18}Pois, visto que ele mesmo sofreu *enquanto* foi provado, está habilitado a socorrer aqueles que *agora* estão sendo provados.

HEBREUS CAPÍTULO 3

^{3:1}Portanto, santos irmãos que participam de um chamado do céu, contemplem cuidadosamente o Enviado e Sumo Sacerdote do nosso pacto *com* Deus, Jesus, ^{3:2}O qual foi fiel Àquele que o nomeou, assim como Moisés também foi *fiel* em tudo relacionado ao lugar de habitação *de Deus*.

^{3:3}Mas ele tem sido considerado digno de maior glória do que Moisés, da mesma maneira que aquele que constrói uma casa tem mais honra do que a casa. ^{3:4}Porque toda casa é construída por alguém, mas Aquele que fez tudo é Deus.

^{3:5}E Moisés, por um lado, foi fiel sobre toda a casa de Deus como um servo, como um testemunho daquelas coisas que posteriormente seriam faladas. ^{3:6}Mas o Ungido, *por outro lado, foi fiel* como um Filho sobre a sua casa, a qual somos nós, se firmemente mantivermos nossa confiança e o júbilo da nossa esperança até o fim.

^{3:7}Portanto, como disse o Espírito Santo: “Hoje, se vocês ouvirem a sua voz, ^{3:8}não endureçam seus corações, como na ‘provocação’, no tempo de provação no deserto, ^{3:9}onde seus pais *me* testaram e *me* tentaram enquanto viam minhas obras por quarenta anos. ^{3:10}Por isso estava enojado com aquela geração e disse: ‘Eles sempre erram em seus corações e não entendem meus caminhos’. ^{3:11}Então jurei na minha ira que eles não entrariam no meu descanso” (Sl 95:7-11).

^{3:12}Tenham *clara* compreensão *disso*, irmãos, para que não haja em nenhum de vocês um coração doentio de incredulidade, fazendo com que se afastem do Deus vivo. ^{3:13}Mas encorajem uns aos outros todos os dias, durante o tempo que se chama “hoje”, para que nenhum de vocês fique endurecido pela ilusão do pecado.

^{3:14}Porque nos tornaremos co-participantes com o Ungido *no seu Reino vindouro e glória*, se nos agarrarmos fortemente à nossa inicial confiança até o fim. ^{3:15}Como está dito: “Hoje, se vocês ouvirem a sua voz, não endureçam seus corações como *os judeus* fizeram no tempo em que provocaram *a Deus*” (Sl 95:7,8).

^{3:16}Porque alguns *deles, mesmo* tendo ouvido, rebelaram-se. *De fato*,

não foi assim com todos aqueles que saíram do Egito por meio *das obras* de Moisés? ^{3:17}E com os quais ele se aborreceu por quarenta anos? Não foi assim com todos os que pecaram, cujas carcaças caíram no deserto? ^{3:18}E a quem ele fez um juramento de que não entraria em seu descanso, senão aos que foram desobedientes? ^{3:19}Então vemos que eles não foram autorizados a entrar *no “descanso” que Deus havia planejado* por causa da desobediência {ou, incredulidade}.

HEBREUS CAPÍTULO 4

^{4:1}Portanto, visto que temos reservada a nós a promessa de estar entrando em seu descanso, vamos temer reverentemente, para que nenhum de nós seja julgado por estar falhando *em entrar nele*.

^{4:2}Pois também tivemos boas novas anunciadas a nós, bem como eles tiveram, mas a palavra do relatório *dos espias** que ouviram não os beneficiou, já que não foi combinada com a fé naqueles que a ouviram.

**Esses são aqueles que, a pedido de Moisés, espionaram a terra prometida (Dt 1:22-46).*

^{4:3}Porque nós, que estamos crendo, podemos entrar nesse descanso *tal como demonstrado* quando ele disse: “Como eu jurei na minha ira, eles não entrarão no meu descanso, embora as obras estivessem finalizadas desde a fundação do mundo”.^{*} ^{4:4}Pois ele tinha dito em algum lugar *nas Escrituras* sobre o sétimo dia (*o descanso do sábado*) o seguinte: “E Deus descansou no sétimo dia de todas as suas obras” (Gn 2:2). ^{4:5}E sobre esse *assunto* novamente *ele diz*: “Eles não entrarão no meu descanso!” (Sl 95:11).

^{4:6}Visto então, que permanece *claro* que alguns pode entrar nele e que aqueles a quem as boas novas foram anteriormente anunciadas falharam em entrar por causa da desobediência, ^{4:7}ele novamente confirma um certo dia, ou seja, “Hoje”, *como o tempo no qual devemos entrar nele*. *Ele afirma isso* ao dizer através de Davi muito tempo depois (tal como havia sido dito antes): “Hoje, se vocês ouvirem a sua voz, não endureçam os seus corações” (Sl 95:7,8).

^{4:8}Pois se Josué lhes tivesse dado descanso, ele (*Deus*) não teria falado mais tarde de um “outro dia”. ^{4:9}Portanto *é claro que uma espécie de “descanso do sábado”* permanece *disponível* para o povo de Deus.

^{4:10}Pois aquele que entrou no descanso *de Deus* também cessou de fazer as suas próprias obras, assim como Deus das suas. ^{4:11}Portanto devemos ser diligentes para entrar nesse descanso a fim de que ninguém caia sob juízo, seguindo o mesmo *padrão de* desobediência!

^{4:12}Pois a palavra de Deus é viva e eficaz, e mais afiada do que qualquer espada de dois gumes, por penetrar até mesmo ao ponto da separação da alma e do espírito, tanto das “articulações quanto da medula”, e é capaz de discernir os pensamentos e as meditações dos *nostros* corações.

^{4:13}E não há um ser criado que não seja transparente à sua vista, mas todas as coisas são descobertas e expostas diante dos olhos Daquele a quem vamos prestar contas.

^{4:14}Tendo, então, um grande sumo sacerdote que entrou os céus, Jesus o Filho de Deus, mantenhamos nosso acordo *com Deus!***

^{4:15}Porque não temos um sumo sacerdote que não seja capaz de compreender nossas fraquezas, mas um que foi provado em todos os aspectos *da vida* tal como nós o somos, *ainda* que sem pecado.

^{4:16}Vamos nos aproximar, portanto, do trono da graça com confiança para que possamos receber misericórdia e encontrar graça para nos ajudar no devido tempo.

**Isso demonstra que um “descanso” ainda está disponível, visto que aqueles, daquela época, não teriam entrado nele (Sl 95:11).*

***Esse nosso “acordo” com Deus é algo extremamente sério. É a aliança selada pelo sacrifício de sua própria vida*

HEBREUS CAPÍTULO 5

^{5:1}Porque todo sumo sacerdote, sendo tomado dentre os homens, é por eles apontado *para cuidar* das coisas relativas a Deus a fim de que ofereça tanto ofertas como sacrifícios pelos pecados. ^{5:2}Visto que ele também está emaranhado com fraquezas, ele pode ser compassivo com os ignorantes e errantes. ^{5:3}E *também* por isso deve realizar ofertas pelos seus próprios pecados, bem como pelos do povo.

^{5:4}Entretanto, ninguém toma essa honra sobre si mesmo, mas deve ser chamado por Deus, assim como Arão o foi. ^{5:5}Da mesma maneira, o Ungido também não se glorificou para ser sumo sacerdote, mas *foi feito* por Aquele que falou a ele: “Você é meu Filho, hoje eu o gerei” (Sl 2:7). ^{5:6}E em outro lugar ele também diz: “Você é sacerdote para sempre, segundo a ordem *sacerdotal* de Melquisedeque” (Sl 110:4).

^{5:7}O qual, nos dias em que estava em um corpo físico, tendo oferecido pedidos e fervorosas súplicas – com intenso clamor e lágrimas Àquele que era capaz de livrá-lo da morte –, foi ouvido por causa de sua reverência.

^{5:8}Embora fosse Filho, *ele* aprendeu o que significa sofrer através da sua obediência. ^{5:9}Assim *sua experiência humana* sendo feita completa *através dessas provações*, tornou-se a fonte da salvação eterna a todos os que estão lhe obedecendo, ^{5:10}tendo sido chamado por Deus como sumo sacerdote segundo a ordem de Melquisedeque.

^{5:11}É sobre ele que temos muitas coisas a dizer, as quais são difíceis de explicar, uma vez que se tornaram tardios *para entender* o que ouvem. ^{5:12}Pois, embora por este tempo já devessem ser professores, novamente necessitam que alguém lhes ensine os princípios básicos dos pronunciamentos originais de Deus, e se tornaram como aqueles que precisam de leite, e não de nutrição sólida.

^{5:13}Pois todo o que bebe “leite” é inexperiente com a palavra da justiça, pois é um bebê. ^{5:14}Mas nutrição *espiritual* sólida é para adultos, aqueles que, por meio do uso, tiveram suas faculdades de percepção *espiritual* treinadas para discernirem entre o *que é* excelente e o *que é* errado.

HEBREUS CAPÍTULO 6

^{6:1}Portanto, avançando para além das instruções elementares sobre o Ungido, devemos progredir à perfeição, não lançando novamente um fundamento de arrependimento de atos que levam à morte e a fé para com Deus, ^{6:2}do ensino sobre batismos, de imposição das mãos, da ressurreição dos mortos e do julgamento que dura para a era *vindoura*. ^{6:3}Claro faremos isso conforme Deus *nos* guie.

^{6:4}Mas, em relação aos que uma vez foram iluminados, provaram do dom celestial, foram feitos participantes do Espírito Santo, ^{6:5}os *quais também* experimentaram a boa palavra de Deus e os poderes da era que está por vir* ^{6:6}e *depois* desviaram, é impossível restaurá-los ao arrependimento, visto que eles próprios re-crucificam o Filho de Deus, ou seja, expondo-o à desgraça pública *por meio das ações deles*.

^{6:7}Porque o solo que bebe a chuva, que frequentemente vem sobre ele, compartilha a bênção de Deus se produz ervas para aqueles que o cultivam. ^{6:8}Mas, se produz espinheiros e urtiga, é rejeitado e em breve será amaldiçoado – cujo fim é ser queimado!

^{6:9}Mas quanto a vocês amados, estamos convencidos de coisas melhores *do que estas, até mesmo* que estejam tomando posse de *sua crescente* salvação, embora falemos assim. ^{6:10}Pois Deus não é injusto para se esquecer da obra e do trabalho de amor que demonstraram em seu nome, no qual serviram aqueles que foram separados por Deus e, *de fato*, ainda os estão servindo.

^{6:11}Mas queremos que cada um de vocês demonstre sua diligência até o fim, sendo inspirado pela certeza da esperança *de ser glorificado*.

^{6:12}*Também queremos que* não se tornem inativos, mas *sim, tornem-se* imitadores daqueles que, através da fé e da perseverança, estão herdando as promessas.

^{6:13}Pois quando Deus fez *sua* promessa a Abraão, visto que não podia fazer um juramento por alguém maior, jurou por si mesmo ^{6:14}dizendo: “Certamente *com* bênçãos o abençoarei e o multiplicarei” (Gn 22:16,17). ^{6:15}Então, por meio de paciente perseverança, ele obteve a promessa.

*A “era porvir” é a era do Reino também conhecida como o milênio, não a eternidade.

^{6:16}Porque os homens fazem um juramento por algo superior e, em todas as suas disputas, o juramento deles é dado como uma confirmação final. ^{6:17}Da mesma maneira, Deus comprometeu a si mesmo com um juramento, desejando mostrar claramente a imutabilidade do seu propósito aos herdeiros da promessa.

^{6:18}*Foi assim* que, por duas coisas imutáveis – *uma das quais sendo esta*: que é impossível para Deus mentir* – nós que corremos para o refúgio podemos ter um forte encorajamento em nos agarrar à *esperança de sermos glorificados*, a qual está posta diante de nós.

^{6:19}*Temos essa esperança* como uma âncora da alma, *a qual é* tanto inabalável como confiável, que está *fixada* dentro do véu interior *do santo dos santos celestial*, ^{6:20}onde Jesus como um precursor entrou por nós, tendo-se tornado um sumo sacerdote para sempre segundo a ordem de Melquisedeque.

HEBREUS CAPÍTULO 7

^{7:1}Pois esse Melquisedeque *era o rei de Salém e sacerdote do Deus Altíssimo* – o qual se encontrou com Abraão retornando da matança dos reis e o abençoou, ^{7:2}a quem também Abraão deu uma décima parte de todos os *despojos* – (sendo primeiramente traduzido: “Rei de justiça” e depois também “Rei de Salém”, que significa “Rei de paz”).

^{7:3}*Ele era sem pai, sem mãe, sem genealogia, não tendo início de dias nem fim de vida, todavia era a exata imagem do Filho de Deus e, como tal, permanece sacerdote para sempre.*

^{7:4}Agora considere o quão grande era esse homem, a quem mesmo Abraão, o patriarca, deu um décimo dos despojos mais desejáveis. ^{7:5}E, verdadeiramente, os que são dos filhos de Levi, que recebem o ofício sacerdotal têm mandamento de acordo com a lei para receberem dízimos do povo, isto é, dos seus irmãos, embora *também* são descendência de Abraão.

^{7:6}Mas ele, que não descende da linhagem deles, recebeu dízimos de Abraão e abençoou o que tinha as promessas. ^{7:7}E, sem dúvida, é sempre o menos *importante* que é abençoado pelo mais importante.

^{7:8}Aqui homens mortais recebem dízimos, mas naquele caso, alguém *os recebeu*, a respeito do qual se testifica que está vivo. ^{7:9}E então, em uma maneira de falar, mesmo Levi, que recebia dízimos tinha pago dízimos por meio de Abraão, ^{7:10}uma vez que ele ainda estava “nas partes íntimas” de seu pai *Abraão* quando Melquisedeque se encontrou com ele.

**A outra “coisa imutável” é a própria santidade de Deus (Sl 89:35).*

^{7:11}Agora, se a perfeição *fosse alcançada* através do sacerdócio levítico (pois, sob ele, o povo recebeu a lei), que outra necessidade havia *para* que outro sacerdote se levantasse segundo a ordem de Melquisedeque *o qual* não fazia parte da ordem de Arão? ^{7:12}Porque, quando há mudança de sacerdócio, torna-se necessário mudar a lei também.

^{7:13}Pois aquele sobre quem essas coisas são ditas pertence a uma outra tribo, da qual nenhum homem serviu no altar. ^{7:14}Pois é evidente que o nosso Senhor surgiu *da tribo* de Judá, *uma* tribo sobre a qual Moisés não falou nada a respeito de sacerdotes.

^{7:15}E o que é ainda mais claro é que outro sacerdote se levante tal como Melquisedeque, ^{7:16}o qual não foi feito sacerdote pela lei – constituída por mandamentos a fim de governar as atividades humanas –, mas através do poder de uma vida indestrutível. ^{7:17}Pois isto foi testemunhado *a respeito dele*: “Você é sacerdote para sempre segundo a ordem de Melquisedeque” (Sl 110:4).

^{7:18}Porque *nesse pronunciamento* há uma anulação do mandamento anterior por causa de sua fraqueza e ineficácia ^{7:19}(pois a lei foi incapaz de tornar qualquer um aperfeiçoado). Mas agora uma esperança melhor foi introduzida através da qual podemos nos aproximar de Deus *e ser aperfeiçoados*.

^{7:20}Mas, neste caso, isto não foi feito sem uma importante palavra de juramento. ^{7:21}Pois, por um lado, eles foram feitos sacerdotes sem a palavra de um juramento, mas ele, *por outro lado, tornou-se sacerdote* com um juramento feito por Aquele que lhe disse: “O Senhor fez um juramento e não mudará sua decisão: ‘Você é sacerdote para sempre, de acordo com a ordem de Melquisedeque’”. ^{7:22}*Foi* através desse *juramento então, que Jesus se tornou o fiador de uma aliança* muito melhor.

^{7:23}Por necessidade, aqueles sacerdotes eram mais numerosos, pois a morte os impedia de continuarem *indefinidamente*. ^{7:24}Mas ele, porque existe eternamente, tem um sacerdócio que é imutável.

^{7:25}Portanto ele também é capaz de salvar completamente {aperfeiçoar} aqueles que continuamente estão se aproximando de Deus por meio dele, *já que* está sempre vivo a fim de interceder por eles. ^{7:26}Pois vimos claramente um sumo sacerdote tal como esse, *que uma vez que é* santo, sincero, puro, separado dos pecadores e feito mais alto que os céus, ^{7:27}não tem uma necessidade diária, como aqueles outros sumos sacerdotes, de oferecer sacrifícios, primeiramente por seus próprios pecados e depois pelos *pecados* do povo. Pois ele *já* fez isso uma única vez, quando ofereceu a si mesmo.

^{7:28}A lei apontava como sumos sacerdotes homens que possuíam fraquezas, mas a palavra do juramento que foi após a lei completou *todas as coisas* ao apontar um Filho *que é* eterno.

HEBREUS CAPÍTULO 8

^{8:1}Portanto a soma de tudo o que estamos dizendo *é isto*: temos um sumo sacerdote tal que se assentou no lugar de suprema honra e autoridade no trono da Majestade nos céus (Ap 3:21), ^{8:2}um sacerdote do mais santo lugar, do verdadeiro tabernáculo que o Senhor ergueu, não o homem.

^{8:3}De fato, todo sumo sacerdote é designado para oferecer ofertas e sacrifícios. Portanto é necessário que este *sumo sacerdote* também tenha algo a oferecer.

^{8:4}Agora, se ele estivesse na terra, não seria sacerdote, visto que aqui *já* existem aqueles que oferecem as ofertas de acordo com a lei, ^{8:5}os quais servem *no que é apenas* uma cópia terrestre e uma sombra das coisas celestiais. Isso está *de acordo* com aquilo de que Moisés foi alertado *por Deus* quando estava prestes a fazer o tabernáculo. “Agora seja cuidadoso,” ele disse, “para que faça todas as coisas de acordo com o padrão *daquilo* que lhe foi revelado na montanha” (Ex 25:40).

^{8:6}Mas agora ele obteve um ministério superior, visto que ele também é o mediador de uma aliança melhor, a qual foi estabelecida sobre promessas melhores. ^{8:7}Pois se aquela primeira *aliança* tivesse sido sem defeitos, então não *haveria razão* para *se procurar* um lugar para uma segunda. ^{8:8}Mas, encontrando falta nela, ele disse: “Veja, estão chegando os dias, diz o Senhor, em que eu farei uma nova aliança com a casa de Israel e com a casa de Judá.

^{8:9}*Ela* não será de acordo com as linhas da aliança que fiz com os pais deles no tempo em que os tomei pela mão para liderá-los para fora da terra do Egito. Mas eles não aderiram à minha aliança e assim me afastei deles, diz o Senhor. ^{8:10}Todavia esta é a aliança que farei com a casa de Israel depois daqueles dias, diz o Senhor. Eu colocarei minhas leis em seus pensamentos e também as gravarei em seus corações. E eu serei Deus para eles e eles serão um povo para mim.

^{8:11}Além disso, de modo algum alguém *ensinará* ao seu próximo nem alguém ensinará ao seu irmão dizendo: ‘Conhece o Senhor’, pois todos me conhecerão, do menor ao maior. ^{8:12}Porque eu serei

misericordioso *em relação* aos seus erros e não me lembrarei mais dos seus pecados” (Jr 31:31-34).

^{8:13}Ao dizer “uma nova *aliança*”, ele tornou a primeira obsoleta. E aquilo que é obsoleto está envelhecendo *cada vez mais* e está perto da extinção.

HEBREUS CAPÍTULO 9

^{9:1}O primeiro tabernáculo tinha, de fato, um conjunto de regras do serviço divino e do santuário terrestre. ^{9:2}Pois a primeira *parte do* tabernáculo, que é chamada o Lugar Santo, foi cuidadosamente equipada, com o candelabro e a mesa para os pães da proposição.

^{9:3}E depois do segundo véu, *havia uma parte interna* chamada o Santo dos Santos, ^{9:4}tendo um incensário* dourado e a arca da aliança coberta por dentro e por fora com ouro, dentro da qual *havia* um vaso de ouro contendo o maná, a vara de Arão que floresceu e as tábuas da aliança.

^{9:5}E em cima dela estavam os querubins da glória lançando suas sombras sobre a tampa propiciatória, que são coisas sobre as quais não falaremos com grande detalhes no momento. ^{9:6}Agora, *sendo* essas coisas cuidadosamente preparadas dessa maneira, os sacerdotes continuamente vão à primeira *parte do* tabernáculo cumprindo os serviços. ^{9:7}Mas o sumo sacerdote vai sozinho à segunda *parte, apenas* uma vez por ano, e não sem sangue, o qual oferece por si mesmo e pelos *pecados* que o povo *cometeu por* ignorância.

**Algumas traduções dizem “altar do incenso” aqui. Mas esse altar realmente pertencia ao Lugar Santo, não ao Santo dos Santos. Ele foi colocado diretamente em frente ao véu que separava o Lugar Santo do Santo dos Santos. Quando o Sumo Sacerdote entrava no Santo dos Santos, levava o “incensário”, parte do altar do incenso, com incenso sendo queimado nele, para dentro do Santo dos Santos (Êx 40:26; Lv 16:12). Portanto, era esta parte do altar, o “incensário”, que pertencia ao Santo dos Santos, e não o próprio altar de incenso.*

^{9:8}*Através desse arranjo*, o Espírito Santo está mostrando que o *livre* acesso *de todos* ao Santíssimo Lugar não tinha sido ainda desvendado enquanto o primeiro tabernáculo ainda estava em uso. *Esse tabernáculo era apenas* uma figura *de algo no futuro*, que tinha sido estabelecido por um tempo limitado, ^{9:9}onde tanto ofertas como sacrifícios foram oferecidos, os quais não podem aperfeiçoar o entendimento do que é o certo e do que é o errado (*alinhando-o com a mente de Deus*) dos que ali serviam.

^{9:10}*É porque* se trata apenas de carnes, bebidas e várias limpezas

cerimoniais que são meramente ordenanças humanas, impostas até vir um tempo de reformação.

^{9:11}Mas o Ungido veio como sumo sacerdote das boas coisas que haviam sido planejadas no maior e mais perfeito tabernáculo, não feito por mãos *humanas*, quer dizer, não desta criação. ^{9:12}Ele entrou nesse Santíssimo Lugar de uma vez só – não através do sangue de cabras e bezeros, mas através do seu próprio sangue –, tendo encontrado uma eterna libertação *para nós*.

^{9:13}Pois se o sangue de bodes e touros e as cinzas de uma novilha, espargidos sobre os contaminados, purificou a carne deles tornando-as limpas, ^{9:14}quanto mais irá o sangue do Ungido – o qual, por meio do Espírito eterno ofereceu a si mesmo sem defeito a Deus –, purificar seu entendimento do que é certo e do que é errado, *a fim de que não mais pratiquem* atos que produzem morte, *capacitando-os* a servir o Deus vivo?

^{9:15}E por essa razão ele é o mediador da nova aliança – já que ocorreu uma morte pela libertação por meio de pagamento do resgate, daqueles que violaram a primeira aliança –, de modo que aqueles que foram chamados possam receber a promessa da herança eterna.

^{9:16}Porque onde há testamento, aquele que o fez deve ter morrido. ^{9:17}Pois um testamento somente é válido quando tenha havido a morte, uma vez que ele não tem validade enquanto aquele que o fez ainda está vivo. ^{9:18}Portanto mesmo a primeira *aliança {ou “testamento”}* não foi dedicada sem sangue, *significando uma morte*. ^{9:19}Pois quando Moisés havia pronunciado todos os mandamentos a todo o povo de acordo com a lei, tomou o sangue dos bezeros e das cabras com água, lã escarlate e hissopo e aspergiu o próprio pergaminho junto com todo o povo ^{9:20}dizendo: “Este é o sangue da aliança que Deus ordenou a vocês”.

^{9:21}Além disso, da mesma maneira aspergiu com o sangue o tabernáculo e todos os utensílios de serviço. ^{9:22}E de acordo com a lei quase todas as coisas são purificadas com sangue, pois sem o derramamento de sangue (*uma morte*) não há libertação *do pecado*. ^{9:23}Foi necessário, portanto, que as cópias das coisas dos céus fossem purificadas desta maneira. Mas as próprias coisas celestiais *tem sido*

purificadas com melhores sacrifícios que aqueles.

^{9:24}Porque o Ungido não entrou em lugares santos feitos com mãos *humanas*, que são *meramente* tipos dos verdadeiros, mas no próprio céu, e está agora se apresentando diante da face de Deus por nós.

^{9:25}Nem ele necessita oferecer a si mesmo frequentemente (uma vez que o sumo sacerdote entrava no Santíssimo Lugar todos os anos com o sangue de outro). ^{9:26}Se fosse assim, ele teria que padecer muitas vezes desde a fundação do mundo.

Mas agora, de uma só vez, ao final das eras, ele foi manifestado a fim de abolir o pecado pelo sacrifício de si mesmo. ^{9:27}E vendo que foi reservado aos homens morrer apenas uma vez, vindo depois disso o julgamento, ^{9:28}assim também o Ungido, tendo sido oferecido uma única vez para carregar os pecados de muitos, aparecerá uma segunda vez àqueles que o aguardam – tendo colocado de lado *o problema do* pecado –, a fim de trazer-lhes *o passo final da sua* salvação.*

HEBREUS CAPÍTULO 10

^{10:1}Porque a lei, sendo uma sombra das boas coisas que hão de vir e não a própria substância delas, nunca pode aperfeiçoar os que se aproximam, *visto que* os mesmos sacrifícios *terrenos* são oferecidos continuamente a cada ano.

^{10:2}Caso fossem aptos, não teriam deixado de ser oferecidos? Isso porque uma vez que os adoradores tivessem sido *completamente* purificados, não teriam mais pecados *a lhes incomodar* a consciência.

^{10:3}Mas, através desses *sacrifícios*, há uma rememoração anual dos pecados. ^{10:4}Porque é impossível o sangue de touros e bodes cortar fora os pecados.

**Essa “passo final da salvação” se refere à “redenção” ou glorificação do corpo.*

^{10:5}Por isso, chegando ao mundo, ele disse: “Sacrifícios e ofertas não satisfazem seus propósitos. Em vez disso, você me preparou um corpo *humano*. ^{10:6}Ofertas queimadas e sacrifícios pelo pecado não satisfazem suas *verdadeiras* intenções” (Sl 39:7). ^{10:7}“Então eu disse: ‘Veja, eu venho para fazer a sua vontade, ó Deus’ (assim como está escrito sobre mim no rolo do pergaminho)” (Sl 40:6-8).

^{10:8}Por dizer primeiramente: “Ofertas queimadas e sacrifícios pelo pecado não satisfazem suas intenções, nem tem prazer neles” (que são as coisas oferecidas de acordo com a lei) ^{10:9}e então dizer: “Veja, eu venho para fazer a sua vontade”, ele elimina o primeiro a fim de estabelecer o segundo. ^{10:10}Por essa escolha *dele*, somos feitos *verdadeiramente* santos através da oferta única e final do corpo de Jesus, o Ungido.

^{10:11}E, por um lado, todo sacerdote permanece diariamente em seu ofício, oferecendo os mesmos sacrifícios repetidamente, os quais nunca podem retirar pecados. ^{10:12}Mas ele, *por outro lado*, quando ofereceu um sacrifício pelos pecados, assentou-se eternamente no lugar de honra e autoridade de Deus, ^{10:13}daqui em diante esperando até que seus inimigos sejam feitos o estrado de seus pés.

^{10:14}Pois, por uma única oferta, consumou *sua obra* para sempre em favor daqueles que estão sendo feitos santos. ^{10:15}E o Espírito Santo também nos testifica *este fato*, pois de antemão disse: ^{10:16}“Esta é a aliança que farei com eles depois daqueles dias, diz o Senhor. Vou colocar minhas leis em seus corações e escrevê-las em suas mentes”. Então ele disse: ^{10:17}“E dos seus pecados e suas violações da lei não me lembrarei mais” (Jr 31:33,34). ^{10:18}Agora, onde há libertação desses *pecados*, já não *se requer* oferta pelo pecado.

^{10:19}Portanto irmãos, tenhamos confiança para entrar no Lugar Santíssimo pelo sangue de Jesus. ^{10:20}*Nós podemos entrar* pelo véu por este novo e vivo caminho que ele consagrou a nós (o qual foi através *da oferta* de seu corpo).

^{10:21}Portanto, *tendo* um *tão* elevado sumo sacerdote sobre a casa de Deus, ^{10:22}*aproximemo-nos dele* com coração sincero, estando plenamente seguros pela fé, tendo nossos corações purificados de um entendimento degenerado do que é certo e do que é errado, e tendo nossos corpos lavados com água pura. ^{10:23}Vamos tomar posse da “esperança”* *que professamos* sem vacilar, pois Aquele que fez a promessa é fiel. ^{10:24}E consideremos de que maneira vamos nos estimular uns aos outros ao amor e às boas obras.

^{10:25}Não deixem de se reunirem uns com os outros, como é o hábito de alguns, mas estejam se encorajando mutuamente, ainda mais à medida que estejam vendo o dia *do Senhor* se aproximar.

^{10:26}Mas se voluntariamente *continuarmos* pecando depois de termos recebido o pleno entendimento da verdade, já não há sacrifício pelos pecados deixado *para nós*. ^{10:27}Em vez disso, há uma certa terrível expectativa de juízo e o fogo do ardente ciúme *de Deus* que consumirá aqueles que são o oposto *de sua natureza santa*.

^{10:28}Qualquer um que tenha desprezado a lei de Moisés foi morto sem compaixão, com base no testemunho de duas ou três testemunhas. ^{10:29}Quanto mais grave punição, vocês imaginam merecerá o que pisou o Filho de Deus,** que considerou o sangue da aliança, com o qual ele está sendo feito santo, *ser algo* de pouco valor e insultou o Espírito da graça?

^{10:30}Pois conhecemos Aquele que disse: “Minha é a vingança; eu

retribuirei *aos que se rebelam*.” E novamente: “O Senhor julgará o seu povo” (Dt 32:35,36). ^{10:31}É uma coisa terrível cair nas mãos do Deus vivo!

^{10:32}Mas lembrem-se dos dias passados, durante os quais, depois de terem sido iluminados, suportaram uma grande provação de sofrimentos. ^{10:33}Isso foi o resultado de terem se tornado um espetáculo público, tanto por meio de insultos verbais depreciativos como de perseguições públicas e também por serem co-participantes com aqueles que assim foram afrontados. ^{10:34}Pois tiveram compaixão daqueles que foram presos e aceitaram com alegria a apreensão das suas posses, sabendo que têm em si mesmos uma melhor possessão que é permanente.

^{10:35}Portanto, não lancem fora a sua firmeza, a qual tem grande recompensa. ^{10:36}Porque vocês necessitam de perseverança, para que, tendo feito a vontade de Deus, possam receber a promessa. ^{10:37}“Pois em ‘pouco tempo’, aquele que há de vir estará aqui e não tardará.

^{10:38}Agora, *diz o Senhor*: aquele que exhibe caráter justo, *é aquele que está conduzindo sua vida pela fé*, mas, se o tal afastar-se *de mim*, minha alma não terá prazer nele” (Hc 2:3,4).

**A “esperança” mencionada aqui é a esperança de ser glorificado com Jesus. **Esses são aqueles que lhe desobedeceram e desrespeitaram sua autoridade.*

^{10:39}Contudo não estamos entre aqueles que recuam, resultando em destruição, mas *entre aqueles que têm fé*, resultando na *completa* salvação da alma.

HEBREUS CAPÍTULO 11

^{11:1}Agora fé é *quando* o que se espera se torna real a nós *no espírito*. É quando temos uma convicção *genuína* interior em relação às coisas invisíveis. ^{11:2}Pois é desse modo que os de antigamente receberam a aprovação de Deus. ^{11:3}Por *tal* fé entendemos que o universo passou a existir pela palavra de Deus, de modo que o que se vê não foi produzido a partir de coisas que são visíveis.

^{11:4}Pela fé Abel ofereceu a Deus um sacrifício mais *aceitável* do que Caim, o que foi um testemunho de que ele era reto; Deus também testificou “em cima” das suas ofertas*, e através disso, mesmo estando morto, *ele* ainda fala.

^{11:5}Pela fé Enoque foi transladado, de modo que não conheceu a morte e não foi encontrado já que Deus o transladou. Pois antes de ser levado, ele tinha o testemunho de que Deus estava inteiramente satisfeito com ele.

^{11:6}Sim, sem fé é impossível de lhe ser agradável, pois aquele que está se achegando a Deus deve crer que ele é e que ele recompensa aqueles que diligentemente o buscam.

^{11:7}Pela fé Noé, sendo alertado *por Deus* a respeito de coisas ainda não vistas, demonstrou reverência e cuidadosamente preparou uma arca para a salvação da sua família, através da qual ele condenou o mundo e tornou-se herdeiro da retidão que é através da fé.

^{11:8}Pela fé Abraão, quando foi chamado, obedeceu, saindo para um lugar que ele mais tarde receberia como herança. Então ele saiu sem saber para onde estava indo.

^{11:9}Pela fé viveu como um estrangeiro na terra *que lhe havia sido* prometida, habitando em tendas, assim como fizeram Isaque e Jacó, co-herdeiros com ele da mesma promessa. ^{11:10}Porque ele olhava para a cidade que possui os *verdadeiros* fundamentos, cujo arquiteto e construtor é Deus.

*Talvez ao enviar fogo do céu para incendiar a oferta.

^{11:11}Pela fé a própria Sarah também recebeu força para conceber um filho quando havia passado da idade fértil, visto que confiava na autoridade Daquele que havia prometido. ^{11:12}Portanto, também de um (sendo ele muito idoso) estão nascendo uma multidão *como* as estrelas dos céus e inumerável como a areia à beira-mar.

^{11:13}Todos esses morreram na fé, não tendo recebido as promessas, mas as viram e as abraçaram de longe, confessando que eram *meramente* estrangeiros e peregrinos nesta terra. ^{11:14}Porque aqueles que dizem tais coisas revelam que estão buscando uma pátria própria.

^{11:15}E se de fato estivessem se lembrando afetuosamente do *país* que deixaram, teriam tido oportunidade para retornar. ^{11:16}Mas agora eles estão buscando alcançar uma *pátria* melhor, que é celestial *em origem e natureza*. Portanto Deus não está envergonhado de ser chamado de Deus deles, pois está lhes preparando uma cidade.

^{11:17}Pela fé Abraão, sendo testado, ofereceu Isaque. Aquele que tinha recebido as promessas ofereceu *voluntariamente* o seu único filho, ^{11:18}exatamente aquele sobre o qual foi dito isto: “O nome de sua semente será recebido por meio de Isaque”. ^{11:19}*Ele* considerou que Deus era *igualmente* capaz de ressuscitá-lo dos mortos, de onde ele também, em uma maneira de dizer, o recebeu de volta.

^{11:20}Pela fé Isaque abençoou Jacó e Esaú em relação às coisas futuras. ^{11:21}Pela fé Jacó, quando estava morrendo, abençoou cada um dos filhos de José e adorou, *apoiando-se* na parte superior do seu cajado. ^{11:22}Pela fé José, quando estava próximo do seu fim, mencionou o êxodo dos filhos de Israel e deu instruções em relação aos seus ossos.

^{11:23}Pela fé, Moisés na época em que nasceu, foi escondido por três meses por seus pais, porque viram que ele era um filho formoso e não temeram o decreto do rei.

^{11:24}Pela fé, Moisés, quando havia crescido, recusou ser chamado filho da filha de Faraó, ^{11:25}escolhendo coparticipar do penoso tratamento com o povo de Deus em vez de desfrutar dos prazeres transitórios do pecado. ^{11:26}Considerou, a *participação na censura que está no Ungido, como* riqueza maior do que os tesouros do Egito, pois abandonou todas as outras coisas por causa da recompensa *divina*.

^{11:27}Pela fé deixou o Egito, sem temer a ira do rei, pois perseverou ao

ver Àquele que é invisível.

^{11:28}Pela fé ele celebrou a páscoa com a aspersão do sangue para que o destruidor dos primogênitos não os tocasse. ^{11:29}Pela fé passaram pelo Mar Vermelho como se estivessem em terra firme, no qual os egípcios, durante a tentativa de fazê-lo, foram engolidos.

^{11:30}Pela fé os muros de Jericó ruíram após terem sido contornados por sete dias. ^{11:31}Pela fé Raabe, a prostituta, não foi destruída com os que foram desobedientes, pois recebeu os espias em paz.

^{11:32}E o que mais posso dizer? Porque não há tempo suficiente para relatar as histórias de Gideão, Baraque, Sansão, e Jefté, de Davi, Samuel e dos profetas.

^{11:33}Eles, através da fé, conquistaram reinos, praticaram a justiça, obtiveram promessas, fecharam a boca de leões, ^{11:34}apagaram o poder do fogo, escaparam ao fio da espada, na fraqueza tornaram-se fortes, tornaram-se corajosos na guerra e afastaram exércitos de estrangeiros.

^{11:35}Mulheres receberam a ressurreição de seus mortos, e outros foram torturados não aceitando resgate, para que pudessem obter uma melhor ressurreição. ^{11:36}Outros experimentaram zombaria e açoites e ainda foram acorrentados e aprisionados.

^{11:37}Foram apedrejados, serrados em dois, provados, mortos à espada; andaram vestidos em pele de carneiro e de cabra, estando em necessidade, sendo afligidos, maltratados; ^{11:38}vagando em desertos, montanhas, cavernas e nos buracos da terra; eles, de quem o mundo não era digno.

^{11:39}E todos esses, têm um testemunho por causa da sua fé, *mesmo* sem receber a promessa: *o Ungido*. ^{11:40}Agora Deus nos providenciou uma vantagem maior, de modo que não deve acontecer que eles completassem seu curso *de fé* e nós não.

HEBREUS CAPÍTULO 12

^{12:1}Portanto, vendo que estamos rodeados de um número tão grande daqueles que têm este testemunho, também deixemos de lado todo obstáculo e o pecado que tão facilmente impede nossa caminhada. E corramos *também* a carreira que está colocada diante de nós com perseverança, ^{12:2}fixando nossos olhos em Jesus, o autor e aperfeiçoador da *nossa fé*, o qual, pela alegria que foi posta diante dele, suportou a cruz, ignorando a desonra, e assentou-se no lugar de suprema honra e autoridade no trono de Deus.

^{12:3}Pensem sobre *o quanto* isso custou a ele, o qual suportou tal impacto negativo de pecadores contra si mesmo, de tal modo que não fiquem cansados, desmaiando em suas almas. ^{12:4}Vocês ainda não resistiram *a ponto* de derramar sangue lutando contra *a tendência humana de reagir e pecar*.

^{12:5}E esqueceram totalmente a exortação que ensina vocês tal como se faz aos filhos *dizendo*: “Meu filho, não seja desatento à disciplina do Senhor nem desmaie quando por ele for corrigido.

^{12:6}Àquele a quem o Senhor ama ele disciplina; e *ele* castiga com uma vara a todo filho que recebe” (Pv 3:11,12).

^{12:7}Caso estejam experimentando *tal* disciplina, Deus está lidando com vocês como filhos. Ora qual o filho que não é disciplinado por seu pai? ^{12:8}Mas se vocês estão sem correção disciplinar da qual todos os *filhos* participam, então são ilegítimos, e não filhos. ^{12:9}Além disso, tivemos pais naturais que nos corrigiram e nós lhes demos *nosso* respeito. Não devemos muito mais nos submeter ao Pai dos espíritos e obtermos *mais de sua vida*?

^{12:10}Porque eles, por um lado, nos disciplinaram por um curto período de tempo como lhes parecia certo, mas ele, *por outro lado*, o faz para o *nosso* benefício, de modo que possamos ser participantes em sua santidade. ^{12:11}Toda disciplina tal *como essa* não parece ser agradável, mas dolorosa naquele momento; ainda assim depois produz o pacífico fruto da retidão *de Deus* naqueles que foram exercitados por ela.

^{12:12}Portanto levantem as mãos que se tornaram fracas e os joelhos débeis, ^{12:13}e andem em uma linha reta, de modo que o que é coxo não seja deslocado de vez, mas antes seja curado. ^{12:14}Busquem a paz com todos os homens e *busquem* serem feitos santos, *visto que* sem tal *santidade* ninguém irá conhecer intimamente, por experiência, o Senhor.

^{12:15}Sejam vigilantes, para que ninguém falhe *em se apossar* a graça de Deus; de modo que nenhuma raiz venenosa de amargura brote a fim de criar problemas, e através disso muitos *outros* sejam contaminados; ^{12:16}e para que *não haja* nenhuma pessoa sexualmente imoral ou imunda como Esaú, o qual por uma só refeição* vendeu seu direito à primogenitura.

^{12:17}Pois vocês sabem que, mesmo quando posteriormente quis herdar a bênção, foi rejeitado, pois não encontrou a condição *do coração necessária* para o arrependimento, embora ele a tenha procurado diligentemente com lágrimas.

^{12:18}Mas vocês não chegaram *àquela* montanha ardendo com fogo, que não pode ser tocada, ou à escuridão, ou às trevas, ou à tempestade, ^{12:19}ou ao som de uma trombeta, ou à voz dos pronunciamentos que aqueles que os ouviram imploraram que nem mais uma palavra lhes fosse dita.

^{12:20}Porque eles (*os filhos de Israel*) não podiam suportar o que foi ordenado: “Se até mesmo um animal doméstico tocar a montanha, deve ser apedrejado ou atingido com uma flecha” (Ex 19:12,13). ^{12:21}E esse espetáculo foi tão assustador que Moisés disse: “Estou acometido de terror e estou tremendo”.

^{12:22}Mas vocês chegaram ao monte Sião, à cidade do Deus vivo, *ou seja*, à Jerusalém que é celestial *em origem e natureza*; e a inúmeros anjos; ^{12:23}à *reunião* festiva, mesmo à assembleia do Primogênito, *composta por* aqueles que estão registrados no céu; a Deus, o Juiz de todos; aos espíritos de homens justos que completaram sua corrida *de fé*; ^{12:24}a Jesus o mediador de uma nova aliança; e ao sangue de aspersão, o qual fala sobre *coisas* melhores do que *aquele* de Abel.**

^{12:25}Vejam que não rejeitem Aquele que fala. Pois se não escaparam *do julgamento* quando rejeitaram a quem na terra os

advertia, quanto mais vocês *não escaparão do julgamento*, os que rejeitarem Aquele que adverte do céu.

**Um momento de gratificação sensual.*

***O sangue de Abel clamou por vingança, enquanto o sangue de Jesus fala de libertação.*

^{12:26}Sua voz então abalou a terra, mas agora ele prometeu dizendo: “Mais uma vez eu abalarei não somente a terra, mas também os céus” (Ag 2:6). ^{12:27}E esta *palavra* “Mais uma vez”, indica a substituição das coisas que são abaláveis – visto que o tempo delas chegou ao fim –, para que as coisas que não podem ser abaladas permaneçam.

^{12:28}Portanto, *uma vez que* estamos recebendo um reino inabalável, devemos estar obtendo graça pela qual possamos servir a Deus de maneira aceitável com reverente respeito e veneração. ^{12:29}Pois o nosso Deus é fogo consumidor.

HEBREUS CAPÍTULO 13

^{13:1}Que o amor dos irmãos permaneça. ^{13:2}Não se esqueçam de demonstrar hospitalidade *a desconhecidos*, pois assim alguns têm tido anjos como convidados sem estarem cientes disso. ^{13:3}Lembrem-se daqueles que são prisioneiros, como se estivessem aprisionados com eles, e *lembrem-se* dos que são maltratados, visto que vocês também são no corpo.

^{13:4}Que a *aliança* matrimonial seja considerada preciosa entre todos, e que o leito matrimonial *seja* sem traição, visto que Deus julgará aqueles que fazem sexo fora da aliança matrimonial e aqueles que enganam a seus cônjuges.

^{13:5}Permaneçam livres do amor ao dinheiro. Estejam contentes com as coisas que possuem, pois ele mesmo disse: “Eu nunca o deixarei, nem de qualquer maneira o abandonarei” (Dt 31:6), ^{13:6}de modo que possamos ousadamente dizer: “O Senhor é o meu ajudador, não temerei. O que *meros* homens podem fazer comigo?” (Sl 118:6).

^{13:7}Sejam facilmente persuadidos por aqueles que são notáveis exemplos *na caminhada espiritual*, homens que lhes falaram a palavra de Deus, e prestem atenção à maneira como vivem. Imitem a fé deles.

^{13:8}Jesus, o Ungido, é o mesmo ontem, hoje e para sempre.

^{13:9}Não se deixem levar por vários e estranhos ensinamentos. Pois é bom ao coração ser estabelecido pela graça, não pelo que comemos, visto que aqueles que estão preocupados com estas coisas não obtêm nenhum benefício *delas*.

^{13:10}Nós temos um altar do qual os que servem no tabernáculo não têm o direito de comer. ^{13:11}Porque os corpos daqueles animais cujo sangue se trazia para o Lugar Santíssimo pelo sumo sacerdote *como uma oferta* pelo pecado eram queimados fora do acampamento.

^{13:12}Portanto, Jesus também, a fim de tornar o povo santo através do seu próprio sangue, padeceu fora dos portões. ^{13:13}Saiamos pois a ele para fora do acampamento,* carregando seu tratamento de desprezo [assim como ele carregou sua cruz].

^{13:14}Pois não temos aqui uma cidade permanente, mas

ansiosamente buscamos por uma que está por vir.

^{13:15}Por meio dele, então, ofereçamos continuamente o sacrifício de louvor a Deus, o qual é o fruto dos nossos lábios declarando seu nome.

^{13:16}Mas não se esqueça de fazer o bem e de doar aos outros, pois Deus muito se alegra com tais sacrifícios.

^{13:17}Sejam facilmente persuadidos por aqueles que são notáveis exemplos *na caminhada espiritual* e sejam sedentos, pois eles perdem o sono mantendo-se acordados por causa das suas almas, como sendo aqueles que prestarão contas *a Deus*, para que possam fazer isso com alegria e não com pesar, visto que isso seria prejudicial a vocês.

^{13:18}Orem por nós, pois estamos confiantes de que temos consciência limpa, desejando viver honradamente em todas as coisas.

^{13:19}E eu os encorajo a fazer ainda mais, de modo que eu possa ser restituído a vocês mais apressadamente.

^{13:20}Agora, possa o Deus de paz – o qual trouxe da morte o Grande Pastor das ovelhas, nosso Senhor Jesus –, pelo sangue de uma aliança eterna, ^{13:21}equipá-los a fazer cada boa obra de acordo com a sua vontade, operando através de vocês o que é aceitável à sua vista por meio do Ungido, Jesus: a quem seja a glória para as épocas das épocas. Amém.

^{13:22}Mas eu rogo, irmãos, que suportem esta palavra de exortação, que lhes escrevi em umas poucas palavras. ^{13:23}*Gostaria* que soubessem que nosso irmão Timóteo foi libertado. Eu irei vê-los com ele caso chegue depressa. ^{13:24}Cumprimentem todos aqueles que são notáveis exemplos *na caminhada espiritual* e a todos os separados por Deus. Os da Itália os cumprimentam.

^{13:25}A graça seja com todos vocês. Amém.

**O “acampamento” significa a maior parte das pessoas que frequentemente não ouvem a Deus nem compreendem sua vontade.*

TIAGO

TIAGO CAPÍTULO 1

^{1:1}Tiago, servo de Deus e do Senhor Jesus, o Ungido, às doze tribos da Dispersão: saudações.

^{1:2}Considerem tudo isto como júbilo, meus irmãos, quando estiverem cercados de várias provas, ^{1:3}sabendo que a prova da sua fé produz paciência. ^{1:4}E deixem a paciência trabalhar *em vocês* até que seja completa, para que possam ser *espiritualmente* maduros e aperfeiçoados, sem que lhes falte nenhuma *virtude*.

^{1:5}Mas se em qualquer um de vocês falta sabedoria, que o tal peça a Deus, o qual dá liberalmente a todos sem criticá-los, e lhe será dada.

^{1:6}Mas que peça em fé, sem vacilar *no seu compromisso com o Senhor*, pois aquele que vacila é como as ondas do mar, conduzidas pelo vento e jogadas *de um lado para o outro*. ^{1:7}Por isso tal homem não deve imaginar que receberá coisa alguma do Senhor; ^{1:8}*Visto que ele é uma pessoa de mente dupla e, portanto*, instável em todos os seus caminhos.

^{1:9}Mas o irmão de humilde condição deve alegrar-se em sua elevada posição *espiritual*, ^{1:10}e os ricos alegrarem-se em seu abatimento, pois, como as flores das relvas, suas riquezas desaparecerão. ^{1:11}Porque *quando* o sol se levanta com o vento abrasador e seca a relva, isso faz as flores caírem e a beleza de sua aparência é perdida. Assim também o homem rico desvanecerá, juntamente com as suas atividades.

^{1:12}Abençoado é o homem que suporta provas, pois, depois de ter sido *plenamente* testado e aprovado, receberá a coroa da vida de Deus, a qual o Senhor prometeu aos que o amam. ^{1:13}Que ninguém diga quando for tentado: “Eu sou tentado por Deus”, porque Deus é incapaz de ser tentado com o mal e ele mesmo não tenta a ninguém.

^{1:14}Mas cada homem é tentado quando é seduzido por seus próprios desejos carnavais e apanhado em uma armadilha. ^{1:15}Então o desejo carnal quando concebe, dá à luz o pecado. E o pecado, quando amadurece, produz morte. ^{1:16}Não sejam desviados da verdade, meus amados irmãos!

^{1:17}Todas as coisas boas e cada dádiva perfeita vêm lá de cima,

descendo do Pai das luzes *celestiais*, no qual não há incerteza nem sombra de desvio. ^{1:18}Através da sua própria decisão, ele gerou a sua vida em nós através da palavra da verdade, para que fôssemos a glória máxima da sua criação.

^{1:19}Com isso em mente, meus amados irmãos, que todos sejam prontos para ouvir, devagar para falar e demorados para se irar, ^{1:20}porque a ira humana não resulta na *expressão da* justiça de Deus. ^{1:21}Portanto, tendo deixado de lado toda a imundície *imoral* e o abundante mal, recebam com mansidão a palavra implantada, a qual é apta para salvar suas almas *completamente*. ^{1:22}Mas sejam aqueles que colocam a palavra em prática, e não alguém que apenas a ouve, enganando a si mesmo.

^{1:23}Pois, se alguém é *meramente* ouvinte da palavra e não a pratica, *ele é* como um homem que vê seu rosto natural em um espelho: ^{1:24}ele se vê, vai embora e imediatamente esquece aquilo que sua aparência se assemelha.

^{1:25}Mas aquele que olha profundamente para a lei perfeita, a *lei* da liberdade, e ali permanece – não sendo ouvinte esquecido, mas alguém que a pratica –, este homem será abençoado no que faz.

^{1:26}Se qualquer um entre vocês pensa de si mesmo como *alguém* “religioso”, contudo não conserva controle sobre sua língua mas, *em vez disso*, engana a si mesmo, a religião desse homem para nada serve. ^{1:27}A religião *verdadeira* que é sem mancha e pura diante do nosso Deus e Pai é esta: visitar os órfãos e as viúvas em sua aflição e conservar a si mesmo para não ser contaminado pelo mundo.

TIAGO CAPÍTULO 2

^{2:1}Meus irmãos, não façam discriminação *entre as pessoas* em sua caminhada na fé do glorioso Senhor Jesus, o Ungido.

^{2:2}Pois se alguém entra em suas reuniões usando anel de ouro e vestido com roupas caras, e *um outro* também entra, o qual é pobre, vestindo roupas sujas, ^{2:3}e vocês tratam aquele que usa a roupa cara com especial respeito e dizem: “Sente-se aqui em um bom lugar”, mas dizem ao homem pobre: “Você pode ficar para lá”, ou “Sente-se aqui no chão ao lado da minha cadeira”, ^{2:4}vocês não estão assim demonstrando favoritismo no meio de vocês e *desse modo* têm se tornado semelhantes a um juiz corrupto?

^{2:5}Ouçam meus amados irmãos, não escolheu Deus aqueles que são pobres neste mundo *para serem* ricos em fé e herdeiros do reino que ele prometeu aos que o amam? ^{2:6}Mas vocês têm desonrado o homem pobre. Não são os ricos que os oprimem e os levam ao tribunal? ^{2:7}Não são eles os que caluniam o honrado nome pelo qual são chamados?

^{2:8}Se, contudo, vocês cumprem a lei real conforme as Escrituras: “Amará o seu próximo como a si mesmo”, fazem bem. ^{2:9}Mas, se fazem discriminação entre pessoas, cometem pecado e são expostos pela lei como transgressores.

^{2:10}Pois qualquer que guarde toda a lei mas ainda erre em um *ponto*, ele é tão culpado *como se tivesse quebrado* todos. ^{2:11}Porque aquele que disse: “Não cometa adultério”, também disse: “Não cometa homicídio”. Agora, se vocês não cometeram adultério, mas cometeram homicídio, vocês se tornaram transgressores da lei.

^{2:12}*Portanto* vocês devem falar e agir como aqueles que serão julgados pela lei da liberdade. ^{2:13}Porque o julgamento *que virá* será sem misericórdia para aquele que não mostrou nenhuma misericórdia. A misericórdia triunfa sobre o juízo.

^{2:14}Como isto pode ser benéfico, meus irmãos, se um homem diz que tem fé, mas não faz coisa alguma? Pode esse tipo de “fé” o estar salvando? ^{2:15}Se um irmão ou uma irmã está com falta de roupas e não

tem o suficiente para comer todos os dias ^{2:16} e um de vocês diz a ele: “Vá em paz, fique aquecido e satisfeito”, e contudo não suprem as coisas necessárias para o corpo, qual é a utilidade disso?

^{2:17} Da mesma maneira a fé, se não resulta em ações, é *considerada* morta em si mesma. ^{2:18} Mas alguém poderia dizer: “Você tem fé e eu tenho obras”. Mostre-me a sua fé sem qualquer ação, e eu lhe mostrarei a minha fé através das minhas ações.

^{2:19} Você acredita que Deus é um só? Que bom. Os demônios também creem *nisso* e estremecem *com medo*. ^{2:20} Mas você ficaria feliz em saber – você homem infrutífero –, que a fé separada de suas ações *resultantes* é morta?

^{2:21} Não foi Abraão, nosso pai, considerado justo por suas ações quando ofereceu Isaque, seu filho no altar? ^{2:22} Aqui vocês veem que a fé estava trabalhando juntamente com ações dele e que, através dessas ações, *sua* fé foi consumada. ^{2:23} Assim foi cumprida a Escritura que diz: “E Abraão creu em Deus e foi, *portanto*, considerado justo” e “Ele foi chamado o amigo de Deus”.

^{2:24} Vocês veem então que um homem é considerado justo pelas ações, e não apenas pela fé. ^{2:25} E, da mesma maneira, também não foi Raabe, a meretriz, considerada justa por causa de suas ações quando recebeu os mensageiros e depois os despediu por um outro caminho? ^{2:26} Porque como o corpo separado do espírito é apenas um cadáver, da mesma forma a fé separada das ações é morta!*

TIAGO CAPÍTULO 3

^{3:1}Meus irmãos, não se tornem muitos de vocês professores, sabendo que receberemos o mais severo juízo.

^{3:2}Porque todos cometemos muitos erros. Se alguém nunca peca em suas palavras, é um homem aperfeiçoado, capaz de controlar também o resto do seu corpo.

^{3:3}Agora, quando colocamos rédeas na boca dos cavalos para que nos obedeçam, também dirigimos todo o seu corpo. ^{3:4}Pensem também nos navios. Embora sejam tão grandes e conduzidos por fortes ventos, são direcionados por um leme muito pequeno, que conduz *o navio para* onde o timoneiro queira ir.

^{3:5}Assim também a língua é um pequeno membro, todavia se gaba de grandes coisas. Observe quanta mata é incendiada por um pequeno fogo! ^{3:6}E a língua é um fogo. A língua é um “universo” de injustiça entre os nossos membros que contamina a pessoa inteira, *frequentemente* criando um inflamado turbilhão *de problemas no meio dos outros*, e é ela mesma incendiada pela geena**.

**Tiago ensina aqui que a fé morta não justifica ninguém diante de Deus.*

***Geena era o lixo nas proximidades de Jerusalém, para onde os habitantes levavam seu lixo para queimar. Sempre havia uma fumaça subindo dali; assim o termo passou a ser usado como uma figura do inferno. Notem que as pessoas não levavam o lixo àquele lugar para punição, mas para se livrar dele.*

^{3:7}Porque todo *tipo de* animais e pássaros, até mesmo répteis e a vida marinha, podem ser domados ou foram domesticados pelos poderes do homem. ^{3:8}Mas ninguém é capaz de dominar a língua. *É* um mal desenfreado, cheio de veneno mortal. ^{3:9}Com ela adoramos nosso Deus e Pai e com ela amaldiçoamos *outros* homens, os quais são feitos segundo a semelhança de Deus.

^{3:10}Saindo da mesma boca provêm bênção e maldição. Meus irmãos, as coisas não devem ser dessa maneira. ^{3:11}Pode um manancial da mesma fonte jorrar tanto *água* doce como amarga? ^{3:12}Meus irmãos,

pode uma figueira produzir azeitonas ou uma videira figos? Nenhum manancial *pode* produzir água salgada e água doce.

^{3:13}Quem entre vocês é *alguém* sábio e entendido? Deixem-no mostrar pela sua vida reta *que* suas obras são um produto da docilidade *que* a sabedoria *traz*.

^{3:14}Mas se o coração de vocês está cheio de afiada inveja {rivalidade, ambição} e contenda, não se levantem contra *a verdade* nem pervertam a verdade *para alcançar seus objetivos*.

^{3:15}Esta sabedoria não é *a sabedoria* que desce do alto, mas é terrena, tem sua origem na alma e é demoníaca. ^{3:16}Porque onde existe inveja {rivalidade, ambição} e contenda, há confusão e todo tipo de obra maligna.

^{3:17}Mas *aqueles que têm* a sabedoria que vem de cima são antes de tudo, puros, pacíficos, gentis, facilmente persuadidos, cheios de misericórdia e bom fruto, imparciais e sem hipocrisia. ^{3:18}E o fruto da justiça é semeado em paz por aqueles que promovem a paz.

TIAGO CAPÍTULO 4

^{4:1}De onde vêm as disputas e contendas entre vocês? Não é esta a origem? Elas provêm do desejo de ganho pessoal, o qual produz essa “guerra” entre vocês. ^{4:2}Vocês desejam algo, mas não o tem, então vocês estão com inveja *dos outros* e *até mesmo querem* matá-los. Mas *quando* vocês ainda não têm o que desejam, disputam e brigam *tentando obtê-lo*. *A verdade é:* vocês não têm algo porque não o pedem. ^{4:3}*Além disso*, vocês pedem e não o recebem porque pedem erroneamente, com a intenção de desperdiçá-lo em satisfação própria.

^{4:4}Adúlteros, vocês não sabem que amar as coisas deste mundo os coloca contra Deus? Quem, portanto, escolhe ser amigável com o sistema deste mundo se faz inimigo de Deus. ^{4:5}Ou vocês imaginam que a Escritura não tem propósito quando diz: “O Espírito que vive em nós anseia com ciúmes *ser o único em nossos corações*”?

^{4:6}Mas ele dá abundante graça. Portanto *a Escritura diz*: “Deus dispõe a si mesmo em batalha contra os orgulhosos, mas dá graça aos humildes”.

^{4:7}Portanto sejam submissos a Deus. Resistam ao diabo e ele fugirá de vocês.

^{4:8}Aproximem-se de Deus e ele se aproximará de vocês. Limpem suas mãos, vocês pecadores, e purifiquem seus corações, vocês que estão vacilando *em seu compromisso com o Senhor*. ^{4:9}Sejam afligidos, lamentem e chorem. Deixem seu riso ser transformado em luto e sua alegria em tristeza. ^{4:10}Humilhem-se na presença do Senhor e ele os exaltará.

^{4:11}Não falem uns contra os outros, irmãos. Aquele que fala contra um irmão ou julga seu irmão fala *segundo* a lei e julga *usando* a lei. Mas se vocês julgam *usando* a lei, vocês não são alguém que guarda a lei, mas um juiz.

^{4:12}Há apenas Um legislador e juiz, *precisamente* Aquele que é capaz de resgatar ou destruir. Mas vocês quem são, que julgam o seu próximo?

^{4:13}Ouçam aqui vocês que dizem: “Hoje ou amanhã iremos para

uma determinada cidade, passaremos um ano lá, faremos alguns negócios e ganharemos dinheiro”. ^{4:14} *Mas a verdade é que* vocês não têm ideia do que vai acontecer amanhã. O que realmente é a vida de vocês? Pois vocês são apenas *como* vapor que aparece por um momento e depois desaparece.

^{4:15} Em vez disso, deveriam dizer: “Se o Senhor quiser, *continuaremos* a viver e faremos isso ou aquilo”. ^{4:16} Mas agora vocês se vangloriam com sua autoconfiança. Toda essa arrogância é maligna.

^{4:17} Para aquele, portanto, que sabe o que é correto fazer e não o faz, para ele isso é pecado.

TIAGO CAPÍTULO 5

^{5:1}Vejam aqui vocês ricos! Lamentem e gemam sobre as calamidades que estão vindo sobre vocês. ^{5:2}Suas riquezas apodreceram e suas vestes foram comidas por traças. ^{5:3}O seu ouro e a sua prata estão corroídos. Sua corrosão será um testemunho contra vocês e consumirá sua carne como fogo. Vocês acumularam riquezas nos últimos dias.

^{5:4}Recordam-se dos salários dos trabalhadores que ceifaram seus campos, aqueles dos quais vocês tiraram vantagem e pagaram insuficientemente? *Esses trabalhadores* estão clamando e os clamores dos ceifadores entraram nos ouvidos do Senhor dos exércitos *celestiais*.

^{5:5}Vocês se satisfizeram a si próprios na terra e viveram luxuosamente. Vocês engordaram seus corações assim como *se engorda um novillo para* o dia da matança. ^{5:6}Vocês condenaram e assassinaram o Justo e ele não lhes resistiu.

^{5:7}Com tudo isso em mente, irmãos, sejam pacientes até a manifestação do Senhor. Olhem, o fazendeiro espera pelo precioso fruto da terra, sendo paciente até que receba as primeiras e *as* últimas chuvas. ^{5:8}Sejam vocês também pacientes. Permaneçam firmes em seus corações, pois a vinda do Senhor se aproxima.

^{5:9}Irmãos, não murmurem uns contra os outros para que não sejam julgados. Vejam, o Juiz está de pé logo ao lado de fora da porta.

^{5:10}Irmãos, tomem como exemplo de sofrimento e paciência os profetas que falaram em nome do Senhor. ^{5:11}Vejam, nós chamamos “benditos” aqueles que perseveraram. Vocês ouviram falar da paciência de Jó e conhecem o fim que o Senhor *planejou, demonstrando assim* que o Senhor é cheio de compaixão e é misericordioso.

^{5:12}Mas acima de todas as coisas, meus irmãos, não façam juramento, nem pelo céu, nem pela terra, nem qualquer outro juramento, mas deixem seu “sim” significar “sim”, e seu “não”, “não”, para que vocês não caiam em hipocrisia.

^{5:13}Há alguém entre vocês sofrendo? Que o tal ore. Há alguém alegre? Cante louvores. ^{5:14}Alguém está doente? * Que o tal chame os

mais velhos, os irmãos *espiritualmente* maduros da comunidade dos chamados para fora** e os deixe orar sobre ele, ungindo-o com azeite em nome do Senhor. ^{5:15}E a oração de fé curará aquele que está doente e o Senhor o levantará, e se ele tiver cometido pecados, serão perdoados.

^{5:16}Portanto confessem seus pecados uns aos outros e orem uns pelos outros para que possam ser curados. A oração de um homem justo é muito eficaz. ^{5:17}Elias era um homem com paixões semelhantes às que temos, ainda assim orou fervorosamente para que não chovesse, e não choveu na terra por três anos e seis meses. ^{5:18}E orou novamente e o céu deu chuva e a terra produziu o seu fruto.

^{5:19}Meus irmãos, se qualquer um dentre vocês se desviou da verdade e alguém o ajuda a voltar, ^{5:20}*façam-no* saber que aquele que recupera um pecador da ilusão de seu caminho salva uma alma da morte e cobre uma multidão de pecados.

**A palavra grega aqui pode significar fraqueza física ou espiritual.*

****"Chamados para fora": Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: "fora" (ἐκ) e "chamar" (καλέω). Esta palavra é traduzida por "igreja" ou "assembleia" em outras versões do Novo Testamento.*

Nesta tradução, as palavras em itálico são palavras subentendidas pelo texto grego, mas não representam palavras exatas do texto grego. Essa prática é comum em quase todas as traduções modernas. Ocasionalmente este tradutor acrescentou palavras na tradução que representam suas próprias ideias e opiniões, as quais são baseadas em seu próprio entendimento bíblico, mas não são parte do texto grego original. Tais palavras estão incluídas em colchetes, assim []. O leitor deve entender essas palavras como sendo a opinião do tradutor. Em contraste a isso, as palavras nas chaves { } indicam traduções ou explicações legítimas, alternativas. As palavras dentro de parênteses () são partes do texto original grego. Tais parênteses são, também, frequentemente usados em outras traduções do Novo Testamento.

PEDRO (1)

PRIMEIRA PEDRO CAPÍTULO 1

^{1:1}Pedro, enviado de Jesus, o Ungido, para os expatriados que foram dispersos no Ponto, Galácia, Capadócia, Ásia e Bitínia, ^{1:2}*os quais foram* escolhidos de acordo com o pré-conhecimento de Deus, o Pai, e feitos santos pelo Espírito *e pela* aspersão do sangue de Jesus, o Ungido, que resulta em obediência *a Deus*. Que a graça e paz de vocês sejam acrescidas.

^{1:3}Bendito seja Deus, o Pai de nosso Senhor Jesus, o Ungido, que gerou *sua vida em nós*, de acordo com sua grande misericórdia, que nos traz a uma esperança viva por causa da ressurreição de Jesus, o Ungido dentre os mortos. ^{1:5}*Essa vida nos disponibiliza* uma herança que é imperecível, pura e perpétua, reservada nos céus para nós, ^{1:5}que somos preservados através da fé pelo poder de Deus para esta salvação,* a qual está pronta para ser revelada no último tempo.

^{1:6}*Isso é algo* no qual vocês exultam, mesmo que agora por um curto período, seja necessário vocês serem perturbados por várias provações.

^{1:7}*Essas provações são necessárias* para o teste da sua fé, que é mais valiosa que o ouro que perecerá *e* que agora está sendo testada pelo fogo, mas *que então* será apresentada como motivo para louvor, glória e honra quando Jesus, o Ungido aparecer.

^{1:8}*Ele é* aquele que vocês amam (ainda que não o tenham visto) e em quem vocês estão crendo, (mesmo que ele agora não seja visível), *para que* se regozijem grandiosamente com gozo inexprimível e celebração, *na medida em que vocês estão* alcançando o objetivo final da sua fé, *isto é, a completa* salvação de *suas* almas.

^{1:10}*Foi* a respeito dessa salvação que os profetas, que profetizaram sobre essa graça que *viria* a vocês, investigaram e examinaram diligentemente. ^{1:11}*Eles* procuravam entender para quais *circunstâncias* ou, para qual momento no tempo o Espírito do Ungido, que estava sobre eles apontava quando lhes revelou, antes do tempo, os sofrimentos no Ungido e a glória *que seria nossa* como resultado *desses* sofrimentos. [Veja versículos 6 e 7].

*A salvação mencionada aqui é a revelação da “herança reservada para nós”, que é a glorificação de nossos corpos na vinda de Jesus nas nuvens.

^{1:12}A eles foi revelado que não ministravam essas coisas aos de sua própria *geração*, mas a nós, *a saber, as coisas* que agora foram anunciadas a vocês por aqueles que anunciaram as boas novas para vocês através do Espírito Santo enviado dos céus. *Essas são coisas* que até anjos desejam investigar.

^{1:13}Portanto, tendo preparado bem suas mentes, sejam prudentes e ponham firmemente sua esperança na graça que lhes será dada na revelação de Jesus o Ungido [a glorificação dos nossos corpos].

^{1:14}Sejam filhos obedientes, não se conformem com seus desejos carnis de outrora, como *vocês faziam quando viviam* na ignorância.

^{1:15}Mas assim como é santo Aquele que os está chamando, também sejam santos em cada aspecto de suas vidas ^{1:16}porque está escrito: “Tornem-se santos, pois eu sou santo” (Lv 20:7).

^{1:17}E se vocês chamam de Pai Aquele que julgará imparcialmente cada um de acordo com o que fez, passem o tempo da estada de vocês *aqui na terra com reverente* temor. ^{1:18}*Façam isso* sabendo que o resgate para tirá-los do seu jeito inútil de viver, herdado de seus ancestrais, não foi pago com coisas perecíveis como prata e ouro. ^{1:19}Mas, antes, foi pago com sangue precioso, como o de um cordeiro sem falhas e sem manchas, *isto é*, o sangue do Ungido.

^{1:20}O *sacrifício dele* foi, de fato, planejado ainda antes da fundação do mundo, porém manifestado nesses últimos tempos para nós. ^{1:21}*É* através dele que são crentes em Deus que o ressuscitou dos mortos e lhe deu glória resplandecente, para que a fé e a esperança de vocês fossem em Deus.

^{1:22}Tendo suas almas purificadas através da obediência à verdade, que resulta no amor sincero dos irmãos, amem uns aos outros com coração puro, fervorosamente. ^{1:23}Vocês foram regenerados {ter a vida de Deus nascida dentro de vocês} não por uma paternidade perecível, mas por uma *paternidade* imortal: pela palavra viva de Deus, que existe eternamente. ^{1:24}Pois toda a carne é como a erva, e toda glória humana é como as flores da erva. A erva seca e suas flores caem, mas

a palavra do Senhor permanece eternamente. E essa *mesma* palavra consiste nas boas novas que foram proclamadas a vocês.

PRIMEIRA PEDRO CAPÍTULO 2

^{2:1}Pondo de lado, então, todo mal, todo engano, hipocrisia, inveja e toda difamação, ^{2:2}como bebês recém-nascidos, busquem intensamente o sensato e não adulterado leite espiritual, para que, *por esse leite*, vocês possam crescer até à *completa* salvação; ^{2:3}já que vocês experimentaram que o Senhor é bom.

^{2:4}*Ele é* aquele de quem nos aproximamos para adorar como uma pedra viva, que, por um lado foi rejeitada pelos homens, mas, *por outro lado*, escolhida e preciosa para Deus. ^{2:5}Vocês também como pedras vivas, estão sendo edificados como lugar de habitação espiritual para Deus e para serem sacerdócio santo, que oferece sacrifícios espirituais aceitáveis a Deus por meio de Jesus, o Ungido. Por isso está nas Escrituras: “Eis que ponho em Sião uma pedra angular, escolhida e valiosa, e quem nela crê, não será envergonhado” (Is 28:16).

^{2:7}Sendo assim, para aqueles que estão crendo, isso é de valor supremo, mas para aqueles que estão desobedecendo: “A pedra que os construtores rejeitaram foi feita a pedra angular” ^{2:8}e, “uma pedra de tropeço, e uma rocha de ofensa” (Sl 18:22; Is 8:14). Pois eles tropeçaram na palavra, sendo desobedientes, para o que também foram destinados.

^{2:9}Porém vocês são uma raça escolhida, um sacerdócio real, uma nação santa, um povo que é propriedade de *Deus*, para que vocês possam mostrar *por meio de suas vidas*, o *caráter* virtuoso dele, que os chamou para fora da escuridão, para dentro de sua maravilhosa luz.

^{2:10}No passado vocês não eram povo, mas agora são o povo de Deus; que não haviam experimentado misericórdia, mas agora experimentaram a misericórdia *verdadeira*.

^{2:11}Amados, apelo a vocês, como a forasteiros e peregrinos, que fiquem longe dos desejos carnavais, que lutam contra {degradam} a alma, ^{2:12}tendo *assim* um comportamento exemplar entre os gentios, para que, mesmo se eles os difamarem, dizendo que são *um povo* mau, possam glorificar a Deus no dia da inspeção *divina*, pelas obras de

vocês que eles viram.

^{2:13}Sejam submissos a todo governo humano por causa do Senhor, tanto ao rei, que é supremo, ^{2:14}quanto aos governadores que são enviados dele para punir os que praticam o mal e elogiar os que fazem o bem. ^{2:15}Pois é a vontade de Deus que, por fazer o bem, vocês silenciem a ignorância de homens tolos. ^{2:16}*Vivam como povo livre, mas não usem a sua liberdade como desculpa para praticarem o que é errado; antes, vivam como escravos de Deus.*

^{2:17}Honrem todos os homens. Amem os irmãos. Temam a Deus. Honrem o *governante* soberano. ^{2:18}Servos, *sejam* submissos aos seus senhores com toda a reverência, não apenas aos bons e brandos, mas também aos perversos. ^{2:19}Pois é aceitável que, por causa de sua consciência perante Deus, alguém suporte aflições, sofrendo injustamente.

^{2:20}Porque alguém os elogiaria se, quando vocês erram e são punidos *por esse erro*, vocês suportam o castigo? Mas se, quando fazem algo que é certo, sofrem punição *por isso* e suportam pacientemente, isso sim é agradável a Deus.

^{2:21}Pois vocês foram chamados para isso, visto que o Ungido também sofreu por vocês, dando exemplo para que vocês seguissem os seus passos. ^{2:22}Ele nunca pecou e tampouco foi encontrado engano no que ele disse.

^{2:23}Quando ele foi criticado, não retrucou com abusos verbais, e quando sofreu, não retaliou; antes submeteu-se Àquele que julga com justiça.

^{2:24}*Ele* mesmo carregou sobre si nossos pecados em seu corpo sobre o madeiro, para que nós, tornando-nos mortos para o pecado, pudéssemos viver a *sua* retidão. Pelos seus machucados, *causados pelo espancamento*, estamos libertos *do pecado*. ^{2:25}Pois vocês eram como ovelhas errantes, mas agora retornaram para o Pastor e Sentinela de suas almas.

PRIMEIRA PEDRO CAPÍTULO 3

^{3:1}Da mesma forma vocês, esposas, submetam-se aos seus próprios maridos, para que, mesmo que alguns deles se recusem a ser persuadidos pela palavra, sejam conquistados, sem nenhuma palavra, pela conduta de suas esposas, ^{3:2}por verem a sua conduta pura e reverente. ^{3:3}Que *as esposas não busquem atenção* tentando se fazer mais atraentes por fora com penteados extravagantes, joias de ouro ou belos vestidos. ^{3:4}*Pelo contrário, que a verdadeira beleza delas* seja a que está escondida nos seus corações: o *adorno* incorruptível de um espírito manso e tranquilo, que é extremamente precioso aos olhos de Deus.

^{3:5}Pois foi dessa forma que mulheres do passado que confiavam em Deus também se adornavam, sendo submissas a seus maridos, ^{3:5a}tal como Sara se submeteu a Abraão, chamando-o de “senhor”. *Da mesma forma*, vocês são agora filhas *de Sara* fazendo o que é certo e não se deixando levar por qualquer emoção descontrolada.

^{3:7}Vocês maridos, de maneira similar, vivam com *sua esposa* em entendimento, pois ela é um vaso feminino mais fraco e deem a ela muitíssimo valor visto que, vocês também são co-herdeiros da graça da vida *de Deus*, para que suas orações não sejam limitadas.

^{3:8}Por fim, vivam em harmonia, sendo compassivos, e tenham o amor fraternal, de corações sensíveis, amigáveis. Não retribuam o mal com o mal ou difamação com difamação, mas, ao contrário, com bênçãos, pois vocês foram chamados para isto: para herdarem a bênção.

^{3:10}Pois: “Aquele que deseja aproveitar sua vida e ver dias bons, que freie a sua língua de dizer o mal e seus lábios de proferir engano” (Sl 34:12-16). ^{3:11}“Que ele se desvie do mal e faça o que é bom” (Sl 37:27). Que ele busque a paz e corra atrás dela. ^{3:12}Pois os olhos do Senhor olham *com favor* os justos e seus ouvidos *estão abertos* para suas orações. Mas a face do Senhor *se vira* contra aqueles que praticam o mal.

^{3:13}E quem os tratará mal se vocês se tornarem imitadores do que é

bom? Mesmo que sofram por viverem virtuosamente, vocês são abençoados. E não tenham medo das ameaças deles nem fiquem ansiosos. ^{3:15}Mas adorem ao Ungido como *seu* Mestre em seus corações, *estando* sempre preparados a dar a resposta com gentileza e reverência a quem lhes perguntar qual a razão da sua esperança.

^{3:16}Mantenham a consciência limpa, para que qualquer coisa ruim que disserem a respeito de vocês – criticando a forma como vivem no Ungido como se fossem pessoas que praticam o mal – possa ser provada como mentira.

^{3:17}Porque é melhor, se for a vontade de Deus que vocês sofram, *sufrer* por fazerem o que é bom do que por fazerem o que é mau.

^{3:18}Pois o Ungido também sofreu pelos pecados uma vez, o justo pelos injustos, para que ele pudesse nos levar a Deus. De fato *seu* corpo físico foi posto à morte, mas *foi* restaurado para a vida pelo Espírito, ^{3:19}através do qual ele também foi e pregou aos espíritos aprisionados ^{3:20}daqueles que foram desobedientes nos dias de Noé. *Isso foi* quando Deus esperou pacientemente enquanto a arca estava sendo preparada, em que poucos – apenas oito almas – foram salvas por meio da água.

^{3:21}*Esta* é também uma representação precisa de como nossa imersão *para dentro do Ungido* {batismo} nos está salvando agora. Isso não significa lavando a sujeira de nossos corpos, mas, antes, buscando seriamente termos uma consciência limpa diante de Deus, pela *morte e* ressurreição de Jesus, o Ungido *operando em nós*. ^{3:22}*Ele* é aquele que *agora* ocupa o lugar de suprema honra e autoridade com Deus, tendo se elevado aos céus e tendo submetido a si anjos, autoridades e poderes.

PRIMEIRA PEDRO CAPÍTULO 4

^{4:1} Visto que o Ungido sofreu enquanto estava *em seu* corpo físico, preparem-se também com a mesma mentalidade, pois aquele que sofre na carne passa a desistir do pecado. ^{4:2} *Isso é* para que não mais viva o resto de seu tempo nesse corpo *seguindo* paixões humanas, mas fazendo a vontade de Deus.

^{4:3} Pois nós já desperdiçamos tempo suficiente em nossa vida passada praticando os desejos impuros dos gentios: envolvendo-nos em práticas sexuais desenfreadas, fortes desejos carnavais, embriaguez, orgias, bebedeiras, e adoração a ídolos, os quais violam a lei de Deus.

^{4:4} *Agora os do mundo* ficam surpresos que vocês já não andam *com eles* esbanjando da mesma carnalidade; por conta disso, falam mal *de vocês*. ^{4:5} Eles terão que responder

Àquele que está pronto para julgar os vivos e os mortos. ^{4:6} Por causa disso que as boas novas foram pregadas inclusive aos mortos, para que, por um lado, pudessem ser julgados a respeito da natureza carnal deles e, *por outro*, terem a vida que vem de Deus em seu espírito.

^{4:7} Agora o fim de todas as coisas se aproxima. Assim, exercitem o autocontrole e sejam diligentes em orações. ^{4:8} Acima de tudo, sejam fervorosos no amor entre vocês, pois o amor cobre uma grande quantidade de pecados. ^{4:9} Mostrem hospitalidade um ao outro, sem reclamações. ^{4:10} Assim como cada um recebeu um dom *de Deus*, usem-no para servirem os outros como bons mordomos da multiforme graça de Deus.

^{4:11} Se alguém fala, *deixem-no falar* como se fosse o oráculo de Deus. Se alguém serve, *deve fazê-lo* com a habilidade dada por Deus, para que Deus seja glorificado em tudo através de Jesus, o Ungido, de quem é a glória e o domínio pelos séculos dos séculos. Amém.

^{4:12} Amados, não achem estranho que o fogo ardente venha para testá-los, como se algo anormal estivesse acontecendo com vocês.

^{4:13} Mas à medida que vocês participam dos sofrimentos do Ungido, sintam-se felizes, para que, quando sua glória for revelada, possam se

regozijar com alegre exaltação [visto que serão glorificados com ele].

^{4:14}Se outros falam mal de vocês por causa do nome do Ungido, *vocês são, na verdade* abençoados porque a glória de Deus, e o Espírito de Deus repousa sobre vocês.

^{4:15}Mas que nenhum de vocês sofra como assassino, ou ladrão, ou um criminoso, ou como um intrometido que se mete na vida dos outros. ^{4:16}Mas se *algum de vocês sofre* como cristão, não se envergonhem, mas louvem a Deus por terem parte *nos sofrimentos do Ungido*.

^{4:17}Pois o momento já chegou, em que o julgamento começa na casa de Deus. E *se começa* primeiro conosco, qual *será* o fim daqueles que são desobedientes ao evangelho de Deus? ^{4:18}E se os justos estão sendo salvos com muita dificuldade, onde vão parar os impuros e pecadores?

^{4:19}Sendo assim, aqueles que sofrem de acordo com a vontade de Deus, devem também confiar suas almas ao fiel Criador por fazerem o que é certo.

PRIMEIRA PEDRO CAPÍTULO 5

^{5:1}Aos mais velhos, irmãos *espiritualmente* maduros entre vocês, exorto – dentre os quais eu me incluo como tal, e também como testemunha dos sofrimentos do Ungido e como participante da glória que será revelada –: ^{5:2}cuidem do rebanho de Deus que está entre vocês, tomando conta deles não por obrigação, mas por vontade própria. Não *façam isso* como uma forma de ganhar dinheiro, mas com uma boa atitude, ^{5:3}sem exercer *qualquer* controle sobre os outros, mas por se tornarem exemplos para o rebanho.

^{5:4}E então, na aparação do Pastor Chefe, vocês receberão a coroa da glória que nunca se apaga.

^{5:5}Da mesma forma, os mais novos sejam cedentes aos mais velhos. *Na verdade*, todos vocês devem estar “vestidos” de humildade e ceder uns aos outros. Pois Deus se levanta em batalha contra os orgulhosos, mas concede graça aos humildes. ^{5:6}Humilhem-se, assim, debaixo da poderosa mão de Deus, para que ele os exalte no momento certo.

^{5:7}Entreguem toda a ansiedade a ele, pois ele cuida de vocês.

^{5:8}Sejam sóbrios; sejam vigilantes. O adversário de vocês, o diabo, anda *ao seu redor* como leão que ruge, procurando a quem possa devorar.

^{5:9}Resistam-lhe firmemente na fé, sabendo que seus irmãos em outras partes do mundo estão experimentando os mesmos sofrimentos.

^{5:10}E o Deus de toda graça – o que os chama para dentro da sua eterna glória no Ungido, Jesus –, depois de sofrerem um “pouco de tempo”, ele mesmo preparará, aperfeiçoará, fortalecerá vocês e os colocará sobre firmes alicerces. ^{5:11}A ele seja a glória e o domínio por toda eternidade. Amém.

^{5:12}*Essa carta foi escrita por mim pelas mãos* de Silvano, a quem considero um irmão fiel. Escrevi essa curta carta a vocês, instruindo-os e testificando sobre *o que é* a verdadeira graça de Deus. Mantenham-se firmes nessa *graça*.

^{5:13}Aquela que está na Babilônia, escolhida junto *com* vocês, lhes envia saudações, como também *o faz* Marcos, meu filho.

^{5:14} Cumprimentem uns aos outros com beijo de amor. Que a paz esteja com todos vocês que estão no Ungido.

A Segunda Carta de

PEDRO (2)

SEGUNDA PEDRO CAPÍTULO 1

^{1:1}Simão Pedro, um servo e enviado de Jesus o Ungido, àqueles que, através da justiça *imparcial* do nosso Deus e Salvador Jesus, o Ungido, são igualmente honrados conosco *pelo fato* de terem obtido fé:

^{1:2}*Que* a graça e a paz lhes sejam acrescidas pelo pleno conhecimento de Deus e de Jesus o Senhor, ^{1:3}já que seu divino poder tem nos providenciado tudo que é necessário para o *desenvolvimento da vida dele dentro de nós* e da santidade *que ela produz*, através do conhecimento pleno daquele que nos chama para sua própria glória e caráter virtuoso.

^{1:4}Com esse objetivo, ele nos tem apresentado estas tremendas e preciosas promessas pelas quais podemos nos tornar co-participantes da *sua* natureza divina, *assim* escapando da decadência *moral* que opera no mundo pelos desejos carnavais.

^{1:5}E por essa mesma razão *vocês deveriam* continuamente se tornar ainda mais diligentes em acrescentar à fé o caráter virtuoso *de Deus*; e ao caráter virtuoso, maior entendimento; e ao entendimento, o autocontrole; e ao autocontrole, a paciência; e à paciência, a santidade; e à santidade, a afeição fraternal; e à afeição fraternal, o amor *perfeito de Deus*.

^{1:8}Pois se essas coisas são suas e são superabundantes *em suas vidas*, vocês não serão nem inativos nem infrutíferos *como resultado* do pleno conhecimento do nosso Senhor Jesus, o Ungido. ^{1:9}Pois aquele em que faltam essas coisas é cego, não enxergando o *futuro* distante, tendo esquecido a purificação de seus pecados anteriores.

^{1:10}Portanto, irmãos, sejam diligentes em fazer com que o chamado de vocês – mesmo sendo divinamente escolhidos –, seja bem estabelecido. Porque se vocês fizerem essas coisas, nunca falharão *em chegar ao alvo*.

^{1:11}Dessa forma, a entrada no reino que durará uma era, o *reino* do nosso Senhor e Salvador Jesus, o Ungido [o reino milenar], será abundantemente disponível a vocês.

^{1:12}Por este motivo, não negligenciarei em continuamente lembrá-

los dessas coisas, mesmo que vocês as saibam e estejam firmados na verdade presente. ^{1:13}Pois considero que seja certo, enquanto eu estiver nessa “tenda” *terrena*, despertá-los por lembrar-lhes, ^{1:14}sabendo que a retirada da minha “tenda” ocorrerá em breve, já que o nosso Senhor Jesus, o Ungido, me mostrou.

^{1:15}Portanto, serei diligente para que após a minha partida, vocês sejam sempre capazes de lembrar essas coisas. ^{1:16}Pois nós não seguimos fábulas bem elaboradas quando os fizemos conhecer o poder e a vinda do nosso Senhor Jesus o Ungido, mas fomos testemunhas oculares de seu glorioso esplendor.

^{1:17}Pois ele recebeu de Deus, o Pai, honra e brilho radiante. *Foi durante esse evento* que uma voz veio a ele da Glória Majestosa *dizendo*: “Este é meu Filho, o Amado, em quem me agrado”. ^{1:18}E nós *mesmos* ouvimos essa voz que veio do céu quando estivemos com ele no monte santo.

^{1:19}E nós *também* temos a palavra segura da profecia,* à qual vocês devem dar atenção, como se fosse uma lâmpada brilhando em lugar escuro, até que nasça o dia e a estrela da manhã surja em seus corações.

^{1:20}*Nós devemos* entender isto em primeiro lugar: que nenhuma profecia das Escrituras vem de inspiração pessoal. ^{1:21}Pois nenhuma profecia jamais veio da escolha de homem, mas homens selecionados falaram por Deus quando foram movidos pelo Espírito Santo.

SEGUNDA PEDRO CAPÍTULO 2

^{2:1}Mas surgiram falsos profetas dentre o povo, assim como dentre vocês também haverá falsos mestres que vão astuciosamente levar outros cativos *como seus seguidores*, trazendo-lhes ruína. *Esses mesmos* recusam a autoridade daquele que os comprou, trazendo a si mesmos destruição repentina.

**As Escrituras.*

^{2:2}E muitos seguirão seus caminhos destrutivos e, por causa disso, as pessoas falarão mal do caminho da verdade. ^{2:3}E em sua ganância por dinheiro, usando palavras cuidadosamente trabalhadas, usarão vocês para ganho pessoal deles. O julgamento deles, mesmo que tardio, não foi cancelado e sua destruição não será postergada.

^{2:4}Pois, visto que Deus não poupou os anjos quando eles pecaram, mas os acorrentou na escuridão do Tártaro,* reservando-os para o julgamento, ^{2:5}e visto que não poupou o antigo mundo, mas preservou a Noé, um proclamador da retidão, junto com outras sete pessoas, quando ele trouxe um dilúvio sobre o mundo profano, *tampouco irá poupar aqueles entre vocês que andam em pecado.*

^{2:6}Além disso, *ele* reduziu as cidades de Sodoma e Gomorra a cinzas, julgando-as com uma catástrofe, *assim* fazendo um exemplo àqueles que viviam em pecado. ^{2:7}Mas resgatou o justo Ló, que era perturbado pela desenfreada indulgência carnal dos perversos.

^{2:8}(Porque a alma daquele homem reto era atormentada diariamente por ver e ouvir os atos pecaminosos deles *enquanto* vivia entre eles).

^{2:9}*Por tudo isso vemos que* o Senhor sabe como resgatar das provações os que são justos e reservar os pecaminosos para punição no dia do julgamento.

^{2:10}*Isso é* especialmente verdade para aqueles que andam seguindo a carne, entregando-se a si mesmos a seus desejos pelo que é sexualmente impuro, aqueles que rejeitam o senhorio *do Ungido sobre si*. Esses não respeitam os limites *de Deus*, são arrogantes e nem mesmo

sentem medo de insultar os gloriosos.**

^{2:11}Em contraste a isso, anjos, ainda que maiores em força e poder *do que tais homens carnaís*, não trazem acusações injuriosas contra aqueles [os anjos decaídos] diante do Senhor.

^{2:12}Mas esses homens, como animais selvagens, *sem a habilidade para* raciocinar, os quais são feitos para serem capturados e destruídos, proferem insultos contra aqueles, dos quais não possuem o *menor* entendimento. *Mas estes* serão destruídos em sua depravação, ^{2:13}recebendo a “recompensa” de seus caminhos maus.

*Provavelmente Hades.

**Provavelmente os anjos decaídos. Veja Judas 1:8-9.

Esses são aqueles que são sempre os primeiros a se satisfazerem, diariamente buscando por *todo tipo de* prazeres carnaís. São manchas e desgraça quando comem junto com vocês, tendo prazer em suas ilusões.

^{2:14}*Esses* têm olhos cheios de adultério, que nunca cessam de pecar, capturando almas instáveis nas suas armadilhas. *Eles* têm um coração treinado no desejo para a riqueza, e *consequentemente* são filhos amaldiçoados.

^{2:15}Virando as costas ao caminho verdadeiro, caíram em erro seguindo o caminho de Balaão o filho de Beor, que amava o salário do que é moralmente errado [ou seja, dinheiro e fama]. ^{2:16}Mas foi repreendido do seu pecado por um jumento que falou com voz igual a de homem e parou a loucura do profeta.

^{2:17}*Esses* são *como* fontes sem água e como nuvens levadas por uma tempestade; para eles está reservado o lugar de escuridão* durante a era** *milenar*.

^{2:18}Utilizando-se de *palavras* exageradas, vazias, eles seduzem ao pecado sexual quem, por pouco, escapou de uma vida de erros, *apelando aos* seus fortes desejos carnaís.

^{2:19}Falam sobre “liberdade”, mas, na verdade, são escravos da paixão *carnal*, porque, quando alguém é dominado por algo, ele é, na verdade, escravo daquilo.

^{2:20} Pois, se depois de terem escapado da profanação do mundo através do conhecimento do nosso Senhor e Salvador Jesus, o Ungido, eles novamente se acham emaranhados *nessa profanação* e dominados por ela, sua última condição tornou-se pior do que a primeira.

^{2:21} Porque lhes teria sido melhor que não tivessem conhecido o caminho da retidão do que, depois de conhecê-lo, virar as costas ao santo mandamento que lhes foi dado.

^{2:22} Aconteceu com eles de acordo com o verdadeiro provérbio: O cão retorna ao seu próprio vômito, e o porco que foi lavado volta a rolar na lama.

**Veja Mateus 8:12; 25:30 e Judas 1:13.*

***A palavra “era” é singular no original grego.*

SEGUNDA PEDRO CAPÍTULO 3

^{3:1}Amados, esta é agora a segunda carta que lhes escrevi e, em ambas, eu me esforço *ao máximo para* reavivar sua sinceridade de propósito lembrando-lhes ^{3:2}que vocês deveriam se lembrar das palavras que foram ditas pelos santos profetas e dos preceitos do Senhor e Salvador dados a vocês pelos enviados.

^{3:3}É de extrema importância saber que nos últimos dias virão escarnecedores, *os quais* seguem seus próprios desejos carnis ^{3:4}e dizem: “Onde está a promessa da vinda dele? Pois desde os tempos em que nossos pais se foram, tudo tem sido da mesma forma *como sempre foi*, desde o início da criação”.

^{3:5}Mas há algo que eles não querem ver: *isto é*, que muito tempo atrás, haviam céus e uma terra que esteve parcialmente fora da água e parcialmente coberta pela água, que eram mantidas juntas pela palavra de Deus. ^{3:6}E, por essa mesma *palavra*, o mundo que então existia foi destruído por um dilúvio.

^{3:7}Mas os céus atuais e a terra foram reservados *para destruição* pelo fogo pela mesma palavra, aguardando até o dia do julgamento e destruição dos homens impuros.

^{3:8}Mas *a respeito desse assunto* há uma coisa sobre a qual vocês não devem ser ignorantes, amados, *isto é*: que um dia para o Senhor é como mil anos, e mil anos é como um dia.

^{3:9}O Senhor não é tardio em cumprir sua promessa, como alguns consideram que demora, mas é muito paciente no que se refere a nós, não desejando que nenhum pereça, mas que todos tenham uma oportunidade de arrependimento.

^{3:10}Mas o “dia”* do Senhor virá como um ladrão que vem à noite, durante o qual os céus passarão com grande estrondo, os elementos serão dissolvidos por serem postos ao fogo, e a terra junto com as obras que estão nela serão incinerados.

*Este “dia” que é o “dia do Senhor”, constitui-se de um “dia” de mil anos de duração, e também é conhecido como o “sétimo dia”, e ainda o “milênio” ou o “Reino Milenar”. Muitas coisas diferentes acontecerão durante esse extenso “dia”.

^{3:11}*Tendo em vista que essas coisas serão todas destruídas, que tipo de pessoas vocês devem ser? Vivam com um comportamento completamente santo e com respeito reverente a Deus,* ^{3:12}*buscando e ardentemente desejando o vindouro “dia” de Deus, durante o qual os céus, em chamas, serão dissolvidos e os elementos derreterão, sendo queimados.*

^{3:13}*Mas de acordo com sua promessa, nós buscamos com expectativa por novos céus e nova terra, onde a retidão fará o seu lar.*

^{3:14}*Assim sendo, amados, já que vocês estão avidamente esperando por essas coisas, sejam diligentes, para que possam ser encontrados por ele sem defeito, sem culpa e em paz.*

^{3:15}*E considerem que a grande paciência do nosso Senhor é uma oportunidade para mais salvação, assim como nosso irmão Paulo, de acordo com a sabedoria dada a ele, também lhes escreveu.*

^{3:16}*Isso é também o que ele escreveu em todas suas cartas, falando nelas a respeito desses pontos, nos quais há algumas coisas que são difíceis de entender, as quais aqueles que são ignorantes e instáveis distorcem para sua própria destruição, assim como também o fazem com as outras escrituras.*

^{3:17}*Assim vocês, amados, conhecendo esses fatos de antemão, estejam vigilantes para que não caiam da sua própria fidelidade, sendo levados pelo engano daqueles que não estão sujeitos às restrições de Deus.*

^{3:18}*Mas cresçam na graça e conhecimento de nosso Mestre e Salvador, Jesus, o Ungido. A ele a glória, agora e para sempre. Amém.*

Nesta tradução, as palavras em *itálico* são palavras subentendidas pelo texto grego, mas não representam palavras exatas do texto grego. Essa prática é comum em quase todas as traduções modernas. Ocasionalmente este tradutor acrescentou palavras na tradução que representam suas próprias ideias e opiniões, as quais são baseadas em seu próprio entendimento bíblico, mas não são parte do texto grego original. Tais palavras estão incluídas em colchetes, assim []. O leitor deve entender essas palavras como sendo a opinião do tradutor. Em contraste a isso, as palavras nas chaves { } indicam traduções ou explicações legítimas, alternativas. As palavras dentro de parênteses () são partes do texto original grego. Tais parênteses são, também, frequentemente usados em outras traduções do Novo Testamento.

A Primeira Carta de

JOÃO (1)

PRIMEIRA JOÃO CAPÍTULO 1

^{1:1}Escrevo a vocês a respeito do que era desde o princípio: aquilo que ouvimos, o que vimos com nossos olhos, o que testemunhamos pessoalmente e nossas mãos *de fato* tocaram – a Expressão Divina {a Palavra} da vida *de Deus*. ^{1:2}Pois a vida *do próprio Deus* foi manifestada e nós a vimos, e testificamos e declaramos a vocês a vida – essa vida eterna *de Deus* –, que estava com o Pai e nos foi manifestada.

^{1:3}Aquilo que vimos e ouvimos declaramos a vocês, para que também possam ter comunhão conosco. Sim! E a nossa comunhão é com o Pai e com seu Filho Jesus, o Ungido. ^{1:4}Nós lhes escrevemos essas coisas para que sua alegria seja completa.

^{1:5}Esta é a mensagem que ouvimos dele e anunciamos a vocês: que Deus é luz e não existe escuridão nele, qualquer que seja. ^{1:6}Se dissermos que temos comunhão com ele e andamos na escuridão, somos enganadores e não praticamos a verdade. ^{1:7}Mas se andarmos na luz, como ele está na luz, temos comunhão uns com os outros e o sangue de Jesus, seu Filho, nos purifica de todo pecado.

^{1:8}Se dissermos que não temos pecado algum, enganamos a nós mesmos e a verdade não está em nós. ^{1:9}Quando concordamos* *com o julgamento de Deus* sobre os nossos pecados, ele é fiel e justo para perdoar os nossos pecados e nos purificar de toda imoralidade de caráter.

^{1:10}Se dissermos que não pecamos, nós nos fazemos de mentirosos e sua palavra não está em nós.

**Note que Deus fará duas coisas separadas quando nós “concordamos com o julgamento de Deus” (“falar juntos”, no grego) sobre os nossos pecados. Primeiramente, ele nos perdoará. Depois, nos purificará, o que significa que ele trabalhará para limpar nossa vida para que não pequemos mais.*

PRIMEIRA JOÃO CAPÍTULO 2

^{2:1}Filhinhos, escrevo-lhes essas coisas para que não pequem. Mas se alguém pecar, temos um advogado junto ao Pai: Jesus, o Ungido, o Justo. ^{2:2}Ele *é quem* satisfaz as exigências *de Deus* a respeito de nossos pecados, e não somente pelos nossos, mas pelos pecados de todo o mundo.

^{2:3}E é assim que podemos ter certeza que nós o conhecemos intimamente: se fazemos o que ele nos guia a fazer. ^{2:4}Aquele que diz: “Eu o conheço” mas não segue as suas instruções é um mentiroso e a verdade não está nele.

^{2:5}Mas todo aquele que observa cuidadosamente o que ele lhe mostra, o amor de Deus foi realmente aperfeiçoado nele. Essa é a forma pela qual sabemos que estamos nele: ^{2:6}aquele que diz que permanece nele deve conduzir sua vida, assim como ele conduziu a vida dele.

^{2:7}Amados, não estou lhes escrevendo novas instruções, mas a velha instrução que vocês tiveram desde o início. Essa “instrução anterior” é a palavra que vocês ouviram. ^{2:8}E agora estou escrevendo a vocês um novo mandamento, que é verdadeiro nele e em vocês, pois a escuridão está passando, e a luz verdadeira já está brilhando.

^{2:9}*Este novo mandamento é:* aquele que diz que está na luz mas desrespeita a seu irmão *ainda* está, até agora, na escuridão. ^{2:10}Aquele que ama a seu irmão, continua na luz e não há nada nele que seduz *outros irmãos ou irmãs* para o pecado. ^{2:11}Mas aquele que desrespeita ao seu irmão *por seduzir aquele irmão ou aquela irmã para o pecado*, está na escuridão e caminha na escuridão e não sabe aonde está indo, pois a escuridão cegou os seus olhos.

^{2:12}Escrevo a vocês, filhinhos, porque os seus pecados foram perdoados pelo nome dele. ^{2:13}Escrevo a vocês, pais, porque vocês conhecem profundamente Aquele que é desde o princípio. Escrevo a vocês, jovens, porque vocês venceram o maligno.

Escrevi a vocês, filhinhos, pois vocês vieram a conhecer do Pai.

^{2:14}Escrevi a vocês, pais, pois vocês entenderam Aquele que existe desde

o princípio. Eu escrevi a vocês jovens pois vocês são fortes, a palavra de Deus permanece em vocês, e vocês foram vitoriosos sobre as *tentações do maligno*.

^{2:15}Não amem *os caminhos e valores* deste mundo presente {KOSMOS, *grego*}, tampouco *amem* as coisas que estão neste mundo. Se alguém ama *os caminhos, as coisas e os valores* deste mundo, o amor do Pai não está nele. ^{2:16}Pois tudo que é deste mundo – os desejos impuros da carne, os anseios por aquilo que vemos com os olhos e o orgulho sobre a nossa vida terrena – não possui sua fonte no Pai, mas tem a sua fonte no sistema deste mundo [cujo príncipe é o diabo].

^{2:17}Mas o sistema {caminhos, valores e coisas} deste mundo desaparecerá junto com os desejos carnis por ele. Mas aquele que faz a vontade de Deus permanece para sempre.

^{2:18}Filhinhos, este é o fim desta época. E como vocês ouviram que virá aquele que toma o lugar do Ungido: {*ou seja*, o anticristo}, agora mesmo muitos anticristos já se levantaram. Assim reconhecemos que este é o final desta época. ^{2:19}Eles saíram do nosso meio, pois a fonte deles não era a mesma que a nossa. Pois se eles fossem da mesma fonte, teriam continuado conosco, mas saíram para que pudessem ser expostos como não sendo da mesma fonte que a nossa. ^{2:20}Mas vocês possuem a unção daquele que é Santo e entendem todas essas coisas.

^{2:21}Não lhes escrevi porque vocês não conhecem a verdade, mas sim porque vocês a conhecem e entendem que nenhuma mentira tem sua fonte na verdade. ^{2:22}Quem é o mentiroso senão aquele que nega que Jesus é o Ungido? Essa é *a essência* daquele que toma o lugar do Ungido, {*ou seja*, o anticristo}: *alguém* que nega o Pai e o Filho.

^{2:23}Quem quer que negue o Filho, também não tem o Pai. Aquele que confessa o Filho, também tem o Pai.

^{2:24}Já para vocês, que aquilo que ouviram desde o princípio permaneça em vocês. Se aquilo que ouviram desde o princípio permanecer em vocês, também permanecerão no Filho e no Pai. ^{2:25}E esta é a promessa que ele nos prometeu, a *própria* vida eterna *de Deus*.

^{2:26}Escrevi-lhes essas coisas, a respeito daqueles que os levam a se desviarem. ^{2:27}Já para vocês, a unção que receberam dele (*Jesus*) permanece em vocês, e não precisam que alguém lhes ensine. Mas

assim como sua unção lhes ensina a respeito de todas as coisas e é verdade e não mentira, da mesma forma que lhes ensinou *até agora*, vocês *devem* continuar nele.

^{2:28}E agora, filhinhos, continuem nele para que quando ele for revelado, tenhamos confiança e não fiquemos envergonhados, e *sejamos* separados *dele* na sua aparição.

^{2:29}Já que vocês sabem que ele é reto, vocês entendem que todos que estão expressando *essa* retidão são *os que foram* gerados por ele.

PRIMEIRA JOÃO CAPÍTULO 3

^{3:1}Vejam que tipo de amor o Pai nos concedeu: sermos chamados “filhos do *próprio* Deus”. A razão pela qual o mundo não nos reconhece é porque não o reconheceu. ^{3:2}Amados, somos agora os filhos de Deus, mas ainda não foi desvendado o que seremos. Mas sabemos que quando ele for revelado, seremos *glorificados, para sermos* igual a ele, pois o veremos então como ele realmente é *agora*. ^{3:3}E todos aqueles que possuem essa esperança dentro de si, purificam a si mesmos *com o propósito* de serem puros como ele é puro.

^{3:4}Todo aquele que peca se rebela contra a lei de Deus. Pecado é rebeldia contra Deus. ^{3:5}E vocês sabem que ele foi manifestado para remover o nosso pecado. Não há pecado algum nele; assim, ^{3:6}todo aquele que permanece nele não peca. *Mas* todo aquele que *continua no* pecado não o viu claramente e não o conhece intimamente.

^{3:7}Filhinhos, não deixem que alguém os leve a se desviarem do caminho. Aquele que demonstra retidão é justo da mesma forma que ele (*Jesus*) é justo. ^{3:7}Aquele que pratica o pecado *persistentemente* tem a sua fonte no diabo, pois o diabo peca desde o princípio. O Filho de Deus foi revelado exatamente para esse propósito: para destruir as obras do diabo [destruir o pecado].

^{3:9}O que é nascido de Deus [isto é, o novo homem espiritual] não peca, pois é a semente *sobrenatural* de Deus que passou a viver nele. De fato, ele [o novo homem espiritual] não pode pecar, pois ele é algo que foi gerado por Deus *que é perfeitamente justo*.

^{3:10}Essa é a maneira pela qual os filhos de Deus são revelados e os filhos do diabo são *expostos*: aquele que não expressa pureza de caráter não é de Deus, nem aquele que não ama o seu irmão.

^{3:11}Pois esta é a mensagem que vocês ouviram desde o início, que devemos amar uns aos outros. ^{3:12}Não devemos ser como Caim, que tinha a sua fonte no maligno e assassinou o seu irmão. E porque ele o matou? Porque as suas obras foram malignas e as de seu irmão eram corretas. ^{3:13}Então não fiquem surpreendidos, irmãos, se o mundo os odeia.

^{3:14}Sabemos que atravessamos da morte para dentro da vida *de Deus*, porque amamos os irmãos. Qualquer um que não ama os irmãos *revela que* ainda permanece na morte. ^{3:15}*Na verdade*, qualquer um que odeia o seu irmão é um assassino, e vocês sabem que nenhum assassino tem a vida eterna *de Deus* residindo nele.

^{3:16}Essa é a forma pela qual conhecemos o amor dele, porque ele deu a sua vida da alma para nós e, da mesma maneira, devemos dar a nossa vida da alma para *servir* aos irmãos. ^{3:17}Por *exemplo*, qualquer um que tem riquezas desse mundo e vê o seu irmão passando necessidade, mas bloqueia seus sentimentos de compaixão para com aquele irmão, de que maneira o amor de Deus reside nele?

^{3:18}Filhinhos, nosso amor não deve consistir de *meras* palavras ou conversas *vazias*, mas de ações sinceras.

^{3:19}Essa é a forma pela qual sabemos que temos a nossa fonte na verdade e, assim, podemos assegurar nossa consciência diante dele.

^{3:20}Mas mesmo que a nossa consciência nos condene, Deus é maior que a nossa consciência e entende tudo.

^{3:21}Amados, se a nossa consciência não nos condena temos grande confiança em relação a Deus ^{3:22}e o que quer que pedimos, recebemos dele pois seguimos sua liderança, fazendo as coisas que dão prazer às suas vistas.

^{3:23}Isto é o que ele ordena, que devemos estar crendo no nome do seu Filho, Jesus o Ungido, e amar uns aos outros de acordo com o que ele nos ordenou fazer.

^{3:24}E aquele que cuidadosamente segue a sua liderança permanece nele (*no Ungido*), e ele (*o Ungido*) permanece nele. E é assim que sabemos que ele permanece em nós, pelo Espírito que ele nos deu.

PRIMEIRA JOÃO CAPÍTULO 4

^{4:1}Amados, não acreditem em qualquer espírito mas examinem minuciosamente os espíritos, se provêm de Deus, pois muitos falsos profetas saíram pelo mundo. ^{4:2}Esta é a forma pela qual vocês reconhecerão que o espírito é de Deus: todo espírito que reconhece que Jesus, o Ungido, veio em um corpo humano é de Deus. ^{4:3}Todo espírito que não reconhece que Jesus, *o Filho de Deus*, veio em um corpo humano não é de Deus. Esse é *o espírito* daquele que toma o lugar do Ungido {o anticristo}, a respeito do qual vocês ouviram que está vindo e de fato já está no mundo.

^{4:4}Filhinhos, a sua fonte é Deus e vocês prevalecerão sobre eles, pois o que está em vocês é maior do que o que está no mundo. ^{4:5}Eles (*os seguidores daqueles que tomam o lugar do Ungido*) têm a sua fonte no mundo. Portanto falam do que está em harmonia com o mundo e assim o mundo os ouve.

^{4:6}*Por outro lado*, nós temos nossa fonte em Deus. Aquele que conhece a Deus intimamente nos ouve. Aquele que não tem a sua fonte em Deus não nos ouve. Dessa forma, nós conhecemos o Espírito da verdade e o espírito do erro.

^{4:7}Amados, amemos uns aos outros, pois Deus é a fonte do amor genuíno, e todo aquele que ama é nascido de Deus e conhece bem a Deus. ^{4:8}Aquele que não ama não conhece a Deus intimamente, pois Deus é amor. ^{4:9}Esta é a forma em que o amor de Deus foi revelado a nós: Deus enviou seu Filho unigênito ao mundo para que pudéssemos ter *a vida do próprio Deus* através dele.

^{4:10}Nisto está o amor, não que amássemos a Deus, mas que ele nos amou e enviou seu Filho para ser o meio de apaziguar *a si mesmo* a respeito dos nossos pecados.

^{4:11}Amados, se Deus nos amou tanto, também devemos amar uns aos outros.

^{4:12}Ninguém viu a Deus, *o Pai*, em momento algum, *ainda assim*, se amarmos uns aos outros, *essa é a prova de que* Deus permanece em nós e seu amor é aperfeiçoado em nós.

^{4:13}Essa é a forma que nós sabemos que permanecemos nele, e ele em nós, porque ele nos deu do seu Espírito. ^{4:14}E nós vimos e testificamos que o Pai enviou seu Filho para ser o Salvador do mundo.

^{4:15}Todo aquele que concorda *com Deus* que Jesus é o Filho de Deus, Deus permanece nele, e ele em Deus. ^{4:16}E nós vimos e cremos no amor que Deus tem por nós. Deus é amor. Aquele que permanece no amor permanece em Deus e Deus permanece nele. ^{4:17}Essa “*permanência nele*” é a forma pela qual o amor é aperfeiçoado em nós para que possamos ter confiança no dia do julgamento, pois o jeito que ele é (*isto é no seu caráter, discurso e ações*), este é o mesmo jeito que somos (*no nosso caráter, discurso e ações*) neste mundo.

^{4:18}Não existe medo no amor, mas o amor perfeito lança fora o medo, pois o medo traz perturbação *mental*. Aquele que tem medo ainda não foi aperfeiçoado no amor. ^{4:19}Temos o amor de Deus em nós porque ele nos amou primeiro.

^{4:20}Se alguém diz: “Eu amo a Deus” mas despreza o seu irmão, é um mentiroso. Pois aquele que não ama o seu irmão a quem vê, como é possível que ame a Deus a quem é impossível ver? ^{4:21}E este é o mandamento que temos dele: que aquele que ama a Deus deve amar também o seu irmão.

PRIMEIRA JOÃO CAPÍTULO 5

^{5:1} Todo aquele que crê que Jesus é o Ungido é concebido por Deus {tem a vida de Deus gerada nele}. E todo aquele que ama Aquele que gerou *essa nova vida* também ama quem foi concebido por ele.

^{5:2} A evidência do nosso amor para com os filhos de Deus é que nós amamos a Deus e fazemos aquilo que ele nos leva a fazer. ^{5:3} Pois esta é a expressão do amor de Deus, isto é, quando seguimos seus direcionamentos. E os seus direcionamentos não são um fardo pesado.

^{5:4} Aquele que é nascido de Deus [o novo homem espiritual] vence o mundo. Essa vitória, que é vencer o mundo, é *obtida* através da fé.

^{5:5} E quem é aquele que vence o mundo? É aquele que está crendo, porque Jesus é o filho de Deus. ^{5:6} Foi ele quem veio pela água e pelo sangue, o próprio Jesus, o Ungido, não apenas pela água, mas pela água e pelo sangue.

^{5:7} E é o Espírito quem testifica isso, pois o Espírito é *o Espírito da verdade*. ^{5:8} Pois há três que testificam: o Espírito, a água e o sangue, e os três concordam como um só.

^{5:9} Já que aceitamos o testemunho dos homens, o testemunho de Deus é bastante maior. O testemunho de Deus é este: ele testificou a respeito de seu Filho. ^{5:10} Aquele que está crendo no Filho de Deus tem esse mesmo testemunho dentro de si. Aquele que não crê no que Deus fala, está chamando-o de mentiroso, pois este não crê no que Deus testificou a respeito de seu Filho.

^{5:11} E esta é a evidência que Deus nos deu: a *sua própria* vida eterna. E esta vida está em seu Filho. ^{5:12} Aquele que está agarrado ao Filho possui a vida *de Deus*. Aquele que não está segurando no Filho de Deus não possui a vida *de Deus*.

^{5:13} Escrevi essas coisas a vocês, para que saibam que possuem a vida eterna *de Deus*, vocês mesmos que estão crendo para dentro* do nome do Filho de Deus.

^{5:14} E isso (*ter a vida do Pai*) é a fonte da confiança que temos a respeito dele, para que saibamos que se pedirmos qualquer coisa segundo a sua vontade, ele nos ouvirá. ^{5:15} E quando percebemos que ele

está nos ouvindo quando pedimos, sabemos que receberemos dele nossas petições pelas quais pedimos.

^{5:16}Se qualquer homem vê o seu irmão pecando, um pecado que não leva à morte, ele pode pedir *a Deus* e *Deus* dará a ele mais *de sua própria* vida. *Digo isso* a respeito de alguém cujo pecado não seja um que leve à morte. Existe pecado que leva à morte. Nesse caso, não digo que devemos *sequer* pedir. ^{5:17}Toda iniquidade é pecado. Mas há pecado que não resulta em morte.

^{5:18}Nós sabemos que aquilo que é nascido de Deus [o novo homem espiritual] não peca; assim, aquele que tem a vida de Deus gerado *dentro dele* abstém-se *da prática habitual* do pecado e o maligno não se apegam a ele. ^{5:19}Sabemos que temos a nossa fonte em Deus e que o mundo inteiro está debaixo do poder do maligno.

^{5:20}E sabemos que o Filho de Deus veio e nos deu entendimento *espiritual* para que conheçamos intimamente o que é verdadeiro. E estamos nAquele que é verdadeiro, no seu próprio Filho, Jesus, o Ungido. Este é o verdadeiro Deus – e a própria vida eterna.

^{5:21}Filhinhos, guardem-se dos ídolos.**

**A palavra grega “EIS”, traduzida “para dentro” aqui, indica o lugar entrado ou alcançado. Não significa simplesmente “em”, como “crer em Jesus”.*

***Essas são as coisas que tomam o lugar de Deus em seu coração e vida.*

A Segunda Carta de

JOÃO (2)

SEGUNDA JOÃO CAPÍTULO 1

^{1:1}O irmão mais velho à senhora escolhida e a seus filhos a quem eu amo na verdade. *E vocês não são apenas amados por mim mesmo, mas também por todos aqueles que conhecem a verdade,* ^{1:2}porque a verdade permanece em nós e estará em nós para sempre.

^{1:3}*Que a graça, a misericórdia e a paz sejam com todos vocês da parte de Deus Pai, e de Jesus o Ungido, o Filho do Pai em verdade e amor.*

^{1:4}Eu me alegro grandemente por ter encontrado alguns de seus filhos andando na verdade, de acordo com as instruções que recebemos do Pai.

^{1:5}E agora peço a você, senhora, não como lhe tivesse escrito um novo mandamento, mas sim o que tivemos desde o início: que nos amemos uns aos outros. ^{1:6}E este é o amor: que devemos andar de acordo com o que ele nos guia a fazer. Este é o mandamento, o mesmo que vocês ouviram desde o início: que vocês devem andar nele.

^{1:7}Pois muitos enganadores saíram ao mundo, os mesmos que não confessam que Jesus, o Ungido, *o Filho de Deus*, veio em um corpo físico. Esse é *o sinal de* um enganador e daquele que toma o lugar do Ungido {o anticristo}.

^{1:8}Vocês mesmos precisam tomar cuidado para que não percam as coisas que vocês ganharam, para que recebam a recompensa completa.

^{1:9}Qualquer um que esteja violando e não permanecendo no ensinamento do Ungido, não está unido com Deus. Aquele que permanece no ensinamento do Ungido está unido a ambos, ao Pai e ao Filho.

^{1:10}Se alguém vier a vocês e não trouxer este ensinamento, não o recebam em suas casas, nem sequer o cumprimentem. ^{1:11}Pois aquele que *amigavelmente* o cumprimenta compartilha de seus trabalhos malignos.

^{1:12}Apesar de eu ter muitas coisas para lhes escrever, não quero *escrevê-las* com papel e tinta, mas espero ir até vocês e falar face a face

para que a sua alegria possa ser completa.

1:13 Os filhos de sua irmã escolhida lhes enviam cumprimentos.

Nesta tradução, as palavras em itálico são palavras subentendidas pelo texto grego, mas não representam palavras exatas do texto grego. Essa prática é comum em quase todas as traduções modernas. Ocasionalmente este tradutor acrescentou palavras na tradução que representam suas próprias ideias e opiniões, as quais são baseadas em seu próprio entendimento bíblico, mas não são parte do texto grego original. Tais palavras estão incluídas em colchetes, assim []. O leitor deve entender essas palavras como sendo a opinião do tradutor. Em contraste a isso, as palavras nas chaves { } indicam traduções ou explicações legítimas, alternativas. As palavras dentro de parênteses () são partes do texto original grego. Tais parênteses são, também, frequentemente usados em outras traduções do Novo Testamento.

A Terceira Carta de

JOÃO (3)

TERCEIRA JOÃO CAPÍTULO 1

^{1:1}O irmão mais velho a Gaio o amado, a quem amo na verdade.

^{1:2}Amado, oro para que você possa prosperar em todas as áreas da vida e tenha boa saúde, da mesma forma que sua alma prospera *por estar sendo transformada*. ^{1:3}Pois eu me alegrei grandemente quando irmãos vieram e testificaram sobre *a sua fidelidade para com a verdade*: como você está caminhando em verdade.

^{1:5}Amado, você faz um trabalho fiel em tudo que faz por aqueles que são irmãos, mesmo quando eles são desconhecidos.

^{1:6}Esses têm testificado sobre o seu amor *para com eles* diante daqueles que são chamados para fora.* Você faz a coisa certa ao ajudá-los pela jornada deles, numa maneira que é digna diante de Deus, ^{1:7}pois eles saíram por amor ao Nome, não recebendo nada dos gentios.** ^{1:8}Nós, então, devemos receber bem tais irmãos, para que possamos ser colaboradores com a verdade.

^{1:9}Escrevi algumas coisas para os chamados para fora.* Mas Diótrefes, que tem a ambição de ser “o líder” dentre eles, não nos recebe.

^{1:10}Assim, se eu for, vou chamar-lhe a atenção quanto as coisas que faz, *que incluem* espalhar rumores maliciosos sobre nós. E não estando satisfeito com esse *mal*, ele não recebe os irmãos *que vêm de outros lugares*, e aqueles que querem *recebê-los*, ele os proíbe. E *se eles lhe desobedecem*, expulsa-os da comunidade dos chamados para fora.*

***Chamados para fora”: Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: “fora” (ἐκ) e “chamar” (καλέω). Esta palavra é traduzida por “igreja” ou “assembleia” em outras versões do Novo Testamento.

***Neste caso deve se referir aos gentios não convertidos. Está implícito aqui que não devemos receber dinheiro do mundo para fazer obras espirituais.

^{1:11}Amados, não imitem o que é mau, mas *imitem* o que é bom. Aquele que faz o bem é de Deus. Aquele que pratica o mal não

conhece intimamente, por experiência, a Deus.

^{1:12}Demétrios tem um bom testemunho diante de todos *os homens* e da verdade em si. Sim, também testificamos *a respeito dele*, e vocês sabem que o nosso testemunho é verdadeiro.

^{1:13}Tenho muitas coisas a escrever-lhes, mas não desejo escrevê-las a vocês com pena e tinta, ^{1:14}mas espero vê-los logo e então falaremos face a face.

A paz seja com vocês. Os amigos os saúdam. Saúdem os amigos pelo nome.

Nesta tradução, as palavras em itálico são palavras subentendidas pelo texto grego, mas não representam palavras exatas do texto grego. Essa prática é comum em quase todas as traduções modernas. Ocasionalmente este tradutor acrescentou palavras na tradução que representam suas próprias ideias e opiniões, as quais são baseadas em seu próprio entendimento bíblico, mas não são parte do texto grego original. Tais palavras estão incluídas em colchetes, assim []. O leitor deve entender essas palavras como sendo a opinião do tradutor. Em contraste a isso, as palavras nas chaves { } indicam traduções ou explicações legítimas, alternativas. As palavras dentro de parênteses () são partes do texto original grego. Tais parênteses são, também, frequentemente usados em outras traduções do Novo Testamento.

A Carta de

JUDAS

JUDAS CAPÍTULO 1

^{1:1}Judas, um escravo de Jesus, o Ungido, e irmão de Tiago, àqueles que são chamados – *os mesmos que são* amados por Deus, o Pai e são guardados seguros por Jesus, o Ungido: ^{1:2}que a misericórdia *de Deus* seja *real* para vocês e que a sua paz e amor sejam multiplicados.

^{1:3}Amados, enquanto estava sendo diligente em escrever-lhes a respeito da salvação que temos em comum, senti a necessidade de fazê-lo, para encorajá-los a lutar *para continuarem* na fé que foi de uma vez por todas dada àqueles separados por Deus.

^{1:4}Porque há certos homens que se infiltraram secretamente, os mesmos a respeito dos quais se escreveu nos tempos antigos, que sofrerão a punição *que há de vir*. Esses são homens irreverentes, que distorcem a graça do nosso Deus para justificar comportamento sexual impuro e *que* se recusam ao governo de Deus *sobre eles*, ou seja, o senhorio de Jesus, o Ungido.

^{1:5}Agora quero lembrar-lhes – ainda que vocês já tenham compreendido todas essas coisas – que o Senhor, tendo resgatado um povo das terras do Egito, destruiu depois aqueles que não criam. ^{1:6}E mesmo os anjos que não permaneceram na sua própria esfera de autoridade, mas antes deixaram seu próprio lugar, ele os tem mantido perpetuamente presos com correntes na escuridão, até o julgamento do grande “dia”.

^{1:7}E *considerem* também Sodoma e Gomorra e as suas cidades vizinhas, as quais, da mesma forma, entregaram-se à prática do sexo fora do pacto do casamento e se engajaram em comportamento sexual depravado. Esses são colocados como exemplos diante de nós *por* sofrerem a sentença judicial do fogo eterno.

^{1:8}Ainda assim, da mesma forma, esses *povos* também, seguindo suas imaginações impuras, corromperam seus corpos *através de pecados sexuais*, rejeitaram a autoridade *de Deus* e até lançaram insultos aos *seres celestiais* gloriosos.

^{1:9}*Em contraste a isso*, Miguel, o arcanjo, quando disputava com o

diabo sobre o corpo de Moisés, não se atreveu a falar caluniosamente contra ele, mas disse: “O Senhor repreenda você.” ^{1:10} Mas essas *pessoas* falam caluniosamente sobre *seres* dos quais realmente não conhecem nada a respeito e pervertem a si mesmos nas *práticas impuras*, que eles conhecem instintivamente como animais, sem a habilidade de raciocinar.

^{1:11} Ai deles! Pois seguiram o caminho de Caim,* correram sem qualquer cuidado para o erro de Balaão, que exerceu seu “ministério” por ganhar dinheiro, e *serão* destruídos como foi Corá por se opor *àqueles a quem Deus estava verdadeiramente usando*.

^{1:12} Quando vocês comem uma refeição juntos na expressão do amor de Deus, essas *pessoas* estão lá, bem no seu meio como recifes ocultos, destemidamente servindo a si mesmas. São *como* nuvens que não chovem, levados para cá e para lá pelo vento. São *como* árvores de outono sem fruto, estando duas vezes mortas, que serão arrancadas pela raiz.

^{1:13} Além disso, *eles são como* ondas furiosas no mar, espumando a sua própria vergonha. Eles são *como* estrelas sem rumo fixo, para quem as trevas lá fora estão reservadas durante a época** do reino.

^{1:14} Foi a respeito desses que Enoque, o sétimo descendente de Adão, profetizou dizendo: “Vejam, o Senhor está vindo com dezenas de milhares dos seus santos ^{1:15} para executar o julgamento sobre todos e convencer a todos os pecadores no meio deles, de todos os seus feitos profanos que foram imorais e todas as coisas ofensivas que esses pecadores irreverentes falaram que eram opostas a ele.”***

^{1:16} Esses são murmuradores, *os quais*, estando descontentes, seguem seus próprios desejos carnis. E através de sua fala, exageram sua própria condição *espiritual* e adulam outros para ganhar vantagem para si mesmos.

*Caim ofereceu vegetais a Deus em lugar de um cordeiro. Imaginava que o que ele mesmo podia produzir seria uma oferta igual à que Deus tinha indicado, que era um carneiro.

***“Época” é singular no grego. Veja também Mateus 8:12; 25:30 e 2 Pedro 2:17.

***Esses são ensinamentos e opiniões que eles diziam ser “de Deus”, que eram, na verdade, contra a

^{1:17}Mas vocês, amados, lembrem-se que esses foram descritos anteriormente pelas palavras dos enviados de nosso Senhor Jesus, o Ungido. ^{1:18}Explicaram a vocês que nos últimos tempos haveria enganadores *que*, de fato, estariam seguindo seus próprios desejos profanos e sexualmente impuros. ^{1:19}Esses são os que separam *seus próprios grupos de seguidores, que estão sendo motivados* pela alma e não se apegando ao Espírito.

^{1:20}Mas vocês, amados, estejam edificando a si mesmos na sua fé mais santa, orando no Espírito Santo. ^{1:21}Mantenham-se no amor de Deus, recebendo assim continuamente a misericórdia do nosso Mestre, Jesus, o Ungido, *aproveitando desse modo* os resultados da vida eterna *de Deus*.

^{1:22}De algumas *das pessoas anteriormente mencionadas*, tenham misericórdia, *mas* usam o discernimento! ^{1:23}E resgatem alguns com temor, arrancando-os do fogo, *ainda que* abominem suas vestimentas manchadas pelo comportamento carnal deles.

^{1:24}Agora, Àquele que é capaz de não deixar que vocês tropecem e de colocá-los diante da presença de sua glória sem mancha, com júbilo e alegria, ^{1:25}ao todo sábio Deus, nosso Salvador, *seja* a glória, majestade, domínio e poder, tanto agora como por todas as eras. Amém.

Nesta tradução, as palavras em itálico são palavras subentendidas pelo texto grego, mas não representam palavras exatas do texto grego. Essa prática é comum em quase todas as traduções modernas. Ocasionalmente este tradutor acrescentou palavras na tradução que representam suas próprias ideias e opiniões, as quais são baseadas em seu próprio entendimento bíblico, mas não são parte do texto grego original. Tais palavras estão incluídas em colchetes, assim []. O leitor deve entender essas palavras como sendo a opinião do tradutor. Em contraste a isso, as palavras nas chaves { } indicam traduções ou explicações legítimas, alternativas. As palavras dentro de parênteses () são partes do texto original grego. Tais parênteses são, também, frequentemente usados em outras traduções do Novo Testamento.

A Revelação de João

APOCALIPSE

APOCALIPSE CAPÍTULO 1

^{1:1}A Revelação de Jesus, o Ungido, a qual Deus lhe deu para mostrar ao seu servo (*João*), ou seja, as coisas que, por necessidade, acontecerão no futuro. Assim ele enviou e fez conhecida através de seu anjo ao seu servo João, ^{1:2}que é uma testemunha da palavra de Deus, mesmo o testemunho de Jesus, o Ungido, sobre tudo o que viu.

^{1:3}Abençoado é aquele que lê e aquele que ouve as palavras da profecia, permanecendo atento às coisas que estão escritas nela, pois o tempo está cada vez mais perto.

^{1:4}João, às sete comunidades dos que foram chamados para fora* que estão na Ásia: Graça a vocês e paz daquele que é, que era, e que há de vir, dos sete espíritos que estão diante de seu trono, ^{1:5}e de Jesus, o Ungido, *que é* a testemunha {ou mártir} fiel, o primogênito dos mortos, e o senhor dos poderes governantes da terra.

A ele que nos ama e nos liberta** de nossos pecados por meio do seu próprio sangue ^{1:6}e está nos fazendo reis e sacerdotes para seu Deus e Pai – a ele seja a glória e o domínio para sempre e sempre. Amém.

^{1:7}Eis que ele virá com as nuvens e todo olho o verá – até mesmo aqueles que o perfuraram *com os pregos*. E todas as tribos da terra baterão em seus peitos com tristeza por causa dele. É necessário que seja assim. Amém.

”Chamados para fora”: Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: “fora” (ἐκ) e “chamar” (καλέω). Esta palavra é traduzida por “igreja” ou “assembleia” em outras versões do Novo Testamento.

***Muitas versões do Novo Testamento usam aqui o verbo “lavar”, como em “lavou-nos de nossos pecados”. Mas isso provavelmente é um erro de cópia, já que a grafia dessa palavra é muito próxima da palavra grega para “livrar” ou “libertar”, encontradas em outros manuscritos mais confiáveis. De acordo com R. N. Champlin, Ph.D., em seu Comentário do Novo Testamento, a palavra “lavar” é encontrada apenas em manuscritos gregos posteriores, de menor importância. Portanto, são menos confiáveis que os anteriores. Tais manuscritos parecem ter sido copiados de outro manuscrito rotulado como P.046, no qual a palavra “lavar” aparece pela primeira vez.*

^{1:8}”Eu sou o Alfa e o Ômega, o princípio e o fim”, diz o Senhor,

“aquele é, que era, e que há de vir – o Todo-Poderoso”. ^{1:9}Eu João – seu irmão e participante com vocês na aflição, no reino, e na perseverança *os quais estão* em Jesus –, estava na ilha que se chama Patmos, por causa da palavra

de Deus e do testemunho de Jesus, o Ungido.

^{1:10}Estava no Espírito no dia do Senhor e ouvi uma alta voz atrás de mim, como *o soar de* uma trombeta, ^{1:11}dizendo: “Escreva num pergaminho o que você vê e envie às sete comunidades dos chamados para fora em Éfeso, em Smirna, em Pérgamo, em Tiatira, em Sardes, em Filadélfia e em Laodiceia”.

^{1:12}Então me virei para ver a voz que falou comigo e, tendo virado, vi sete castiçais dourados. ^{1:13}Em meio aos castiçais estava *de pé* Um semelhante ao Filho do Homem, com uma veste *que ia* até seus pés e um cinturão dourado envolto em *seu* peito.

^{1:14}E sua cabeça e seus cabelos estavam brilhando intensamente, *sendo* brancos como a lã ou a neve; seus olhos eram como uma chama de fogo reluzente; ^{1:15}seus pés eram como bronze radiante *fundido*, como se tivesse sido refinado em uma fornalha com fogo, e sua voz era como o ressoar de muitas águas correntes.

^{1:16}E ele tinha sete estrelas em sua mão direita, uma espada afiada de dois gumes saía de sua boca, e o seu semblante era como o sol brilhando com toda sua força.

^{1:17}Consequentemente, quando eu o vi, caí a seus pés como se estivesse morto. Mas ele estendeu sua mão direita para mim dizendo: “Não tenha medo. Eu sou o primeiro e o último, ^{1:18}aquele que vive. Eu estava morto, mas veja aqui, *agora* estou vivo para todo o sempre. Por isso tenho as chaves de {poder sobre} *ambos*: a morte e o Hades”.

^{1:19}”Sendo assim, escreva as coisas que você vê, as coisas que são e as coisas que vão acontecer posteriormente. ^{1:20}O segredo das sete estrelas que você viu na minha mão direita e dos sete castiçais dourados é este: as sete estrelas são os anjos das sete comunidades dos que foram chamados para fora, e os sete castiçais são as sete comunidades dos que foram chamados para fora.”

APOCALIPSE CAPÍTULO 2

^{2:1}Ao anjo da comunidade dos que foram chamados para fora em Éfeso escreva: Isto é o que ele, o qual segura as sete estrelas em sua mão direita, aquele *mesmo* que caminha entre os sete castiçais dourados, diz: ^{2:2}“Conheço suas obras, seu trabalho árduo e sua perseverança, e que você não tolera homens que são corruptos, testando de fato aqueles que se dizem ‘enviados’ mas não o são, descobrindo que são mentirosos. ^{2:3}E você suportou pacientemente *muitas coisas* por amor ao meu nome e não ficou cansado.

^{2:4}Mas *isto* tenho contra você, que você abandonou seu primeiro amor. ^{2:5}Lembre-se, então, de onde caiu e se arrependa e viva como fazia no início, ou virei rapidamente a você e removerei o seu castiçal de seu lugar, a não ser que você se arrepende”.

^{2:6}Mas você tem isto que é bom, que você detesta as obras dos nicolaítas,* que eu também detesto. ^{2:7}Aquele que tem ouvido *que ouve*, ouça o que o Espírito está dizendo à comunidade dos que foram chamados para fora! Àquele que vencer concederei que coma da árvore da vida *de Deus*, que está no centro do paraíso de Deus”.

^{2:8}E ao anjo da comunidade dos que foram chamados para fora em Esmirna escreva: Isto é o que diz o primeiro e o último, o que estava morto e que viveu *novamente*:

^{2:9}“Conheço sua aflição e sua pobreza (mas vocês são ricos *nas coisas espirituais*) e a calúnia daqueles que se chamam de ‘judeus’ (*povo de Deus*) mas que não o são, *antes*, são a congregação de Satanás.

^{2:10}Não tenham medo das coisas pelas quais estão prestes a sofrer. Vejam, o diabo intenta jogar alguns de vocês na prisão para que sejam testados e vocês terão aflições por ‘dez dias’.* Sejam fiéis até a morte e lhes darei a coroa da vida *de Deus*.

^{2:11}Aquele que tem um ouvido *que ouve*, ouça o que o Espírito está dizendo à comunidade dos que foram chamados para fora! Aquele que vencer não sofrerá perda pela segunda morte”.

*Não há grupo histórico conhecido com esse nome. O significado possivelmente provenha da junção das duas palavras gregas que compõem o substantivo: Nikos, que é derivado de uma palavra que

significa “subir acima” ou “subjugar”, e Laos, que significa “povo comum” ou “leigo”. Parece indicar o início da prática de haver uma classe especial de “ministros” que se levantam e dominam o restante, algo que Jesus evidentemente detesta.

***Possivelmente uma referência a dez anos de sofrimento*

^{2:12}E ao anjo da comunidade dos que foram chamados para fora em Pérgamo escreva: Aquele que tem a espada afiada de dois gumes diz: ^{2:13}“Eu sei onde você vive: onde fica o trono de Satanás, e *que* você está se segurando fortemente em meu nome e não nega minha fé, *mesmo* no tempo em que Antipas [contrário às coisas do mundo], minha testemunha fiel {mártir}, foi morto no seu meio, onde Satanás reside.

^{2:14}Mas tenho algumas coisas contra você, porque você tem alguns que mantêm o ensino de Balaão, que ensinou Balaque a armar ciladas contra os filhos de Israel, isto é, a tomarem parte [participar] de sacrifícios idólatras,* ou seja, a praticarem prostituição.

^{2:15}De forma similar, vocês também têm alguns que mantêm os ensinamentos dos nicolaítas. ^{2:16}Assim, arrependam-se ou virei a vocês repentinamente {sem aviso} e vou fazer guerra contra eles com a espada da minha boca. ^{2:17}Aquele que tem um ouvido *que ouve*, ouça o que o Espírito diz às comunidades dos que foram chamados para fora! Ao que vencer, eu lhe darei de comer do maná oculto e lhe darei uma pedra branca e um novo nome *será* escrito nessa pedra o qual ninguém sabe, exceto aquele que a receber”.

^{2:18}E ao anjo da comunidade dos chamados para fora em Tiatira escreva: O Filho de Deus, cujos olhos são como uma brilhante chama de fogo e seus pés como bronze radiante *fundido*, diz estas coisas:

^{2:19}“Conheço suas obras: seu amor, fé, serviço e perseverança, e que suas obras mais recentes são maiores que as primeiras. ^{2:20}Mas tenho *isto* contra você: que você tolera aquela mulher ‘Jezabel,’ que se chama de profetisa. No entanto ela ensina e seduz meus servos a praticarem prostituição,* ou seja, a tomarem parte [participar] de sacrifícios idólatras. ^{2:21}E eu dei tempo a ela para se arrepender, mas ela não se arrependeu de sua conduta sexual impura. ^{2:22}Eis que ela

será jogada *doente* num leito, e aqueles que cometem adultério com ela serão lançados em grande aflição, a não ser que se arrependam de seus atos; ^{2:23}e eu destruirei seus filhos com a morte.

** É possível que esse ensino de Balaão e Jezabel tenha levado os crentes a participar de rituais idólatras que frequentemente envolviam orgias e libertinagens. Embora muitas vezes se pense que Jesus está aconselhando as comunidades a não comerem certos alimentos, isso parece muito improvável, pois Paulo nos ensina em 1 Coríntios, capítulo 8 e seguintes, que essas coisas não são de suma importância e dependem da consciência de cada crente. Apoiando a tradução acima está o fato de que ela se harmoniza com outras atividades de Jezabel e seus julgamentos. (Ver também Provérbios 30:20 da Nova Versão King James com referência a uma maneira pela qual a palavra “comer” foi usada na cultura hebraica.)*

Então todas as comunidades dos que foram chamados para fora saberão que sou aquele que examina os pensamentos mais íntimos e os corações. E recompensarei cada um de acordo com suas obras. ^{2:24}Mas eu digo ao resto de vocês que estão em Tiatira – aqueles que não têm este ensinamento, que não conhecem o que eles chamam de ‘as coisas profundas de Satanás’ –, que eu não coloco nenhum outro fardo sobre vocês. ^{2:25}Ainda assim, aquilo que vocês têm, segurem firmemente até o tempo em que eu vier.

^{2:25}E aquele que vencer e aquele que permanecer fazendo minhas obras até o fim, darei a ele autoridade sobre as nações. ^{2:27}Ele (*o que vence*) os governará com um cetro de ferro, assim como os vasos do oleiro são quebrados em pedaços, já que eu também recebi isso de meu Pai. ^{2:28}E eu lhe darei a estrela da manhã. ^{2:29}Aquele que tem um ouvido *que ouve*, ouça o que o Espírito está dizendo às comunidades dos que foram chamados para fora!”

APOCALIPSE CAPÍTULO 3

^{3:1}E ao anjo da comunidade dos que foram chamados para fora em Sardes escreva: Aquele que tem os sete espíritos de Deus e as sete estrelas diz: “Conheço suas obras, que você tem fama de que está vivo mas, *na verdade*, você está morto.

^{3:2}Torne-se vigilante e fortaleça os remanescentes que estão a ponto de serem lançados fora, pois não encontrei suas obras como completas na presença de Deus. ^{3:3}Lembre-se, então, a maneira como você recebeu e ouviu. Preste atenção e se arrependa! Se, então, você não for vigilante, virei sobre você como um ladrão e você não será avisado do momento que eu vier sobre você.

^{3:4}Mas você tem alguns nomes em Sardes que não mancharam suas vestimentas. Assim eles andarão comigo em branco brilhante, pois eles são dignos. ^{3:5}Aquele que vencer se vestirá com vestes brancas radiantes e de maneira alguma apagarei seu nome do pergaminho da vida *de Deus*. E reconhecerei seu nome diante de meu Pai e diante dos anjos dele. ^{3:6}Aquele que tem um ouvido *que ouve*, ouça o que o Espírito está dizendo à comunidade dos que foram chamados para fora!”

^{3:7}E ao anjo da comunidade dos que foram chamados para fora em Filadélfia escreva: Aquele que é santo, que é verdadeiro, que tem a chave de Davi, que abre e ninguém fecha, e que fecha e ninguém abre diz:

^{3:8}“Conheço suas obras (veja, tenho posto uma porta aberta diante de você a qual ninguém pode fechar), pois você tem pouca força, tem mantido minha palavra, e não tem negado meu nome. ^{3:9}Veja, entregarei *a você* aqueles que são da congregação de Satanás – aqueles que se dizem judeus (*povo de Deus*), mas não o são e estão mentindo –, veja aqui, eu os farei vir e adorar diante de seus pés, para que eles entendam que eu os amo.

^{3:10}Porque você manteve a minha palavra firmemente, eu também o manterei fora da hora da provação que está prestes a vir sobre todo o mundo para testar aqueles que vivem na terra. ^{3:11}Virei

pontualmente. Segure-se firmemente ao que você tem, para que ninguém tire a sua coroa.

^{3:12}Aquele que vencer, farei dele um pilar no templo do meu Deus e ele não mais sairá. Escreverei sobre ele o nome de Deus, o nome da cidade do meu Deus – a Nova Jerusalém, que desce dos céus vinda do meu Deus – e meu próprio novo nome. ^{3:13}Aquele que tem um ouvido *que ouve*, ouça o que o Espírito está dizendo à comunidade dos que foram chamados para fora!”

^{3:14}E ao anjo da comunidade dos que foram chamados para fora em Laodiceia escreva: O Amém, a testemunha {mártir} fiel e verdadeira, a origem da criação de Deus diz: ^{3:15}“Conheço as suas obras, que não é frio nem quente. Você deveria ser frio ou muito quente. ^{3:16}Mas já que é morno e nem muito quente nem frio, estou prestes a vomitar você da minha boca.

^{3:17}Pois você diz: ‘Sou rico, tenho muitas posses e não passo por necessidades,’ no entanto você não percebe quem você é, *na verdade*, miserável, desprezível, pobre, cego e nu. ^{3:18}Eu o aconselho a comprar de mim ouro purificado pelo

fogo, para que você seja *verdadeiramente* rico, e roupas brancas brilhantes que o cubram para que a vergonha da sua nudez não seja exposta, e colírio para pôr em seus olhos, para que você possa *realmente* ver.

^{3:19}Tantos quantos eu amo, repreendo e disciplino. Assim, arda com zelo e se arrependa. ^{3:20}Eis que estou em pé do lado de fora da porta, batendo. Se alguém ouvir a minha voz e abrir a porta, entrarei nele e jantarei com ele e ele comigo. ^{3:21}Aquele que vencer, eu lhe concederei que se sente comigo no meu trono, como eu também venci e me sentei com meu Pai no seu trono.

^{3:22}Aquele que tem um ouvido *que ouve*, ouça o que o Espírito está dizendo à comunidade dos que foram chamados para fora!”

APOCALIPSE CAPÍTULO 4

^{4:1}Depois dessas coisas olhei e vi uma porta aberta nos céus. E a primeira voz que eu ouvi – *aquela* que soou como uma trombeta falando comigo – disse: “Venha até aqui em cima e eu mostrarei a você as coisas que devem acontecer depois disto”.

^{4:2}Imediatamente estava no Espírito e, vejamos, havia um trono preparado nos céus, e Um nele assentava. ^{4:3}*O trono* era como uma pedra de jaspe e sardônio, e havia um arco-íris arqueado sobre o trono que parecia esmeralda. ^{4:4}E em volta do trono estavam vinte e quatro tronos. *E vi* vinte e quatro *seres* muito antigos sentados nesses tronos, vestidos de vestes brancas radiantes, e nas suas cabeças *eles usavam* coroas douradas.

^{4:5}E raios, vozes *celestiais* e trovões saíam do trono. E havia sete tochas queimando em frente ao trono, que são os sete espíritos de Deus.

^{4:6}E na frente do trono *havia um pavimento como* um “mar” de cristal, transparente como gelo cristalino. E ao lado do trono, mesmo em volta do trono, *havia* quatro seres vivos cheios de olhos, tanto na frente quanto atrás.* ^{4:7}E o primeiro ser era como um leão, o segundo como um bezerro, o terceiro ser tinha a face como de homem e o quarto era como uma águia voando.

**Provavelmente querubins que cobrem a presença de Deus com suas asas (Sl 80:1; Ez 10:12; 28:14).*

^{4:8}Cada um dos quatro seres vivos tinha seis asas, que eram cobertas em ambos os lados por olhos. E eles nunca cessavam, dia e noite, dizendo: “Santo, santo, santo, é o Senhor Deus, o Todo-Poderoso, que era, que é, e que sempre será”.

^{4:9}E quando esses seres vivos glorificam, honram e agradecem Àquele que se senta no trono, o mesmo que vive eternamente, ^{4:10}Os vinte e quatro *seres* muito antigos se prostram diante Daquele que se senta no trono, adoram o que vive eternamente e deitam suas coroas diante do trono dizendo: ^{4:11}“Você é digno, nosso Senhor e nosso Deus,

de receber a glória e a honra e o poder, pois você criou todas as coisas e pela sua vontade elas existem e foram criadas”.

APOCALIPSE CAPÍTULO 5

^{5:1}E vi do lado direito Daquele que estava assentado no trono um pergaminho escrito nos dois lados, que estava selado com sete selos.

^{5:2}E vi um anjo poderoso proclamando em alta voz: “Quem é digno de abrir o pergaminho e romper os seus selos?” ^{5:3}E ninguém nos céus ou na terra ou debaixo da terra foi capaz de abrir o pergaminho ou de examiná-lo.

^{5:4}Então chorei muito porque ninguém foi achado digno de abrir o pergaminho ou de examiná-lo. ^{5:5}Mas um dos *seres* muito antigos me disse: “Não chore! Eis que, o Leão da tribo de Judá, a Raiz de Davi, venceu e então *é apto* a abrir o pergaminho e romper seus sete selos”.

^{5:6}E olhei e vi um Cordeiro – com a aparência de ter sido morto – em pé no centro do trono e dos quatro seres vivos, e no meio dos *seres* muito antigos. *Ele tem* sete chifres e sete olhos, que são os sete espíritos de Deus sendo enviados por toda a terra.

^{5:7}Então ele veio adiante,* tomando o pergaminho do lado direito Daquele que se senta no trono. ^{5:8}E quando ele tomou o pergaminho, os quatro seres vivos e os vinte e quatro *seres* muito antigos se prostraram diante do cordeiro, cada um tendo uma harpa e cálices de ouro cheios de incenso, que são as orações daqueles que foram separados por Deus.

**Parece que o Cordeiro está aparecendo no próprio “centro” do Pai eternamente invisível (veja Cl 1:15; Hb 11:27; Jo 6:46; 1 Tim 1:17; 6:16) e depois “saíndo” Dele, como ele fez quando veio à terra (Jo 16:26). As coisas ou seres espirituais podem ocupar o mesmo espaço ao mesmo tempo, ao contrário dos objetos físicos.*

^{5:9}E eles cantaram uma nova canção dizendo: “Você é digno de tomar o pergaminho e quebrar seus selos, pois você foi morto e *assim* comprou para Deus com seu sangue, *homens* de todas as tribos, línguas, povos e nações ^{5:10}e os fez serem reis e sacerdotes para nosso Deus. E eles reinarão na terra”.

^{5:11}E na minha visão, ouvi as vozes de muitos anjos em volta do trono, os seres vivos e os *seres* muito antigos. E o número deles era

dez mil vezes dez mil e milhares de milhares, ^{5:12}declarando com alta voz: “O Cordeiro que foi morto é digno de receber o poder, riqueza, sabedoria, força, honra, glória e bênção!”

^{5:13}E toda criatura que está nos céus, na terra, debaixo da terra e no mar e todas que neles estão, ouvi declarando: “Que a bênção, a honra, a glória e o domínio sejam para aquele que se senta no trono, mesmo para o Cordeiro por toda a eternidade!” ^{5:14}E os quatro seres viventes disseram: “Amém!” E os *seres* muitos antigos se prostraram e adoraram.

APOCALIPSE CAPÍTULO 6

^{6:1}Então vi quando o Cordeiro quebrou um dos sete selos e ouvi um dos quatro seres vivos dizendo com uma voz que soou como um trovão: “Venha e veja!” ^{6:2}E olhei e vi um cavalo branco, e àquele que o cavalgava tinha um arco. Então uma coroa lhe foi dada e ele saiu conquistando e a conquistar.

^{6:3}E quando ele quebrou o segundo selo, ouvi o segundo ser vivo dizendo: “Venha e veja!” ^{6:4}E outro cavalo saiu, que era de um vermelho flamejante, e àquele que o cavalgava foi concedido que tirasse a paz de toda a terra para que eles (*os habitantes da terra*) se matassem uns aos outros. E uma grande espada lhe foi dada.

^{6:5}E quando ele quebrou o terceiro selo, ouvi o terceiro ser vivo dizendo: “Venha e veja!” E olhei e vi um cavalo preto, e aquele que o cavalgava tinha uma balança em sua mão. ^{6:6}E ouvi uma voz *que parecia* vir dentre os quatro seres vivos dizendo: “Uma medida de trigo por um denário e três medidas de cevada por um denário, e que não seja causado dano *ao suprimento* de azeite e ao vinho”. [Veja 2 Rs 7:1].

^{6:7}E quando ele quebrou o quarto selo, ouvi a voz do quarto ser vivo dizendo: “Venha e veja!” ^{6:8}E olhei e vi um cavalo pálido, e o nome daquele que o cavalgava era “Morte” e o Hades o seguia. E a eles foi dada autoridade sobre um quarto da terra para matarem pela espada, pela fome, pela morte e pelos animais selvagens da terra.

^{6:9}E quando ele quebrou o quinto selo, vi debaixo do altar as almas daqueles que tinham sido massacrados por causa da palavra de Deus e por causa do testemunho que mantiveram. ^{6:10}E eles clamaram com uma voz alta dizendo: “Quanto mais, ó Mestre, o que é santo e verdadeiro, quanto tempo mais antes que você julgue *nossos casos* e vingue nosso sangue sobre aqueles que vivem na terra?”

^{6:11}Então a cada um foi dada uma veste branca e brilhante, e foi dito que fossem pacientes por mais um pouco até que viesse o tempo quando tanto seus companheiros de serviço quanto seus irmãos fossem mortos assim como os foram.

^{6:12}E vi quando ele quebrou o sexto selo e houve um enorme terremoto. O sol se tornou preto como pano de saco trançado de cabelos *pretos*, e a lua se tornou como sangue. ^{6:13}E as estrelas do céu foram lançadas na terra como a figueira deixa cair seus figos imaturos quando é balançada por um forte vento.

^{6:14}E o céu foi rasgado em dois, *e estava* sendo enrolado como um pergaminho, e toda montanha e ilha foram chacoalhadas para fora de seus lugares.

^{6:15}Então os reis da terra, os grandes homens, os comandantes militares, os ricos e os fortes, juntamente com todo escravo e homem livre, esconderam-se nas cavernas e nas rochas das montanhas.

^{6:16}E eles clamaram às montanhas e às pedras dizendo: “Caíam sobre nós e nos escondam da face daquele que se assenta no trono, da própria ira do Cordeiro, ^{6:17}pois o grande dia da sua fúria veio e quem é capaz de suportar?”

APOCALIPSE CAPÍTULO 7

^{7:1}Depois disso vi quatro anjos de pé nos quatro cantos da terra, segurando os quatro ventos da terra para que nenhum vento soprasse sobre a terra ou no mar ou em qualquer árvore.

^{7:2}Então vi outro anjo que tinha o selo do Deus vivo subir do sol nascente. E ele gritou com alta voz aos quatro anjos que haviam recebido poder para causar dano à terra, e ao mar ^{7:3}dizendo: “Não causem dano à terra, ou ao mar, ou às árvores, até que tenhamos selado os servos de nosso Deus nas suas testas”.

^{7:4}E eu ouvi o número dos que foram selados, cento e quarenta e quatro mil, *que foram selados* de cada tribo dos filhos de Israel. ^{7:5}Da tribo de Judá doze mil foram selados; da tribo de Rúben doze mil; da tribo de Gade doze mil; ^{7:6}da tribo de Asser doze mil; da tribo de Naftali doze mil; da tribo de Manassés doze mil; ^{7:7}da tribo de Simeão doze mil; da tribo de Levi doze mil; da tribo de Issacar doze mil; ^{7:8}da tribo de Zebulom doze mil; da tribo de José doze mil; da tribo de Benjamim doze mil *foram* selados.

^{7:9}Olhei e vi juntamente com esses uma grande multidão que ninguém podia contar, de toda nação e de todas as tribos, povos e línguas, de pé diante do trono: diante do próprio Cordeiro, vestidos com vestes brancas radiantes e portando ramos de palmeiras em suas mãos.

^{7:10}E eles estavam clamando com alta voz dizendo: “Salvação vem do nosso Deus que se assenta no trono: do próprio Cordeiro!”

^{7:11}E todos os anjos *que* estavam em pé em volta do trono, em volta dos *seres* muito antigos e dos quatro seres vivos, prostraram-se em suas faces diante do trono e adoraram a Deus ^{7:12}dizendo: “Amém! Bênçãos, glória, sabedoria, gratidão, honra, poder e força sejam para nosso Deus por toda a eternidade. Amém!”

^{7:13}E um dos *seres* muito antigos falou comigo dizendo: “Quem são esses que estão vestidos de vestes brancas radiantes e de onde eles vêm?” ^{7:14}*Eu* disse a ele: “Meu senhor, você sabe”.

E ele me disse: “Esses são aqueles que vêm da grande e difundida

perseguição, pois eles lavaram suas vestes e as tornaram brancas por meio do sangue do Cordeiro. ^{7:15}Assim, eles estão na frente do trono de Deus e eles o servem de dia e de noite em seu templo. E aquele que se assenta no trono habitará com eles.

^{7:16}Eles já não terão fome nem sede, nem o sol os queimará, ^{7:17}pois o Cordeiro – aquele que está no centro do trono – será o seu pastor e ele os guiará às fontes de água da vida *do Pai*. E Deus enxugará toda lágrima de seus olhos”.

APOCALIPSE CAPÍTULO 8

^{8:1}E quando ele quebrou o sétimo selo, um silêncio se seguiu nos céus por cerca de meia hora. ^{8:2}E vi os sete anjos* que ficam diante de Deus, e sete trombetas foram dadas a eles. ^{8:3}E outro anjo, que tinha um incensário dourado veio e ficou ao lado do altar.

Então uma grande quantidade de incenso lhe foi dada para que ele pudesse oferecê-lo juntamente com as orações de todos aqueles separados por Deus sobre o altar dourado que estava diante do trono. ^{8:4}E a fumaça do incenso vinda da mão do anjo, *juntamente* com as orações daqueles que foram separados, subiu diante de Deus.

^{8:5}Então o anjo tomou o incensário e o encheu com fogo do altar e o lançou sobre a terra. E isto causou barulhos, trovões, raios e um terremoto. ^{8:6}Logo os sete anjos que tinham as sete trombetas se prepararam para tocar.

^{8:7}E o primeiro tocou, e isso causou granizo e fogo misturados com sangue, que foram lançados sobre a terra. E um terço da terra foi queimada, incluindo um terço das árvores e de toda vegetação.

^{8:8}Então o segundo anjo tocou, e *algo semelhante a* uma enorme montanha em chamas foi empurrada *para cima* do mar, e um terço do mar se tornou como sangue. ^{8:9}Um terço das criaturas viventes que estavam no mar morreram e um terço dos barcos foram destruídos.

^{8:10}Então o terceiro anjo tocou, e uma grande “estrela” caiu do céu queimando como uma tocha. E ela caiu sobre um terço dos rios e fontes de águas. ^{8:11}O nome da “estrela” era “Absinto” {ou “Calamidade”}. Um terço das águas se tornou “absinto”, muitos homens morreram desta água porque ela se tornou amarga.

**Possivelmente os “sete espíritos de Deus” (Ap 1:4, etc.).*

^{8:12}Então o quarto anjo tocou, e um terço do sol foi atingido, *juntamente com* um terço da lua e um terço das estrelas para que eles dessem um terço a menos de luz. *Consequentemente* a luz do dia será um terço menos brilhante e o céu da noite também.

^{8:13} E olhei e ouvi uma águia voando a meia altura, clamando com uma alta voz: “Ai, ai, ai para aqueles que vivem na terra, por causa do tocar das trombetas dos outros três anjos que ainda vão tocar!”

APOCALIPSE CAPÍTULO 9

^{9:1}Quando o quinto anjo tocou, vi uma “estrela” caindo dos céus na terra. E a ela foi dada a chave para o poço do abismo. ^{9:2}Então ela abriu o poço do abismo e fumaça saiu de dentro do poço, como a fumaça de uma enorme fornalha. E o sol e o ar foram escurecidos por causa da fumaça do poço.

^{9:3}E *um tipo* de gafanhotos saiu de dentro da fumaça por sobre a terra e uma *capacidade* poderosa lhes foi dada, tal como o “poder” que os escorpiões terrestres têm. ^{9:4}A eles foi dito que não poderiam danificar a relva da terra, ou qualquer coisa verde, nem qualquer árvore, mas somente os homens que não têm o selo de Deus em suas testas.

^{9:5}Foi lhes permitido que não matassem os homens, mas que os atormentassem por cinco meses. E o seu tormento era como o *de uma picada* de escorpião, quando ele pica um homem. ^{9:6}E naqueles dias os homens procurarão pela morte, mas não serão capazes de encontrá-la. Desejarão morrer, mas a morte fugirá deles.

^{9:7}E a forma dos gafanhotos era como de cavalos preparados para a batalha. Em suas cabeças havia algo que lembrava grinaldas de ouro, e suas faces eram como as de homens. ^{9:8}E eles tinham cabelos como de mulheres, e seus dentes eram como os *dentes* de leões. ^{9:9}Eles tinham couraças como couraças de ferro, e o som de suas asas era como o som de muitas carruagens puxadas por cavalos correndo para a guerra.

^{9:10}E eles tinham caudas com ferrões como escorpiões. E seu poder de causar dor aos homens por cinco meses estava em suas caudas.

^{9:11}Eles têm um rei sobre eles, o anjo do abismo sem fundo. Seu nome em hebraico é “Abadom”, e na *língua* grega ele tem o nome de “Apoliom” {“o Destruidor”}. ^{9:12}O primeiro “ai” se passou. Eis que há ainda dois “ais” depois deste.

^{9:13}Então o sexto anjo tocou, e ouvi uma voz vinda dos chifres do altar dourado que está diante de Deus, ^{9:14}dizendo ao sexto anjo que tinha uma das trombetas: “Liberte os quatro anjos que estão presos

junto ao rio Eufrates!” ^{9:15}Então os quatro anjos foram libertados, os que foram preparados para aquela hora, dia, mês e ano, para que pudessem matar um terço da humanidade. ^{9:16}E o número dos exércitos dos cavalos era duzentos milhões {miríades de miríades}. Ouvi seu número.

^{9:17}E assim é como vi os cavalos na visão. E aqueles que os montavam tinham couraças de *vermelho* fogo, azul e amarelo; as cabeças dos cavalos eram como as cabeças de leões, e fogo, fumaça, e enxofre saíam de suas “bocas.”

^{9:18}Por essas três pragas, um terço da humanidade foi morta: pelo fogo, pela fumaça e pelo enxofre que saíam das bocas deles. ^{9:19}Pois o poder dos “cavalos” está nas suas bocas e em suas caudas. Pois suas caudas são como serpentes e têm “cabeças”, com as quais causam danos.*

^{9:20}Mas o restante da humanidade, que não foi morta com essas pragas, se recusou a se arrepender das obras de suas mãos para que não adorassem demônios, mesmo ídolos de ouro, prata, bronze, pedra e madeira, que não podem ver, ouvir nem andar. ^{9:21}E eles não se arrependeram de seus assassinatos ou de sua bruxaria e uso de drogas ou de seu sexo fora da aliança do casamento ou do seu roubar os outros.

APOCALIPSE CAPÍTULO 10

^{10:1}Então vi um outro anjo poderoso vindo dos céus e vestido com uma nuvem. Um arco-íris ficava sobre sua cabeça, seu rosto era radiante como o sol, e seus pés eram como colunas de fogo.

**Esses “cavalos” podem ser algum tipo de veículo ou equipamento militar. A “cauda como uma serpente” pode ser o cano de arma ou lançador. “Fogo”, “fumaça” e “enxofre” podem significar o uso de projéteis explosivos.*

^{10:2}Em sua mão ele tinha um pequeno pergaminho, que estava aberto. Ele ficou de pé com seu pé direito no mar e seu pé esquerdo na terra, ^{10:3}e ele gritou com voz alta, como um leão rugindo. E quando gritou, os sete trovões soltaram *suas* vozes.

^{10:4}E quando os sete trovões soltaram *suas* vozes, *eu* estava prestes a escrever mas ouvi uma voz do céu dizendo: “Sele as coisas que os sete trovões disseram e não as escreva”.

^{10:5}E o anjo que eu vi em pé sobre o mar e sobre a terra levantou sua mão direita aos céus ^{10:6}e fez um juramento por *Aquele* que vive por toda a eternidade – Aquele que criou os céus e tudo que há neles, e a terra e tudo que há nela, e o mar e tudo que há nele –, para que o tempo não fosse mais estendido, ^{10:7}mas que, no momento do soar do sétimo anjo, quando estiver pronto para tocar *a sua trombeta*,* o plano secreto de Deus será completado, de acordo com as boas novas que foram anunciadas por seus servos e profetas.

^{10:8}E a *mesma* voz que eu havia ouvido do céu falou comigo novamente dizendo: “Vá, tome o pequeno pergaminho que está aberto na mão do anjo que ficou de pé sobre o mar e sobre a terra”.

^{10:9}Assim fui até o anjo dizendo a ele: “Dê-me o pequeno pergaminho”. E ele me disse: “Tome-o e devore-o. Ele terá gosto doce como mel na sua boca, mas será difícil de digerir”.

^{10:10}Então eu tomei o pequeno pergaminho da mão do anjo e o devorei. Era doce como o mel na minha boca, mas quando terminei de comê-lo, eu me senti mal em meu estômago. ^{10:11}E ele me disse: “Você deve profetizar novamente sobre muitos povos, nações, línguas e reis”.

APOCALIPSE CAPÍTULO 11

^{11:1}Então me foi dada uma vara de medir. E o anjo disse: “Levante-se e meça o templo de Deus, *meça* o altar e *meça* aqueles que adoram nele. ^{11:2}Mas o pátio externo do templo deixe de lado e não o meça, pois foi dado às nações pisar a santa cidade *debaixo de seus pés* por quarenta e dois meses.*

*A “última trombeta”. (Veja 1 Co 15:52 e 1 Ts 4:15).

^{11:3}Então darei *uma unção especial* às minhas duas testemunhas para que elas profetizem, vestidas em roupas de saco, por mil duzentos e sessenta dias”. ^{11:4}Essas são as duas oliveiras e os dois candelabros que ficam diante da presença do Senhor da terra (Zc 4:22,3). E se alguém tenta feri-las, fogo ‘sai de sua boca’** e consome seus inimigos. ^{11:5}E se alguém decide feri-las, está determinado que os tais sejam mortos dessa forma. [Veja 2 Rs 1:10,12].

^{11:6}Estes têm autoridade para fechar o céu para que não chova durante os dias de sua profecia. E eles têm autoridade sobre as águas para torná-las em sangue e afligirem a terra com todo tipo de calamidade, o tanto quanto acharem necessário.

^{11:7}Então quando eles tiverem terminado seu testemunho, a besta que surge vinda do abismo fará guerra contra eles, prevalecerá sobre eles e os matará.

^{11:8}E o corpo** deles será *deixado* na praça *pública* da “megacidade”, que é chamada espiritualmente de “Sodoma” e “Egito”, onde é também que seu Senhor foi crucificado. ^{11:9}E os povos, tribos, línguas, e nações verão o corpo** deles por três ‘dias’ e meio, e não será permitido que seus corpos*** sejam enterrados.

^{11:10}E aqueles que vivem na terra se deleitarão por causa de suas *mortes* e se alegrarão e darão presentes uns aos outros, pois esses dois profetas atormentavam aqueles que vivem na terra.

^{11:11}Mas depois dos “três dias e meio”, o fôlego de vida *de Deus* entrou neles e eles ficaram de pé e um medo tremendo caiu sobre

aqueles que os viram. ^{11:12}E eles ouviram uma voz alta dos céus dizendo: ‘Subam para este lugar!’ Então eles subiram para os céus nas nuvens e seus inimigos os viram.

^{11:13}E naquele momento houve um enorme terremoto e um décimo da “cidade” caiu, e sete mil pessoas foram mortas no terremoto. E o resto ficou aterrorizado e deu glórias ao Deus dos céus.

**A “santa cidade” pode ser uma referência ao povo de Deus em lugar de a Jerusalém. **Esta palavra fica no singular no grego..*

****Esta palavra fica no plural no grego.*

^{11:14}O segundo “ai” passou. Eis que o terceiro “ai” está vindo rapidamente. ^{11:15}Então o sétimo anjo tocou,* e isso gerou altas vozes no céu dizendo: “O domínio sobre este mundo se tornou do nosso Senhor e de seu Ungido, e ele reinará para sempre e sempre”.

^{11:16}E os vinte e quatro *seres* muito antigos, que se sentam em seus tronos na presença de Deus, caíram sobre seus rostos e adoraram a Deus ^{11:17}dizendo: “Nós agradecemos a você, ó Senhor Deus Todo-Poderoso, Aquele que é, que era, e que há de vir, porque você tomou sobre si seu grande poder e reinou.**

^{11:18}E as nações ficaram iradas, pois sua punição chegou – ou seja, o tempo para os mortos serem julgados e o tempo de dar a justa recompensa aos seus servos os profetas, aqueles separados por Deus e aqueles que temem o seu nome, tanto os insignificantes quanto os importantes, e para destruir completamente aqueles que perverteram a terra”.

^{11:19}Então o templo de Deus que está no céu foi aberto e a arca de sua aliança foi vista nesse templo. E houve raios, sons *celestiais*, trovão, terremoto e uma chuva de enorme granizo.

APOCALIPSE CAPÍTULO 12

^{12:1}Então um sinal tremendo apareceu nos céus: uma mulher vestida com o sol, com a lua debaixo de seus pés, e sobre a sua cabeça uma coroa com doze estrelas. ^{12:2}Ela tinha um filho em seu ventre e gritou, estando em trabalho de parto e com penosas dores para dar à luz.

^{12:3}E outro sinal apareceu nos céus. Surgiu um enorme dragão vermelho com sete cabeças. *Havia dez chifres em uma das cabeças e sete coroas, uma em cada uma das cabeças.* ^{12:4}E sua cauda varreu um terço das estrelas do céu e as lançou na terra. E o dragão se pôs em frente à mulher que estava prestes a dar à luz, para que, assim que desse à luz, ele pudesse devorar seu filho..

^{12:5}Então ela deu à luz um filho, um varão, que vai governar todas as nações com cetro de ferro. Mas seu filho foi tomado por Deus, até o seu trono. [Veja Ap 2:27.] ^{12:6}E a mulher fugiu para uma região erma, onde ela tem um lugar preparado por Deus para que possam cuidar dela lá *por mil duzentos e sessenta dias.*

**A ultima trombeta". (Veja 1 Co 15:52 e 1 Ts 4:15).*

***A "segunda vinda" de Jesus o Ungido, o Rei dos reis.*

^{12:7}Este *evento* [do versículo 5] iniciou uma guerra no céu. Miguel e seus anjos *saíram* para batalhar contra o dragão. Então o dragão e seus anjos lutaram *contra eles*, ^{12:8}mas eles não prevaleceram, tampouco o seu lugar no céu foi encontrado a partir daquele momento.

^{12:9}Então o enorme dragão, a velha serpente, aquele que é chamado “o Diabo” e “Satanás,” foi lançado fora. Este enganador de todo o mundo foi lançado na terra e seus anjos foram lançados junto com ele.

^{12:10}E ouvi uma alta voz no céu dizendo: “Agora a salvação, o poder, o reino de nosso Deus e a autoridade de seu Ungido vieram, pois o acusador de nossos irmãos foi derrubado, aquele que os acusou diante de Deus dia e noite.

^{12:11}E eles* o venceram pelo sangue do Cordeiro e pela palavra de

seu testemunho, e não amaram suas vidas {vida da alma, ‘PSUCHÊ’ *no grego*}, até o *ponto da morte*”.

^{12:12}“Assim, alegrem-se ó céus e aqueles que vivem neles. Ai da terra e do mar, porque o diabo desceu sobre vocês com tremenda raiva, sabendo que ele tem apenas um curto período de tempo”.

^{12:13}Então, quando o dragão viu que foi lançado na terra, ele perseguiu a mulher que deu à luz o filho *homem*. ^{12:14}Mas à mulher foram dadas duas asas da grande águia, para que pudesse voar para uma região erma, para o lugar dela onde seria nutrida por um tempo, tempos, e metade de um tempo longe da face da serpente.

^{12:15}Assim, a serpente derramou água como um rio saindo de sua boca em direção à mulher, para que ela fosse levada com o rio. ^{12:16}Mas a terra ajudou a mulher e a terra abriu sua boca e engoliu o rio que o dragão derramou de sua boca. ^{12:17}E o dragão ficou enfurecido com a mulher e saiu para fazer guerra contra o resto de sua prole, os que obedecem ao que Deus lhes diz e que têm o testemunho de Jesus *em suas vidas*.

**O fato que agora o filho homem é visto como ‘eles’, revela que este “filho” é, de fato, um grupo de vencedores e não simplesmente um indivíduo. A vitória destes vencedores sobre o diabo durante suas vidas na terra é o que dá a Miguel e seus anjos a base espiritual necessária para tirar o diabo do céu após a chegada deles nele.*

APOCALIPSE CAPÍTULO 13

^{13:1}Então fiquei de pé na areia na beira-mar. E vi uma besta saindo do mar, tendo dez chifres e sete cabeças. Em seus chifres havia dez coroas, e em suas cabeças *havia* o nome difamatório. ^{13:2}A besta que vi era como um leopardo, seus pés eram como *os pés* de um urso e sua boca como a boca de um leão. E o dragão deu a ela seu poder, seu trono e tremenda autoridade.

^{13:3}E uma de suas cabeças era como se tivesse sido morta, mas sua ferida mortal foi curada. Então todo o mundo admirou a besta ^{13:4}e eles adoraram o dragão que deu sua autoridade à besta. E adoraram a besta dizendo: “Quem é como a besta? E quem é forte o suficiente para levantar guerra contra ela?”

^{13:5}E lhe foi dada uma boca, que falava coisas grandes e difamação. E lhe foi dada autoridade para guerrear por quarenta e dois meses. ^{13:6}Então ela abriu sua boca para falar mal de Deus e para blasfemar contra seu nome, e seu tabernáculo e *até mesmo* contra aqueles que vivem nos céus.

^{13:7}E lhe foi concedido guerrear contra aqueles separados por Deus e vencê-los. E a ela foi dado poder sobre toda tribo, povo, língua e nação. ^{13:8}E todos que vivem na terra a adorarão, todos cujos nomes não foram escritos no pergaminho da vida *de Deus*, do Cordeiro que foi morto desde a fundação do mundo. ^{13:9}Se alguém tem um ouvido *que ouve*, que ouça.

^{13:10}Se alguém está *destinado* ao cativeiro, irá para o cativeiro. Se alguém está *destinado* ser morto pela espada, será morto pela espada. Este é *o teste* da paciência e da fé daqueles separados por Deus.

^{13:11}Então vi outra besta vindo da terra. Ela tinha dois chifres que lembravam um cordeirinho, porém falava como o dragão. ^{13:12}Ela exerce todo o poder da primeira besta em sua presença e faz com que a terra e todos os que vivem nela adorem a besta cuja ferida mortal foi curada.

^{13:13}E ela faz sinais impressionantes, a ponto de fazer cair fogo do céu sobre a terra na frente dos homens. ^{13:14}Assim enganado aqueles

que vivem na terra através dos sinais que lhe foram concedidos fazer na presença da besta e diz àqueles que vivem na terra que façam uma imagem da besta que foi ferida pela espada e sobreviveu. ^{13:15}E *lhe* foi concedido dar fôlego à imagem da besta, para que a imagem da besta pudesse falar e decretar que quem não adorasse a imagem da besta seria morto.

^{13:16}E forçou a todos – os insignificantes e os importantes, os ricos e os pobres, as pessoas livres e as escravas – a receberem a impressão *do caráter* da besta em sua mão direita ou em sua testa,* ^{13:17}para que ninguém consiga fazer negócios {comprar ou vender}, exceto aquele que tem a impressão de seu caráter – quer o nome da besta ou o número de seu nome.

^{13:18}Aqui há sabedoria. Aquele que tem entendimento, que calcule o número da besta, porque é o número de *um* homem, pois seu número é seiscentos e sessenta e seis.

**Isso pode significar que quando as pessoas recebem “a impressão do seu caráter” (CHARAGMA no grego), eles adotam a posição religiosa da besta que passa a governar os pensamentos deles (suas testas) e o agir deles (suas mãos direitas).*

APOCALIPSE CAPÍTULO 14

^{14:1}Então olhei e vi o Cordeiro em pé sobre o monte Sião. E com ele estavam cento e quarenta e quatro mil que tinham seu nome e o nome de seu Pai gravados em suas testas.

^{14:2}E ouvi uma voz dos céus, como o ressoar de muitas águas correndo e como o som de um alto trovão, e o som que ouvi era como o som de muitos harpistas tocando suas harpas. ^{14:3}E eles cantaram uma nova canção diante do trono e na presença dos quatro seres vivos e dos seres muito antigos. Mesmo assim ninguém foi capaz de aprender aquela canção exceto os cento e quarenta e quatro mil, aqueles mesmos que foram comprados da terra.

^{14:4}Estes são aqueles que não se contaminaram com mulheres, pois são virgens. ** Estes são aqueles que estão seguindo o Cordeiro aonde quer que ele vá. Estes foram

***Esta tradução comum parece que exige que todas estas 144.000 pessoas sejam homens. Mas isso não harmoniza bem com o coração de Deus para com as mulheres. Também, essa tradução transmite a ideia que casamento é contaminante, já que somente “virgens” não são contaminados. Porém, Deus considera casamento como algo santo. Em vista disso, parece que um entendimento melhor se faz necessário.*

Tischendorf, na oitava edição do texto grego dele, usa a palavra singular “mulher” em vez do plural “mulheres”. Isso pode indicar que estes não são virgens fisicamente mas espiritualmente. Também podemos entender que eles não foram contaminados com “a” mulher, ou seja Babilônia, a grande prostituta.

comprados dentre os homens como primícias para Deus e para o Cordeiro. ^{14:5}E nenhuma mentira foi encontrada em suas bocas, pois são irrepreensíveis.

^{14:6}Então vi um outro anjo voando à meia altura, tendo boas novas eternas para proclamar àqueles que residem na terra, até para toda nação, tribo, língua e povo. ^{14:7}E ele clamou com alta voz dizendo: “Temam a Deus e deem glória a ele, pois o tempo do seu julgamento chegou. E adorem Aquele que fez os céus, a terra, o mar e as fontes das águas!”

^{14:8}Então um outro, um segundo anjo, seguiu dizendo: “A ‘Grande Babilônia’ caiu, caiu, por causa do vinho da paixão de suas prostituições*, a qual ela ofereceu a todas as nações que bebessem”.

^{14:9}E um outro anjo, um terceiro, os seguiu dizendo com alta voz: “Se alguém adorar a besta ou sua imagem, ou receber a impressão *de seu carácter* em sua testa, ou em sua mão – ^{14:10}até mesmo ele beberá do vinho da ira de Deus, que está sendo misturado sem diluição na taça de sua ira. Pois este será colocado à prova com fogo e enxofre na presença dos santos anjos e na presença do Cordeiro.

^{14:11}A fumaça da sua prova tortuosa subirá até a época das épocas, e aqueles que adoram a besta ou sua imagem ou qualquer um que recebe a impressão de seu nome não terá descanso, dia ou noite”.

^{14:12}Este é *o teste* da perseverança daqueles separados por Deus. Isto é para aqueles que obedecem ao que Deus lhes diz que façam e têm a fé que vem de Jesus. ^{14:13}E ouvi a voz vinda dos céus dizendo: “Escreva: abençoados são os mortos que morrem no Senhor de agora e adiante. Sim, diz o Espírito, pois eles descansarão de seus trabalhos e suas obras seguirão após eles”.

^{14:14}Então olhei e vi uma nuvem branca, e Um, *alguém* como o filho do homem estava assentado na nuvem, tendo uma coroa dourada em sua cabeça e uma foice afiada em sua mão. ^{14:15}E um outro anjo saiu de dentro do templo, clamando com uma alta voz àquele que estava sentado na nuvem: “Envie a sua foice e ceife, pois o tempo da colheita chegou, pois a colheita da terra está madura”. ^{14:16}E aquele que sentava na nuvem passou a sua foice pela terra e a terra foi ceifada.

**Ou seja, amando e dando o coração ao sistema deste mundo e às coisas dele.*

^{14:17}Então outro anjo, também tendo uma foice afiada, saiu de dentro do templo que fica nos céus. ^{14:18}E outro anjo – o que tem poder sobre o fogo – saiu do altar e chamou com alta voz ao que estava com a foice afiada dizendo: “Passe a sua foice afiada e ajunte os cachos da vinha da terra, pois suas uvas estão completamente maduras”.

^{14:19}Então o anjo passou sua foice na terra e ajuntou a vindima da “videira” da terra e a lançou no *enorme* lagar da ira de Deus.

^{14:20}Então o *conteúdo* do lagar foi esmagado fora da cidade e o sangue que saiu do lagar ia até a altura das rédeas dos cavalos e *fluiu* pela *distância de* mil e seiscentos estádios [cerca de 300 quilômetros].

APOCALIPSE CAPÍTULO 15

^{15:1}Então vi outro grande e incrível sinal nos céus: sete anjos que tinham as últimas sete calamidades, pois através delas a ira de Deus estará consumada. ^{15:2}E vi algo como um “mar” de cristal transparente misturado com fogo*. E aqueles que foram vitoriosos sobre a besta, sobre sua imagem e sobre o número de seu nome, estavam de pé sobre este “mar” de cristal transparente e estavam com as harpas de Deus.

^{15:3}E eles cantaram a canção de Moisés, o servo de Deus e a canção do Cordeiro dizendo: “Suas palavras são grandes e maravilhosas, ó Senhor Deus, o Todo-Poderoso. Seus caminhos são retos e verdadeiros, ó Rei das Épocas.

^{15:4}Quem não o reverenciaria, ó Senhor, e nem glorificaria seu nome, já que somente você é santo? Pois todas as nações virão e adorarão diante de você pois os seus atos de justiça estão sendo revelados”.

^{15:5}Então, depois destas coisas, olhei, e o templo do tabernáculo do testemunho nos céus estava aberto. ^{15:6}E os sete anjos com as sete calamidades saíram do templo, vestidos de linho brilhante e sem manchas e com couraças douradas cingidas em volta de seus peitos.

^{15:7}E um dos quatro seres viventes deu aos sete anjos sete taças douradas cheias até a borda da ira de Deus que vive por toda eternidade. ^{15:8}Então o templo ficou cheio com a fumaça da glória de Deus e do seu poder para que ninguém pudesse entrar no templo até que as sete calamidades dos sete anjos fossem concluídas.

*Veja Apocalipse 4:5.

APOCALIPSE CAPÍTULO 16

^{16:1}Então, ouvi uma alta voz *vinda* de dentro do templo dizendo aos sete anjos: “Vão e derramem as sete taças da ira de Deus pela terra!” ^{16:2}Assim o primeiro *anjo* foi e derramou sua taça por sobre a terra, e ela se tornou uma chaga severa e terrível nos homens que tinham a impressão *do caráter* da besta e que adoravam a sua imagem.

^{16:3}Então o segundo *anjo* derramou sua taça por sobre o mar, e ele se tornou *como* sangue de um homem morto, e toda criatura no mar morreu.

^{16:4}Então o terceiro *anjo* derramou sua taça por sobre os rios e as fontes de água, e elas se tornaram sangue.

^{16:5}E ouvi o anjo das águas dizendo: “Você – Aquele que é, que era, e que há de vir, o Santo – é justo em julgá-los dessa forma. ^{16:6}Pois eles derramaram o sangue dos santos e dos profetas, então você deu-lhes sangue para beber, que é o que eles merecem”. ^{16:7}E ouvi *uma voz* vinda do altar dizendo: “Sim, ó Senhor Deus Todo-Poderoso, seus julgamentos são verdadeiros e justos”.

^{16:8}E o quarto *anjo* derramou sua taça no sol, e a ele foi concedido queimar os homens com fogo. ^{16:9}E os homens foram queimados com calor sufocante, e assim eles amaldiçoaram o nome de Deus, que é a autoridade sobre estas coisas. Mas eles não se arrependeram nem deram glória a ele.

^{16:10}E o quinto *anjo* derramou sua taça no trono da besta, e o seu reino foi envolto em trevas.* Assim, eles roeram suas línguas por causa da angústia, ^{16:11}e amaldiçoaram o Deus dos céus por causa da miséria do sofrimento. Mas não se arrependeram de suas obras

^{16:12}E o sexto *anjo* derramou sua taça no grande rio Eufrates, e suas águas secaram para que o caminho fosse preparado para os reis *que vêm* do Leste. ^{16:13}Então vi três espíritos imundos semelhantes a sapos saindo da boca do dragão, da boca da besta e da boca do falso profeta.

*Estas “trevas” podem ser algo físico, espiritual ou perturbação mental.

^{16:14}Estes são os espíritos de deidades malignas *que* fazem sinais, que vão ao encontro dos reis do mundo todo para ajuntá-los para a batalha do grande dia do Deus TodoPoderoso.

^{16:15}“Prestem atenção: venho como um ladrão. Abençoado é aquele que se mantém *espiritualmente* acordado, cuidando de suas vestes para que não ande nu de modo que todos vejam sua vergonha”.

^{16:16}E eles (*os espíritos malignos*) os ajuntaram (*os reis do mundo*) no local que é chamado em hebraico Har-Magedom. ^{16:17}Então o sétimo *anjo* derramou sua taça no ar. E uma alta voz veio do templo dos céus, do próprio trono

dizendo: “Está concluído!”

^{16:18}E houve relâmpago, sons *celestiais* e trovão, e um terremoto enorme ocorreu. Esse terremoto foi mais generalizado e mais poderoso que qualquer outro que tenha ocorrido desde que passou a haver homens sobre a terra.

^{16:19}E a “grande cidade” foi dividida em três partes, e as cidades de todas as nações caíram. E a “Grande Babilônia” foi lembrada diante de Deus, para dar a ela a taça do vinho da ferocidade de sua ira.

^{16:20}E toda ilha fugiu, e montanhas não mais foram encontradas.

^{16:21}E uma grande chuva de granizo caiu dos céus sobre os homens,* *cada pedra* pesando cerca de um talento [algo entre 45 e 91 quilogramas]. Então os homens amaldiçoaram Deus por causa da calamidade do granizo, pois essa calamidade foi extremamente grande.

APOCALIPSE CAPÍTULO 17

^{17:1}E um dos sete anjos que tinham as sete taças veio e falou comigo dizendo: “Venha, vou mostrar-lhe o julgamento da grande prostituta que se assenta sobre muitas águas, ^{17:2}com quem os reis da terra se contaminaram. E aqueles que vivem na terra foram intoxicados com o vinho de suas prostituições”. ^{17:3}Então ele me levou no Espírito a um lugar desolado. Lá eu vi uma mulher sentada numa besta de cor vermelha, *que era* cheia de nomes e de blasfêmia, que tinha sete cabeças e dez chifres *na última cabeça*.

**Os “homens” aqui são os soldados que se ajuntaram para lutarem contra o Senhor no Har-Magedon (vs 15). Este é o “lagar” onde Deus vai esmagar as “uvas” (que são os homens) com grânizos enormes descendo do céu a uma velocidade incrível, resultando num rio de sangue com cerca de 1 metro de profundidade que corre por uma grande distância. Veja Ap 14:19, Is 53:1-5.*

^{17:4}A mulher estava vestida de púrpura e escarlata, *adornada com* ouro, pedras preciosas e pérolas, tendo na mão uma taça dourada cheia das coisas *com as quais ela seduz os homens* a cobiçar {idolstrar}, que constituem as impurezas de suas prostituições.

^{17:5}E na sua testa um nome foi escrito: MISTÉRIO, A GRANDE BABILÔNIA, A MÃE DAS PROSTITUTAS E DOS OBJETOS DE COBIÇA {O QUE O MUNDO ADORA, IDOLATRIA} DA TERRA.

^{17:6}Então percebi *que* a mulher estava bêbada com o sangue daqueles que foram separados por Deus e com o sangue dos mártires de Jesus. E quando eu a vi, fiquei espantado com grande susto.

^{17:7}E o anjo me disse: “Por que você ficou espantado? Eu lhe direi o mistério da mulher e da besta que a carrega, que tem as sete cabeças e os dez chifres. ^{17:8}A besta que você viu existia, *depois* sumiu, mas está prestes a subir do abismo e *depois* sair para a destruição. E aqueles que vivem na terra ficarão maravilhados – aqueles cujos nomes não foram escritos no pergaminho da vida *de Deus* desde a fundação do mundo – quando virem a besta: como ela antes existiu, *depois* sumiu, mas aparecerá novamente”.

^{17:9}“Aqui está a mente que tem sabedoria. As sete cabeças são sete

montanhas, sobre as quais a mulher se senta, ^{17:10}e *elas* são *também* sete reis. As cinco [das cabeças, montanhas e reis] caíram, uma existe agora, e outra ainda virá, mas quando vier, ela deve continuar por um pouco de tempo.

^{17:11}E a besta que existia e sumiu é uma oitava. Ela é da mesma fonte que as sete e ela será levada à destruição.

^{17:12}E os dez chifres que você viu (*na última cabeça*) são dez reis que ainda não receberam um reino, mas eles receberão autoridade como reis juntamente com a besta por um curto período. ^{17:13}Estes têm um propósito, que é o de dar seu poder e autoridade à besta.

^{17:14}Estes farão guerra contra o Cordeiro, mas o Cordeiro será vitorioso sobre eles, pois ele é Senhor dos senhores e Rei dos reis. E aqueles que o acompanham são chamados ‘escolhidos’ e ‘fiéis’”. ^{17:15}E ele me disse: “As águas que você viu onde a prostituta se senta, são povos, multidões, nações e línguas.

^{17:16}E os dez chifres que você viu na besta, estes perseguirão a prostituta com ódio e as despirão de seus tesouros, e a farão ficar nua [envergonhada], devorarão sua carne, e *depois* a queimarão completamente com fogo.

^{17:17}Pois Deus colocou isso em seus corações para cumprir seu decreto, que é o de levar adiante este seu julgamento e de dar seus reinos para a besta até que as palavras de Deus sejam cumpridas.

^{17:18}E a mulher que você viu é aquela ‘cidade’ perversa que domina os reis da terra”.

APOCALIPSE CAPÍTULO 18

^{18:1}Depois destas coisas, vi outro anjo descendo dos céus tendo muito poder, e a terra foi iluminada pela sua glória. ^{18:2}E ele gritou com alta voz dizendo: “A grande Babilônia caiu, caiu e se tornou uma habitação de demônios, um covil de todo espírito imundo, e uma fortaleza de toda criatura alada impura e detestável”.

^{18:3}”Pois todas as nações beberam do seu vinho, da paixão de sua impureza e os reis da terra tiveram relações ilícitas com ela, e os comerciantes da terra se tornaram ricos através da influência de sua própria autoindulgência”.

^{18:4}E ouvi outra voz vinda do céu dizendo: “Saia dela, povo meu, para que vocês não se envolvam com seus pecados e para que não *acabem* participando de suas calamidades. ^{18:5}Pois os seus pecados coletivos chegaram *até mesmo* ao céu, e Deus a punirá por suas transgressões”.

^{18:6}“*Ele* a fará receber de acordo com o que ela fez, até mesmo em dobro segundo as suas obras. Na taça em que ela misturou, misture para ela o dobro. ^{18:7}O tanto que ela se glorificou e viveu luxuosamente, na mesma medida dê à ela tormento e luto. Pois ela diz em seu coração: ‘Eu me assento como uma rainha, não sou viúva e jamais verei tristeza’”.

^{18:8}Assim em um dia suas calamidades chegarão, *isto é*, morte, tristeza e fome. E ela será completamente queimada pelo fogo, pois o Senhor Deus que julga é poderoso.

^{18:9}E os reis da terra que tiveram relações ilícitas com ela, vivendo luxuosamente, chorarão e baterão no peito por ela quando virem a fumaça de suas chamas, ^{18:10}ficando de longe por causa do medo de seu tormento dizendo: “Ai, ai, aquela cidade enorme, a poderosa cidade Babilônia, pois em uma hora veio o seu julgamento!”

^{18:11}E os comerciantes da terra choram e lamentam por ela pois ninguém compra mais suas mercadorias: ^{18:12}Mercadorias de ouro, prata, pedras preciosas, pérolas, linho fino, *tecido* roxo, seda, *vestes* vermelhas, toda madeira de cheiro, todo produto de marfim; todo

produto feito de madeira cara, de bronze, de ouro, e de mármore;
^{18:13}canela, temperos, incenso, unguentos, resina aromática, vinho, azeite, farinha refinada, grãos, gado, ovelhas, *mercadorias* de cavalos, veículos, e até mesmo os corpos e almas de homens.

^{18:14}E as frutas maduras pelas quais anseiam suas almas foram para longe de vocês, e todas as coisas brilhantes e luxuosas foram destruídas, e vocês nunca mais as encontrarão. ^{18:15}Os mercadores destas coisas, que se tornaram ricos *por venderem* à ela *tais coisas*, ficarão a distância por causa do medo de seu sofrimento, chorando e lamentando ^{18:16}dizendo: “Ai, ai, a enorme ‘cidade’, aquela que era vestida de linho fino, púrpura e escarlata, e esbanjava ouro, pedras preciosas e pérolas! ^{18:17}Pois em uma hora, tal riqueza tremenda foi destruída!”

Assim todo capitão de navio, todos aqueles que navegam em navios, marinheiros, e tantos quantos trabalham no mar, ficaram de longe ^{18:18}e gritaram em prantos vendo a fumaça de suas chamas dizendo: “O que poderá ser *novamente* como a grande ‘cidade’?”

^{18:19}E eles jogaram terra sobre suas cabeças e gritaram, chorando e se lamentando, dizendo: “Ai, ai, daquela grande ‘cidade,’ pela qual todos que tiveram seus navios no mar foram feitos ricos por *venderem* seus preciosos produtos, pois em uma hora ela foi destruída!”

^{18:20}Alegrem-se sobre ela, ó céus, *juntamente com* aqueles que foram separados por Deus, os enviados e os profetas, pois Deus julgou seu caso contra ela. ^{18:21}E um poderoso anjo levantou uma pedra como a de um grande moinho e a lançou no mar dizendo: “Esta é a forma como a Babilônia, a grande cidade, será lançada para baixo e jamais será encontrada novamente.

^{18:22}“E o som dos harpistas, músicos, tocadores de flautas e trompetistas nunca mais será ouvido em você novamente; e nenhum artesão de qualquer arte será encontrado em você novamente; e o som de um moinho jamais será ouvido em você; ^{18:23}e a luz de uma lamparina jamais brilhará em você outra vez, nem voz de noivo ou de noiva jamais se ouvirá em você: porque os seus homens de negócio eram os homens famosos da terra, e porque todas as nações foram desviadas pelo engano *de que você seduziu homens* a idolatrar

{cobiçar}”.

^{18:24}E o sangue dos profetas e daqueles separados por Deus foi descoberto nela, *juntamente com o sangue* de todos que foram mortos sobre a terra.

APOCALIPSE CAPÍTULO 19

^{19:1}Depois destas coisas ouvi algo como o som de um rugido de uma grande multidão nos céus dizendo: “Aleluia! Salvação, glória e poder pertencem ao nosso Deus! ^{19:2}Pois seus julgamentos são corretos e justos, pois ele julgou a grande prostituta – ela que corrompeu a terra com sua prostituição [seduzindo o povo a idolatrar as coisas do mundo] –, e ele se vingou pelo sangue de seus servos que estavam na mão dela”.

^{19:3}E numa segunda vez eles clamaram: “Aleluia!” E dela sobe a fumaça para sempre e sempre. ^{19:4}E os vinte e quatro *seres* mais antigos e os quatro seres viventes se prostraram e adoraram a Deus que se senta no trono, dizendo: “Amém! Aleluia!” ^{19:5}E uma voz veio do trono dizendo: “Louvem ao nosso Deus todos vocês, servos dele, vocês que o temem, *tanto* os insignificantes *quanto* os importantes!”

^{19:6}E ouvi algo como o som de uma grande multidão, com o som de águas turbulentas e como a voz de um trovão rugidor dizendo: “Aleluia! Pois o Senhor nosso Deus, o Todo-Poderoso, reina! ^{19:7}Vamos nos alegrar e exultar, e vamos dar glórias a ele, pois o casamento do Cordeiro chegou, pois sua esposa se preparou!”

^{19:8}E a ela foi concedida se vestir com linho fino, sem manchas e radiante. Pois o linho fino são [representa] os atos de retidão daqueles separados por Deus.

^{19:9}E ele disse a mim, “Escreva: Aqueles que estão convidados para o jantar de casamento do Cordeiro são abençoados”. Então ele me disse: “Estas palavras de Deus são verdadeiras”. ^{19:10}E eu me lancei aos seus pés e o adorei. Mas ele me disse: “Tome cuidado e não faça tal coisa. Eu sou um conservo com você e seus irmãos que têm o testemunho de Jesus. Adore a Deus! Pois o testemunho de Jesus *vem daqueles* que falam por Deus pelo Espírito”.

^{19:11}Então vi os céus abertos, e eis que havia um cavalo branco e quem o montava era chamado de “Fiel e Verdadeiro.” Ele é aquele que julga e guerreia com retidão. ^{19:12}Seus olhos são chamados de fogo. Na sua cabeça há muitos diademas que têm nomes escritos neles – nomes que

ninguém compreende, exceto ele mesmo.

^{19:13}Ele *está* vestido com uma veste mergulhada em sangue e é chamado pelo nome “A Expressão Divina {a Palavra} de Deus”. ^{19:14}E os exércitos que estão nos céus o seguiram com cavalos brancos, vestidos de linho fino, sem manchas e brilhante.

^{19:15}Uma espada afiada de dois gumes saiu de sua boca para que pudesse golpear as nações com ela, e ele as governará com cetro de ferro. E ele pisa o lagar do ímpeto da ira de Deus, o Todo-Poderoso.

^{19:16}Ele tem em sua veste, até mesmo em sua coxa direita, um nome escrito: REI DOS REIS E SENHOR DOS SENHORES.

^{19:17}Então vi um anjo de pé no sol, e ele gritou com alta voz chamando todos os pássaros que voam no ar: “Venham *e* se ajuntem para o grande banquete de Deus, ^{19:18}para que vocês comam a carne de reis, a carne de capitães, a carne de homens poderosos, a carne de cavalos e daqueles que os montam, e a carne de todos os homens, tanto dos livres quanto dos escravos, tanto dos insignificantes quanto dos importantes”.

^{19:19}E vi a besta e os reis da terra e seus exércitos se juntando para guerrearem contra aquele que montava o cavalo e contra seu exército.

^{19:20}E a besta foi capturada juntamente com o falso profeta que fazia sinais em sua presença, com os quais ele enganou aqueles que receberam a impressão *do caráter* da besta e aqueles que adoraram sua imagem.

Estes dois foram lançados vivos no lago de fogo, que queima com enxofre. ^{19:21}E o resto foi morto com a espada daquele que monta o cavalo, com a própria espada que saiu da sua boca. E todos os pássaros se fartaram com suas carnes.*

APOCALIPSE CAPÍTULO 20

^{20:1}Então vi um anjo descendo dos céus tendo a chave do abismo e uma grande corrente em sua mão. ^{20:2}E ele prendeu o dragão, a antiga serpente, que é o diabo, ou seja, Satanás, que enganou o mundo todo, e o prendeu por mil anos.

^{20:3}Assim ele o jogou dentro do abismo, trancou-o e pôs um selo sobre ele para que não mais pudesse enganar as nações até que os mil anos fossem cumpridos. Depois disto ele deve ser solto por um pouco de tempo.

^{20:4}Então vi tronos e aos que se assentavam neles foi dado *a recompensa* de julgar. E vi as almas daqueles que foram decapitados pelo testemunho de Jesus, pela própria Palavra de Deus, e todo aquele que não adorou a besta ou sua imagem e que não recebeu *a impressão* de seu carácter na testa ou em sua mão.** E eles viveram e reinaram com o Ungido por mil anos.

^{20:5}Esta é a primeira ressurreição. (O resto dos mortos não voltou a viver até que se cumprissem os mil anos). ^{20:6}Abençoado e santo é aquele que tem parte na primeira ressurreição. A segunda morte não tem influência sobre tal pessoa. Eles serão sacerdotes de Deus e do Ungido e reinarão com ele por mil anos.

^{20:7}E quando os mil anos se cumprirem, Satanás será solto de sua prisão ^{20:8}e virá para enganar as nações que estão nos quatro cantos da terra, Gogue e Magogue, a fim de uni-los para a guerra, cujo número *de soldados* é de *tantos quanto* a areia do mar. ^{20:9}E eles se puseram por sobre a largura da terra e circundaram o acampamento dos santos e a cidade amada. Mas fogo caiu do céu e os devorou.

**Parece ser outra referência à “batalha do lagar”, onde Jesus profere sua palavra e as pedras de granizo caem sobre os soldados oponentes, aniquilando os exércitos da besta, proporcionando, assim, um grande “banquete” para os pássaros que comem carniça.*

***Aceitando a religião da besta que passa a direcionar os pensamentos (na testa) e ações (na mão) deles*

^{20:10}Então o diabo, que os enganava, foi lançado no lago de fogo e enxofre, onde a besta e o falso profeta também já estão, e eles serão atormentados dia e noite até a época das épocas.

^{20:11}Vi um trono branco gigante e Aquele que se assenta nele, de cuja presença a terra e os céus fugiram e não se achou lugar para eles.

^{20:12}E vi os mortos, os importantes e os insignificantes, em pé diante do trono, e pergaminhos foram abertos. E outro pergaminho foi aberto, que é o *pergaminho da vida de Deus*.

Então os mortos foram julgados por suas obras de acordo com as coisas que foram escritas nos pergaminhos. ^{20:13}E o mar devolveu os mortos que estavam nele, e a morte e o Hades devolveram os mortos que estavam neles, e todos foram julgados de acordo com sua obras.

^{20:14}Assim, a morte e o Hades foram jogados no lago de fogo. Esta é a segunda morte, o *próprio* lago de fogo. ^{20:15}E se alguém não foi encontrado no pergaminho da vida *de Deus* foi lançado dentro do lago de fogo.

APOCALIPSE CAPÍTULO 21

^{21:1}E vi um novo céu e uma nova terra, pois o primeiro céu e a primeira terra se foram, e o mar já não existia. ^{21:2}E vi a cidade santa, Nova Jerusalém, descendo dos céus de Deus, preparada como uma noiva adornada para seu marido.

^{21:3}E ouvi uma alta voz do trono dizendo: “Eis que o tabernáculo de Deus está com os homens e ele habitará com eles; eles serão seu povo, e o próprio Deus estará com eles e será seu Deus. ^{21:4}E ele enxugará toda lágrima de seus olhos e a morte já não existirá, nem luto, nem choro, nem dor haverá mais, pois essas coisas anteriores já passaram”.

^{21:5}E aquele que se assenta no trono disse: “Eis que eu faço novas todas as coisas”. E ele disse: “Escreva, pois estas palavras são confiáveis e verdadeiras”.

^{21:6}Então ele me disse: “Está feito. Eu sou o Alfa e o Ômega, o princípio e o fim. E a quem tem sede eu darei gratuitamente água da fonte da vida *de Deus*. ^{21:7}Aquele que vencer herdará todas as coisas e eu serei seu Deus, e ele será meu filho.

^{21:8}Mas a respeito daqueles que são medrosos, os que não têm fé, aqueles cujos *pecados* produzem mau cheiro, os *que são* assassinos, os *que* praticam sexo fora da aliança do casamento, os *que são* usuários de drogas e feiticeiros, *aqueles que* adoram algo que não é Deus, e todos aqueles *que são* mentirosos – sua designada porção *estará* no lago de fogo que queima com fogo e enxofre. Isto é a segunda morte”.*

^{21:9}Então um dos sete anjos que tinha as sete taças que estavam cheias até a borda com as últimas sete calamidades, veio e falou comigo dizendo: “Venha, eu lhe mostrarei a noiva, a esposa do Cordeiro”.

^{21:10}E ele me levou no Espírito para uma montanha grande e sublime e me mostrou a santa cidade, Jerusalém, vinda dos céus de Deus, ^{21:11}tendo a glória de Deus. Seu brilho era como de uma pedregema, transparente como o cristal, ^{21:12}com um muro grande e alto com

doze portões. E nos portões *havia* doze anjos.

Os *portões* tinham nomes escritos neles, que são os nomes das doze tribos dos filhos de Israel. ^{21:30}No leste *havia* três portões, no norte três portões, no sul três portões, e no oeste três portões. ^{21:14}O muro da cidade tinha doze fundações e nelas *estavam* escritos os nomes dos doze enviados do Cordeiro.

^{21:15}E aquele que falou comigo tinha uma vara dourada para medir a cidade, seus portões e seu muro. ^{21:16}A cidade está disposta em *um* padrão quadrado, logo, a largura e a profundidade dela são iguais.

Então ele mediu a cidade com a vara *e ela tinha* doze mil estádios {cerca de 2.200 km}. A largura, profundidade e altura eram iguais.**

^{21:17}E ele mediu seu muro, *que media* cento e quarenta e quatro côvados {cerca de 66 metros}, usando de medidas humanas segundo o anjo.

^{21:18}E a estrutura do muro era de jaspe e a cidade era de ouro puro, sem manchas e transparente. ^{21:19}As fundações do muro da cidade eram decoradas com todo tipo de pedra preciosa. A primeira fundação *era decorada* com jaspe; a segunda, safira; a terceira, calcedônia; a quarta, esmeralda; ^{21:20}a quinta, sardônica; a sexta, cornalina; a sétima, crisólito; a oitava, berilo; a nona, topázio; a décima, crisoprase; a décima primeira, jacinto; a décima segunda, ametista.

**A primeira morte é o fim do corpo; a segunda morte é a destruição da alma.*

***Embora a largura, o comprimento e a altura sejam iguais, não é um cubo, mas uma montanha, ou seja, o monte Sião (Hb 12:22)*

^{21:21}E os doze portões eram doze pérolas. Cada um dos portões era *feito* de uma pérola. E a praça da cidade era ouro puro, como cristal transparente. ^{21:22}Eu não vi um templo *na cidade*, pois o Senhor Deus Todo-Poderoso é seu templo – o próprio Cordeiro.

^{21:23}E a cidade não precisa do sol nem da lua para brilhar sobre ela, pois a glória de Deus é a sua luz, e sua luminária é o Cordeiro.

^{21:24}As nações dos salvos caminharão pela sua luz e os reis da terra trarão a sua glória para ela. ^{21:25}E nunca haverá um momento em que seus portões sejam fechados, pois não haverá noite lá. ^{21:25}E eles trarão

a glória e a honra das nações para ela.

^{21:27}E nada profano, ou aquele que adora qualquer ídolo (o que é uma mentira), jamais entrará nela, mas somente aqueles que estão escritos no pergaminho da vida *de Deus, que está* no Cordeiro.

APOCALIPSE CAPÍTULO 22

^{22:1}E ele me mostrou um rio de água da vida do Pai, transparente como gelo cristalino, fluindo do trono de Deus e do Cordeiro. ^{22:2}No centro da praça da cidade, e em ambos os lados do rio estava a árvore da vida *de Deus*, tendo doze *colheitas de* frutos, produzindo seu fruto a cada mês. E as folhas da árvore eram para ministrar às nações. ^{22:3}E a maldição não mais existirá. O trono de Deus, mesmo do Cordeiro estará nela e seus servos o servirão. ^{22:4}Eles verão a sua face e o nome dele *estará* em suas testas.

^{22:5}E não haverá mais noite. Eles não precisarão de lamparinas nem da luz do sol, pois o Senhor Deus será sua luz. E eles reinarão para sempre e sempre.

^{22:6}Então ele me disse: “Estas palavras são confiáveis e verdadeiras. E o Senhor, o Deus dos espíritos dos profetas, enviou seu anjo para mostrar a seus servos estas coisas que devem acontecer num curto período de tempo.

^{22:7}Entenda isto, eu virei pontualmente {no tempo certo}. Aquele que presta atenção cuidadosa às palavras da profecia deste pergaminho é abençoado”.

^{22:8}E eu, João, sou aquele que ouviu e viu estas coisas. E quando ouvi e vi, prostrei-me para adorar aos pés do anjo que me mostrou essas coisas. ^{22:9}E ele me disse: “Tome cuidado para não fazer isso! Eu sou um conservo com você e com os seus irmãos, os profetas, e com aqueles que prestam atenção cuidadosa às palavras deste pergaminho. Adore a Deus!”

^{22:10}E ele me disse: “Não sele as palavras de profecia deste pergaminho, pois o tempo está cada vez mais perto. ^{22:11}Aquele que é injusto, que continue a ser injusto; e aquele que é impuro, que continue a ser impuro; e aquele que é justo, que continue a ser justo; e aquele que é santo, que continue a ser santo.

^{22:12}Olhe, virei pontualmente e minha recompensa está comigo para recompensar a cada homem de acordo com suas obras. ^{22:13}Eu sou o Alfa e o Ômega, o primeiro e o último, o princípio e o fim.

^{22:14} Aqueles que ‘lavam suas roupas’ [purificam suas vidas] são abençoados, *já que dessa forma* poderão ter o direito de comer da árvore da vida *de Deus* e poderão entrar na cidade pelos portões.

^{22:15} Fora estão os cães, aqueles que praticam bruxaria e usam drogas, os que praticam sexo fora da aliança do casamento, os assassinos e aqueles que adoram algo além de Deus {idólatras}, de fato todos aqueles que amam e fazem o que é falso {o oposto da verdade}.

^{22:16} Eu, Jesus, enviei meu anjo para proclamar estas coisas a você para *o benefício* da comunidade dos que foram chamados para fora.* Eu sou a raiz e a descendência de Davi, a estrela brilhante da manhã”.

^{22:17} E o Espírito e a noiva dizem: “Venha!” E aquele que ouve, que diga: “Venha!” E aquele que tem sede, que venha; aquele que desejar, que tome da água da vida *de Deus* sem custo.

^{22:18} Eu testifico a todo homem que ouve as palavras da profecia deste pergaminho: se algum homem acrescentar algo a elas, que Deus lhe acrescente as calamidades que estão escritas neste pergaminho.

^{22:19} E se alguém retirar algo das palavras do pergaminho desta profecia, que Deus retire a sua parte da árvore da vida *de Deus* e da santa cidade – *coisas* sobre as quais se escreveu neste pergaminho.

”Chamados para fora”: Tradução literal do vocábulo grego ἐκκλησία (ekklēsia) que é a junção de duas palavras: “fora” (ἐκ) e “chamar” (καλέω). Esta palavra é traduzida por “igreja” ou “assembleia” em outras versões do Novo Testamento.

^{22:20} Aquele que testifica *a respeito de todas* estas coisas diz, “Em verdade eu virei pontualmente” {exatamente no tempo certo}. Amém, venha, Senhor Jesus.

^{22:21} Que a graça do Senhor Jesus seja com aqueles que foram separados por Deus. Amém.

Nesta tradução, as palavras em itálico são palavras subentendidas pelo texto grego, mas não representam palavras exatas do texto grego. Essa prática é comum em quase todas as traduções modernas. Ocasionalmente este tradutor acrescentou palavras na tradução que representam suas próprias ideias e opiniões, as quais são baseadas em seu próprio

entendimento bíblico, mas não são parte do texto grego original. Tais palavras estão incluídas em colchetes, assim []. O leitor deve entender essas palavras como sendo a opinião do tradutor. Em contraste a isso, as palavras nas chaves { } indicam traduções ou explicações legítimas, alternativas. As palavras dentro de parênteses () são partes do texto original grego. Tais parênteses são, também, frequentemente usados em outras traduções do Novo Testamento.

OUTROS LIVROS CRISTÃOS GRATUÍTOS

Essa tradução do Novo Testamento é disponibilizada
gratuitamente juntamente com vários outros livros no site

www.graodetrigo.com

Livros Cristãos escritos por este tradutor:

DE GLÓRIA EM GLÓRIA

VENHA O TEU REINO

SEMENTES

SEMENTES 2

ARREPENDIMENTO PARA A VIDA

DEIXE O MEU POVO IR!

LUZ NAS TREVAS

O EVANGELHO ENCOBERTO

AUTORIDADE ESPIRITUAL GENUÍNA

BABILÔNIA

ANTI-CRISTO

SINAIS DO FIM

Todos disponíveis gratuitamente no nosso site:

www.graodetrigo.com

Email do tradutor: davidwdyer@yahoo.com